叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的潜艇(tom Swift And His Submarine Boat; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt]
TOM **SWIFT** **AND** **HIS** **SUBMARINE** **BOAT**
汤姆 迅速 和 他的 潜艇 船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[ɔːr]
or
或者

或者

['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['sʌŋkən] ['treʒər]
Under **the** **Ocean** **for** **Sunken** **Treasure**
在下面 这 海洋 为了 凹陷 宝藏

海底寻宝

[baɪ]
by
经过

经过

['vɪktər] ['æpəltən]
VICTOR **APPLETON**
胜利者 阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [rek]
I **News** **of** **a** **Treasure** **Wreck**
我 消息 的 一个 宝藏 破坏

一、关于沉船宝藏的消息

[iː] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]
II **Finishing** **the** **Submarine**
二 精加工 这 潜艇

二、完成潜艇建造

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]['mɪstər] . [bɜːrg][ɪz] [əˈstɑːnɪʃt]
III **Mr** **.** **Berg** **Is** **Astonished**
三、 先生 . 伯格 是 惊讶

三、伯格先生感到惊讶

[ˌaɪ ˈviː][tɑːm][ɪz] [ɪmˈprɪznd]
IV **Tom** **Is** **Imprisoned**
第四 汤姆 是 被监禁

IV 汤姆被监禁

[viː]['mɪstər] . [bɜːrg][ɪz] [səˈspɪʃəs]
V **Mr** **.** **Berg** **Is** **Suspicious**
V 先生 . 伯格 是 可疑的

伯格先生心存疑虑

['vaɪ, 'viː] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] [teiblz]

VI	Turning	the	Tables
六年级	转弯	这	表格

第六章 扭转乾坤

[ˌviːˌaɪ'aɪ]['mɪstər] . ['deimən] [wɪl] [goʊ]

VII	Mr	.	Damon	Will	Go
七	先生	.	达蒙	将要	去

第七章 达蒙先生将去

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] [ə'nʌðər] ['treʒər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

VIII	Another	Treasure	Expedition
八	其他	宝藏	远征

第八次寻宝探险

[ˌaɪ'ɛks] ['kæptɪn] ['wɛstənz] ['ædvent]

IX	Captain	Weston's	Advent
第九章	队长	韦斯顿的	来临

第九章 韦斯顿上尉的降临

[eks]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

X	Trial	of	the	Submarine
X	审判	的	这	潜艇

潜艇的审判

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [bed]

XI	On	the	Ocean	Bed
十一	在	这	海洋	床

十一、海底

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er]

XII	For	a	Breath	of	Air
十二	为了	一个	气息	的	空气

十二、呼吸一口气

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['treʒər]

XIII	Off	for	the	Treasure
十三	离开	为了	这	宝藏

第十三章 寻宝之旅

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[ɪn][ðə; ðɪ] ['daɪvɪŋ] ['suːts]

In	the	Diving	Suits
在	这	潜水	西装

潜水服

['ɛks'viː][æt; ət][ðə; ðɪ]['trɑːpɪk(ə)l] ['aɪlənd]

XV	At	the	Tropical	Island
十五	在	这	热带	岛

十五、热带岛屿

[ˌɛks'viː'aɪ] " [wiːl] [reɪs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !

XVI	"	We'll	Race	You	For	It	!
十六	"	出色地	种族	你	为了	它	!

XVI “我们来比赛吧！”

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ] [reɪs]

"	XVII	The	Race
"	十七	这	种族

“十七、比赛”

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [gʌn]

XVIII	The	Electric	Gun
十八	这	电的	枪

第十八章 电枪

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['kæptʃərd]

XIX	Captured
十九	捕获

十九世纪被俘

['eks 'eks] [duːmd] [tuː; tə] [deθ]

XX	Doomed	to	Death
xx	注定失败	到	死亡

XX 注定死亡

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]

XXI
二十一

二十一世纪

[ðə; ði] [ɪˈskeɪp]

The	Escape
这	逃脱

逃脱

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ][æt; ət][ðə; ði] [rek]

XXII	At	the	Wreck
二十二	在	这	破坏

二十二、在沉船处

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] [əˈtækt] [baɪ] [ʃɑːrks]

XXIII	Attacked	by	Sharks
二十三	遭到攻击	经过	鲨鱼

二十三、遭鲨鱼袭击

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]

XXIV
二十四

二十四

['ræmɪŋ] [ðə; ði] [rek]

Ramming	the	Wreck
撞击	这	破坏

撞击残骸

[ˌɛksˈɛksˈviː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld]

XXV	Home	with	the	Gold
25	家	和	这	金子

XXV 回家与金

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

['tʃæptər] [wʌn]

Chapter	One
章	一

第一章

[nuːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treʒər] [rek]

News	of	a	Treasure	Wreck
消息	的	一个	宝藏	破坏

关于沉船宝藏的消息

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] , ['wɪzɪŋ] , [θrɑːbɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .

There	was	a	rushing	,	whizzing	,	throbbing	noise	in	the	air	.
那里	曾是	一个	匆忙	,	呼啸	,	悸动	噪音	在	这	空气	.

空气中弥漫着一阵急促、呼啸、悸动的声音。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːdi] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪ'mens] [bɜːrd] , [seɪld] [ə'lɔːŋ] ,

A	great	body	,	like	that	of	some	immense	bird	,	sailed	along	,
一个	伟大的	身体	,	喜欢	那	的	一些	巨大	鸟	,	航行	沿着	,

一个巨大的物体，像某种巨型鸟类的翅膀一样，向前移动着，

['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [groʊ'tesk] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'loʊ] .

casting	a	grotesque	shadow	on	the	ground	below	.
铸件	一个	怪诞	阴影	在	这	地面	以下	.

在地面上投下怪诞的阴影。

[æn; ən] ['eldərli] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] ,

An	elderly	man	,	who	was	seated	on	the	porch	of	a	large	house	,
一个	老年	男人	,	WHO	曾是	坐着	在	这	门廊	的	一个	大的	房子	,

一位老人坐在大房子的门廊上，

['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə'lɑːrm] .

started	to	his	feet	in	alarm	.
开始	到	他的	脚	在	警报	.

他惊恐地站了起来。

" ['greɪʃəs] ['gʊdnəs] !

"	Gracious	goodness	!
"	亲切	善良	!

我的天哪！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , ['mɪsɪz] . - ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌðərli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [huː]

What	was	that	,	Mrs	.	Baggert	?	"	he	called	to	a	motherly	-	looking	woman	who
什么	曾是	那	,	太太	.	-	?	"	他	称为	到	一个	母性	-	寻找	女士	WHO

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

stood	in	the	doorway	.
站立	在	这	门口	.

“巴格特太太，那是什么？”他朝站在门口一位慈祥和蔼的妇人喊道。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "

"	What	happened	?	"
"	什么	发生	?	"

“发生了什么？ ”

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	Nothing	much	,	Mr	.	Swift	,
"	没有什么	很多	,	先生	.	迅速	,

“没什么，斯威夫特先生。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm][rɪ'plaɪ] " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɪn][ðer; ðər]

"	was	the	calm	reply	"	I	think	that	was	Tom	and	Mr	.	Sharp	in	their
"	曾是	这	冷静的	回复	"	我	思考	那	曾是	汤姆	和	先生	.	锋利的	在	他们的

['erʃɪp] ,

airship	,
飞艇	,

“我想那是汤姆和夏普先生在他们的飞艇里。”他平静地回答道。

[ðæts] [ɔːl] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] . "

I	didn't	see	it	,	but	the	noise	sounded	like	that	of	the	Red	Cloud	.	"
我	没有	看	它	,	但	这	噪音	听起来	喜欢	那	的	这	红色的	云	.	"

我没看到，但那声音听起来像红云发出的声音。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Of	course	!
"	的	课程	!

“当然！

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ɪn'ventər] ,

To	be	sure	!	"	exclaimed	Mr	.	Barton	Swift	,	the	well	-	known	inventor	,
到	是	当然	!	"	惊呼	先生	.	巴顿	迅速	,	这	出色地	-	已知	发明者	,

“当然！”著名发明家巴顿·斯威夫特先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

as	he	started	down	the	path	in	order	to	get	a	good	view	of	the	air	,
作为	他	开始	向下	这	小路	在	命令	到	得到	一个	好的	看法	的	这	空气	,

他沿着小路走下去，以便更好地欣赏天空的景色。

[ˌʌnəb'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] .

unobstructed	by	the	trees	.
通畅	经过	这	树木	.

没有树木遮挡。

" [jes] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	Yes	,	there	they	are	,	"	he	added	.
"	是的	,	那里	他们	是	,	"	他	额外	.

“是的，它们就在那里，”他补充道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm] [bæk] [soʊ] [suːn] .

"	That's	the	airship	,	but	I	didn't	expect	them	back	so	soon	.
"	那就是	这	飞艇	,	但	我	没有	预计	他们	后退	所以	很快	.

“那是飞艇，但我没想到他们这么快就回来了。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [frʌm; frəm] - .

They	must	have	made	good	time	from	Shopton	.
他们	必须	有	制成	好的	时间	从	-	.

他们从肖普顿出发一定很快。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eniθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [ðeɪ] ['hɜːrid] [soʊ] ?

I	wonder	if	anything	can	be	the	matter	that	they	hurried	so	?
我	想知道	如果	任何事物	能	是	这	事情	那	他们	慌忙	所以	?

我想知道他们如此匆忙是否有什么事?

" [hiː; hi] [geɪzd] [ə'lɔːft] [tɔːrd] [wer] [ə; eɪ] ['kwɪrli] - [ʃeɪpt] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] ['nɪrli]

"	He	gazed	aloft	toward	where	a	queerly	-	shaped	machine	was	circling	about	nearly
"	他	凝视	高空	朝向	在哪里	一个	奇怪地	-	形状	机器	曾是	盘旋	关于	几乎

[faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

five	hundred	feet	in	the	air	,
五	百	脚	在	这	空气	,

他抬头望去，只见一架形状奇特的机器在离地近五百英尺的高空盘旋。

[fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft] , ['æftər] [swuːp] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

for	the	craft	,	after	swooping	down	close	to	the	house	,
为了	这	工艺	,	后	俯冲	向下	关闭	到	这	房子	,

这架飞行器在俯冲到房子附近后，

[hæd; həd] [ə'sendɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['hʌvər] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['breikəz] [ðæt]

had	ascended	and	was	now	hovering	just	above	the	line	of	breakers	that
有	上升	和	曾是	现在	悬停	只是	多于	这	线	的	断路器	那

[mɑ:rkt] [ðə; ði] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ['si:,kəust] ,

marked	the	New	Jersey	seacoast	,
标记	这	新的	球衣	海岸	,

它已经升空，现在正悬停在新泽西州海岸线的浪花线上方。

[wer] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['rezɪdəns] .

where	Mr	.	Swift	had	taken	up	a	temporary	residence	.
在哪里	先生	.	迅速	有	已采取	向上	一个	暂时的	住宅	.

斯威夫特先生曾在那里暂住。

" [dəunt] [bɪ'gɪn] ['wɜ:rɪɪŋ] , ['mɪstər] . [swɪft] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊski:pər] .

"	Don't	begin	worrying	,	Mr	.	Swift	,	"	advised	Mrs	.	Baggert	,	the	housekeeper	.
"	不	开始	令人担忧	,	先生	.	迅速	,	"	建议	太太	.	-	,	这	管家	.

“斯威夫特先生，别担心，”管家巴格特太太劝道。

" [ju:v] [gɑ:t] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [ðæt] [nu:] [boʊt] [dʌn] , [tu:; tə] ['wɜ:ri] . "

"	You've	got	too	much	to	do	,	if	you	get	that	new	boat	done	,	to	worry	.	"
"	你已经	得到	也	很多	到	做	,	如果	你	得到	那	新的	船	完毕	,	到	担心	.	"

“如果你能把新船造好，你就有太多事情要做，没空担心这些了。”

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t] ['wɜ:ri] .

I	must	not	worry	.
我	必须	不是	担心	.

我不应该担心。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [wʊd] [lænd] , [fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]

But	I	wish	Tom	and	Mr	.	Sharp	would	land	,	for	I	want	to	talk	to
但	我	希望	汤姆	和	先生	.	锋利的	会	土地	,	为了	我	想	到	讲话	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我希望汤姆和夏普先生能尽快降落，因为我想和他们谈谈。

" [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]

"	As	if	the	occupants	of	the	airship	had	heard	the	words	of	the	aged
"	作为	如果	这	居住者	的	这	飞艇	有	听到	这	字	的	这	老年人

[ɪn'ventər] ,

inventor	,
发明者	,

“仿佛飞艇上的乘客们听到了那位年迈发明家的话语，

[ðeɪ] ['hedɪd] [ðer; ðər][krɑ:ft] [tɔ:rd] [ɜ:rθ] .

they	headed	their	craft	toward	earth	.
他们	标题	他们的	工艺	朝向	地球	.

他们驾驶飞船向地球驶去。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['erəpleɪn] [ænd; ənd]['dɪrɪdʒəbl] [bə'lu:n] , [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['trævələr] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	combined	aeroplane	and	dirigible	balloon	,	a	most	wonderful	traveler	of	the
这	合并	飞机	和	飞船	气球	,	一个	最多	精彩的	游客	的	这

[er] ,

air	,
空气	,

飞机和飞艇的结合体，是空中最奇妙的旅行者。

[swʌŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'flekʃn] ['rʌdərz] ['slæntɪd] ['daʊnwərd] , [keɪm] [ɑːn]

swung	**around**	**,**	**and**	**then**	**,**	**with**	**the**	**deflection**	**rudders**	**slanted**	**downward**	**,**	**came**	**on**
摇摆	大约	,	和	然后	,	和	这	偏转	舵	倾斜的	向下	,	来了	在

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

with	**a**	**rush**	**.**
和	一个	匆忙	.

猛地转身，然后向下倾斜偏转舵，疾驰而去。

[wen] [nɪr] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði]['moʊtər][wʌz; wəz]

When	**near**	**the**	**landing**	**place**	**,**	**just**	**at**	**the**	**side**	**of**	**the**	**house**	**,**	**the**	**motor**	**was**
什么时候	靠近	这	降落	地方	,	只是	在	这	边	的	这	房子	,	这	发动机	曾是

[stɑːpt] ,

stopped	**,**
停止	,

当飞机快到着陆点，就在房子旁边时，发动机停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [nɔɪz] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm]

and	**the**	**gas**	**,**	**with**	**a**	**hissing**	**noise**	**,**	**rushed**	**into**	**the**	**red**	**aluminum**
和	这	气体	,	和	一个	嘶嘶声	噪音	,	匆忙	进入	这	红色的	铝

[kən'teɪnər] .

container	**.**
容器	.

气体发出嘶嘶声，涌入红色铝制容器中。

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [mɔːr] ['bɔɪənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['dʒentli]

This	**immediately**	**made**	**the**	**ship**	**more**	**buoyant**	**and**	**it**	**landed**	**almost**	**as**	**gently**
这	立即地	制成	这	船	更多的	浮力	和	它	登陆	几乎	作为	轻轻地

[æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .

as	**a**	**feather**	**.**
作为	一个	羽毛	.

这立刻增加了船的浮力，它几乎像羽毛一样轻柔地着陆了。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [wiːlz] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] [tʌtʃt]

No	**sooner**	**had**	**the**	**wheels**	**which**	**formed**	**the**	**lower**	**part**	**of**	**the**	**craft**	**touched**
不	很快	有	这	车轮	哪个	形成	这	降低	部分	的	这	工艺	感动

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ]

the	**ground**	**than**	**there**	**leaped**	**from**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**Red**	**Cloud**	**a**	**young**
这	地面	比	那里	跳跃	从	这	舱	的	这	红色的	云	一个	年轻的

[mæn] .

man	**.**
男人	.

飞行器下部的轮子刚一触地，一个年轻人就从"红云号"的驾驶舱里跳了出来。

" [wel] , [dæd] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Well**	**,**	**dad**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**.**
"	出色地	,	爸爸	!	"	他	惊呼	.

"哎呀，爸爸！"他惊呼道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'gen] , [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

"	**Here**	**we**	**are**	**again**	**,**	**safe**	**and**	**sound**	**.**
"	这里	我们	是	再次	,	安全的	和	声音	.

"我们又平安无事地回来了。"

[meɪd] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [tuː] .

Made	**a**	**record**	**,**	**too**	**.**
制成	一个	记录	,	也	.

他还录制了一张唱片。

[tʌtʃt] ['naɪnti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [taɪmz] — ['dɪdnt] [wiː; wi] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ? "

Touched	**ninety**	**miles**	**an**	**hour**	**at**	**times**	**—**	**didn't**	**we**	**,**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**?**	**"**
感动	九十	英里	一个	小时	在	时代	—	没有	我们	,	先生	.	锋利的	?	"

我们有时速度能达到每小时九十英里——对吧，夏普先生?

" [ðæts] [wʌt] , " [ə'griːd] [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] , [dɑːrk] - [kəm'plekʃənd] [mæn] ,
" That's what , " agreed a tall , thin , dark - complexioned man ,
" 那就是 什么 , " 同意 一个 高的 , 薄的 , 黑暗的 - 肤色 男人 ,

“正是如此，”一个身材高瘦、肤色黝黑的男人同意道。

[huː] ['fɑːloʊd] [tɑːm] [swɪft] [mɔːr] ['liːʒərli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eksɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
who followed Tom Swift more leisurely in his exit from the cabin .
WHO 随后 汤姆 迅速 更多的 悠闲 在 他的 出口 从 这 舱 .

他悠闲地跟着汤姆·斯威夫特离开了小屋。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [ə; eɪ] ['vetərən] ['erənɔːt] ,
Mr . Sharp , a veteran aeronaut ,
先生 . 锋利的 , 一个 老将 航空员 ,

夏普先生是一位资深的航空飞行员，

[stɑːpt] [tuː; tə] ['fæsn] [gai] [roʊps] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['erʃɪp] [tuː; tə] [strɔːŋ] [steɪks] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði]
stopped to fasten guy ropes from the airship to strong stakes driven into the
停止 到 系 盖伊 绳索 从 这 飞艇 到 强的 赌注 驱动 进入 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

停下来，将飞艇上的拉索系在打入地面的结实木桩上。

" [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] ,
" And we'd have done better ,
" 和 我们会 有 完毕 更好的 ,

“我们本可以做得更好。”

['oʊnli] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wɪnd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,
only we struck a hard wind against us about two miles up in the air ,
仅有的 我们 击 一个 难的 风 反对 我们 关于 二 英里 向上 在 这 空气 ,

只是我们在离地约两英里的高空遇到了强劲的逆风。

[wɪtʃ] [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] [tɑːm] .
which delayed us , " went on Tom .
哪个 延迟 我们 , " 去 在 汤姆 .

“这耽误了我们，”汤姆继续说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [dæd] ? "
" Did you hear us coming , dad ? "
" 做过 你 听到 我们 未来 , 爸爸 ? "

“爸爸，你听到我们来了吗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , " [pʊt] [ɪn] ['mɪsɪz] . - .
" Yes , and it startled him , " put in Mrs . Baggert .
" 是的 , 和 它 惊慌 他 , " 放 在 太太 . - .

“是的，这吓了他一跳，”巴格特太太插话道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] . "
" I guess he wasn't expecting you . "
" 我 猜测 他 不是 期待 你 . "

“看来他没想到你会来。”

" [oʊ] , [wel] , [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ə'lɑːrmd] ,
" Oh , well , I shouldn't have been so alarmed ,
" 哦 , 出色地 , 我 不应该 有 到过 所以 惊慌 ,

“哦，好吧，我不应该那么惊慌的。”

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['di:pli] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tʃeɪndʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ɪn][ðə; ði]

only	I	was	thinking	deeply	about	a	certain	change	I	am	going	to	make	in	the
仅有的	我	曾是	思维	深	关于	一个	肯定	改变	我	是	去	到	制作	在	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,

submarine	,
潜艇	,

我当时只是在认真思考我将要对潜艇进行的一项改动。

[tɑ:m] .

Tom	.
汤姆	.

汤姆。

[aɪ][wʌz; wəz] [deɪ] - ['dri:miŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [jʊr; jər] [ʃɪp] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [er] .

I	was	day	-	dreaming	,	I	think	,	when	your	ship	whizzed	through	the	air	.
我	曾是	天	-	做梦	,	我	思考	,	什么时候	你的	船	嗖嗖	通过	这	空气	.

我想，当时我正在发呆，你的飞船就从空中呼啸而过。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:] , [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɔ:l] [raɪt] [æt; ət] - ?

But	tell	me	,	did	you	find	everything	all	right	at	Shopton	?
但	告诉	我	,	做过	你	寻找	一切	全部	正确的	在	-	?

但是告诉我，你在Shopton购物的时候一切都顺利吗?

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'raʊnd]

No	signs	of	any	of	those	scoundrels	of	the	Happy	Harry	gang	having	been	around
不	标志	的	任何	的	那些	无赖	的	这	快乐的	哈里	帮派	拥有	到过	大约

?

?
?

没有发现“快乐哈利”团伙里那些恶棍的任何踪迹吗?

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	and	Mr	.	Swift	looked	anxiously	at	his	son	.
"	和	先生	.	迅速	看起来	焦虑地	在	他的	儿子	.

斯威夫特先生焦急地看着他的儿子。

" [nɑ:t][ə; eɪ][saɪn] , [dæd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑ:m] ['kwɪkli] .

"	Not	a	sign	,	dad	,	"	replied	Tom	quickly	.
"	不是	一个	符号	,	爸爸	,	"	回复	汤姆	迅速地	.

“爸爸，那不是征兆。”汤姆迅速回答道。

" ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

"	Everything	was	all	right	.
"	一切	曾是	全部	正确的	.

一切都很好。

[wi:; wi] [brɔ:t] [ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['wɑ:ntɪd] .

We	brought	the	things	you	wanted	.
我们	带来	这	事物	你	通缉	.

我们带来了你想要的东西。

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] .

They're	in	the	airship	.
它们是	在	这	飞艇	.

他们在飞艇上。

[oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [trɪp] .

Oh	,	but	it	was	a	fine	trip	.
哦	,	但	它	曾是	一个	美好的	旅行	.

哦，不过这是一次很棒的旅行。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] . "

I'd	like	to	take	another	right	out	to	sea	.	"
ID	喜欢	到	拿	其他	正确的	出去	到	海	.	"

我想再出海一次。

" [nɑːt] [naʊ] , [tɑːm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Not	now	,	Tom	,	"	said	his	father	.
"	不是	现在	,	汤姆	,	"	说	他的	父亲	.

“现在还不是时候，汤姆，”他父亲说。

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

"	I	want	you	to	help	me	.
"	我	想	你	到	帮助	我	.

我想请你帮帮我。

[ænd; ənd] [aɪ] [niːd] ['mɪstər] . ['ʃɑːrps] [help] , [tuː] .

And	I	need	Mr	.	Sharp's	help	,	too	.
和	我	需要	先生	.	夏普的	帮助	,	也	.

我也需要夏普先生的帮助。

[get] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] . "

Get	the	things	out	of	the	car	,	and	we'll	go	to	the	shop	.	"
得到	这	事物	出去	的	这	车	,	和	出色地	去	到	这	店铺	.	"

把东西从车里拿出来，我们就去商店。

" [fɜːrst] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [pʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ə'weɪ] , " [əd'vaɪzd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	First	I	think	we'd	better	put	the	airship	away	,	"	advised	Mr	.	Sharp	.
"	第一的	我	思考	我们会	更好的	放	这	飞艇	离开	,	"	建议	先生	.	锋利的	.

“我想我们最好先把飞艇收起来，”夏普先生建议道。

" [aɪ] [dəunt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

"	I	don't	just	like	the	looks	of	the	weather	,	and	,	besides	,
"	我	不	只是	喜欢	这	看起来	的	这	天气	,	和	,	除了	,

“我不仅喜欢这天气，而且，

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪk'spoʊzd] [wiːl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ,

if	we	leave	the	ship	exposed	we'll	be	sure	to	have	a	crowd	around	sooner	or	later	,
如果	我们	离开	这	船	裸露	出色地	是	当然	到	有	一个	人群	大约	很快	或者	之后	,

如果我们把船暴露在外，迟早会有人围观。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ðæt] . "

and	we	don't	want	that	.	"
和	我们	不	想	那	.	"

我们不希望那样。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] ['heɪstɪli] .

"	No	,	indeed	,	"	remarked	the	aged	inventor	hastily	.
"	不	,	的确	,	"	评论	这	老年人	发明者	草草	.

“不，的确如此，”这位年迈的发明家急忙说道。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['piːp(ə)l] ['praɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ʃed] .

"	I	don't	want	people	prying	around	the	submarine	shed	.
"	我	不	想	人们	窥探	大约	这	潜艇	棚	.

“我不希望有人在潜艇库房附近窥探。”

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] [pʊt] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

By	all	means	put	the	airship	away	,	and	then	come	into	the	shop	.
经过	全部	方法	放	这	飞艇	离开	,	和	然后	来	进入	这	店铺	.

请先把飞艇收起来，然后再进店。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [saɪz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [wi:ld] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][tɑ:m][ænd; ənd]

"	In	spite	of	its	great	size	the	aeroplane	was	easily	wheeled	along	by	Tom	and
"	在	尽管如此	的	它是	伟大的	尺寸	这	飞机	曾是	容易地	带轮子的	沿着	经过	汤姆	和

['mɪstər] . [ʃɑ:rp] ,

Mr	.	Sharp	,
先生	.	锋利的	,

“尽管这架飞机体积庞大，但汤姆和夏普先生还是轻松地把它推着走。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [kən'teɪnər] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['bɔɪənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['berli] [tʌtʃt] [ðə; ði]

for	the	gas	in	the	container	made	it	so	buoyant	that	it	barely	touched	the
为了	这	气体	在	这	容器	制成	它	所以	浮力	那	它	仅仅	感动	这

[ɜ:rθ] .

earth	.
地球	.

因为容器内的气体使它具有极大的浮力，几乎不接触地面。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['veɪpər][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪzn] [baɪ]

A	little	more	of	the	powerful	vapor	and	the	Red	Cloud	would	have	risen	by
一个	小的	更多的	的	这	强大的	汽	和	这	红色的	云	会	有	升起	经过

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

如果再多一些强烈的蒸汽，红色的云雾就会自行升腾起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [krɑ:ft] ,

In	a	few	minutes	the	wonderful	craft	,
在	一个	很少	分钟	这	精彩的	工艺	,

几分钟后，这件精美的手工艺品……

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪ] ['ri:dɚz] [hæv; həv] [bɪn] [toʊld][ɪn] ['di:teɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] ['vɑ:ljəm] ,

of	which	my	readers	have	been	told	in	detail	in	a	previous	volume	,
的	哪个	我的	读者	有	到过	讲述	在	细节	在	一个	以前的	体积	,

这些内容我在前一卷书中已经详细介绍过了，

[wʌz; wəz] ['seɪfli] [haust] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrli] ['fɑ:sənd] .

was	safely	housed	in	a	large	tent	,	which	was	securely	fastened	.
曾是	安全	房屋	在	一个	大的	帐篷	,	哪个	曾是	安全地	系紧	.

被安全地安置在一个系紧的大帐篷里。

['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][tɑ:m] , ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] ['bʌndlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm]

Mr	.	Sharp	and	Tom	,	carrying	some	bundles	which	they	had	taken	from
先生	.	锋利的	和	汤姆	,	携带	一些	捆绑	哪个	他们	有	已采取	从

[ðə; ði][kɑ:r] ,

the	car	,
这	车	,

夏普先生和汤姆抱着一些从车里拿出来的包裹，

[ɔ:r]['kæbɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] , [went] [tɔ:rd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃed] ,

or	cabin	,	of	the	craft	,	went	toward	a	large	shed	,
或者	舱	,	的	这	工艺	,	去	朝向	一个	大的	棚	,

或者说，船上的小屋，朝着一个大棚子走去，

[wɪtʃ] [ə'dʒɒɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [haɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

which	adjoined	the	house	that	Mr	.	Swift	had	hired	for	the	season	at	the
哪个	相邻的	这	房子	那	先生	.	迅速	有	雇用	为了	这	季节	在	这

['si:ʃɔ:r] .

seashore	.
海滨	.

它与斯威夫特先生在海边租住的房子相邻。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [lædz] ['fɑːðər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪp] ,

They	found	the	lad's	father	standing	before	a	great	shape	,
他们	成立	这	小伙子的	父亲	常设	前	一个	伟大的	形状	,

他们发现男孩的父亲站在一个巨大的身影前。

[wɪtʃ] [luːmd] [ʌp] ['dɪmlɪ] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	loomed	up	dimly	in	the	semi	-	darkness	of	the	building	.
哪个	迫近	向上	依稀	在	这	半	-	黑暗	的	这	建筑	.

在建筑物的昏暗光线下，它隐约可见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪlɪndər] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['iːðər] [end] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd]

It	was	like	an	immense	cylinder	,	pointed	at	either	end	,	and	here	and
它	曾是	喜欢	一个	巨大	圆柱	,	尖	在	任何一个	结尾	,	和	这里	和

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋz] ,

there	were	openings	,
那里	是	开口	,

它就像一个巨大的圆柱体，两端尖尖的，上面零星分布着一些开口。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [glæs] , [laɪk] [ɪ'mens] , ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] .

covered	with	thick	glass	,	like	immense	,	bulging	eyes	.
涵盖	和	厚的	玻璃	,	喜欢	巨大	,	凸起	眼睛	.

表面覆盖着厚厚的玻璃，就像巨大的、凸出的眼睛。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,

From	the	number	of	tools	and	machinery	all	about	the	place	,
从	这	数字	的	工具	和	机械	全部	关于	这	地方	,

从周围随处可见的工具和机械数量来看，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪlɪndər] [ɪt'self] ,

and	from	the	appearance	of	the	great	cylinder	itself	,
和	从	这	外貌	的	这	伟大的	圆柱	本身	,

从大圆柱体本身的形态来看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['pɑːrtli] [kəm'pliːtɪd] .

it	was	easy	to	see	that	it	was	only	partly	completed	.
它	曾是	简单的	到	看	那	它	曾是	仅有的	部分	完全的	.

很容易看出，它只完成了一部分。

" [wel] , [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ? " [æskt] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɑːn]

"	Well	,	how	goes	it	,	dad	?	"	asked	the	youth	,	as	he	deposited	his	bundle	on
"	出色地	,	如何	去	它	,	爸爸	?	"	问	这	青年	,	作为	他	已存	他的	捆	在

[ə; eɪ] [bentʃ] .

a	bench	.
一个	长椅	.

“爸爸，最近怎么样？”年轻人一边问，一边把手中的包裹放在长椅上。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] ? "

"	Do	you	think	you	can	make	it	work	?	"
"	做	你	思考	你	能	制作	它	工作	?	"

你觉得你能成功吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tɑːm] .

"	I	think	so	,	Tom	.
"	我	思考	所以	,	汤姆	.

“我也这么认为，汤姆。”

[ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [ðoʊ] .

The	positive	and	negative	plates	are	giving	me	considerable	trouble	,	though	.
这	积极的	和	消极的	盘子	是	给予	我	大量	麻烦	,	尽管	.

不过，正负极板给我带来了相当大的麻烦。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

But	I	guess	we	can	solve	the	problem	.
但	我	猜测	我们	能	解决	这	问题	.

但我认为我们可以解决这个问题。

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˌgælvə'nɑːmətər] ? "

Did	you	bring	me	the	galvanometer	?	"
做过	你	带来	我	这	电流计	?	"

你把电流计带给我了吗?

" [jes] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

"	Yes	,	and	all	the	other	things	,
"	是的	,	和	全部	这	其他	事物	,

“是的，还有其他所有的事情，”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌndlz]

"	and	the	young	inventor	proceeded	to	take	the	articles	from	the	bundles
"	和	这	年轻的	发明者	继续	到	拿	这	文章	从	这	捆绑

[hiː; hi] ['kærid] .

he	carried	.
他	携带	.

于是，这位年轻的发明家开始从他携带的包裹中取出物品。

['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] ['kerfəli] , [waɪl] [tɑːm] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Swift	looked	them	over	carefully	,	while	Tom	walked	about	examining	the
先生	.	迅速	看起来	他们	超过	小心	,	尽管	汤姆	步行	关于	检查	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

斯威夫特先生仔细地检查了他们，而汤姆则在潜艇周围走来走去，仔细查看。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪr] [krɑːft] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

for	such	was	the	queer	craft	that	was	contained	in	the	shed	.
为了	这样的	曾是	这	酷儿	工艺	那	曾是	包含	在	这	棚	.

因为棚子里就藏着这样一种奇特的工艺。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['prɑːgres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

He	noted	that	some	progress	had	been	made	on	it	since	he	had	left	the
他	著名的	那	一些	进步	有	到过	制成	在	它	自从	他	有	左边	这

['siː,kəust] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - ,

seacoast	several	days	before	to	make	a	trip	to	Shopton	,
海岸	一些	天	前	到	制作	一个	旅行	到	-	,

他注意到，自从几天前他离开海边前往肖普顿以来，这项工作已经取得了一些进展。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] , [wer] [ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ,

in	New	York	State	,	where	the	Swift	home	was	located	,
在	新的	约克	状态	,	在哪里	这	迅速	家	曾是	位于	,

斯威夫特的家位于纽约州。

['æftər][sʌm; səm] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

after	some	tools	and	apparatus	that	his	father	wanted	to	obtain	from	his
后	一些	工具	和	设备	那	他的	父亲	通缉	到	获得	从	他的

['wɜːrkʃɑːp] [ðer; ðər] .

workshop	there	.
车间	那里	.

他父亲想从那里的作坊里弄来一些工具和设备。

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən][hæv; həv][pʊt][ɑːn] ['sevrəl] [nuː] [pleɪts] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][læd]
" You and Mr . Jackson have put on several new plates , " observed the lad
" 你 和 先生 . 杰克逊 有 放 在 一些 新的 盘子 , " 观察到 这 小伙子
['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
after a pause .
后 一个 暂停 .

“你和杰克逊先生添置了好几块新盘子，”男孩停顿了一下，说道。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Yes , " admitted his father .
" 是的 , " 承认 他的 父亲 .

“是的，”他父亲承认道。

" ['gærət] [ænd; ənd][aɪ][wəːnt, weənt]['aɪd(ə)l] , [wɜːr; wər][wiː; wi] , ['gærət] ? " [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]
" Garret and I weren't idle , were we , Garret ? " and he nodded
" 阁楼 和 我 不是 闲置的 , 是 我们 , 阁楼 ? " 和 他 点头
[tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd] [ˌendʒɪ'nɪr] ,
to the aged engineer ,
到 这 老年人 工程师 ,

“我和加勒特可没闲着，对吧，加勒特？”他朝那位年迈的工程师点了点头。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
who had been in his employ for many years .
WHO 有 到过 在 他的 采用 为了 许多 年 .

他曾为他工作多年。

" [noʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [suːn] [hæv; həv][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [tɑːm] ,
" No ; and I guess we'll soon have her in the water , Tom ,
" 不 ; 和 我 猜测 出色地 很快 有 她 在 这 水 , 汤姆 ,

“不；我想我们很快就能把她放到水里了，汤姆。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə][help] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['gærət] ['dʒæksən] .
now that you and Mr . Sharp are here to help us , " replied Garret Jackson .
现在 那 你 和 先生 . 锋利的 是 这里 到 帮助 我们 , " 回复 阁楼 杰克逊 .

“既然你和夏普先生能来帮助我们，”加勒特·杰克逊回答道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['deimən] [hɪr] [tuː; tə] [bles] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd]
" We ought to have Mr . Damon here to bless the submarine and
" 我们 应该 到 有 先生 . 达蒙 这里 到 保佑 这 潜艇 和
[hɪz; ɪz]['lɪvər][ænd; ənd]['kɑːlər] ['bʌtnz] [ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] ,
his liver and collar buttons a few times ,
他的 肝 和 衣领 按钮 一个 很少 时代 ,

“我们应该请达蒙先生来这里，让他为潜艇、他的肝脏和领扣祈福几次。”

" [pʊt][ɪn]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [huː] [brɔːt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['bʌnd(ə)l] .
" put in Mr . Sharp , who brought in another bundle .
" 放 在 先生 . 锋利的 , WHO 带来 在 其他 捆 .

夏普先生走了进来，他又带来了一捆东西。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [æn; ən] ['erʃɪp]
He referred to an eccentric individual who had recently made an airship
他 指 到 一个 偏心 个人 WHO 有 最近 制成 一个 飞艇
['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][tɑːm] ,
voyage with himself and Tom ,
航程 和 他自己 和 汤姆 ,

他指的是一位古怪的人，此人最近曾与他和汤姆一起乘坐飞艇旅行。

['mɪstər] . ['deɪmənz] [pɪˌkjuːli'ærəti] ['biːɪŋ] [tuː; tə][juːz] [kən'tɪnjuəli] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃənz] [æz; əz] : " [bles] [maɪ]
Mr . Damon's peculiarity being to use continually such expressions as : " Bless my
先生 . 达蒙的 特点 存在 到 使用 持续 这样的 表达式 作为 : " 保佑 我的
[soʊl] !
soul !
灵魂 !

达蒙先生的怪癖在于他总是使用诸如“愿上帝保佑我的灵魂！”之类的表达。

[bles] [maɪ]['lɪvər] ! "
Bless my liver ! "
保佑 我的 肝 ! "

我的肝脏啊！

" [wel] , [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl][trɪp] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .
" Well , I'll be glad when we can make a trial trip , " went on Tom .
" 出色地 , 患病的 是 高兴的 什么时候 我们 能 制作 一个 审判 旅行 , " 去 在 汤姆 .

“嗯，我们什么时候能进行一次试运行就太好了，”汤姆接着说。

" [aɪv] ['trævld] ['prɪti] [fæst][ɑːn][lænd][wɪð; wɪθ][maɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]
" I've traveled pretty fast on land with my motorcycle , and we certainly have
" 我已经 旅行 漂亮的 快速地 在 土地 和 我的 摩托车 , 和 我们 当然 有
[hʌmd] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .
hummed through the air .
哼唱 通过 这 空气 .

“我骑着摩托车在陆地上跑得很快，我们在空中也飞得很快。”

[naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə] [skuːt] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "
Now I want to see how it feels to scoot along under water . "
现在 我 想 到 看 如何 它 感觉 到 溜走 沿着 在下面 水 . "

现在我想体验一下在水下滑行的感觉。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] ['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] [wiːl] [biː; bi][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['traɪəl] [trɪp] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
if everything goes well we'll be in position to make a trial trip inside of a
如果 一切 去 出色地 出色地 是 在 位置 到 制作 一个 审判 旅行 里面 的 一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

如果一切顺利，我们一个月内就可以进行试运行。

" [riˈmɑːkt] [ðə; ðɪ][eɪdʒd] [ɪnˈventər] .
" remarked the aged inventor .
" 评论 这 老年人 发明者 .

“这位年迈的发明家说道。”

" [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,
" Look here , Mr . Sharp , I made a change in the steering gear ,
" 看 这里 , 先生 . 锋利的 , 我 制成 一个 改变 在 这 转向 齿轮 ,

“夏普先生，您看，我对转向机构做了些改动。”

[wɪtʃ] [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][tɑːm][tuː; tə] [kən'sɪdər] .
which I'd like you and Tom to consider .
哪个 ID 喜欢 你 和 汤姆 到 考虑 .

我希望你和汤姆能考虑一下这一点。

" [ðə; ðɪ] [θriː] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['strʌktʃər] ,
" The three walked around to the rear of the odd - looking structure ,
" 这 三 步行 大约 到 这 后部 的 这 奇怪的 - 寻找 结构 ,

三人绕到那座外形奇特的建筑后面，

[ɪf] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd]

if	an	object	shaped	like	a	cigar	can	be	said	to	have	a	front	and
如果	一个	目的	形状	喜欢	一个	雪茄	能	是	说	到	有	一个	正面	和

[rɪr] ,

rear	,
后部	,

如果说雪茄形状的物体有前后之分，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

and	the	inventor	,	his	son	,
和	这	发明者	,	他的	儿子	,

以及发明者本人，他的儿子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erənɔ:t] [wɜ:r; wər] [su:n] [di:p] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti]

and	the	aeronaut	were	soon	deep	in	a	discussion	of	the	technicalities
和	这	航空员	是	很快	深的	在	一个	讨论	的	这	技术细节

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌndər] - ['wɔ:tər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

connected	with	under	-	water	navigation	.
连接	和	在下面	-	水	导航	.

飞行员很快就深入探讨了水下导航的技术细节。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [ðeɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

A	little	later	they	went	into	the	house	,	in	response	to	a	summons	from	the
一个	小的	之后	他们	去	进入	这	房子	,	在	回复	到	一个	传票	从	这

['sʌpər] [bel] ,

supper	bell	,
晚餐	钟	,

过了一会儿，他们听到晚餐铃声，便进了屋。

['vɪgərəsli] [rʌŋ] [baɪ]['mɪsɪz] . - .

vigorously	rung	by	Mrs	.	Baggert	.
大力	梯子	经过	太太	.	-	.

巴格特太太用力地按响了门铃。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][fɑ:nd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mi:lz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['prɑ:bləm]

She	was	not	fond	of	waiting	with	meals	,	and	even	the	most	serious	problem
她	曾是	不是	喜爱	的	等待	和	餐	,	和	甚至	这	最多	严肃的	问题

[ʌv; əv] [mə'kænɪks] [wʌz; wəz] ,

of	mechanics	was	,
的	机械学	曾是	,

她不喜欢等饭菜做好，即使是最严重的机械故障也让她感到棘手。

[ɪn][hɜ:r; hər] [ˌestɪ'meɪʃn] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [su:p] [get][koʊld] ,

in	her	estimation	,	as	nothing	compared	with	having	the	soup	get	cold	,
在	她	估算	,	作为	没有什么	比较的	和	拥有	这	汤	得到	寒冷的	,

在她看来，这根本不算什么，比起汤凉了，

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [mi:t] [dʌn] [tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn] .

or	the	possibility	of	not	having	the	meat	done	to	a	turn	.
或者	这	可能性	的	不是	拥有	这	肉	完毕	到	一个	转动	.

或者有可能肉没有完全煮熟。

[ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [intə'spə:st] [wɪð; wɪθ] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['erʃɪp] [flaɪt] [ʌv; əv][tɑ:m]

The	meal	was	interspersed	with	remarks	about	the	recent	airship	flight	of	Tom
这	一顿饭	曾是	穿插	和	评论	关于	这	最近的	飞艇	航班	的	汤姆

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] ,

and	Mr	.	Sharp	,
和	先生	.	锋利的	,

用餐期间，他们不时谈及汤姆和夏普先生最近的飞艇飞行经历。

[ænd; ənd] [dɪs'kʌʃnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

and	discussions	about	the	new	submarine	.
和	讨论	关于	这	新的	潜艇	.

以及关于新型潜艇的讨论。

[ðɪs] [tɔːk] [went] [ɑːn]['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd]

This	talk	went	on	even	after	the	table	was	cleared	off	and	the	three	had
这	讲话	去	在	甚至	后	这	桌子	曾是	已清除	离开	和	这	三	有

[ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

adjourned	to	the	sitting	-	room	.
休会	到	这	坐着	-	房间	.

即使餐桌已被收拾干净，三人移步至客厅后，谈话仍在继续。

[ðer; ðər]['mɪstər] . [swɪft] [brɔːt] [aʊt] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] ,

There	Mr	.	Swift	brought	out	pencil	and	paper	,
那里	先生	.	迅速	带来	出去	铅笔	和	纸	,

斯威夫特先生拿出了铅笔和纸。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wɜːr; wər] [ɪn'groʊst] [ɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [pər]

and	soon	he	and	Mr	.	Sharp	were	engrossed	in	calculating	the	pressure	per
和	很快	他	和	先生	.	锋利的	是	全神贯注	在	计算	这	压力	每

[skwer] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [siː] ['wɔːtər][æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] .

square	inch	of	sea	water	at	a	depth	of	three	miles	.
正方形	英寸	的	海	水	在	一个	深度	的	三	英里	.

很快，他和夏普先生就全神贯注地计算三英里深处每平方英寸海水的压力。

" [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ][æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðæt] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	Do	you	intend	to	go	as	deep	as	that	?	"	asked	Tom	,
"	做	你	打算	到	去	作为	深的	作为	那	?	"	问	汤姆	,

“你打算深入到那种程度吗？”汤姆问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] .

looking	up	from	a	paper	he	was	reading	.
寻找	向上	从	一个	纸	他	曾是	阅读	.

他从正在阅读的文件上抬起头来。

" ['pɑːsəbli] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Possibly	,	"	replied	his	father	;	and	his	son	resumed	his	perusal	of	the
"	可能	,	"	回复	他的	父亲	;	和	他的	儿子	恢复	他的	仔细阅读	的	这

[ʃiːt] .

sheet	.
床单	.

“有可能，”他父亲回答道；他的儿子继续仔细阅读那张纸。

" [naʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə][ðə; ði] ['erənɔːt] , " [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [plæn] .

"	Now	,	"	went	on	the	inventor	to	the	aeronaut	,	"	I	have	another	plan	.
"	现在	,	"	去	在	这	发明者	到	这	航空员	,	"	我	有	其他	计划	.

“现在，”发明家对飞行员说，“我还有另一个计划。”

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [pleɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [fɔːrm]['aʊər; ɑːr] ['moʊtɪv]

In	addition	to	the	positive	and	negative	plates	which	will	form	our	motive
在	添加	到	这	积极的	和	消极的	盘子	哪个	将要	形式	我们的	动机

['paʊər] ,

power	,
力量	,

除了构成我们动力源的正负极板之外，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'stɔːl]['fɔːrwərd][ænd; ənd][æft] [prə'peləz] , [tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt] .

I	am	going	to	install	forward	and	aft	propellers	,	to	use	in	case	of	accident	.
我	是	去	到	安装	向前	和	后部	螺旋桨	,	到	使用	在	案件	的	事故	.

"

"

"

我打算安装前后螺旋桨，以备发生意外时使用。

" [aɪ] [seɪ] , [dæd] !

"	I	say	,	dad	!
"	我	说	,	爸爸	!

“我说，爸爸！”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] , ['getɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

Did	you	see	this	?	"	suddenly	exclaimed	Tom	,	getting	up	from	his	chair	,
做过	你	看	这	?	"	突然	惊呼	汤姆	,	获得	向上	从	他的	椅子	,

“你看到了吗？”汤姆突然惊呼道，从椅子上站了起来。

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

and	holding	his	finger	on	a	certain	place	in	the	page	of	the	paper	.
和	保持	他的	手指	在	一个	肯定	地方	在	这	页	的	这	纸	.

并将手指按在纸页上的某个位置。

" [dɪd][aɪ] [siː] [wʌt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Did	I	see	what	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	做过	我	看	什么	?	"	问	先生	.	迅速	.

“我看到了什么？”斯威夫特先生问道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp] . "

"	Why	,	this	account	of	the	sinking	of	the	treasure	ship	.	"
"	为什么	,	这	帐户	的	这	下沉	的	这	宝藏	船	.	"

“为什么？这是关于那艘宝藏船沉没的记载。”

" ['treʒər] [ʃɪp] ?

"	Treasure	ship	?
"	宝藏	船	?

“宝船？”

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wer] ? "

Where	?	"
在哪里	?	"

在哪里？”

" ['lɪs(ə)n] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	Listen	,	"	went	on	Tom	.
"	听	,	"	去	在	汤姆	.

“听着，”汤姆继续说道。

" [aɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] : - ['fɜːrðər] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm][ˌmɔntə'vidiəu; ˌmɔntivi'deiəu] , ['jʊrəgwaɪ] , [saʊθ]

"	I'll	read	it	:	'	Further	advices	from	Montevideo	,	Uruguay	,	South
"	患病的	读	它	:	-	更远	建议	从	蒙得维的亚	,	乌拉圭	,	南

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“我会读一下：‘来自南美洲乌拉圭蒙得维的亚的进一步建议，’

[steɪt] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['stiːmʃɪp] [boʊldɛroʊ] ,

state	**that**	**all**	**hope**	**has**	**been**	**given**	**up**	**of**	**recovering**	**the**	**steamship**	**Boldero**	**,**
状态	那	全部	希望	有	到过	给定	向上	的	恢复中	这	轮船	博尔德罗	,

声明称，已放弃打捞博尔德罗号蒸汽船的所有希望。

[wɪtʃ] ['faʊndəd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɔːf] [ðæt] [koʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [geɪl] .

which	**foundered**	**and**	**went**	**down**	**off**	**that**	**coast**	**in**	**the**	**recent**	**gale**	**.**
哪个	沉没	和	去	向下	离开	那	海岸	在	这	最近的	大风	.

最近的一场大风暴中，这艘船在该海岸附近沉没。

[nɑːt] ['oʊnli] [hæz; həz] [ɔːl] [hoʊp] [bɪn] [ə'bændənd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

Not	**only**	**has**	**all**	**hope**	**been**	**abandoned**	**of**	**raising**	**the**	**vessel**	**,**
不是	仅有的	有	全部	希望	到过	弃	的	提高	这	血管	,

不仅所有打捞这艘船的希望都已放弃，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪrd] [ðæt] [noʊ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [goʊld]

but	**it**	**is**	**feared**	**that**	**no**	**part**	**of**	**the**	**three**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**in**	**gold**
但	它	是	害怕	那	不	部分	的	这	三	百	千	美元	在	金子

['bʊliən] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [wɪl] ['evər] [biː; bi] [rɪ'kʌvərd] .

bullion	**which**	**she**	**carried**	**will**	**ever**	**be**	**recovered**	**.**
金条	哪个	她	携带	将要	曾经	是	恢复	.

但恐怕她携带的价值三十万美元的金条，一分钱也找不回来了。

['ekspɜːrt] ['daɪvərz] [huː] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [depθ]

Expert	**divers**	**who**	**were**	**taken**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**wreck**	**state**	**that**	**the**	**depth**
专家	潜水员	WHO	是	已采取	到	这	场景	的	这	破坏	状态	那	这	深度

[ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

of	**water**	**,**
的	水	,

被带到沉船现场的专业潜水员表示，水深为……

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['kɝːənts] [ɪg'zɪstɪŋ] [ðer; ðər] , [duː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səb'mɜːrdʒd] [ʃoʊl] ,

and	**the**	**many**	**currents**	**existing**	**there**	**,**	**due**	**to**	**a**	**submerged**	**shoal**	**,**
和	这	许多	电流	现存的	那里	,	到期的	到	一个	湮	浅滩	,

由于水下浅滩的存在，那里存在许多水流。

[prɪ'kluːd] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hʌl] .

preclude	**any**	**possibility**	**of**	**getting**	**at**	**the**	**hull**	**.**
排除	任何	可能性	的	获得	在	这	船体	.

排除任何接近船体的可能性。

[ðə; ði] ['bʊliən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bi'liːvd] ,

The	**bullion**	**,**	**it**	**is**	**believed**	**,**
这	金条	,	它	是	相信	,

据信，这些金条

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌrevə'luːʃəneri]

was	**to**	**have**	**been**	**used**	**to**	**further**	**the**	**interests**	**of**	**a**	**certain**	**revolutionary**
曾是	到	有	到过	用过的	到	更远	这	兴趣	的	一个	肯定	革命性的

['fækʃ(ə)n] ,

faction	**,**
派	,

原本是要用来推进某个革命派别的利益的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['elsˌwer] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv]

but	**it**	**seems**	**likely**	**that**	**they**	**will**	**have**	**to**	**look**	**elsewhere**	**for**	**the**	**sinews**	**of**
但	它	似乎	可能	那	他们	将要	有	到	看	别处	为了	这	肌腱	的

[wɔːr] .

war	**.**
战争	.

但他们很可能不得不从其他地方寻找战争的命脉。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['bʊliən] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔːlsoʊ] ['kærid] ['sevrəl] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['raɪfəlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] ,

Besides	**the**	**bullion**	**the**	**ship**	**also**	**carried**	**several**	**cases**	**of**	**rifles**	**,**	**it**	**is**	**stated**	**,**
除了	这	金条	这	船	还	携带	一些	案例	的	步枪	,	它	是	声明	,

据称，除了金银条块外，船上还载有数箱步枪。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l]['kɑːrgoʊ] .

and	**other**	**valuable**	**cargo**	**.**
和	其他	有价值的	货物	.

以及其他贵重货物。

[ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [wʌt] [fjuː] ['pæsndʒə˞] [ðə; ði][boʊldɛroʊ] ['kærid] [wɜːr; wər] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**crew**	**and**	**what**	**few**	**passengers**	**the**	**Boldero**	**carried**	**were**	**,**	**contrary**	**to**	**the**
这	全体人员	和	什么	很少	乘客	这	博尔德罗	携带	是	,	相反	到	这

[fɜːrst] [rɪ'pɔːrts] ,

first	**reports**	**,**
第一的	报告	,

与最初的报道相反，博尔德罗号上的船员和少数乘客.....

[ɔːl] [seɪvd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] .

all	**saved**	**by**	**taking**	**to**	**the**	**boats**	**.**
全部	已保存	经过	采取	到	这	船	.

所有人都因为乘船而获救。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [pleɪts] [wɜːr; wər] [sprʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [stres] [ɪn] [wɪtʃ]

It	**appears**	**that**	**some**	**of**	**the**	**ship's**	**plates**	**were**	**sprung**	**by**	**the**	**stress**	**in**	**which**
它	出现	那	一些	的	这	船的	盘子	是	弹簧	经过	这	压力	在	哪个

[ʃiː; ʃi] ['leɪbərd] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ,

she	**labored**	**in**	**a**	**storm**	**,**
她	辛勤劳作	在	一个	风暴	,

看来，这艘船的部分钢板是在暴风雨中航行时承受的巨大压力下断裂的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ænd; ənd][sæŋk] ['grædʒuəli] . -

and	**she**	**filled**	**and**	**sank**	**gradually**	**.**	**'**
和	她	已填	和	沉没	逐步地	.	-

她渐渐注满水，然后慢慢下沉。

[ðer; ðər] !

There	**!**
那里	!

那里！

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [dæd] ? " [kraɪd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

what	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**,**	**dad**	**?**	**"**	**cried**	**Tom**	**as**	**he**	**finished**	**.**
什么	做	你	思考	的	那	,	爸爸	?	"	哭	汤姆	作为	他	完成的	.

“爸爸，你觉得怎么样？”汤姆说完后喊道。

" [wʌt] [duː][aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**do**	**I**	**think**	**of**	**it**	**?**
"	什么	做	我	思考	的	它	?

我的看法是什么?

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənɪsts] , [tɑːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

Why	**,**	**I**	**think**	**it's**	**too**	**bad**	**for**	**the**	**revolutionists**	**,**	**Tom**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
为什么	,	我	思考	它是	也	坏的	为了	这	革命者	,	汤姆	,	的	课程	.	"

“当然，我觉得这对革命者来说太糟糕了，汤姆。”

" [noʊ] ; [aɪ] [miːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒər] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**No**	**;**	**I**	**mean**	**about**	**the**	**treasure**	**being**	**still**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**.**
"	不	;	我	意思是	关于	这	宝藏	存在	仍然	在	木板	这	船	.

“不，我的意思是宝藏是否还在船上。”

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
What about that ? "
什么 关于 那 ? "

那又如何呢?

" [wel] , [its] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , [ɪf] [ðə; ði]['daɪvərz] [kɑːnt] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , it's likely to stay there , if the divers can't get at it .
" 出色地 , 它是 可能 到 停留 那里 , 如果 这 潜水员 不能 得到 在 它 .

“如果潜水员够不着，那它很可能会一直留在那里。”

[naʊ] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'peləz] — "
Now , Mr . Sharp , about the propellers — "
现在 , 先生 . 锋利的 , 关于 这 螺旋桨 — "

现在，夏普先生，关于螺旋桨——”

" [weɪt] , [dæd] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['ɜːrnɪstli] .
" Wait , dad ! " cried Tom earnestly .
" 等待 , 爸爸 ! " 哭 汤姆 切实 .

“等等，爸爸！”汤姆恳切地喊道。

" [waɪ] , [tɑːm] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] [ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .
" Why , Tom , what's the matter ? " asked Mr . Swift in some surprise .
" 为什么 , 汤姆 , 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . 迅速 在 一些 惊喜 .

“汤姆，怎么了？”斯威夫特先生有些惊讶地问道。

" [haʊ] [suːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? " [went] [ɑːn][tɑːm] , [nɑːt]
" How soon before we can finish our submarine ? " went on Tom , not
['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
answering the question .
回答 这 问题 .

“我们的潜艇多久才能完工？”汤姆继续说道，并没有回答这个问题。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" About a month .
" 关于 一个 月 .

大约一个月。

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？ ”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[dæd] , [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] ['treʒər] ?
Dad , why can't we have a try for that treasure ?
爸爸 , 为什么 不能 我们 有 一个 尝试 为了 那 宝藏 ?

爸爸，为什么我们不能去试试能不能找到那件宝物呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['sʌŋkən] [ʃɪp] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]
It ought to be comparatively easy to find that sunken ship off the coast of
['jʊrəgwaɪ] .
Uruguay .
乌拉圭 .

找到乌拉圭海岸附近的那艘沉船应该相对容易。

[ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wiː; wi][kæn; kən][get] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

In	our	submarine	we	can	get	close	up	to	it	,
在	我们的	潜艇	我们	能	得到	关闭	向上	到	它	,

乘坐我们的潜艇，我们可以靠近它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] [nuː] ['daɪvɪŋ] ['suːts][juː; jʊ] [ɪn'ventɪd] [wiː; wi][kæn; kən][get][æt; ət] [ðæt] [goʊld] ['bʊliən] .

and	in	the	new	diving	suits	you	invented	we	can	get	at	that	gold	bullion	.
和	在	这	新的	潜水	西装	你	发明	我们	能	得到	在	那	金子	金条	.

穿上你发明的新型潜水服，我们就能拿到那些金条了。

[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

Three	hundred	thousand	dollars	!
三	百	千	美元	!

三十万美元!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] !

Think	of	it	,	dad	!
思考	的	它	,	爸爸	!

想想看，爸爸!

[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] !

Three	hundred	thousand	dollars	!
三	百	千	美元	!

三十万美元!

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kleɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [ðə; ðiː] ['oʊnərz] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	could	easily	claim	all	of	it	,	since	the	owners	have	abandoned	it	,
我们	可以	容易地	宣称	全部	的	它	,	自从	这	所有者	有	弃	它	,

既然业主已经弃置了这片土地，我们完全可以把它全部占为己有。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hæf] .

but	we	would	be	satisfied	with	half	.
但	我们	会	是	使满意	和	一半	.

但一半我们就很满意了。

[lets] ['hɜːri] [ʌp] , ['fɪnɪʃ] [ðə; ðiː][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

Let's	hurry	up	,	finish	the	submarine	,	and	have	a	try	for	it	.	"
我们来吧	匆忙	向上	,	结束	这	潜艇	,	和	有	一个	尝试	为了	它	.	"

咱们快点，把潜艇造完，然后试一试。

" [bʌt; bət] , [tɑːm] ,

"	But	,	Tom	,
"	但	,	汤姆	,

“但是，汤姆，

[juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə]['entər] [maɪ] [nuː] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ðiː]['traɪəlz][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [praɪz] ['ɔːfərd]

you	forget	that	I	am	to	enter	my	new	ship	in	the	trials	for	the	prize	offered
你	忘记	那	我	是	到	进入	我的	新的	船	在	这	试验	为了	这	奖	提供

[baɪ][ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] . "

by	the	United	States	Government	.	"
经过	这	团结的	各州	政府	.	"

你忘了我还要带着我的新船参加美国政府提供的奖项的角逐吗?

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ðiː] [praɪz] [ɪf] [juː; jʊ][wɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	How	much	is	the	prize	if	you	win	it	?	"	asked	Tom	.
"	如何	很多	是	这	奖	如果	你	赢	它	?	"	问	汤姆	.

“如果赢了，奖金是多少？”汤姆问道。

" ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

"	Fifty	thousand	dollars	.	"
"	五十	千	美元	.	"

“五万美元。”

" [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] ['meɪbi]
" **Well** , **here's** **a** **chance** **to** **make** **three** **times** **that** **much** **at** **least** , **and** **maybe**
" 出色地 , 这里是 一个 机会 到 制作 三 时代 那 很多 在 至少 , 和 或许
[mɔːr] .
more .
更多的 .

“嗯，这是一个至少能赚到三倍甚至更多钱的机会。”

[dæd] , [let] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] [goʊ] , [ænd; ənd] [traɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treʒər] .
Dad , **let** **the** **Government** **prize** **go** , **and** **try** **for** **the** **treasure** .
爸爸 , 让 这 政府 奖 去 , 和 尝试 为了 这 宝藏 .

爸爸，放弃政府奖吧，去争取宝藏。

[wɪl] [juː; jʊ] ?
Will **you** **?**
将要 你 ?

你会?

" [tɑːm] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
" **Tom** **looked** **eagerly** **at** **his** **father** , **his** **eyes** **shining** **with** **anticipation** .
" 汤姆 看起来 急切地 在 他的 父亲 , 他的 眼睛 灼灼 和 预期 .

汤姆满怀期待地看着他的父亲，眼中闪烁着兴奋的光芒。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkər] ,
Mr . **Swift** **was** **not** **a** **quick** **thinker** ,
先生 . 迅速 曾是 不是 一个 快的 思想家 ,

斯威夫特先生并非思维敏捷之人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [prə'poʊzd] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
but **the** **idea** **his** **son** **had** **proposed** **made** **an** **impression** **on** **him** .
但 这 主意 他的 儿子 有 建议的 制成 一个 印象 在 他 .

但他儿子提出的想法给他留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [siːn]
He **reached** **out** **his** **hand** **for** **the** **paper** **in** **which** **the** **young** **inventor** **had** **seen**
他 达到 出去 他的 手 为了 这 纸 在 哪个 这 年轻的 发明者 有 已见
[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
the **account** **of** **the** **sunken** **treasure** .
这 帐户 的 这 凹陷 宝藏 .

他伸手去拿那张纸，年轻的发明家就是从上面看到了关于沉船宝藏的记载。

['sloʊli] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
Slowly **he** **read** **it** **through** .
缓慢地 他 读 它 通过 .

他慢慢地读完了整本书。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
Then **he** **passed** **it** **to** **Mr** . **Sharp** .
然后 他 通过了 它 到 先生 . 锋利的 .

然后他把它递给了夏普先生。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **What** **do** **you** **think** **of** **it** **?**
" 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样?

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erənɔːt] .
" **he** **asked** **of** **the** **aeronaut** .
" 他 问 的 这 航空员 .

他问飞行员。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbɪləti] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [bəˈluːnɪst] " [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

"	There's	a	possibility	,	"	remarked	the	balloonist	"	We	might	try	for	it	.
"	有	一个	可能性	,	"	评论	这	热气球飞行员	"	我们	可能	尝试	为了	它	.

“有可能，”热气球飞行员说道，“我们可以试试。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [goʊ] [θriː] [maɪlz] [daʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [laɪ][æz; əz] [ˈdiːpli] [æz; əz] [ðæt]

We	can	easily	go	three	miles	down	,	and	it	doesn't	lie	as	deeply	as	that
我们	能	容易地	去	三	英里	向下	,	和	它	不	说谎	作为	深	作为	那

,

,

,

我们很容易就能往下走三英里，但它并没有那么深。

[ɪf] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ɪz] [truː] .

if	this	account	is	true	.
如果	这	帐户	是	真的	.

如果这个说法属实。

[jes] , [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

Yes	,	we	might	try	for	it	.
是的	,	我们	可能	尝试	为了	它	.

是的，我们可以试试。

[bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][əˈmɪt][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈkɑːntests; kənˈtests] . "

But	we'd	have	to	omit	the	Government	contests	.	"
但	我们会	有	到	忽略	这	政府	比赛	.	"

但我们必须把政府选举排除在外。

" [wɪl] [juː; jʊ] , [dæd] ? " [æskt] [tɑːm] [əˈgen] .

"	Will	you	,	dad	?	"	asked	Tom	again	.
"	将要	你	,	爸爸	?	"	问	汤姆	再次	.

“爸爸，你愿意吗？”汤姆又问了一遍。

[ˈmɪstər] . [swɪft] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][lɔːŋgər] .

Mr	.	Swift	considered	a	moment	longer	.
先生	.	迅速	经过考虑的	一个	片刻	更长	.

斯威夫特先生又思考了一会儿。

" [jes] , [tɑːm] , [aɪ] [wɪl] , " [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] .

"	Yes	,	Tom	,	I	will	,	"	he	finally	decided	.
"	是的	,	汤姆	,	我	将要	,	"	他	最后	决定	.

“好的，汤姆，我会的。”他最终决定道。

" [ˈgoʊɪŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wɪl] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [test] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Going	after	the	treasure	will	be	likely	to	afford	us	a	better	test	of	the
"	去	后	这	宝藏	将要	是	可能	到	买得起	我们	一个	更好的	测试	的	这

[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn][ðæn; ðən] [wʊd] [ˈeni] [ˈgʌvərnmənt] [tests] .

submarine	than	would	any	Government	tests	.
潜艇	比	会	任何	政府	测试	.

“追寻宝藏或许能比任何政府测试更好地检验潜艇的性能。”

[wiːl] [traɪ][tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['sʌŋkən] [boʊldɛroʊ] . "

We'll	try	to	locate	the	sunken	Boldero	.	"
出色地	尝试	到	定位	这	凹陷	博尔德罗	.	"

我们将尽力找到沉没的博尔德罗巨石阵。

" [həˈrɑː] ! " [kraɪd][ðə; ði] [læd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

"	Hurrah	!	"	cried	the	lad	,	taking	the	paper	from	Mr	.	Sharp	and	waving	it
"	欢呼	!	"	哭	这	小伙子	,	采取	这	纸	从	先生	.	锋利的	和	挥手	它

[ɪn][ðə; ði] [er] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

“好耶！”男孩喊道，从夏普先生手中接过纸，在空中挥舞着。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !
" That's the stuff !
" 那就是 这 东西 !

“就是这个！”

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['treʒər] !
Now for a search for the submarine treasure !
现在 为了 一个 搜索 为了 这 潜艇 宝藏 !

现在开始寻找潜艇宝藏！

" ['tʃæptər] [tuː]
" Chapter Two
" 章 二

第二章

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
Finishing the Submarine
精加工 这 潜艇

完成潜艇建造

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd]['mɪsɪz] . - , [ðə; ði] ['haʊskiːpər] , ['hʌriŋ] [ɪn][frʌm; frəm]
" What's the matter ? " cried Mrs . Baggert , the housekeeper , hurrying in from
" 是什么 这 事情 ? " 哭 太太 . - , 这 管家 , 匆忙 在 从
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

“出什么事了？”管家巴格特太太从厨房匆匆跑进来，喊道。

[wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
where she was washing the dishes .
在哪里 她 曾是 洗涤 这 菜肴 .

她当时正在洗碗。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [huː] [rɔbd] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] ?
" Have you seen some of those scoundrels who robbed you , Mr . Swift ?
" 有 你 已见 一些 的 那些 无赖 WHO 被抢劫 你 , 先生 . 迅速 ?

“斯威夫特先生，您见过那些抢劫您的恶棍吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ðə; ði] [pə'liːs] [daʊn] [hɪr] [ɔːt] [tuː; tə] — "
If you have , the police down here ought to — "
如果 你 有 , 这 警察 向下 这里 应该 到 — "

如果你有的话，这里的警察应该——”

" [noʊ] , [its] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" No , it's nothing like that , " explained Mr . Swift .
" 不 , 它是 没有什么 喜欢 那 , " 解释 先生 . 迅速 .

“不，完全不是那样的，”斯威夫特先生解释道。

" [tɑːm][hæz; həz] ['mɪrli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['treʒər]
" Tom has merely discovered in the paper an account of a sunken treasure
" 汤姆 有 仅仅 发现 在 这 纸 一个 帐户 的 一个 凹陷 宝藏
[ʃɪp] ,
ship ,
船 ,

“汤姆只是在报纸上发现了一篇关于一艘沉没的宝藏船的报道，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . "
and he wants us to go after it , down under the ocean . "
和 他 想要 我们 到 去 后 它 , 向下 在下面 这 海洋 . "

他想让我们去追捕它，潜入海底。

" [oʊ] , [dɪr] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [kɪdz] ['hɪd(ə)n] [hɔːrd] , [aɪ] [sə'poʊz] ? " ['ventʃərd] [ðə; ði] ['haʊskiːpər]
Some more of Captain Kidd's hidden hoard , I suppose ? " ventured the housekeeper
一些 更多的 的 队长 基德的 隐 囤 , 我 认为 ? " 冒险 这 管家
.
.
.

“我猜，这大概是基德船长藏起来的更多宝藏吧？”管家试探着问道。

" [dəunt] [juː; jʊ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . [swɪft] .
" Don't you bother with it , Mr . Swift .
" 不 你 打扰 和 它 , 先生 . 迅速 .

“斯威夫特先生，您不必费心了。”

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [wʌns] ,
I had a cousin once ,
我 有 一个 表哥 一次 ,

我曾经有个表亲，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɑːt] [set] [ɪn] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wer] [ðæt] ['paɪrəts] ['treʒər] [wʌz; wəz] .
and he got set in the notion that he knew where that pirate's treasure was .
和 他 得到 放 在 这 概念 那 他 知道 在哪里 那 海盗的 宝藏 曾是 .

他坚信自己知道那个海盗的宝藏在哪里。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [hæd; həd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]
He spent all the money he had and all he could borrow digging for it
他 花费 全部 这 钱 他 有 和 全部 他 可以 借 挖掘 为了 它
,
,
,

他花光了所有积蓄，又借了所有钱，才找到它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['peni] .
and he never found a penny .
和 他 绝不 成立 一个 一分钱 .

他一分钱也没找到。

[dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] [ɑːn] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] .
Don't waste your time on such foolishness .
不 浪费 你的 时间 在 这样的 愚蠢 .

别把时间浪费在这种蠢事上。

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɪldɪŋ] ['erʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌbməˌrin] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['æftər]
It's bad enough to be building airships and submarines without going after
它是 坏的 足够的 到 是 建筑 飞艇 和 潜艇 没有 去 后
['treʒər] .
treasure .
宝藏 .

光是建造飞艇和潜艇就已经够糟糕的了，还要去寻宝，真是岂有此理。

" ['mɪsɪz] . - [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [frend] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]
" Mrs . Baggert spoke with the freedom of an old friend rather than a
" 太太 . - 辐 和 这 自由 的 一个 老的 朋友 相当 比 一个
[haɪrd] ['haʊskiːpər] ,
hired housekeeper ,
雇用 管家 ,

“巴格特太太说话的语气就像一位老朋友，而不是一位雇佣的管家，轻松自在。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]['evər] [sɪns] ['tɑːmz] ['mʌðər] [daɪd] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

but	she	had	been	in	the	family	ever	since	Tom's	mother	died	,	when	he	was
但	她	有	到过	在	这	家庭	曾经	自从	汤姆的	母亲	死亡	,	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ]['beɪbi] ,

a	baby	,
一个	婴儿	,

但自从汤姆的母亲去世后，她就一直生活在这个家庭里，那时汤姆还是个婴儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

and	she	had	many	privileges	.
和	她	有	许多	特权	.

她享有许多特权。

" [oʊ] , [ðɪs] ['iznt] ['eni] [ʌv; əv] [kɪdz] ['treʒər] , " [tɑːm] [ə'ʃɔrd] [hɜːr; hər] .

"	Oh	,	this	isn't	any	of	Kidd's	treasure	,	"	Tom	assured	her	.
"	哦	,	这	不是	任何	的	基德的	宝藏	,	"	汤姆	保证	她	.

“哦，这可不是基德的宝藏，”汤姆向她保证道。

" [ɪf] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . - , [aɪl] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] . "

"	If	we	get	it	,	Mrs	.	Baggert	,	I'll	buy	you	a	diamond	ring	.	"
"	如果	我们	得到	它	,	太太	.	-	,	患病的	买	你	一个	钻石	戒指	.	"

“如果我们成功了，巴格特太太，我会给你买一枚钻戒。”

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə][hʌg][hɜːr; hər][ɪn] ['bɔɪɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

"	she	exclaimed	,	as	Tom	began	to	hug	her	in	boyish	fashion	.
"	她	惊呼	,	作为	汤姆	开始	到	拥抱	她	在	男孩气	时尚	.

“她惊呼一声，汤姆像个孩子一样拥抱了她。”

" [aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ɔːl][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋz] [aɪ][wɑːnt] ,

"	I	guess	I'll	have	to	buy	all	the	diamond	rings	I	want	,
"	我	猜测	患病的	有	到	买	全部	这	钻石	戒指	我	想	,

看来我得把所有我想要的钻戒都买下来了。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][jʊr; jər] ['treʒər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

if	I	have	to	depend	on	your	treasure	for	them	,
如果	我	有	到	依赖	在	你的	宝藏	为了	他们	,

如果我必须依靠你的财富来养活他们，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	and	she	went	back	to	the	kitchen	.
"	和	她	去	后退	到	这	厨房	.

然后她就回到了厨房。

" [wel] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [swɪft] ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] , " [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒər]

"	Well	,	"	went	on	Mr	.	Swift	after	a	pause	,	"	if	we	are	going	into	the	treasure
"	出色地	,	"	去	在	先生	.	迅速	后	一个	暂停	,	"	如果	我们	是	去	进入	这	宝藏

- ['hʌntɪŋ] ['bɪznəs] ,

-	hunting	business	,
-	打猎	商业	,

“嗯，”斯威夫特先生停顿了一下，继续说道，“如果我们真的要从事寻宝行业的话，

[tɑːm] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] .

Tom	,	we'll	have	to	get	right	to	work	.
汤姆	,	出色地	有	到	得到	正确的	到	工作	.

汤姆，我们得马上开始工作了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɪp] ,

In	the	first	place	,	we	must	find	out	more	about	this	ship	,
在	这	第一的	地方	,	我们	必须	寻找	出去	更多的	关于	这	船	,

首先，我们必须进一步了解这艘船的情况。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌŋk] . "

and	just	where	it	was	sunk	.	"
和	只是	在哪里	它	曾是	沉没	.	"

以及它沉没的地方。

" [aɪ][kæn; kən][duː] [ðæt] [pɑːrt] , " [sed] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	I	can	do	that	part	,	"	said	Mr	.	Sharp	.
"	我	能	做	那	部分	,	"	说	先生	.	锋利的	.

“我可以做那部分，”夏普先生说。

" [aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] [siː] ['kæptɪnz] ,

"	I	know	some	sea	captains	,
"	我	知道	一些	海	队长	,

我认识一些船长，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] .

and	they	can	put	me	on	the	track	of	locating	the	exact	spot	.
和	他们	能	放	我	在	这	追踪	的	定位	这	精确的	点	.

他们可以帮我找到确切的地点。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən]['ekspɜːrt]['nævɪgeɪtər][wɪð; wɪθ][juː 'es]

In	fact	,	it	might	not	be	a	bad	idea	to	take	an	expert	navigator	with	us
在	事实	,	它	可能	不是	是	一个	坏的	主意	到	拿	一个	专家	航海家	和	我们

.

:
.

事实上，带上一位专业的导航员或许是个不错的主意。

[aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɔːl] [raɪt] ,

I	can	manage	in	the	air	all	right	,
我	能	管理	在	这	空气	全部	正确的	,

我可以应付空中飞行，

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n] ['ʌndər] ['wɔːtər][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] . "

but	I	confess	that	working	out	a	location	under	water	is	beyond	me	.	"
但	我	承认	那	在职的	出去	一个	地点	在下面	水	是	超过	我	.	"

但我必须承认，在水下确定拍摄地点对我来说是不可能的。

" [jes] , [æn; ən][oʊld] [siː] ['kæptɪn] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , " [kən'siːdid]

"	Yes	,	an	old	sea	captain	wouldn't	be	a	bad	idea	,	by	any	means	,	"	conceded
"	是的	,	一个	老的	海	队长	不会	是	一个	坏的	主意	,	经过	任何	方法	,	"	承认

['mɪstər] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

“是的，无论如何，找个老船长也未尝不可。”斯威夫特先生承认道。

" [wel] , [ɪf] [juːl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] ['diːteɪl] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [tɑːm] ,

"	Well	,	if	you'll	attend	to	that	detail	,	Mr	.	Sharp	,	Tom	,
"	出色地	,	如果	你会	出席	到	那	细节	,	先生	.	锋利的	,	汤姆	,

“好的，夏普先生，汤姆，如果你能注意一下这个细节的话……”

['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

Mr	.	Jackson	and	I	will	finish	the	submarine	.
先生	.	杰克逊	和	我	将要	结束	这	潜艇	.

杰克逊先生和我将完成潜艇的建造。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ðə; ði]

Most	of	the	work	is	done	,	however	,	and	it	only	remains	to	install	the
最多	的	这	工作	是	完毕	,	然而	,	和	它	仅有的	遗迹	到	安装	这

['endʒɪn] [ænd; ənd]['moʊtɝz] .

engine	and	motors	.
引擎	和	电机	.

大部分工作已经完成，剩下的只是安装发动机和电机。

[naʊ] , [ɪn] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['negətɪv] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] [ɪ'lektrɪk] [pleɪts] , [aɪ'd] [laɪk] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,

Now	,	in	regard	to	the	negative	and	positive	electric	plates	,	I'd	like	your	opinion	,
现在	,	在	看待	到	这	消极的	和	积极的	电的	盘子	,	ID	喜欢	你的	观点	,

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

现在，关于负极和正极电极板，我想听听你的意见，汤姆。

" [fɔːr; fər][tɑːm] [swɪft] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'ventər] , ['sekənd] [ɪn] [ə'bɪlәti] ['oʊnli][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	For	Tom	Swift	was	an	inventor	,	second	in	ability	only	to	his	father	,
"	为了	汤姆	迅速	曾是	一个	发明者	,	第二	在	能力	仅有的	到	他的	父亲	,

“因为汤姆·斯威夫特是一位发明家，他的才能仅次于他的父亲。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [sɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['perənt] [ɑːn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl]

and	his	advice	was	often	sought	by	his	parent	on	matters	of	electrical
和	他的	建议	曾是	经常	寻求	经过	他的	父母	在	事情	的	电气

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

他的父母经常就电气施工方面的问题向他征求意见。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

for	the	lad	had	made	a	specialty	of	that	branch	of	science	.
为了	这	小伙子	有	制成	一个	专业	的	那	分支	的	科学	.

因为这个年轻人专攻了这门科学。

[waɪl] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	father	and	son	were	deep	in	a	discussion	of	the	apparatus	of	the
尽管	父亲	和	儿子	是	深的	在	一个	讨论	的	这	设备	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

submarine	,
潜艇	,

父子俩正热烈地讨论着潜艇的各种装置时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ə'kweɪntɪd]

there	will	be	an	opportunity	to	make	the	reader	a	little	better	acquainted
那里	将要	是	一个	机会	到	制作	这	读者	一个	小的	更好的	熟人

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

这将是一个让读者对他们有更深入了解的机会。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [duː][nɑːt] [niːd]

Those	of	you	who	have	read	the	previous	volumes	of	this	series	do	not	need
那些	的	你	WHO	有	读	这	以前的	卷	的	这	系列	做	不是	需要

[tuː; tə][biː; bi][toʊld] [huː] [tɑːm] [swɪft] [ɪz] .

to	be	told	who	Tom	Swift	is	.
到	是	讲述	WHO	汤姆	迅速	是	.

读过本系列前几卷的读者无需我赘述汤姆·斯威夫特是谁。

['ʌðər] , [haʊ'evər] , [meɪ] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Others	,	however	,	may	be	glad	to	have	a	proper	introduction	to	him	.
其他的	,	然而	,	可能	是	高兴的	到	有	一个	恰当的	介绍	到	他	.

然而，其他人或许会很高兴能有人正式介绍他认识。

[tɑːm] [swɪft] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['bɑːrtn] [swɪft] , [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [nuː] [jɔːk]

Tom	Swift	lived	with	his	father	,	Barton	Swift	,	in	the	village	of	Shopton	-	,	New	York
汤姆	迅速	居住地	和	他的	父亲	,	巴顿	迅速	,	在	这	村庄	的	-	-	,	新的	约克

.

:

.

汤姆·斯威夫特和他的父亲巴顿·斯威夫特住在纽约州肖普顿村。

[ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,

The	Swift	home	was	on	the	outskirts	of	the	town	,
这	迅速	家	曾是	在	这	郊区	的	这	镇	,

斯威夫特家位于镇郊，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] , [ɪn] [wɪtʃ]

and	the	large	house	was	surrounded	by	a	number	of	machine	shops	,	in	which
和	这	大的	房子	曾是	包围	经过	一个	数字	的	机器	商店	,	在	哪个

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,

father	and	son	,
父亲	和	儿子	,

那栋大房子周围有很多机械车间，父子俩就在那里工作。

['eɪdɪd] [baɪ] ['gærət] ['dʒæksən] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [dɪd] [ðer; ðər] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv]

aided	by	Garret	Jackson	,	the	engineer	,	did	their	experimental	and	constructive
协助	经过	阁楼	杰克逊	,	这	工程师	,	做过	他们的	实验	和	建设性的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

在工程师加勒特·杰克逊的帮助下，他们开展了实验和建设工作。

[ðer; ðər] [haʊs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [leɪk] - , [ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

Their	house	was	not	far	from	Lake	Carlopa	,	a	fairly	large	body	of	water	,
他们的	房子	曾是	不是	远的	从	湖	-	,	一个	相当	大的	身体	的	水	,

他们的房子离卡洛帕湖不远，卡洛帕湖是一个相当大的水体。

[ɑːn] [wɪtʃ] [tɑːm] ['ɔːf(ə)n] ['spiːdɪd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] - [boʊt] .

on	which	Tom	often	speeded	his	motor	-	boat	.
在	哪个	汤姆	经常	加速	他的	发动机	-	船	.

汤姆经常驾驶他的摩托艇在那儿飞驰。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ,

In	the	first	volume	of	this	series	,	entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-	Cycle	,
在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	循环	,

本系列的第一卷名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['weikfiːld] ['deimən] ,

"	it	was	told	how	he	became	acquainted	with	Mr	.	Wakefield	Damon	,
"	它	曾是	讲述	如何	他	成为	熟人	和	先生	.	韦克菲尔德	达蒙	,

文中讲述了他如何结识韦克菲尔德·达蒙先生的故事。

[huː] ['sʌfərd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spiːdi] [mə'ʃiːnz] .

who	suffered	an	accident	while	riding	one	of	the	speedy	machines	.
WHO	遭受	一个	事故	尽管	骑术	一	的	这	迅速	机器	.

他在驾驶其中一辆高速机器时发生了意外。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [dɪs'gʌstɪd] ['mɪstər] . ['deimən] [wɪð; wɪθ] ['moʊtər] - ['saɪkəlz] , [ænd; ənd] [tɑːm] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː]

The	accident	disgusted	Mr	.	Damon	with	motor	-	cycles	,	and	Tom	secured	it
这	事故	厌恶	先生	.	达蒙	和	发动机	-	循环	,	和	汤姆	安全	它

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [loʊ] [praɪs] .

for	a	low	price	.
为了	一个	低的	价格	.

这场事故让达蒙先生对摩托车感到厌恶，汤姆以低价买下了这辆摩托车。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	had	many	adventures	on	it	,
他	有	许多	冒险	在	它	,

他在那艘船上经历了很多冒险。

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [nɑːkt] ['sensləs] [ænd; ənd] [rɔbd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]

chief	among	which	was	being	knocked	senseless	and	robbed	of	a	valuable
首席	之中	哪个	曾是	存在	敲门	无意义的	和	被抢劫	的	一个	有价值的

['pæt(ə)nt]['mɑːd(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

patent	model	belonging	to	his	father	,
专利	模型	属于	到	他的	父亲	,

其中最主要的是他被打得失去知觉，并且他父亲的一份珍贵专利模型被抢走了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] .

which	he	was	taking	to	Albany	.
哪个	他	曾是	采取	到	奥尔巴尼	.

他正带着这些东西去奥尔巴尼。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] ,

The	attack	was	committed	by	a	gang	known	as	the	Happy	Harry	gang	,
这	攻击	曾是	坚定的	经过	一个	帮派	已知	作为	这	快乐的	哈里	帮派	,

这次袭击是由一个名为“快乐哈利帮”的团伙实施的。

[huː] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ʌv; əv] [rɪtʃ] [men] ,

who	were	acting	at	the	instigation	of	a	syndicate	of	rich	men	,
WHO	是	表演	在	这	煽动	的	一个	辛迪加	的	富有的	男人	,

他们是在一个富人集团的唆使下行动的。

[huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [kən'troʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pæt(ə)nt]['tɜːrbaɪn] ['endʒɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] .

who	wanted	to	secure	control	of	a	certain	patent	turbine	engine	which	Mr	.
WHO	通缉	到	安全的	控制	的	一个	肯定	专利	涡轮	引擎	哪个	先生	.

[swɪft] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] .

Swift	had	invented	.
迅速	有	发明	.

他想获得对斯威夫特先生发明的一种专利涡轮发动机的控制权。

[tɑːm] [set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] , ['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tæk] ,

Tom	set	out	in	pursuit	of	the	thieves	,	after	recovering	from	their	attack	,
汤姆	放	出去	在	追逐	的	这	窃贼	,	后	恢复中	从	他们的	攻击	,

汤姆从袭击中恢复过来后，便出发追赶窃贼。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['loʊkeɪtɪd][ðem; ðəm] .

and	had	a	strenuous	time	before	he	located	them	.
和	有	一个	费力的	时间	前	他	位于	他们	.

他费了好大劲才找到他们。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] , [ɪn'taɪtld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] ,

In	the	second	volume	,	entitled	"	Tom	Swift	and	His	Motor	-	Boat	,
在	这	第二	体积	,	标题	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	-	船	,

第二卷的标题是《汤姆·斯威夫特和他的摩托艇》，

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [krɑːft] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

"	there	was	related	our	hero's	adventures	in	a	fine	craft	which	was
"	那里	曾是	有关的	我们的	英雄们	冒险	在	一个	美好的	工艺	哪个	曾是

[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] .

recovered	from	the	thieves	and	sold	at	auction	.
恢复	从	这	窃贼	和	卖	在	拍卖	.

“讲述了我们的英雄乘坐一艘精美船只的冒险经历，这艘船从盗贼手中被追回，并在拍卖会上售出。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ,

There	was	a	mystery	connected	with	the	boat	,
那里	曾是	一个	神秘	连接	和	这	船	,

这艘船背后隐藏着一个谜团。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	for	a	long	time	Tom	could	not	solve	it	.
和	为了	一个	长的	时间	汤姆	可以	不是	解决	它	.

汤姆很长时间都无法解决这个问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ned] ['nuːtən] , [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] -

He	was	aided	,	however	,	by	his	chum	,	Ned	Newton	,	who	worked	in	the	Shopton
他	曾是	协助	,	然而	,	经过	他的	密友	,	内德	牛顿	,	WHO	工作	在	这	-

[bæŋk] ,

Bank	,
银行	,

不过，他的朋友内德·牛顿帮了他不少忙，内德在肖普顿银行工作。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][baɪ]['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] , [æn; ən][eɪdʒd] ['kʌlərd]

and	also	by	Mr	.	Damon	and	Eradicate	Sampson	,	an	aged	colored
和	还	经过	先生	.	达蒙	和	根除	桑普森	,	一个	老年人	有色

['waɪtˌwɑʃər] ,

whitewasher	,
粉刷匠	,

还有达蒙先生和埃拉基特·桑普森，一位上了年纪的有色粉刷匠，

[huː] [fɔːrmd] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər][tɑːm] .

who	formed	quite	an	attachment	for	Tom	.
WHO	形成	相当	一个	依恋	为了	汤姆	.

他对汤姆产生了很深的感情。

[ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt][tɑːm][hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ændɪ] [foʊgɝ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ]

In	his	motor	-	boat	Tom	had	more	than	one	race	with	Andy	Foger	,	a	rich
在	他的	发动机	-	船	汤姆	有	更多的	比	一	种族	和	安迪	福格	,	一个	富有的

[læd] [ʌv; əv] - ,

lad	of	Shopton	,
小伙子	的	-	,

汤姆驾驶着他的摩托艇，与肖普顿的富家子弟安迪·福格进行了不止一次比赛。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bʊli] .

who	was	a	sort	of	bully	.
WHO	曾是	一个	种类	的	欺负	.

他有点像个恶霸。

[hiː; hi][hæd; həd] [red] [her] [ænd; ənd]['skwinti] [aɪz] ,

He	had	red	hair	and	squinty	eyes	,
他	有	红色的	头发	和	眯眼	眼睛	,

他有一头红发和眯缝眼。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [miːn] [ɪn] ['kærəktər] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʊks] .

and	was	as	mean	in	character	as	he	was	in	looks	.
和	曾是	作为	意思是	在	特点	作为	他	曾是	在	看起来	.

他的性格和外表一样恶劣。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] , [sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [piːt] ['beɪli] , [meɪd] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][tɑːm] ,

He	and	his	cronies	,	Sam	Snedecker	and	Pete	Bailey	,	made	trouble	for	Tom	,
他	和	他的	亲信	,	山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	,	制成	麻烦	为了	汤姆	,

他和他的同伙萨姆·斯内德克和皮特·贝利给汤姆制造了不少麻烦。

['tʃiːfli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][tɑːm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [biːt] [ændɪ] [twaɪs] [ɪn] [boʊt] ['reɪsɪz] .

chiefly	because	Tom	managed	to	beat	Andy	twice	in	boat	races	.
主要	因为	汤姆	管理	到	打	安迪	两次	在	船	种族	.

主要原因是汤姆在赛艇比赛中两次击败了安迪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['moʊtər] - [boʊt] , ['æroʊ] , [ðæt] [tɑːm] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv]

It	was	while	in	his	motor	-	boat	,	Arrow	,	that	Tom	formed	the	acquaintance	of
它	曾是	尽管	在	他的	发动机	-	船	,	箭	,	那	汤姆	形成	这	熟人	的

[dʒɑːn] [ʃɑːrp] ,

John	Sharp	,
约翰	锋利的	,

汤姆正是在他的摩托艇"箭号"上结识了约翰·夏普。

[ə; eɪ] ['vetərən] [bə'luːnɪst] .

a	veteran	balloonist	.
一个	老将	热气球飞行员	.

一位经验丰富的热气球飞行员。

[waɪl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [leɪk] - [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] [hoʊm] ,

While	coming	down	Lake	Carlopa	on	the	way	to	the	Swift	home	,
尽管	未来	向下	湖	-	在	这	方式	到	这	迅速	家	,

在前往斯威夫特家的途中，沿着卡洛帕湖向下行驶时，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['entərd] [baɪ] [θiːvz] , [tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ned] ['nuːtən] ,

which	had	been	entered	by	thieves	,	Tom	,	his	father	and	Ned	Newton	,
哪个	有	到过	进入	经过	窃贼	,	汤姆	,	他的	父亲	和	内德	牛顿	,

窃贼汤姆、他的父亲和内德·牛顿闯入了那里。

[sɔː] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ɑːn]['faɪər]['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

saw	a	balloon	on	fire	over	the	lake	.
锯	一个	气球	在	火	超过	这	湖	.

看到湖面上有一个着火的气球。

['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [trə'piːz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . [ʃɑːrp] ,

Hanging	from	a	trapeze	on	it	was	Mr	.	Sharp	,
绞刑	从	一个	空中飞人	在	它	曾是	先生	.	锋利的	,

夏普先生就挂在上面的吊架上。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ə'senʃn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fer] [graʊnd] .

who	had	made	an	ascension	from	a	fair	ground	.
WHO	有	制成	一个	升天	从	一个	公平的	地面	.

他从游乐场一路攀升。

[baɪ][hɑːrd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] ['erənɔːt] [wʌz; wəz] [seɪvd] ,

By	hard	work	on	the	part	of	Tom	and	his	friends	the	aeronaut	was	saved	,
经过	难的	工作	在	这	部分	的	汤姆	和	他的	朋友们	这	航空员	曾是	已保存	,

在汤姆和他的朋友们的努力下，飞行员得救了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɪfts] .

and	took	up	his	residence	with	the	Swifts	.
和	采取	向上	他的	住宅	和	这	雨燕	.

于是他便与斯威夫特一家同住。

[hɪz; ɪz]['ædvent][wʌz; wəz][moʊst] [ɔː'spɪʃəs] , [fɔːr; fər][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [ðen]

His	advent	was	most	auspicious	,	for	Tom	and	his	father	were	then
他的	来临	曾是	最多	吉祥	,	为了	汤姆	和	他的	父亲	是	然后

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [æn; ən] ['erʃɪp] ,

engaged	in	perfecting	an	airship	,
已订婚的	在	完善	一个	飞艇	,

他的到来非常及时，因为当时汤姆和他的父亲正在致力于完善一艘飞艇。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lend] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [skɪl] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft]

and	Mr	.	Sharp	was	able	to	lend	them	his	skill	,	so	that	the	craft
和	先生	.	锋利的	曾是	有能力的	到	借	他们	他的	技能	,	所以	那	这	工艺

[wʌz; wəz] [suːn] [kən'strʌktɪd] .

was	soon	constructed	.
曾是	很快	建造	.

夏普先生能够运用他的技能，所以这艘船很快就建造完成了。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] , [kɔːld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp] ,

In	the	third	volume	,	called	"	Tom	Swift	and	His	Airship	,
在	这	第三	体积	,	称为	"	汤姆	迅速	和	他的	飞艇	,

第三卷名为《汤姆·斯威夫特和他的飞艇》,

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][set] [daʊn] [ðə; ði] ['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	there	was	set	down	the	doings	of	the	young	inventor	,
"	那里	曾是	放	向下	这	行为	的	这	年轻的	发明者	,

“书中记录了这位年轻发明家的事迹,

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Mr	.	Sharp	and	Mr	.	Damon	on	a	trip	above	the	clouds	.
先生	.	锋利的	和	先生	.	达蒙	在	一个	旅行	多于	这	云	.

夏普先生和达蒙先生进行了一次云端之旅。

[ðeɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [fɔːr; fər] ['pleʒər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər] ,

They	undertook	it	merely	for	pleasure	,	but	they	encountered	considerable	danger	,
他们	承担	它	仅仅	为了	乐趣	,	但	他们	遭遇	大量	危险	,

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	they	completed	it	,
前	他们	完全的	它	,

他们原本只是为了好玩才去做这件事,但在完成之前却遇到了相当大的危险。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nɪrli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['fɔːrɪst] [wʌns] ,

for	they	nearly	fell	into	a	blazing	forest	once	,
为了	他们	几乎	跌倒	进入	一个	炽烈	森林	一次	,

因为他们曾经差点掉进一片燃烧的森林里。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['leɪtər]['faɪərd][æt; ət][baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['piːp(ə)l] .

and	were	later	fired	at	by	a	crowd	of	excited	people	.
和	是	之后	被解雇	在	经过	一个	人群	的	兴奋的	人们	.

随后他们遭到一群兴奋的人群的枪击。

[ðɪs] [læst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər] ['kæptʃər] ,

This	last	act	was	to	effect	their	capture	,
这	最后的	行为	曾是	到	影响	他们的	捕获	,

这最后一步是为了抓捕他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][bæŋk] ['rɔbəz] ,

for	they	were	taken	for	a	gang	of	bank	robbers	,
为了	他们	是	已采取	为了	一个	帮派	的	银行	强盗	,

因为他们被误认为是一伙银行劫匪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] [ændɪ] [foʊgɝ] .

and	this	was	due	directly	to	Andy	Foger	.
和	这	曾是	到期的	直接地	到	安迪	福格	.

而这完全要归功于安迪·福格。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər][trɪp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	morning	after	Tom	and	his	friends	started	on	their	trip	in	the	air	,
这	早晨	后	汤姆	和	他的	朋友们	开始	在	他们的	旅行	在	这	空气	,

汤姆和他的朋友们开始空中旅行后的第二天早上,

[ðə; ði] - [bæŋk][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [luːtid] [ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

the	Shopton	Bank	was	found	to	have	been	looted	of	seventy	-	five	thousand
这	-	银行	曾是	成立	到	有	到过	被洗劫一空	的	七十	-	五	千

['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

dollars	.
美元	.

经查,肖普顿银行被洗劫一空,损失金额达七万五千美元。

[ændɪ] [foʊgɝ] [æt; ət] [wʌns] [toʊld] [ðə; ði] [pə'liːs] [ðæt] [tɑːm] [swɪft] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Andy	**Foger**	**at**	**once**	**told**	**the**	**police**	**that**	**Tom**	**Swift**	**had**	**taken**	**the**	**money**	**,**
安迪	福格	在	一次	讲述	这	警察	那	汤姆	迅速	有	已采取	这	钱	,

安迪·福格立即告诉警方，是汤姆·斯威夫特拿走了钱。

[ænd; ənd] [wen] [æskt] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðɪs] ,

and	**when**	**asked**	**how**	**he**	**knew**	**this**	**,**
和	什么时候	问	如何	他	知道	这	,

当被问及他是如何知道这件事时，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tɑːm] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæŋk] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [vɔːlt]

he	**said**	**he**	**had**	**seen**	**Tom**	**hanging**	**around**	**the**	**bank**	**the**	**night**	**before**	**the**	**vault**
他	说	他	有	已见	汤姆	绞刑	大约	这	银行	这	夜晚	前	这	金库

[wʌz; wəz] [bɜːrst] ['oʊpən] ,

was	**burst**	**open**	**,**
曾是	爆裂	打开	,

他说，在金库被撬开的前一天晚上，他看到汤姆在银行附近徘徊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['bɜːrglər] [tuːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

and	**that**	**the**	**young**	**inventor**	**had**	**some**	**burglar**	**tools**	**in**	**his**	**possession**	**.**
和	那	这	年轻的	发明者	有	一些	窃贼	工具	在	他的	拥有	.

而且这位年轻的发明家身上还带着一些盗窃工具。

['wɔːrənts] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [swɔːrn] [aʊt] [fɔːr; fər] [tɑːm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

Warrants	**were**	**at**	**once**	**sworn**	**out**	**for**	**Tom**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
逮捕令	是	在	一次	宣誓	出去	为了	汤姆	和	先生	.	达蒙	,

警方立即签发了对汤姆和达蒙先生的逮捕令。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] ,

who	**was**	**also**	**accused**	**of**	**being**	**one**	**of**	**the**	**robbers**	**,**
WHO	曾是	还	被告	的	存在	一	的	这	强盗	,

他同时也被指控是其中一名劫匪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] .

and	**a**	**reward**	**of**	**five**	**thousand**	**dollars**	**was**	**offered**	**.**
和	一个	报酬	的	五	千	美元	曾是	提供	.

悬赏金额为五千美元。

[tɑːm] , ['mɪstər] . ['deimən] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [seɪld] [ɑːn] , [ɔːl] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Tom	**,**	**Mr**	**.**	**Damon**	**and**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**sailed**	**on**	**,**	**all**	**unaware**	**of**	**this**	**,**
汤姆	,	先生	.	达蒙	和	先生	.	锋利的	航行	在	,	全部	不知情	的	这	,

汤姆、达蒙先生和夏普先生继续航行，对此毫不知情。

[ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['faɪərd] [ə'pɑːn] ,

and	**unable**	**to**	**account**	**for**	**being**	**fired**	**upon**	**,**
和	无法	到	帐户	为了	存在	被解雇	之上	,

并且无法解释为何遭到枪击，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

until	**they**	**accidentally**	**read**	**in**	**the**	**paper**	**an**	**account**	**of**	**their**	**supposed**
直到	他们	偶然	读	在	这	纸	一个	帐户	的	他们的	据称

[mɪsdiːzd] .

misdeeds	**.**
不当行为	.

直到他们偶然在报纸上读到一篇关于他们所谓不法行为的报道。

[ðeɪ] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['staːtiŋ] [bæk] [hoʊm] ,

They	**lost**	**no**	**time**	**in**	**starting**	**back**	**home**	**,**
他们	丢失的	不	时间	在	开始	后退	家	,

他们立即启程回家。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl][bæŋk] [ˈrɔbəz] ,

and	on	the	way	got	on	the	track	of	the	real	bank	robbers	,
和	在	这	方式	得到	在	这	追踪	的	这	真实的	银行	强盗	,

途中，他追踪到了真正的银行劫匪。

[huː] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] .

who	were	members	of	the	Happy	Harry	gang	.
WHO	是	成员	的	这	快乐的	哈里	帮派	.

他们是“快乐哈利”团伙的成员。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪd] , [haʊ] [tɑːm] [rɪ'kʌvərd] [moʊst][ʌv; əv]

How	the	robbers	were	captured	in	an	exciting	raid	,	how	Tom	recovered	most	of
如何	这	强盗	是	捕获	在	一个	激动人心	袭击	,	如何	汤姆	恢复	最多	的

[ðə; ði]['stoʊlən] ['mʌni] ,

the	stolen	money	,
这	被盗	钱	,

劫匪是如何在一场惊心动魄的突袭中被抓获的，汤姆又是如何追回大部分被盗赃款的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ændɪ] [foʊgɝ][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrvd] ['θræʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [kluː]

and	how	he	gave	Andy	Foger	a	deserved	thrashing	for	giving	a	false	clue
和	如何	他	给予	安迪	福格	一个	应得的	猛烈抽打	为了	给予	一个	错误的	线索

[wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv] ,

was	told	of	,
曾是	讲述	的	,

据说，他还狠狠地教训了安迪·福格一顿，因为福格给出了错误的线索。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ([æz; əz][ðə; ði]

and	there	was	an	account	of	a	race	in	which	the	Red	Cloud	(	as	the
和	那里	曾是	一个	帐户	的	一个	种族	在	哪个	这	红色的	云	(	作为	这

['erʃɪp] [wʌz; wəz] [kɔːld]) [tʊk] [pɑːrt] ,

airship	was	called	)	took	part	,
飞艇	曾是	称为	)	采取	部分	,

据说，红云号（这艘飞艇的名字）也参加了一场比赛。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [haʊ] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] ,

as	well	as	details	of	how	Tom	and	his	friends	secured	the	reward	,
作为	出色地	作为	细节	的	如何	汤姆	和	他的	朋友们	安全	这	报酬	,

以及汤姆和他的朋友们如何获得赏金的细节，

[wɪtʃ] [ændɪ] [foʊgɝ] [hoʊpt] [tuː; tə] [kə'lekt] .

which	Andy	Foger	hoped	to	collect	.
哪个	安迪	福格	希望	到	收集	.

安迪·福格希望收集到这些物品。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ker] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ,

Those	of	you	who	care	to	know	how	the	Red	Cloud	was	constructed	,
那些	的	你	WHO	关心	到	知道	如何	这	红色的	云	曾是	建造	,

那些想知道红云是如何建造的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] ['æksədənts][ænd; ənd] [wen] [strʌk] [baɪ]

and	how	she	behaved	in	the	air	,	even	during	accidents	and	when	struck	by
和	如何	她	表现	在	这	空气	,	甚至	期间	事故	和	什么时候	击	经过

['laɪtnɪŋ] ,

lightning	,
闪电	,

以及她在空中的表现，即使在发生事故或被闪电击中时也是如此。

[meɪ] [lɜːrn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] ,

may	learn	by	reading	the	third	volume	,
可能	学习	经过	阅读	这	第三	体积	,

可以通过阅读第三卷来了解，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['evər] [kən'strʌktɪd] .

for	the	airship	was	one	of	the	most	successful	ever	constructed	.
为了	这	飞艇	曾是	一	的	这	最多	成功的	曾经	建造	.

因为这艘飞艇是有史以来建造的最成功的飞艇之一。

[wen] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɜ-z][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn]

When	the	craft	was	finished	,	and	the	navigators	were	ready	to	start	on
什么时候	这	工艺	曾是	完成的	,	和	这	导航员	是	准备好	到	开始	在

[ðer; ðər][fɜːrst] [lɔːŋ] [trɪp] ,

their	first	long	trip	,
他们的	第一的	长的	旅行	,

当船只完工，领航员们准备开始他们的第一次长途航行时，

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Mr	.	Swift	was	asked	to	go	with	them	.
先生	.	迅速	曾是	问	到	去	和	他们	.

他们请斯威夫特先生和他们一起去。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [tel] [waɪ] , [ʌn'tɪl] [tɑːm] , ['presɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər]

He	declined	,	but	would	not	tell	why	,	until	Tom	,	pressing	him	for	an	answer
他	拒绝	,	但	会	不是	告诉	为什么	,	直到	汤姆	,	紧迫	他	为了	一个	回答

,

,

,

他拒绝了，但始终不肯透露原因，直到汤姆追问才给出答案。

['lɜːrnɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] ,

learned	that	his	father	was	planning	a	submarine	boat	,
学习	那	他的	父亲	曾是	规划	一个	潜艇	船	,

得知父亲正在计划建造潜艇，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] ['entər] [ɪn][sʌm; səm]['traɪəlz][fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ['praɪzɪz] .

which	he	hoped	to	enter	in	some	trials	for	Government	prizes	.
哪个	他	希望	到	进入	在	一些	试验	为了	政府	奖品	.

他希望凭借此举参加一些政府奖项的评选活动。

['mɪstər] . [swɪft] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

Mr	.	Swift	remained	at	home	to	work	on	this	submarine	,
先生	.	迅速	剩余	在	家	到	工作	在	这	潜艇	,

斯威夫特先生留在家里继续研究这艘潜艇。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] .

while	his	son	and	Mr	.	Sharp	were	sailing	above	the	clouds	.
尽管	他的	儿子	和	先生	.	锋利的	是	帆船	多于	这	云	.

而他的儿子和夏普先生则在云端之上航行。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][bæŋk] ['mɪstəri] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌp] ,

On	their	return	,	however	,	and	after	the	bank	mystery	had	been	cleared	up	,
在	他们的	返回	,	然而	,	和	后	这	银行	神秘	有	到过	已清除	向上	,

然而，在他们返回之后，银行之谜也已解开，

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , ['eɪdɪd] ['mɪstər] . [swɪft] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ʌn'tɪl]

Tom	and	Mr	.	Sharp	,	aided	Mr	.	Swift	in	completing	the	submarine	,	until
汤姆	和	先生	.	锋利的	,	协助	先生	.	迅速	在	完成	这	潜艇	,	直到

, [wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['stɔːri] ['əupənz] ,

,	when	the	present	story	opens	,
, 什么时候	这	展示	故事	打开	,	

汤姆和夏普先生协助斯威夫特先生完成了潜艇的建造，直到故事开始时.....

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][krɑːft] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] .

it	needed	but	little	additional	work	to	make	the	craft	ready	for	the	water	.
它	需要	但	小的	额外的	工作	到	制作	这	工艺	准备好	为了	这	水	.

只需稍加加工，这艘船就可以下水了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] [siː] ,

Of	course	it	had	to	be	built	near	the	sea	,
的	课程	它	有	到	是	建造	靠近	这	海	,

当然，它必须建在海边。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['trænspɔːrt][ˌaɪ ˈtiː]['oʊvərlænd][frʌm; frəm] - .

as	it	would	have	been	impossible	to	transport	it	overland	from	Shopton	.
作为	它	会	有	到过	不可能的	到	运输	它	陆路	从	-	.

因为从肖普顿通过陆路运输是不可能的。

[soʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kiːl] [wʌz; wəz][leɪd] ,

So	,	before	the	keel	was	laid	,
所以	,	前	这	龙骨	曾是	铺设	,

所以，在铺设龙骨之前，

['mɪstər] . [swɪft] ['rentɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] ['siːsaɪd] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [koʊst]

Mr	.	Swift	rented	a	large	cottage	at	a	seaside	place	on	the	New	Jersey	coast
先生	.	迅速	租来的	一个	大的	小屋	在	一个	海滨	地方	在	这	新的	球衣	海岸

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

斯威夫特先生在新泽西州海岸的一个海滨小镇租了一间大别墅，就在那里，

['æftər] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃed] , [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌndər] - ['wɔːtər] [ʃɪp]

after	erecting	a	large	shed	,	the	work	on	the	Advance	,	as	the	under	-	water	ship
后	竖立	一个	大的	棚	,	这	工作	在	这	进步	,	作为	这	在下面	-	水	船

[wʌz; wəz] [kɔːld] ,

was	called	,
曾是	称为	,

在搭建好一个大型棚子后，水下航行器“前进号”的建造工作就开始了。

[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

was	begun	.
曾是	开始	.

开始了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kriːk] [ðæt] [ɪkˈstendɪd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	soon	to	be	launched	in	a	large	creek	that	extended	in	from	the
它	曾是	很快	到	是	发射	在	一个	大的	溪	那	扩展	在	从	这

['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət] [haɪ] [taɪd] .

ocean	and	had	plenty	of	water	at	high	tide	.
海洋	和	有	很多	的	水	在	高的	潮	.

它即将下水，地点是一条从海洋延伸进来的大溪流，涨潮时溪水充沛。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] - [ɪn]

Tom	and	Mr	.	Sharp	made	several	trips	back	and	forth	from	Shopton	in
汤姆	和	先生	.	锋利的	制成	一些	旅行	后退	和	前进	从	-	在

[ðer; ðər] ['erʃɪp] ,

their	airship	,
他们的	飞艇	,

汤姆和夏普先生乘坐他们的飞艇多次往返于肖普顿镇。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [get] ['niːdɪd] [tuːlz]

to	see	that	all	was	safe	at	home	and	occasionally	to	get	needed	tools
到	看	那	全部	曾是	安全的	在	家	和	偶尔	到	得到	需要	工具

[ænd; ənd] [səˈplaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːps] ,

and	supplies	from	the	shops	,
和	补给品	从	这	商店	,

确保家中一切安全，偶尔也去商店购买所需的工具和用品。

[fɔːr; fər][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

for	not	all	the	apparatus	could	be	moved	from	Shopton	to	the	coast	.
为了	不是	全部	这	设备	可以	是	已搬	从	-	到	这	海岸	.

因为并非所有设备都能从肖普顿搬到海岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [trɪps] [ðæt] [tɑːm] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

It	was	when	returning	from	one	of	these	trips	that	Tom	brought	with	him
它	曾是	什么时候	返回	从	一	的	这些	旅行	那	汤姆	带来	和	他

[ðə; ði]['peɪpər] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊldɛroʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

the	paper	containing	an	account	of	the	wreck	of	the	Boldero	and	the
这	纸	包含	一个	帐户	的	这	破坏	的	这	博尔德罗	和	这

['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [ʃiː; ʃi] ['kærid] .

sinking	of	the	treasure	she	carried	.
下沉	的	这	宝藏	她	携带	.

汤姆在一次旅行归来时，带回了那份文件，上面记载着博尔德罗号沉没以及船上所载宝藏沉没的经过。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] ['fɔːrtʃən] - ['hʌntərz] [dɪ'skʌst] ['veriəs] ['mætərz] .

Until	late	that	night	the	three	fortune	-	hunters	discussed	various	matters	.
直到	晚的	那	夜晚	这	三	财富	-	猎人	讨论	各种各样的	事情	.

直到深夜，这三位寻宝者还在讨论各种事情。

" [wiːl] ['hɜːri] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	We'll	hurry	work	on	the	ship	,	"	said	Mr	.	Swift	at	length	.
"	出色地	匆忙	工作	在	这	船	,	"	说	先生	.	迅速	在	长度	.

“我们会加快造船进度，”斯威夫特先生最后说道。

" [tɑːm] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['deimən] , [wʊd] [ker] [tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

"	Tom	,	I	wonder	if	your	friend	,	Mr	.	Damon	,	would	care	to	try	how	it	seems
"	汤姆	,	我	想知道	如果	你的	朋友	,	先生	.	达蒙	,	会	关心	到	尝试	如何	它	似乎

['ʌndər] ['wɔːtər] ?

under	water	?
在下面	水	?

“汤姆，不知道你的朋友达蒙先生是否愿意尝试一下水下的感觉？”

[hiː; hi] [stʊd] [ðə; ði] [er] [trɪp] ['ferli] [wel] . "

He	stood	the	air	trip	fairly	well	.	"
他	站立	这	空气	旅行	相当	出色地	.	"

他坐飞机时状态还不错。

" [aɪl] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] .

"	I'll	write	and	ask	him	,	"	answered	the	lad	.
"	患病的	写	和	问	他	,	"	回答	这	小伙子	.

“我会写信问他，”男孩回答道。

" [aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [goʊ] .

"	I'm	sure	he'll	go	.
"	我是	当然	地狱	去	.

“我确信他会去。”

" [si'kjuəiŋ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [tuː] [mə'kænɪks] , [huːm] [hiː; hi] [nuː]

"	Securing	,	a	few	days	later	,	the	assistance	of	two	mechanics	,	whom	he	knew
"	确保	,	一个	很少	天	之后	,	这	协助	的	二	机械学	,	谁	他	知道

[hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] ,

he	could	trust	,
他	可以	相信	,

几天后，他找到了两名他信任的机械师帮忙。

[fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ,

for	as	yet	the	construction	of	the	Advance	was	a	secret	,
为了	作为	然而	这	建造	的	这	进步	曾是	一个	秘密	,

因为当时“前进号”的建造计划还是个秘密。

['mɪstər] . [swɪft] [prɪ'pɛrd] [tu:; tə] [rʌʃ] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,

Mr	.	Swift	prepared	to	rush	work	on	the	submarine	,
先生	.	迅速	准备	到	匆忙	工作	在	这	潜艇	,

斯威夫特先生准备加快潜艇的建造工作。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [θri:] [wi:ks] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [nekst][tu:; tə]

and	for	the	next	three	weeks	there	were	busy	times	in	the	shed	next	to
和	为了	这	下一个	三	周	那里	是	忙碌的	时代	在	这	棚	下一个	到

[ðə; ði] ['si:saɪd] ['kɑ:tɪdʒ] .

the	seaside	cottage	.
这	海滨	小屋	.

接下来的三周，海边小屋旁边的棚子里一直很忙碌。

[soʊ] ['bɪzi] , [ɪn][fækt] , [wɜ:r; wər][tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] ,

So	busy	,	in	fact	,	were	Tom	and	Mr	.	Sharp	,
所以	忙碌的	,	在	事实	,	是	汤姆	和	先生	.	锋利的	,

事实上，汤姆和夏普先生都非常忙。

[ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli] [faʊnd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][wʌn] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

that	they	only	found	opportunity	for	one	trip	in	the	airship	,
那	他们	仅有的	成立	机会	为了	一	旅行	在	这	飞艇	,

他们只找到一次乘坐飞艇的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][get][sʌm; səm] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [æt; ət] [hoʊm] .

and	that	was	to	get	some	supplies	from	the	shops	at	home	.
和	那	曾是	到	得到	一些	补给品	从	这	商店	在	家	.

目的是去家乡的商店购买一些生活用品。

" [wel] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌn] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] ['deɪz] [wɜ:rk] ,

"	Well	,	"	remarked	Mr	.	Swift	one	night	,	at	the	close	of	a	hard	day's	work	,
"	出色地	,	"	评论	先生	.	迅速	一	夜晚	,	在	这	关闭	的	一个	难的	天	工作	,

“嗯，”一天晚上，在辛苦工作一天之后，斯威夫特先生说道。

" [ə'nʌðər] [wi:k] [wɪl] [si:] ['aʊər; ɑ:r][krɑ:ft] [kəm'pli:tɪd] .

"	another	week	will	see	our	craft	completed	.
"	其他	星期	将要	看	我们的	工艺	完全的	.

再过一周，我们的工艺品就能完成了。

[ðen] [wi:; wi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [floʊts] ,

Then	we	will	put	it	in	the	water	and	see	how	it	floats	,
然后	我们	将要	放	它	在	这	水	和	看	如何	它	浮标	,

然后我们把它放到水里，看看它会不会浮起来。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [səb'mə:dʒz] [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] .

and	whether	it	submerges	as	I	hope	it	does	.
和	无论	它	潜入	作为	我	希望	它	做	.

以及它是否会像我希望的那样沉入水中。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] , [tɑ:m] .

But	come	on	,	Tom	.
但	来	在	,	汤姆	.

拜托，汤姆。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lɑ:k] [ʌp] .

I	want	to	lock	up	.
我	想	到	锁	向上	.

我想把她锁起来。

[aɪm] ['veri] ['taɪərd][tu:; tə] - [naɪt] . "

I'm	very	tired	to	-	night	.	"
我是	非常	疲劳的	到	-	夜晚	.	"

我今晚很累。

" [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , " ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daːkənd] [rɪr]
" All right , dad , " answered the young inventor coming from the darkened rear
" 全部 正确的 , 爸爸 , " 回答 这 年轻的 发明者 未来 从 这 变暗 后部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
of the shop .
的 这 店铺 .

“好的，爸爸，”年轻的发明家从商店昏暗的后门走出来回答道。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] —
" I just want to —
" 我 只是 想 到 —

我只想——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] .
" He paused suddenly , and appeared to be listening .
" 他 暂停 突然 , 和 出现 到 是 聆听 .

他突然停顿了一下，似乎在倾听。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] ['sɔːftli] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .
Then he moved softly back to where he had come from .
然后 他 已搬 轻轻 后退 到 在哪里 他 有 来 从 .

然后他轻轻地走回了他来的地方。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
" What's the matter ? " asked his father in a whisper .
" 是什么 这 事情 ? " 问 他的 父亲 在 一个 耳语 .

“怎么了？”他父亲低声问道。

" [wɒts] [ʌp] , [tɑːm] ?
" What's up , Tom ?
" 是什么 向上 , 汤姆 ?

“汤姆，你好吗？”

" [ðə; ði] [læd] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] ['mɪstər] . [swɪft] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['fɑːloʊd]
" The lad did not answer Mr . Swift , with a worried look on his face , followed
" 这 小伙子 做过 不是 回答 先生 . 迅速 , 和 一个 担心 看 在 他的 脸 , 随后
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his son .
他的 儿子 .

“男孩没有回答。斯威夫特先生脸上带着担忧的神色，跟在儿子身后。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Mr . Sharp stood in the door of the shop .
先生 . 锋利的 站立 在 这 门 的 这 店铺 .

夏普先生站在商店门口。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [bæk] [hɪr] , " [went] [ɑːn][tɑːm]['kwaɪətli] .
" I thought I heard some one moving around back here , " went on Tom quietly .
" 我 想法 我 听到 一些 一 移动 大约 后退 这里 , " 去 在 汤姆 悄悄 .

“我好像听到后面有人走动，”汤姆轻声说道。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪn] [ðɪs] [ʃɑːp] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [ɪk'saɪtɪdli] .
" Some one in this shop ! " exclaimed the aged inventor excitedly .
" 一些 一 在 这 店铺 ! " 惊呼 这 老年人 发明者 兴奋地 .

“这家店里有人！”这位年迈的发明家兴奋地喊道。

" [sʌm; səm][wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ][aɪ'diːəz] [ə'gen] !
" Some one trying to steal my ideas again !
" 一些 一 尝试 到 偷 我的 想法 再次 !

“又有人想窃取我的创意了！”

['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [kʌm] [hɪr] !
Mr . **Sharp** , **come** **here** **!**
先生 . 锋利的 , 来 这里 !

夏普先生，过来一下！

[brɪŋ] [ðæt] ['raɪf(ə)l] !
Bring **that** **rifle** **!**
带来 那 步枪 !

把步枪带上！

[wiːl] [tiːtʃ] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
We'll **teach** **these** **scoundrels** **a** **lesson** **!**
出色地 教 这些 无赖 一个 课 !

我们一定要给这些恶棍一个教训！

" [tɑːm] ['kwɪkli] ['dɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
" **Tom** **quickly** **darted** **back** **to** **the** **extreme** **rear** **of** **the** **building** **.**
" 汤姆 迅速地 飞镖 后退 到 这 极端 后部 的 这 建筑 .

汤姆迅速跑回了建筑物的最后面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skʌf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [tɑːm] [kraɪd] [aʊt] :
There **was** **a** **scuffle** **,** **and** **the** **next** **minute** **Tom** **cried** **out** **:**
那里 曾是 一个 扭打 , 和 这 下一个 分钟 汤姆 哭 出去 :

双方发生扭打，下一刻，汤姆大叫起来：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "
" **What** **are** **you** **doing** **here** **?** **"**
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么？

" [hɑː] !
" **Ha** **!**
" 哈 !

“哈！

[aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
I **beg** **your** **pardon** **,** **"** **replied** **a** **voice** **.**
我 求 你的 赦免 , " 回复 一个 嗓音 .

“请再说一遍，”一个声音回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['bɑːrtn] [swɪft] . "
" **I** **am** **looking** **for** **Mr** **.** **Barton** **Swift** **.** **"**
" 我 是 寻找 为了 先生 . 巴顿 迅速 . "

“我正在寻找巴顿·斯威夫特先生。”

" [maɪ] ['fɑːðər] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .
" **My** **father** **,** **"** **remarked** **Tom** **.**
" 我的 父亲 , " 评论 汤姆 .

“我父亲，”汤姆说道。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **But** **that's** **a** **queer** **place** **to** **look** **for** **him** **.**
" 但 那就是 一个 酷儿 地方 到 看 为了 他 .

“但那可真是个奇怪的地方，竟然在那里找到他。”

['hiːz] [ʌp] [frʌnt] .
He's **up** **front** **.**
他是 向上 正面 .

他冲在最前面。

['fɑːðər] , [hɪəz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
Father **,** **here's** **a** **man** **who** **wishes** **to** **see** **you** **,** **"** **he** **called** **.**
父亲 , 这里是 一个 男人 WHO 愿望 到 看 你 , " 他 称为 .

“父亲，这里有个人想见您，”他喊道。

" [jes] , [aɪ] ['stroʊld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [noʊ][wʌn] [ə'baʊt] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs]
" **Yes , I strolled in , and seeing no one about I went to the rear of the place**
" 是的 , 我 漫步 在 , 和 看到 不 一 关于 我 去 到 这 后部 的 这 地方
,
,
,

“是的，我走了进去，见周围没人，就走到了屋子后面。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn] .
" **the voice went on .**
" 这 嗓音 去 在 .

“那个声音继续说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [aɪ] ['hævnt] [træns'grest] . "
" **I hope I haven't transgressed . "**
" 我 希望 我 还没有 违反了 . "

“我希望我没有越界。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ,
" **We were busy on the other side of the shop , I guess , " replied Tom ,**
" 我们 是 忙碌的 在 这 其他 边 的 这 店铺 , 我 猜测 , " 回复 汤姆 ,

“我想，我们当时正在商店另一边忙着呢。”汤姆回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː]
and he looked suspiciously at the man who emerged from the darkness into
和 他 看起来 可疑地 在 这 男人 WHO 出现 从 这 黑暗 进入
[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
the light from a window .
这 光 从 一个 窗户 .

他狐疑地看着那个从黑暗中走出，来到窗外光亮处的男人。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] [græbiŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][dɪd] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [læd] ,
" **I beg your pardon for grabbing you the way I did , " went on the lad ,**
" 我 求 你的 赦免 为了 抓取 你 这 方式 我 做过 , " 去 在 这 小伙子 ,

“请原谅我刚才那样抓你，”男孩继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [men] [wiːv] [bɪn] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l]
" **but I thought you were one of a gang of men we've been having trouble**
" 但 我 想法 你 是 一 的 一个 帮派 的 男人 我们已经 到过 拥有 麻烦
[wɪð; wɪθ] . "
with . "
和 . "

“但我以为你是我们一直难以对付的那伙人中的一员。”

" [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn] ['iːzəli] .
" **Oh , that's all right , " continued the man easily .**
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 持续 这 男人 容易地 .

“哦，没关系，”那人轻松地继续说道。

" [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
" **I know Mr . Swift , and I think he will remember me .**
" 我 知道 先生 . 迅速 , 和 我 思考 他 将要 记住 我 .

“我认识斯威夫特先生，我想他会记得我。”

[ɑː] , ['mɪstər] . [swɪft] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
Ah , Mr . Swift , how do you do ?
啊 , 先生 . 迅速 , 如何 做 你 做 ?

啊，斯威夫特先生，您好！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv]['tɑːmz] ['fɑːðər] , [huː] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɑːrp] ,
" **he added quickly , catching sight of Tom's father , who , with Mr . Sharp ,**
" 他 额外 迅速地 , 捕捉 视线 的 汤姆的 父亲 , WHO , 和 先生 . 锋利的 ,

“他迅速补充道，同时瞥见了汤姆的父亲，他和夏普先生在一起，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [læd] .

was	coming	to	meet	the	lad	.
曾是	未来	到	见面	这	小伙子	.

正要去见那个男孩。

" ['ædɪsən] [bɜːrg] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [mɔːr]

"	Addison	Berg	!	"	exclaimed	the	aged	inventor	as	he	saw	the	man's	face	more
"	艾迪生	伯格	!	"	惊呼	这	老年人	发明者	作为	他	锯	这	男人的	脸	更多的

['pleɪnli] .

plainly	.
显然	.

“艾迪生·伯格！”这位年迈的发明家看清了那人的脸，惊呼道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? "

"	What	are	you	doing	here	?	"
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	I	came	to	see	you	,	"	replied	the	man	.
"	我	来了	到	看	你	,	"	回复	这	男人	.

“我是来看你的，”那人回答道。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['praɪvətli] ? "

"	May	I	have	a	talk	with	you	privately	?	"
"	可能	我	有	一个	讲话	和	你	私下	?	"

我可以和您单独谈谈吗?

" [aɪ] — [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . [swɪft] ['nɜːrvəsli] .

"	I	—	I	suppose	so	,	"	assented	Mr	.	Swift	nervously	.
"	我	—	我	认为	所以	,	"	同意	先生	.	迅速	紧张地	.

“我……我想是的，”斯威夫特先生紧张地表示同意。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

"	Come	into	the	house	.
"	来	进入	这	房子	.

“进屋来。”

" ['mɪstər] . [bɜːrg] [left] ['tɑːmz] [saɪd][ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə] [wer] ['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

"	Mr	.	Berg	left	Tom's	side	and	advanced	to	where	Mr	.	Swift	was	standing	.
"	先生	.	伯格	左边	汤姆的	边	和	先进的	到	在哪里	先生	.	迅速	曾是	常设	.

“伯格先生离开汤姆身边，走到斯威夫特先生站立的地方。

[tə'geðər] [ðə; ði] [tuː] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naʊ] [fæst] ['dɑːrkənɪŋ] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd]

Together	the	two	emerged	from	the	now	fast	darkening	shop	and	went	toward
一起	这	二	出现	从	这	现在	快速地	变暗	店铺	和	去	朝向

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

两人一起走出了渐渐昏暗的店铺，朝房子走去。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	Who	is	he	?	"	asked	Mr	.	Sharp	of	the	young	inventor	in	a	whisper	.
"	WHO	是	他	?	"	问	先生	.	锋利的	的	这	年轻的	发明者	在	一个	耳语	.

“他是谁？”夏普先生低声问这位年轻的发明家。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ; " [bʌt; bət] , [huː'evər] [hiː; hi][ɪz] , [dæd] [siːmz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

"	I	don't	know	,	"	replied	the	lad	;	"	but	,	whoever	he	is	,	dad	seems	afraid	of
"	我	不	知道	,	"	回复	这	小伙子	;	"	但	,	谁	他	是	,	爸爸	似乎	害怕的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我不知道，”男孩回答说，“但是，不管他是谁，爸爸似乎都很怕他。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .

I'm	going	to	keep	my	eyes	open	.
我是	去	到	保持	我的	眼睛	打开	.

我会睁大眼睛。

" ['tʃæptər] [θriː]

"	Chapter	Three
"	章	三

第三章

['mɪstər] . [bɜːrg][ɪz] [ə'stɑːnɪʃt]

Mr	.	Berg	is	Astonished
先生	.	伯格	是	惊讶

伯格先生感到震惊

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['streɪndʒər] [huːm] [ðə; ðɪ][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [hæd; həd] [ə'drest]

Following	his	father	and	the	stranger	whom	the	aged	inventor	had	addressed
下列的	他的	父亲	和	这	陌生人	谁	这	老年人	发明者	有	已解决

[æz; əz]['mɪstər] . [bɜːrg] ,

as	Mr	.	Berg	,
作为	先生	.	伯格	,

跟随他的父亲和那位被年迈发明家称为伯格先生的陌生人，

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['entərd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Tom	and	Mr	.	Sharp	entered	the	house	,
汤姆	和	先生	.	锋利的	进入	这	房子	,

汤姆和夏普先生进了屋，

[ðə; ðɪ] [læd] ['hævɪŋ] [fɜːrst] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['gærət] ['dʒæksən][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [ðæt]

the	lad	having	first	made	sure	that	Garret	Jackson	was	on	guard	in	the	shop	that
这	小伙子	拥有	第一的	制成	当然	那	阁楼	杰克逊	曾是	在	警卫	在	这	店铺	那

[kən'teɪnd] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

contained	the	submarine	.
包含	这	潜艇	.

这小子首先确认了加勒特·杰克逊在存放潜艇的商店里站岗放哨。

" [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nuːkʌmər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] .

"	Now	,	"	said	Mr	.	Swift	to	the	newcomer	,	"	I	am	at	your	service	.
"	现在	,	"	说	先生	.	迅速	到	这	新人	,	"	我	是	在	你的	服务	.

“现在，”斯威夫特先生对新来者说，“我随时为您效劳。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪʃ] ? "

What	is	it	you	wish	?	"
什么	是	它	你	希望	?	"

你想要什么?

" [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] , [let][ˌem 'iː][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['stɑːrtld] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] ,

"	In	the	first	place	,	let	me	apologize	for	having	startled	you	and	your	friends	,
"	在	这	第一的	地方	,	让	我	道歉	为了	拥有	惊慌	你	和	你的	朋友们	,

首先，请允许我为吓到您和您的朋友而道歉。

" [bɪ'gæn][ðə; ðɪ][mæn] .

"	began	the	man	.
"	开始	这	男人	.

“那人开口说道。”

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['wɜːrkʃɑːp] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd]

"	I	had	no	idea	of	sneaking	into	your	workshop	,	but	I	had	just	arrived
"	我	有	不	主意	的	鬼鬼祟祟	进入	你的	车间	,	但	我	有	只是	到达的

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“我完全没想到会偷偷溜进你的工作室，我刚到这里不久。”

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpən][aɪ] [went] [ɪn] .

and	seeing	the	doors	open	I	went	in	.
和	看到	这	门	打开	我	去	在	.

看到门开着，我就走了进去。

[aɪ] [hɜːrd] [noʊ][wʌn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][aɪ] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

I	heard	no	one	about	,	and	I	wandered	to	the	back	of	the	place	.
我	听到	不	一	关于	,	和	我	漫步	到	这	后退	的	这	地方	.

我没听到任何人的声音，就走到了房子后面。

[ðer; ðər][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [bɔːrd] — "

There	I	happened	to	stumble	over	a	board	—	"
那里	我	发生	到	绊倒	超过	一个	木板	—	"

我碰巧绊到了一块木板——”

" [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɑːm] .

"	And	I	heard	you	,	"	interrupted	Tom	.
"	和	我	听到	你	,	"	中断	汤姆	.

“我听到了，”汤姆打断道。

" [ɪz] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪm'plɔɪiːz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bɜːrg][ɪn] ['ræðər] ['frɪdʒɪd] [toʊnz] .

"	Is	this	one	of	your	employees	?	"	asked	Mr	.	Berg	in	rather	frigid	tones	.
"	是	这	一	的	你的	雇员	?	"	问	先生	.	伯格	在	相当	寒冷	音调	.

“这是你们的员工吗？”伯格先生语气冷淡地问道。

" [ðæt] [ɪz][maɪ][sʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	That	is	my	son	,	"	replied	Mr	.	Swift	.
"	那	是	我的	儿子	,	"	回复	先生	.	迅速	.

“那是我儿子，”斯威夫特先生回答道。

" [oʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .

"	Oh	,	I	beg	your	pardon	.
"	哦	,	我	求	你的	赦免	.

“哦，请再说一遍。”

" [ðə; ði]['mænz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] ['kwɪkli] .

"	The	man's	manner	changed	quickly	.
"	这	男人的	方式	已更改	迅速地	.

“那人的态度突然变了。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] [hɪr] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] [mæn] .

"	Well	,	I	guess	you	did	hear	me	,	young	man	.
"	出色地	,	我	猜测	你	做过	听到	我	,	年轻的	男人	.

“嗯，看来你确实听到了，年轻人。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][bɑːrk][maɪ] [ʃɪnz] [ðə; ði] [wei] [aɪ][dɪd] , ['iːðər] .

I	didn't	intend	to	bark	my	shins	the	way	I	did	,	either	.
我	没有	打算	到	吠	我的	小腿	这	方式	我	做过	,	任何一个	.

我也不是故意要那样拍打我的小腿。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bɜːrglər][ɔːr][ə; eɪ] [sniːk] [θiːf] . "

You	must	have	taken	me	for	a	burglar	or	a	sneak	thief	.	"
你	必须	有	已采取	我	为了	一个	窃贼	或者	一个	潜行	贼	.	"

你一定把我当成窃贼或小偷了吧。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['bɑːðərd] [baɪ][ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ʌn'skruːpjələs] [men] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	have	been	very	much	bothered	by	a	gang	of	unscrupulous	men	,	"	said	Mr	.
"	我	有	到过	非常	很多	烦恼	经过	一个	帮派	的	无良的	男人	,	"	说	先生	.

[swɪft] ,

Swift	,
迅速	,

“我一直受到一群不法之徒的骚扰，”斯威夫特先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [tɑːm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd]
" and I suppose Tom thought it was some of them sneaking around
" 和 我 认为 汤姆 想法 它 曾是 一些 的 他们 鬼鬼祟祟 大约
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

“我猜汤姆以为又是他们中的一些人偷偷摸摸地来搞事。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [læd] .
" That's what I did , " added the lad .
" 那就是 什么 我 做过 , " 额外 这 小伙子 .

“我就是这么做的，”小伙子补充道。

" [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [wʌn] [stiːl] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪf] [aɪ]
" I wasn't going to have any one steal the secret of the submarine if I
" 我 不是 去 到 有 任何 一 偷 这 秘密 的 这 潜艇 如果 我
[kʊd; kəd][help][ˌaɪ 'tiː] . "
could help it . "
可以 帮助 它 . "

“只要我能阻止，我绝不会让任何人窃取潜艇的秘密。”

" [kwaɪt] [raɪt] !
" Quite right !
" 相当 正确的 !

“完全正确！”

[kwaɪt] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .
Quite right ! " exclaimed Mr . Berg .
相当 正确的 ! " 惊呼 先生 . 伯格 .

“完全正确！”伯格先生惊呼道。

" [bʌt; bət][maɪ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][wʌn] .
" But my purpose was an open one .
" 但 我的 目的 曾是 一个 打开 一 .

但我的目的并不公开。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] , [aɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['bɛntli] & - ,
As you know , Mr . Swift , I represent the firm of Bentley & Eagert ,
作为 你 知道 , 先生 . 迅速 , 我 代表 这 公司 的 宾利 & - ,

如您所知，斯威夫特先生，我代表宾利和伊格特律师事务所。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第2/9页

['bɪldərz] [ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['boʊts][ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] .

builders	of	submarine	boats	and	torpedoes	.
建筑商	的	潜艇	船	和	鱼雷	.

潜艇和鱼雷的制造商。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ][krɑːft][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kəm'petətɪv]

They	heard	that	you	were	constructing	a	craft	to	take	part	in	the	competitive
他们	听到	那	你	是	建造	一个	工艺	到	拿	部分	在	这	竞争的

[praɪz] [tests] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ,

prize	tests	of	the	United	States	Government	,
奖	测试	的	这	团结的	各州	政府	,

他们听说你正在建造一艘飞船，准备参加美国政府举办的竞赛性奖金测试。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [wen] [jʊr; jər] [ʃɪp] [wʊd]

and	they	asked	me	to	come	and	see	you	to	learn	when	your	ship	would
和	他们	问	我	到	来	和	看	你	到	学习	什么时候	你的	船	会

[biː; bi] ['redi] .

be	ready	.
是	准备好	.

他们让我来见你，了解你的船何时可以准备就绪。

['aʊərz][ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

Ours	is	completed	,
我们的	是	完全的	,

我们的已经完工了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪf]

but	we	recognize	that	it	will	be	for	the	best	interests	of	all	concerned	if
但	我们	认出	那	它	将要	是	为了	这	最好的	兴趣	的	全部	担心的	如果

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'testənts] ,

there	are	a	number	of	contestants	,
那里	是	一个	数字	的	参赛者	,

但我们认为，如果有多名参赛者，对所有相关方来说才是最有利的。

[ænd; ənd][maɪ][fɜːrm][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][send][ɪn][ðer; ðər] ['entri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ]

and	my	firm	did	not	want	to	send	in	their	entry	until	they	knew	that	you
和	我的	公司	做过	不是	想	到	发送	在	他们的	入口	直到	他们	知道	那	你

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃɪp] .

were	about	finished	with	your	ship	.
是	关于	完成的	和	你的	船	.

我的公司直到知道你们的船快完工了才愿意提交参赛作品。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	about	it	?
如何	关于	它	?

怎么样?

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [kəm'piːt] ? "

Are	you	ready	to	compete	?	"
是	你	准备好	到	竞争	?	"

你准备好参赛了吗?

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] ['sloʊli] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Swift	slowly	.
"	是的	,	"	说	先生	.	迅速	缓慢地	.

“是的，”斯威夫特先生缓缓说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] ['redi] .
" We are about ready .
" 我们 是 关于 准备好 .

我们差不多准备好了。

[maɪ][krɑːft] [niːdz] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [lɔːntʃ] .
My craft needs a few finishing touches , and then it will be ready to launch .
我的 工艺 需求 一个 很少 精加工 触摸 , 和 然后 它 将要 是 准备好 到 发射 .
"
"
"

我的飞船还需要一些收尾工作，之后就可以下水了。

" [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːntest][ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , " [səˈdʒestɪd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .
" Then we may expect a good contest on your part , " suggested Mr . Berg .
" 然后 我们 可能 预计 一个 好的 竞赛 在 你的 部分 , " 建议 先生 . 伯格 .

“那么我们或许可以期待你们带来一场精彩的比赛，”伯格先生建议道。

" [wel] , " [bɪˈgæn][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪnˈventər] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] . "
" Well , " began the aged inventor , " I don't know about that . "
" 出色地 , " 开始 这 老年人 发明者 , " 我 不 知道 关于 那 . "

“嗯，”这位年迈的发明家开口道，“我对此并不了解。”

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .
" What's that ? " exclaimed Mr . Berg .
" 是什么 那 ? " 惊呼 先生 . 伯格 .

“那是什么？”伯格先生惊呼道。

" [aɪ] [sed] [aɪ] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kəmˈpiːt] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [swɪft] .
" I said I wasn't quite sure that we would compete , " went on Mr . Swift .
" 我 说 我 不是 相当 当然 那 我们 会 竞争 , " 去 在 先生 . 迅速 .

“我说过我不太确定我们是否会竞争，”斯威夫特先生继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[wen] [aɪ][fɜːrst][gɑːt] [ðɪs] [aɪˈdiːə][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [boʊt] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd]
when I first got this idea for a submarine boat I had it in mind
什么时候 我 第一的 得到 这 主意 为了 一个 潜艇 船 我 有 它 在 头脑
[tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] . "
to try for the Government prize of fifty thousand dollars . "
到 尝试 为了 这 政府 奖 的 五十 千 美元 . "

我最初萌生建造潜艇的想法时，就想着要争取政府提供的五万美元奖金。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , [tuː] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] ['mɪstər] . [bɜːrg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" That's what we want , too , " interrupted Mr . Berg with a smile .
" 那就是 什么 我们 想 , 也 , " 中断 先生 . 伯格 和 一个 微笑 .

“那也是我们想要的，”伯格先生笑着打断道。

" [bʌt; bət] , " [went] [ɑːn] ['tɑːmz] ['fɑːðər] , " [sɪns] [ðen] ['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] ,
" But , " went on Tom's father , " since then certain matters have come up ,
" 但 , " 去 在 汤姆的 父亲 , " 自从 然后 肯定 事情 有 来 向上 ,

“但是，”汤姆的父亲继续说道，“从那以后，出现了一些事情。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðæt] [wiːl] [nɑːt] [kəmˈpiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] ['æftər][ɔːl] . "
and I think , on the whole , that we'll not compete for the prize after all . "
和 我 思考 , 在 这 所有的 , 那 出色地 不是 竞争 为了 这 奖 后 全部 . "

而且我认为，总的来说，我们最终可能无缘角逐这个奖项。

" [nɑːt] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] ? " ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt][fɔːr; fər] ['bɛntli] & - .

"	Not	compete	for	the	prize	?	"	almost	shouted	the	agent	for	Bentley	&	Eagert	.
"	不是	竞争	为了	这	奖	?	"	几乎	喊叫	这	代理人	为了	宾利	&	-	.

“不去角逐这个奖项吗？”宾利和伊格特公司的经纪人几乎是喊出来的。

" [waɪ] , [ðə; ði][aɪ'diːə] !

"	Why	,	the	idea	!
"	为什么	,	这	主意	!

“为什么，这个想法！”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [kəm'piːt] .

You	ought	to	compete	.
你	应该	到	竞争	.

你应该参加比赛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] .

It	is	good	for	the	trade	.
它	是	好的	为了	这	贸易	.

这对贸易有利。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [krɑːft] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wiː; wi] [wʊd] [biːt] [juː; jʊ][ɪn]

We	think	we	have	a	very	fine	craft	,	and	probably	we	would	beat	you	in
我们	思考	我们	有	一个	非常	美好的	工艺	,	和	大概	我们	会	打	你	在

[ðə; ði] [tests] ,

the	tests	,
这	测试	,

我们认为我们的工艺非常精湛，而且我们很可能在测试中击败你们。

[bʌt; bət] — "

but	—	"
但	—	"

但-”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn][tɑːm] .

"	I	wouldn't	be	too	sure	of	that	,	"	put	in	Tom	.
"	我	不会	是	也	当然	的	那	,	"	放	在	汤姆	.

“我对此不太确定，”汤姆插嘴道。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [siːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

"	You	have	only	seen	the	outside	of	our	boat	.
"	你	有	仅有的	已见	这	外部	的	我们的	船	.

“你们看到的只是我们船的外部。”

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['betər] [jet] . "

The	inside	is	better	yet	.	"
这	里面	是	更好的	然而	.	"

里面更好。”

" [ɑː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , " [spoʊk] ['mɪstər] . [bɜːrg] ,

"	Ah	,	I	have	no	doubt	of	that	,	"	spoke	Mr	.	Berg	,
"	啊	,	我	有	不	怀疑	的	那	,	"	辐	先生	.	伯格	,

“啊，对此我毫不怀疑，”伯格先生说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd]

"	but	we	have	been	at	the	business	longer	than	you	have	,	and
"	但	我们	有	到过	在	这	商业	更长	比	你	有	,	和

[hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɪk'spɪriəns] .

have	had	more	experience	.
有	有	更多的	经验	.

但是我们从事这个行业的时间比你们长，经验也更丰富。

[stɪl] [wiː; wi] ['welkəm] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

Still	**we**	**welcome**	**competition**	**.**
仍然	我们	欢迎	竞赛	.

我们仍然欢迎竞争。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

But	**I**	**am**	**very**	**much**	**surprised**	**that**	**you**	**are**	**not**	**going**	**to**	**compete**	**for**	**the**
但	我	是	非常	很多	惊讶	那	你	是	不是	去	到	竞争	为了	这

[praɪz] ,

prize	**,**
奖	,

但我很惊讶你竟然不打算参加奖项角逐。

['mɪstər] . [swɪft] .

Mr	**.**	**Swift**	**.**
先生	.	迅速	.

斯威夫特先生。

['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [ɪn'diːd] !

Very	**much**	**surprised**	**,**	**indeed**	**!**
非常	很多	惊讶	,	的确	!

真是非常惊讶!

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][bəuθ] ['entər] ['aʊər; ɑːr]

I	**came**	**down**	**from**	**Philadelphia**	**to**	**arrange**	**so**	**that**	**we**	**could**	**both**	**enter**	**our**
我	来了	向下	从	费城	到	安排	所以	那	我们	可以	两个都	进入	我们的

[ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

ships	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
船舶	在	这	相同的	时间	.

我从费城赶来安排，以便我们俩可以同时登船。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [fɜːrm][ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] ['bɪldərz] [huː] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

I	**understand**	**there**	**is**	**another**	**firm**	**of**	**submarine**	**boat**	**builders**	**who**	**are**	**going**
我	理解	那里	是	其他	公司	的	潜艇	船	建筑商	WHO	是	去

[tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] ,

to	**try**	**for**	**the**	**prize**	**,**
到	尝试	为了	这	奖	,

据我了解，还有另一家潜艇制造公司也将参与竞标。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [deɪt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ɔːl] .

and	**I**	**want**	**to**	**arrange**	**a**	**date**	**that**	**will**	**be**	**satisfactory**	**to**	**all**	**.**
和	我	想	到	安排	一个	日期	那	将要	是	令人满意的	到	全部	.

我想安排一个大家都满意的日期。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'piːt] . "

I	**am**	**greatly**	**astonished**	**that**	**you**	**are**	**not**	**going**	**to**	**compete**	**.**	**"**
我	是	非常	惊讶	那	你	是	不是	去	到	竞争	.	"

我非常惊讶你竟然不打算参赛。

" [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , " ['oʊnli][wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]

"	**Well**	**,**	**we**	**were**	**going**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**"**	**only**	**we**	**have**	**changed**
"	出色地	,	我们	是	去	到	,	"	说	先生	.	迅速	,	"	仅有的	我们	有	已更改

['aʊər; ɑːr][maɪndz] , [ðæts] [ɔːl] .

our	**minds**	**,**	**that's**	**all**	**.**
我们的	思想	,	那就是	全部	.

“嗯，我们本来打算这么做的，”斯威夫特先生说，“只是我们改变主意了，仅此而已。”

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [plænz] . "

My	son	and	I	have	other	plans	.	"
我的	儿子	和	我	有	其他	计划	.	"

我和儿子另有打算。

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

"	May	I	ask	what	they	are	?	"	questioned	Mr	.	Berg	.
"	可能	我	问	什么	他们	是	?	"	被质问	先生	.	伯格	.

“请问它们是什么？”伯格先生问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] ['kwɪkli] ; " [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	You	may	,	"	exclaimed	Tom	quickly	;	"	but	I	don't	believe	we	can	tell	you	.
"	你	可能	,	"	惊呼	汤姆	迅速地	;	"	但	我	不	相信	我们	能	告诉	你	.

“也许可以，”汤姆急忙说道，“但我认为我们不能告诉你。”

[ðeə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔːr] ['kɔːrdʒəli] .

They're	a	secret	,	"	he	added	more	cordially	.
它们是	一个	秘密	,	"	他	额外	更多的	诚挚地	.

“这是个秘密，”他语气更加亲切地补充道。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] , " [rɪ'tɔːtid] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

"	Oh	,	I	see	,	"	retorted	Mr	.	Berg	.
"	哦	,	我	看	,	"	反驳	先生	.	伯格	.

“哦，我明白了，”伯格先生反驳道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['eni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['siːkrɪts] ,

"	Well	,	of	course	I	don't	wish	to	penetrate	any	of	your	secrets	,
"	出色地	,	的	课程	我	不	希望	到	穿透	任何	的	你的	秘密	,

“当然，我不想窥探你的任何秘密。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hoʊpt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kɑːntest] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] .

but	I	hoped	we	could	contest	together	for	the	Government	prize	.
但	我	希望	我们	可以	竞赛	一起	为了	这	政府	奖	.

但我希望我们能一起角逐政府奖。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər] [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] — ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

It	is	worth	trying	for	I	assure	you	—	fifty	thousand	dollars	.
它	是	值得	尝试	为了	我	保证	你	—	五十	千	美元	.

值得一试，我向你保证——五万美元。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sʌbməˌrin] [tuː; tə] [ðə; ði]

Besides	,	there	is	the	possibility	of	selling	a	number	of	submarines	to	the
除了	,	那里	是	这	可能性	的	销售	一个	数字	的	潜艇	到	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

此外，还有可能向美国出售一些潜艇。

[its] [ə; eɪ] [faɪn] [praɪz] . "

It's	a	fine	prize	.	"
它是	一个	美好的	奖	.	"

这是个不错的奖项。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['æftər] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn] , " [kraɪd] [tɑːm] [ɪm'petʃuəsli] ,

"	But	the	one	we	are	after	is	a	bigger	one	,	"	cried	Tom	impetuously	,
"	但	这	一	我们	是	后	是	一个	大	一	,	"	哭	汤姆	冲动地	,

“但是我们要找的那个更大！”汤姆急切地喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['spoʊkən] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

and	the	moment	he	had	spoken	he	wished	he	could	recall	the	words	.
和	这	片刻	他	有	说	他	希望	他	可以	记起	这	字	.

话音刚落，他就后悔自己没能记起那些话。

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

[wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bɜ:rg] .
What's that ? " exclaimed Mr . Berg .
是什么 那 ? " 惊呼 先生 . 伯格 .

“那是什么？”伯格先生惊呼道。

" [ju:; jʊ][dəunt] [mi:n] [tu:; tə][seɪ] [ə'nʌðər] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][praɪz] ?
" You don't mean to say another government has offered a larger prize ?
" 你 不 意思是 到 说 其他 政府 有 提供 一个 更大的 奖 ?

“你的意思是说，其他政府提供的奖金更高吗？”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][let][maɪ][fɜ:rm]['entər]['ɪntu:][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n]
If I had known that I would not have let my firm enter into the competition
如果 我 有 已知 那 我 会 不是 有 让 我的 公司 进入 进入 这 竞赛
[fɔ:r; fər][ðə; ði]['boʊnəs] ['ɔ:fərd] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
for the bonus offered by the United States .
为了 这 奖金 提供 经过 这 团结的 各州 .

如果我早知道会这样，我就不会让我的公司参与美国提供的奖金竞争了。

[pli:z] [tel] [ˌem 'i:] . "
Please tell me . "
请 告诉 我 . "

请告诉我。”

" [aɪm] ['sɑ:ri] , " [went] [ɑ:n][tɑ:m] [mɔ:r] ['soʊbərli] .
" I'm sorry , " went on Tom more soberly .
" 我是 对不起 , " 去 在 汤姆 更多的 清醒地 .

“对不起，”汤姆语气缓和下来，语气更加严肃。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]['spoʊkən] .
" I shouldn't have spoken .
" 我 不应该 有 说 .

我不应该说话。

['mɪstər] . [bɜ:rg] , [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər][ænd; ənd][maɪ'self][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ðæt][wi:; wi][kɑ:nt] [rɪ'vi:l]
Mr . Berg , the plans of my father and myself are such that we can't reveal
先生 . 伯格 , 这 计划 的 我的 父亲 和 我 是 这样的 那 我们 不能 揭示
[ðem; ðəm] [naʊ] .
them now .
他们 现在 .

伯格先生，我和我父亲的计划目前还不能透露。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][praɪz] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
We are going to try for a prize , but not in competition with you .
我们 是 去 到 尝试 为了 一个 奖 , 但 不是 在 竞赛 和 你 .

我们打算争取获奖，但不会和你们竞争。

[its] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ['mætər] . "
It's an entirely different matter . "
它是 一个 完全 不同的 事情 . "

这是完全不同的另一回事。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv] ['bɛntli] & - [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər]

I	guess	you'll	find	that	the	firm	of	Bentley	&	Eagert	are	capable	of	trying	for
我	猜测	你会	寻找	那	这	公司	的	宾利	&	-	是	有能力的	的	尝试	为了

['eni] ['praɪzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['ɔːfərd] ,

any	prizes	that	are	offered	,
任何	奖品	那	是	提供	,

我想你会发现，宾利和伊格特公司有能力争取任何奖项。

" ['boʊstɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .

"	boasted	the	agent	.
"	吹嘘	这	代理人	.

经纪人吹嘘道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [kəm'pɛtətərz] [jet] . "

"	We	may	be	competitors	yet	.	"
"	我们	可能	是	竞争对手	然而	.	"

“我们或许还会成为竞争对手。”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	I	don't	believe	so	,	"	replied	Mr	.	Swift	.
"	我	不	相信	所以	,	"	回复	先生	.	迅速	.

“我不这么认为，”斯威夫特先生回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

"	We	may	,	"	repeated	Mr	.	Berg	.
"	我们	可能	,	"	重复	先生	.	伯格	.

“我们或许可以，”伯格先生重复道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː] , [pliːz] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] .

"	And	if	we	do	,	please	remember	that	we	will	show	no	mercy	.
"	和	如果	我们	做	,	请	记住	那	我们	将要	展示	不	怜悯	.

“如果我们真的这么做了，请记住，我们将毫不留情。”

['aʊər; ɑːr]['boʊts][ɑːr; ər][ðə; ði][best] . "

Our	boats	are	the	best	.	"
我们的	船	是	这	最好的	.	"

我们的船是最好的。

" [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [best] [boʊt] [wɪn] , " [ˌɪntə'dʒektid] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	And	may	the	best	boat	win	,	"	interjected	Mr	.	Sharp	.
"	和	可能	这	最好的	船	赢	,	"	插话	先生	.	锋利的	.

“愿最好的船获胜，”夏普先生插话道。

" [ðæts] [ɔːl][wiː; wi][æsk] .

"	That's	all	we	ask	.
"	那就是	全部	我们	问	.

“这就是我们全部的要求。”

[ə; eɪ] [fer] [fiːld] [ænd; ənd][noʊ]['feɪvərz] . "

A	fair	field	and	no	favors	.	"
一个	公平的	场地	和	不	恩惠	.	"

公平竞争，不偏袒任何人。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [spoʊk] [ðə; ði]['eɪdʒənt]['koʊldli] .

"	Of	course	,	"	spoke	the	agent	coldly	.
"	的	课程	,	"	辐	这	代理人	冷冷地	.

“当然，”特工冷冷地说。

" [ɪz] [ðɪs] [ə'nʌðər] [sʌn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Is	this	another	son	of	yours	?	"	he	asked	.
"	是	这	其他	儿子	的	你的	?	"	他	问	.

“这是你的另一个儿子吗？”他问道。

" [noʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

"	No	but	a	good	friend	,	"	replied	the	aged	inventor	.
"	不	但	一个	好的	朋友	,	"	回复	这	老年人	发明者	.

“不，只是个好朋友，”这位年迈的发明家回答道。

" [noʊ] , ['mɪstər] . [bɜːrg] , [wiː; wi][wəʊnt] [kəm'piːt] [ðɪs] [taɪm] .

"	No	,	Mr	.	Berg	,	we	won't	compete	this	time	.
"	不	,	先生	.	伯格	,	我们	惯于	竞争	这	时间	.

“不，伯格先生，我们这次不会参加比赛。”

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jʊr; jər][fɜːrm][soʊ] . "

You	may	tell	your	firm	so	.	"
你	可能	告诉	你的	公司	所以	.	"

你可以把这话告诉你的公司。

" ['veri] [gʊd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðɚz] [stɪf] [rɪ'plaɪ] .

"	Very	good	,	"	was	the	other's	stiff	reply	.
"	非常	好的	,	"	曾是	这	其他的	僵硬的	回复	.

“很好。”对方生硬地回答。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [naɪt] .

"	Then	I	will	bid	you	good	night	.
"	然后	我	将要	出价	你	好的	夜晚	.

那么，我就祝你晚安了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ɔːf][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] ,

We	shall	carry	off	the	Government	prize	,
我们	将	携带	离开	这	政府	奖	,

我们将赢得政府奖，

[bʌt; bət] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

but	permit	me	to	add	that	I	am	very	much	astonished	,	very	much	indeed	,
但	允许	我	到	添加	那	我	是	非常	很多	惊讶	,	非常	很多	的确	,

但请允许我补充一点，我感到非常惊讶，真的非常惊讶。

[ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] .

that	you	do	not	try	for	the	prize	.
那	你	做	不是	尝试	为了	这	奖	.

你并没有努力争取这个奖项。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

From	what	I	have	seen	of	your	submarine	you	have	a	very	good
从	什么	我	有	已见	的	你的	潜艇	你	有	一个	非常	好的

[wʌn] ,

one	,
一	,

从我看到的潜艇来看，你的潜艇性能非常好。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] , [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [æz; əz]['aʊərz] .

almost	as	good	,	in	some	respects	,	as	ours	.
几乎	作为	好的	,	在	一些	尊重	,	作为	我们的	.

在某些方面，几乎和我们的一样好。

[aɪ][bɪd][juː; jʊ] [gʊd] [naɪt] ,

I	bid	you	good	night	,
我	出价	你	好的	夜晚	,

晚安。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ðə; ði][mæn][left][ðə; ði][ruːm][ænd; ənd]['hɜːrid][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]
" and with a bow the man left the room and hurried away from the
" 和 和 一个 弓 这 男人 左边 这 房间 和 慌忙 离开 从 这
[haʊs] .
house .
房子 .

“然后，那人鞠了一躬，离开了房间，匆匆离开了房子。”

['tʃæptər] [fɔːr]
Chapter Four
章 四

第四章

[tɑːm][ɪz] [ɪm'prɪznd]
Tom is Imprisoned
汤姆 是 被监禁

汤姆被监禁了

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][seɪ]['hiːz][ə; eɪ][kuːl][wʌn] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,
" Well , I must say he's a cool one , " remarked Tom ,
" 出色地 , 我 必须 说 他是 一个 凉爽的 一 , " 评论 汤姆 ,

“嗯，我得说他挺酷的，”汤姆评论道。

[æz; əz][ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɜːgz] [steps] [daɪd] [ə'weɪ] .
as the echoes of Mr . Berg's steps died away .
作为 这 回声 的 先生 . 伯格的 步骤 死亡 离开 .

伯格先生的脚步声渐渐消失。

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz][boʊt] ['betər] [ðæn; ðən]['aʊərz] !
" The idea of thinking his boat better than ours !
" 这 主意 的 思维 他的 船 更好的 比 我们的 !

“他竟然认为他的船比我们的船好！”

[aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt][mæn] , [dæd] .
I don't like that man , dad .
我 不 喜欢 那 男人 , 爸爸 .

爸爸，我不喜欢那个人。

[aɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I'm suspicious of him .
我是 可疑的 的 他 .

我怀疑他。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ? "
Do you think he came here to steal some of our ideas ? "
做 你 思考 他 来了 这里 到 偷 一些 的 我们的 想法 ? "

你觉得他来这里是为了窃取我们的创意吗?

" [noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [soʊ] , [maɪ][sʌn] .
" No , I hardly believe so , my son .
" 不 , 我 几乎 相信 所以 , 我的 儿子 .

“不，我很难相信，我的儿子。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] ? "
But how did you discover him ? "
但 如何 做过 你 发现 他 ? "

你是怎么发现他的?

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] , [dæd] .
" Just as you saw , dad .
" 只是 作为 你 锯 , 爸爸 .

正如您所看到的，爸爸。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

I	heard	a	noise	and	went	back	there	to	investigate	.
我	听到	一个	噪音	和	去	后退	那里	到	调查	.

我听到动静，就回去查看。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [prə'pelər] [pleɪts] .

I	found	him	sneaking	around	,	looking	at	the	electric	propeller	plates	.
我	成立	他	鬼鬼祟祟	大约	,	寻找	在	这	电的	螺旋桨	盘子	.

我发现他偷偷摸摸地四处查看电动螺旋桨的部件。

[aɪ] [went] [tuː; tə][græb][hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ə; eɪ] [bɔːrd] .

I	went	to	grab	him	just	as	he	stumbled	over	a	board	.
我	去	到	抓住	他	只是	作为	他	踉跄	超过	一个	木板	.

我正要去扶他，他却被一块木板绊倒了。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gæŋ] .

At	first	I	thought	it	was	one	of	the	old	gang	.
在	第一的	我	想法	它	曾是	一	的	这	老的	帮派	.

起初我以为是老团伙里的人。

[aɪm]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] . "

I'm	almost	sure	he	was	trying	to	discover	something	.	"
我是	几乎	当然	他	曾是	尝试	到	发现	某物	.	"

我几乎可以肯定他是在试图发现什么。

" [noʊ] , [tɑːm] .

"	No	,	Tom	.
"	不	,	汤姆	.

“不，汤姆。”

[ðə; ði][fɜːrm][hiː; hi] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ɑːr; ər] [gʊd] ['bɪznəs] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

The	firm	he	works	for	are	good	business	men	,	and	they	would	not
这	公司	他	作品	为了	是	好的	商业	男人	,	和	他们	会	不是

['kaʊntənəns] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

countenance	anything	like	that	.
面容	任何事物	喜欢	那	.

他所在的公司都是精明的商人，他们绝不会容忍这种事情发生。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrtləs] [kəm'pɛtətərz] , [haʊ'evər] ,

They	are	heartless	competitors	,	however	,
他们	是	狠心	竞争对手	,	然而	,

然而，他们是冷酷无情的竞争对手。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk]

and	if	they	saw	a	legitimate	chance	to	get	ahead	of	me	and	take
和	如果	他们	锯	一个	合法的	机会	到	得到	前方	的	我	和	拿

[əd'væntɪdʒ] ,

advantage	,
优势	,

如果他们看到有正当的机会抢在我前面并占我便宜，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

they	would	do	it	.
他们	会	做	它	.

他们会这么做的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [sniːk] [ɪn][tuː; tə] [stiːl] [maɪ][aɪ'diːəz] .

But	they	would	not	sneak	in	to	steal	my	ideas	.
但	他们	会	不是	潜行	在	到	偷	我的	想法	.

但他们不会偷偷溜进来窃取我的想法。

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	feel	sure	of	that	.
我	感觉	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪp] [ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði]

Besides	,	they	have	a	certain	type	of	submarine	which	they	think	is	the
除了	,	他们	有	一个	肯定	类型	的	潜艇	哪个	他们	思考	是	这

[best] ['evər] [ɪn'ventɪd] ,

best	ever	invented	,
最好的	曾经	发明	,

此外，他们还拥有一种他们认为是迄今为止发明过的最好的潜艇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [tʃeɪndʒ] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] .

and	they	would	hardly	change	at	this	late	day	.
和	他们	会	几乎	改变	在	这	晚的	天	.

时至今日，他们恐怕也不会改变。

[ðeɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] ,

They	feel	sure	of	winning	the	Government	prize	,
他们	感觉	当然	的	获胜	这	政府	奖	,

他们确信自己能赢得政府奖。

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][æz; əz][glæd] [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːntest] . "

and	I'm	just	as	glad	we're	not	going	to	have	a	contest	.	"
和	我是	只是	作为	高兴的	是	不是	去	到	有	一个	竞赛	.	"

我同样很高兴我们不会进行比赛。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðerz] ? "

"	Do	you	think	our	boat	is	better	than	theirs	?	"
"	做	你	思考	我们的	船	是	更好的	比	他们的	?	"

你觉得我们的船比他们的好吗?

" [mʌtʃ] ['betər] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . "

"	Much	better	,	in	many	respects	.	"
"	很多	更好的	,	在	许多	尊重	.	"

“在很多方面都好得多。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðæt] [mæn][bɜːrg] , [ðoʊ] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	I	don't	like	that	man	Berg	,	though	,	"	went	on	Tom	.
"	我	不	喜欢	那	男人	伯格	,	尽管	,	"	去	在	汤姆	.

“不过，我不喜欢伯格这个人，”汤姆继续说道。

" [nɔːr][duː][aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Nor	do	I	,	"	added	his	father	.
"	也不	做	我	,	"	额外	他的	父亲	.

“我也不喜欢，”他父亲补充道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	There	is	something	strange	about	him	.
"	那里	是	某物	奇怪的	关于	他	.

“他这个人有点奇怪。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'piːt] .

He	was	very	anxious	that	I	should	compete	.
他	曾是	非常	焦虑的	那	我	应该	竞争	.

他非常希望我能参赛。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɜːmz] [boʊt] [wʊd] [goʊ] [soʊ] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

Probably	**he**	**thought**	**his**	**firm's**	**boat**	**would**	**go**	**so**	**far**	**ahead**	**of**	**ours**	**that**	**they**	**would**
大概	他	想法	他的	公司的	船	会	去	所以	远的	前方	的	我们的	那	他们	会

[get] [æn; ən] ['ekstrə] ['boʊnəs] .

get	**an**	**extra**	**bonus**	**.**
得到	一个	额外的	奖金	.

他可能认为他公司的船会远远领先于我们的船，从而获得额外的奖金。

[bʌt; bət] [aɪm] [glæd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['meθəd] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] .

But	**I'm**	**glad**	**he**	**didn't**	**see**	**our**	**new**	**method**	**of**	**propulsion**	**.**
但	我是	高兴的	他	没有	看	我们的	新的	方法	的	推进	.

但我很高兴他没有看到我们的新推进方式。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [æd'væns] ['oʊvər] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv] ['sʌbmə,rin] .

That	**is**	**the**	**principal**	**improvement**	**in**	**the**	**Advance**	**over**	**other**	**types**	**of**	**submarines**	**.**
那	是	这	主要的	改进	在	这	进步	超过	其他	类型	的	潜艇	.

这是Advance型潜艇相对于其他类型潜艇的主要改进之处。

[wel] , [ə'nʌðər] [wiːk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [test] . "

Well	**,**	**another**	**week**	**and**	**we**	**will**	**be**	**ready**	**for**	**the**	**test**	**.**	**"**
出色地	,	其他	星期	和	我们	将要	是	准备好	为了	这	测试	.	"

再过一周，我们就能准备好考试了。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊn] ['mɪstər] . [bɜːrg] [lɔːŋ] , [dæd] ? "

"	**Have**	**you**	**known**	**Mr**	**.**	**Berg**	**long**	**,**	**dad**	**?**	**"**
"	有	你	已知	先生	.	伯格	长的	,	爸爸	?	"

爸爸，您认识伯格先生很久了吗?

" [nɑːt] ['veri] .

"	**Not**	**very**	**.**
"	不是	非常	.

不太好。

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] .

I	**met**	**him**	**in**	**Washington**	**when**	**I**	**was**	**in**	**the**	**patent**	**office**	**.**
我	遇见	他	在	华盛顿	什么时候	我	曾是	在	这	专利	办公室	.

我在华盛顿专利局工作时遇到了他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] ['pepərz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɜːrm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

He	**was**	**taking**	**out**	**papers**	**on**	**a**	**submarine**	**for**	**his**	**firm**	**at**	**the**	**same**
他	曾是	采取	出去	文件	在	一个	潜艇	为了	他的	公司	在	这	相同的

[taɪm] [aɪ] [gɑːt] [maɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æd'væns] .

time	**I**	**got**	**mine**	**for**	**the**	**Advance**	**.**
时间	我	得到	矿	为了	这	进步	.

就在我为《前进报》办理手续的同时，他正在为他的公司办理潜艇方面的手续。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ræðər] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

It	**is**	**rather**	**curious**	**that**	**he**	**should**	**come**	**all**	**the**	**way**	**here**	**from**	**Philadelphia**	**,**
它	是	相当	好奇的	那	他	应该	来	全部	这	方式	这里	从	费城	,

他从费城千里迢迢来到这里，这确实有点奇怪。

['mɪrli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kəm'piːt] .

merely	**to**	**see**	**if**	**I**	**was**	**going**	**to**	**compete**	**.**
仅仅	到	看	如果	我	曾是	去	到	竞争	.

只是想看看我是否会参赛。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] .

There	**is**	**something**	**strange**	**about**	**it**	**,**	**something**	**that**	**I**	**can't**	**understand**	**.**
那里	是	某物	奇怪的	关于	它	,	某物	那	我	不能	理解	.

这事儿有点奇怪，有些地方我无法理解。

" [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [wen] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [get]

"	The	time	was	to	come	when	Mr	.	Swift	and	his	son	were	to	get
"	这	时间	曾是	到	来	什么时候	先生	.	迅速	和	他的	儿子	是	到	得到

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['bɜːgz] ['riːz(ə)nz] ,

at	the	bottom	of	Mr	.	Berg's	reasons	,
在	这	底部	的	先生	.	伯格的	原因	,

“总有一天，斯威夫特先生和他的儿子会弄清伯格先生这么做的原因。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

and	they	learned	to	their	sorrow	that	he	had	penetrated	some	of	their
和	他们	学习	到	他们的	悲哀	那	他	有	渗透	一些	的	他们的

['siːkrɪts] .

secrets	.
秘密	.

他们悲痛地发现，他已经探知了他们的一些秘密。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] [tɑːm] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

Before	going	to	bed	that	night	Tom	and	Mr	.	Sharp	paid	a	visit	to	the
前	去	到	床	那	夜晚	汤姆	和	先生	.	锋利的	有薪酬的	一个	访问	到	这

[ʃed] [wer] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪz] ,

shed	where	the	submarine	was	resting	on	the	ways	,
棚	在哪里	这	潜艇	曾是	休息	在	这	方式	,

那天晚上睡觉前，汤姆和夏普先生去了潜艇停放在轨道上的棚子那里。

['redi] [fɔːr; fər] ['lɔːntʃɪŋ] .

ready	for	launching	.
准备好	为了	发射	.

准备发射。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd]

They	found	Mr	.	Jackson	on	guard	and	the	engineer	said	that	no	one	had
他们	成立	先生	.	杰克逊	在	警卫	和	这	工程师	说	那	不	一	有

[bɪn] [ə'raʊnd] .

been	around	.
到过	大约	.

他们发现杰克逊先生正在站岗，工程师说周围没有人。

[nɔːr] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [faʊnd] [dɪ'stɜːrbd] .

Nor	was	anything	found	disturbed	.
也不	曾是	任何事物	成立	不安	.

也没有发现任何被扰动的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'ʃiːn] ,

"	It	certainly	is	a	great	machine	,
"	它	当然	是	一个	伟大的	机器	,

“这的确是一台很棒的机器，”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [læd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [bʌlk] ['taʊərɪŋ] ['oʊvər]

"	remarked	the	lad	as	he	looked	up	at	the	cigar	-	shaped	bulk	towering	over
"	评论	这	小伙子	作为	他	看起来	向上	在	这	雪茄	-	形状	大部分	参天	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“男孩一边说着，一边抬头看着高耸在他头顶的雪茄状物体。”

" [dæd] [hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [hɪm'self] [ðɪs] [trɪp] . "

"	Dad	has	outdone	himself	this	trip	.	"
"	爸爸	有	胜过	他自己	这	旅行	.	"

“爸爸这次旅行真是太棒了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	It	looks	all	right	,	"	commented	Mr	.	Sharp	.
"	它	看起来	全部	正确的	,	"	评论	先生	.	锋利的	.

“看起来还不错，”夏普先生评论道。

" ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] . "

"	Whether	it	will	work	is	another	question	.	"
"	无论	它	将要	工作	是	其他	问题	.	"

“至于是否有效，则是另一个问题。”

" [jes] , [wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [ʌn'tɪl] [its] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] , " [kən'siːdid] [tɑːm] .

"	Yes	,	we	can't	tell	until	it's	in	the	water	,	"	conceded	Tom	.
"	是的	,	我们	不能	告诉	直到	它是	在	这	水	,	"	承认	汤姆	.

“是的，不到下水之前我们是无法判断的，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

"	But	I	hope	it	does	.
"	但	我	希望	它	做	.

但我希望如此。

[dæd][hæz; həz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Dad	has	spent	much	time	and	money	on	it	.
爸爸	有	花费	很多	时间	和	钱	在	它	.

爸爸在这上面投入了大量的时间和金钱。

" [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] , [æz; əz][hɜːr; hər] [neɪm] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [mʌtʃ] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['priːviəs]

"	The	Advance	was	,	as	her	name	indicated	,	much	in	advance	of	previous
"	这	进步	曾是	,	作为	她	姓名	表明的	,	很多	在	进步	的	以前的

['sʌbməˌrin] .

submarines	.
潜艇	.

“正如其名所示，‘前进号’比之前的潜艇先进得多。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['aʊtwərd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

There	was	not	so	much	difference	in	outward	construction	as	there	was	in	the
那里	曾是	不是	所以	很多	不同之处	在	向外	建造	作为	那里	曾是	在	这

[miːnz] [ʌv; əv] [prə'pʌlʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd][ðə; ði]

means	of	propulsion	and	in	the	manner	in	which	the	interior	and	the
方法	的	推进	和	在	这	方式	在	哪个	这	内部的	和	这

[mə'ʃiːnəri] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] .

machinery	were	arranged	.
机械	是	安排	.

外观构造上的差异并不大，而推进方式以及内部结构和机械装置的布置方式上的差异则很大。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [plænd] [baɪ]['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][tɑːm]['dʒɔɪntli] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd]

The	submarine	planned	by	Mr	.	Swift	and	Tom	jointly	,	and	constructed
这	潜艇	计划	经过	先生	.	迅速	和	汤姆	共同	,	和	建造

[baɪ][ðem; ðəm] ,

by	them	,
经过	他们	,

这艘潜艇是斯威夫特先生和汤姆共同设计并建造的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən] , [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr]

with	the	aid	of	Mr	.	Sharp	and	Mr	.	Jackson	,	was	shaped	like	a	Cigar
和	这	援助	的	先生	.	锋利的	和	先生	.	杰克逊	,	曾是	形状	喜欢	一个	雪茄

,

,
,

在夏普先生和杰克逊先生的帮助下，它被做成了雪茄的形状。

['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] .

over	one	hundred	feet	long	and	twenty	feet	in	diameter	at	the	thickest	part	.
超过	一	百	脚	长的	和	二十	脚	在	直径	在	这	最厚	部分	.

长度超过一百英尺，最厚处直径二十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['meni] [kəm'pɑːtmənts] , [ɔːl]['wɔːtər] - [taɪt] ,

It	was	divided	into	many	compartments	,	all	water	-	tight	,
它	曾是	分割	进入	许多	隔间	,	全部	水	-	紧的	,

它被分隔成许多隔间，所有隔间都防水。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɔːr]['iːv(ə)n] [θriː] [wɜːr; wər] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['juːzəbl] .

so	that	if	one	or	even	three	were	flooded	the	ship	would	still	be	useable	.
所以	那	如果	一	或者	甚至	三	是	被淹	这	船	会	仍然	是	可用	.

这样，即使一个或三个舱室进水，这艘船仍然可以使用。

['bɔɪənsi] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][baɪ] ['hævɪŋ] ['sevrəl] [tæŋks][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Buoyancy	was	provided	for	by	having	several	tanks	for	the	introduction	of
浮力	曾是	假如	为了	经过	拥有	一些	坦克	为了	这	介绍	的

[kəm'prest] [er] ,

compressed	air	,
压缩	空气	,

为了提供浮力，设置了多个储气罐来注入压缩空气。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ə'reɪndʒmənt] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'læpsəbl]

and	there	was	an	emergency	arrangement	so	that	a	collapsible
和	那里	曾是	一个	紧急情况	安排	所以	那	一个	可折叠的

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [kən'teɪnər] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stendɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [gæs]

aluminum	container	could	be	distended	and	filled	with	a	powerful	gas
铝	容器	可以	是	膨胀	和	已填	和	一个	强大的	气体

.

:

.

因此制定了一项应急方案，即展开一个可折叠的铝制容器，并注入强力气体。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪf] , [baɪ] ['eni] [miːnz] ,

This	was	to	be	used	if	,	by	any	means	,
这	曾是	到	是	用过的	如果	,	经过	任何	方法	,

如果以任何方式，这将被使用，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ship	was	disabled	on	the	bottom	of	the	ocean	.
这	船	曾是	已禁用	在	这	底部	的	这	海洋	.

这艘船在海底失去了动力。

[ðə; ði] [kən'teɪnər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spændɪd] [ænd; ənd] [fɪld] , [ænd; ənd] [wʊd] [send] [ðə; ði] [æd'væns]

The	container	could	be	expanded	and	filled	,	and	would	send	the	Advance
这	容器	可以	是	扩展	和	已填	,	和	会	发送	这	进步

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	the	surface	.
到	这	表面	.

容器可以膨胀并装满水，然后将"前进号"送至地面。

[ə'nʌðər] [pɪ'kjuːliər] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , ['daɪnəmoʊz][ænd; ənd] ['ʌðər]

Another	peculiar	feature	was	that	the	engine	-	room	,	dynamos	and	other
其他	奇特	特征	曾是	那	这	引擎	-	房间	,	发电机	和	其他

[ˌæpə'rætəs] [wɜːr; wər][ɔːl] [kən'teɪnd] [ə'mɪdʃɪps] .

apparatus	were	all	contained	amidships	.
设备	是	全部	包含	船体中部	.

另一个奇特的特点是，机舱、发电机和其他设备都位于船体中部。

[ðɪs] [geɪv] [stə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ðə; ði][krɑːft] ,

This	gave	stability	to	the	craft	,
这	给予	稳定	到	这	工艺	,

这为飞行器提供了稳定性。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [seɪm] ['endʒɪn] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [bəuθ] [ʃɑːfts] [ænd; ənd] [prə'peləz] ,

and	also	enabled	the	same	engine	to	operate	both	shafts	and	propellers	,
和	还	已启用	这	相同的	引擎	到	操作	两个都	轴	和	螺旋桨	,

而且也使得同一台发动机能够同时驱动轴和螺旋桨。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][bəuθ][ðə; ði] ['negətɪv] ['fɔːrwərd] [ɪ'lektrɪkl] [pleɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [rɪr] [wʌnz] .

as	well	as	both	the	negative	forward	electrical	plates	,	and	the	positive	rear	ones	.
作为	出色地	作为	两个都	这	消极的	向前	电气	盘子	,	和	这	积极的	后部	一个	.

以及负极前电极板和正极后电极板。

[ðiːz] [pleɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

These	plates	were	a	new	idea	in	submarine	construction	,
这些	盘子	是	一个	新的	主意	在	潜艇	建造	,

这些钢板是潜艇建造领域的一项创新设计。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]['mɪstər] . [swɪft] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sə'dʒestʃənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌn] .

and	were	the	outcome	of	an	idea	of	Mr	.	Swift	,	with	some	suggestions	from	his	son	.
和	是	这	结果	的	一个	主意	的	先生	.	迅速	,	和	一些	建议	从	他的	儿子	.

这是斯威夫特先生的想法，并采纳了他儿子的一些建议。

[ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl] [skruː] [prə'peləz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krɑːft] ,

The	aged	inventor	did	not	want	to	depend	on	the	usual	screw	propellers	for	his	craft	,
这	老年人	发明者	做过	不是	想	到	依赖	在	这	通常	拧紧	螺旋桨	为了	他的	工艺	,

这位年迈的发明家不想在他的装置上使用常见的螺旋桨。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [kəm'prest] [er] , ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪr] [tuːb] ,

nor	did	he	want	to	use	a	jet	of	compressed	air	,	shooting	out	from	a	rear	tube	,
也不	做过	他	想	到	使用	一个	喷射	的	压缩	空气	,	射击	出去	从	一个	后部	管子	,

他也不想使用从后管喷射出的压缩空气。

[nɔːr] [jet] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

nor	yet	a	jet	of	water	,
也不	然而	一个	喷射	的	水	,

既没有喷出水柱，也没有喷出水柱。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [kɔːld] [ðə; ði][skwɪd] [ʃuːts] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] .

by	means	of	which	the	creature	called	the	squid	shoots	himself	along	.
经过	方法	的	哪个	这	生物	称为	这	乌贼	芽	他自己	沿着	.

鱿鱼就是通过这种方式把自己发射出去的。

['mɪstər] . [swɪft] [plænd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]

Mr	.	Swift	planned	to	send	the	Advance	along	under	water	by	means	of	electricity
先生	.	迅速	计划	到	发送	这	进步	沿着	在下面	水	经过	方法	的	电

.

:

.

斯威夫特先生计划利用电力将"前进号"送入水下。

['sɜːrt(ə)n] [pɪ'kjuːliər] [pleɪts] [wɜːr; wər] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æft] [blʌnt] ['noʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Certain	peculiar	plates	were	built	at	the	forward	and	aft	blunt	noses	of	the
肯定	奇特	盘子	是	建造	在	这	向前	和	后部	钝	鼻子	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

潜艇的前后钝头处安装了一些特殊的钢板。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pleɪt] [ə; eɪ] ['negətɪv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz] [sent] ,

Into	the	forward	plate	a	negative	charge	of	electricity	was	sent	,
进入	这	向前	盘子	一个	消极的	收费	的	电	曾是	发送	,

向前极板上输送了负电荷，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [tʃɑːrdʒ] ,

and	into	the	one	at	the	rear	a	positive	charge	,
和	进入	这	一	在	这	后部	一个	积极的	收费	,

并将正电荷注入到后面的那个部件中，

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] ['mægnət] [ɪz] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pel] [ðə; ði] [nɔːrθ]

just	as	one	end	of	a	horseshoe	magnet	is	positive	and	will	repel	the	north
只是	作为	一	结尾	的	一个	马蹄铁	磁铁	是	积极的	和	将要	击退	这	北

[end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['niːd(ə)l] ,

end	of	a	compass	needle	,
结尾	的	一个	罗盘	针	,

就像马蹄形磁铁的一端带正电，会排斥指南针的北极一样，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [poʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mægnət] [ɪz] ['negətɪv] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'trækt] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	other	pole	of	a	magnet	is	negative	and	will	attract	it	.
尽管	这	其他	极	的	一个	磁铁	是	消极的	和	将要	吸引	它	.

而磁铁的另一端是负极，会吸引负极。

[ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] [laɪk] [rɪ'pel] [laɪk] , [waɪl] ['negətɪv] [ænd; ənd] ['pɑːzətɪv] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [ə'trækʃ(ə)n]

In	electricity	like	repels	like	,	while	negative	and	positive	have	a	mutual	attraction
在	电	喜欢	排斥	喜欢	,	尽管	消极的	和	积极的	有	一个	相互的	景点

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	each	other	.
为了	每个	其他	.

在电学中，同性相斥，而正负极则相互吸引。

['mɪstər] . [swɪft] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] ['negətɪv]

Mr	.	Swift	figured	out	that	if	he	could	send	a	powerful	current	of	negative
先生	.	迅速	想	出去	那	如果	他	可以	发送	一个	强大的	当前的	的	消极的

[ɪˌlek'trɪsəti] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt] [ə'lɔːŋ] ,

electricity	into	the	forward	plate	it	would	pull	the	boat	along	,
电	进入	这	向前	盘子	它	会	拉	这	船	沿着	,

斯威夫特先生发现，如果他能向船头板输送一股强大的负电流，就能拉动船前进。

[fɔːr; fər] ['wɔːtər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [kən'dʌktər] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

for	water	is	a	good	conductor	of	electricity	,
为了	水	是	一个	好的	导体	的	电	,

因为水是良好的导电体。

[waɪl] [ɪf] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [pʊʃ]

while	if	a	positive	charge	was	sent	into	the	rear	plate	it	would	serve	to	push
尽管	如果	一个	积极的	收费	曾是	发送	进入	这	后部	盘子	它	会	服务	到	推

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'lɔːŋ] ,

the	submarine	along	,
这	潜艇	沿着	,

而如果向后板上施加正电荷，则会起到推动潜艇前进的作用。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] [get] [ə; eɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] ,

and	he	would	thus	get	a	pulling	and	pushing	motion	,
和	他	会	因此	得到	一个	拉	和	推动	运动	,

这样他就能得到一个拉和推的动作。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['fɔːrwərd][ænd; ənd][æft] [prə'pelər] [wɜːrks][ɑːn][sʌm; səm] ['feri] ['boʊts] .

just	as	a	forward	and	aft	propeller	works	on	some	ferry	boats	.
只是	作为	一个	向前	和	后部	螺旋桨	作品	在	一些	渡船	船	.

就像某些渡轮上的前后螺旋桨一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑːt] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðiːz] [pleɪts] [ə'loʊn] .

But	the	inventor	did	not	depend	on	these	plates	alone	.
但	这	发明者	做过	不是	依赖	在	这些	盘子	独自的	.

但发明家并没有仅仅依靠这些金属板。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːg'zɪliəri] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æft] [prə'peləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['regjələr] [taɪp] ,

There	were	auxiliary	forward	and	aft	propellers	of	the	regular	type	,
那里	是	辅助的	向前	和	后部	螺旋桨	的	这	常规的	类型	,

船上还有常规类型的辅助前螺旋桨和后螺旋桨。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pleɪts] [dɪd][nɑːt][wɜːrk] , [ɔːr][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] ,

so	that	if	the	electrical	plates	did	not	work	,	or	got	out	of	order	,
所以	那	如果	这	电气	盘子	做过	不是	工作	,	或者	得到	出去	的	命令	,

所以如果电加热板出现故障或损坏，

[ðə; ði] [skruːz] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [æd'væns] [ə'lɔːŋ] .

the	screws	would	serve	to	send	the	Advance	along	.
这	螺丝	会	服务	到	发送	这	进步	沿着	.

这些螺丝的作用是推动 Advance 前进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

There	was	much	machinery	in	the	submarine	.
那里	曾是	很多	机械	在	这	潜艇	.

潜艇里有很多机械设备。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['gæsəliːn] ['moʊtɚz] , [sɪns] [speɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [kræmpt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ]

There	were	gasolene	motors	,	since	space	was	too	cramped	to	allow	the	carrying
那里	是	汽油	电机	,	自从	空间	曾是	也	狭窄	到	允许	这	携带

[ʌv; əv][koʊl][fɔːr; fər] ['bɔɪləz] .

of	coal	for	boilers	.
的	煤炭	为了	锅炉	.

由于空间过于狭窄，无法运输煤炭用于锅炉，所以当时使用的是汽油发动机。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['daɪnəmoʊz] , ['moʊtɚz][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [pʌmps] .

There	were	dynamos	,	motors	and	powerful	pumps	.
那里	是	发电机	,	电机	和	强大的	水泵	.

那里有发电机、马达和大功率水泵。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [er] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

Some	of	these	were	for	air	,	and	some	for	water	.
一些	的	这些	是	为了	空气	,	和	一些	为了	水	.

其中一些用于空气，一些用于水。

[tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [lɑːrdʒ] [tæŋks] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər]

To	sink	the	submarine	below	the	surface	large	tanks	were	filled	with	water
到	下沉	这	潜艇	以下	这	表面	大的	坦克	是	已填	和	水

.

:

.

为了让潜艇沉入水下，人们往大型水箱里灌满了水。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈsent] , [dɪˈflɛktɪŋ] [ˈrʌdərz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [juːst] , [ˈsɪmələr] [tuː; tə]

To	insure	a	more	sudden	descent	,	deflecting	rudders	were	also	used	,	similar	to
到	保证	一个	更多的	突然	下降	,	偏转	舵	是	还	用过的	,	相似的	到

[ðoʊz] [ɑːn] [æn; ən] [ˈerʃɪp] .

those	on	an	airship	.
那些	在	一个	飞艇	.

为了确保更迅速的下降，还使用了类似于飞艇上的偏转舵。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [er] [pʌmps] , [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [gæs] , [wɪtʃ]

There	were	also	special	air	pumps	,	and	one	for	the	powerful	gas	,	which
那里	是	还	特别的	空气	水泵	,	和	一	为了	这	强大的	气体	,	哪个

[wʌz; wəz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɑːn] [bɔːrd] .

was	manufactured	on	board	.
曾是	制造	在	木板	.

船上还有专用的空气泵，以及用于船上生产的强力气体的空气泵。

[ˈfɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkæbɪn] , [wer] [miːlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sɜːrvd] ,

Forward	from	the	engine	-	room	was	a	cabin	,	where	meals	could	be	served	,
向前	从	这	引擎	-	房间	曾是	一个	舱	,	在哪里	餐	可以	是	服务	,

机舱前方是一个舱室，可以在那里用餐。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] .

and	where	the	travelers	could	remain	in	the	daytime	.
和	在哪里	这	旅行者	可以	保持	在	这	白天	.

以及旅客白天可以停留的地方。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʊkɪŋ] [ˈgæli] , [ɔːr] [ˈkɪtʃɪn] , [ðer; ðər] .

There	was	also	a	small	cooking	galley	,	or	kitchen	,	there	.
那里	曾是	还	一个	小的	烹饪	厨房	,	或者	厨房	,	那里	.

那里还有一个小型烹饪间，或者说厨房。

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] - [ruːm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstɔːˌruːmz] .

Back	of	the	engine	-	room	were	the	sleeping	quarters	and	the	storerooms	.
后退	的	这	引擎	-	房间	是	这	睡眠	四分之一	和	这	储藏室	.

机舱后部是卧舱和储藏室。

[ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [wʌz; wəz] [stiəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɔːrwərd] [kəmˈpɑːrtmənt] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈlevərz] ,

The	submarine	was	steered	from	the	forward	compartment	,	and	here	were	also	levers	,
这	潜艇	曾是	转向	从	这	向前	隔间	,	和	这里	是	还	杠杆	,

潜艇的操纵系统位于前舱，那里也设有操纵杆。

[wiːlz] [ænd; ənd] [vælvz] [ðæt] [kənˈtroʊld] [ɔːl] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ,

wheels	and	valves	that	controlled	all	the	machinery	,
车轮	和	阀门	那	受控	全部	这	机械	,

控制所有机械的轮子和阀门，

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['daiəlz] [ʃoʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [haʊ] [diːp]

while	a	number	of	dials	showed	in	which	direction	they	were	going	,	how	deep
尽管	一个	数字	的	拨号盘	显示	在	哪个	方向	他们	是	去	,	如何	深的

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	were	,
他们	是	,

一些刻度盘显示了它们的行进方向和深度，

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [spiːd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌt] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['preʃər]

and	at	what	speed	they	were	moving	,	as	well	as	what	the	ocean	pressure
和	在	什么	速度	他们	是	移动	,	作为	出色地	作为	什么	这	海洋	压力

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

以及它们的移动速度，还有海洋压力。

[ɑːn][tɑːp] , ['fɔːrwərd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔniŋ] , [ɔːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['taʊər] ,

On	top	,	forward	,	was	a	small	conning	,	or	observation	tower	,
在	顶部	,	向前	,	曾是	一个	小的	骗局	,	或者	观察	塔	,

顶部前方是一个小型指挥塔或观察塔。

[wɪð; wɪθ] [ɔːg'zɪliəri] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ðer; ðər] .

with	auxiliary	and	steering	and	controlling	apparatus	there	.
和	辅助的	和	转向	和	控制	设备	那里	.

配有辅助、转向和控制装置。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

This	was	to	be	used	when	the	ship	was	moving	along	on	the	surface	of
这	曾是	到	是	用过的	什么时候	这	船	曾是	移动	沿着	在	这	表面	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

the	ocean	,
这	海洋	,

这是在船舶于海面航行时使用的。

[ɔːr] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dek] [ə'wɔːʃ] .

or	merely	with	the	deck	awash	.
或者	仅仅	和	这	甲板	淹没	.

或者仅仅是甲板被水淹没。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] [dek] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

There	was	a	small	flat	deck	surrounding	the	conning	tower	and	this	was
那里	曾是	一个	小的	平坦的	甲板	周围	这	骗局	塔	和	这	曾是

[ə'veɪləb(ə)l] [wen] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

available	when	the	craft	was	on	the	surface	.
可用的	什么时候	这	工艺	曾是	在	这	表面	.

指挥塔周围有一个小型平坦的甲板，当飞船在水面时可以使用这个甲板。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv]

There	was	provision	made	for	leaving	the	ship	when	it	was	on	the	bed	of
那里	曾是	条款	制成	为了	离开	这	船	什么时候	它	曾是	在	这	床	的

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

船上已制定了船只沉入海底时弃船的方案。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts] [pʊt][ɑːn]['daɪvɪŋ] ['suːts] ,

When	it	was	desired	to	do	this	the	occupants	put	on	diving	suits	,
什么时候	它	曾是	想要的	到	做	这	这	居住者	放	在	潜水	西装	,

当需要这样做时，船员们就穿上了潜水服。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['ɑːksɪdʒən] [tæŋks] .

which	were	provided	with	portable	oxygen	tanks	.
哪个	是	假如	和	便携的	氧	坦克	.

这些设备都配备了便携式氧气罐。

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['iːkwəl]

Then	they	entered	a	chamber	into	which	water	was	admitted	until	it	was	equal
然后	他们	进入	一个	房间	进入	哪个	水	曾是	承认	直到	它	曾是	平等的

[ɪn] ['preʃər] [tuː; tə] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] .

in	pressure	to	that	outside	.
在	压力	到	那	外部	.

然后他们进入一个房间，向其中注入水，直到房间内的压力与外界压力相等。

[ðen] [ə; eɪ] [stiːl] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [step] [aʊt] .

Then	a	steel	door	was	opened	,	and	they	could	step	out	.
然后	一个	钢	门	曾是	打开	,	和	他们	可以	步	出去	.

然后一扇钢门打开了，他们走了出去。

[tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - ['entər] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst] .

To	re	-	enter	the	ship	the	operation	was	reversed	.
到	关于	-	进入	这	船	这	手术	曾是	反转	.

重新进入船舱的操作则相反。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [nuː] ['fiːtʃər] .

This	was	not	a	new	feature	.
这	曾是	不是	一个	新的	特征	.

这并非一项新功能。

[ɪn] [fækt] , ['meni] ['sʌbmə,rin] [tuː; tə] - [deɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

In	fact	,	many	submarines	to	-	day	use	it	.
在	事实	,	许多	潜艇	到	-	天	使用	它	.

事实上，如今许多潜艇都在使用它。

[æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θɪk] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndoʊz] ,

At	certain	places	there	were	thick	bull's	-	eye	windows	,
在	肯定	地方	那里	是	厚的	公牛的	-	眼睛	视窗	,

某些地方有厚厚的圆形玻璃窗，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['wɔːtər] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

by	means	of	which	the	under	-	water	travelers	could	look	out	into	the	ocean
经过	方法	的	哪个	这	在下面	-	水	旅行者	可以	看	出去	进入	这	海洋

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .

through	which	they	were	moving	.
通过	哪个	他们	是	移动	.

通过这种方式，水下旅行者可以眺望他们正在穿越的海洋。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['mɒnstəz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

As	a	defense	against	the	attacks	of	submarine	monsters	there	was	a
作为	一个	防御	反对	这	攻击	的	潜艇	怪物	那里	曾是	一个

[stiːl] ,

steel	,
钢	,

为了防御潜艇怪物的袭击，那里有一种钢铁。

['pɔɪntɪd] [ræm] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [hɑːr'puːn] .

pointed	ram	,	like	a	big	harpoon	.
尖	内存	,	喜欢	一个	大的	鱼叉	.

尖头公羊，像一根大鱼叉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][stɜːrn] [ɪ'lektrɪkl] [gʌn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɔːr] [wɪl]

There	were	also	a	bow	and	a	stern	electrical	gun	,	of	which	more	will
那里	是	还	一个	弓	和	一个	船尾	电气	枪	,	的	哪个	更多的	将要

[biː; bi][toʊld]['leɪtər] .

be	told	later	.
是	讲述	之后	.

船上还有船首和船尾的电炮，关于这些电炮，以后再详细介绍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['æmp(ə)l] ['sliːpɪŋ] [ə,kɑːmə'deɪʃənz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kən'viːnjənsis]

In	addition	to	ample	sleeping	accommodations	,	there	were	many	conveniences
在	添加	到	充足	睡眠	住宿	,	那里	是	许多	便利设施

[ə'bɔːrd] [ðə; ðɪ] [æd'væns] .

aboard	the	Advance	.
船上	这	进步	.

除了充足的睡眠空间外，“前进号”上还有许多便利设施。

['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] ,

Plenty	of	fresh	water	could	be	carried	,
很多	的	新鲜的	水	可以	是	携带	,

可以携带大量的淡水。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [dis'tiliŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] ['wɔːtər] [ðæt]

and	there	was	an	apparatus	for	distilling	more	from	the	sea	water	that
和	那里	曾是	一个	设备	为了	蒸馏	更多的	从	这	海	水	那

[sə'raʊndɪd] [ðə; ðɪ]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

surrounded	the	travelers	.
包围	这	旅行者	.

还有一种装置可以从环绕旅行者的海水中蒸馏出更多的水。

[kəm'prest] [er] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɪn][lɑːrdʒ][tæŋks] , [ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz]

Compressed	air	was	carried	in	large	tanks	,	and	oxygen	could	be	made	as
压缩	空气	曾是	携带	在	大的	坦克	,	和	氧	可以	是	制成	作为

['niːdɪd] .

needed	.
需要	.

压缩空气储存在大型储罐中，氧气可根据需要制备。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [ɔːr] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

In	short	,	nothing	that	could	add	to	the	comfort	or	safety	of	the
在	短的	,	没有什么	那	可以	添加	到	这	舒适	或者	安全	的	这

['trævəlɚz, 'trævlɚz][hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

travelers	had	been	omitted	.
旅行者	有	到过	省略	.

总之，任何能增加旅客舒适度或安全性的因素都没有被忽略。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [kreɪn] [ænd; ənd] ['wɪndləs] ,

There	was	a	powerful	crane	and	windlass	,
那里	曾是	一个	强大的	起重机	和	绞盘	,

那里有一台功率强大的起重机和绞盘。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [wen] ['mɪstər] . [swɪft] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [maɪt] [biː; bi] [bɔːt] [baɪ]

which	had	been	installed	when	Mr	.	Swift	thought	his	boat	might	be	bought	by
哪个	有	到过	已安装	什么时候	先生	.	迅速	想法	他的	船	可能	是	买	经过

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] .

the	Government	.
这	政府	.

该装置是在斯威夫特先生认为他的船可能会被政府收购时安装的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [reks] [ɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]

This	was	to	be	used	for	raising	wrecks	or	recovering	objects	from	the
这	曾是	到	是	用过的	为了	提高	残骸	或者	恢复中	对象	从	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

bottom	of	the	ocean	.
底部	的	这	海洋	.

这是用来打捞沉船残骸或从海底回收物品的。

['æmp(ə)l] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ænd; ənd] ,

Ample	stores	and	provisions	were	to	be	carried	and	,
充足	商店	和	条款	是	到	是	携带	和	,

必须携带充足的物资和补给，

[wʌns] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] ,

once	the	travelers	were	shut	up	in	the	Advance	,
一次	这	旅行者	是	关闭	向上	在	这	进步	,

旅客们被关进前进号后，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [prə'vaɪdɪŋ] [noʊ]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] .

they	could	exist	for	a	month	below	the	surface	,	providing	no	accident	occurred	.
他们	可以	存在	为了	一个	月	以下	这	表面	,	提供	不	事故	发生	.

只要不发生意外，它们可以在水面下生存一个月。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp]

All	these	things	Tom	and	Mr	.	Sharp	thought	of	as	they	looked	over	the	ship
全部	这些	事物	汤姆	和	先生	.	锋利的	想法	的	作为	他们	看起来	超过	这	船

[bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

before	turning	in	for	the	night	.
前	转弯	在	为了	这	夜晚	.

汤姆和夏普先生在就寝前环顾着船只，脑海里浮现出所有这些想法。

[ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪ'mensli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['paʊərf(ə)l] ['preʃər] [æt; ət][ðə; ði]

The	craft	was	made	immensely	strong	to	withstand	powerful	pressure	at	the
这	工艺	曾是	制成	非常	强的	到	经受	强大的	压力	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

bottom	of	the	ocean	.
底部	的	这	海洋	.

该潜水器设计得极其坚固，能够承受海底的巨大压力。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kʊd; kəd] ['penətreɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .

The	submarine	could	penetrate	to	a	depth	of	about	three	miles	.
这	潜艇	可以	穿透	到	一个	深度	的	关于	三	英里	.

该潜艇可潜至约三英里深的水域。

[bɪ'loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][goʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [fɔːrs] [wʊd] [krʌʃ] [ðə; ði]

Below	that	it	was	dangerous	to	go	,	as	the	awful	force	would	crush	the
以下	那	它	曾是	危险的	到	去	,	作为	这	可怕	力量	会	压碎	这

[pleɪts] ,

plates	,
盘子	,

再往下走就危险了，因为可怕的力量会压碎盘子。

['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

powerful	as	they	were	.
强大的	作为	他们	是	.

尽管他们实力强大。

" [wel] , [wiːl] [rʌʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

"	Well	,	we'll	rush	things	to	-	morrow	and	the	next	day	,
"	出色地	,	出色地	匆忙	事物	到	-	明天	和	这	下一个	天	,

“好吧，我们会把事情赶在明天和后天完成。”

" [əb'zɜːrvd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	observed	Tom	as	he	prepared	to	leave	the	building	.
"	观察到	汤姆	作为	他	准备	到	离开	这	建筑	.

汤姆一边观察着，一边准备离开大楼。

" [ðen] [wiːl] [suːn] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] .

"	Then	we'll	soon	see	if	it	works	.
"	然后	出色地	很快	看	如果	它	作品	.

“那么我们很快就会知道它是否有效。”

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [nɪr] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

"	For	the	next	week	there	were	busy	times	in	the	shop	near	the	ocean	.
"	为了	这	下一个	星期	那里	是	忙碌的	时代	在	这	店铺	靠近	这	海洋	.

接下来的一个星期，海边的商店生意非常繁忙。

[greɪt] ['siːkrəsi] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['siːkəz] [dɪd][stroʊl] [ə'lɔːŋ] [naʊ]

Great	secrecy	was	maintained	,	and	though	curiosity	seekers	did	stroll	along	now
伟大的	保密	曾是	维持	,	和	尽管	好奇心	寻求者	做过	漫步	沿着	现在

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

保密工作做得非常到位，虽然偶尔会有好奇的人路过，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

they	received	little	satisfaction	.
他们	已收到	小的	满意	.

他们几乎没有得到任何满足。

[æt; ət][fɜːrst]['mɪstər] . [swɪft] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . [bɜːrg] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'plez(ə)nt]

At	first	Mr	.	Swift	thought	that	the	visit	of	Mr	.	Berg	would	have	unpleasant
在	第一的	先生	.	迅速	想法	那	这	访问	的	先生	.	伯格	会	有	令人不快的

[rɪ'zʌlts] ,

results	,
结果	,

起初，斯威夫特先生认为伯格先生的来访会带来不愉快的后果。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][krɑːft] ,

for	he	feared	that	the	agent	would	talk	about	the	craft	,
为了	他	害怕	那	这	代理人	会	讲话	关于	这	工艺	,

因为他担心特工会泄露他们的秘密。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['gɑːtn] [ə; eɪ] [saɪt] .

of	which	he	had	so	unexpectedly	gotten	a	sight	.
的	哪个	他	有	所以	不料	获得	一个	视线	.

他竟然意外地看到了这一幕。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	nothing	seemed	to	follow	from	his	chance	inspection	,	and	it	was
但	没有什么	似乎	到	跟随	从	他的	机会	检查	,	和	它	曾是

[fər'gɑːtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

但他的偶然检查似乎并没有带来任何后续影响，这件事也就被遗忘了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , [ðæt] [tɑːm][wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .

It	was	one	evening	,	about	a	week	later	,	that	Tom	was	alone	in	the	shop	.
它	曾是	一	晚上	,	关于	一个	星期	之后	,	那	汤姆	曾是	独自的	在	这	店铺	.

大约一周后的一个晚上，汤姆独自一人在店里。

[ðə; ði] [tuː] [məˈkænɪks] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [hæd; həd] [bɪn] [let]
The **two** **mechanics** **that** **had** **been** **hired** **to** **help** **out** **in** **the** **rush** **had** **been** **let**
这 二 机械学 那 有 到过 雇用 到 帮助 出去 在 这 匆忙 有 到过 让
[goʊ] ,
go **,**
去 ,

为应对高峰期而雇佣的两名技工已被解雇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [əˈdʒʌstmənts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and **the** **ship** **needed** **but** **a** **few** **adjustments** **to** **make** **it** **ready** **for** **the**
和 这 船 需要 但 一个 很少 调整 到 制作 它 准备好 为了 这
[siː] .
sea **.**
海 .

这艘船只需要稍作调整就可以下水了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tæŋk] [vælvz] ,
" **I** **think** **I'll** **just** **take** **another** **look** **at** **the** **water** **tank** **valves** **,**
" 我 思考 患病的 只是 拿 其他 看 在 这 水 坦克 阀门 ,

“我想我还是再检查一下水箱阀门吧。”

" [sed] [tɑːm] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [bɪg] [kəmˈpɑːtmənts] [wɪtʃ]
" **said** **Tom** **to** **himself** **as** **he** **prepared** **to** **enter** **the** **big** **compartments** **which**
" 说 汤姆 到 他自己 作为 他 准备 到 进入 这 大的 隔间 哪个
[rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈbæləst] .
received **the** **water** **ballast** **.**
已收到 这 水 压载物 .

“汤姆一边准备进入装载压舱水的大舱室，一边自言自语道。”

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːrk] [ˈprɑːpərli] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] .
" **I** **want** **to** **be** **sure** **they** **work** **properly** **and** **quickly** **.**
" 我 想 到 是 当然 他们 工作 适当地 和 迅速地 .

“我想确保它们能够正常、快速地工作。”

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [sɪŋk] [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] ,
We've **got** **to** **depend** **on** **them** **to** **make** **us** **sink** **when** **we** **want** **to** **,**
我们已经 得到 到 依赖 在 他们 到 制作 我们 下沉 什么时候 我们 想 到 ,

我们得指望他们让我们在想沉沦的时候沉沦，

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
and **,** **what's** **more** **important** **,** **to** **rise** **to** **the** **surface** **in** **a** **hurry** **.**
和 , 是什么 更多的 重要的 , 到 上升 到 这 表面 在 一个 匆忙 .

更重要的是，要迅速浮出水面。

[aɪv] [gɑːt] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [dæd] [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ʃɑːrp] [get] [bæk] .
I've **got** **time** **enough** **to** **look** **them** **over** **before** **dad** **and** **Mr** **.** **Sharp** **get** **back** **.**
我已经 得到 时间 足够的 到 看 他们 超过 前 爸爸 和 先生 . 锋利的 得到 后退 .

在爸爸和夏普先生回来之前，我有足够的时间仔细查看一下。

" [tɑːm] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈstɑːrbərd] [tæŋk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈslaɪdɪŋ] [dɔːr] [bɪˈtwiːn]
" **Tom** **entered** **the** **starboard** **tank** **by** **means** **of** **an** **emergency** **sliding** **door** **between**
" 汤姆 进入 这 右舷 坦克 经过 方法 的 一个 紧急情况 滑动 门 之间
[ðə; ði] [bɪg] [kəmˈpɑːtmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
the **big** **compartments** **and** **the** **main** **part** **of** **the** **ship** **.**
这 大的 隔间 和 这 主要的 部分 的 这 船 .

“汤姆通过大舱室和船体主体之间的紧急滑动门进入了右舷舱。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːrm] [ænd; ənd] [skruː] [gɪr] ,
This **was** **closed** **by** **a** **worm** **and** **screw** **gear** **,**
这 曾是 关闭 经过 一个 蠕虫 和 拧紧 齿轮 ,

这是通过蜗轮蜗杆机构关闭的。

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] ['seldəm][biː; bi][juːst] .

and	once	the	ship	was	in	the	water	would	seldom	be	used	.
和	一次	这	船	曾是	在	这	水	会	很少	是	用过的	.

而一旦船只下水，就很少会再被使用。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tæsk] ,

The	young	inventor	proceeded	with	his	task	,
这	年轻的	发明者	继续	和	他的	任务	,

这位年轻的发明家继续进行他的工作。

['kerfəli] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [vælvz] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læntərn][hiː; hi] ['kærid] .

carefully	inspecting	the	valves	by	the	light	of	a	lantern	he	carried	.
小心	检查	这	阀门	经过	这	光	的	一个	灯笼	他	携带	.

他提着一盏灯笼，仔细检查阀门。

[ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

The	apparatus	seemed	to	be	all	right	,
这	设备	似乎	到	是	全部	正确的	,

设备看起来没问题。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [wen] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [nɔɪz] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	Tom	was	about	to	leave	when	a	peculiar	noise	attracted	his	attention	.
和	汤姆	曾是	关于	到	离开	什么时候	一个	奇特	噪音	吸引	他的	注意力	.

汤姆正要离开时，一个奇怪的声音引起了他的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['met(ə)l] ['skreɪpɪŋ] [ɑːn]['met(ə)l] ,

It	was	the	sound	of	metal	scraping	on	metal	,
它	曾是	这	声音	的	金属	刮擦	在	金属	,

那是金属摩擦金属的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [kwɪk] [ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] [ɪr] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwer]

and	the	lad's	quick	and	well	-	trained	ear	told	him	it	was	somewhere
和	这	小伙子的	快的	和	出色地	-	受过训练	耳朵	讲述	他	它	曾是	某处

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

about	the	ship	.
关于	这	船	.

这小子敏锐的耳朵告诉他，声音就在船上的某个地方。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][tæŋk] ,

He	turned	to	leave	the	tank	,
他	转向	到	离开	这	坦克	,

他转身离开了坦克。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɑːlɪd][wɔːl] [ʌv; əv] [stiːl] [bæk]

but	as	he	wheeled	around	his	light	flashed	on	a	solid	wall	of	steel	back
但	作为	他	带轮子的	大约	他的	光	闪光灯	在	一个	坚硬的	墙	的	钢	后退

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

但当他转身时，手电筒的光束照射在他身后的一堵坚固的钢墙上。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['aʊtlet] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] !

The	emergency	outlet	had	been	closed	!
这	紧急情况	出路	有	到过	关闭	!

应急出口竟然关闭了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [kəm'pɑːrtmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] , [frʌm; frəm][pæst]

He	was	a	prisoner	in	the	water	compartment	,	and	he	knew	,	from	past
他	曾是	一个	囚犯	在	这	水	隔间	,	和	他	知道	,	从	过去的

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

他被囚禁在水舱里，并且根据过去的经验，他知道

[ðæt] [ʃaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] [ten] [fiːt] [əˈweɪ] .

that	shout	as	he	would	,	his	voice	could	not	be	heard	ten	feet	away	.
那	喊	作为	他	会	,	他的	嗓音	可以	不是	是	听到	十	脚	离开	.

尽管他大声喊叫，但十英尺外都听不到他的声音。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ʃɑːrp] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈwer] ,

His	father	and	Mr	.	Sharp	,	as	he	was	aware	,
他的	父亲	和	先生	.	锋利的	,	作为	他	曾是	意识到的	,

他的父亲和夏普先生，据他所知，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈsɪti] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [tuːlz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈdʒæksən] , [ðə; ði]

had	gone	to	a	nearby	city	for	some	tools	,	and	Mr	.	Jackson	,	the
有	已消失	到	一个	附近	城市	为了	一些	工具	,	和	先生	.	杰克逊	,	这

[ˌendʒɪˈnɪr] , [wʌz; wəz] [ˌtempəˈrerəli] [əˈweɪ] .

engineer	,	was	temporarily	away	.
工程师	,	曾是	暂时地	离开	.

他去附近的城市买些工具，而工程师杰克逊先生暂时不在。

[ˈmɪsɪz] . - , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz][kraɪz] .

Mrs	.	Baggert	,	in	the	house	,	could	not	hear	his	cries	.
太太	.	-	,	在	这	房子	,	可以	不是	听到	他的	哭泣	.

屋里的巴格特太太听不到他的哭声。

" [aɪm] [lɔkt] [ɪn] ! " [kraɪd][tɑːm][əˈlaʊd] .

"	I'm	locked	in	!	"	cried	Tom	aloud	.
"	我是	已锁定	在	!	"	哭	汤姆	大声	.

“我被锁住了！”汤姆大声喊道。

" [ðə; ði][wɜːrm] [gɪr] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃʌt] [ʌv; əv][ɪtˈself] .

"	The	worm	gear	must	have	shut	of	itself	.
"	这	蠕虫	齿轮	必须	有	关闭	的	本身	.

“蜗轮蜗杆一定是自己闭合了。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] .

But	I	don't	see	how	that	could	be	.
但	我	不	看	如何	那	可以	是	.

但我实在想不明白怎么会这样。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] [ˈmaɪti] [suːn] , [ðoʊ] , [ɔːr] [aɪl] [ˈsmʌðər] .

I've	got	to	get	out	mighty	soon	,	though	,	or	I'll	smother	.
我已经	得到	到	得到	出去	强大的	很快	,	尽管	,	或者患病的		窒息	.

但我得尽快离开这里，否则我会窒息而死。

[ðɪs] [tæŋk][ɪz] [ˈertaɪt] ,

This	tank	is	airtight	,
这	坦克	是	密闭	,

这个罐子是密封的，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [breθ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] .

and	it	won't	take	me	long	to	breath	up	all	the	oxygen	there	is	here	.
和	它	惯于	拿	我	长的	到	气息	向上	全部	这	氧	那里	是	这里	.

我很快就会把这里所有的氧气都吸干。

[aɪ][mʌst; məst][get] [ðæt] [slaɪd] [ˈoʊpən] .

I	must	get	that	slide	open	.
我	必须	得到	那	滑动	打开	.

我必须把那个滑梯打开。

" [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [ðæt] [kloʊzd] [ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [ˈoʊpənɪŋ] .

"	He	sought	to	grasp	the	steel	plate	that	closed	the	emergency	opening	.
"	他	寻求	到	抓牢	这	钢	盘子	那	关闭	这	紧急情况	开幕	.

他试图抓住关闭紧急出口的钢板。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [slɪpt] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] , ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] .

His	**fingers**	**slipped**	**over**	**the**	**smooth**	**,**	**polished**	**surface**	**.**
他的	手指	滑倒了	超过	这	光滑的	,	抛光	表面	.

他的手指滑过光滑的表面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːr'metɪkli] [siːld] [ʌp] — [ə; eɪ] ['kæptɪv] !

He	**was**	**hermetically**	**sealed**	**up**	**—**	**a**	**captive**	**!**
他	曾是	密封地	密封	向上	—	一个	俘虏	!

他被完全密封起来——成了俘虏!

['blæŋkli] [hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] ['læntərn] [daʊn] [ænd; ənd] [liːnd] ['hoʊpləsli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

Blankly	**he**	**set**	**his**	**lantern**	**down**	**and**	**leaned**	**hopelessly**	**against**	**the**	**wall**	**of**	**the**	**tank**	**.**
茫然地	他	放	他的	灯笼	向下	和	倾斜	绝望地	反对	这	墙	的	这	坦克	.

他茫然地放下灯笼，绝望地靠在水箱壁上。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	**I've**	**got**	**to**	**get**	**out**	**,**	**"**	**he**	**murmured**	**.**
"	我已经	得到	到	得到	出去	,	"	他	低声说道	.

“我得离开这里，”他低声说道。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , ['kraɪɪŋ] :

As	**if**	**in**	**answer**	**to**	**him**	**he**	**heard**	**a**	**voice**	**on**	**the**	**outside**	**,**	**crying**	**:**
作为	如果	在	回答	到	他	他	听到	一个	嗓音	在	这	外部	,	哭泣	:

仿佛是为了回应他，他听到外面传来一个哭声：

" [ðer; ðər] , [tɑːm] [swɪft] !

"	**There**	**,**	**Tom**	**Swift**	**!**
"	那里	,	汤姆	迅速	!

“瞧，汤姆·斯威夫特！”

[aɪ] [ges] [aɪv] ['gɑːtn] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] !

I	**guess**	**I've**	**gotten**	**even**	**with**	**you**	**now**	**!**
我	猜测	我已经	获得	甚至	和	你	现在	!

看来我终于报仇雪恨了!

['meɪbi] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [lɪk] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːrgən] .

Maybe	**next**	**time**	**you**	**won't**	**take**	**a**	**reward**	**away**	**from**	**me**	**,**	**and**	**lick**	**me**	**into**	**the**	**bargain**	**.**
或许	下一个	时间	你	惯于	拿	一个	报酬	离开	从	我	,	和	舔	我	进入	这	便宜货	.

也许下次你不会再夺走我的奖励，还会顺便舔舔我。

[aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] [gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] ,

I've	**got**	**you**	**shut**	**up**	**good**	**and**	**tight**	**,**
我已经	得到	你	关闭	向上	好的	和	紧的	,

我已经把你牢牢地堵住了嘴。

[ænd; ənd] [juːl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] ['redi] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [aʊt] . "

and	**you'll**	**stay**	**there**	**until**	**I**	**get**	**ready**	**to**	**let**	**you**	**out**	**.**	**"**
和	你会	停留	那里	直到	我	得到	准备好	到	让	你	出去	.	"

你就待在那儿，直到我准备好放你出去为止。

" [ændɪ] [foʊgɝ] ! " [gɑːspt] [tɑːm] .

"	**Andy**	**Foger**	**!**	**"**	**gasped**	**Tom**	**.**
"	安迪	福格	!	"	倒吸一口气	汤姆	.

“安迪·福格！”汤姆惊呼道。

" [ændɪ] [foʊgɝ] [sniːkt] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪr] .

"	Andy	Foger	sneaked	in	here	and	turned	the	gear	.
"	安迪	福格	偷偷摸摸	在	这里	和	转向	这	齿轮	.

“安迪·福格偷偷溜进来，转动了齿轮。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] ?

But	how	did	he	get	to	this	part	of	the	coast	?
但	如何	做过	他	得到	到	这	部分	的	这	海岸	?

但他是如何到达海岸这一带的呢?

[ændɪ] [foʊgɝ] , [juː; jʊ][let][ˌem ˈiː][aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ;

Andy	Foger	,	you	let	me	out	!	"	shouted	the	young	inventor	;
安迪	福格	,	你	让	我	出去	!	"	喊叫	这	年轻的	发明者	;

“安迪·福格，放我出去！”这位年轻的发明家喊道；

[ænd; ənd][æz; əz]['ændiːz] ['mɑːkɪŋ] [læf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['feɪntli] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] [saɪdz] [ʌv; əv]

and	as	Andy's	mocking	laugh	came	to	him	faintly	through	the	steel	sides	of
和	作为	安迪的	嘲讽	笑	来了	到	他	淡淡的	通过	这	钢	侧面	的

[ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,

the	submarine	,
这	潜艇	,

透过潜艇的钢制船舷，隐约传来安迪嘲讽的笑声。

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznd] [læd] [biːt] ['despərətli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	imprisoned	lad	beat	desperately	with	his	hands	on	the	smooth	sides	of	the
这	被监禁	小伙子	打	绝望地	和	他的	双手	在	这	光滑的	侧面	的	这

[tæŋk] ,

tank	,
坦克	,

被囚禁的少年拼命地用双手捶打着坦克光滑的侧壁。

['veɪnli] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

vainly	wondering	how	his	enemy	had	discovered	him	.
徒劳地	好奇	如何	他的	敌人	有	发现	他	.

他徒劳地想知道敌人是如何发现他的。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	Five
章	五

第五章

['mɪstər] . [bɜːrg][ɪz] [sə'spɪʃəs]

Mr	.	Berg	is	Suspicious
先生	.	伯格	是	可疑的

伯格先生心存疑虑

[nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn'devər] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Not	for	long	did	the	young	inventor	endeavor	to	break	his	way	out	of	the
不是	为了	长的	做过	这	年轻的	发明者	努力	到	休息	他的	方式	出去	的	这

['wɔːtər] - ['bæləst] [tæŋk][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

water	-	ballast	tank	by	striking	the	heavy	sides	of	it	.
水	-	压载物	坦克	经过	引人注目	这	重的	侧面	的	它	.

没过多久，这位年轻的发明家就开始尝试通过敲击水压载舱的厚重侧壁来挣脱束缚。

[tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .

Tom	realized	that	this	was	worse	than	useless	.
汤姆	已实现	那	这	曾是	更糟	比	无用	.

汤姆意识到这比毫无用处还要糟糕。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] .

He	listened	intently	,	but	could	hear	nothing	.
他	听着	专注地	,	但	可以	听到	没有什么	.

他全神贯注地听着，却什么也没听到。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['futsteps] [ʌv; əv][ændɪ] [foʊgɝ][wɜ:r; wər] [ɪn'ɔ:dəbl] .

Even	the	retreating	footsteps	of	Andy	Foger	were	inaudible	.
甚至	这	撤退	脚步声	的	安迪	福格	是	听不清	.

就连安迪·福格离去的脚步声也听不见了。

" [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪkl] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑ:m] [ə'laʊd] .

"	This	certainly	is	a	pickle	!	"	exclaimed	Tom	aloud	.
"	这	当然	是	一个	泡菜	!	"	惊呼	汤姆	大声	.

“这可真是个棘手的问题！”汤姆大声说道。

" [aɪ][kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hi:; hi]['evər][gɑ:t] [hɪr] .

"	I	can't	understand	how	he	ever	got	here	.
"	我	不能	理解	如何	他	曾经	得到	这里	.

“我无法理解他是怎么来到这里的。”

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [treɪst] [ˌju: 'es]['æftər][wi:; wi] [went] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ðə; ði][læst] [taɪm] .

He	must	have	traced	us	after	we	went	to	Shopton	in	the	airship	the	last	time	.
他	必须	有	追踪	我们	后	我们	去	到	-	在	这	飞艇	这	最后的	时间	.

上次我们乘飞艇去肖普顿之后，他肯定追踪到了我们。

[ðen] [hi:; hi] [sni:kt] [ɪn] [hɪr] .

Then	he	sneaked	in	here	.
然后	他	偷偷摸摸	在	这里	.

然后他偷偷溜了进来。

['prɑ:bəbli] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌem 'i:] ['entər] ,

Probably	he	saw	me	enter	,
大概	他	锯	我	进入	,

他可能看到我进来了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði][wɜ:rm] [gɪr] [ænd; ənd][kloʊz][ðə; ði] [dɔ:r] ?

but	how	could	he	know	enough	to	work	the	worm	gear	and	close	the	door	?
但	如何	可以	他	知道	足够的	到	工作	这	蠕虫	齿轮	和	关闭	这	门	?

但他怎么可能知道如何操作蜗轮蜗杆并关上门呢?

[ændɪ] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃi:nəri] , [ðoʊ] ,

Andy	has	had	some	experience	with	machinery	,	though	,
安迪	有	有	一些	经验	和	机械	,	尽管	,

安迪倒是有一些操作机械的经验。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:lts] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ][də'rektər] [kloʊzd] [dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [tæŋk] .

and	one	of	the	vaults	in	the	bank	where	his	father	is	a	director	closed	just	like	this	tank	.
和	一	的	这	金库	在	这	银行	在哪里	他的	父亲	是	一个	导演	关闭	只是	喜欢	这	坦克	.

他父亲担任董事的银行的一个金库也像这个金库一样关闭了。

[ðæts] ['veri] ['laɪkli] [haʊ] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

That's	very	likely	how	he	learned	about	it	.
那就是	非常	可能	如何	他	学习	关于	它	.

他很可能就是这样得知此事的。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sni:k] , [ændɪ] .

But	I've	got	to	do	something	else	besides	thinking	of	that	sneak	,	Andy	.
但	我已经	得到	到	做	某物	别的	除了	思维	的	那	潜行	,	安迪	.

但我现在除了想着偷偷摸摸的事之外，还得做点别的事，安迪。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .
I've got to get out of here .
我已经 得到 到 得到 出去 的 这里 .

我得离开这里。

[lets] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][wɜːrk][ðə; ði] [gɪr] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Let's see if I can work the gear from inside .
我们来吧 看 如果 我 能 工作 这 齿轮 从 里面 .

看看我能不能从里面操作这些齿轮。

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] , ['ɔːlmoʊst] , [tɑːm] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
" Before he started , almost , Tom knew that it would be impossible .
" 前 他 开始 , 几乎 , 汤姆 知道 那 它 会 是 不可能的 .

“几乎在开始之前，汤姆就知道这是不可能的。”

[ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kloʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
The tank was made to close from the interior of the submarine ,
这 坦克 曾是 制成 到 关闭 从 这 内部的 的 这 潜艇 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] ,
and the heavy door ,
和 这 重的 门 ,

该油箱的设计是从潜艇内部关闭的，而且舱门很重。

[bɪlt] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
built to withstand the pressure of tons of water ,
建造 到 经受 这 压力 的 吨 的 水 ,

建造时需能承受数吨水的压力，

[kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːrst] [ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði]['prɑːpər] [miːnz] .
could not be forced except by the proper means .
可以 不是 是 强制 除了 经过 这 恰当的 方法 .

只有通过正当手段才能强行实现。

" [noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [ðæt] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði] [læd] ,
" No use trying that , " concluded the lad ,
" 不 使用 尝试 那 , " 结束 这 小伙子 ,

“试了也没用，”年轻人总结道。

['æftər][ə; eɪ]['taɪərɪŋ] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrs] [bæk] [ðə; ði]['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
after a tiring attempt to force back the sliding door with his hands .
后 一个 令人疲惫 试图 到 力量 后退 这 滑动 门 和 他的 双手 .

在用手徒手强行推开滑动门无果后。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][help] .
" I've got to call for help .
" 我已经 得到 到 称呼 为了 帮助 .

我得打电话求助。

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [vaɪ'breɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [speɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [rɪŋ] ,
" He shouted until the vibrations in the confined space made his ears ring ,
" 他 喊叫 直到 这 振动 在 这 受限 空间 制成 他的 耳朵 戒指 ,

“他大声喊叫，直到密闭空间的震动让他耳鸣不止。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪr] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and the mere exertion of raising his voice to the highest pitch made his
和 这 仅仅 用力 的 提高 他的 嗓音 到 这 最高 沥青 制成 他的
[hɑːrt] [biːt] ['kwɪkli] .
heart beat quickly .
心 打 迅速地 .

仅仅是提高嗓门发出最高音，就让他的心跳加速。

[jet] [ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
Yet there came no response .
然而 那里 来了 不 回复 .

然而，没有任何回应。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] , [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstər]
He hardly expected that there would be any , for with his father and Mr
他 几乎 预期的 那 那里 会 是 任何 , 为了 和 他的 父亲 和 先生
. [ʃɑːrp] [ə'weɪ] ,
. Sharp away ,
. 锋利的 离开 ,

他几乎没指望会有这样的事发生，因为他父亲和夏普先生都不在。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['æbsənt] [ɑːn] [æn; ən] ['erənd] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . - [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm]
the engineer absent on an errand , and Mrs . Baggert in the house some
这 工程师 缺席的 在 一个 差事 , 和 太太 . - 在 这 房子 一些
['dɪstəns] [ɔːf] ,
distance off ,
距离 离开 ,

工程师外出办事，巴格特太太则在不远处的一栋房子里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [help] ,
there was no one to hear his calls for help ,
那里 曾是 不 一 到 听到 他的 呼叫 为了 帮助 ,

没有人听到他的求救声。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv]
even if they had been capable of penetrating farther than the extent of
甚至 如果 他们 有 到过 有能力的 的 渗透 更远 比 这 程度 的
[ðə; ði] [ʃed] ,
the shed ,
这 棚 ,

即使它们能够深入到棚子以外的更远的地方，

[wer] [ðə; ði] ['ʌndər] - ['wɔːtər] [krɑːft] [hæd; həd] [bɪn] [kən'strʌktɪd] .
where the under - water craft had been constructed .
在哪里 这 在下面 - 水 工艺 有 到过 建造 .

水下航行器的建造地点。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [hɪr] , " [θɔːt] [tɑːm] .
" I've got to wait until some of them come out here , " thought Tom .
" 我已经 得到 到 等待 直到 一些 的 他们 来 出去 这里 , " 想法 汤姆 .

“我得等到他们中的一些人出来才行，”汤姆心想。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
" They'll be sure to release me and make a search .
" 他们会 是 当然 到 发布 我 和 制作 一个 搜索 .

“他们一定会释放我，然后进行搜查。”

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [aɪ]
Then it will be easy enough to call to them and tell them where I
然后 它 将要 是 简单的 足够的 到 称呼 到 他们 和 告诉 他们 在哪里 我
[ˌeɪ 'em] ,
am ,
是 ,

那样的话，我就可以很容易地打电话告诉他们我在哪里了。

[wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] .
once they are inside the shed .
一次 他们 是 里面 这 棚 .

一旦他们进入棚子里。

[bʌt; bət] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [fɪr] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

But	—	"	He	paused	,	for	a	horrible	fear	came	over	him	.
但	—	"	他	暂停	,	为了	一个	可怕	害怕	来了	超过	他	.

但是——"他停顿了一下，因为一种可怕的恐惧袭上心头。

" [sə'poʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] — [tuː] [leɪt] ?

"	Suppose	they	should	come	—	too	late	?
"	认为	他们	应该	来	—	也	晚的	?

“假设他们来了——为时已晚？”

" [ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] ['ertaɪt] .

"	The	tank	was	airtight	.
"	这	坦克	曾是	密闭	.

“油箱是密封的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [er] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][læst][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

There	was	enough	air	in	it	to	last	for	some	time	,	but	,	sooner	or	later	,
那里	曾是	足够的	空气	在	它	到	最后的	为了	一些	时间	,	但	,	很快	或者	之后	,

里面还有足够的空气可以维持一段时间，但是，迟早.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [sə'pɔːrt] [laɪf] .

it	would	no	longer	support	life	.
它	会	不	更长	支持	生活	.

它将不再适合生命生存。

[ɔːl'redi] , [tɑːm] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'presɪv] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

Already	,	Tom	thought	,	it	seemed	oppressive	,	though	probably	that	was	his
已经	,	汤姆	想法	,	它	似乎	压迫性的	,	尽管	大概	那	曾是	他的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

imagination	.
想像力	.

汤姆心想，这似乎已经让人感到压抑了，不过这可能只是他的想象。

" [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] !

"	I	must	get	out	!
"	我	必须	得到	出去	!

我必须离开！

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['fræntɪkli] .

"	he	repeated	frantically	.
"	他	重复	疯狂地	.

他疯狂地重复着。

" [aɪl] [daɪ][ɪn] [hɪr] [suːn] .

"	I'll	die	in	here	soon	.
"	患病的	死	在	这里	很快	.

“我很快就会死在这里了。”

" [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃʌv] [bæk] [ðə; ði] [stiːl] [dɔːr] .

"	Again	he	tried	to	shove	back	the	steel	door	.
"	再次	他	尝试	到	推	后退	这	钢	门	.

他再次试图推开那扇钢门。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] .

Then	he	repeated	his	cries	until	he	was	weary	.
然后	他	重复	他的	哭泣	直到	他	曾是	厌倦	.

然后他反复哭喊，直到筋疲力尽。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

No	one	answered	him	.
不	一	回答	他	.

没有人回答他。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [wʌns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['futsteps] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [pər'hæps] ,

He	fancied	once	he	could	hear	footsteps	in	the	shed	,	and	thought	,	perhaps	,
他	幻想	一次	他	可以	听到	脚步声	在	这	棚	,	和	想法	,	也许	,

他幻想着自己能听到棚子里传来脚步声，心想，或许，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ændɪ] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

it	was	Andy	,	come	back	to	gloat	over	him	.
它	曾是	安迪	,	来	后退	到	幸灾乐祸	超过	他	.

是安迪，回来炫耀他的成就。

[ðen] [tɑːm] [nuː] [ðə; ði] [red] - ['herd] ['kaʊərd] [wʊd] [nɑːt] [der] ['ventʃər] [bæk] .

Then	Tom	knew	the	red	-	haired	coward	would	not	dare	venture	back	.
然后	汤姆	知道	这	红色的	-	头发	懦夫	会	不是	敢	风险投资	后退	.

汤姆这才知道，那个红头发的胆小鬼肯定不敢再回去了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ændɪ] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

We	must	do	Andy	the	justice	to	say	that	he	never	realized	that	he	was
我们	必须	做	安迪	这	正义	到	说	那	他	绝不	已实现	那	他	曾是

[en'deɪndʒərɪŋ] ['tɑːmz] [laɪf] .

endangering	Tom's	life	.
危及	汤姆的	生活	.

我们必须公正地评价安迪，他从未意识到自己正在危及汤姆的生命。

[ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ðə; ði] [tæŋk] [wʌz; wəz] ['ertaɪt] [wen] [hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	bully	had	no	idea	the	tank	was	airtight	when	he	closed	it	.
这	欺负	有	不	主意	这	坦克	曾是	密闭	什么时候	他	关闭	它	.

那个恶霸关上油箱时，并不知道油箱是密封的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [tɑːm] ['entər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪm] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ]

He	had	seen	Tom	enter	and	a	sudden	whim	came	to	him	to	revenge
他	有	已见	汤姆	进入	和	一个	突然	一时兴起	来了	到	他	到	复仇

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他看到汤姆进来，突然萌生了报复的念头。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [help] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['eni] .

But	that	did	not	help	the	young	inventor	any	.
但	那	做过	不是	帮助	这	年轻的	发明者	任何	.

但这并没有对这位年轻的发明家有所帮助。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [kloʊz] .

There	was	no	doubt	about	it	now	—	the	air	was	becoming	close	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	现在	—	这	空气	曾是	成为	关闭	.

现在毫无疑问了——空气变得凝固了。

[tɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'prɪznd] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['helθi] ,

Tom	had	been	imprisoned	nearly	two	hours	,	and	as	he	was	a	healthy	,
汤姆	有	到过	被监禁	几乎	二	小时	,	和	作为	他	曾是	一个	健康	,

汤姆已被关押了近两个小时，而且他身体健康，

[strɔːŋ] [læd] , [hiː; hi] [rɪ'kwaɪərd] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɑːksɪdʒən] .

strong	lad	,	he	required	plenty	of	oxygen	.
强的	小伙子	,	他	必需的	很多	的	氧	.

他是个力气很大的小伙子，需要大量的氧气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [les] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋk] .

There	was	certainly	less	than	there	had	been	in	the	tank	.
那里	曾是	当然	较少的	比	那里	有	到过	在	这	坦克	.

油箱里的油量肯定比以前少了。

[hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌz] , [ænd; ənd] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

His	**head**	**began**	**to**	**buzz**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**ringing**	**in**	**his**	**ears**	**.**
他的	头	开始	到	嗡嗡声	,	和	那里	曾是	一个	铃声	在	他的	耳朵	.

他开始感到头晕目眩，耳朵里也响起了铃声。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,

Once	**more**	**he**	**fell**	**upon**	**his**	**knees**	**,**
一次	更多的	他	跌倒	之上	他的	膝盖	,

他再次跪倒在地，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [sɔːt] [ðə; ði] [smɔːl] [prɑː'dʒɛkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv]

and	**his**	**fingers**	**sought**	**the**	**small**	**projections**	**of**	**the**	**gear**	**on**	**the**	**inside**	**of**
和	他的	手指	寻求	这	小的	预测	的	这	齿轮	在	这	里面	的

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	**door**	**.**
这	门	.

他的手指摸索着门内侧齿轮上的小凸起。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [noʊ] [mɔːr] [bʌdʒ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] -

He	**could**	**no**	**more**	**budge**	**the**	**mechanism**	**than**	**a**	**child**	**could**	**open**	**a**	**burglar**	**-**
他	可以	不	更多的	预算	这	机制	比	一个	孩子	可以	打开	一个	窃贼	-

[pruːf] [vɔːlt] .

proof	**vault**	**.**
证明	金库	.

他根本无法撼动那个机关，就像小孩子无法打开防盗金库一样。

" [its] [noʊ] [juːz] , " [hiː; hi] [moʊn] ,

"	**It's**	**no**	**use**	**,**	**"**	**he**	**moaned**	**,**
"	它是	不	使用	,	"	他	呻吟	,

“没用，”他呻吟道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sprɔːld] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] ,

and	**he**	**sprawled**	**at**	**full**	**length**	**on**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**tank**	**,**
和	他	蔓延	在	满的	长度	在	这	地面	的	这	坦克	,

他四肢摊开，瘫倒在水箱底部。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['pjʊrɚ] .

for	**there**	**the**	**air**	**was**	**purer**	**.**
为了	那里	这	空气	曾是	更纯净	.

因为那里的空气更清新。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] .

As	**he**	**did**	**so**	**his**	**fingers**	**touched**	**something**	**.**
作为	他	做过	所以	他的	手指	感动	某物	.

他这样做的时候，手指碰到了什么东西。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ['mʌŋki] [rentʃ] .

He	**started**	**as**	**they**	**closed**	**around**	**the**	**handle**	**of**	**a**	**big**	**monkey**	**wrench**	**.**
他	开始	作为	他们	关闭	大约	这	处理	的	一个	大的	猴	扳手	.

当他们围住一个大扳手的把手时，他开始行动了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

It	**was**	**one**	**he**	**had**	**brought**	**into**	**the**	**place**	**with**	**him**	**.**
它	曾是	一	他	有	带来	进入	这	地方	和	他	.

这是他随身带来的。

[ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['læntərn] ,

Imbued	**with**	**new**	**hope**	**he**	**struck**	**a**	**match**	**and**	**lighted**	**his**	**lantern**	**,**
注入	和	新的	希望	他	击	一个	匹配	和	照明	他的	灯笼	,

他重燃希望，划燃火柴，点亮了油灯。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ][aʊt][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bəːnd] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	he	had	allowed	to	go	out	as	it	burned	up	too	much	of	the
哪个	他	有	允许	到	去	出去	作为	它	烧伤	向上	也	很多	的	这

['ɑːksɪdʒən] .

oxygen	.
氧	.

他允许它流出去，因为它消耗了太多氧气。

[baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [boʊlts][ɔːr] [nʌts] [hiː; hi]

By	the	gleam	of	it	he	looked	to	see	if	there	were	any	bolts	or	nuts	he
经过	这	闪耀	的	它	他	看起来	到	看	如果	那里	是	任何	螺栓	或者	坚果	他

[kʊd; kəd]['luːs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rentʃ] ,

could	loosen	with	the	wrench	,
可以	松开	和	这	扳手	,

他借着扳手的反光，看看上面有没有可以用扳手拧松的螺栓或螺母。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][slaɪd][ðə; ði] [dɔːr] [bæk] .

in	order	to	slide	the	door	back	.
在	命令	到	滑动	这	门	后退	.

为了将门向后滑动。

[ˌaɪ ˈtiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ʌv; əv] [ðɪs] .

It	needed	but	a	glance	to	show	him	the	futility	of	this	.
它	需要	但	一个	瞥一眼	到	展示	他	这	无用	的	这	.

他只需看一眼就能明白这样做是徒劳的。

" [its] [noʊ][goʊ] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [ænd; ənd][hiː; hi][let][ðə; ði] [rentʃ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

"	It's	no	go	,	"	he	murmured	,	and	he	let	the	wrench	fall	to	the	floor	.
"	它是	不	去	,	"	他	低声说道	,	和	他	让	这	扳手	落下	到	这	地面	.

“不行，”他低声说道，然后任由扳手掉落在地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] , ['klæŋɪŋ] [saʊnd] ,

There	was	a	ringing	,	clanging	sound	,
那里	曾是	一个	铃声	,	叮当声	声音	,

传来一阵叮叮当当的响声，

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [smoʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tɑːm] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

and	as	it	smote	his	ears	Tom	sprang	up	with	an	exclamation	.
和	作为	它	猛击	他的	耳朵	汤姆	弹簧	向上	和	一个	感叹	.

被打中耳朵的那一刻，汤姆惊叫一声跳了起来。

" [ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] !

"	That's	the	thing	!
"	那就是	这	事物	!

“就是这样！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] .

"	I	wonder	I	didn't	think	of	it	before	.
"	我	想知道	我	没有	思考	的	它	前	.

“我真奇怪我之前怎么没想到呢。”

[aɪ][kæn; kən]['sɪgnəl][fɔːr; fər][help][baɪ] ['paʊndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	can	signal	for	help	by	pounding	on	the	sides	of	the	tank	with	the
我	能	信号	为了	帮助	经过	猛击	在	这	侧面	的	这	坦克	和	这

[rentʃ] .

wrench	.
扳手	.

我可以用扳手敲击油箱侧面来发出求救信号。

[ðə; ði] [bloʊz] [wɪl] ['kæri] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][maɪ] [vɔɪs] [wʊd] .

The	blows	will	carry	a	good	deal	farther	than	my	voice	would	.
这	打击	将要	携带	一个	好的	交易	更远	比	我的	嗓音	会	.

拳头的撞击声会比我的声音传得更远。

" ['evri] [wʌn] [noʊz] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪlər] [ʃɑ:p] , [wɪð; wɪθ] ['hæmərz] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n]

"	Every	one	knows	how	far	the	noise	of	a	boiler	shop	,	with	hammers	falling	on
"	每一个	一	知道	如何	远的	这	噪音	的	一个	锅炉	店铺	,	和	锤子	坠落	在

[sti:l] [pleɪts] ,

steel	plates	,
钢	盘子	,

“每个人都知道锅炉车间里锤子敲击钢板的噪音有多大，

[kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] ; [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][kæn; kən][ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] .

can	be	heard	;	much	farther	than	can	a	human	voice	.
能	是	听到	;	很多	更远	比	能	一个	人类	嗓音	.

可以听到；比人声传播得更远。

[tɑ:m][bɪ'gæn][ə; eɪ] ['lʌsti] [tæ'tu:] [ɑ:n][ðə; ði]['met(ə)l][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

Tom	began	a	lusty	tattoo	on	the	metal	sides	of	the	tank	.
汤姆	开始	一个	好色的	纹身	在	这	金属	侧面	的	这	坦克	.

汤姆开始在坦克的金属侧面纹上一个充满情欲的图案。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi] ['mɪrli] ['rætld] [aʊt] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ə'nʌðər] [θɔ:t]

At	first	he	merely	rattled	out	blow	after	blow	,	and	then	,	as	another	thought
在	第一的	他	仅仅	摇晃	出去	吹	后	吹	,	和	然后	,	作为	其他	想法

[keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

came	to	him	,
来了	到	他	,

起初他只是胡乱地挥出一连串的拳头，然后，当他想到另一个主意时，

[hi:; hi] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][plæn] .

he	adopted	a	certain	plan	.
他	已采用	一个	肯定	计划	.

他制定了一项计划。

[sʌm; səm] [taɪm] ['pri:viəs] , [wen] [hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [hæd; həd] [plænd] [ðer; ðər][trɪp][ɪn]

Some	time	previous	,	when	he	and	Mr	.	Sharp	had	planned	their	trip	in
一些	时间	以前的	,	什么时候	他	和	先生	.	锋利的	有	计划	他们的	旅行	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

此前不久，当他和夏普先生计划他们的空中旅行时，

[ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] [koʊd] [ʌv; əv] ['signəlz] .

the	two	had	adopted	a	code	of	signals	.
这	二	有	已采用	一个	代码	的	信号	.

两人采用了一套信号暗号。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [tu:; tə] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp]

As	it	was	difficult	in	a	high	wind	to	shout	from	one	end	of	the	airship
作为	它	曾是	难的	在	一个	高的	风	到	喊	从	一	结尾	的	这	飞艇

[tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

to	the	other	,
到	这	其他	,

由于在大风中很难从飞艇的一端喊到另一端，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [paʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [paɪp] [wɪtʃ] [ræn][frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪlət]

the	young	inventor	would	sometimes	pound	on	the	pipe	which	ran	from	the	pilot
这	年轻的	发明者	会	有时	磅	在	这	管道	哪个	跑	从	这	飞行员

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [klaʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m] .

house	of	the	Red	Cloud	to	the	engine	-	room	.
房子	的	这	红色的	云	到	这	引擎	-	房间	.

这位年轻的发明家有时会敲打从“红云号”驾驶室通往机舱的管道。

[baɪ][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['nʌmbərz] , ['sɪmp(ə)l]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'veid] .

By	a	combination	of	numbers	,	simple	messages	could	be	conveyed	.
经过	一个	组合	的	数字	,	简单的	消息	可以	是	传递	.

通过数字组合，可以传达简单的信息。

[ðə; ði][koʊd] [ɪn'klu:dɪd] [ə; eɪ][kɔ:l][fɔ:r; fər][help] .

The	code	included	a	call	for	help	.
这	代码	包括	一个	称呼	为了	帮助	.

代码中包含求救信号。

['fɔ:rti] - ['sev(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eni] [ə'keɪʒn] [tu:; tə]

Forty	-	seven	was	the	number	,	but	there	had	never	been	any	occasion	to
四十	-	七	曾是	这	数字	,	但	那里	有	绝不	到过	任何	场合	到

[ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

use	it	.
使用	它	.

47是这个数字，但从来没有机会用到它。

[tɑ:m] [rɪ'membər] [ðɪs] [naʊ] .

Tom	remembered	this	now	.
汤姆	记得	这	现在	.

汤姆现在想起来了。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi] ['si:st] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['hæmərɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [aʊt]

At	once	he	ceased	his	indiscriminate	hammering	,	and	began	to	beat	out
在	一次	他	停止	他的	不加区分的	锤击	,	和	开始	到	打	出去

['regjələrli] — [wʌn] ,

regularly	—	one	,
经常	—	一	,

他立刻停止了胡乱敲打，开始有节奏地敲击——一次，

[tu:] , [θri:] , [fɔ:r] — [ðen] [ə; eɪ] [pɔ:z] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] [bloʊz] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

two	,	three	,	four	—	then	a	pause	,	and	seven	blows	would	be	given	.
二	,	三	,	四	—	然后	一个	暂停	,	和	七	打击	会	是	给定	.

二、三、四——然后停顿一下，接着打七下。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hi:; hi] [ræŋ] [aʊt] [ðɪs] ['nʌmbər] — ['fɔ:rti]['sev(ə)n] — [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:r; fər][help]

Over	and	over	again	he	rang	out	this	number	—	forty	seven	—	the	call	for	help
超过	和	超过	再次	他	响铃	出去	这	数字	—	四十	七	—	这	称呼	为了	帮助

.

:
.

他一遍又一遍地拨通了这个号码——47——求救电话。

" [ɪf] ['mɪstər] . [ʃɑ:rp] ['oʊnli] [kʌmz] [bæk] [hi:; hi] [wɪl] [hɪr] [ðæt] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

"	If	Mr	.	Sharp	only	comes	back	he	will	hear	that	,	even	in	the	house	,
"	如果	先生	.	锋利的	仅有的	来	后退	他	将要	听到	那	,	甚至	在	这	房子	,

“如果夏普先生回来，他即使在家也会听到这些话。”

" [θɔ:t] [pʊr] [tɑ:m] " ['meɪbi] ['gærət] [ɔ:r]['mɪsɪz] . - [wɪl] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] ,

"	thought	poor	Tom	"	Maybe	Garret	or	Mrs	.	Baggert	will	hear	it	,	too	,
"	想法	贫穷的	汤姆	"	或许	阁楼	或者	太太	.	-	将要	听到	它	,	也	,

可怜的汤姆心想：“也许加勒特或者巴格特太太也会听到。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

but	they	won't	know	what	it	means	.
但	他们	惯于	知道	什么	它	方法	.

但他们不会知道这意味着什么。

[ðeɪl] [θɪŋk] [aɪm][dʒʌst] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

They'll	think	I'm	just	working	on	the	submarine	.
他们会	思考	我是	只是	在职的	在	这	潜艇	.

他们会以为我只是在潜艇上工作。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sevrəl] ['aʊərz] [tuː; tə][tɑːm] [ðæt] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [aʊt] [ðæt] [kraɪ][fɔːr; fər][eɪd] ,

"	It	seemed	several	hours	to	Tom	that	he	pounded	out	that	cry	for	aid	,
"	它	似乎	一些	小时	到	汤姆	那	他	猛击	出去	那	哭	为了	援助	,

“对汤姆来说，他发出那声求救声似乎过了好几个小时。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] ['æftərwərd] ['lɜːrnɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][æn; ən]['aʊər] .

but	,	as	he	afterward	learned	,	it	was	only	a	little	over	an	hour	.
但	,	作为	他	之后	学习	,	它	曾是	仅有的	一个	小的	超过	一个	小时	.

但他后来得知，其实只过了一个多小时。

['sɪgnəl]['æftər]['sɪgnəl][hiː; hi][sent] ['vaɪbret] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stiːl] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

Signal	after	signal	he	sent	vibrating	from	the	steel	sides	of	the	tank	.
信号	后	信号	他	发送	振动	从	这	钢	侧面	的	这	坦克	.

他发出的信号一个接一个地从坦克的钢壁上震动出来。

[wen] [wʌn][ɑːrm]['taɪərd][hiː; hi] [wʊd] [juːz][ðə; ði] ['ʌðər] .

When	one	arm	tired	he	would	use	the	other	.
什么时候	一	手臂	疲劳的	他	会	使用	这	其他	.

当一只胳膊累了的时候，他就用另一只胳膊。

[hiː; hi] [gruː] ['wɪri] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['eɪkɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	grew	weary	,	his	head	was	aching	,	and	there	was	a	ringing	in	his
他	生长	厌倦	,	他的	头	曾是	疼痛	,	和	那里	曾是	一个	铃声	在	他的

[ɪrz] ;

ears	;
耳朵	;

他感到疲倦，头痛欲裂，耳鸣不止；

[ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['belz] [wɜːr; wər]['dʒæŋglɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [piːlz] ,

a	ringing	that	seemed	as	if	ten	thousand	bells	were	jangling	out	their	peals	,
一个	铃声	那	似乎	作为	如果	十	千	铃铛	是	叮当作响	出去	他们的	果皮	,

那声音仿佛一万口钟同时响起，叮当作响。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['berli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊndɪŋ] .

and	he	could	barely	distinguish	his	own	pounding	.
和	他	可以	仅仅	区分	他的	自己的	猛击	.

他几乎分辨不出自己的捶打声。

['sɪgnəl]['æftər]['sɪgnəl][hiː; hi] ['saʊndɪd] .

Signal	after	signal	he	sounded	.
信号	后	信号	他	听起来	.

他发出了一连串的信号。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd]

It	was	becoming	like	a	dream	to	him	,	when	suddenly	,	as	he	paused
它	曾是	成为	喜欢	一个	梦	到	他	,	什么时候	突然	,	作为	他	暂停

[fɔːr; fər][ə; eɪ][rest] ,

for	a	rest	,
为了	一个	休息	,

对他来说，这感觉就像一场梦，突然，当他停下来休息时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] ['feɪntli] , [æz; əz] [ɪf] [fɑːr] [ə'weɪ] .

he	heard	his	name	called	faintly	,	as	if	far	away	.
他	听到	他的	姓名	称为	淡淡的	,	作为	如果	远的	离开	.

他隐约听到有人在远处叫他的名字。

" [tɑːm] !

"	Tom	!
"	汤姆	!

“汤姆！”

[tɑːm] !

Tom	!
汤姆	!

汤姆!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	It	was	the	voice	of	Mr	.	Sharp	.
"	它	曾是	这	嗓音	的	先生	.	锋利的	.

“那是夏普先生的声音。”

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

Then	followed	the	tones	of	the	aged	inventor	.
然后	随后	这	音调	的	这	老年人	发明者	.

随后传来那位年迈发明家的声音。

" [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] !

"	My	poor	boy	!
"	我的	贫穷的	男生	!

“我可怜的孩子！”

[tɑːm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] ? "

Tom	,	are	you	still	alive	?	"
汤姆	,	是	你	仍然	活	?	"

汤姆，你还活着吗?

" [jes] , [dæd] !

"	Yes	,	dad	!
"	是的	,	爸爸	!

“是的，爸爸！”

[ɪn] [ðə; ði] ['stɑːrbərd] [tæŋk] !

In	the	starboard	tank	!
在	这	右舷	坦克	!

在右舷油箱里!

" [ðə; ði] [læd] [gɑːspt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

"	the	lad	gasped	out	,	and	then	he	lost	his	senses	.
"	这	小伙子	倒吸一口气	出去	,	和	然后	他	丢失的	他的	感官	.

“那少年倒吸了一口气，然后就失去了知觉。”

[wen] [hiː; hi] [ri'vaivd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['bægɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪn] [ʃɑːp] ,

When	he	revived	he	was	lying	on	a	pile	of	bagging	in	the	submarine	shop	,
什么时候	他	复活	他	曾是	说谎	在	一个	桩	的	装袋	在	这	潜艇	店铺	,

他醒来时发现自己躺在潜艇商店的一堆包装袋上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erənɔːt] [wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

and	his	father	and	the	aeronaut	were	bending	over	him	.
和	他的	父亲	和	这	航空员	是	弯曲	超过	他	.

他的父亲和那位飞行员正弯腰看着他。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Are	you	all	right	,	Tom	?	"	asked	Mr	.	Swift	.
"	是	你	全部	正确的	,	汤姆	?	"	问	先生	.	迅速	.

“汤姆，你没事吧？”斯威夫特先生问道。

" [jes] — [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['ænsər] .

"	Yes	—	I	—	I	guess	so	,	"	was	the	hesitating	answer	.
"	是的	—	我	—	我	猜测	所以	,	"	曾是	这	犹豫不决	回答	.

“是的——我——我想是的，”他犹豫着回答。

" [jes] , " [ðə; ði] [læd] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [er] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Yes	,	"	the	lad	added	,	as	the	fresh	air	cleared	his	head	.
"	是的	,	"	这	小伙子	额外	,	作为	这	新鲜的	空气	已清除	他的	头	.

“是的，”年轻人补充道，新鲜空气让他头脑清醒。

" [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['prɪti] [suːn] .

"	I'll	be	all	right	pretty	soon	.
"	患病的	是	全部	正确的	漂亮的	很快	.

“我很快就会好起来的。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ændɪ] [foʊgɚ] ? "

Have	you	seen	Andy	Foger	?	"
有	你	已见	安迪	福格	?	"

你见过安迪·福格吗?

" [dɪd][hiː; hi] [ʃʌt] [juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Did	he	shut	you	in	there	?	"	demanded	Mr	.	Swift	.
"	做过	他	关闭	你	在	那里	?	"	要求	先生	.	迅速	.

“他把你关在里面了吗？”斯威夫特先生质问道。

[tɑːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Tom	nodded	.
汤姆	点头	.

汤姆点了点头。

" [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	I'll	have	him	arrested	!	"	declared	Mr	.	Swift	.
"	患病的	有	他	被捕	!	"	声明	先生	.	迅速	.

“我要把他逮捕！”斯威夫特先生宣称。

" [aɪl] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [ə'gen] [ænd; ənd]['noʊtɪfaɪ][ðə; ði]

"	I'll	go	to	town	as	soon	as	you're	in	good	shape	again	and	notify	the
"	患病的	去	到	镇	作为	很快	作为	你是	在	好的	形状	再次	和	通知	这

[pə'liːs] . "

police	.	"
警察	.	"

“等你身体好转后，我就去镇上通知警察。”

" [noʊ] , [dəunt] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][tɑːm] .

"	No	,	don't	,	"	pleaded	Tom	.
"	不	,	不	,	"	恳求	汤姆	.

“不，别这样，”汤姆恳求道。

" [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ændɪ] [maɪ'self] .

"	I'll	take	care	of	Andy	myself	.
"	患病的	拿	关心	的	安迪	我	.

“我会亲自照顾安迪。”

[aɪ][dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nuː] [hɑʊ] ['sɪriəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

I	don't	really	believe	he	knew	how	serious	it	was	.
我	不	真的	相信	他	知道	如何	严肃的	它	曾是	.

我不太相信他当时知道事情有多严重。

[aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['leɪtər] , [ðoʊ] . "

I'll	settle	with	him	later	,	though	.	"
患病的	定居	和	他	之后	,	尽管	.	"

不过，我之后会和他解决这件事。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] ['biːɪŋ] ['sɪriəs] , " [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['grɪmli] .

"	Well	,	it	came	mighty	near	being	serious	,	"	remarked	Mr	.	Sharp	grimly	.
"	出色地	,	它	来了	强大的	靠近	存在	严肃的	,	"	评论	先生	.	锋利的	阴沉地	.

“嗯，差点就酿成大祸了，”夏普先生神情严肃地说。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

"	Your	father	and	I	came	back	a	little	sooner	than	we	expected	,
"	你的	父亲	和	我	来了	后退	一个	小的	很快	比	我们	预期的	,

“你父亲和我比预期提前一些回来了。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [hɑʊs] [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər]['sɪgnəl] .

and	as	soon	as	I	got	near	the	house	I	heard	your	signal	.
和	作为	很快	作为	我	得到	靠近	这	房子	我	听到	你的	信号	.

我刚走到房子附近就听到了你的信号。

[aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

I	knew	what	it	was	in	a	moment	.
我	知道	什么	它	曾是	在	一个	片刻	.

我立刻就知道那是什么了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['mɪsɪz] . - [ænd; ənd] ['gærət] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] ,

There	were	Mrs	.	Baggert	and	Garret	talking	away	,
那里	是	太太	.	-	和	阁楼	说	离开	,

巴格特太太和加勒特正在热烈地交谈着。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] [jʊr; jər][kɔːl] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [θɔːt]

and	when	I	asked	them	why	they	didn't	answer	your	call	they	said	they	thought
和	什么时候	我	问	他们	为什么	他们	没有	回答	你的	称呼	他们	说	他们	想法

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['mɪrli] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

you	were	merely	tinkering	with	the	machinery	.
你	是	仅仅	修修补补	和	这	机械	.

当我问他们为什么不接你的电话时，他们说他们以为你只是在摆弄机器。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] ['betər] .

But	I	knew	better	.
但	我	知道	更好的	.

但我心里清楚得很。

[its] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] ['evər] [hæd; həd][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər] - ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] , - [tɑːm] . "

It's	the	first	time	we	ever	had	a	use	for	'	forty	-	seven	,	'	Tom	.	"
它是	这	第一的	时间	我们	曾经	有	一个	使用	为了	-	四十	-	七	,	-	汤姆	.	"

“汤姆，这是我们第一次用到‘四十七’这个数字。”

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt]

"	And	I	hope	it	will	be	the	last	,	"	replied	the	young	inventor	with	a	faint
"	和	我	希望	它	将要	是	这	最后的	,	"	回复	这	年轻的	发明者	和	一个	头晕的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“我希望这是最后一个，”这位年轻的发明家淡淡一笑，回答道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ændɪ] [foʊgɝ][ɪz]['du:ɪŋ][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

"	But	I'd	like	to	know	what	Andy	Foger	is	doing	in	this	neighborhood	.
"	但	ID	喜欢	到	知道	什么	安迪	福格	是	正在做	在	这	邻里	.

但我很想知道安迪·福格在这个社区里做什么。

" [tɑ:m][wʌz; wəz] [su:n] [hɪm'self] [ə'gen] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Tom	was	soon	himself	again	and	able	to	go	to	the	house	,
"	汤姆	曾是	很快	他自己	再次	和	有能力的	到	去	到	这	房子	,

汤姆很快恢复了正常，能够回家了。

[wer] [hi:; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . - ['bru:ɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['kætnɪp] [ti:] ,

where	he	found	Mrs	.	Baggert	brewing	a	big	basin	of	catnip	tea	,
在哪里	他	成立	太太	.	-	酿造	一个	大的	盆地	的	猫薄荷	茶	,

他发现巴格特太太正在煮一大盆猫薄荷茶。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

under	the	impression	that	it	would	in	some	way	be	good	for	him	.
在下面	这	印象	那	它	会	在	一些	方式	是	好的	为了	他	.

他认为这样做对他有好处。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'gɪv] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][nɑ:t] ['hævɪŋ] ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][æz; əz]

She	could	not	forgive	herself	for	not	having	answered	his	signal	,	and	as
她	可以	不是	原谅	她自己	为了	不是	拥有	回答	他的	信号	,	和	作为

[fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['dʒæksən] ,

for	Mr	.	Jackson	,
为了	先生	.	杰克逊	,

她无法原谅自己没有回应他的信号，至于杰克逊先生，

[hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɑ:ktər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [tɑ:m][wʌz; wəz] [ʃʌt]

he	had	started	for	a	doctor	as	soon	as	he	learned	that	Tom	was	shut
他	有	开始	为了	一个	医生	作为	很快	作为	他	学习	那	汤姆	曾是	关闭

[ʌp][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

up	in	the	tank	.
向上	在	这	坦克	.

他一得知汤姆被关在罐子里，就立刻去找医生。

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn][wɜ:r; wər] ['kænsəld] [baɪ] ['telɪfoʊn] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

The	services	of	the	medical	man	were	canceled	by	telephone	,	as	there	was
这	服务	的	这	医疗的	男人	是	取消	经过	电话	,	作为	那里	曾是

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

no	need	for	him	,
不	需要	为了	他	,

由于不需要医生，所以通过电话取消了他的服务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	engineer	came	back	to	the	house	.
和	这	工程师	来了	后退	到	这	房子	.

于是工程师回到了房子里。

[tɑ:m][wʌz; wəz] ['fʊli] [hɪm'self] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Tom	was	fully	himself	the	next	day	,
汤姆	曾是	完全	他自己	这	下一个	天	,

汤姆第二天就完全恢复了。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [tu:; tə]

and	aided	his	father	and	Mr	.	Sharp	in	putting	the	finishing	touches	to
和	协助	他的	父亲	和	先生	.	锋利的	在	推杆	这	精加工	触摸	到

[ðə; ði] [æd'væns] .

the	Advance	.
这	进步	.

并协助他的父亲和夏普先生完成了《前进报》的最后润色工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [prə'peləz] ,

It	was	found	that	some	alteration	was	required	in	the	auxiliary	propellers	,
它	曾是	成立	那	一些	改造	曾是	必需的	在	这	辅助的	螺旋桨	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

经查明，辅助螺旋桨需要进行一些改动，而这，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ['pəust'pəuniŋ][ðə; ði]['traɪəl]

much	to	the	regret	of	the	young	inventor	,	would	necessitate	postponing	the	trial
很多	到	这	后悔	的	这	年轻的	发明者	,	会	需要	推迟	这	审判

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

a	few	days	.
一个	很少	天	.

令这位年轻发明家非常遗憾的是，审判不得不推迟几天。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][nekst]['fraɪdeɪ] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	But	we'll	have	her	in	the	water	next	Friday	,	"	promised	Mr	.	Swift	.
"	但	出色地	有	她	在	这	水	下一个	星期五	,	"	承诺	先生	.	迅速	.

“但我们下周五就会让她下水，”斯威夫特先生承诺道。

" [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ə'baʊt] ['fraɪdeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	Aren't	you	superstitious	about	Friday	?	"	asked	the	balloonist	.
"	不是	你	迷信的	关于	星期五	?	"	问	这	热气球飞行员	.

“你对星期五不迷信吗？”热气球飞行员问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	replied	the	aged	inventor	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	回复	这	老年人	发明者	.

“一点儿也没有，”这位年迈的发明家回答道。

" [tɑːm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	Tom	,	"	he	added	,
"	汤姆	,	"	他	额外	,

“汤姆，”他补充道。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] ['bluːprints] [juːl]

"	I	wish	you	would	go	in	the	house	and	get	me	the	roll	of	blueprints	you'll
"	我	希望	你	会	去	在	这	房子	和	得到	我	这	卷	的	蓝图	你会

[faɪnd][ɑːn][maɪ] [desk] .

find	on	my	desk	.
寻找	在	我的	桌子	.

“我希望你能进屋去，把放在我桌子上的那卷蓝图拿给我。”

" [æz; əz][ðə; ði] [læd] [nɪə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [hiː; hi] [sɔː] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ]

"	As	the	lad	neared	the	cottage	he	saw	,	standing	in	front	of	the	place	,	a
"	作为	这	小伙子	接近	这	小屋	他	锯	,	常设	在	正面	的	这	地方	,	一个

[smɔːl] ['ɔːtəməbiːl] .

small	automobile	.
小的	汽车	.

“当男孩走近小屋时，他看到小屋前面停着一辆小型汽车。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

A	man	had	just	descended	from	it	,
一个	男人	有	只是	下降	从	它	,

一个男人刚刚从上面下来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['ædɪsən] [bɜːrg] .

and	it	needed	but	a	glance	to	show	that	he	was	Mr	.	Addison	Berg	.
和	它	需要	但	一个	瞥一眼	到	展示	那	他	曾是	先生	.	艾迪生	伯格	.

只需一眼就能看出他是艾迪生·伯格先生。

" [ɑː] , [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [swɪft] , " ['griːtɪd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

"	Ah	,	good	morning	,	Mr	.	Swift	,	"	greeted	Mr	.	Berg	.
"	啊	,	好的	早晨	,	先生	.	迅速	,	"	问候	先生	.	伯格	.

“啊，早上好，斯威夫特先生，”伯格先生问候道。

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

"	I	wish	to	see	your	father	,
"	我	希望	到	看	你的	父亲	,

我想见见你的父亲，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [maɪ'self]['oʊpən][tuː; tə] [səs'piʃənz] [baɪ] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,

but	as	I	don't	wish	to	lay	myself	open	to	suspicions	by	entering	the	shop	,
但	作为	我	不	希望	到	躺	我	打开	到	怀疑	经过	进入	这	店铺	,

但我不想因为进店而引起怀疑，

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [step] [hɪr] . "

perhaps	you	will	ask	him	to	step	here	.	"
也许	你	将要	问	他	到	步	这里	.	"

或许你会请他站在这里。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

"	Certainly	,	"	answered	the	lad	,	wondering	why	the	agent	had	returned	.
"	当然	,	"	回答	这	小伙子	,	好奇	为什么	这	代理人	有	返回	.

“当然，”男孩回答道，心里纳闷特工为什么又回来了。

['getɪŋ] [ðə; ði] ['bluːprints] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['mɪstər] . [bɜːrg][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [tɑːm]

Getting	the	blueprints	,	and	asking	Mr	.	Berg	to	sit	down	on	the	porch	,	Tom
获得	这	蓝图	,	和	问	先生	.	伯格	到	坐	向下	在	这	门廊	,	汤姆

[dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

delivered	the	message	.
发表	这	信息	.

拿到蓝图后，汤姆请伯格先生坐在门廊上，然后把消息告诉了他。

" [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tɑːm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	You	come	back	with	me	,	Tom	,	"	said	his	father	.
"	你	来	后退	和	我	,	汤姆	,	"	说	他的	父亲	.

“汤姆，你跟我回去，”他父亲说。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

"	I	want	you	to	be	a	witness	to	what	he	says	.
"	我	想	你	到	是	一个	证人	到	什么	他	说道	.

“我希望你们能亲耳听到他说的话。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

I'm	not	going	to	get	into	trouble	with	these	people	.
我是	不是	去	到	得到	进入	麻烦	和	这些	人们	.

我不想和这些人惹上麻烦。

" ['mɪstər] . [bɜːrg] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][wʌns] .

"	Mr	.	Berg	came	to	the	point	at	once	.
"	先生	.	伯格	来了	到	这	观点	在	一次	.

伯格先生开门见山地说。

" ['mɪstər] . [swɪft] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Mr	.	Swift	,	"	he	said	,
"	先生	.	迅速	,	"	他	说	,

“斯威夫特先生，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌriːkənˈsɪdər] [jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈtraɪəlz]

"	I	wish	you	would	reconsider	your	determination	not	to	enter	the	Government	trials
"	我	希望	你	会	重新考虑	你的	决心	不是	到	进入	这	政府	试验

.

:

.

“我希望你能重新考虑你不参加政府审判的决定。”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [kəmˈpiːt] .

I'd	like	to	see	you	compete	.
ID	喜欢	到	看	你	竞争	.

我想看你参赛。

[soʊ] [wʊd] [maɪ][fɜːrm] . "

So	would	my	firm	.	"
所以	会	我的	公司	.	"

我的公司也会这样做。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [ðæt] [əˈgen] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪnˈventər] .

"	There	is	no	use	going	over	that	again	,	"	replied	the	aged	inventor	.
"	那里	是	不	使用	去	超过	那	再次	,	"	回复	这	老年人	发明者	.

“再讨论一遍也没用了，”这位年迈的发明家回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [əˈnʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] [naʊ] [ðæn; ðən] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [praɪz] .

"	I	have	another	object	in	view	now	than	trying	for	the	Government	prize	.
"	我	有	其他	目的	在	看法	现在	比	尝试	为了	这	政府	奖	.

“我现在有了另一个目标，不再是争取政府奖了。”

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiːz][ɪz][aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [dɪˈveləp] [ɪn] [taɪm] — [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [səkˈsesf(ə)l] ,

What	it	is	I	can't	say	,	but	it	may	develop	in	time	—	if	we	are	successful	,
什么	它	是	我	不能	说	,	但	它	可能	发展	在	时间	—	如果	我们	是	成功的	,

我无法确切说明它是什么，但它可能会随着时间的推移而发展——如果我们成功的话。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

"	and	he	looked	at	his	son	,	smiling	the	while	.
"	和	他	看起来	在	他的	儿子	,	微笑	这	尽管	.

他看着儿子，脸上带着微笑。

[ˈmɪstər] . [bɜːrg] [traɪd] [tuː; tə][ˈɑːrgjuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [əˈveɪl] .

Mr	.	Berg	tried	to	argue	,	but	it	was	of	no	avail	.
先生	.	伯格	尝试	到	争论	,	但	它	曾是	的	不	可用	.

伯格先生试图争辩，但毫无作用。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	changed	his	manner	,	and	said	:
然后	他	已更改	他的	方式	,	和	说	:

然后他改变了语气，说道：

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ] [wəʊnt] , [juː; jʊ] [wəʊnt] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

"	Well	,	since	you	won't	,	you	won't	,	I	suppose	.
"	出色地	,	自从	你	惯于	,	你	惯于	,	我	认为	.

“好吧，既然你不愿意，那我想你也不会愿意。”

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][maɪ][fɜːrm] .

I'll	go	back	and	report	to	my	firm	.
患病的	去	后退	和	报告	到	我的	公司	.

我会回去向公司汇报。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ?

Have	you	anything	special	to	do	this	morning	?
有	你	任何事物	特别的	到	做	这	早晨	?

今天早上有什么特别的安排吗?

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][tɑːm] .

"	he	went	on	to	Tom	.
"	他	去	在	到	汤姆	.

他接着对汤姆说。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['bɪzi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

"	Well	,	I	can	always	find	something	to	keep	me	busy	,	"	replied	the	lad	,
"	出色地	,	我	能	总是	寻找	某物	到	保持	我	忙碌的	,	"	回复	这	小伙子	,

“嗯，我总能找到事做，”男孩回答说。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] — "

"	but	as	for	anything	special	—	"
"	但	作为	为了	任何事物	特别的	—	"

“但至于什么特别的——”

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][trɪp][ɪn][maɪ]['ɔːtoʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstər] .

"	I	thought	perhaps	you'd	like	to	go	for	a	trip	in	my	auto	,	"	interrupted	Mr	.
"	我	想法	也许	你会	喜欢	到	去	为了	一个	旅行	在	我的	汽车	,	"	中断	先生	.

[bɜːrg] .

Berg	.
伯格	.

“我想也许你想坐我的车出去兜风，”伯格先生打断道。

" [aɪ][hæd; həd] [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ɪz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em]

"	I	had	asked	a	young	man	who	is	stopping	at	the	same	hotel	where	I	am
"	我	有	问	一个	年轻的	男人	WHO	是	停止	在	这	相同的	酒店	在哪里	我	是

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,

to	accompany	me	,
到	陪伴	我	,

“我请了一位和我住在同一家酒店的年轻人陪我一起去。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [left] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][goʊ][ə'loʊn] .

but	he	has	unexpectedly	left	,	and	I	don't	like	to	go	alone	.
但	他	有	不料	左边	,	和	我	不	喜欢	到	去	独自的	.

但他突然离开了，我不喜欢一个人走。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] — [let] [ˌem 'iː] [siː] .

His	name	was	—	let	me	see	.
他的	姓名	曾是	—	让	我	看	.

他的名字是——让我想想。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['meməri] [fɔːr; fər] [neɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['rɑːdʒər]

I	have	a	wretched	memory	for	names	,	but	it	was	something	like	Roger
我	有	一个	可怜	记忆	为了	姓名	,	但	它	曾是	某物	喜欢	罗杰

[ɔːr]['moʊgɝ] . "

or	Moger	.	"
或者	莫格尔	.	"

我记性很差，记不住名字，大概叫罗杰或者莫格之类的吧。

" [foʊgɝ] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Foger	!	"	cried	Tom	.
"	福格	!	"	哭	汤姆	.

“福格！”汤姆喊道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ændɪ] [foʊgɝ] ? "

"	Was	it	Andy	Foger	?	"
"	曾是	它	安迪	福格	?	"

是安迪·福格吗?

" [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

"	Yes	,	that	was	it	.
"	是的	,	那	曾是	它	.

“是的，就是这样。”

[waɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['mɪstər] . [bɜːrg][ɪn][sʌm; səm] [sər'praɪz] .

Why , do you know him ? " asked Mr . Berg in some surprise .

为什么 , 做 你 知道 他 ? " 问 先生 . 伯格 在 一些 惊喜 .

“怎么，你认识他？”伯格先生有些惊讶地问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

" I should say so , " replied Tom .

" 我 应该 说 所以 , " 回复 汤姆 .

“我倒觉得是这样，”汤姆回答道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] [fɔːr; fər]

" He was the cause of what might have resulted in something serious for

" 他 曾是 这 原因 的 什么 可能 有 结果 在 某物 严肃的 为了

[ˌem 'iː] ,

me ,

我 ,

“他差点给我造成严重的后果。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

" and the lad explained about being imprisoned in the tank .

" 和 这 小伙子 解释 关于 存在 被监禁 在 这 坦克 .

“然后，那个男孩解释了他被囚禁在坦克里的遭遇。”

" [juː; jʊ][dəunt] [tel] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

" You don't tell me ! " cried Mr . Berg .

" 你 不 告诉 我 ! " 哭 先生 . 伯格 .

“你别告诉我！”伯格先生喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第3/9页

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] .

"	I	had	no	idea	he	was	that	kind	of	a	lad	.
"	我	有	不	主意	他	曾是	那	种类	的	一个	小伙子	.

“我完全不知道他竟然是那样的人。”

[juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɜˈɛktɜz, daɪ'rɛktɜz, diː'rɛktɜz, dɪ'rɛktɜz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][baɪ]

You	see	,	his	father	is	one	of	the	directors	of	the	firm	by
你	看	,	他的	父亲	是	一	的	这	导演	的	这	公司	经过

[huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] .

whom	I	am	employed	.
谁	我	是	受雇	.

你看，他的父亲是我所在公司的董事之一。

[ændɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] ,

Andy	came	from	home	to	spend	a	few	weeks	at	the	seaside	,
安迪	来了	从	家	到	花费	一个	很少	周	在	这	海滨	,

安迪从家乡来海边待几个星期，

[ænd; ənd] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel] [ðæt] [aɪ][dɪd] .

and	stopped	at	the	same	hotel	that	I	did	.
和	停止	在	这	相同的	酒店	那	我	做过	.

我住进了同一家酒店。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] ,

He	went	off	yesterday	afternoon	,	and	I	haven't	seen	him	since	,
他	去	离开	昨天	下午	,	和	我	还没有	已见	他	自从	,

他昨天下午走了，之后我就再也没见过他。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

though	he	promised	to	go	for	a	ride	with	me	.
尽管	他	承诺	到	去	为了	一个	骑	和	我	.

虽然他答应和我一起兜风。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] ['entərd] [jʊr; jər] [ʃɑːp] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

He	must	have	come	over	here	and	entered	your	shop	unobserved	.
他	必须	有	来	超过	这里	和	进入	你的	店铺	未被观察到的	.

他一定是悄悄来到你店里，没被人发现就进去了。

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ðæt]

I	remember	now	he	asked	me	where	the	submarine	was	being	built	that
我	记住	现在	他	问	我	在哪里	这	潜艇	曾是	存在	建造	那

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['fɜːrmz] ,

was	going	to	compete	with	our	firm's	,
曾是	去	到	竞争	和	我们的	公司的	,

我现在记得他问我，那艘将要与我们公司竞争的潜艇在哪里建造。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

and	I	told	him	.
和	我	讲述	他	.

我告诉他了。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] .

I	didn't	think	he	was	that	kind	of	a	lad	.
我	没有	思考	他	曾是	那	种类	的	一个	小伙子	.

我没想到他是那种类型的年轻人。

[wel] , [sɪns] ['hiːz] ['prɑːbəbli] [gɔːn] [bæk] [hoʊm] , [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ]

Well	**,**	**since**	**he's**	**probably**	**gone**	**back**	**home**	**,**	**perhaps**	**you**	**will**	**come**	**for**	**a**	**ride**	**with**
出色地	,	自从	他是	大概	已消失	后退	家	,	也许	你	将要	来	为了	一个	骑	和

[ˌem 'iː] , [tɑːm] . "

me	**,**	**Tom**	**.**	**"**
我	,	汤姆	.	"

既然他可能已经回家了，汤姆，或许你可以跟我一起兜风。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] .

"	**I'm**	**afraid**	**I**	**can't**	**go**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lad**	**.**
"	我是	害怕的	我	不能	去	,	感谢	你	,	"	回答	这	小伙子	.

“恐怕我不能去，谢谢。”男孩回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn] [ʃeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪəl] .

"	**We**	**are**	**very**	**busy**	**getting**	**our**	**submarine**	**in**	**shape**	**for**	**a**	**trial**	**.**
"	我们	是	非常	忙碌的	获得	我们的	潜艇	在	形状	为了	一个	审判	.

“我们正在忙着让我们的潜艇做好试航准备。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ændɪ] [left] [soʊ] ['hɜːrɪdli] .

But	**I**	**can**	**imagine**	**why**	**Andy**	**left**	**so**	**hurriedly**	**.**
但	我	能	想象	为什么	安迪	左边	所以	匆匆	.

但我能想象安迪为什么走得那么匆忙。

[hiː; hi] ['prɑːbəbli] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['dɑːktər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌmənd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ðoʊ] , [æz; əz]

He	**probably**	**learned**	**that**	**a**	**doctor**	**had**	**been**	**summoned**	**for**	**me**	**,**	**though**	**,**	**as**
他	大概	学习	那	一个	医生	有	到过	被召唤	为了	我	,	尽管	,	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

it	**happened**	**,**
它	发生	,

不过，他可能已经得知有人请医生来看我了。

[aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [wʌn] .

I	**didn't**	**need**	**one**	**.**
我	没有	需要	一	.

我不需要。

[bʌt; bət] [ændɪ] ['prɑːbəbli] [gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [left] .

But	**Andy**	**probably**	**got**	**frightened**	**at**	**what**	**he**	**had**	**done**	**,**	**and**	**left**	**.**
但	安迪	大概	得到	害怕	在	什么	他	有	完毕	,	和	左边	.

但安迪可能被自己的所作所为吓到了，然后离开了。

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['sɑːri] , [wen] [aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] . "

I'll	**make**	**him**	**more**	**sorry**	**,**	**when**	**I**	**meet**	**him**	**.**	**"**
患病的	制作	他	更多的	对不起	,	什么时候	我	见面	他	.	"

等我见到他，我一定会让他后悔的。

" [daʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

"	**Don't**	**blame**	**you**	**a**	**bit**	**,**	**"**	**commented**	**Mr**	**.**	**Berg**	**.**
"	不	责备	你	一个	少量	,	"	评论	先生	.	伯格	.

“我一点也不怪你，”伯格先生评论道。

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] .

"	**Well**	**,**	**I**	**must**	**be**	**getting**	**back**	**.**
"	出色地	,	我	必须	是	获得	后退	.

“嗯，我得回去了。”

" [hiː; hi] ['heɪsnd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] , [waɪl] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['eɪdʒənt]

"	**He**	**hastened**	**out**	**to**	**his**	**auto**	**,**	**while**	**Tom**	**and**	**his**	**father**	**watched**	**the**	**agent**
"	他	加快	出去	到	他的	汽车	,	尽管	汤姆	和	他的	父亲	观看	这	代理人

.

.
.

“他匆匆走向自己的汽车，而汤姆和他的父亲则目送着那名特工。

" [tɑːm] , ['nevər] [trʌst] [ðæt] [mæn] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ['sɑːləmli] .
" Tom , never trust that man , " advised the aged inventor solemnly .
" 汤姆 , 绝不 相信 那 男人 , " 建议 这 老年人 发明者 庄严地 .

“汤姆，千万别相信那个人，”这位年迈的发明家郑重地告诫道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
" Just what I was about to remark , " said his son .
" 只是 什么 我 曾是 关于 到 评论 , " 说 他的 儿子 .

“我正要说这个呢，”他儿子说道。

" [wel] , [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] .
" Well , let's get back to work .
" 出色地 , 我们来吧 得到 后退 到 工作 .

“好了，我们继续工作吧。”

[kwɪr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] , [ænd; ənd] [its] [kwɪr] [ə'baʊt] [ændɪ] [foʊgɚ] .
Queer that he should come here again , and it's queer about Andy Foger .
酷儿 那 他 应该 来 这里 再次 , 和 它是 酷儿 关于 安迪 福格 .

他竟然又来这里，这很奇怪；安迪·福格这个人也很奇怪。

" ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] , [waɪl] ['mɪstər] . [bɜːrg] [pʌft] [ə'weɪ] [ɪn]
" Father and son returned to the machine shop , while Mr . Berg puffed away in
" 父亲 和 儿子 返回 到 这 机器 店铺 , 尽管 先生 . 伯格 膨胀的 离开 在
[hɪz; ɪz] ['ɔːtoʊ] .
his auto .
他的 汽车 .

父子俩回到了机械车间，而伯格先生则开着他的汽车呼呼地驶离了现场。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

稍后，

[tɑːm] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]
Tom having occasion to go to a building near the boundary line of the cottage
汤姆 拥有 场合 到 去 到 一个 建筑 靠近 这 边界 线 的 这 小屋
['prɑːpərti] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [haɪrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,
property which his father had hired for the season ,
财产 哪个 他的 父亲 有 雇用 为了 这 季节 ,

汤姆有机会去他父亲租来过冬的小屋附近的一栋建筑物。

[sɔː] , [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .
saw , through the hedge that bordered it , an automobile standing in the road .
锯 , 通过 这 对冲 那 带边框 它 , 一个 汽车 常设 在 这 路 .

透过与道路相邻的树篱，我看到一辆汽车停在路上。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['bɝːgz] [mə'ʃiːn] .
A second glance showed him that it was Mr . Berg's machine .
一个 第二 瞥一眼 显示 他 那 它 曾是 先生 . 伯格的 机器 .

他仔细一看，发现那是伯格先生的机器。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [hæd; həd] [ə'laɪt] [tuː; tə]
Something had gone wrong with it , and the agent had alighted to
某物 有 已消失 错误的 和 它 , 和 这 代理人 有 下车 到
[meɪk] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] .
make an adjustment .
制作 一个 调整 .

飞机出了点问题，经纪人下飞机去调整。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer]

The	young	inventor	was	close	to	the	man	,	though	the	latter	was	unaware
这	年轻的	发明者	曾是	关闭	到	这	男人	,	尽管	这	后者	曾是	不知情

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

of	his	presence	.
的	他的	在场	.

这位年轻的发明家与那名男子关系密切，尽管后者并没有意识到他的存在。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !

"	Hang	it	all	!
"	悬挂	它	全部	!

“把一切都挂掉！”

" [tɑːm] [hɜːrd] ['mɪstər] . [bɜːrg] [ɪk'skleɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Tom	heard	Mr	.	Berg	exclaim	to	himself	.
"	汤姆	听到	先生	.	伯格	惊叹	到	他自己	.

汤姆听到伯格先生自言自语道。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] ?

"	I	wonder	what	they	can	be	up	to	?
"	我	想知道	什么	他们	能	是	向上	到	?

我想知道他们会搞什么鬼?

[ðeɪ] [wəʊnt] ['entər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kɑːntests; kən'tests] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [seɪ] [waɪ] .

They	won't	enter	the	Government	contests	,	and	they	won't	say	why	.
他们	惯于	进入	这	政府	比赛	,	和	他们	惯于	说	为什么	.

他们不会参加政府选举，而且他们也不会说明原因。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [geɪm] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	believe	they're	up	to	some	game	,	and	I've	got	to	find	out	what	it	is	.
我	相信	它们是	向上	到	一些	游戏	,	和	我已经	得到	到	寻找	出去	什么	它	是	.

我相信他们肯定在密谋什么，我必须弄清楚是什么。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [juːz] [ðɪs] [foʊgɝ] [tʃæp] ? "

I	wonder	if	I	couldn't	use	this	Foger	chap	?	"
我	想知道	如果	我	不能	使用	这	福格	小伙子	?	"

我想知道我能不能用福格尔先生这个家伙?

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tɑːm] [swɪft] , " ['mɪstər] . [bɜːrg] [went] [ɑːn] ,

"	He	seems	to	have	it	in	for	this	Tom	Swift	,	"	Mr	.	Berg	went	on	,
"	他	似乎	到	有	它	在	为了	这	汤姆	迅速	,	"	先生	.	伯格	去	在	,

“他似乎跟汤姆·斯威夫特有仇，”伯格先生继续说道。

[stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] [loʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [tɑːm] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

still	talking	to	himself	,	though	not	so	low	but	that	Tom	could	hear	him	.
仍然	说	到	他自己	,	尽管	不是	所以	低的	但	那	汤姆	可以	听到	他	.

他还在自言自语，虽然声音不算太小，但汤姆还是能听见。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	think	I'll	try	it	.
"	我	思考	患病的	尝试	它	.

我想我会试试。

[aɪl] [get] [ændɪ] [foʊgɝ] [tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] .

I'll	get	Andy	Foger	to	sneak	around	and	find	out	what	the	game	is	.
患病的	得到	安迪	福格	到	潜行	大约	和	寻找	出去	什么	这	游戏	是	.

我会让安迪·福格偷偷溜出去打听一下这到底是什么游戏。

['hiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] .

He'll	do	it	,	I	know	.
地狱	做	它	,	我	知道	.

我知道他会做到的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] [ə'gen] ,

"	By	this	time	the	auto	was	in	working	order	again	,
"	经过	这	时间	这	汽车	曾是	在	在职的	命令	再次	,

这时汽车已经恢复正常运转了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

and	the	agent	took	his	seat	and	started	off	.
和	这	代理人	采取	他的	座位	和	开始	离开	.

于是，那名经纪人坐了下来，开始了他的旅程。

" [soʊ] [ðæts] [haʊ] ['mætərz] [laɪ] , [eɪ] ? " [θɔːt] [tɑːm] .

"	So	that's	how	matters	lie	,	eh	?	"	thought	Tom	.
"	所以	那就是	如何	事情	说谎	,	嗯	?	"	想法	汤姆	.

“原来事情是这样的啊？”汤姆心想。

" [wel] , ['mɪstər] . [bɜːrg] , [wiːl] [biː; bi] ['dʌbli] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['æftər] [ðɪs] .

"	Well	,	Mr	.	Berg	,	we'll	be	doubly	on	the	lookout	for	you	after	this	.
"	出色地	,	先生	.	伯格	,	出色地	是	双倍	在	这	瞭望台	为了	你	后	这	.

“好吧，伯格先生，这件事之后我们会加倍留意你的。”

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ændɪ] [foʊgɝ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] ['hiːd] ['nevər] [lɔkt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt]

As	for	Andy	Foger	,	I	think	I'll	make	him	wish	he'd	never	locked	me	in	that
作为	为了	安迪	福格	,	我	思考	患病的	制作	他	希望	他会	绝不	已锁定	我	在	那

[tæŋk] .

tank	.
坦克	.

至于安迪·福格，我想我会让他后悔把我锁在那个罐子里。

[soʊ] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] - [geɪm] , - [eɪ] , ['mɪstər] . [bɜːrg] ?

So	you	expect	to	find	out	our	'	game	,	'	eh	,	Mr	.	Berg	?
所以	你	预计	到	寻找	出去	我们的	-	游戏	,	-	嗯	,	先生	.	伯格	?

所以你希望发现我们的“游戏”是吗，伯格先生？

[wel] , [wen] [juː; jʊ] [duː] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] .

Well	,	when	you	do	know	it	,	I	think	it	will	astonish	you	.
出色地	,	什么时候	你	做	知道	它	,	我	思考	它	将要	震惊	你	.

嗯，当你真正了解之后，我想你会感到惊讶的。

[aɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [æt; ət] [ðæt] ['sʌŋkən] ['treʒər] ,

I	only	hope	you	don't	learn	what	it	is	until	we	get	at	that	sunken	treasure	,
我	仅有的	希望	你	不	学习	什么	它	是	直到	我们	得到	在	那	凹陷	宝藏	,

[ðoʊ] .

though	.
尽管	.

我只希望在我们找到那处沉船宝藏之前，你不要知道那是什么。

" [bʌt; bət] [ə'læs] [fɔːr; fər] ['tɑːmz] [hoʊps] .

"	But	alas	for	Tom's	hopes	.
"	但	唉	为了	汤姆的	希望	.

但汤姆的希望终究落空了。

['mɪstər] . [bɜːrg] [dɪd] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər] - ['siːkəz] , [ænd; ənd] [sɔːt]

Mr	.	Berg	did	learn	of	the	object	of	the	treasure	-	seekers	,	and	sought
先生	.	伯格	做过	学习	的	这	目的	的	这	宝藏	-	寻求者	,	和	寻求

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,

to	defeat	them	,
到	击败	他们	,

伯格先生确实得知了寻宝者的目的，并设法挫败了他们。

[æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] ['proʊsiːdz] .

as	we	shall	learn	as	our	story	proceeds	.
作为	我们	将	学习	作为	我们的	故事	收益	.

随着故事的展开，我们将逐渐了解到这一点。

['tʃæptər] [sɪks]
Chapter Six
章 六

第六章

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz]
Turning the Tables
转弯 这 表格

扭转乾坤

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] ['mɪstər] . [bɜːrg]
When the young inventor informed his father what he had overheard Mr . Berg
什么时候 这 年轻的 发明者 知情的 他的 父亲 什么 他 有 无意中听到 先生 . 伯格
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

当这位年轻的发明家把无意中听到伯格先生说的话告诉父亲时，

[ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
the aged inventor was not as much worried as his son anticipated .
这 老年人 发明者 曾是 不是 作为 很多 担心 作为 他的 儿子 预期 .

这位年迈的发明家并没有像他儿子预想的那样担心。

" [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" All we'll have to do , Tom , " he said ,
" 全部 出色地 有 到 做 , 汤姆 , " 他 说 ,

“我们只需要这样做，汤姆，”他说。

" [ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] .
" is to keep quiet about where we are going .
" 是 到 保持 安静的 关于 在哪里 我们 是 去 .

“就是要对我们去向保持沉默。”

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [æd'væns] [ə'floʊt] , [ænd; ənd][traɪ][hɜːr; hər] [aʊt] ,
Once we have the Advance afloat , and try her out ,
一次 我们 有 这 进步 漂浮 , 和 尝试 她 出去 ,

一旦我们让“前进号”下水并进行测试，

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [koʊst] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ]
we can start on our voyage for the South American Coast and search
我们 能 开始 在 我们的 航程 为了 这 南 美国人 海岸 和 搜索
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
for the sunken treasure .
为了 这 凹陷 宝藏 .

我们可以启程前往南美洲海岸，寻找沉船宝藏。

[wen] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndər] ['wɔːtər][aɪ][dɪ'faɪ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [tel] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]
When we begin our voyage under water I defy any one to tell where we are
什么时候 我们 开始 我们的 航程 在下面 水 我 违抗 任何 一 到 告诉 在哪里 我们 是
['goʊɪŋ] ,
going ,
去 ,

当我们开始水下航行时，我敢说没人能猜出我们要去哪里。

[ɔːr] [wʌt] ['aʊər; ɑːr][plænz][ɑːr; ər] .
or what our plans are .
或者 什么 我们的 计划 是 .

或者我们的计划是什么。

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [niːd] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [bɜːrg] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [miːnz]

No	,	I	don't	believe	we	need	worry	about	Mr	.	Berg	,	though	he	probably	means
不	,	我	不	相信	我们	需要	担心	关于	先生	.	伯格	,	尽管	他	大概	方法

['mɪstʃɪf] . "

mischief	.	"
恶作剧	.	"

不，我认为我们不必担心伯格先生，尽管他可能心怀不轨。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ændɪ] [foʊgɝ] , " [dɪ'klerd]

"	Well	,	I'm	going	to	keep	my	eyes	open	for	him	and	Andy	Foger	,	"	declared
"	出色地	,	我是	去	到	保持	我的	眼睛	打开	为了	他	和	安迪	福格	,	"	声明

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“嗯，我会密切关注他和安迪·福格的动向，”汤姆说道。

[ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] .

The	days	that	followed	were	filled	with	work	.
这	天	那	随后	是	已填	和	工作	.

接下来的日子里，工作一直忙个不停。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['meni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

Not	only	were	there	many	unexpected	things	to	do	about	the	submarine	,
不是	仅有的	是	那里	许多	意外	事物	到	做	关于	这	潜艇	,

不仅有很多意想不到的事情需要处理，

[bʌt; bət]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ʃɪp] .

but	Mr	.	Sharp	was	kept	busy	making	inquiries	about	the	sunken	treasure	ship	.
但	先生	.	锋利的	曾是	保留	忙碌的	制作	查询	关于	这	凹陷	宝藏	船	.

但夏普先生一直忙于调查沉没的宝藏船的情况。

[ðiːz] [in'kwaiəriz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['kerfəli] , [æz; əz][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt]

These	inquiries	had	to	be	made	carefully	,	as	the	adventurers	did	not	want
这些	查询	有	到	是	制成	小心	,	作为	这	冒险者	做过	不是	想

[ðer; ðər][plænz] [tɔːkt] [ʌv; əv] ,

their	plans	talked	of	,
他们的	计划	谈话	的	,

这些询问必须谨慎进行，因为冒险者们不希望他们的计划被人谈论。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['səːkjuleits] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['ruːməz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['æftər]

and	nothing	circulates	more	quickly	than	rumors	of	an	expedition	after
和	没有什么	流通	更多的	迅速地	比	谣言	的	一个	远征	后

['treʒər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

treasure	of	any	kind	.
宝藏	的	任何	种类	.

没有什么比任何寻宝探险的谣言传播得更快了。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][oʊld] [siː] ['kæptɪn] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] ?

"	What	about	the	old	sea	captain	you	were	going	to	get	to	go	with	us	?
"	什么	关于	这	老的	海	队长	你	是	去	到	得到	到	去	和	我们	?

“那你之前说要请的那位老船长跟我们一起去吗？”

" [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'luːnɪst] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .

"	asked	Mr	.	Swift	of	the	balloonist	one	afternoon	.
"	问	先生	.	迅速	的	这	热气球飞行员	一	下午	.

一天下午，斯威夫特先生问那位热气球飞行员。

" [hæv; həv][juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌn] [jet] ? "

"	Have	you	succeeded	in	finding	one	yet	?	"
"	有	你	成功了	在	寻找	一	然而	?	"

你找到了吗?

" [jes] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][aɪ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
" Yes ; I am in communication with a man I think will be just the person
" 是的 ; 我 是 在 沟通 和 一个 男人 我 思考 将要 是 只是 这 人
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

“是的，我正在和一个我认为很适合我们的人交流。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kæptɪn] ['ɔːldən]['westən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [seɪld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
His name is Captain Alden Weston , and he has sailed all over the world .
他的 姓名 是 队长 奥尔登 韦斯顿 , 和 他 有 航行 全部 超过 这 世界 .

他的名字叫奥尔登·韦斯顿船长，他航行过世界各地。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
He has also taken part in more than one revolution , and , in fact ,
他 有 还 已采取 部分 在 更多的 比 一 革命 , 和 , 在 事实 ,

他还参与过不止一次革命，事实上，

[ɪz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .
is a soldier of fortune .
是 一个 士兵 的 财富 .

是一名雇佣兵。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [noʊz] [hɪm; ɪm] ,
I do not know him personally , but a friend of mine knows him ,
我 做 不是 知道 他 亲自 , 但 一个 朋友 的 矿 知道 他 ,

我本人并不认识他，但我的一个朋友认识他。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] ['feɪθfəli] .
and says he will serve us faithfully .
和 说道 他 将要 服务 我们 忠实 .

他说他会忠诚地为我们服务。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
I have written to him , and he will be here in a few days . "
我 有 书面 到 他 , 和 他 将要 是 这里 在 一个 很少 天 . "

我已经给他写信了，他过几天就会到这里。

" [ðæts] [gʊd] .
" That's good .
" 那就是 好的 .

“那挺好的。

[naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ɪt'self] .
Now about the location of the wreck itself .
现在 关于 这 地点 的 这 破坏 本身 .

现在来说说沉船的具体位置。

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['eni] [mɔːr] ['diːteɪlz] ? "
Have you been able to learn any more details ? "
有 你 到过 有能力的 到 学习 任何 更多的 细节 ? "

您了解到更多细节了吗?

" [wel] , [nɑːt] ['meni] .
" Well , not many .
" 出色地 , 不是 许多 .

“嗯，不多。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][boʊldɛroʊ][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] ,
You see , the Boldero was abandoned in a storm ,
你 看 , 这 博尔德罗 曾是 弃 在 一个 风暴 ,

你看，博尔德罗小屋在暴风雨中被遗弃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] ['kerf(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

and	the	captain	did	not	take	very	careful	observations	.
和	这	队长	做过	不是	拿	非常	小心	观察	.

船长并没有非常仔细地观察。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['fɪgjərd] [aʊt][ðə; ði] ['treʒər] [ʃɪp] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm]

As	nearly	as	it	can	be	figured	out	the	treasure	ship	went	to	the	bottom
作为	几乎	作为	它	能	是	想	出去	这	宝藏	船	去	到	这	底部

[ɪn] ['lætɪtuːd] ['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [saʊθ] ,

in	latitude	forty	-	five	degrees	south	,
在	纬度	四十	-	五	学位	南	,

据推测，这艘藏宝船沉没于南纬45度的海底。

[ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [iːst] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	longitude	twenty	-	seven	east	from	Washington	.
和	经度	二十	-	七	东方	从	华盛顿	.

位于华盛顿以东经27度。

[ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪn'defɪnət] [loʊ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] , [wʌns][wiː; wi][get] [ɔːf][ðə; ði] ['jʊrəgwaɪ]

That's	a	pretty	indefinite	location	,	but	I	hope	,	once	we	get	off	the	Uruguay
那就是	一个	漂亮的	不定	地点	,	但	我	希望	,	一次	我们	得到	离开	这	乌拉圭

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

那只是个不太确定的地点，但我希望，一旦我们离开乌拉圭海岸，

[wiː; wi][kæn; kən] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] .

we	can	better	it	.
我们	能	更好的	它	.

我们可以做得更好。

[wiː; wi][kæn; kən] ['æŋkər] [ɔːr] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['hɑːrbər] ,

We	can	anchor	or	lay	outside	the	harbor	,
我们	能	锚	或者	躺	外部	这	港口	,

我们可以抛锚停泊在港口外，或者停泊在港口外。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wiː; wi] ['kæri] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [geɪn] [mɔːr] ['diːteɪlz] .

and	in	the	small	boat	we	carry	go	ashore	and	possibly	gain	more	details	.
和	在	这	小的	船	我们	携带	去	岸上	和	可能	获得	更多的	细节	.

然后我们乘坐小船上岸，或许能获得更多细节。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ˌmɔntə'vidiəu; ˌmɔntivi'deiəu] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd]

For	it	was	at	Montevideo	that	the	shipwrecked	passengers	and
为了	它	曾是	在	蒙得维的亚	那	这	遭遇海难	乘客	和

['seɪləz] ['lændɪd] . "

sailors	landed	.	"
水手们	登陆	.	"

因为遇难的乘客和水手们最终在蒙得维的亚登陆。

" [dʌz] ['kæptɪn] ['westən] [noʊ] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] ? " [in'kwaiəd] [tɑːm] .

"	Does	Captain	Weston	know	our	object	?	"	inquired	Tom	.
"	做	队长	韦斯顿	知道	我们的	目的	?	"	询问	汤姆	.

“韦斯顿船长知道我们的目标吗？”汤姆问道。

" [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,

"	No	,	and	I	don't	propose	to	tell	him	until	we	are	ready	to	start	,
"	不	,	和	我	不	提出	到	告诉	他	直到	我们	是	准备好	到	开始	,

“不，我打算等到准备开始的时候再告诉他。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	replied	Mr	.	Sharp	.
"	回复	先生	.	锋利的	.

夏普先生回答道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['hi:l] [kən'sɪdər] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [trɪp] ['æftər] ['treʒər] ,

"	I	don't	know	just	how	he'll	consider	a	submarine	trip	after	treasure	,
"	我	不	知道	只是	如何	地狱	考虑	一个	潜艇	旅行	后	宝藏	,

“我不知道他会如何看待寻宝后的潜艇之旅，”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] ['hi:z] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [bæk] [aʊt] .

but	if	I	spring	it	on	him	suddenly	he's	less	likely	to	back	out	.
但	如果	我	春天	它	在	他	突然	他是	较少的	可能	到	后退	出去	.

但如果我突然告诉他，他就不太可能反悔。

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] [goʊ] .

Oh	,	I	think	he'll	go	.
哦	,	我	思考	地狱	去	.

哦，我觉得他会去。

" ['sʌmwʌt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:lz] [ænd; ənd]

"	Somewhat	unexpectedly	the	next	day	it	was	discovered	that	certain	tools	and
"	有些	不料	这	下一个	天	它	曾是	发现	那	肯定	工具	和

[ə'plaɪənsɪz] [wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,

appliances	were	needed	for	the	submarine	,
电器	是	需要	为了	这	潜艇	,

“出乎意料的是，第二天人们发现潜艇需要一些工具和设备。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] - ,

and	they	had	been	left	in	the	house	at	Shopton	,
和	他们	有	到过	左边	在	这	房子	在	-	,

他们被留在了肖普顿的房子里。

[wer] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [æz; əz] ['kerteɪkər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['mɪstər]

where	Eradicate	Sampson	was	in	charge	as	caretaker	during	the	absence	of	Mr
在哪里	根除	桑普森	曾是	在	收费	作为	看护人	期间	这	缺席	的	先生

. [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊski:pər] .

.	Swift	and	his	son	and	the	housekeeper	.
.	迅速	和	他的	儿子	和	这	管家	.

在斯威夫特先生、他的儿子和管家不在家的时候，埃拉基特·桑普森负责照看房子。

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] ['æftər][ðem; ðəm] , " [ri'mɑ:kt] [tɑ:m] .

"	Well	,	I	suppose	we'll	have	to	go	back	after	them	,	"	remarked	Tom	.
"	出色地	,	我	认为	出色地	有	到	去	后退	后	他们	,	"	评论	汤姆	.

“看来我们得回去追他们了。”汤姆说道。

" [wi:l] [teɪk] [ðə; ði] ['erʃɪp] , [dæd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tu:] - [deɪz] - [trɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	We'll	take	the	airship	,	dad	,	and	make	a	two	-	days	'	trip	of	it	.
"	出色地	拿	这	飞艇	,	爸爸	,	和	制作	一个	二	-	天	-	旅行	的	它	.

“爸爸，我们将乘坐飞艇，进行为期两天的旅行。”

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ? "

Is	there	anything	else	you	want	?	"
是	那里	任何事物	别的	你	想	?	"

你还有什么需要吗?

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ju:; jʊ] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['pepərz] [ju:l] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] [hænd] [drɔ:r] [ʌv; əv]

you	might	bring	a	bundle	of	papers	you'll	find	in	the	lower	right	hand	drawer	of
你	可能	带来	一个	捆	的	文件	你会	寻找	在	这	降低	正确的	手	抽屉	的

[maɪ] [desk] .

my	desk	.
我的	桌子	.

你可能会带来一叠文件，你可以在我办公桌右下角的抽屉里找到它们。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [sʌm; səm] [ˌmemə'rændə] [aɪ] [niːd] .
They contain some memoranda I need .
他们 包含 一些 备忘录 我 需要 .

里面有一些我需要的备忘录。

" [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] [ðæt]
" Tom and Mr . Sharp had become so used to traveling in the airship that
" 汤姆 和 先生 . 锋利的 有 变得 所以 用过的 到 旅行 在 这 飞艇 那
[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [noʊ]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
it seemed no novelty to them ,
它 似乎 不 新奇 到 他们 ,

“汤姆和夏普先生已经习惯了乘坐飞艇旅行，所以对他们来说这并不新鲜。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .
though they attracted much attention wherever they went .
尽管 他们 吸引 很多 注意力 无论 他们 去 .

虽然他们走到哪里都引起了很多关注。

[ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [flaɪt] ,
They soon had the Red Cloud in readiness for a flight ,
他们 很快 有 这 红色的 云 在 准备就绪 为了 一个 航班 ,

他们很快就做好了“红云号”的飞行准备。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
and rising in the air above the shop that contained the powerful submarine ,
和 上升 在 这 空气 多于 这 店铺 那 包含 这 强大的 潜艇 ,

升腾到存放那艘威力强大的潜艇的商店上空，

[ə; eɪ][krɑːft] ['ʌtərli] ['dɪfrənt] [ɪn] [taɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,
a craft utterly different in type from the aeroplane ,
一个 工艺 完全地 不同的 在 类型 从 这 飞机 ,

一种与飞机类型完全不同的飞行器，

[ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] - .
the nose of the airship was pointed toward Shopton .
这 鼻子 的 这 飞艇 曾是 尖 朝向 - .

飞艇的机头指向肖普顿。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [flaɪt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] [ʃed] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
They made a good flight and landed near the big shed where the bird of the
他们 制成 一个 好的 航班 和 登陆 靠近 这 大的 棚 在哪里 这 鸟 的 这
[er] [wʌz; wəz] [kept] .
air was kept .
空气 曾是 保留 .

它们飞行得很顺利，降落在饲养那只空中巨鸟的大棚子附近。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [swɪft] ['hoʊmsted] ,
It was early evening when they got to the Swift homestead ,
它 曾是 早期的 晚上 什么时候 他们 得到 到 这 迅速 家园 ,

他们到达斯威夫特家时已是傍晚时分。

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
and Eradicate Sampson was glad to see them .
和 根除 桑普森 曾是 高兴的 到 看 他们 .

而 Eradicate Sampson 很高兴见到他们。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Eradicate was a good cook , and soon had a meal ready for the
根除 曾是 一个 好的 厨师 , 和 很快 有 一个 一顿饭 准备好 为了 这
['trævəlɚz, 'trævlɚz] .
travelers .
旅行者 .

埃拉基特厨艺很好，很快就为旅行者们准备好了饭菜。

[ðen] , [waɪl] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['niːdɪd] ,

Then	**,**	**while**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**selected**	**the**	**tools**	**and**	**other**	**things**	**needed**	**,**
然后	,	尽管	先生	.	锋利的	已选	这	工具	和	其他	事物	需要	,

然后，当夏普先生挑选所需的工具和其他物品时，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] [bæk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

and	**put**	**them**	**in**	**the**	**airship**	**ready**	**for**	**the**	**start**	**back**	**the**	**next**	**morning**	**,**
和	放	他们	在	这	飞艇	准备好	为了	这	开始	后退	这	下一个	早晨	,

然后把它们放进飞艇，准备第二天早上启程返回。

[tɑːm] [kən'kluːdid] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] ['ɪntuː] - , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Tom	**concluded**	**he**	**would**	**take**	**a**	**stroll**	**into**	**Shopton**	**,**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**see**	**his**	**friend**	**,**
汤姆	结束	他	会	拿	一个	漫步	进入	-	,	到	看	如果	他	可以	看	他的	朋友	,

汤姆决定去肖普顿走走，看看能不能见到他的朋友。

[ned] ['nuːtən] .

Ned	**Newton**	**.**
内德	牛顿	.

内德·牛顿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ,

It	**was**	**early**	**evening**	**,**	**and**	**the**	**close**	**of**	**a**	**beautiful**	**day**	**,**
它	曾是	早期的	晚上	,	和	这	关闭	的	一个	美丽的	天	,

时值傍晚，美好的一天即将结束。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ʃaʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['hævɪŋ] [kuːld] [ðə; ði] [er] .

a	**sharp**	**shower**	**in**	**the**	**morning**	**having**	**cooled**	**the**	**air**	**.**
一个	锋利的	淋浴	在	这	早晨	拥有	冷却	这	空气	.

清晨的一场阵雨使空气变得凉爽。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [æz; əz] [hiː; hi] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] , [fɔːr; fər] ,

Tom	**was**	**greeted**	**by**	**a**	**number**	**of**	**acquaintances**	**as**	**he**	**strolled**	**along**	**,**	**for**	**,**
汤姆	曾是	问候	经过	一个	数字	的	熟人	作为	他	漫步	沿着	,	为了	,

汤姆边走边和许多熟人打招呼，因为

[sɪns] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ['rɑːbəri] ,

since	**the**	**episode**	**of**	**the**	**bank**	**robbery**	**,**
自从	这	插曲	的	这	银行	抢劫	,

自从银行抢劫案发生以来，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæʃ] ,

when	**he**	**had**	**so**	**unexpectedly**	**returned**	**with**	**the**	**thieves**	**and**	**the**	**cash**	**,**
什么时候	他	有	所以	不料	返回	和	这	窃贼	和	这	现金	,

当他出人意料地带着窃贼和现金回来时，

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən] ['evər] .

the	**lad**	**was**	**better**	**known**	**than**	**ever**	**.**
这	小伙子	曾是	更好的	已知	比	曾经	.

这个小伙子比以往任何时候都更有名。

" [aɪ] [ges] [ned] [mʌst; məst] [biː; bi] [hoʊm] ,

"	**I**	**guess**	**Ned**	**must**	**be**	**home**	**,**
"	我	猜测	内德	必须	是	家	,

我想内德一定在家了。

" [θɔːt] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ɑːn]
" thought our hero as he looked in vain for his chum among the throng on
" 想法 我们的 英雄 作为 他 看起来 在 徒劳 为了 他的 密友 之中 这 人群 在
[ðə; ði] [striːts] .
the streets .
这 街道 .

“我们的主人公在熙熙攘攘的街头人群中徒劳地寻找着他的朋友，心想。”

" [aɪv] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" I've got time to take a stroll down to his house .
" 我已经 得到 时间 到 拿 一个 漫步 向下 到 他的 房子 .

“我有时间去他家走一趟。”

" [tɑːm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
" Tom was about to cross the street when he was startled by the sound of
" 汤姆 曾是 关于 到 叉 这 街道 什么时候 他 曾是 惊慌 经过 这 声音 的
[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] ['laʊdli] [bloʊn] [dʒʌst][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
an automobile horn loudly blown just at his side .
一个 汽车 喇叭 高声 吹 只是 在 他的 边 .

“汤姆正要过马路时，突然被旁边一声响亮的汽车喇叭声吓了一跳。”

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :
Then a voice called :
然后 一个 嗓音 称为 :

然后一个声音喊道：

" [heɪ] , [ðer; ðər] !
" Hey , there !
" 嘿 , 那里 !

“嘿！

[gɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] !
Git out of the way if you don't want to be run over !
git 出去 的 这 方式 如果 你 不 想 到 是 跑步 超过 !

不想被撞就赶紧让开！

" [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][kɑːr] [kə'riːnɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
" He looked up , and saw a car careening along .
" 他 看起来 向上 , 和 锯 一个 车 倾斜 沿着 .

他抬头一看，发现一辆车正飞驰而来。

[æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [red] - ['herd] ['bʊli] , [ændɪ] [foʊgɝ] ,
At the wheel was the red - haired bully , Andy Foger ,
在 这 车轮 曾是 这 红色的 - 头发 欺负 , 安迪 福格 ,

开车的是那个红头发的恶霸安迪·福格。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [wɜːr; wər][sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [piːt] ['beɪli] .
and in the tonneau were Sam Snedecker and Pete Bailey .
和 在 这 货箱盖 是 山姆 斯内德克 和 皮特 贝利 .

车厢盖里坐着的是萨姆·斯内德克和皮特·贝利。

" [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , " ['ædɪd] [sæm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] [mə'lɪʃəsli] [æt; ət][tɑːm] .
" Git out of the way , " added Sam , and he grinned maliciously at Tom .
" git 出去 的 这 方式 , " 额外 山姆 , 和 他 咧嘴一笑 恶意地 在 汤姆 .

“让开，”萨姆补充道，并恶狠狠地冲着汤姆咧嘴一笑。

[ðə; ði] ['lætər] [stept] [bæk] , [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,
The latter stepped back , well out of the path of the car ,
这 后者 步 后退 , 出色地 出去 的 这 小路 的 这 车 ,

后者后退一步，远远地避开了汽车的行驶路线。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] ['veri] [fæst] .
which **was** **not** **moving** **very** **fast** **.**
哪个 曾是 不是 移动 非常 快速地 .

移动速度并不快。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [ʌv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtər] .
Just **in** **front** **of** **Tom** **was** **a** **puddle** **of** **muddy** **water** **.**
只是 在 正面 的 汤姆 曾是 一个 水坑 的 浑 水 .

汤姆面前不远处有一滩泥水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ændɪ] ['stɪrɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]
There **was** **no** **necessity** **for** **Andy** **steering** **into** **it** **,** **but** **he** **saw** **his**
那里 曾是 不 必要性 为了 安迪 转向 进入 它 , 但 他 锯 他的
[ˌɑːpər'tuːnəti] ,
opportunity **,**
机会 ,

安迪原本没有必要驶入那个区域，但他看到了机会。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [nuː'mætɪk] ['taɪərz][hæd; həd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]
and **a** **moment** **later** **one** **of** **the** **big** **pneumatic** **tires** **had** **plunged** **into** **the**
和 一个 片刻 之后 一 的 这 大的 气动 轮胎 有 暴跌 进入 这
['dɜːrti]['fluːɪd] ,
dirty **fluid** **,**
肮脏的 体液 ,

片刻之后，其中一个大型充气轮胎就沉入了肮脏的液体中。

['spætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər][tɑːm] , [sʌm; səm]['iːv(ə)n]['goʊɪŋ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] .
spattering **it** **all** **over** **Tom** **,** **some** **even** **going** **as** **high** **as** **his** **face** **.**
飞溅 它 全部 超过 汤姆 , 一些 甚至 去 作为 高的 作为 他的 脸 .

溅得汤姆浑身都是，有的甚至溅到了他的脸上。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] [ændɪ] .
" **Ha** **!** **ha** **!** **"** **laughed** **Andy** **.**
" 哈 ! 哈 ! " 笑了 安迪 .

“哈哈！”安迪大笑道。

" ['meɪbi] [juːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] [nekst] [taɪm] , [tɑːm] [swɪft] .
" **Maybe** **you'll** **get** **out** **of** **my** **way** **next** **time** **,** **Tom** **Swift** **.**
" 或许 你会 得到 出去 的 我的 方式 下一个 时间 , 汤姆 迅速 .

“下次你或许就不会挡我的路了，汤姆·斯威夫特。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [frʌm; frəm] ['raɪtʃəs] ['æŋgər] .
" **The** **young** **inventor** **was** **almost** **speechless** **from** **righteous** **anger** **.**
" 这 年轻的 发明者 曾是 几乎 无言 从 正义 愤怒 .

这位年轻的发明家义愤填膺，几乎说不出话来。

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
He **wiped** **the** **mud** **from** **his** **face** **,** **glanced** **down** **at** **his** **clothes** **,** **which** **were**
[ɔːl][bʌt; bət] ['ruːɪnd] ,
all **but** **ruined** **,**
全部 但 毁坏 ,

他擦掉脸上的泥巴，低头看了看自己几乎全部毁坏的衣服。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
and **called** **out** **:**
和 称为 出去 :

然后喊道：

" [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , [ændɪ] [foʊgɝ] !
" **Hold** **on** **there** **,** **Andy** **Foger** **!**
" 抓住 在 那里 , 安迪 福格 !

“安迪·福格，坚持住！”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
I want to see you !
我 想 到 看 你 !

我要见你!

" [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ændɪ][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .
" for he thought of the time when Andy had shut him in the tank .
" 为了 他 想法 的 这 时间 什么时候 安迪 有 关闭 他 在 这 坦克 .

因为他想起了安迪把他关进水箱的那次。

" [tɑː] ! [tɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [piːt] ['beɪli] .
" Ta ! ta ! " shouted Pete Bailey .
" ta ! ta ! " 喊叫 皮特 贝利 .

“塔！塔！”皮特·贝利喊道。

" [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , " ['ædɪd] [sæm] .
" See you later , " added Sam .
" 看 你 之后 , " 额外 山姆 .

“再见，”萨姆补充道。

" ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] , [ænd; ənd] [ðen] [seɪl] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər]
" Better go home and take a bath , and then sail away in your
" 更好的 去 家 和 拿 一个 洗澡 , 和 然后 帆 离开 在 你的
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
submarine ,
潜艇 ,

“最好回家洗个澡，然后开着你的潜艇扬帆起航。”

" [went] [ɑːn] [ændɪ] .
" went on Andy .
" 去 在 安迪 .

安迪继续说道。

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪŋk] .
" I'll bet it will sink .
" 患病的 赌注 它 将要 下沉 .

我敢打赌它会沉没。

" [bɪ'fɔːr] [tɑːm][kʊd; kəd][rɪ'plaɪ][ðə; ði]['ɔːtoʊ][hæd; həd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] .
" Before Tom could reply the auto had turned a corner .
" 前 汤姆 可以 回复 这 汽车 有 转向 一个 角落 .

汤姆还没来得及回答，汽车就已经转弯了。

[dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd]['æŋgri] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][sɑːp] [ʌp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ]
Disgusted and angry , he tried to sop up some of the muddy water with
厌恶 和 生气的 , 他 尝试 到 肥皂 向上 一些 的 这 浑 水 和
[hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
his handkerchief .
他的 手帕 .

他感到恶心和愤怒，试图用手帕吸掉一些泥水。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [kɔːld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ned]
While thus engaged he heard his name called , and looked up to see Ned
尽管 因此 已订婚的 他 听到 他的 姓名 称为 , 和 看起来 向上 到 看 内德
['nuːtən] .
Newton .
牛顿 .

正当他忙于此事时，他听到有人叫他的名字，抬头一看，发现是内德·牛顿。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

[fɔːl] [daʊn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Fall down ? " asked his chum .
落下 向下 ? " 问 他的 密友 .

“摔倒了吗？”他的朋友问道。

" [ændɪ] [foʊgɝ] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .
" Andy Foger , " replied Tom .
" 安迪 福格 , " 回复 汤姆 .

“安迪·福格，”汤姆回答道。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'tɔːtɪd] [ned] .
" That's enough , " retorted Ned .
" 那就是 足够的 , " 反驳 内德 .

“够了，”内德反驳道。

" [aɪ][kæn; kən] [ges] [ðə; ði][rest] .
" I can guess the rest .
" 我 能 猜测 这 休息 .

剩下的我大概能猜到。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][tɑːr][ænd; ənd] ['feðər] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][deɪ] ,
We'll have to tar and feather him some day ,
出色地 有 到 焦油 和 羽毛 他 一些 天 ,

总有一天我们会把他绑上焦油和羽毛。

[ænd; ənd][raɪd][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ][reɪl] .
and ride him out of town on a rail .
和 骑 他 出去 的 镇 在 一个 轨 .

然后把他用铁轨运出城。

[aɪ'd] [kɪk] [hɪm; ɪm][maɪ'self] , ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [də'rektər] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [wer] [aɪ][wɜːrk] ,
I'd kick him myself , only his father is a director in the bank where I work ,
ID 踢 他 我 , 仅有的 他的 父亲 是 一个 导演 在 这 银行 在哪里 我 工作 ,

我真想亲自揍他一顿，可惜他爸是我所在银行的董事。

[ænd; ənd][aɪ'd][biː; bi]['faɪərd] [ɪf] [aɪ][dɪd] .
and I'd be fired if I did .
和 ID 是 被解雇 如果 我 做过 .

如果我那样做，我会被解雇的。

[kɑːnt] [ə'fɔːrd] ['eni] [sʌtʃ] ['pleʒər] .
Can't afford any such pleasure .
不能 买得起 任何 这样的 乐趣 .

我可享受不起这样的快乐。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [gɪv] [ændɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['traʊnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zaɪn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
But some day I'll give Andy a good trouncing , and then resign before they
但 一些 天 患病的 给 安迪 一个 好的 惨败 , 和 然后 辞职 前 他们
[kæn; kən] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ˌem 'iː] .
can discharge me .
能 释放 我 .

但总有一天我会好好教训安迪一顿，然后在他们解雇我之前辞职。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] [ðæt] .
But I'll be looking for another job before I do that .
但 患病的 是 寻找 为了 其他 工作 前 我 做 那 .

但在那之前，我会先找另一份工作。

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə][maɪ] [haʊs] , [tɑːm] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [kliːn] [ʌp] .
Come on to my house , Tom , and I'll help you clean up .
来 在 到 我的 房子 , 汤姆 , 和 患病的 帮助 你 干净的 向上 .

汤姆，来我家吧，我帮你打扫卫生。

" [tɑːm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [prɪ'zentəbl] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['rezɪdəns] , ['æftər]

"	Tom	was	a	little	more	presentable	when	he	left	his	chum's	residence	,	after
"	汤姆	曾是	一个	小的	更多的	像样	什么时候	他	左边	他的	朋友的	住宅	,	后

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] ,

spending	the	evening	there	,
开支	这	晚上	那里	,

“汤姆离开他朋友家时，看起来比之前体面多了，因为他在朋友家待了一晚上。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] .

but	he	was	still	burning	for	revenge	against	Andy	and	his	cronies	.
但	他	曾是	仍然	燃烧	为了	复仇	反对	安迪	和	他的	亲信	.

但他仍然对安迪和他的同伙怀有强烈的复仇欲望。

[hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['ændiːz] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [haʊ]

He	had	half	a	notion	to	go	to	Andy's	house	and	tell	Mr	.	Foger	how
他	有	一半	一个	概念	到	去	到	安迪的	房子	和	告诉	先生	.	福格	如何

['nɪrli] ['sɪriəs] [ðə; ði] ['bʊliz] [præŋk][æt; ət][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [bɪn] ,

nearly	serious	the	bully's	prank	at	the	submarine	had	been	,
几乎	严肃的	这	恶霸的	恶作剧	在	这	潜艇	有	到过	,

他一度想去安迪家，告诉福格先生那个恶霸在潜艇上的恶作剧差点酿成大祸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] ['mɪstər] . [foʊgɝ] [kʊd; kəd]['oʊnli][ʌp'hoʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] .

but	he	concluded	that	Mr	.	Foger	could	only	uphold	his	son	.
但	他	结束	那	先生	.	福格	可以	仅有的	坚持	他的	儿子	.

但他最终认为，福格先生只能支持他的儿子。

" [noʊ] , [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][maɪ'self] , " [dɪ'saɪdɪd][tɑːm] .

"	No	,	I'll	settle	with	him	myself	,	"	decided	Tom	.
"	不	,	患病的	定居	和	他	我	,	"	决定	汤姆	.

“不，我会亲自和他解决，”汤姆决定道。

['bɪdɪŋ] [ɪ'rædɪkeɪt] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

Bidding	Eradicate	keep	a	watchful	eye	about	the	house	,
投标	根除	保持	一个	警惕	眼睛	关于	这	房子	,

竞标根除计划密切关注房屋情况，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [wɜːrd][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['deimən][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][koʊst] [ɪf]

and	leaving	word	for	Mr	.	Damon	to	be	sure	to	come	to	the	coast	if
和	离开	单词	为了	先生	.	达蒙	到	是	当然	到	来	到	这	海岸	如果

[hiː; hi] [ə'gen] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] - [haʊs] ,

he	again	called	at	the	Shopton	house	,
他	再次	称为	在	这	-	房子	,

并嘱咐达蒙先生，如果他再次造访肖普顿家，一定要来海边。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]

Tom	and	Mr	.	Sharp	prepared	to	make	their	return	trip	early	the	next	morning
汤姆	和	先生	.	锋利的	准备	到	制作	他们的	返回	旅行	早期的	这	下一个	早晨

.

:
.

汤姆和夏普先生准备第二天一大早就启程返回。

[ðə; ði][gæs][tæŋk][wʌz; wəz] [fɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] [er] .

The	gas	tank	was	filled	and	the	Red	Cloud	arose	in	the	air	.
这	气体	坦克	曾是	已填	和	这	红色的	云	出现	在	这	空气	.

油箱加满了油，一团红云升腾而起。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'peləz] ['muːvɪŋ] [æt; ət] ['mɑːdərət] [spiːd] ,

Then	,	with	the	propellers	moving	at	moderate	speed	,
然后	,	和	这	螺旋桨	移动	在	缓和	速度	,

然后，螺旋桨以中等速度旋转，

[ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [koʊst] .

the	nose	of	the	craft	was	pointed	toward	the	New	Jersey	coast	.
这	鼻子	的	这	工艺	曾是	尖	朝向	这	新的	球衣	海岸	.

飞行器的机头指向新泽西州海岸。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [frʌm; frəm] - ,

A	few	miles	out	from	Shopton	,
一个	很少	英里	出去	从	-	,

距离肖普顿几英里远，

['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːntreri] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ]

finding	there	was	a	contrary	wind	in	the	upper	regions	where	they	were	traveling
寻找	那里	曾是	一个	相反	风	在	这	上	地区	在哪里	他们	是	旅行

,

,

,

他们发现所到的高空地区刮着逆风。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [dɪ'sendɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

Mr	.	Sharp	descended	several	hundred	feet	.
先生	.	锋利的	下降	一些	百	脚	.

夏普先生下降了几百英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

They	were	moving	over	a	sparsely	settled	part	of	the	country	,	and	looking
他们	是	移动	超过	一个	稀疏地	定居	部分	的	这	国家	,	和	寻找

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他们正行进在人烟稀少的地区，向下望去，

[tɑːm] [sɔː] , ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['haɪweɪ] , [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .

Tom	saw	,	speeding	along	a	highway	,	an	automobile	.
汤姆	锯	,	超速	沿着	一个	公路	,	一个	汽车	.

汤姆看到一辆汽车在高速公路上飞驰。

" [aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ,

"	I	wonder	who's	in	it	?	"	he	remarked	,
"	我	想知道	谁是	在	它	?	"	他	评论	,

“我很好奇里面都有谁？”他说道。

['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

taking	down	a	telescope	and	peering	over	the	window	ledge	of	the	cabin	.
采取	向下	一个	望远镜	和	窥视	超过	这	窗户	壁架	的	这	舱	.

取下望远镜，从小屋的窗台上向外窥视。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] .

The	next	moment	he	uttered	a	startled	exclamation	.
这	下一个	片刻	他	说出	一个	惊慌	感叹	.

下一刻，他惊呼了一声。

" [ændɪ] [foʊgɝ] , [sæm] [snɛdɪkɝ] [ænd; ənd] [piːt] ['beɪli] !

"	Andy	Foger	,	Sam	Snedecker	and	Pete	Bailey	!
"	安迪	福格	,	山姆	斯内德克	和	皮特	贝利	!

安迪·福格、萨姆·斯内德克和皮特·贝利！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] ['empti] [ɑːn][ðem; ðəm] . "

"	Oh	,	I	wish	I	had	a	bucket	of	water	to	empty	on	them	.	"
"	哦	,	我	希望	我	有	一个	桶	的	水	到	空的	在	他们	.	"

“哦，我真希望我能拿一桶水泼在他们身上。”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] [weɪ] [tuː; tə] [get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] .

"	I	know	a	better	way	to	get	even	with	them	than	that	,	"	said	Mr	.
"	我	知道	一个	更好的	方式	到	得到	甚至	和	他们	比	那	,	"	说	先生	.

[ʃɑːrp] .

Sharp	.
锋利的	.

“我知道还有比这更好的报复方法，”夏普先生说。

" [haʊ] ? " [æskt] [tɑːm] ['iːgərli] .

"	How	?	"	asked	Tom	eagerly	.
"	如何	?	"	问	汤姆	急切地	.

“怎么做？”汤姆急切地问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	I'll	show	you	,	"	replied	the	balloonist	.
"	患病的	展示	你	,	"	回复	这	热气球飞行员	.

“我带你去看，”热气球飞行员回答道。

" [its] [ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [wʌns] [pleɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [dɪd][ˌem 'iː][æn; ən]['ɪndʒəri] .

"	It's	a	trick	I	once	played	on	a	fellow	who	did	me	an	injury	.
"	它是	一个	诡计	我	一次	玩	在	一个	同伴	WHO	做过	我	一个	受伤	.

“这是我曾经用来对付一个伤了我的人的伎俩。”

[hɪr] , [juː; jʊ] [stɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɪkst] , [ðen] [aɪl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] .

Here	,	you	steer	for	a	minute	until	I	get	the	thing	fixed	,	then	I'll	take	charge	.
这里	,	你	转向	为了	一个	分钟	直到	我	得到	这	事物	固定的	,	然后	患病的	拿	收费	.

你先掌舵一会儿，等我把东西修好，然后我再接手。

" ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	Mr	.	Sharp	went	to	the	storeroom	and	came	back	with	a	long	,
"	先生	.	锋利的	去	到	这	库房	和	来了	后退	和	一个	长的	,

夏普先生去了储藏室，回来时手里拿着一长串东西，

[staʊt] [roʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['æŋkər] [ʌv; əv] [fɔːr] [prɔːŋz] .

stout	rope	and	a	small	anchor	of	four	prongs	.
肥硕	绳索	和	一个	小的	锚	的	四	叉状物	.

结实的绳索和一个四爪小锚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [i'mɜːdʒənsiz] , [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

It	was	carried	to	be	used	in	emergencies	,	but	so	far	had	never	been
它	曾是	携带	到	是	用过的	在	紧急情况	,	但	所以	远的	有	绝不	到过

[kɔːld] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

called	into	requisition	.
称为	进入	征用	.

它被携带以备紧急情况使用，但到目前为止从未被征用过。

['fæsnɪŋ] [ðə; ði] ['græpl] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l] , [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [sed] :

Fastening	the	grapple	to	the	cable	,	the	balloonist	said	:
紧固	这	抓钩	到	这	电缆	,	这	热气球飞行员	说	:

将抓钩系在缆绳上后，气球驾驶员说道：

" [naʊ] , [tɑːm] , [ðeɪ] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] .

"	Now	,	Tom	,	they	haven't	seen	you	.
"	现在	,	汤姆	,	他们	还没有	已见	你	.

“汤姆，他们还没见过你。”

[juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][peɪ] [aʊt][ðə; ði][roʊp] .

You	stand	in	the	stern	and	pay	out	the	rope	.
你	站立	在	这	船尾	和	支付	出去	这	绳索	.

你站在船尾，放出缆绳。

[aɪl] [stɪr] [ðə; ði] ['erʃɪp] ,

I'll	steer	the	airship	,
患病的	转向	这	飞艇	,

我将驾驶飞艇。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	what	I	want	you	to	do	is	to	catch	the	anchor	in	the	rear	of	their
和	什么	我	想	你	到	做	是	到	抓住	这	锚	在	这	后部	的	他们的

[kɑːr] .

car	.
车	.

我希望你做的是抓住他们车后部的锚。

[ðen] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fʌn] .

Then	I'll	show	you	some	fun	.
然后	患病的	展示	你	一些	乐趣	.

然后我会让你体验一些乐趣。

" [tɑːm] ['fɑːloʊd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

"	Tom	followed	instructions	.
"	汤姆	随后	指示	.

汤姆按照指示行事。

['sloʊli] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] ['græpl] .

Slowly	he	lowered	the	rope	with	the	dangling	grapple	.
缓慢地	他	降低	这	绳索	和	这	悬挂	抓钩	.

他缓缓放下垂着抓钩的绳索。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][sent] [daʊn] ,

The	airship	was	also	sent	down	,
这	飞艇	曾是	还	发送	向下	,

飞艇也被击落了。

[æz; əz][ðə; ði]['keɪb(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	the	cable	was	not	quite	long	enough	to	reach	the	earth	from	the
作为	这	电缆	曾是	不是	相当	长的	足够的	到	抵达	这	地球	从	这

[haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

height	at	which	they	were	.
高度	在	哪个	他们	是	.

因为电缆长度不够，无法从他们所在的高度到达地面。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [rʌn] [æt; ət] [sloʊ] [spiːd] ,

The	engine	was	run	at	slow	speed	,
这	引擎	曾是	跑步	在	慢的	速度	,

发动机低速运转。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʊd] [nɑːt] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['krəʊniːz] [huː] [wɜːr; wər]

so	that	the	noise	would	not	attract	the	attention	of	the	three	cronies	who	were
所以	那	这	噪音	会	不是	吸引	这	注意力	的	这	三	亲信	WHO	是

['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

speeding	along	,
超速	沿着	,

以免噪音引起那三个飞驰而来的同伙的注意。

[ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

all	unconscious	of	the	craft	in	the	air	over	their	heads	.
全部	无意识	的	这	工艺	在	这	空气	超过	他们的	头部	.

所有人都没有意识到头顶上空有飞行器。

[ðə; ði] [red] [klaʊd] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

The	Red	Cloud	was	moving	in	the	same	direction	as	was	the	automobile	.
这	红色的	云	曾是	移动	在	这	相同的	方向	作为	曾是	这	汽车	.

红云和汽车朝着同一方向移动。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] ['ændiːz] [kɑːr] .

The	anchor	was	now	close	to	the	rear	of	Andy's	car	.
这	锚	曾是	现在	关闭	到	这	后部	的	安迪的	车	.

锚现在就在安迪的车尾附近。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [tʌ'noʊ] [ænd; ənd][tɑːm] [kɔːld] [ðæt] [fækt][tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

Suddenly	it	caught	on	the	tonneau	and	Tom	called	that	fact	to	Mr	.	Sharp	.
突然	它	捕捉	在	这	货箱盖	和	汤姆	称为	那	事实	到	先生	.	锋利的	.

突然，它勾住了车篷，汤姆把这件事告诉了夏普先生。

" ['fæsn] [ðə; ði] [roʊp] [æt; ət][ðə; ði] [kliːt] , " [də'rektɪd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	Fasten	the	rope	at	the	cleat	,	"	directed	the	balloonist	.
"	系	这	绳索	在	这	鞋钉	,	"	指导	这	热气球飞行员	.

“把绳子系在系缆柱上，”热气球飞行员指示道。

[tɑːm][dɪd][soʊ] ,

Tom	did	so	,
汤姆	做过	所以	,

汤姆照做了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['erənɔːt] [sent] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌp] [baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [mɔːr] [gæs]['ɪntuː]

and	a	moment	later	the	aeronaut	sent	the	airship	up	by	turning	more	gas	into
和	一个	片刻	之后	这	航空员	发送	这	飞艇	向上	经过	转弯	更多的	气体	进入

[ðə; ði] [kən'teɪnər] .

the	container	.
这	容器	.

片刻之后，飞行员向容器中注入更多气体，使飞艇升空。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [klaʊd] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]

At	the	same	time	he	reversed	the	engine	and	the	Red	Cloud	began	pulling	the
在	这	相同的	时间	他	反转	这	引擎	和	这	红色的	云	开始	拉	这

['tuərɪŋ] [kɑːr] ['bækwərd] ,

touring	car	backward	,
巡演	车	落后	,

与此同时，他反转了引擎，红云开始拉着旅行车向后退。

['ɔːlsoʊ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .

also	lifting	the	rear	wheels	clear	from	the	earth	.
还	举重	这	后部	车轮	清除	从	这	地球	.

同时将后轮抬离地面。

[ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] [toʊld][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend]

A	startled	cry	from	the	occupants	of	the	machine	told	Tom	and	his	friend
一个	惊慌	哭	从	这	居住者	的	这	机器	讲述	汤姆	和	他的	朋友

[ðæt] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɜːr; wər] [ə'wer] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

that	Andy	and	his	cronies	were	aware	something	was	wrong	.
那	安迪	和	他的	亲信	是	意识到的	某物	曾是	错误的	.

机器里的人发出了一声惊叫，汤姆和他的朋友这才意识到安迪和他的同伙已经察觉到出了什么问题。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ændɪ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

A	moment	later	Andy	,	looking	up	,	saw	the	airship	hovering	in	the	air	above	him	.
一个	片刻	之后	安迪	,	寻找	向上	,	锯	这	飞艇	悬停	在	这	空气	多于	他	.

片刻之后，安迪抬头望去，看到飞艇悬停在他头顶的空中。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [roʊp] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] .

Then	he	saw	the	rope	fast	to	his	auto	.
然后	他	锯	这	绳索	快速地	到	他的	汽车	.

然后他看到绳子紧紧地绑在他的车上。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t]['raɪzɪŋ] [naʊ] , [ɔ:r][ðə; ði]['ɔ:toʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] ['oʊvər] ,

The	airship	was	not	rising	now	,	or	the	auto	would	have	been	turned	over	,
这	飞艇	曾是	不是	上升	现在	, 或者		这	汽车	会	有	到过	转向	超过	,

飞艇现在没有上升，否则汽车早就翻过来了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['bækwərd] ,

but	it	was	slowly	pulling	it	backward	,
但	它	曾是	缓慢地	拉	它	落后	,

但它正慢慢地把它往后拉。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['moʊtər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ] .

in	spite	of	the	fact	that	the	motor	of	the	car	was	still	going	.
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	发动机	的	这	车	曾是	仍然	去	.

尽管汽车的发动机还在运转。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[ju:; jʊ] [let] [goʊ] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ! " [kraɪd] [ændɪ] .

You	let	go	of	me	!	"	cried	Andy	.
你	让	去	的	我	!	"	哭	安迪	.

“你放开我！”安迪喊道。

" [aɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['dæmɪdʒ] [maɪ][kɑ:r] . "

"	I'll	have	you	arrested	if	you	damage	my	car	.	"
"	患病的	有	你	被捕	如果	你	损害	我的	车	.	"

“如果你损坏我的车，我就报警抓你。”

" [kʌm] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [roʊp] , " [kɔ:ld] [tɑ:m] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .

"	Come	up	here	and	cut	the	rope	,	"	called	Tom	leaning	over	and	looking	down	.
"	来	向上	这里	和	切	这	绳索	,	"	称为	汤姆	倾斜	超过	和	寻找	向下	.

“上来把绳子割断，”汤姆俯身向下看着，喊道。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['bʊliz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .

He	could	enjoy	the	bully's	discomfiture	.
他	可以	享受	这	恶霸的	沮丧	.

他很享受欺凌者落难的场面。

[æz; əz][fɔ:r; fər][sæm][ænd; ənd] [pi:t] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

As	for	Sam	and	Pete	,	they	were	much	frightened	,
作为	为了	山姆	和	皮特	,	他们	是	很多	害怕	,

至于山姆和皮特，他们吓坏了。

[ænd; ənd] ['kaʊərd] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌ'noʊ] .

and	cowered	down	on	the	floor	of	the	tonneau	.
和	畏缩	向下	在	这	地面	的	这	货箱盖	.

然后蜷缩在货厢的地板上。

" ['meɪbi] [ju:l] [ʃʌt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][tæŋk] [ə'gen] [ænd; ənd] [splæʃ] [mʌd] [ɑ:n][ˌem 'i:] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑ:m] .

"	Maybe	you'll	shut	me	in	the	tank	again	and	splash	mud	on	me	!	"	shouted	Tom	.
"	或许	你会	关闭	我	在	这	坦克	再次	和	溅	泥	在	我	!	"	喊叫	汤姆	.

“说不定你们还会把我关进水箱里，再往我身上泼泥巴呢！”汤姆喊道。

[ðə; ði] [rɪr] [wi:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ][wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [stɪl] ['haɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	rear	wheels	of	the	auto	were	lifted	still	higher	from	the	ground	,
这	后部	车轮	的	这	汽车	是	抬起	仍然	更高	从	这	地面	,

汽车的后轮离地更高了。

[æz; əz]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [gæs] .

as	Mr	.	Sharp	turned	on	a	little	more	gas	.
作为	先生	.	锋利的	转向	在	一个	小的	更多的	气体	.

夏普先生又加大了油门。

[ændɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [pruːf] [əˈgenst] [ðɪs] .

Andy	was	not	proof	against	this	.
安迪	曾是	不是	证明	反对	这	.

安迪也未能免俗。

" [oʊ] ! [oʊ] !

"	Oh	!	oh	!
"	哦	！	哦	！

“哦！哦！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] , [tɑːm] .

"	Please	let	me	down	,	Tom	.
"	请	让	我	向下	,	汤姆	.

“汤姆，求你让我失望吧。”

[aɪm] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [dɪd] !

I'm	awful	sorry	for	what	I	did	!
我是	可怕	对不起	为了	什么	我	做过	！

我为我的所作所为感到非常抱歉！

[aɪl] [ˈnevər] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !

I'll	never	do	it	again	!
患病的	绝不	做	它	再次	！

我再也不会那样做了！

[pliːz] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] !

Please	,	please	let	me	down	!
请	,	请	让	我	向下	！

求求你，求求你让我失望吧！

[dəunt] !

Don't	!
不	！

不！

[juːl] [tɪp] [ˌem ˈiː] [ˈoʊvər] !

You'll	tip	me	over	!
你会	提示	我	超过	！

你会把我弄翻的！

" [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈmoʊtər] [naʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈfræntɪkli] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

"	He	had	shut	off	his	motor	now	,	and	was	frantically	clinging	to	the
"	他	有	关闭	离开	他的	发动机	现在	,	和	曾是	疯狂地	依恋	到	这

[ˈstɪrɪŋ] [wiːl] .

steering	wheel	.
转向	车轮	.

“他已经熄灭了引擎，正拼命地抓住方向盘。”

" [duː] [juː; jʊ] [ædˈmɪt] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] ? " [æskt] [tɑːm] , " [ˈrʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

"	Do	you	admit	that	you're	a	sneak	and	a	coward	?	"	asked	Tom	,	"	rubbing	it
"	做	你	承认	那	你是	一个	潜行	和	一个	懦夫	?	"	问	汤姆	,	"	擦	它

[ɪn] . "

in	.	"
在	.	"

“你承认自己是个卑鄙无耻的懦夫吗？”汤姆问道，“真是火上浇油。”

" [jes] , [jes] !
" Yes , yes !
" 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

[oʊ] , [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] ! "
Oh , please let me down ! "
哦 , 请 让 我 向下 ! "

哦，求求你放我下来吧！

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] ? " [æskt] [tɑːm] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
" Shall we ? " asked Tom of Mr . Sharp .
" 将 我们 ? " 问 汤姆 的 先生 . 锋利的 .

“我们走吧？”汤姆问夏普先生。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .
" Yes , " replied the balloonist .
" 是的 , " 回复 这 热气球飞行员 .

“是的，”热气球飞行员回答道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ]
" We can afford to lose the rope and anchor for the sake of turning
" 我们 能 买得起 到 失去 这 绳索 和 锚 为了 这 清酒 的 转弯
[ðə; ði] [teiblz] .
the tables .
这 表格 .

“为了扭转局势，我们可以承受失去绳索和锚的代价。”

[kʌt] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] .
Cut the cable .
切 这 电缆 .

剪断电缆。

" [tɑːm] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
" Tom saw what was intended .
" 汤姆 锯 什么 曾是 故意的 .

汤姆明白了对方的意图。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] , [hiː; hi] ['sɛvɚd] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
Using a little hatchet , he severed the rope with a single blow .
使用 一个 小的 斧头 , 他 切断 这 绳索 和 一个 单身的 吹 .

他用一把小斧头，一击就砍断了绳子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [wer] [ðə; ði] [red] [klaʊd] ['hɔvəd] ,
With a crash that could be heard up in the air where the Red Cloud hovered ,
和 一个 碰撞 那 可以 是 听到 向上 在 这 空气 在哪里 这 红色的 云 悬停 ,

随着一声巨响，就连红云盘旋的空中都能听到。

[ðə; ði] [rɪr] [wiːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
the rear wheels of the auto dropped to the ground .
这 后部 车轮 的 这 汽车 掉落 到 这 地面 .

汽车的后轮落到了地上。

[ðen] [keɪm] [tuː] [laʊd] [rɪ'pɔːrts] .
Then came two loud reports .
然后 来了 二 大声 报告 .

接着传来两声巨响。

" [bəuθ] ['taɪərz] ['bʌstɪd] ! " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['draɪli] , [ænd; ənd] [tɑːm] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
" Both tires busted ! " commented Mr . Sharp dryly , and Tom , looking down ,
" 两个都 轮胎 被捕 ! " 评论 先生 . 锋利的 干巴巴地 , 和 汤姆 , 寻找 向下 ,

“两个轮胎都爆了！”夏普先生冷冷地评论道，汤姆低头看着地面。

[sɔː] [ðə; ði]['triːoʊ][ʌv; əv] [lædz] ['ruːfəli] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [kə'læpst] ['rʌbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr]
saw **the** **trio** **of** **lads** **ruefully** **contemplating** **the** **collapsed** **rubber** **of** **the** **rear**
锯 这 三人组 的 小伙子们 懊悔地 沉思 这 倒塌 橡皮 的 这 后部
[wiːlz] .
wheels **.**
车轮 .

看到三个小伙子懊恼地看着后轮塌陷的橡胶轮胎。

[ðə; ði] [teiblz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektʃuəli] [tɜːrnd] [ɑːn] [ændɪ] [foʊgɝ] .
The **tables** **had** **been** **effectually** **turned** **on** **Andy** **Foger** **.**
这 表格 有 到过 有效地 转向 在 安迪 福格 .

安迪·福格的处境彻底逆转了。

[hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] [dɪs'eɪbld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] [swiːp] , ['maʊntɪd]
His **auto** **was** **disabled** **,** **and** **the** **airship** **,** **with** **a** **graceful** **sweep** **,** **mounted**
他的 汽车 曾是 已禁用 , 和 这 飞艇 , 和 一个 优美 扫 , 安装
['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,
higher **and** **higher** **,**
更高 和 更高 ,

他的汽车失灵了，飞艇优雅地掠过地面，越升越高。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .
continuing **on** **its** **way** **to** **the** **coast** **.**
继续 在 它是 方式 到 这 海岸 .

继续向海岸方向前进。

['tʃæptər] ['sev(ə)n]
Chapter **Seven**
章 七

第七章

['mɪstər] . ['deimən] [wɪl] [goʊ]
Mr **.** **Damon** **Will** **Go**
先生 . 达蒙 将要 去

达蒙先生会去

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər] ['les(ə)n] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ,
" **Well** **,** **I** **guess** **they've** **had** **their** **lesson** **,** **"** **remarked** **Tom** **,**
" 出色地 , 我 猜测 他们有 有 他们的 课 , " 评论 汤姆 ,

“看来他们已经吸取教训了，”汤姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ænd; ənd] [sɔː] [ændɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
as **he** **took** **an** **observation** **through** **the** **telescope** **and** **saw** **Andy** **and** **his**
作为 他 采取 一个 观察 通过 这 望远镜 和 锯 安迪 和 他的
['krəʊniːz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['rʌptʃɝd] ['taɪərz] .
cronies **hard** **at** **work** **trying** **to** **repair** **the** **ruptured** **tires** **.**
亲信 难的 在 工作 尝试 到 维修 这 破裂 轮胎 .

他透过望远镜观察，看到安迪和他的同伙正在努力修理爆胎。

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrkɪŋ] [gʊd] [trɪk] . "
" **That** **certainly** **was** **a** **corking** **good** **trick** **.** **"**
" 那 当然 曾是 一个 软木塞 好的 诡计 . "

“那招确实高明。”

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['mɑːdɪstli] .
" **Yes** **,** **"** **admitted** **Mr** **.** **Sharp** **modestly** **.**
" 是的 , " 承认 先生 . 锋利的 谦虚地 .

“是的，”夏普先生谦虚地承认道。

" [aɪ] [wʌns] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələr] , ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['wægən] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	I	once	did	something	similar	,	only	it	was	a	horse	and	wagon	instead	of
"	我	一次	做过	某物	相似的	,	仅有的	它	曾是	一个	马	和	车皮	反而	的

[æn; ən] ['ɔːtoʊ] .

an	auto	.
一个	汽车	.

“我以前也做过类似的事情，只不过我用的是马车而不是汽车。”

[bʌt; bət] [lets] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [spiːd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

But	let's	try	for	another	speed	record	.
但	我们来吧	尝试	为了	其他	速度	记录	.

但我们不妨再尝试创造一项速度纪录。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [raɪt] .

The	conditions	are	just	right	.
这	状况	是	只是	正确的	.

条件正合适。

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊst] [mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [hoʊp] ,

"	They	arrived	at	the	coast	much	sooner	than	they	had	dared	to	hope	,
"	他们	到达的	在	这	海岸	很多	很快	比	他们	有	敢于	到	希望	,

他们到达海岸的时间比他们预想的要早得多。

[ðə; ði] [red] [klaʊd] ['pruːviŋ] [hɜːr'self] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['wʌndər] .

the	Red	Cloud	proving	herself	a	veritable	wonder	.
这	红色的	云	证明	她自己	一个	真正的	想知道	.

红云展现出惊人的奇观。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] , [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]

The	remainder	of	that	day	,	and	part	of	the	next	,	was	spent	in	working	on
这	余	的	那	天	,	和	部分	的	这	下一个	,	曾是	花费	在	在职的	在

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

the	submarine	.
这	潜艇	.

当天剩余的时间以及第二天的一部分时间，都用来修理潜艇。

" [wiːl] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər] [deɪ] ['æftər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [swɪft] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	We'll	launch	her	day	after	to	-	morrow	,	"	declared	Mr	.	Swift	enthusiastically	.
"	出色地	发射	她	天	后	到	-	明天	,	"	声明	先生	.	迅速	踊跃	.

“我们将在后天启动她的发射，”斯威夫特先生热情地宣布。

" [ðen] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [maɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] . "

"	Then	to	see	whether	my	calculations	are	right	or	wrong	.	"
"	然后	到	看	无论	我的	计算	是	正确的	或者	错误的	.	"

“然后看看我的计算结果是否正确。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [jʊr; jər] [fɔːlt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːrk] , " [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	It	won't	be	your	fault	if	it	doesn't	work	,	"	said	his	son	.
"	它	惯于	是	你的	过错	如果	它	不	工作	,	"	说	他的	儿子	.

“如果失败了，那也不是你的错，”他儿子说。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [best] . "

"	You	certainly	have	done	your	best	.	"
"	你	当然	有	完毕	你的	最好的	.	"

“你已经尽力了。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

"	And	so	have	you	and	Mr	.	Sharp	and	the	others	,	for	that	matter	.
"	和	所以	有	你	和	先生	.	锋利的	和	这	其他的	,	为了	那	事情	.

“你、夏普先生和其他人也是如此。”

[wel] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [tɑːm] . "

Well	**,**	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**but**	**that**	**everything**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**Tom**	**.**	**"**
出色地	,	我	有	不	怀疑	但	那	一切	将要	是	全部	正确的	,	汤姆	.	"

“嗯，我毫不怀疑一切都会好起来的，汤姆。”

" [ðer; ðər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ]

"	**There**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**as**	**he**	**was**	**adjusting**	**a**
"	那里	!	"	惊呼	先生	.	锋利的	这	下一个	早晨	,	作为	他	曾是	调整	一个

['sɜːrt(ə)n][geɪdʒ] .

certain	**gage**	**.**
肯定	量规	.

“找到了！”第二天早上，夏普先生在调整某个量规时惊呼道。

" [aɪ] [nuː] [aɪ'd] [fər'get] ['sʌmθɪŋ] .

"	**I**	**knew**	**I'd**	**forget**	**something**	**.**
"	我	知道	ID	忘记	某物	.

我知道我会忘记一些事情。

[ðæt] ['speʃ(ə)l] [brænd][ʌv; əv] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl] .

That	**special**	**brand**	**of**	**lubricating**	**oil**	**.**
那	特别的	品牌	的	润滑	油	.

那种特殊品牌的润滑油。

[aɪ] [ment] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] - , [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] . "

I	**meant**	**to**	**bring**	**it**	**from**	**Shopton**	**,**	**and**	**I**	**didn't**	**.**	**"**
我	意思是	到	带来	它	从	-	,	和	我	没有	.	"

我本打算从肖普顿带过来，但我没带。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æt'læntɪs] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] , ['neɪmɪŋ] [ðə; ði][koʊst] ['sɪti] ['nɪrəst]

"	**Maybe**	**I**	**can**	**get**	**it**	**in**	**Atlantis**	**,**	**"**	**suggested**	**Tom**	**,**	**naming**	**the**	**coast**	**city**	**nearest**
"	或许	我	能	得到	它	在	亚特兰蒂斯	,	"	建议	汤姆	,	命名	这	海岸	城市	最近的

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

“也许我可以在亚特兰蒂斯找到它，”汤姆建议道，他指的是离他们最近的沿海城市。

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər] .

"	**I'll**	**take**	**a**	**walk**	**over**	**.**
"	患病的	拿	一个	走	超过	.

我走过去看看。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] . "

It	**isn't**	**far**	**.**	**"**
它	不是	远的	.	"

不远。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	**Will**	**you**	**?**
"	将要	你	?

“你会?

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

I'll	**be**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**,**	**"**	**resumed**	**the**	**balloonist**	**.**
患病的	是	高兴的	到	有	你	,	"	恢复	这	热气球飞行员	.

“我很高兴你能来，”热气球飞行员继续说道。

" [ə; eɪ] ['gælən] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [wiːl] [niːd] .

"	**A**	**gallon**	**will**	**be**	**all**	**we'll**	**need**	**.**
"	一个	加仑	将要	是	全部	出色地	需要	.

“我们只需要一加仑就够了。”

" [tɑːm][wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	Tom	was	soon	on	his	way	.
"	汤姆	曾是	很快	在	他的	方式	.

汤姆很快就出发了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] , [æz; əz][ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz]

He	had	to	walk	,	as	the	roads	were	too	poor	to	permit	him	to	use
他	有	到	走	,	作为	这	道路	是	也	贫穷的	到	允许	他	到	使用

[ðə; ði]['moʊtər] - ['saɪk(ə)l] ,

the	motor	-	cycle	,
这	发动机	-	循环	,

他只能步行，因为路况太差，摩托车无法通行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] [ə'træktɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [trɪp] .

and	the	airship	attracted	too	much	attention	to	use	on	a	short	trip	.
和	这	飞艇	吸引	也	很多	注意力	到	使用	在	一个	短的	旅行	.

而且，飞艇太引人注目，不适合短途旅行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][sænd] [djʊn]

He	was	strolling	along	,	when	from	the	other	side	of	a	row	of	sand	dunes
他	曾是	漫步	沿着	,	什么时候	从	这	其他	边	的	一个	排	的	沙	沙丘

,

,

,

他正沿着沙丘漫步，突然从沙丘的另一边传来声音：

[ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [roʊd] [tuː; tə][æt'læntɪs] , [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['spiːkɪŋ] .

that	lined	the	uncertain	road	to	Atlantis	,	he	heard	some	one	speaking	.
那	衬里	这	不确定	路	到	亚特兰蒂斯	,	他	听到	一些	一	请讲	.

他听到有人在通往亚特兰蒂斯那条前路崎岖的道路上说话。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [toʊnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɪŋkt] ,

At	first	the	tones	were	not	distinct	,
在	第一的	这	音调	是	不是	清楚的	,

起初，音调并不清晰。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [læd] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

but	as	the	lad	drew	nearer	to	the	voice	he	heard	an	exclamation	.
但	作为	这	小伙子	画	更近	到	这	嗓音	他	听到	一个	感叹	.

但当男孩走近声音来源时，他听到了一声惊呼。

" [bles] [maɪ][goʊld] - ['hedɪd] [keɪn] !

"	Bless	my	gold	-	headed	cane	!
"	保佑	我的	金子	-	标题	甘蔗	!

“祝福我的金头拐杖！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm] [lɔːst] .

I	believe	I'm	lost	.
我	相信	我是	丢失的	.

我好像迷路了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ðɪs] [wei] ['sʌmwer] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	said	it	was	out	this	way	somewhere	,	but	I	don't	see	anything	of	it	.
他	说	它	曾是	出去	这	方式	某处	,	但	我	不	看	任何事物	的	它	.

他说就在这附近，但我什么也没看到。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] [hɪr] [naʊ] [aɪ'd] — [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] [aɪ][dəunt] [noʊ]

If	I	had	that	Eradicate	Sampson	here	now	I'd	—	bless	my	shoelaces	I	don't	know
如果	我	有	那	根除	桑普森	这里	现在	ID	—	保佑	我的	鞋带	我	不	知道

[wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

what	I	would	do	to	him	.	"
什么	我	会	做	到	他	.	"

如果我现在手里有那个“消灭参孙”的家伙，我——老天保佑，我真不知道我会对他做什么。

" ['mɪstər] . ['deimən] !
" Mr . Damon !
" 先生 . 达蒙 !

“达蒙先生！”

['mɪstər] . ['deimən] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
Mr . Damon ! " cried Tom .
先生 . 达蒙 ! " 哭 汤姆 .

“达蒙先生！”汤姆喊道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? "
" Is that you ? "
" 是 那 你 ? "

“那是你吗？”

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ˌem 'iː] !
Of course it's me !
的 课程 它是 我 !

当然是我!

[huː] [els] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Who else would it be ? " answered the voice .
WHO 别的 会 它 是 ? " 回答 这 嗓音 .

“还能是谁呢？”那个声音回答道。

" [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] .
" But who are you .
" 但 WHO 是 你 .

“但你是谁？”

[waɪ] , [bles] [maɪ] ['lɪvər] !
Why , bless my liver !
为什么 , 保佑 我的 肝 !

我的天哪!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tɑːm] [swɪft] !
If it isn't Tom Swift !
如果 它 不是 汤姆 迅速 !

这不是汤姆·斯威夫特吗!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" Oh , but I'm glad to see you !
" 哦 , 但 我是 高兴的 到 看 你 !

“哦，见到你真高兴！”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] !
I was afraid I was shipwrecked !
我 曾是 害怕的 我 曾是 遭遇海难 !

我当时真害怕自己遭遇海难了!

[bles] [maɪ] ['geɪtərz] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['enihaʊ] ?
Bless my gaiters , how are you , anyhow ?
保佑 我的 绑腿 , 如何 是 你 , 无论如何 ?

我的天哪，你好吗?

[haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
How is your father ?
如何 是 你的 父亲 ?

你父亲好吗?

[haʊ] [ɪz]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
How is Mr . Sharp , and all the rest of them ? "
如何 是 先生 . 锋利的 , 和 全部 这 休息 的 他们 ? "

夏普先生和其他人怎么样了?

" ['prɪti] [wel] .
" Pretty well .
" 漂亮的 出色地 .

“还不错。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? "
And you ? "
和 你 ? "

你呢? ”

" [ˌem 'iː] ?
" Me ?
" 我 ?

“我?

[oʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] ; ['oʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːrvəs] .
Oh , I'm all right ; only a trifle nervous .
哦 , 我是 全部 正确的 ; 仅有的 一个 琐事 紧张的 .

哦，我没事，只是有点紧张。

[aɪ] [kɔːld] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] - ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [toʊld][ˌem 'iː] , [æz; əz] [wel]
I called at your house in Shopton yesterday , and Eradicate told me , as well
我 称为 在 你的 房子 在 - 昨天 , 和 根除 讲述 我 , 作为 出色地
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

我昨天去了你在肖普顿的家，Eradicate 尽其所能地告诉我：

[wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] .
where you were located .
在哪里 你 是 位于 .

你所在的位置。

[aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [hɪr] .
I had nothing to do , so I thought I'd take a run down here .
我 有 没有什么 到 做 , 所以 我 想法 ID 拿 一个 跑步 向下 这里 .

我闲着没事，就想着来这里跑一跑。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
But what's this I hear about you ?
但 是什么 这 我 听到 关于 你 ?

但我听说了你的一些事?

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ? "
Are you going on a voyage ? "
是 你 去 在 一个 航程 ? "

你要出海远航吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɪn][ðə; ði] [er] ?
" In the air ?
" 在 这 空气 ?

在空中?

[meɪ] [aɪ][goʊ] [əˈlɔːŋ] [əˈgen] ?
May I go along again ?
可能 我 去 沿着 再次 ?

我可以再去一次吗?

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ] ['ʌðər] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [red] [klaʊd] .
I certainly enjoyed my other trip in the Red Cloud .
我 当然 享受 我的 其他 旅行 在 这 红色的 云 .

我非常享受在红云山的另一次旅行。

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [æt; ət] .
That is , all but the fire and being shot at .
那 是 , 全部 但 这 火 和 存在 射击 在 .

也就是说，除了火灾和被枪击之外的一切。

[meɪ] [aɪ][goʊ] ? "
May I go ? "
可能 我 去 ? "

我可以走了吗?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːrt][ʌv; əv][trɪp] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .
" We're going on a different sort of trip this time , " said the youth .
" 是 去 在 一个 不同的 种类 的 旅行 这 时间 , " 说 这 青年 .

“这次我们要进行一次不一样的旅行，”年轻人说。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？”

" ['ʌndər] ['wɔːtər] . "
" Under water . "
" 在下面 水 . "

“水下。”

" ['ʌndər] ['wɔːtər] ?
" Under water ?
" 在下面 水 ?

“水下？”

[bles] [maɪ] [spʌndʒ] [bæθ] !
Bless my sponge bath !
保佑 我的 海绵 洗澡 !

我的海绵浴真棒!

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
You don't mean it ! "
你 不 意思是 它 ! "

你不是认真的吧!

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[dæd][hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]

Dad	has	completed	the	submarine	he	was	working	on	when	we	were
爸爸	有	完全的	这	潜艇	他	曾是	在职的	在	什么时候	我们	是

[ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

off	in	the	airship	,
离开	在	这	飞艇	,

爸爸在我们乘坐飞艇外出期间一直在建造潜艇，现在已经完成了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɔːntʃt] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

and	it	will	be	launched	the	day	after	to	-	morrow	.	"
和	它	将要	是	发射	这	天	后	到	-	明天	.	"

并将于后天发布。

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] .

"	Oh	,	that's	so	.
"	哦	,	那就是	所以	.

“哦，确实如此。”

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'd	forgotten	about	it	.
ID	被遗忘的	关于	它	.

我都忘了这件事了。

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] , ['iznt] [hiː; hi] ?

He's	going	to	try	for	the	Government	prize	,	isn't	he	?
他是	去	到	尝试	为了	这	政府	奖	,	不是	他	?

他打算去争取政府奖，对吧?

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	tell	me	more	about	it	.
但	告诉	我	更多的	关于	它	.

但请您详细说说。

[bles] [maɪ][skɑːrf] - [pɪn] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [met] [juː; jʊ] !

Bless	my	scarf	-	pin	,	but	I'm	glad	I	met	you	!
保佑	我的	围巾	-	别针	,	但	我是	高兴的	我	遇见	你	!

我的围巾别针保佑，但我很高兴遇见你!

['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [taʊn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Going	into	town	,	I	take	it	.
去	进入	镇	,	我	拿	它	.

我把它带进城去。

[wel] , [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [aɪl] [wɔːk] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Well	,	I	just	came	from	there	,	but	I'll	walk	back	with	you	.
出色地	,	我	只是	来了	从	那里	,	但	患病的	走	后退	和	你	.

我刚从那儿过来，不过我可以陪你一起走回去。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] — [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

Do	you	think	—	is	there	any	possibility	—	that	I	could	go	with	you	?
做	你	思考	—	是	那里	任何	可能性	—	那	我	可以	去	和	你	?

你觉得——或者说有可能吗——我能跟你一起去吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [kraʊd] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] — "

Of	course	,	I	don't	want	to	crowd	you	,	but	—	"
的	课程	,	我	不	想	到	人群	你	,	但	—	"

当然，我不想打扰你，但是——”

" [oʊ] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Oh	,	there'll	be	plenty	of	room	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	哦	,	将会	是	很多	的	房间	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“哦，空间很充足，”年轻的发明家回答道。

" [ɪn][fækt] , [mɔːr] [ruːm] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] .

"	In	fact	,	more	room	than	we	had	in	the	airship	.
"	在	事实	,	更多的	房间	比	我们	有	在	这	飞艇	.

“事实上，比我们在飞艇上的空间还要大。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]

We	were	talking	only	the	other	day	about	the	possibility	of	you	going	with
我们	是	说	仅有的	这	其他	天	关于	这	可能性	的	你	去	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

前几天我们还在讨论你和我们一起去的可能性呢。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [juːd] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	we	didn't	think	you'd	risk	it	.	"
但	我们	没有	思考	你会	风险	它	.	"

但我们没想到你会冒这个险。

" [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Risk	it	?
"	风险	它	?

冒险吗?

[bles] [maɪ]['lɪvər] !

Bless	my	liver	!
保佑	我的	肝	!

我的肝脏保佑!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] !

Of	course	I'll	risk	it	!
的	课程	患病的	风险	它	!

我当然会冒险!

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][æz; əz][bæd][æz; əz] ['seɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

It	can't	be	as	bad	as	sailing	in	the	air	.
它	不能	是	作为	坏的	作为	帆船	在	这	空气	.

肯定没有在空中航行那么糟糕。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fɔːl] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] . "

You	can't	fall	,	that's	certain	.	"
你	不能	落下	,	那就是	肯定	.	"

你肯定不会摔倒。

" [noʊ] ; [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kɑːnt] [raɪz] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] ['grɪmli] .

"	No	;	but	maybe	you	can't	rise	,	"	remarked	Tom	grimly	.
"	不	;	但	或许	你	不能	上升	,	"	评论	汤姆	阴沉地	.

“不；但也许你无法站起来，”汤姆冷冷地说。

" [oʊ] , [wiː; wi][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	Oh	,	we	won't	think	of	that	.
"	哦	,	我们	惯于	思考	的	那	.

“哦，我们不会想到这一点。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] .

Of	course	,	I'd	like	to	go	.
的	课程	,	ID	喜欢	到	去	.

当然，我很想去。

[aɪ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [red] [klaʊd] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['wɔznt] .

I	fully	expected	to	be	killed	in	the	Red	Cloud	,	but	as	I	wasn't	.
我	完全	预期的	到	是	被杀	在	这	红色的	云	,	但	作为	我	不是	.

我原本以为自己会在红云中丧命，但我却活了下来。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

I'm	ready	to	take	a	chance	in	the	water	.
我是	准备好	到	拿	一个	机会	在	这	水	.

我准备下水试试运气。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [æt; ət] [siː] , ['enihaʊ] .

On	the	whole	,	I	think	I	prefer	to	be	buried	at	sea	,	anyhow	.
在	这	所有的	,	我	思考	我	更喜欢	到	是	埋葬	在	海	,	无论如何	.

总的来说，我还是更喜欢海葬。

[naʊ] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] ? "

Now	,	then	,	will	you	take	me	?	"
现在	,	然后	,	将要	你	拿	我	?	"

那么，你愿意带我走吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] ['prɑːmɪs] , " ['ænsər] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz]

"	I	think	I	can	safely	promise	,	"	answered	Tom	with	a	smile	at	his	friend's
"	我	思考	我	能	安全	承诺	,	"	回答	汤姆	和	一个	微笑	在	他的	朋友们

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

“我想我可以肯定地保证，”汤姆笑着回答，对朋友的热情感到欣慰。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , ['hævɪŋ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .

The	two	were	approaching	the	city	,	having	walked	along	as	they	talked	.
这	二	是	接近	这	城市	,	拥有	步行	沿着	作为	他们	谈话	.

两人边走边聊，渐渐接近了城市。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm][sænd] [djʊn] [nɪr] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd]

There	were	still	some	sand	dunes	near	the	road	,	and	they	kept	on	the	side
那里	是	仍然	一些	沙	沙丘	靠近	这	路	,	和	他们	保留	在	这	边

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

of	these	,
的	这些	,

路边还有一些沙丘，他们就沿着沙丘边走。

['nɪrəst] [ðə; ði] [biːtʃ] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['breikəz] .

nearest	the	beach	,	where	they	could	watch	the	breakers	.
最近的	这	海滩	,	在哪里	他们	可以	手表	这	断路器	.

离海滩最近的地方，他们可以在那里观看海浪。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	But	you	haven't	told	me	where	you	are	going	,	"	went	on	Mr	.	Damon	,
"	但	你	还没有	讲述	我	在哪里	你	是	去	,	"	去	在	先生	.	达蒙	,

“但你还没告诉我你要去哪里，”达蒙先生继续说道。

['æftər] ['blesɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n]['ɑːbdʒekts] .

after	blessing	a	few	dozen	objects	.
后	祝福	一个	很少	打	对象	.

在祝福了几十件物品之后。

" [wer] [duː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['traɪəlz] [teɪk] [pleɪs] ? "

"	Where	do	the	Government	trials	take	place	?	"
"	在哪里	做	这	政府	试验	拿	地方	?	"

“政府审判在哪里进行？”

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , " [tuː; tə][biː; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	Well	,	"	replied	the	lad	,	"	to	be	frank	with	you	,
"	出色地	,	"	回复	这	小伙子	,	"	到	是	坦率	和	你	,

“嗯，”小伙子回答说，“坦白地说，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈbændənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [praɪz] . "

we	have	abandoned	our	intention	of	trying	for	the	Government	prize	.	"
我们	有	弃	我们的	意图	的	尝试	为了	这	政府	奖	.	"

我们已经放弃了角逐政府奖的计划。

" [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Not	going	to	try	for	it	?
"	不是	去	到	尝试	为了	它	?

“不打算尝试一下吗？”

[bles] [maɪ] [ˈslɪpərz] !

Bless	my	slippers	!
保佑	我的	拖鞋	!

我的拖鞋真棒！

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

['iznt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər] ?

Isn't	fifty	thousand	dollars	worth	striving	for	?
不是	五十	千	美元	值得	努力	为了	?

五万美元难道不值得争取吗?

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

And	,	with	the	kind	of	a	submarine	you	say	you	have	,
和	,	和	这	种类	的	一个	潜艇	你	说	你	有	,

而且，就你所说的那种潜艇而言，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn] . "

you	ought	to	be	able	to	win	.	"
你	应该	到	是	有能力的	到	赢	.	"

你应该能赢。

" [jes] , ['prɑːbəbli] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɪn] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] ,

"	Yes	,	probably	we	could	win	,	"	admitted	the	young	inventor	,
"	是的	,	大概	我们	可以	赢	,	"	承认	这	年轻的	发明者	,

“是的，我们或许能赢，”这位年轻的发明家承认道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [praɪz] . "

"	but	we	are	going	to	try	for	a	better	prize	.	"
"	但	我们	是	去	到	尝试	为了	一个	更好的	奖	.	"

但我们会努力争取更好的奖项。

" [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] ?

"	A	better	one	?
"	一个	更好的	一	?

更好的?

[aɪ][dəunt] [ˌʌndərˈstænd] . "

I	don't	understand	.	"
我	不	理解	.	"

我不明白。”

" ['sʌŋkən] ['treʒər] , " [ɪkˈspleɪnd] [tɑːm] .

"	Sunken	treasure	,	"	explained	Tom	.
"	凹陷	宝藏	,	"	解释	汤姆	.

“沉船宝藏，”汤姆解释道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [sʌŋk] [ɔːf][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['jʊrəgwaɪ] ,

"	There's	a	ship	sunk	off	the	coast	of	Uruguay	,
"	有	一个	船	沉没	离开	这	海岸	的	乌拉圭	,

“有一艘船在乌拉圭海岸附近沉没，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] ['bʊliən] [ə'bɔːrd] .

with	three	hundred	thousand	dollars	in	gold	bullion	aboard	.
和	三	百	千	美元	在	金子	金条	船上	.

船上载有价值三十万美元的金条。

[dæd][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

Dad	and	I	are	going	to	try	to	recover	that	in	our	submarine	.
爸爸	和	我	是	去	到	尝试	到	恢复	那	在	我们的	潜艇	.

我和爸爸打算用我们的潜艇把它打捞上来。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [deɪ] ['æftər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]

We're	going	to	start	day	after	to	-	morrow	,	and	,	if	you	like	,	you	may	go
是	去	到	开始	天	后	到	-	明天	,	和	,	如果	你	喜欢	,	你	可能	去

[ə'lɔːŋ] . "

along	.	"
沿着	.	"

我们后天就开始，如果你愿意，可以一起来。

" [goʊ] [ə'lɔːŋ] !

"	Go	along	!
"	去	沿着	!

“附和！

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

Of	course	I'll	go	along	!	"	cried	the	eccentric	man	.
的	课程	患病的	去	沿着	!	"	哭	这	偏心	男人	.

“我当然要去！”那个古怪的男人喊道。

" [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	But	I	never	heard	of	such	a	thing	.
"	但	我	绝不	听到	的	这样的	一个	事物	.

但我从未听说过这种事。

['sʌŋkən] ['treʒər] !

Sunken	treasure	!
凹陷	宝藏	!

沉船宝藏！

[θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] !

Three	hundred	thousand	dollars	in	gold	!
三	百	千	美元	在	金子	!

价值三十万美元的黄金！

[maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] !

My	,	what	a	lot	of	money	!
我的	,	什么	一个	很多	的	钱	!

我的天，好多钱啊！

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] !

And	to	go	after	it	in	a	submarine	!
和	到	去	后	它	在	一个	潜艇	!

而且还要开着潜艇去追捕它！

[ɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɔːri] ! "

It's	as	good	as	a	story	!	"
它是	作为	好的	作为	一个	故事	!	"

这简直像个故事！

" [jes] , [wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒər] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .

"	Yes	,	we	hope	to	recover	all	the	treasure	,	"	said	the	lad	.
"	是的	,	我们	希望	到	恢复	全部	这	宝藏	,	"	说	这	小伙子	.

“是的，我们希望找回所有的宝藏，”男孩说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kleɪm][æt; ət] [liːst] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	ought	to	be	able	to	claim	at	least	half	of	it	.	"
"	我们	应该	到	是	有能力的	到	宣称	在	至少	一半	的	它	.	"

“我们至少应该能获得其中的一半。”

" [bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] , [bʌt; bət][tɑːm][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Bless	my	pocketbook	!	"	cried	Mr	.	Damon	,	but	Tom	did	not	hear	him	.
"	保佑	我的	袖珍书	!	"	哭	先生	.	达蒙	,	但	汤姆	做过	不是	听到	他	.

“我的钱包遭殃了！”达蒙先生喊道，但汤姆没有听到他的话。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] ['siːɪŋ] [tuː] [men] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm]

At	that	instant	his	attention	was	attracted	by	seeing	two	men	emerge	from
在	那	立即的	他的	注意力	曾是	吸引	经过	看到	二	男人	出现	从

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][sænd] [duːn] [nɪr] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd]['hɔːltɪd] [ˌmoʊmən'terəli]

behind	the	sand	dune	near	which	he	and	Mr	.	Damon	had	halted	momentarily
在后面	这	沙	沙丘	靠近	哪个	他	和	先生	.	达蒙	有	停止	片刻

,

,

,

就在这时，他注意到有两个男人从他和达蒙先生刚才短暂停留的沙丘后面走了出来。

[wen] [ðə; ði] [juːθ] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['treʒər] .

when	the	youth	explained	about	the	treasure	.
什么时候	这	青年	解释	关于	这	宝藏	.

当年轻人解释宝藏的事情时。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][tɑːm] .

The	man	looked	sharply	at	Tom	.
这	男人	看起来	尖锐地	在	汤姆	.

那人锐利地看了汤姆一眼。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][fɜːrst][mæn][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [ə'nʌðər] ,

A	moment	later	the	first	man	was	joined	by	another	,
一个	片刻	之后	这	第一的	男人	曾是	加入	经过	其他	,

片刻之后，又有一名男子加入进来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn]

and	at	the	sight	of	him	our	hero	could	not	repress	an	exclamation
和	在	这	视线	的	他	我们的	英雄	可以	不是	抑	一个	感叹

[ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

of	alarm	.
的	警报	.

看到他，我们的英雄忍不住惊呼出声。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][mæn][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ædɪsən] [bɜːrg] .

For	the	second	man	was	none	other	than	Addison	Berg	.
为了	这	第二	男人	曾是	没有任何	其他	比	艾迪生	伯格	.

第二个人不是别人，正是艾迪生·伯格。

[ðə; ði] ['lætər] [glɑːnst] ['kwɪkli] [æt; ət][tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti][wɜːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	latter	glanced	quickly	at	Tom	,	and	then	,	with	a	hasty	word	to	his
这	后者	瞥了一眼	迅速地	在	汤姆	,	和	然后	,	和	一个	仓促	单词	到	他的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

后者迅速瞥了汤姆一眼，然后匆匆跟同伴说了几句，

[ðə; ði] [tuː] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn]

the	two	swung	around	and	made	off	in	the	opposite	direction	to	that	in
这	二	摇摆	大约	和	制成	离开	在	这	对面的	方向	到	那	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɔːkɪŋ] .

which	they	had	been	walking	.
哪个	他们	有	到过	步行	.

两人转身，朝与之前行走方向相反的方向逃走了。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈdeɪmən] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [wʌz; wəz]

"	What's	the	matter	?	"	asked	Mr	.	Damon	,	seeing	the	young	inventor	was
"	是什么	这	事情	?	"	问	先生	.	达蒙	,	看到	这	年轻的	发明者	曾是

[ˈstreɪndʒli] [əˈfektɪd] .

strangely	affected	.
奇怪的	做作的	.

“怎么了？”达蒙先生问道，他看到这位年轻的发明家情绪有些异常。

" [ðæt] — [ðæt] [mæn] , " [ˈstæməd] [ðə; ði] [læd] .

"	That	—	that	man	,	"	stammered	the	lad	.
"	那	—	那	男人	,	"	结结巴巴	这	小伙子	.

“那个——那个人，”男孩结结巴巴地说。

" [juː; jʊ] [dəunt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈhæri] [gæŋ] , [duː] [juː; jʊ] ? "

"	You	don't	mean	to	tell	me	that	was	one	the	Happy	Harry	gang	,	do	you	?	"
"	你	不	意思是	到	告诉	我	那	曾是	一	这	快乐的	哈里	帮派	,	做	你	?	"

“你不会是想告诉我，那是快乐哈利团伙里的人吧？”

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[bʌt; bət] [wʌn] , [ɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] , [meɪ] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːrs] .

But	one	,	or	both	of	those	men	,	may	prove	to	be	worse	.
但	一	,	或者	两个都	的	那些	男人	,	可能	证明	到	是	更糟	.

但这两个人中，有一个人，或者两个人，可能情况更糟。

[ðæt] [ˈsekənd] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈædɪsən] [bɜːrg] ,

That	second	man	was	Addison	Berg	,
那	第二	男人	曾是	艾迪生	伯格	,

第二个人是艾迪生·伯格。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈeɪdʒənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɜːrm] [ʌv; əv] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbmərɪːn] [boʊt] [ˈbɪldərz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈraɪvlz]

and	he's	agent	for	a	firm	of	submarine	boat	builders	who	are	rivals
和	他是	代理人	为了	一个	公司	的	潜艇	船	建筑商	WHO	是	竞争对手

[ʌv; əv] [ˈdædz] .

of	dad's	.
的	爸爸的	.

他是潜艇制造公司的代理人，而这家公司正是他父亲所在公司的竞争对手。

[bɜːrg] [hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [wiː; wi] [əˈbændənd] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Berg	has	been	trying	to	find	out	why	we	abandoned	our	intention	of
伯格	有	到过	尝试	到	寻找	出去	为什么	我们	弃	我们的	意图	的

[kəmˈpiːtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [praɪz] . "

competing	for	the	Government	prize	.	"
竞争	为了	这	政府	奖	.	"

伯格一直在试图弄清楚我们为什么放弃了角逐政府奖的计划。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [tel] [hɪm; ɪm] . "

"	I	hope	you	didn't	tell	him	.	"
"	我	希望	你	没有	告诉	他	.	"

“我希望你没告诉他。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] , " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪ][hæv; həv] ,

"	I	didn't	intend	to	,	"	replied	Tom	,	smiling	grimly	,	"	but	I'm	afraid	I	have	,
"	我	没有	打算	到	,	"	回复	汤姆	,	微笑	阴沉地	,	"	但	我是	害怕的	我	有	,

[haʊ'evər] .

however	.
然而	.

“我本没打算这么做，”汤姆苦笑着回答，“但恐怕我已经这么做了。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌoʊvər'hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [sed] .

He	certainly	overheard	what	I	said	.
他	当然	无意中听到	什么	我	说	.

他肯定听到了我的话。

[aɪ] [spoʊk] [tuː] [laʊd] .

I	spoke	too	loud	.
我	辐	也	大声	.

我说话声音太大了。

[jes] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌem 'iː] .

Yes	,	he	must	have	heard	me	.
是的	,	他	必须	有	听到	我	.

是的，他肯定听到了。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɔːf] [soʊ] . "

That's	why	he	hurried	off	so	.	"
那就是	为什么	他	慌忙	离开	所以	.	"

这就是他匆匆离开的原因。

" ['pɑːsəbli] [noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] .

"	Possibly	no	harm	is	done	.
"	可能	不	伤害	是	完毕	.

“或许没有造成任何伤害。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] . "

You	didn't	give	the	location	of	the	sunken	ship	.	"
你	没有	给	这	地点	的	这	凹陷	船	.	"

你没有提供沉船的具体位置。

" [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd] .

"	No	;	but	I	guess	from	what	I	said	it	will	be	easy	enough	to	find	.
"	不	;	但	我	猜测	从	什么	我	说	它	将要	是	简单的	足够的	到	寻找	.

“不；但我想根据我说的，应该很容易找到。”

[wel] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌŋkən] [goʊld]

Well	,	if	we're	going	to	have	a	fight	for	the	possession	of	that	sunken	gold
出色地	,	如果	是	去	到	有	一个	斗争	为了	这	拥有	的	那	凹陷	金子

,

,

,

如果非要为了争夺那批沉船黄金而打架，

[aɪm] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	ready	for	it	.
我是	准备好	为了	它	.

我已经准备好了。

[ðə; ði] [æd'væns] [ɪz] [wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

The	Advance	is	well	equipped	for	a	battle	.
这	进步	是	出色地	配备	为了	一个	战斗	.

前进部队装备精良，已做好战斗准备。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [dæd][ʌv; əv] [ðɪs] .
I must tell dad of this .
我 必须 告诉 爸爸 的 这 .

我必须把这件事告诉爸爸。

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] . "
It's my fault . "
它是 我的 过错 . "

都是我的错。

" [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [maɪn] , [fɔːr; fər] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [sʌtʃ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pleɪs] , "
" And partly mine , for asking you such leading questions in a public place , "
" 和 部分 矿 , 为了 问 你 这样的 领导 问题 在 一个 民众 地方 , "
[dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['deimən] .
declared Mr . Damon .
声明 先生 . 达蒙 .

“部分责任在我，因为我在公共场合问了你这样有诱导性的问题，”达蒙先生说道。

" [bles] [maɪ] [koʊt] - [teɪlz] , [bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] !
" Bless my coat - tails , but I'm sorry !
" 保佑 我的 外套 - 尾巴 , 但 我是 对不起 !

“请原谅我，但我很抱歉！”

['meɪbi] , ['æftər][ɔːl] ,
Maybe , after all ,
或许 , 后 全部 ,

或许，归根结底，

[ðoʊz] [men] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt]
those men were so interested in what they themselves were saying that they didn't
那些 男人 是 所以 感兴趣的 在 什么 他们 他们自己 是 说 那 他们 没有
[ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] .
understand what you said .
理解 什么 你 说 .

那些人只顾着谈论自己，根本没听懂你在说什么。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [dauts] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
" But if there had been any doubts on this score they would have been
" 但 如果 那里 有 到过 任何 疑虑 在 这 分数 他们 会 有 到过
[dɪ'zɑːlvd] [hæd; həd][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['mɪstər] .
dissolved had Tom and his friend been able to see the actions of Mr .
溶解 有 汤姆 和 他的 朋友 到过 有能力的 到 看 这 行动 的 先生 .
[bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .
Berg and his companion a little later .
伯格 和 他的 伴侣 一个 小的 之后 .

“但是，如果汤姆和他的朋友能够稍后亲眼目睹伯格先生和他的同伴的举动，那么之前对此还有任何疑虑的话，这些疑虑就会烟消云散了。”

[ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] - ['hʌntərz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] .
The plans of the treasure - hunters had been revealed to their ears .
这 计划 的 这 宝藏 - 猎人 有 到过 揭晓 到 他们的 耳朵 .

寻宝者的计划已经泄露给了他们。

['tʃæptər] [eɪt]
Chapter Eight
章 八

第八章

[ə'nʌðər] ['treʒər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
Another Treasure Expedition
其他 宝藏 远征

另一次寻宝探险

[waɪl] [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][tuː; tə][æt'læntɪs]['æftər][ðə; ði][ɔɪl] ,

While	Tom	and	Mr	.	Damon	continued	on	to	Atlantis	after	the	oil	,
尽管	汤姆	和	先生	.	达蒙	持续	在	到	亚特兰蒂斯	后	这	油	,

汤姆和达蒙先生在石油开采后继续前往亚特兰蒂斯。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lə'mentɪŋ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːəl]

the	young	inventor	lamenting	from	time	to	time	that	his	remarks	about	the	real
这	年轻的	发明者	哀叹	从	时间	到	时间	那	他的	评论	关于	这	真实的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] [baɪ]['mɪstər] . [bɜːrg] ,

destination	of	the	Advance	had	been	overheard	by	Mr	.	Berg	,
目的地	的	这	进步	有	到过	无意中听到	经过	先生	.	伯格	,

这位年轻的发明家不时地懊悔，他关于“前进号”真正目的地的言论被伯格先生听到了。

[ðə; ði] ['lætər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [ræn][ɑːn]

the	latter	and	his	companion	were	hastening	back	along	the	path	that	ran	on
这	后者	和	他的	伴侣	是	加速	后退	沿着	这	小路	那	跑	在

[wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] [djʊn] .

one	side	of	the	sand	dunes	.
一	边	的	这	沙	沙丘	.

后者和他的同伴正沿着沙丘一侧的小路匆匆往回走。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['mækswel] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

"	What's	your	hurry	?	"	asked	Mr	.	Maxwell	,	who	was	with	the	submarine
"	是什么	你的	匆忙	?	"	问	先生	.	麦克斯韦	,	WHO	曾是	和	这	潜艇

['eɪdʒənt] .

agent	.
代理人	.

“你这么着急干什么？”和潜艇特工在一起的麦克斯韦先生问道。

" [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

"	You	turned	around	as	if	you	were	shot	when	you	saw	that	man	and	the
"	你	转向	大约	作为	如果	你	是	射击	什么时候	你	锯	那	男人	和	这

[læd] .

lad	.
小伙子	.

“你看到那个男人和那个男孩时，就像中枪了一样转过身去。”

[ðer; ðər] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [kɔːz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

There	didn't	appear	to	be	any	cause	for	such	a	hurry	.
那里	没有	出现	到	是	任何	原因	为了	这样的	一个	匆忙	.

似乎没有任何理由如此着急。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

From	what	I	could	hear	they	were	talking	about	a	submarine	.
从	什么	我	可以	听到	他们	是	说	关于	一个	潜艇	.

我听他们好像在谈论潜艇。

[jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪznəs] .

You're	in	the	same	business	.
你是	在	这	相同的	商业	.

你们从事的是同一行业。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [frendz] . "

You	might	be	friends	.	"
你	可能	是	朋友们	.	"

你们或许能成为朋友。

" [jes] , [wiː; wi] [maɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [bɜːrg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [smaɪl] ; " [bʌt; bət] , [ən'les]
" Yes , we might , " admitted Mr . Berg with a peculiar smile ; " but , unless
" 是的 , 我们 可能 , " 承认 先生 . 伯格 和 一个 奇特 微笑 ; " 但 , 除非
[aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] ,
I'm very much mistaken ,
我是 非常 很多 错误 ,

“是的，我们或许可以，”伯格先生带着一丝奇特的微笑承认道；“但是，除非我大错特错，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['raɪvlz] . "
we're going to be rivals . "
是 去 到 是 竞争对手 . "

我们将会成为竞争对手。

" ['raɪvlz] ?
" Rivals ?
" 竞争对手 ?

竞争对手?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .
" I can't tell you now .
" 我 不能 告诉 你 现在 .

我现在不能告诉你。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] ['leɪtər] .
Perhaps I may later .
也许 我 可能 之后 .

或许以后会吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] , [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] , [pliːz] .
But if you don't mind , walk a little faster , please .
但 如果 你 不 头脑 , 走 一个 小的 快点 , 请 .

如果您不介意的话，请走快一点。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] . "
I want to get to a long - distance telephone . "
我 想 到 得到 到 一个 长的 - 距离 电话 . "

我想找一部长途电话。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? "
" What for ? "
" 什么 为了 ? "

“做什么的？ ”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][ˌoʊvər'hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][maɪ] [ɪmp'lɔɪəz] ,
" I have just overheard something that I wish to communicate to my employers ,
" 我 有 只是 无意中听到 某物 那 我 希望 到 交流 到 我的 雇主 ,
['bɛntli] & - . "
Bentley & Eagert . "
宾利 & - . "

“我刚刚无意中听到一些事情，想转告我的雇主宾利和伊格特公司。”

" [ˌoʊvər'hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ?
" Overheard something ?
" 无意中听到 某物 ?

“听到什么了吗？ ”

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [ən'les] [ðæt] [læd] — "

I	don't	see	what	it	could	be	,	unless	that	lad	—	"
我	不	看	什么	它	可以	是	,	除非	那	小伙子	—	"

我想不出还能是什么，除非那小子——”

" [juːl] [lɜːrn] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪːn]['eɪdʒənt] .

"	You'll	learn	in	good	time	,	"	went	on	the	submarine	agent	.
"	你会	学习	在	好的	时间	,	"	去	在	这	潜艇	代理人	.

“你迟早会明白的，”潜艇特工继续说道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['telɪfoʊn] [æt; ət][wʌns] .

"	But	I	must	telephone	at	once	.
"	但	我	必须	电话	在	一次	.

但我必须马上打电话。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [men][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['trɑːli] [laɪn] [ðæt] [ræn]['ɪntuː][æt'læntɪs] ,

"	A	little	later	the	two	men	had	reached	a	trolley	line	that	ran	into	Atlantis	,
"	一个	小的	之后	这	二	男人	有	达到	一个	手推车	线	那	跑	进入	亚特兰蒂斯	,

不久之后，两人到达了通往亚特兰蒂斯的电车线路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['deimən][ænd; ənd][tɑːm][gɑːt][ðer; ðər] ,

and	they	arrived	at	the	city	before	Mr	.	Damon	and	Tom	got	there	,
和	他们	到达的	在	这	城市	前	先生	.	达蒙	和	汤姆	得到	那里	,

他们比达蒙先生和汤姆先到达了这座城市。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][baɪ][ə; eɪ] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] .

as	the	latter	had	to	go	by	a	circuitous	route	.
作为	这	后者	有	到	去	经过	一个	迂回	路线	.

因为后者不得不绕道而行。

['mɪstər] . [bɜːrg] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][fɜːrm][baɪ] ['telɪfoʊn] .

Mr	.	Berg	lost	no	time	in	calling	up	his	firm	by	telephone	.
先生	.	伯格	丢失的	不	时间	在	呼叫	向上	他的	公司	经过	电话	.

伯格先生立即打电话给他的公司。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'nʌðər] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [swɪft] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]['mɪstər] .

"	I	have	had	another	talk	with	Mr	.	Swift	,	"	he	reported	to	Mr	.
"	我	有	有	其他	讲话	和	先生	.	迅速	,	"	他	据报道	到	先生	.

['bɛntli] ,

Bentley	,
宾利	,

“我又和斯威夫特先生谈过了，”他向本特利先生报告说。

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

who	came	to	the	instrument	in	Philadelphia	.
WHO	来了	到	这	乐器	在	费城	.

谁来到费城接触这件乐器。

" [wel] , [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['kwestʃən] .

"	Well	,	what	does	he	say	?	"	was	the	impatient	question	.
"	出色地	,	什么	做	他	说	?	"	曾是	这	不耐烦	问题	.

“他说了什么？”对方不耐烦地问道。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] .

"	I	can't	understand	his	not	wanting	to	try	for	the	Government	prize	.
"	我	不能	理解	他的	不是	想要	到	尝试	为了	这	政府	奖	.

“我无法理解他为什么不想去争取政府奖。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] .

It	is	astonishing	.
它	是	惊人	.

真是令人震惊。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] , ['mɪstər] . [bɜːrg] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

You	said	you	were	going	to	discover	the	reason	,	Mr	.	Berg	,	but	you
你	说	你	是	去	到	发现	这	原因	,	先生	.	伯格	,	但	你

['hævnt] [dʌn] [soʊ] . "

haven't	done	so	.	"
还没有	完毕	所以	.	"

伯格先生，您说过您会查明原因，但您还没有做到。

" [aɪ][hæv; həv] . "

"	I	have	.	"
"	我	有	.	"

“我有。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n]['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [dəunt] [ker] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

the	reason	Mr	.	Swift	and	his	son	don't	care	to	try	for	the	fifty	thousand
这	原因	先生	.	迅速	和	他的	儿子	不	关心	到	尝试	为了	这	五十	千

['dɑːlər] [praɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər][wʌn][ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

dollar	prize	is	that	they	are	after	one	of	three	hundred	thousand	dollars	.	"
美元	奖	是	那	他们	是	后	一	的	三	百	千	美元	.	"

斯威夫特先生和他的儿子之所以不愿去争取五万美元的奖金，是因为他们想要的是三十万美元的奖金之一。

" [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['bɛntli] .

"	Three	hundred	thousand	dollars	!	"	cried	Mr	.	Bentley	.
"	三	百	千	美元	!	"	哭	先生	.	宾利	.

“三十万美元！”本特利先生喊道。

" [wʌt] ['gʌvərnmənt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːfər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz][æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sʌbməˌrin] ,

"	What	government	is	going	to	offer	such	a	prize	as	that	for	submarines	,
"	什么	政府	是	去	到	提供	这样的	一个	奖	作为	那	为了	潜艇	,

“哪个政府会为潜艇提供如此丰厚的奖金？”

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['kɑːmən] [æz; əz] ['erʃɪp] ?

when	they	are	getting	almost	as	common	as	airships	?
什么时候	他们	是	获得	几乎	作为	常见的	作为	飞艇	?

当它们变得几乎和飞艇一样普遍时?

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər] [ðæt] [ɑːr'selvz] .

We	ought	to	have	a	try	for	that	ourselves	.
我们	应该	到	有	一个	尝试	为了	那	我们自己	.

我们也应该尝试一下。

[wʌt] ['gʌvərnmənt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	government	is	it	?	"
什么	政府	是	它	?	"

这是哪个政府?

" [noʊ] ['gʌvərnmənt] [æt; ət][ɔːl] .

"	No	government	at	all	.
"	不	政府	在	全部	.

“根本没有政府。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['bɛntli] . "

But	I	think	we	ought	to	have	a	try	for	it	,	Mr	.	Bentley	.	"
但	我	思考	我们	应该	到	有	一个	尝试	为了	它	,	先生	.	宾利	.	"

但我认为我们应该试一试，本特利先生。

" [ɪk'spleɪn] . "

"	Explain	.	"
"	解释	.	"

“解释。”

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːrnɪd] , [moʊst] [ˌæksɪ'dentəli] ,

"	Well	,	I	have	just	learned	,	most	accidentally	,
"	出色地	,	我	有	只是	学习	,	最多	偶然	,

“嗯，我刚刚才了解到，而且大多是偶然得知的，

[ðæt] [ðə; ði] [swɪfts] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['æftər] ['sʌŋkən] ['treʒər] — [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]

that	the	Swifts	are	going	after	sunken	treasure	—	three	hundred	thousand	dollars	in
那	这	雨燕	是	去	后	凹陷	宝藏	—	三	百	千	美元	在

[goʊld] ['bʊliən] . "

gold	bullion	.	"
金子	金条	.	"

斯威夫特一家正在追寻沉船宝藏——价值三十万美元的金条。

" ['sʌŋkən] ['treʒər] ?

"	Sunken	treasure	?
"	凹陷	宝藏	?

“沉船宝藏？”

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['jʊrəgwaɪ] ,

"	I	don't	know	exactly	,	but	off	the	coast	of	Uruguay	,
"	我	不	知道	确切地	,	但	离开	这	海岸	的	乌拉圭	,

“我不太清楚，但在乌拉圭海岸附近，

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [bɜːrg]['ræpɪdli] [rɪ'leɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'hɜːrd][tɑːm] [tel] ['mɪstər] . ['deimən]

"	and	Mr	.	Berg	rapidly	related	what	he	had	overheard	Tom	tell	Mr	.	Damon
"	和	先生	.	伯格	快速	有关的	什么	他	有	无意中听到	汤姆	告诉	先生	.	达蒙

.

:
.

于是伯格先生迅速地把无意中听到汤姆告诉达蒙先生的话转述了出来。

['mɪstər] . ['bɛntli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər] [mɔːr] ['diːteɪlz] ,

Mr	.	Bentley	was	much	excited	and	impatient	for	more	details	,
先生	.	宾利	曾是	很多	兴奋的	和	不耐烦	为了	更多的	细节	,

本特利先生非常兴奋，迫不及待地想知道更多细节。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	his	agent	could	not	give	them	to	him	.
但	他的	代理人	可以	不是	给	他们	到	他	.

但他的经纪人无法把这些东西给他。

" [wel] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði]['siːniər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt]

"	Well	,	"	concluded	the	senior	member	of	the	firm	of	submarine	boat
"	出色地	,	"	结束	这	高级的	成员	的	这	公司	的	潜艇	船

['bɪldərz] ,

builders	,
建筑商	,

“嗯，”这家潜艇建造公司的高级成员总结道。

" [ɪf] [ðə; ði] [swɪfts] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['æftər] ['treʒər] , [soʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] .

"	if	the	Swifts	are	going	after	treasure	,	so	can	we	.
"	如果	这	雨燕	是	去	后	宝藏	,	所以	能	我们	.

“如果斯威夫特一家可以去寻宝，我们也可以。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第4/9页

[kʌm] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [æt; ət] [wʌns] , ['mɪstər] . [bɜːrg] , [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [ðɪs] ['mætər] ['oʊvər] .

Come	to	Philadelphia	at	once	,	Mr	.	Berg	,	and	we'll	talk	this	matter	over	.
来	到	费城	在	一次	,	先生	.	伯格	,	和	出色地	讲话	这	事情	超过	.

伯格先生，请您立即来费城，我们好好谈谈这件事。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	is	no	time	to	lose	.
那里	是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

We	can	afford	to	forego	the	Government	prize	for	the	chance	of	getting
我们	能	买得起	到	放弃	这	政府	奖	为了	这	机会	的	获得

[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] [wʌn] .

a	much	larger	one	.
一个	很多	更大的	一	.

我们可以放弃政府奖，去争取获得更大的奖项。

[wiː; wi] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [goʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [swɪfts]

We	have	as	much	right	to	search	for	the	sunken	gold	as	the	Swifts
我们	有	作为	很多	正确的	到	搜索	为了	这	凹陷	金子	作为	这	雨燕

[hæv; həv] .

have	.
有	.

我们和斯威夫特一家一样，都有权利去寻找沉没的黄金。

[kʌm] [hɪr] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [plænz] . "

Come	here	at	once	,	and	we	will	make	our	plans	.	"
来	这里	在	一次	,	和	我们	将要	制作	我们的	计划	.	"

你立刻过来，我们一起商量计划。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] .

"	All	right	,	"	agreed	the	agent	with	a	smile	as	he	hung	up	the	receiver	.
"	全部	正确的	,	"	同意	这	代理人	和	一个	微笑	作为	他	悬挂	向上	这	接收者	.

“好的，”经纪人笑着挂断了电话。

" [aɪ] [ges] , " [hiː; hi] ['mɜːrmɜrd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	guess	,	"	he	murmured	to	himself	,
"	我	猜测	,	"	他	低声说道	到	他自己	,

“我想是吧，”他喃喃自语道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ['æftər] [ðɪs] , [tɑːm] [swɪft] .

"	that	you	won't	be	so	high	and	mighty	with	me	after	this	,	Tom	Swift	.
"	那	你	惯于	是	所以	高的	和	强大的	和	我	后	这	,	汤姆	迅速	.

“汤姆·斯威夫特，这件事之后你就不会再对我那么高高在上了。”

[wiːl] [siː] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [best] [boʊt] , ['æftər] [ɔːl] .

We'll	see	who	has	the	best	boat	,	after	all	.
出色地	看	WHO	有	这	最好的	船	,	后	全部	.

最终，我们会看看谁的船最好。

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːntest][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [praɪz]

We'll	have	a	contest	and	a	competition	,	but	not	for	a	government	prize
出色地	有	一个	竞赛	和	一个	竞赛	,	但	不是	为了	一个	政府	奖

.

:

.

我们会举办比赛，但不是为了政府奖项。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] [goʊld] .

It	will	be	for	the	sunken	gold	.
它	将要	是	为了	这	凹陷	金子	.

这将是为了打捞沉没的黄金。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . [bɜːrg][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

"	It	was	easy	to	see	that	Mr	.	Berg	was	much	pleased	with	himself	.
"	它	曾是	简单的	到	看	那	先生	.	伯格	曾是	很多	高兴	和	他自己	.

很容易看出，伯格先生对自己非常满意。

['miːnwaɪl] , [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][hæd; həd] [riːtʃt] [æt'læntɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd]

Meanwhile	,	Tom	and	Mr	.	Damon	had	reached	Atlantis	,	and	had
同时	,	汤姆	和	先生	.	达蒙	有	达到	亚特兰蒂斯	,	和	有

['pəːtʃəst] [ðə; ði][ɔɪl] .

purchased	the	oil	.
购买	这	油	.

与此同时，汤姆和达蒙先生已经抵达亚特兰蒂斯，并购买了石油。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [bʌt; bət][tɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] [striːt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	started	back	,	but	Tom	took	a	street	leading	toward	the	center	of	the
他们	开始	后退	,	但	汤姆	采取	一个	街道	领导	朝向	这	中心	的	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他们开始往回走，但汤姆选择了一条通往市中心的街道。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] [pæθ] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

instead	of	striking	for	the	beach	path	,	along	which	they	had	come	.
反而	的	引人注目	为了	这	海滩	小路	,	沿着	哪个	他们	有	来	.

他们没有沿着来时的海滩小路前进，而是继续前进。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Where	are	you	going	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你要去哪里？”达蒙先生问道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] [ændɪ] [foʊgɚ] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ,

"	I	want	to	see	if	that	Andy	Foger	has	come	back	here	,	"	replied	the	lad	,
"	我	想	到	看	如果	那	安迪	福格	有	来	后退	这里	,	"	回复	这	小伙子	,

“我想看看安迪·福格是不是回来了，”小伙子回答说。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn][ðə; ði][tæŋk][baɪ][ðə; ði] ['bʊli] .

and	he	told	of	having	been	shut	in	the	tank	by	the	bully	.
和	他	讲述	的	拥有	到过	关闭	在	这	坦克	经过	这	欺负	.

他还讲述了自己被恶霸关进水箱的经历。

" [aɪv] ['nevər] ['prɑːpərli] ['pʌnɪʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] [trɪk] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	I've	never	properly	punished	him	for	that	trick	,	"	he	went	on	,
"	我已经	绝不	适当地	受到惩罚	他	为了	那	诡计	,	"	他	去	在	,

“我从来没有真正惩罚过他那次耍花招，”他继续说道。

" [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][bɜːrst][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ]['taɪərz] .

"	though	we	did	manage	to	burst	his	auto	tires	.
"	尽管	我们	做过	管理	到	爆裂	他的	汽车	轮胎	.

“虽然我们确实弄爆了他的汽车轮胎。”

[aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðæt] [gɪr] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [tæŋk]

I'm	curious	to	know	how	he	knew	enough	to	turn	that	gear	and	shut	the	tank
我是	好奇的	到	知道	如何	他	知道	足够的	到	转动	那	齿轮	和	关闭	这	坦克

[dɔːr] .

door	.
门	.

我很好奇他是怎么知道该怎么转动齿轮并关上油箱门的。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɑːp] , [siːn] [ˌem 'iː] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði]

He	must	have	been	loitering	near	the	shop	,	seen	me	go	in	the
他	必须	有	到过	游荡	靠近	这	店铺	,	已见	我	去	在	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'loʊn] ,

submarine	alone	,
潜艇	独自的	,

他肯定是在商店附近徘徊，看到我独自一人进入潜艇。

[wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ænd; ənd] [sniːkt] [ɪn] ['æftər] [ˌem 'iː] .

watched	his	chance	and	sneaked	in	after	me	.
观看	他的	机会	和	偷偷摸摸	在	后	我	.

他伺机而动，偷偷跟在我后面进来了。

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

But	I'd	like	to	get	a	complete	explanation	,
但	ID	喜欢	到	得到	一个	完全的	解释	,

但我希望得到一个完整的解释。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʌns] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ændɪ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,

and	if	I	once	got	hold	of	Andy	I	could	make	him	talk	,
和	如果	我	一次	得到	抓住	的	安迪	我	可以	制作	他	讲话	,

如果我抓住了安迪，我就能让他开口说话。

" [ænd; ənd] [tɑːm] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['ɔːgəd] [noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skwɪnt] -

"	and	Tom	clenched	his	fist	in	a	manner	that	augured	no	good	for	the	squint	-
"	和	汤姆	紧握	他的	拳头	在	一个	方式	那	预兆	不	好的	为了	这	眯	-

[aɪd] [læd] .

eyed	lad	.
眼睛	小伙子	.

汤姆攥紧了拳头，这预示着这个斜眼男孩的处境不妙。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [bɜːrg] ,

"	He	was	stopping	at	the	same	hotel	with	Mr	.	Berg	,
"	他	曾是	停止	在	这	相同的	酒店	和	先生	.	伯格	,

“他和伯格先生住在同一家酒店，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ['æftər] [ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] .

and	he	hurried	away	after	the	trick	he	played	on	me	.
和	他	慌忙	离开	后	这	诡计	他	玩	在	我	.

他捉弄完我之后就匆匆离开了。

[aɪ] [nekst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪn] - , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk]

I	next	saw	him	in	Shopton	,	but	I	thought	perhaps	he	might	have	come	back
我	下一个	锯	他	在	-	,	但	我	想法	也许	他	可能	有	来	后退

[hɪr] .

here	.
这里	.

我下次见到他是在肖普顿，但我当时想他或许已经回到这里了。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I'm	going	to	inquire	at	the	hotel	,	"	he	added	.
我是	去	到	查询	在	这	酒店	,	"	他	额外	.

“我打算去酒店问问，”他补充道。

['ændiːz] [neɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['redʒɪstər] [sɪns] [hɪz; ɪz]['heɪsti] [flaɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][tɑːm] ,

Andy's	**name**	**was**	**not**	**on**	**the**	**register**	**since**	**his**	**hasty**	**flight**	**,**	**however**	**,**	**and**	**Tom**	**,**
安迪的	姓名	曾是	不是	在	这	登记	自从	他的	仓促	航班	,	然而	,	和	汤姆	,

然而，由于安迪匆匆离去，他的名字不在登记册上，而汤姆.....

['æftər][ɪn'kwaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][klɜːrk][ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . [bɜːrg][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gest]

after	**inquiring**	**from**	**the**	**clerk**	**and**	**learning**	**that**	**Mr**	**.**	**Berg**	**was**	**still**	**a**	**guest**
后	查询	从	这	职员	和	学习	那	先生	.	伯格	曾是	仍然	一个	客人

[æt; ət][ðə; ði] ['hɑːstəlri] ,

at	**the**	**hostelry**	**,**
在	这	旅店	,

在向店员询问并得知伯格先生仍然是旅馆的客人后，

[rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪstər] . ['deimən] .

rejoined	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
重新加入	先生	.	达蒙	.

重新与达蒙先生会合。

" [bles] [maɪ][hæt] !

"	**Bless**	**my**	**hat**	**!**
"	保佑	我的	帽子	!

“我的帽子保佑！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðæt] [ɪk'sentrɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] [biːtʃ] [wer]

"	**exclaimed**	**that**	**eccentric**	**individual**	**as**	**they**	**started**	**back**	**to**	**the**	**lonely**	**beach**	**where**
"	惊呼	那	偏心	个人	作为	他们	开始	后退	到	这	孤独	海滩	在哪里

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər]['ædvent]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	**submarine**	**was**	**awaiting**	**her**	**advent**	**into**	**the**	**water**	**.**
这	潜艇	曾是	等待中	她	来临	进入	这	水	.

“那个古怪的人一边说着，一边开始返回那片寂静的海滩，潜艇正等待着她下水。

" [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][trɪp][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

"	**The**	**more**	**I**	**think**	**of**	**the**	**trip**	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**,**	**the**	**more**	**I**	**like**	**it**	**.**	**"**
"	这	更多的	我	思考	的	这	旅行	我是	去	到	拿	,	这	更多的	我	喜欢	它	.	"

“我越想越喜欢这次旅行。”

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] .

"	**I**	**hope**	**you**	**will**	**,**	**"**	**remarked**	**Tom**	**.**
"	我	希望	你	将要	,	"	评论	汤姆	.

“我希望你能做到，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

"	**It**	**will**	**be**	**a**	**new**	**experience**	**for**	**all**	**of**	**us**	**.**
"	它	将要	是	一个	新的	经验	为了	全部	的	我们	.

这将是我们所有人的一次全新体验。

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ['wɜːriɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [bɜːrg] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd]

There's	**only**	**one**	**thing**	**worrying**	**me**	**,**	**and**	**that**	**is**	**about**	**Mr**	**.**	**Berg**	**having**	**overheard**
有	仅有的	一	事物	令人担忧	我	,	和	那	是	关于	先生	.	伯格	拥有	无意中听到

[wʌt] [aɪ] [sed] . "

what	**I**	**said**	**.**	**"**
什么	我	说	.	"

我唯一担心的是伯格先生可能无意中听到了我刚才说的话。

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	**Oh**	**,**	**don't**	**worry**	**about**	**that**	**.**
"	哦	,	不	担心	关于	那	.

“哦，别担心。”

[kɑːnt] [wiː; wi][slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [noʊ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ? "

Can't	**we**	**slip**	**away**	**and**	**leave**	**no**	**trace**	**in**	**the**	**water**	**?**	**"**
不能	我们	滑	离开	和	离开	不	痕迹	在	这	水	?	"

我们能不能悄悄溜走，不给水里留下任何痕迹?

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] .

"	I	hope	so	,	but	I	must	tell	dad	and	Mr	.	Sharp	about	what	happened	.
"	我	希望	所以	,	但	我	必须	告诉	爸爸	和	先生	.	锋利的	关于	什么	发生	.

“我希望如此，但我必须把发生的事情告诉爸爸和夏普先生。”

" [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] [æt; ət] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'leɪtɪd] ,

"	The	aged	inventor	was	not	a	little	alarmed	at	what	his	son	related	,
"	这	老年人	发明者	曾是	不是	一个	小的	惊慌	在	什么	他的	儿子	有关的	,

“这位年迈的发明家听了儿子讲述的内容，感到十分震惊。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['deimən] , [huːm] [hiː; hi] ['hɑːrtɪli] ['welkəmd] ,

but	he	agreed	with	Mr	.	Damon	,	whom	he	heartily	welcomed	,
但	他	同意	和	先生	.	达蒙	,	谁	他	衷心地	欢迎	,

但他同意达蒙先生的观点，并热情地欢迎了他。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [frʌm; frəm][bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] .

that	little	was	to	be	apprehended	from	Berg	and	his	employers	.
那	小的	曾是	到	是	被捕	从	伯格	和	他的	雇主	.

从伯格和他的雇主那里几乎得不到任何消息。

" [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] ['æftər][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rek] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [duː] [noʊ] , " [sed] ['tɑːmz]

"	They	know	we're	after	a	sunken	wreck	,	but	that's	all	they	do	know	,	"	said	Tom's
"	他们	知道	是	后	一个	凹陷	破坏	,	但	那就是	全部	他们	做	知道	,	"	说	汤姆的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“他们知道我们正在寻找一艘沉船，但他们也只知道这些，”汤姆的父亲说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['ɔːldən]['westən] , [ænd; ənd] [ðen]

"	We	are	only	waiting	for	the	arrival	of	Captain	Alden	Weston	,	and	then
"	我们	是	仅有的	等待	为了	这	到达	的	队长	奥尔登	韦斯顿	,	和	然后

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] .

we	will	go	.
我们	将要	去	.

“我们只等奥尔登·韦斯顿上尉到来，然后我们就出发。”

['iːv(ə)n] [ɪf] ['bɛntli] & - [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv]

Even	if	Bentley	&	Eagert	make	a	try	for	the	treasure	we'll	have	the	start	of
甚至	如果	宾利	&	-	制作	一个	尝试	为了	这	宝藏	出色地	有	这	开始	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使 Bentley & Eagert 试图夺取宝藏，我们也能先睹为快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][fɜːrst] [kʌm] , [fɜːrst] [sɜːrvd] .

and	this	will	be	a	case	of	first	come	,	first	served	.
和	这	将要	是	一个	案件	的	第一的	来	,	第一的	服务	.

这将采取先到先得的方式。

[dəunt] ['wɜːri] , [tɑːm] .

Don't	worry	,	Tom	.
不	担心	,	汤姆	.

别担心，汤姆。

[aɪm][glæd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , ['mɪstər] . ['deimən] .

I'm	glad	you're	going	,	Mr	.	Damon	.
我是	高兴的	你是	去	,	先生	.	达蒙	.

我很高兴你要去，达蒙先生。

[kʌm] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

Come	,	I	will	show	you	our	submarine	.
来	,	我	将要	展示	你	我们的	潜艇	.

来，我带你看看我们的潜艇。

" [æz; əz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [gest] , [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ʃɑːp] ,

"	As	father	and	son	,	with	their	guest	,	were	going	to	the	machine	shop	,
"	作为	父亲	和	儿子	,	和	他们的	客人	,	是	去	到	这	机器	店铺	,

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [met] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Sharp	met	them	.
先生	.	锋利的	遇见	他们	.

“父子俩带着客人去机修厂的路上，夏普先生遇到了他们。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	had	a	letter	in	his	hand	.
他	有	一个	信	在	他的	手	.

他手里拿着一封信。

" [gʊd] [nuːz] !

"	Good	news	!
"	好的	消息	!

好消息！

" [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [kraɪd] .

"	the	balloonist	cried	.
"	这	热气球飞行员	哭	.

“气球飞行员喊道。”

" ['kæptɪn] ['westən] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	Captain	Weston	will	be	with	us	to	-	morrow	.
"	队长	韦斯顿	将要	是	和	我们	到	-	明天	.

“韦斯顿上尉明天会和我们在一起。”

[hiː; hi] [wɪl] [əˈraɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ] [hoʊ'tel] [ɪn] [æt'læntɪs] ,

He	will	arrive	at	the	Beach	Hotel	in	Atlantis	,
他	将要	到达	在	这	海滩	酒店	在	亚特兰蒂斯	,

他将抵达亚特兰蒂斯海滩酒店。

[ænd; ənd] ['wɒnts] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

and	wants	one	of	us	to	meet	him	there	.
和	想要	一	的	我们	到	见面	他	那里	.

他希望我们中的一人到那里与他见面。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] . "

He	has	considerable	information	about	the	wreck	.	"
他	有	大量	信息	关于	这	破坏	.	"

他掌握着关于沉船的大量信息。

" [ðə; ði] [biːtʃ] [hoʊ'tel] , " ['mɜːmɜd] [tɑːm] .

"	The	Beach	Hotel	,	"	murmured	Tom	.
"	这	海滩	酒店	,	"	低声说道	汤姆	.

“海滩酒店，”汤姆低声说道。

" [ðæt] [ɪz] [wer] ['mɪstər] . [bɜːrg] [ɪz] ['stɑːpɪŋ] .

"	That	is	where	Mr	.	Berg	is	stopping	.
"	那	是	在哪里	先生	.	伯格	是	停止	.

“伯格先生就此止步。”

[aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɜːrm] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['westən] ,

I	hope	he	doesn't	worm	any	of	our	secret	from	Captain	Weston	,
我	希望	他	不	蠕虫	任何	的	我们的	秘密	从	队长	韦斯顿	,

我希望他不会从韦斯顿船长那里套出我们的任何秘密。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ðæt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər]

"	and	it	was	with	a	feeling	of	uneasiness	that	the	young	inventor
"	和	它	曾是	和	一个	感觉	的	不安	那	这	年轻的	发明者

[kən'tɪnjuːd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

continued	after	his	father	and	Mr	.	Damon	to	where	the	submarine
持续	后	他的	父亲	和	先生	.	达蒙	到	在哪里	这	潜艇

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

这位年轻的发明家怀着不安的心情，继续跟随他的父亲和达蒙先生来到潜艇所在的地方。

['tʃæptər] [naɪn]

Chapter	Nine
章	九

第九章

['kæptɪn] ['wɛstənz] ['ædvent]

Captain	Weston's	Advent
队长	韦斯顿的	来临

韦斯顿船长的降临

" [bles] [maɪ]['wɔːtər] ['bæləst] , [bʌt; bət] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [boʊt] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Bless	my	water	ballast	,	but	that	certainly	is	a	fine	boat	!	"	cried	Mr	.	Damon	,
"	保佑	我的	水	压载物	,	但	那	当然	是	一个	美好的	船	!	"	哭	先生	.	达蒙	,

“我的船舱里积满了水，但这确实是一艘好船！”达蒙先生喊道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [nuː] [krɑːft] .

when	he	had	been	shown	over	the	new	craft	.
什么时候	他	有	到过	所示	超过	这	新的	工艺	.

当他参观了新飞船之后。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['iːv(ə)n]['seɪfər][ɪn] [ðæt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðɪ] [red] [klaʊd] . "

"	I	think	I	shall	feel	even	safer	in	that	than	in	the	Red	Cloud	.	"
"	我	思考	我	将	感觉	甚至	更安全	在	那	比	在	这	红色的	云	.	"

“我觉得待在那里比待在红云里更安全。”

" [oʊ] , [dəunt][goʊ] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['erʃɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Oh	,	don't	go	back	on	the	airship	!	"	exclaimed	Mr	.	Sharp	.
"	哦	,	不	去	后退	在	这	飞艇	!	"	惊呼	先生	.	锋利的	.

“哦，别再坐飞艇回去了！”夏普先生惊呼道。

" [aɪ][wʌz; wəz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [trɪp] . "

"	I	was	counting	on	taking	you	on	another	trip	.	"
"	我	曾是	计数	在	采取	你	在	其他	旅行	.	"

“我本来打算再带你出去玩一次。”

" [wel] , ['meɪbi] ['æftər][wiː; wi][get] [bæk] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Well	,	maybe	after	we	get	back	from	under	the	ocean	,	"	agreed	Mr	.	Damon	.
"	出色地	,	或许	后	我们	得到	后退	从	在下面	这	海洋	,	"	同意	先生	.	达蒙	.

“嗯，也许等我们从海底回来之后吧，”达蒙先生同意道。

" [aɪ] [pər'tɪkjələrli] [laɪk] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æd'væns] .

"	I	particularly	like	the	cabin	arrangements	of	the	Advance	.
"	我	特别	喜欢	这	舱	安排	的	这	进步	.

“我特别喜欢Advance的客舱布局。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .

I	think	I	shall	enjoy	myself	.
我	思考	我	将	享受	我	.

我想我会玩得很开心。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɪp][ɪn]

"	He	would	be	hard	to	please	who	could	not	take	pleasure	from	a	trip	in
"	他	会	是	难的	到	请	WHO	可以	不是	拿	乐趣	从	一个	旅行	在

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

the	submarine	.
这	潜艇	.

“如果乘坐潜艇旅行都不能让他感到快乐，那他真是个很难取悦的人。”

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [faɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [gʊd] .

The	cabin	was	particularly	fine	,	and	the	sleeping	arrangements	were	good	.
这	舱	曾是	特别	美好的	,	和	这	睡眠	安排	是	好的	.

小木屋特别好，睡眠条件也不错。

[mɔːr] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['erʃɪp] ,

More	supplies	could	be	carried	than	was	possible	on	the	airship	,
更多的	补给品	可以	是	携带	比	曾是	可能的	在	这	飞艇	,

比起飞艇，它可以携带更多的物资。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [sɜːrv] [fuːd] .

and	there	was	more	room	in	which	to	cook	and	serve	food	.
和	那里	曾是	更多的	房间	在	哪个	到	厨师	和	服务	食物	.

而且有了更多空间来烹饪和供应食物。

['mɪstər] . ['deimən][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pliːzd] [hɪm; ɪm][æz; əz]

Mr	.	Damon	was	fond	of	good	living	,	and	the	kitchen	pleased	him	as
先生	.	达蒙	曾是	喜爱	的	好的	活的	,	和	这	厨房	高兴	他	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .

much	as	anything	else	.
很多	作为	任何事物	别的	.

达蒙先生喜欢美好的生活，而厨房是他最喜欢的地方之一。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tɑːm][set] [aʊt] [fɔːr; fər][æt'læntɪs] , [tuː; tə] [miːt] ['kæptɪn] ['westən][æt; ət][ðə; ði]

Early	the	next	morning	Tom	set	out	for	Atlantis	,	to	meet	Captain	Weston	at	the
早期的	这	下一个	早晨	汤姆	放	出去	为了	亚特兰蒂斯	,	到	见面	队长	韦斯顿	在	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

第二天一大早，汤姆就出发前往亚特兰蒂斯，在酒店与韦斯顿船长会面。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][ðə; ði][klɜːrk] ['weðər] [ðə; ði] ['siːferɪŋ] [mæn][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

The	young	inventor	inquired	of	the	clerk	whether	the	seafaring	man	had	arrived	,
这	年轻的	发明者	询问	的	这	职员	无论	这	航海	男人	有	到达的	,

这位年轻的发明家问店员，那位水手是否已经到达。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

and	was	told	that	he	had	come	the	previous	evening	.
和	曾是	讲述	那	他	有	来	这	以前的	晚上	.

并被告知他前一天晚上来过。

" [ɪz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Is	he	in	his	room	?	"	asked	Tom	.
"	是	他	在	他的	房间	?	"	问	汤姆	.

“他在房间里吗？”汤姆问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði][klɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [grɪn] .

"	No	,	"	answered	the	clerk	with	a	peculiar	grin	.
"	不	,	"	回答	这	职员	和	一个	奇特	咧嘴笑	.

“不，”店员带着一丝古怪的笑容回答道。

" ['hiːz] [æn; ən] [ɑːd] ['kærəktər] .

"	He's	an	odd	character	.
"	他是	一个	奇怪的	特点	.

他是个古怪的人。

['wʊdnt] [goʊ][tuː; tə][bed] [læst] [naɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['wɪndoʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ['oʊpən] ,

Wouldn't	**go**	**to**	**bed**	**last**	**night**	**until**	**we**	**had**	**every**	**window**	**in**	**his**	**room**	**open**	**,**
不会	去	到	床	最后的	夜晚	直到	我们	有	每一个	窗户	在	他的	房间	打开	,

昨晚他非要我们把他房间里所有的窗户都打开才肯睡觉。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [kwaɪt] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][stɔːrm] .

though	**it**	**was**	**blowing**	**quite**	**hard**	**,**	**and**	**likely**	**to**	**storm**	**.**
尽管	它	曾是	吹	相当	难的	,	和	可能	到	风暴	.

虽然风力很大，而且很可能要下暴雨。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .

The	**captain**	**said**	**he**	**was**	**used**	**to**	**plenty**	**of**	**fresh**	**air**	**.**
这	队长	说	他	曾是	用过的	到	很多	的	新鲜的	空气	.

船长说他习惯了呼吸新鲜空气。

[wel] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] . "

Well	**,**	**I**	**guess**	**he**	**got**	**it**	**,**	**all**	**right**	**.**	**"**
出色地	,	我	猜测	他	得到	它	,	全部	正确的	.	"

嗯，我想他确实明白了。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	**Where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**youth**	**,**
"	在哪里	是	他	现在	?	"	问	这	青年	,

“他现在在哪儿？”年轻人问道。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] .

wondering	**what**	**sort**	**of**	**an**	**individual**	**he**	**was**	**to**	**meet**	**.**
好奇	什么	种类	的	一个	个人	他	曾是	到	见面	.

想知道他会是怎样一个人。

" [oʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] , [soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['skrʌbˌwʊmən] [toʊld][ˌem 'iː] .

"	**Oh**	**,**	**he**	**was**	**up**	**before**	**sunrise**	**,**	**so**	**some**	**of**	**the**	**scrubwomen**	**told**	**me**	**.**
"	哦	,	他	曾是	向上	前	日出	,	所以	一些	的	这	洗碗女工	讲述	我	.

“哦，一些女清洁工告诉我，他日出前就起床了。”

[ðeɪ] [met] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

They	**met**	**him**	**coming**	**from**	**his**	**room**	**,**
他们	遇见	他	未来	从	他的	房间	,

他们遇到他正从房间里出来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['telɪskoʊp] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

and	**he**	**went**	**right**	**down**	**to**	**the**	**beach**	**with**	**a**	**big**	**telescope**	**he**	**always**
和	他	去	正确的	向下	到	这	海滩	和	一个	大的	望远镜	他	总是

['kæriz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

carries	**with**	**him**	**.**
携带	和	他	.

他带着他一直随身携带的大望远镜，径直走到了海滩上。

[hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [bæk] [jet] .

He	**hasn't**	**come**	**back**	**yet**	**.**
他	还没有	来	后退	然而	.

他还没回来。

['prɑːbəbli] ['hiːz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] . "

Probably	**he's**	**down**	**on**	**the**	**sand**	**.**	**"**
大概	他是	向下	在	这	沙	.	"

他可能倒在沙滩上了。

" ['hæznt] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] ? "

"	**Hasn't**	**he**	**had**	**breakfast**	**?**	**"**
"	还没有	他	有	早餐	?	"

他还没吃早饭吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[hiː; hi] [left] [wɜːrd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [fɔːr] ['belz] , [wət'evər] [taɪm] [ðæt] [ɪz] . "
He left word he didn't want to eat until about four bells , whatever time that is . "
他 左边 单词 他 没有 想 到 吃 直到 关于 四 铃铛 , 任何 时间 那 是 . "

他留下消息说，大概四点钟之前他不想吃饭，不管四点钟是几点。

" [its] [ten] [ə'klɔk, əu-] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ɑːn] [siː] [tɜːrmz] ['leɪtli] .
" It's ten o'clock , " replied Tom , who had been studying up on sea terms lately .
" 它是 十 点钟 , " 回复 汤姆 , WHO 有 到过 学习 向上 在 海 条款 最近 .

“现在是十点钟，”汤姆回答道，他最近一直在学习航海术语。

" [eɪt] ['belz] [ɪz] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ɔːr] [fɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɔːr] [eɪt] [æt; ət]
" Eight bells is eight o'clock in the morning , or four in the afternoon or eight at
" 八 铃铛 是 八 点钟 在 这 早晨 , 或者 四 在 这 下午 或者 八 在
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“八点钟声指的是早上八点，或者下午四点，或者晚上八点。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
according to the time of day .
根据 到 这 时间 的 天 .

根据一天中的时间而定。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [bel] [fɔːr; fər] ['evri] [hæf] ['aʊər] ,
Then there's one bell for every half hour ,
然后 有 一 钟 为了 每一个 一半 小时 ,

然后每半小时鸣响一次铃声，

[soʊ] [fɔːr] ['belz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðɪs] [wɑːtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
so four bells this morning would be ten o'clock in this watch , I suppose . "
所以 四 铃铛 这 早晨 会 是 十 点钟 在 这 手表 , 我 认为 . "

所以，今天早上四声钟响，按我们这个班次来说，应该是十点钟吧。

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , [eɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [klɜːrk] .
" Oh , that's the way it goes , eh ? " asked the clerk .
" 哦 , 那就是 这 方式 它 去 , 嗯 ? " 问 这 职员 .

“哦，原来是这样啊？”店员问道。

" [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] [hed] .
" I never could get it through my head .
" 我 绝不 可以 得到 它 通过 我的 头 .

我始终无法理解。

[wʌt] [ɪz] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [nuːn] ? "
What is twelve o'clock noon ? "
什么 是 十二 点钟 中午 ? "

中午十二点是什么时候?

" [ðæts] [eɪt] ['belz] , [tuː] ; [soʊ] [ɪz] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ['mɪdnaɪt] .
" That's eight bells , too ; so is twelve o'clock midnight .
" 那就是 八 铃铛 , 也 ; 所以 是 十二 点钟 午夜 .

“那也是八声钟响；午夜十二点也是八声钟响。”

[eɪt] ['belz] [ɪz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
Eight bells is as high as they go on a ship .
八 铃铛 是 作为 高的 作为 他们 去 在 一个 船 .

船上能敲到的最高钟声是八声。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

But	I	guess	I'll	go	down	and	see	if	I	can	meet	the	captain	.
但	我	猜测	患病的	去	向下	和	看	如果	我	能	见面	这	队长	.

但我猜我还是下去看看能不能见到船长吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ɔːr] [fɔːr] ['belz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər]

It	will	soon	be	ten	o'clock	,	or	four	bells	,	and	he	must	be	hungry	for
它	将要	很快	是	十	点钟	,	或者	四	铃铛	,	和	他	必须	是	饥饿的	为了

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

很快就要到十点钟了，也就是四点钟了，他肯定饿了，想吃早饭了。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . [bɜːrg] [stɪl] [hɪr] ? "

By	the	way	,	is	that	Mr	.	Berg	still	here	?	"
经过	这	方式	,	是	那	先生	.	伯格	仍然	这里	?	"

对了，伯格先生还在吗?

" [noʊ] ; [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	No	;	he	went	away	early	this	morning	.
"	不	;	他	去	离开	早期的	这	早晨	.

“不，他今天一大早就走了。”

[hiː; hi][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ʌp] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] , [ðə; ði] [naɪt]

He	and	Captain	Weston	seemed	to	strike	up	quite	an	acquaintance	,	the	night
他	和	队长	韦斯顿	似乎	到	罢工	向上	相当	一个	熟人	,	这	夜晚

[klɜːrk] [toʊld] [ˌem 'iː] .

clerk	told	me	.
职员	讲述	我	.

夜班接待员告诉我，他和韦斯顿船长似乎成了相当要好的朋友。

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [smoʊkt] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ɔːr] [eɪt] ['belz] ,

They	sat	and	smoked	together	until	long	after	midnight	,	or	eight	bells	,
他们	卫星	和	熏制	一起	直到	长的	后	午夜	,	或者	八	铃铛	,

他们一起坐着抽烟，一直抽到过了午夜很久，或者过了晚上八点钟。

" [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['daɪmənd] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	and	the	clerk	smiled	as	he	glanced	down	at	the	big	diamond	ring	on	his
"	和	这	职员	微笑	作为	他	瞥了一眼	向下	在	这	大的	钻石	戒指	在	他的

['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

little	finger	.
小的	手指	.

店员低头看了看自己小指上的大钻戒，脸上露出了笑容。

" [ðeɪ] [dɪd] ? " ['ferli] [ɪk'sploʊdɪd][tɑːm] ,

"	They	did	?	"	fairly	exploded	Tom	,
"	他们	做过	?	"	相当	爆炸了	汤姆	,

“真的吗？”汤姆几乎是怒吼道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['waɪli]['mɪstər] . [bɜːrg] [maɪt] [wɜːrm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	he	had	visions	of	what	the	wily	Mr	.	Berg	might	worm	out	of	the
为了	他	有	愿景	的	什么	这	狡猾的	先生	.	伯格	可能	蠕虫	出去	的	这

['sɪmp(ə)l] ['kæptɪn] .

simple	captain	.
简单的	队长	.

因为他预感到狡猾的伯格先生会从这位单纯的船长身上套出什么话来。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[waɪ] , ['iznt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ]['prɑːpər][mæn][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ?

Why	**,**	**isn't**	**the**	**captain**	**a**	**proper**	**man**	**to**	**make**	**friends**	**with**	**?**
为什么	,	不是	这	队长	一个	恰当的	男人	到	制作	朋友们	和	?

为什么船长不是一个值得结交的朋友呢?

" [ænd; ənd][ðə; ði][klɜːrk] [lʊkt] [æt; ət][tɑːm] ['kjʊriəsli] .

"	**and**	**the**	**clerk**	**looked**	**at**	**Tom**	**curiously**	**.**
"	和	这	职员	看起来	在	汤姆	奇怪的是	.

店员好奇地看着汤姆。

" [oʊ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['heɪsti] ['ænsər] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**was**	**the**	**hasty**	**answer**	**.**
"	哦	,	是的	,	的	课程	,	"	曾是	这	仓促	回答	.

“哦，是的，当然，”对方急忙回答道。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ] [miːn] .

"	**I**	**guess**	**I'll**	**go**	**and**	**see**	**if**	**I**	**can**	**find**	**him**	**—**	**the**	**captain**	**,**	**I**	**mean**	**.**
"	我	猜测	患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	他	—	这	队长	,	我	意思是	.

“我想我应该去看看能不能找到他——我是说船长。”

" [tɑːm]['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	**Tom**	**hardly**	**knew**	**what**	**to**	**think**	**.**
"	汤姆	几乎	知道	什么	到	思考	.

汤姆几乎不知道该想些什么。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ɔːr]['mɪstər] . [ʃɑːrp] ,

He	**wished**	**his**	**father**	**,**	**or**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**,**
他	希望	他的	父亲	,	或者	先生	.	锋利的	,

他希望他的父亲，或者说夏普先生，

[hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][wɔːrn] ['kæptɪn] ['westən] [ə'genst] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

had	**thought**	**to**	**warn**	**Captain**	**Weston**	**against**	**talking**	**of**	**the**	**wreck**	**.**
有	想法	到	警告	队长	韦斯顿	反对	说	的	这	破坏	.

我曾想过警告韦斯顿船长不要谈论沉船的事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

It	**might**	**be**	**too**	**late**	**now**	**.**
它	可能	是	也	晚的	现在	.

现在可能太晚了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊ'tel] .

The	**young**	**inventor**	**hurried**	**to**	**the**	**beach**	**,**	**which**	**was**	**not**	**far**	**from**	**the**	**hotel**	**.**
这	年轻的	发明者	慌忙	到	这	海滩	,	哪个	曾是	不是	远的	从	这	酒店	.

这位年轻的发明家匆匆赶往海滩，海滩离酒店不远。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['sɑːləteri] ['fɪgjər] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

He	**saw**	**a**	**solitary**	**figure**	**pacing**	**up**	**and**	**down**	**,**	**and**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**the**
他	锯	一个	孤	数字	踱步	向上	和	向下	,	和	从	这	事实	那	这

[mæn] [stɑːpt] ,

man	**stopped**	**,**
男人	停止	,

他看到一个孤独的身影来回踱步，从那人停下脚步的举动来看，

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [geɪzd] ['siːwərd] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['telɪskoʊp] ,

every	**now**	**and**	**then**	**,**	**and**	**gazed**	**seaward**	**through**	**a**	**large**	**telescope**	**,**
每一个	现在	和	然后	,	和	凝视	向海	通过	一个	大的	望远镜	,

他时不时地会透过大型望远镜向大海眺望，

[ðə; ði] [læd] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sɜːrtʃ] .

the	**lad**	**concluded**	**it**	**was**	**the**	**captain**	**for**	**whom**	**he**	**was**	**in**	**search**	**.**
这	小伙子	结束	它	曾是	这	队长	为了	谁	他	曾是	在	搜索	.

这个年轻人断定他要找的人就是船长。

[hiː; hi] [əˈproʊtʃt] , [hɪz; ɪz] ['futsteps] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

He	approached	,	his	footsteps	making	no	sound	on	the	sand	.
他	接近	,	他的	脚步声	制作	不	声音	在	这	沙	.

他走近，脚步踩在沙地上没有发出任何声音。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

The	man	was	still	gazing	through	the	glass	.
这	男人	曾是	仍然	凝视	通过	这	玻璃	.

那人仍然凝视着玻璃。

" ['kæptɪn] ['westən] ? " [spoʊk] [tɑːm] .

"	Captain	Weston	?	"	spoke	Tom	.
"	队长	韦斯顿	?	"	辐	汤姆	.

“韦斯顿船长？”汤姆问道。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [heɪst] , [ðoʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði]

Without	a	show	of	haste	,	though	the	voice	must	have	startled	him	,	the
没有	一个	展示	的	匆忙	,	尽管	这	嗓音	必须	有	惊慌	他	,	这

['kæptɪn] [tɜːrnd] .

captain	turned	.
队长	转向	.

虽然那声音一定让他吓了一跳，但船长并没有慌乱地转过身去。

['sloʊli] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sɔːftli] :

Slowly	he	lowered	the	telescope	,	and	then	he	replied	softly	:
缓慢地	他	降低	这	望远镜	,	和	然后	他	回复	轻轻	:

他缓缓放下望远镜，然后轻声回答道：

" [ðæts] [maɪ] [neɪm] .

"	That's	my	name	.
"	那就是	我的	姓名	.

“那是我的名字。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ?

Who	are	you	,	if	I	may	ask	?
WHO	是	你	,	如果	我	可能	问	?

请问您是哪位?

" [tɑːm][wʌz; wəz] [strʌk] , [mɔːr] [ðæn; ðən][baɪ] ['eniθɪŋ] [els] , [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Tom	was	struck	,	more	than	by	anything	else	,	by	the	gentle	voice	of	the
"	汤姆	曾是	击	,	更多的	比	经过	任何事物	别的	,	经过	这	温和的	嗓音	的	这

['siːmən] .

seaman	.
水手	.

“汤姆印象最深刻的，莫过于水手温柔的声音。”

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [hɪm'self] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [tuː; tə] [miːt]

He	had	prepared	himself	,	from	the	description	of	Mr	.	Sharp	,	to	meet
他	有	准备	他自己	,	从	这	描述	的	先生	.	锋利的	,	到	见面

[ə; eɪ] [grʌf] ,

a	gruff	,
一个	粗暴	,

根据夏普先生的描述，他已经做好了迎接一位脾气暴躁的人的准备。

[biˈhwiskəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɔːsˌkʌt] [sɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [geɪt] .

bewhiskered	individual	,	with	a	voice	like	a	crosscut	saw	,	and	a	rolling	gait	.
有胡须的	个人	,	和	一个	嗓音	喜欢	一个	横切	锯	,	和	一个	滚动	步态	.

一个长着胡须、声音像横切锯一样沙哑、走路摇摇晃晃的人。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [feɪs] , ['meri] [bluː] [aɪz] ,

Instead	he	saw	a	man	of	medium	size	,	with	a	smooth	face	,	merry	blue	eyes	,
反而	他	锯	一个	男人	的	中等的	尺寸	,	和	一个	光滑的	脸	,	欢乐	蓝色的	眼睛	,

他看到的却是一个中等身材、面容光滑、有着明亮蓝眼睛的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔftəst] [vɔɪs] [ænd; ənd]['dʒɛntələst] ['mænər] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

and	the	softest	voice	and	gentlest	manner	imaginable	.
和	这	最柔软	嗓音	和	最温柔的	方式	可以想象的	.

以及你能想象到的最温柔的声音和最和善的举止。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Tom	was	very	much	disappointed	.
汤姆	曾是	非常	很多	失望的	.

汤姆非常失望。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['regjələr] [siː] - [dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][met][ə; eɪ]['lændzmən] , [æz; əz]

He	had	looked	for	a	regular	sea	-	dog	,	and	he	met	a	landsman	,	as
他	有	看起来	为了	一个	常规的	海	-	狗	,	和	他	遇见	一个	土地管理者	,	作为

[hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] .

he	said	afterward	.
他	说	之后	.

他原本想找个普通的海员，结果却遇到了一个陆地人，正如他后来所说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['kæptɪn]

But	it	was	not	long	before	our	hero	changed	his	mind	regarding	Captain
但	它	曾是	不是	长的	前	我们的	英雄	已更改	他的	头脑	关于	队长

['westən] .

Weston	.
韦斯顿	.

但没过多久，我们的主人公就改变了对韦斯顿上尉的看法。

" [aɪm][tɑːm] [swɪft] , " [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [sed] ,

"	I'm	Tom	Swift	,	"	the	owner	of	that	name	said	,
"	我是	汤姆	迅速	,	"	这	所有者	的	那	姓名	说	,

“我是汤姆·斯威夫特，”这位名叫汤姆·斯威夫特的人说道。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪz] ['redi]

"	and	I	have	been	sent	to	show	you	the	way	to	where	our	ship	is	ready
"	和	我	有	到过	发送	到	展示	你	这	方式	到	在哪里	我们的	船	是	准备好

[tuː; tə] [lɔːntʃ] .

to	launch	.
到	发射	.

“我奉命带你们去我们准备下水的船所在的地方。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['menʃənɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

"	The	young	inventor	refrained	from	mentioning	submarine	,
"	这	年轻的	发明者	克制	从	提及	潜艇	,

这位年轻的发明家没有提及潜艇，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv]['mɪstər] [ʃɑːrp] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðɪs] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

as	it	was	the	wish	of	Mr	Sharp	to	disclose	this	feature	of	the	voyage
作为	它	曾是	这	希望	的	先生	锋利的	到	透露	这	特征	的	这	航程

[tuː; tə][ðə; ði] ['seɪlər] [hɪm'self] .

to	the	sailor	himself	.
到	这	水手	他自己	.

因为夏普先生希望将航行中的这一特点告诉水手本人。

" [hɑː] , [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [riˈzjuːmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kwaɪətli] .

"	Ha	,	I	thought	as	much	,	"	resumed	the	captain	quietly	.
"	哈	,	我	想法	作为	很多	,	"	恢复	这	队长	悄悄	.

“哈，我就知道会这样，”船长平静地说道。

" [its] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,

"	It's	a	fine	day	,	if	I	may	be	permitted	to	say	so	,
"	它是	一个	美好的	天	,	如果	我	可能	是	允许	到	说	所以	,

“如果允许我这么说的话，今天天气真好。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,
" and he seemed to hesitate ,
" 和 他 似乎 到 犹豫 ,

他似乎犹豫了一下。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [ðæt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
as if there was some doubt whether or not he might make that observation .
作为 如果 那里 曾是 一些 怀疑 无论 或者 不是 他 可能 制作 那 观察 .

仿佛他对自己是否会做出这样的评价还有些怀疑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [læd] .
" It certainly is , " agreed the lad .
" 它 当然 是 , " 同意 这 小伙子 .

“确实如此，”小伙子同意道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [fɔːr] ['belz] . "
Then , with a smile he added : " It is nearly four bells . "
然后 , 和 一个 微笑 他 额外 : " 它 是 几乎 四 铃铛 . "

然后，他笑着补充道：“快到四点钟了。”

" [hɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['ɔːlsoʊ] ['smaɪlɪŋ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] "
" Ha ! " exclaimed the captain , also smiling , but even his manner of saying "
" 哈 ! " 惊呼 这 队长 , 还 微笑 , 但 甚至 他的 方式 的 说 "
[hɑː] !
Ha !
哈 !

“哈！”船长也笑着喊道，但就连他喊“哈！”的方式也……

" [wʌz; wəz] [les] [dɪ'mɑːnstrətɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] ['pɝːsənz] .
" was less demonstrative than that of most persons .
" 曾是 较少的 示范性的 比 那 的 最多 人 .

他的表达能力不如大多数人。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] ,
" I believe I am getting hungry , if I may be allowed the remark ,
" 我 相信 我 是 获得 饥饿的 , 如果 我 可能 是 允许 这 评论 ,

“恕我直言，我觉得我有点饿了。”

" [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [siːmd] ['æskɪŋ] ['tɑːmz]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði][fækt] .
" and again he seemed asking Tom's pardon for mentioning the fact .
" 和 再次 他 似乎 问 汤姆的 赦免 为了 提及 这 事实 .

他似乎又在向汤姆道歉，因为他提到了这件事。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ]
" Perhaps you will come back to the cabin and have a little breakfast with
" 也许 你 将要 来 后退 到 这 舱 和 有 一个 小的 早餐 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“或许你会回到小屋，和我一起吃顿简单的早餐。”

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" he went on .
" 他 去 在 .

他继续说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæli] [ɔːr] [kʊk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [biːtʃ] [hoʊ'tel] ,
" I don't know what sort of a galley or cook they have aboard the Beach Hotel ,
" 我 不 知道 什么 种类 的 一个 厨房 或者 厨师 他们 有 船上 这 海滩 酒店 ,

“我不知道海滩酒店船上的厨房设施和厨师水平如何。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [aɪv] ['tækld] . "

but	**it**	**can't**	**be**	**much**	**worse**	**than**	**some**	**I've**	**tackled**	**.**	**"**
但	它	不能	是	很多	更糟	比	一些	我已经	已解决	.	"

但应该不会比我处理过的一些事情更糟。”

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [juːθ] .

"	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**youth**	**.**
"	不	,	感谢	你	,	"	回答	这	青年	.

“不，谢谢。”年轻人回答道。

" [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['brekfəst] .

"	**I've**	**had**	**my**	**breakfast**	**.**
"	我已经	有	我的	早餐	.

我已经吃过早餐了。

[bʌt; bət] [aɪl] [weɪt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get] [bæk] .

But	**I'll**	**wait**	**for**	**you**	**,**	**and**	**then**	**I'd**	**like**	**to**	**get**	**back**	**.**
但	患病的	等待	为了	你	,	和	然后	ID	喜欢	到	得到	后退	.

但我会等你，然后我想回去。

[dæd][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "

Dad	**and**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**are**	**anxious**	**to**	**meet**	**you**	**.**	**"**
爸爸	和	先生	.	锋利的	是	焦虑的	到	见面	你	.	"

爸爸和夏普先生都很期待见到你。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**And**	**I**	**am**	**anxious**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**if**	**you**	**don't**	**mind**	**me**	**mentioning**	**it**	**,**
"	和	我	是	焦虑的	到	见面	他们	,	如果	你	不	头脑	我	提及	它	,

“如果您不介意我提一下，我很想见见他们。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	**was**	**the**	**reply**	**,**
"	曾是	这	回复	,

这是对方的回答。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌns] [mɔːr] [pʊt][ðə; ði]['spaɪglæs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən]

as	**the**	**captain**	**once**	**more**	**put**	**the**	**spyglass**	**to**	**his**	**eye**	**and**	**took**	**an**
作为	这	队长	一次	更多的	放	这	望远镜	到	他的	眼睛	和	采取	一个

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

observation	**.**
观察	.

船长再次举起望远镜，观察情况。

" [nɑːt] ['meni] [seɪlz][ɪn] [saɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**Not**	**many**	**sails**	**in**	**sight**	**this**	**morning**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	不是	许多	帆	在	视线	这	早晨	,	"	他	额外	.

“今天早上没看到多少帆船，”他补充道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [faɪn] ,

"	**But**	**the**	**weather**	**is**	**fine**	**,**
"	但	这	天气	是	美好的	,

但是天气很好，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ɔːf][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] [ə'baʊt]

and	**we**	**ought**	**to**	**get**	**off**	**in**	**good**	**shape**	**to**	**hunt**	**for**	**the**	**treasure**	**about**
和	我们	应该	到	得到	离开	在	好的	形状	到	打猎	为了	这	宝藏	关于

[wɪtʃ] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [roʊt] [ˌem 'iː] .

which	**Mr**	**.**	**Sharp**	**wrote**	**me**	**.**
哪个	先生	.	锋利的	写道	我	.

我们应该做好充分准备出发，去寻找夏普先生在信中提到的宝藏。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]['æftər] ['treʒər] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðæt] [ɪz] ,
I **believe** **we** **are** **going** **after** **treasure** **,** **"** **he** **said** **;** **"** **that** **is** **,**
我 相信 我们 是 去 后 宝藏 , " 他 说 ; " 那 是 ,

“我相信我们是在追寻宝藏，”他说；“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
if **you** **don't** **mind** **talking** **about** **it** **.** **"**
如果 你 不 头脑 说 关于 它 . "

如果你不介意的话，可以谈谈这件事。

" [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ['kwɪkli] ,
" **Not** **in** **the** **least** **,** **"** **replied** **Tom** **quickly** **,**
" 不是 在 这 至少 , " 回复 汤姆 迅速地 ,

“一点也不，”汤姆迅速回答道。

['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] ['broʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ]
thinking **this** **a** **good** **opportunity** **for** **broaching** **a** **subject** **that** **was** **worrying**
思维 这 一个 好的 机会 为了 引荐 一个 主题 那 曾是 令人担忧
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他认为这是一个提出困扰他的一个问题的好机会。

" [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ]['mɪstər] . [bɜːrg] [hɪr] [læst] [naɪt] , ['kæptɪn] ['westən] ? " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **Did** **you** **meet** **a** **Mr** **.** **Berg** **here** **last** **night** **,** **Captain** **Weston** **?** **"** **he** **went** **on** **.**
" 做过 你 见面 一个 先生 . 伯格 这里 最后的 夜晚 , 队长 韦斯顿 ? " 他 去 在 .

“韦斯顿上尉，你昨晚在这里遇到伯格先生了吗？”他继续问道。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

['mɪstər] . [bɜːrg][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːk] .
Mr **.** **Berg** **and** **I** **had** **quite** **a** **talk** **.**
先生 . 伯格 和 我 有 相当 一个 讲话 .

我和伯格先生进行了一番深入的交谈。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mæn] . "
He **is** **a** **well** **-** **informed** **man** **.** **"**
他 是 一个 出色地 - 知情的 男人 . "

他是个见多识广的人。

" [dɪd][hiː; hi] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] ,
" **Did** **he** **mention** **the** **sunken** **treasure** **?** **"** **asked** **the** **lad** **,**
" 做过 他 提到 这 凹陷 宝藏 ? " 问 这 小伙子 ,

“他有没有提到沉船宝藏？”男孩问道。

['iːgər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜːr; wər] [truː] .
eager **to** **find** **out** **if** **his** **suspicions** **were** **true** **.**
渴望的 到 寻找 出去 如果 他的 怀疑 是 真的 .

他迫切想知道自己的怀疑是否属实。

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['pleɪnli] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['siːmən] ,
" **Yes** **,** **he** **did** **,** **if** **you'll** **excuse** **me** **putting** **it** **so** **plainly** **,** **"** **answered** **the** **seaman** **,**
" 是的 , 他 做过 , 如果 你会 原谅 我 推杆 它 所以 显然 , " 回答 这 水手 ,

“是的，他确实这么做了，恕我直言，”水手回答道。

[æz; əz] [ɪf] [tɑːm] [maɪt] [biː; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət][soʊ][də'rekt][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
as **if** **Tom** **might** **be** **offended** **at** **so** **direct** **a** **reply** **.**
作为 如果 汤姆 可能 是 被冒犯了 在 所以 直接的 一个 回复 .

仿佛汤姆会因为如此直接的回答而生气似的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɑ:d] ['hæbɪt]

But	the	young	inventor	was	soon	to	learn	that	this	was	only	an	odd	habit
但	这	年轻的	发明者	曾是	很快	到	学习	那	这	曾是	仅有的	一个	奇怪的	习惯

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['si:mən] .

with	the	seaman	.
和	这	水手	.

但这位年轻的发明家很快就发现，这只是这位水手的一个奇怪习惯。

" [dɪd][hi:; hi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊldɛroʊ][wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] ? "

"	Did	he	want	to	know	where	the	wreck	of	the	Boldero	was	located	?	"
"	做过	他	想	到	知道	在哪里	这	破坏	的	这	博尔德罗	曾是	位于	?	"

[kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [læd] .

continued	the	lad	.
持续	这	小伙子	.

“他想知道博尔德罗号残骸在哪里吗？”男孩继续问道。

" [ðæt] [ɪz] , [dɪd][hi:; hi][traɪ][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	That	is	,	did	he	try	to	discover	if	you	knew	anything	about	it	?	"
"	那	是	,	做过	他	尝试	到	发现	如果	你	知道	任何事物	关于	它	?	"

也就是说，他有没有试图弄清楚你是否了解这件事？

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['westən] , " [hi:; hi][dɪd] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Weston	,	"	he	did	.
"	是的	,	"	说	先生	.	韦斯顿	,	"	他	做过	.

“是的，”韦斯顿先生说，“他确实这么做了。”

[hi:; hi] [pʌmpt] [ˌem 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tɜ:rm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t]

He	pumped	me	,	if	you	are	acquainted	with	that	term	,	and	are	not
他	泵	我	,	如果	你	是	熟人	和	那	学期	,	和	是	不是

[ə'fendɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

offended	by	it	.
被冒犯了	经过	它	.

他给我做了个“抽插”，如果你熟悉这个词，并且不觉得冒犯的话。

[ju:; jʊ] [si:] , [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [hɪr] [aɪ] [meɪd] [in'kwaiəriz][æz; əz][tu:; tə] [wer] [jʊr; jər] ['fɑ:ðɝz] [pleɪs]

You	see	,	when	I	arrived	here	I	made	inquiries	as	to	where	your	father's	place
你	看	,	什么时候	我	到达的	这里	我	制成	查询	作为	到	在哪里	你的	父亲的	地方

[wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .

was	located	.
曾是	位于	.

你看，我到这里之后，就打听过你父亲的住处在哪里。

['mɪstər] . [bɜ:rg][ˌoʊvər'hɜ:rd][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'du:st] [hɪm'self] [æz; əz]['eɪdʒənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

Mr	.	Berg	overheard	me	,	and	introduced	himself	as	agent	for	a
先生	.	伯格	无意中听到	我	,	和	介绍	他自己	作为	代理人	为了	一个

['ʃɪpbɪldɪŋ] [kən'sɜ:rn] .

shipbuilding	concern	.
造船	忧虑	.

伯格先生无意中听到了我的话，并自我介绍说他是某造船公司的代理人。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['frendli] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nu:] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['perənt] ,

He	was	very	friendly	,	and	when	he	said	he	knew	you	and	your	parent	,
他	曾是	非常	友好的	,	和	什么时候	他	说	他	知道	你	和	你的	父母	,

他非常友善，当他说他认识你和你的父母时，

[aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

I	thought	he	was	all	right	.
我	想法	他	曾是	全部	正确的	.

我以为他没事。

" ['tɑːmz] [hɑːrt] [sæŋk] .
" **Tom's** **heart** **sank** **.**
" 汤姆的 心 沉没 .

汤姆的心沉了下去。

[hɪz; ɪz] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
His **worst** **fears** **were** **to** **be** **realized** **,** **he** **thought** **.**
他的 最差 恐惧 是 到 是 已实现 , 他 想法 .

他心想，他最害怕的事情还是发生了。

" [jes] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [aɪ] [tɔːkt] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
" **Yes** **,** **he** **and** **I** **talked** **considerable** **,** **if** **I** **may** **be** **permitted** **to** **say** **so** **,**
" 是的 , 他 和 我 谈话 大量 , 如果 我 可能 是 允许 到 说 所以 ,

“是的，如果允许我这么说的话，我和他谈了很多。”

" [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **went** **on** **the** **captain** **.**
" 去 在 这 队长 .

船长继续说道。

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊldɛroʊ] ,
" **He** **seemed** **to** **know** **about** **the** **wreck** **of** **the** **Boldero** **,**
" 他 似乎 到 知道 关于 这 破坏 的 这 博尔德罗 ,

“他似乎知道博尔德罗号沉没的事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [goʊld] [ə'bɔːrd] .
and **that** **she** **had** **three** **hundred** **thousand** **dollars** **in** **gold** **aboard** **.**
和 那 她 有 三 百 千 美元 在 金子 船上 .

而且她船上还有价值三十万美元的黄金。

[ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] .
The **only** **thing** **he** **didn't** **know** **was** **where** **the** **wreck** **was** **located** **.**
这 仅有的 事物 他 没有 知道 曾是 在哪里 这 破坏 曾是 位于 .

他唯一不知道的就是残骸位于哪里。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːf] ['jʊrəgwaɪ] ['sʌmwer] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] .
He **knew** **it** **was** **off** **Uruguay** **somewhere** **,** **but** **just** **where** **he** **couldn't** **say** **.**
他 知道 它 曾是 离开 乌拉圭 某处 , 但 只是 在哪里 他 不能 说 .

他知道它在乌拉圭附近的某个地方，但具体位置他却说不清楚。

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [nuː] ,
So **he** **asked** **me** **if** **I** **knew** **,**
所以 他 问 我 如果 我 知道 ,

于是他问我是否知道，

[sɪns] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kən'kluːdid] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [goʊld] -
since **he** **must** **have** **concluded** **that** **I** **was** **going** **with** **you** **on** **the** **gold** **-**
自从 他 必须 有 结束 那 我 曾是 去 和 你 在 这 金子 -
['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
hunting **expedition** **.** **"**
打猎 远征 . "

他肯定认为我会和你一起去淘金。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [duː] [noʊ] , [dəunt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [tɑːm] ['iːgərli] .
" **And** **you** **do** **know** **,** **don't** **you** **?** **"** **asked** **Tom** **eagerly** **.**
" 和 你 做 知道 , 不 你 ? " 问 汤姆 急切地 .

“你知道，对吧？”汤姆急切地问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['ækjərətli] ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd] [aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [ðæt]
" **Well , I have it pretty accurately charted out , if you will allow me that**
" 出色地 , 我 有 它 漂亮的 准确 图表 出去 , 如果 你 将要 允许 我 那
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

“嗯，如果允许我这么说的话，我已经把它相当精确地规划好了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm] ['ænsər] .
" **was the calm answer .**
" 曾是 这 冷静的 回答 .

这是平静的回答。

" [aɪ] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ʃɑːrp] . "
" **I took pains to look it up at the request of Mr . Sharp . "**
" 我 采取 疼痛 到 看 它 向上 在 这 要求 的 先生 . 锋利的 . "

“我应夏普先生的要求，特意查阅了相关资料。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][wɜːrm] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] [juːθ]
" **And he wanted to worm that information out of you ? " inquired the youth**
" 和 他 通缉 到 蠕虫 那 信息 出去 的 你 ? " 询问 这 青年
[ɪk'saɪtɪdli] .
excitedly .
兴奋地 .

“他是想从你口中套出那个信息吗？”年轻人兴奋地问道。

" [jes] , [aɪm][ə'freɪd][hiː; hi][dɪd] . "
" **Yes , I'm afraid he did . "**
" 是的 , 我是 害怕的 他 做过 . "

“是的，恐怕他确实这么做了。”

" [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n] ? "
" **Did you give him the location ? "**
" 做过 你 给 他 这 地点 ? "

你把地点告诉他了吗?

" [wel] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['kloʊzɪŋ] [ʌp]
" **Well , " remarked the captain , as he took another observation before closing up**
" 出色地 , " 评论 这 队长 , 作为 他 采取 其他 观察 前 结束 向上
[ðə; ði] ['telɪskoʊp] ,
the telescope ,
这 望远镜 ,

“嗯，”船长一边说着，一边在关闭望远镜前又进行了一次观测。

" [juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæp]
" **you see , while we were talking , I happened to drop a copy of a map**
" 你 看 , 尽管 我们 是 说 , 我 发生 到 降低 一个 复制 的 一个 地图
[aɪ'd] [meɪd] ,
I'd made ,
ID 制成 ,

“你看，我们说话的时候，我不小心掉了一张我画的地图。”

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .
showing the location of the wreck .
显示 这 地点 的 这 破坏 .

显示沉船位置。

['mɪstər] . [bɜːrg] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hænd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
Mr . Berg picked it up to hand to me , and he looked at it . "
先生 . 伯格 挑选 它 向上 到 手 到 我 , 和 他 看起来 在 它 . "

伯格先生拿起它递给我，然后看了看。

" [oʊ] ！ " [kraɪd] [tɑːm] .
" Oh ! " cried Tom .
" 哦 ！ " 哭 汤姆 .

“哦！”汤姆惊呼道。

" [ðen] [hiː; hi] [noʊz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['treɪʒər] [ɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'hed]
" Then he knows just where the treasure is , and he may get to it ahead
" 然后 他 知道 只是 在哪里 这 宝藏 是 , 和 他 可能 得到 到 它 前方
[ʌv; əv] [juː 'es] .
of us .
的 我们 .

“这样他就知道宝藏在哪里了，说不定会比我们先找到它。”

[its] [tuː] [bæd] . "
It's too bad . "
它是 也 坏的 . "

太可惜了。

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['siːmən] ['kɑːmli] , " ['mɪstər] . [bɜːrg] [pɪkt] [ʌp] [ðæt] [mæp] ,
" Yes , " continued the seaman calmly , " Mr . Berg picked up that map ,
" 是的 , " 持续 这 水手 平静地 , " 先生 . 伯格 挑选 向上 那 地图 ,

“是的，”水手平静地继续说道，“伯格先生拿起了那张地图。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] ['kloʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd] ['lɑːndʒɪtuːd] [aɪ] [hæd; həd] [mɑːrkt]
and he looked very closely at the latitude and longitude I had marked
和 他 看起来 非常 密切 在 这 纬度 和 经度 我 有 标记
[æz; əz] [ðə; ði] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rek] . "
as the location of the wreck . "
作为 这 地点 的 这 破坏 . "

他仔细查看了我标记的沉船位置的经纬度。

" [ðen] [hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɜːmɜd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊ] .
" Then he won't have any trouble finding it , " murmured our hero .
" 然后 他 惯于 有 任何 麻烦 寻找 它 , " 低声说道 我们的 英雄 .

“那他肯定能轻松找到它，”我们的主人公低声说道。

" [eɪ] ?
" Eh ?
" 嗯 ?

“嗯？”

[wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
What's that ? " asked the captain ,
是什么 那 ? " 问 这 队长 ,

“那是什么？”船长问道。

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] . "
" if I may be permitted to request you to repeat what you said . "
" 如果 我 可能 是 允许 到 要求 你 到 重复 什么 你 说 . "

“如果可以的话，请您重复一下您刚才说的话。”

" [aɪ] [seɪ] [hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [boʊldɛroʊ] , " [rɪ'piːtɪd] [tɑːm] .
" I say he won't have any trouble locating the sunken Boldero , " repeated Tom .
" 我 说 他 惯于 有 任何 麻烦 定位 这 凹陷 博尔德罗 , " 重复 汤姆 .

“我说他找到沉没的博尔德罗号肯定没问题，”汤姆重复道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] [mæp] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]
" Oh , but I think he will , if he depends on that map , " was the unexpected
" 哦 , 但 我 思考 他 将要 , 如果 他 取决于 在 那 地图 , " 曾是 这 意外
[rɪ'plaɪ] .
reply .
回复 .

“哦，但我认为他会的，如果他依赖那张地图的话，”出乎意料的回答是。

" [juː; jʊ] [siː] ， " [ɪkˈspleɪnd] ['mɪstər] . ['westən] ， " [aɪm][nɑːt][soʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][aɪ] [lʊk] .

"	You	see	,	"	explained	Mr	.	Weston	,	"	I'm	not	so	simple	as	I	look	.
"	你	看	,	"	解释	先生	.	韦斯顿	,	"	我是	不是	所以	简单的	作为	我	看	.

“你看，”韦斯顿先生解释说，“我并不像我看起来那么简单。”

[aɪ] [senst] [wʌt] ['mɪstər] . [bɜːrg][wʌz; wəz]['æftər] , [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	sensed	what	Mr	.	Berg	was	after	,	the	minute	he	began	to	talk	to	me	.
我	感觉到的	什么	先生	.	伯格	曾是	后	,	这	分钟	他	开始	到	讲话	到	我	.

伯格先生一开口跟我说话，我就感觉到了他的意图。

[soʊ][aɪ] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

So	I	fixed	up	a	little	game	on	him	.
所以	我	固定的	向上	一个	小的	游戏	在	他	.

于是我给他设计了个小游戏。

[ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [aɪ] [drɑːpt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [nɑːt] [ˌæksɪ'dentəli] , [wer] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	map	which	I	dropped	on	purpose	,	not	accidentally	,	where	he	would	see	it	,
这	地图	哪个	我	掉落	在	目的	,	不是	偶然	,	在哪里	他	会	看	它	,

我故意（不是意外）把地图丢在他能看到的地方。

[dɪd][hæv; həv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [mɑːrkt] .

did	have	the	location	of	the	wreck	marked	.
做过	有	这	地点	的	这	破坏	标记	.

确实标记了沉船位置。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

Only	it	didn't	happen	to	be	the	right	location	.
仅有的	它	没有	发生	到	是	这	正确的	地点	.

只是碰巧地点不对。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

It	was	about	five	hundred	miles	out	of	the	way	,
它	曾是	关于	五	百	英里	出去	的	这	方式	,

大约在五百英里之外，

[ænd; ənd][aɪ] ['ræðər] [ges] [ɪf] ['mɪstər] . [bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [goʊ][ðer; ðər][fɔːr; fər] ['treʒər]

and	I	rather	guess	if	Mr	.	Berg	and	his	friends	go	there	for	treasure
和	我	相当	猜测	如果	先生	.	伯格	和	他的	朋友们	去	那里	为了	宝藏

[ðeɪl] [faɪnd][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [spɑːt] .

they'll	find	considerable	depth	of	water	and	quite	a	lonesome	spot	.
他们会	寻找	大量	深度	的	水	和	相当	一个	寂寞	点	.

我猜想，如果伯格先生和他的朋友们去那里寻宝，他们会发现那里水很深，而且相当荒凉。

[oʊ] , [noʊ] , [aɪm][nɑːt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz][aɪ] [lʊk] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ['menʃənɪŋ] [ðæt] [fækt]

Oh	,	no	,	I'm	not	as	easy	as	I	look	,	if	you	don't	mind	me	mentioning	that	fact
哦	,	不	,	我是	不是	作为	简单的	作为	我	看	,	如果	你	不	头脑	我	提及	那	事实

;

;

;

哦，不，我可不像看起来那么容易对付，如果你不介意我这么说的话；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

and	when	a	scoundrel	sets	out	to	get	the	best	of	me	,
和	什么时候	一个	恶棍	套	出去	到	得到	这	最好的	的	我	,

当一个恶棍企图占我便宜时，

[aɪ]['dʒen(ə)rəli][traɪ][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

I	generally	try	to	turn	the	tables	on	him	.
我	一般来说	尝试	到	转动	这	表格	在	他	.

我通常会想办法反过来对付他。

[aɪv] [siːn] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['mɪstər] . [bɜːrg] [bɪ'fɔːr] .
I've seen such men as Mr . Berg before .
我已经 已见 这样的 男人 作为 先生 . 伯格 前 .

我以前见过像伯格先生这样的人。

[aɪm] [ə'freɪd] , [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,
I'm afraid , I'm very much afraid ,
我是 害怕的 , 我是 非常 很多 害怕的 ,

我害怕，我非常害怕。

[ðə; ði] [saɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪk] [mæp] [aɪ] [meɪd] [wəʊnt] [duː] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] .
the sight he had of the fake map I made won't do him much good .
这 视线 他 有 的 这 伪造的 地图 我 制成 惯于 做 他 很多 好的 .

他看到的我制作的假地图对他来说并没有什么用处。

[wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [its] [pæst] [fɔːr] ['belz] .
Well , I declare , it's past four bells .
出色地 , 我 宣布 , 它是 过去的 四 铃铛 .

好了，我宣布，现在已经过了四点钟了。

[lets] [goʊ] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] [ˌem 'iː] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] ,
Let's go to breakfast , if you don't mind me asking you ,
我们来吧 去 到 早餐 , 如果 你 不 头脑 我 问 你 ,

如果你不介意的话，我们去吃早餐吧。

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] , [tɑːm] ['fɑːloʊɪŋ] ,
" and with that the captain started off up the beach , Tom following ,
" 和 和 那 这 队长 开始 离开 向上 这 海滩 , 汤姆 下列的 ,

“说完，船长便沿着海滩出发了，汤姆跟在他后面。”

[hɪz; ɪz] [aɪ'diːəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [wɜːrl] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] .
his ideas all a whirl at the unlooked - for outcome of the interview .
他的 想法 全部 一个 旋转 在 这 未曾注意的 - 为了 结果 的 这 面试 .

面试结果出乎意料，让他的所有想法都乱了套。

['tʃæptər] [ten]
Chapter Ten
章 十

第十章

['traɪəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
Trial of the Submarine
审判 的 这 潜艇

潜艇试验

[tɑːm] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['wɛstənz] [ruːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
Tom felt such a relief at hearing of Captain Weston's ruse that his appetite ,
汤姆 毛毡 这样的 一个 宽慰 在 听力 的 队长 韦斯顿的 诡计 那 他的 食欲 ,

汤姆听到韦斯顿船长的诡计后如释重负，食欲也随之恢复了。

['ʃaːpənd] [baɪ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [er] , [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
sharpened by an early breakfast and the sea air , came to him with a
锋利 经过 一个 早期的 早餐 和 这 海 空气 , 来了 到 他 和 一个
[rʌʃ] ,
rush ,
匆忙 ,

清晨的早餐和海风让他精神抖擞，头脑一清醒过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːd] [siː] ['kæptɪn] ,
and he had a second morning meal with the odd sea captain ,
和 他 有 一个 第二 早晨 一顿饭 和 这 奇怪的 海 队长 ,

第二天早上，他又和那位古怪的船长一起吃了顿饭。

[huː] ['tʃʌkld] ['hɑːrtɪli] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['mɪstər] . [bɜːrg][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] .

who	chuckled	heartily	when	he	thought	of	how	Mr	.	Berg	had	been	deceived	.
WHO	轻笑	衷心地	什么时候	他	想法	的	如何	先生	.	伯格	有	到过	受骗	.

想到伯格先生是如何被欺骗的，他不禁哈哈大笑。

" [jes] , " [riˈzjuːmd] ['kæptɪn] ['westən] , ['oʊvər][hɪz; ɪz]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] ,

"	Yes	,	"	resumed	Captain	Weston	,	over	his	bacon	and	eggs	,
"	是的	,	"	恢复	队长	韦斯顿	,	超过	他的	熏肉	和	鸡蛋	,

“是的，”韦斯顿上尉一边吃着培根煎蛋一边继续说道。

" [aɪ] [saɪzd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][leɪd] [aɪz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

"	I	sized	him	up	for	a	slick	article	as	soon	as	I	laid	eyes	on	him	.
"	我	尺寸	他	向上	为了	一个	光滑	文章	作为	很快	作为	我	铺设	眼睛	在	他	.

“我第一眼看到他，就觉得他很适合写一篇精彩的文章。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['evɪdəntli] [mɪs'dʒʌdʒd] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [ðæt] [tɜːrm] .

But	he	evidently	misjudged	me	,	if	I	may	be	permitted	that	term	.
但	他	显然	判断失误	我	,	如果	我	可能	是	允许	那	学期	.

但他显然误判了我，如果我可以用这个词的话。

[oʊ] , [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] , ['æftər][wiː; wi] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['treʒər] ,

Oh	,	well	,	we	may	meet	again	,	after	we	secure	the	treasure	,
哦	,	出色地	,	我们	可能	见面	再次	,	后	我们	安全的	这	宝藏	,

哦，好吧，等我们找到宝藏之后，或许还会再见面。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['riːəl][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] . "

and	then	I	can	show	him	the	real	map	of	the	location	of	the	wreck	.	"
和	然后	我	能	展示	他	这	真实的	地图	的	这	地点	的	这	破坏	.	"

然后我就可以给他看沉船位置的真实地图了。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? " [inˈkwaiəd] [ðə; ði] [læd] ['iːgərli] .

"	Then	you	have	it	?	"	inquired	the	lad	eagerly	.
"	然后	你	有	它	?	"	询问	这	小伙子	急切地	.

“那你拿到了吗？”男孩急切地问道。

['kæptɪn] ['westən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [bɪ'fɔːr] ['haɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ;

Captain	Weston	nodded	,	before	hiding	his	face	behind	a	large	cup	of	coffee	;
队长	韦斯顿	点头	,	前	隐藏	他的	脸	在后面	一个	大的	杯子	的	咖啡	;

韦斯顿上尉点了点头，然后用一大杯咖啡遮住了脸；

[hɪz; ɪz][θɜːrd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

his	third	,	by	the	way	.
他的	第三	,	经过	这	方式	.

顺便一提，这是他的第三个。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] .

"	Let	me	see	it	?	"	asked	Tom	quickly	.
"	让	我	看	它	?	"	问	汤姆	迅速地	.

“让我看看？”汤姆急忙问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [set] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kʌp] .

The	captain	set	down	his	cup	.
这	队长	放	向下	他的	杯子	.

船长放下了杯子。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊ'tel]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

He	looked	carefully	about	the	hotel	dining	-	room	.
他	看起来	小心	关于	这	酒店	用餐	-	房间	.

他仔细地环顾了酒店餐厅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [gests] , [huː] , [laɪk] [hɪm'self] , [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] .

There	were	several	guests	,	who	,	like	himself	,	were	having	a	late	breakfast	.
那里	是	一些	客人	,	WHO	,	喜欢	他自己	,	是	拥有	一个	晚的	早餐	.

有好几位客人，和他一样，正在享用一顿迟来的早餐。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [ðə; ði] ['seɪlər] [sed] ['sloʊli] , " [wen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌʌn'noʊn] ['wɔːtərz] ,
" It's a good plan , " the sailor said slowly , " when you're going into unknown waters ,
" 它是 一个 好的 计划 , " 这 水手 说 缓慢地 , " 什么时候 你是 去 进入 未知 水 ,

“这是个好计划，”水手缓缓说道，“当你要进入未知水域时，这确实是个好主意。”

[ænd; ənd] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [weɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,
and don't want to leave a wake for the other fellow to follow ,
和 不 想 到 离开 一个 唤醒 为了 这 其他 同伴 到 跟随 ,

不想给后人留下后路。

[tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [tʃɑːts] [lɔkt] [ʌp] .
to keep your charts locked up .
到 保持 你的 图表 已锁定 向上 .

确保你的图表安全。

[ɪf] [its] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['dɪfɪdəntli] ,
If it's all the same to you , " he added diffidently ,
如果 它是 全部 这 相同的 到 你 , " 他 额外 羞怯地 ,

“如果你不介意的话，”他略带羞涩地补充道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [wer] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɑːr; ər]
" I'd rather wait until we get to where your father and Mr . Sharp are
" ID 相当 等待 直到 我们 得到 到 在哪里 你的 父亲 和 先生 . 锋利的 是
[bɪ'fɔːr] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [mæp] .
before displaying the real map .
前 显示 这 真实的 地图 .

“我宁愿等到我们到达你父亲和夏普先生所在的地方后再展示真正的地图。”

[aɪv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wʌn] ['mɪstər] . [bɜːrg] [sɔː] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]
I've no objection to showing you the one Mr . Berg saw , " and again he
我已经 不 异议 到 显示 你 这 一 先生 . 伯格 锯 , " 和 再次 他
['tʃʌkld] .
chuckled .
轻笑 .

“我不介意给你看看伯格先生看到的那一个，”说着，他又轻笑了一声。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [blʌʃt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'skreʃn] .
The young inventor blushed at his indiscretion .
这 年轻的 发明者 脸红了 在 他的 轻率 .

这位年轻的发明家为自己的失言感到羞愧。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treʒər] [hæd; həd] [liːkt] [aʊt] [θruː]
He felt that the news of the search for the treasure had leaked out through
他 毛毡 那 这 消息 的 这 搜索 为了 这 宝藏 有 泄露 出去 通过
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他觉得寻宝的消息是通过他泄露出去的。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn]
though he was the one to get on the trail of it by seeing the article in
尽管 他 曾是 这 一 到 得到 在 这 踪迹 的 它 经过 看到 这 文章 在
[ðə; ði] ['peɪpər] .
the paper .
这 纸 .

虽然他是通过报纸上的文章才开始追踪这件事的。

[naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [breɪk] .
Now he had nearly been guilty of another break .
现在 他 有 几乎 到过 有罪的 的 其他 休息 .

他差点又犯了一次违规行为。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['kɔːʃəs] .

He	realized	that	he	must	be	more	cautious	.
他	已实现	那	他	必须	是	更多的	谨慎	.

他意识到自己必须更加谨慎。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] :

The	captain	saw	his	confusion	,	and	said	:
这	队长	锯	他的	困惑	,	和	说	:

船长看出他一脸茫然，便说道：

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	know	how	it	is	.
"	我	知道	如何	它	是	.

我知道那种感觉。

[jʊə(r)] ['iːgər] [tuː; tə][get] ['ʌndər] [weɪ] .

You're	eager	to	get	under	way	.
你是	渴望的	到	得到	在下面	方式	.

你迫不及待地想要开始了。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

I	don't	blame	you	.
我	不	责备	你	.

我不怪你。

[aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [maɪ'self] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər][eɪdʒ] .

I	was	the	same	myself	when	I	was	your	age	.
我	曾是	这	相同的	我	什么时候	我	曾是	你的	年龄	.

我像你这么大的时候也和你一样。

[bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] .

But	we'll	soon	be	at	your	place	,	and	then	I'll	tell	you	all	I	know	.
但	出色地	很快	是	在	你的	地方	,	和	然后	患病的	告诉	你	全部	我	知道	.

但我们很快就会到你那里，到时候我会把我所知道的一切都告诉你。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [naʊ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [rek] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

Sufficient	now	,	to	say	that	I	believe	I	have	located	the	wreck	within	a	few	miles
充足的	现在	,	到	说	那	我	相信	我	有	位于	这	破坏	之内	一个	很少	英里

.

:

.

现在只需说，我相信我已经在几英里范围内找到了沉船残骸。

[aɪ][gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər] [huː] [hæd; həd] [met] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprekt] [kruː]

I	got	on	the	track	of	a	sailor	who	had	met	one	of	the	shipwrecked	crew
我	得到	在	这	追踪	的	一个	水手	WHO	有	遇见	一	的	这	遭遇海难	全体人员

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊldɛroʊ] ,

of	the	Boldero	,
的	这	博尔德罗	,

我找到了一位水手，他曾遇到过"博尔德罗号"沉船事故中的一名船员。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	he	gave	me	valuable	information	.
和	他	给予	我	有价值的	信息	.

他给了我一些很有价值的信息。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði][krɑːft][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ɪn] .

Now	tell	me	about	the	craft	we	are	going	in	.
现在	告诉	我	关于	这	工艺	我们	是	去	在	.

现在请告诉我我们要乘坐的飞船的情况。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ðæt] .
A **good** **deal** **depends** **on** **that** **.**
一个 好的 交易 取决于 在 那 .

很多事情都取决于此。

" [tɑːm] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] .
" **Tom** **hardly** **knew** **what** **to** **answer** **.**
" 汤姆 几乎 知道 什么 到 回答 .

汤姆一时不知该如何回答。

[hiː; hi] [ri'kɔːld] [wʌt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['kæptɪn] ['westən] ,
He **recalled** **what** **Mr** **.** **Sharp** **had** **said** **about** **not** **wanting** **to** **tell** **Captain** **Weston** **,**
他 召回 什么 先生 . 锋利的 有 说 关于 不是 想要 到 告诉 队长 韦斯顿 ,

他想起夏普先生曾说过不想告诉韦斯顿上尉。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['moʊmənt] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
until **the** **last** **moment** **,** **that** **they** **were** **going** **in** **a** **submarine** **,**
直到 这 最后的 片刻 , 那 他们 是 去 在 一个 潜艇 ,

直到最后一刻，他们才知道他们要乘坐潜艇离开。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [oʊld] ['siːmən] ([fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ðoʊ] [nɑːt] [ɪn]
for **fear** **the** **old** **seaman** **(** **for** **he** **was** **old** **in** **point** **of** **service** **though** **not** **in**
为了 害怕 这 老的 水手 (为了 他 曾是 老的 在 观点 的 服务 尽管 不是 在
['jɪrz]) [maɪt] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] ['ʌndər] - ['wɔːtər] [trɪp] .
years **)** **might** **not** **care** **to** **risk** **an** **under** **-** **water** **trip** **.**
年) 可能 不是 关心 到 风险 一个 在下面 - 水 旅行 .

担心这位老水手（虽然年纪不大，但服役年老）可能不愿意冒险进行水下航行。

['ðerfɔːr] [tɑːm] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
Therefore **Tom** **hesitated** **.**
所以 汤姆 犹豫了一下 .

因此，汤姆犹豫了。

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ['westən] [ri'mɑːkt] ['kwaɪətli] :
Seeing **it** **,** **Captain** **Weston** **remarked** **quietly** **:**
看到 它 , 队长 韦斯顿 评论 悄悄 :

看到这一幕，韦斯顿上尉平静地说道：

" [aɪ] [miːn] , [wʌt] [taɪp] [ɪz] [jʊr; jər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ?
" **I** **mean** **,** **what** **type** **is** **your** **submarine** **?**
" 我 意思是 , 什么 类型 是 你的 潜艇 ?

“我的意思是，你们的潜艇是什么类型的？”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [baɪ] [kəm'prest] [er] , [ɔːr] ['wɔːtər] ['paʊər] ? "
Does **it** **go** **by** **compressed** **air** **,** **or** **water** **power** **?** **"**
做 它 去 经过 压缩 空气 , 或者 水 力量 ? "

它是靠压缩空气驱动，还是靠水力驱动?

" [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kwɪkli] ,
" **How** **do** **you** **know** **it's** **a** **submarine** **?** **"** **asked** **the** **young** **inventor** **quickly** **,**
" 如何 做 你 知道 它是 一个 潜艇 ? " 问 这 年轻的 发明者 迅速地 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
and **in** **some** **confusion** **.**
和 在 一些 困惑 .

“你怎么知道它是潜艇？”这位年轻的发明家急忙问道，语气中带着些许困惑。

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] .
" **Easy** **enough** **.**
" 简单的 足够的 .

“很简单。”

[wen] ['mɪstər] . [bɜ:rg] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ˌem 'i:] , [aɪ][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]

When	Mr	.	Berg	thought	he	was	pumping	me	,	I	was	getting	a	lot	of
什么时候	先生	.	伯格	想法	他	曾是	抽水	我	,	我	曾是	获得	一个	很多	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

information	from	him	.
信息	从	他	.

当伯格先生以为他在套取我的信息时，我却从他那里得到了很多信息。

[hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][hɪz; ɪz][fɜ:rm][wʌz; wəz] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ,

He	told	me	about	the	submarine	his	firm	was	building	,	and	,
他	讲述	我	关于	这	潜艇	他的	公司	曾是	建筑	,	和	,

['nætʃ(ə)rəli] , [hi:; hi] ['menʃ(ə)nd] [jɔ:rz] .

naturally	,	he	mentioned	yours	.
自然	,	他	提及	你的	.

他跟我介绍了他的公司正在建造的潜艇，当然，他也提到了你们的潜艇。

[wʌn] [θɪŋ] [led][tu:; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][jʊr; jər][krɑ:ft] .

One	thing	led	to	another	until	I	got	a	pretty	good	idea	of	your	craft	.
一	事物	引领	到	其他	直到	我	得到	一个	漂亮的	好的	主意	的	你的	工艺	.

就这样，我慢慢地对你的技艺有了相当不错的了解。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ? "

What	do	you	call	it	?	"
什么	做	你	称呼	它	?	"

你管它叫什么?

" [ðə; ði] [æd'væns] . "

"	The	Advance	.	"
"	这	进步	.	"

《前进》。

" [gʊd] [neɪm] .

"	Good	name	.
"	好的	姓名	.

“好名字。”

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

I	like	it	,	if	you	don't	mind	speaking	of	it	.	"
我	喜欢	它	,	如果	你	不	头脑	请讲	的	它	.	"

如果你不介意的话，我很喜欢它。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " ['kɑ:mɛntəd] [tɑ:m] .

"	We	were	afraid	you	wouldn't	like	it	,	"	commented	Tom	.
"	我们	是	害怕的	你	不会	喜欢	它	,	"	评论	汤姆	.

“我们担心你不会喜欢，”汤姆评论道。

" [wʌt] , [ðə; ði] [neɪm] ? "

"	What	,	the	name	?	"
"	什么	,	这	姓名	?	"

“什么？名字吗？”

" [noʊ] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] . "

"	No	,	the	idea	of	going	in	a	submarine	.	"
"	不	,	这	主意	的	去	在	一个	潜艇	.	"

“不，我是说乘坐潜艇的想法。”

" [oʊ] , " [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] [læft] .

"	Oh	,	"	and	Captain	Weston	laughed	.
"	哦	,	"	和	队长	韦斯顿	笑了	.

“哦，”韦斯顿上尉笑了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

" **Well , it takes more than that to frighten me , if you'll excuse the expression**

" 出色地 , 它 需要 更多的 比 那 到 吓唬 我 , 如果 你会 原谅 这 表达

. : .

“嗯，这点小事可吓不到我，恕我直言。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [spent] [ɑːn][tɑːp] .

I've always had a hankering to go under the surface , after so many years spent on top .

我已经 总是 有 一个 渴望 到 去 在下面 这 表面 , 后 所以 许多 年 花费 在 顶部 .

在表面之下待了这么多年之后，我一直渴望深入探索。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [aɪ] [keɪm] [nɪr] ['goʊɪŋ] ['ʌndər] , ['weðər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] ,

Once or twice I came near going under , whether I wanted to or not ,

一次 或者 两次 我 来了 靠近 去 在下面 , 无论 我 通缉 到 或者 不是 ,

我曾一两次濒临崩溃，不管我愿不愿意。

[ɪn] [reks] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [prɪ'fɜːr] [jʊr; jər] [weɪ] .

in wrecks , but I think I prefer your way .

在 残骸 , 但 我 思考 我 更喜欢 你的 方式 .

虽然有些地方不太理想，但我更喜欢你的方式。

[naʊ] , [ɪf] [jʊə(r)] [ɔːl] [dʌn] , [ænd; ənd][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Now , if you're all done , and don't mind me speaking of it ,

现在 , 如果 你是 全部 完毕 , 和 不 头脑 我 请讲 的 它 ,

好了，如果你都做完了，也不介意我再说一遍的话，

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [stɑːrt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pleɪs] .

I think we'll start for your place .

我 思考 出色地 开始 为了 你的 地方 .

我想我们应该从你那里开始。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌs(ə)l] , [fɔːr; fər][bɜːrg] [meɪ] [jet] [get] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [treɪl] ,

We must hustle , for Berg may yet get on our trail ,

我们 必须 努力奋斗 , 为了 伯格 可能 然而 得到 在 我们的 踪迹 ,

我们必须抓紧时间，因为伯格可能还会追踪到我们。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [ruːt] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ə'gen] .

even if he has got the wrong route , " and he laughed again .

甚至 如果 他 有 得到 这 错误的 路线 , " 和 他 笑了 再次 .

即使他走错了路，”他又笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [rɪ'liːf] [tuː; tə]['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] ['kæptɪn] ['westən][hæd; həd][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

It was no small relief to Mr . Swift and Mr . Sharp to learn that Captain Weston had no objections to a submarine ,

它 曾是 不 小的 宽慰 到 先生 . 迅速 和 先生 . 锋利的 到 学习 那 队长 韦斯顿 有 不 反对意见 到 一个 潜艇 ,

得知韦斯顿上校对潜艇没有异议，斯威夫特先生和夏普先生都松了一口气。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] .

as they feared he might have .

作为 他们 害怕 他 可能 有 .

正如他们所担心的那样。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪfɪdənt] ['mænər] , [meɪd] [frendz] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['treʒər] -

The	captain	,	in	his	diffident	manner	,	made	friends	at	once	with	the	treasure	-
这	队长	,	在	他的	羞怯	方式	,	制成	朋友们	在	一次	和	这	宝藏	-

['hʌntərz] ,

hunters	,
猎人	,

船长性格腼腆，但很快就和寻宝者们成了朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [strʌk] [ʌp] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

and	he	and	Mr	.	Damon	struck	up	quite	an	acquaintance	.
和	他	和	先生	.	达蒙	击	向上	相当	一个	熟人	.

他和达蒙先生结下了深厚的友谊。

[tɑːm][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [rɪ'leɪtɪd] , [wɪð; wɪθ]

Tom	told	of	his	meeting	with	the	seaman	,	and	the	latter	related	,	with
汤姆	讲述	的	他的	会议	和	这	水手	,	和	这	后者	有关的	,	和

[mʌtʃ] ['gʌstoʊ] ,

much	gusto	,
很多	古斯托	,

汤姆讲述了他与那名水手的会面，而那名水手则兴致勃勃地叙述道：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] ['mɪstər] . [bɜːrg] .

the	story	of	how	he	had	fooled	Mr	.	Berg	.
这	故事	的	如何	他	有	被骗了	先生	.	伯格	.

他是如何骗过伯格先生的故事。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[pər'hæps] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][krɑːft] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

perhaps	you'd	like	to	come	and	take	a	look	at	the	craft	that	is	to	be
也许	你会	喜欢	到	来	和	拿	一个	看	在	这	工艺	那	是	到	是

['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [waɪl] [wɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

our	home	while	we're	beneath	the	water	,
我们的	家	尽管	是	下面	这	水	,

或许你想来看看我们水下居住时将要居住的那艘船。

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [ə'sentɪŋ] , [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

"	suggested	Mr	.	Swift	and	the	sailor	assenting	,	the	aged	inventor	,	with	much
"	建议	先生	.	迅速	和	这	水手	同意	,	这	老年人	发明者	,	和	很多

[praɪd] ,

pride	,
自豪	,

“斯威夫特先生建议道，水手表示同意，这位年迈的发明家则满怀自豪地说道：”

[ə'sɪstɪd] [baɪ][tɑːm] , ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

assisted	by	Tom	,	pointed	out	on	the	Advance	the	features	of	interest	.
协助	经过	汤姆	,	尖	出去	在	这	进步	这	特征	的	兴趣	.

在汤姆的协助下，他指出了Advance上的一些有趣功能。

['kæptɪn] ['westən] [geɪv] ['hɑːrti] [ə'pruːv(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['maɪnər] [sə'dʒestʃənz] , [wɪtʃ]

Captain	Weston	gave	hearty	approval	,	making	one	or	two	minor	suggestions	,	which
队长	韦斯顿	给予	爽朗	赞同	,	制作	一	或者	二	次要的	建议	,	哪个

[wɜːr; wər] ['kærid] [aʊt] .

were	carried	out	.
是	携带	出去	.

韦斯顿上尉表示热烈赞同，并提出了一两条小建议，这些建议都得到了执行。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [lɔːntʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
" And so you launch her to - morrow , " he concluded , when he had
" 和 所以 你 发射 她 到 - 明天 , " 他 结束 , 什么时候 他 有
[kəm'pliːtɪd] [ðə; ðɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] " [wel] ,
completed the inspection " Well ,
完全的 这 检查 " 出色地 ,

“那么，你们明天就让她下水吧，”他完成检查后总结道，“嗯，

[aɪ] [hoʊp] [its] [ə; eɪ] [sək'ses] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .
I hope it's a success , if I may be permitted to say so .
我 希望 它是 一个 成功 , 如果 我 可能 是 允许 到 说 所以 .

恕我直言，我希望它能成功。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bɪzi] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [nekst] [deɪ] .
" There were busy times around the machine shop next day .
" 那里 是 忙碌的 时代 大约 这 机器 店铺 下一个 天 .

第二天，机加工车间周围非常忙碌。

[soʊ] [mʌtʃ] ['siːkrəsi] [hæd; həd] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rezɪdənts] , [ɔːr] ['vɪzɪtər] [tuː; tə]
So much secrecy had been maintained that none of the residents , or visitors to
所以 很多 保密 有 到过 维持 那 没有任何 的 这 居民 , 或者 访客 到
[ðə; ðɪ] [koʊst] [rɪ'zɔːrt] ,
the coast resort ,
这 海岸 采取 ,

由于保密工作做得如此到位，以至于海滨度假胜地的居民和游客都毫不知情。

[wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [krɑːft][æz; əz][ðə; ðɪ]
were aware that in their midst was such a wonderful craft as the
是 意识到的 那 在 他们的 中间 曾是 这样的 一个 精彩的 工艺 作为 这
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
submarine .
潜艇 .

他们意识到，在他们中间竟然有一艘如此奇妙的船——潜艇。

[ðə; ðɪ][læst] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][ðə; ðɪ]['ʌndər] - ['wɔːtər] [ʃɪp] ; [ðə; ðɪ] [weɪz] ,
The last touches were put on the under - water ship ; the ways ,
这 最后的 触摸 是 放 在 这 在下面 - 水 船 ; 这 方式 ,

水下船只的最后工序已经完成；轨道，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kriːk] , [wɜːr; wər] [wel] [griːst] ,
leading from the shop to the creek , were well greased ,
领导 从 这 店铺 到 这 溪 , 是 出色地 涂油 ,

从商店通往小溪的道路都涂满了润滑油。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['lɔːntʃɪŋ] .
and all was in readiness for the launching .
和 全部 曾是 在 准备就绪 为了 这 发射 .

一切准备就绪，只待发射。

[ðə; ðɪ][taɪd] [wʊd] [suːn] [biː; bi][æt; ət] [flʌd] ,
The tide would soon be at flood ,
这 潮 会 很快 是 在 洪水 ,

潮水很快就要涨到最高点了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ][boʊt] [wʊd] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['tɪmbɚz] ([æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
and then the boat would slide down the timbers (at least , that was the
和 然后 这 船 会 滑动 向下 这 木材 (在 至少 , 那 曾是 这
[hoʊp] [ʌv; əv][ɔːl]) ,
hope of all) ,
希望 的 全部) ,

然后船就会沿着木头滑下去（至少，这是所有人的希望），

[ænd; ənd] [wʊd] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] ['elɪmənt] [ment] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] .

and	would	float	in	the	element	meant	to	receive	her	.
和	会	漂浮	在	这	元素	意思是	到	收到	她	.

她将漂浮在注定要迎接她的元素之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'bɔːrd] [wen] [ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,

It	was	decided	that	no	one	should	be	aboard	when	the	launching	took	place	,
它	曾是	决定	那	不	一	应该	是	船上	什么时候	这	发射	采取	地方	,

经决定，发射时船上不得有任何人。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [rɪsk] [ə'tætʃt] ,

as	there	was	an	element	of	risk	attached	,
作为	那里	曾是	一个	元素	的	风险	随附的	,

由于其中存在一定的风险因素，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] [dʒʌst] [haʊ] ['bɔɪənt] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] .

since	it	was	not	known	just	how	buoyant	the	craft	was	.
自从	它	曾是	不是	已知	只是	如何	浮力	这	工艺	曾是	.

因为当时并不清楚这艘船的浮力究竟有多大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [floʊt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪld] [tæŋks] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	expected	she	would	float	,	until	the	filled	tanks	took	her	to	the
它	曾是	预期的	她	会	漂浮	,	直到	这	已填	坦克	采取	她	到	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

人们原本以为她会漂浮在水面上，直到装满水的储罐把她带入水底。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] .

but	there	was	no	telling	.
但	那里	曾是	不	讲述	.

但谁也说不准。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [flʌd] [taɪd] [naʊ] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , " [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] ['westən]['kwaɪətli] ,

"	It	will	be	flood	tide	now	in	ten	minutes	,	"	remarked	Captain	Weston	quietly	,
"	它	将要	是	洪水	潮	现在	在	十	分钟	,	"	评论	队长	韦斯顿	悄悄	,

“十分钟后就要涨潮了，”韦斯顿船长平静地说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

looking	at	his	watch	.
寻找	在	他的	手表	.

他看了看手表。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] .

Then	he	took	an	observation	through	the	telescope	.
然后	他	采取	一个	观察	通过	这	望远镜	.

然后他通过望远镜进行了观察。

" [noʊ]['hɑːst(ə)l] [ʃɪps] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːfɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] .

"	No	hostile	ships	hanging	in	the	offing	,	"	he	reported	.
"	不	敌对的	船舶	绞刑	在	这	离岸	,	"	他	据报道	.

“附近没有发现敌舰，”他报告说。

" [ɔːl] [ɪz] ['feɪvərəbl] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [soʊ] ,

"	All	is	favorable	,	if	you	don't	mind	me	saying	so	,
"	全部	是	有利	,	如果	你	不	头脑	我	说	所以	,

“一切都很顺利，恕我直言。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ə'freɪd] [lest] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrk] [maɪt] [gɪv] [ə'fens] .

"	and	he	seemed	afraid	lest	his	remark	might	give	offense	.
"	和	他	似乎	害怕的	免得	他的	评论	可能	给	罪行	.

他似乎害怕自己的话会冒犯到别人。

" [get] ['redi] , " ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Get	ready	,	"	ordered	Mr	.	Swift	.
"	得到	准备好	,	"	订购	先生	.	迅速	.

“准备一下，”斯威夫特先生命令道。

" [tɑ:m] , [si:] [ðæt] [ðə; ði] [roʊps] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [klɪr] ,

"	Tom	,	see	that	the	ropes	are	all	clear	,
"	汤姆	,	看	那	这	绳索	是	全部	清除	,

“汤姆，确保绳子都清理干净了。”

" [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [i:z] [ðə; ði] [æd'væns] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər][baɪ]

"	for	it	had	been	decided	to	ease	the	Advance	down	into	the	water	by
"	为了	它	有	到过	决定	到	舒适	这	进步	向下	进入	这	水	经过

[mi:nz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋ] ['keɪbəlz][ænd; ənd] ['windləsiz] ,

means	of	strong	cables	and	windlasses	,
方法	的	强的	电缆	和	绞盘	,

因为已经决定用结实的缆绳和绞盘将“前进号”缓缓放入水中。

[æz; əz][ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [ɪf] [lɔ:ntʃt] [ɪn][ðə; ði]

as	the	creek	was	so	narrow	that	the	submarine	,	if	launched	in	the
作为	这	溪	曾是	所以	狭窄的	那	这	潜艇	,	如果	发射	在	这

['ju:ʒuəl] [wei] ,

usual	way	,
通常	方式	,

由于小溪非常狭窄，如果潜艇以通常的方式下水，

[wʊd] [poʊk] [hɜ:r; hər] [noʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [mʌd] [bæŋk][ænd; ənd] [stɪk] [ðer; ðər] .

would	poke	her	nose	into	the	opposite	mud	bank	and	stick	there	.
会	戳	她	鼻子	进入	这	对面的	泥	银行	和	戳	那里	.

它会把鼻子伸进对面的泥岸里，然后就一直待在那里。

" [ɔ:l] [klɪr] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	All	clear	,	"	reported	the	young	inventor	.
"	全部	清除	,	"	据报道	这	年轻的	发明者	.

“一切正常，”这位年轻的发明家报告说。

" [haɪ] [taɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['snæpɪŋ] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

"	High	tide	!	"	exclaimed	the	captain	a	moment	later	,	snapping	shut	his	watch	.
"	高的	潮	!	"	惊呼	这	队长	一个	片刻	之后	,	啪啪	关闭	他的	手表	.

“涨潮了！”船长过了一会儿喊道，同时啪地一声合上了手表。

" [let] [goʊ] ! " ['ɔ:rdərd] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['windləsiz] [mænd] [baɪ][ðə; ði]

"	Let	go	!	"	ordered	Mr	.	Swift	,	and	the	various	windlasses	manned	by	the
"	让	去	!	"	订购	先生	.	迅速	,	和	这	各种各样的	绞盘	有人值守	经过	这

[ɪn'ventər] ,

inventor	,
发明者	,

“放手！”斯威夫特先生命令道，发明家操作的各种绞盘随即运转起来。

[tɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn][tu:; tə][ˌʌn'waɪnd][ðer; ðər][roʊps] .

Tom	and	the	others	began	to	unwind	their	ropes	.
汤姆	和	这	其他的	开始	到	放松	他们的	绳索	.

汤姆和其他人开始解开绳子。

['sloʊli] [ðə; ði] [ʃɪp] [slɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [gri:st] [weɪz] .

Slowly	the	ship	slid	along	the	greased	ways	.
缓慢地	这	船	滑行	沿着	这	涂油	方式	.

船缓缓地沿着涂满油脂的轨道滑行。

['sloʊli] [ʃi:; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

Slowly	she	approached	the	water	.
缓慢地	她	接近	这	水	.

她缓缓走向水边。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðeɪ] [ɔːl] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] !
How anxiously they all watched her !
如何 焦虑地 他们 全部 观看 她 !

他们都焦急地注视着她!

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hɜːr; hər] [blʌnt] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [prə'pʌlʃn] [pleɪt] [ænd; ənd]
Nearer and nearer her blunt nose , with the electric propulsion plate and
更近 和 更近 她 钝 鼻子 , 和 这 电的 推进 盘子 和
[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [prə'pelər] ,
the auxiliary propeller ,
这 辅助的 螺旋桨 ,

越来越近，她的钝头上带着电推进板和辅助螺旋桨，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['kwaɪət] [naʊ] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn]
came to the creek , the waters of which were quiet now , awaiting the turn
来了 到 这 溪 , 这 水 的 哪个 是 安静的 现在 , 等待中 这 转动
[ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .
of the tide .
的 这 潮 .

来到小溪边，溪水此刻平静无波，等待着潮水的涨落。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [weɪvz] [læpt] [ðə; ði] [stiːl] [saɪdz] .
Now little waves lapped the steel sides .
现在 小的 波浪 圈速 这 钢 侧面 .

现在，细小的波浪拍打着钢板的侧壁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] .
It was the first contact of the Advance with her native element .
它 曾是 这 第一的 接触 的 这 进步 和 她 本国的 元素 .

这是“前进号”与她原生元素的首次接触。

" [peɪ] [aʊt] [ðə; ði] [roʊp] ['fæstər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Pay out the rope faster ! " cried Mr . Swift .
" 支付 出去 这 绳索 快点 ! " 哭 先生 . 迅速 .

“快点放绳子！”斯威夫特先生喊道。

[ðə; ði] ['windləsiz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [mɔːr] ['kwɪkli] .
The windlasses were turned more quickly .
这 绞盘 是 转向 更多的 迅速地 .

绞盘转动得更快了。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðə; ði][krɑːft][slɪd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [rʌʃ] ,
Foot by foot the craft slid along until , with a final rush ,
脚 经过 脚 这 工艺 滑行 沿着 直到 , 和 一个 最终的 匆忙 ,

船一步一步地滑行，直到最后猛地一冲，

[ðə; ði][stɜːrn] [left] [ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [ə'floʊt] .
the stern left the ways and the submarine was afloat .
这 船尾 左边 这 方式 和 这 潜艇 曾是 漂浮 .

船尾脱离了轨道，潜艇漂浮了起来。

[naʊ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [test] .
Now would come the test .
现在 会 来 这 测试 .

现在考验来了。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [raɪd] [ɑːn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] , [ɔːr] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ɔːr][tɜːrn]['tɜːrt(ə)l] ?
Would she ride on an even keel , or sink out of sight , or turn turtle ?
会 她 骑 在 一个 甚至 龙骨 , 或者 下沉 出去 的 视线 , 或者 转动 龟 ?

她会保持平稳航行，还是沉入海底，还是翻船?

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] , [tɑːm][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

They	all	ran	to	the	water's	edge	,	Tom	in	the	lead	.
他们	全部	跑	到	这	水的	边缘	,	汤姆	在	这	带领	.

他们都跑到水边，汤姆跑在最前面。

" [hə'rɑː] ! " ['sʌd(ə)nli] [jeld] [ðə; ði] [læd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Hurrah	!	"	suddenly	yelled	the	lad	,	trying	to	stand	on	his	head	.
"	欢呼	!	"	突然	大喊	这	小伙子	,	尝试	到	站立	在	他的	头	.

“好耶！”那小伙子突然大叫一声，试图倒立。

" [ʃiː; ʃi] [floʊts] !

"	She	floats	!
"	她	浮标	!

她会漂浮！

[ʃiːz] [ə; eɪ] [sək'ses] !

She's	a	success	!
她是	一个	成功	!

她成功了！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[lets] [get] [ə'bɔːrd] !

Let's	get	aboard	!
我们来吧	得到	船上	!

我们上船吧！

" [fɔːr; fər] , [truː] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

"	For	,	true	enough	,	the	Advance	was	riding	like	a	duck	on	the	water	.
"	为了	,	真的	足够的	,	这	进步	曾是	骑术	喜欢	一个	鸭子	在	这	水	.

“的确，前进号航行得就像鸭子在水面上一样平稳。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [prə'pɔːrʃənd] [dʒʌst] [raɪt] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][laɪnz][wɜːr; wər]['pɜːrfɪkt] .

She	had	been	proportioned	just	right	,	and	her	lines	were	perfect	.
她	有	到过	比例匀称	只是	正确的	,	和	她	线条	是	完美的	.

她的身材比例恰到好处，线条完美无瑕。

[ʃiː; ʃi][roʊd][æz; əz] [mə'dʒestɪkli] [æz; əz][dɪd]['eni] [ʃɪp] ['destɪnd] [tuː; tə][seɪl][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

She	rode	as	majestically	as	did	any	ship	destined	to	sail	on	the	surface	,
她	骑	作为	雄伟地	作为	做过	任何	船	注定	到	帆	在	这	表面	,

她航行时姿态雄伟，如同任何一艘注定要在海面上航行的船只一样。

[ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː] ['dʌb(ə)l] ['duːti] .

and	not	intended	to	do	double	duty	.
和	不是	故意的	到	做	双倍的	责任	.

并非旨在兼具双重功能。

" [kʌm] [ɑːn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [mʊr] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [pɪr] , " [də'rektɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Come	on	,	we	must	moor	her	to	the	pier	,	"	directed	Mr	.	Sharp	.
"	来	在	,	我们	必须	泊	她	到	这	码头	,	"	指导	先生	.	锋利的	.

“快点，我们必须把她系泊在码头上，”夏普先生指示道。

" [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [tɜːrn][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][aʊt][tuː; tə] [siː] .

"	The	tide	will	turn	in	a	few	minutes	and	take	her	out	to	sea	.
"	这	潮	将要	转动	在	一个	很少	分钟	和	拿	她	出去	到	海	.

“几分钟后潮水就会转向，把她带到大海上去。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] ['entərd] [ə; eɪ][smɔːl] [boʊt] ,

"	He	and	Tom	entered	a	small	boat	,
"	他	和	汤姆	进入	一个	小的	船	,

他和汤姆上了一艘小船，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	soon	the	submarine	was	tied	to	a	small	dock	that	had	been
和	很快	这	潜艇	曾是	系	到	一个	小的	码头	那	有	到过

[bɪlt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

built	for	the	purpose	.
建造	为了	这	目的	.

很快，这艘潜艇就被系泊在一个为此目的而建造的小码头上。

" [naʊ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] , " [səˈdʒestɪd] [ˈmɪstər] . [swɪft] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈtremblɪŋ]

"	Now	to	try	the	engine	,	"	suggested	Mr	.	Swift	,	who	was	almost	trembling
"	现在	到	尝试	这	引擎	,	"	建议	先生	.	迅速	,	WHO	曾是	几乎	发抖

[wɪð; wɪθ] [ˈiːgərnəs] ;

with	eagerness	;
和	渴望	;

“现在该试试引擎了，”斯威夫特先生建议道，他激动得几乎浑身发抖；

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

for	the	completion	of	the	ship	meant	much	to	him	.
为了	这	完成	的	这	船	意思是	很多	到	他	.

因为这艘船的完工对他意义重大。

" [wʌn] [ˈmoʊmənt] , " [ˈbɛgd] [ˈkæptɪn] [ˈwestən] .

"	One	moment	,	"	begged	Captain	Weston	.
"	一	片刻	,	"	乞求	队长	韦斯顿	.

“稍等片刻，”韦斯顿上尉恳求道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] , [aɪl] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	If	you	don't	mind	,	I'll	take	an	observation	,	"	he	went	on	,
"	如果	你	不	头脑	,	患病的	拿	一个	观察	,	"	他	去	在	,

“如果你不介意的话，我想做个观察，”他继续说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swept] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈtelɪskoʊp] .

and	he	swept	the	horizon	with	his	telescope	.
和	他	扫荡	这	地平线	和	他的	望远镜	.

他用望远镜扫视了地平线。

" [ɔːl] [klɪr] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] .

"	All	clear	,	"	he	reported	.
"	全部	清除	,	"	他	据报道	.

“一切正常，”他报告说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [goʊ] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] [trɪp] .

"	I	think	we	may	go	aboard	and	make	a	trial	trip	.
"	我	思考	我们	可能	去	船上	和	制作	一个	审判	旅行	.

“我想我们或许可以登船进行一次试航。”

" [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ænd; ənd] [ˈendʒɪn] - [ruːm] ,

"	Little	time	was	lost	in	entering	the	cabin	and	engine	-	room	,
"	小的	时间	曾是	丢失的	在	进入	这	舱	和	引擎	-	房间	,

“进入驾驶舱和机舱几乎没有耽搁时间，

[ˈgærət] [ˈdʒæksən] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [tuː; tə] [eɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] .

Garret	Jackson	accompanying	the	party	to	aid	with	the	machinery	.
阁楼	杰克逊	随同	这	派对	到	援助	和	这	机械	.

加勒特·杰克逊随行协助操作机器。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ðə; ði] [ˈmoʊtɚz] ,

It	did	not	take	long	to	start	the	motors	,
它	做过	不是	拿	长的	到	开始	这	电机	,

启动发动机并没有花太长时间。

['daɪnəmoʊz][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

dynamos	**and**	**the**	**big**	**gasolene**	**engine**	**that**	**was**	**the**	**vital**	**part**	**of**	**the**	**craft**	**.**
发电机	和	这	大的	汽油	引擎	那	曾是	这	必不可少的	部分	的	这	工艺	.

发电机和大型汽油发动机是这艘船的关键部件。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tæŋks][fɔːr; fər]['bæləst] ,

A	**little**	**water**	**was**	**admitted**	**to**	**the**	**tanks**	**for**	**ballast**	**,**
一个	小的	水	曾是	承认	到	这	坦克	为了	压载物	,

向舱内注入少量水作为压载水。

[sɪns] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ɑːn] [bɔːrd] .

since	**the**	**food**	**and**	**other**	**supplies**	**were**	**not**	**yet**	**on**	**board**	**.**
自从	这	食物	和	其他	补给品	是	不是	然而	在	木板	.

因为食物和其他物资还没有装船。

[ðə; ði] [æd'væns] [naʊ] ['floʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dek] [æft][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ['ʃoʊɪŋ] [ə'baʊt]

The	**Advance**	**now**	**floated**	**with**	**the**	**deck**	**aft**	**of**	**the**	**conning**	**tower**	**showing**	**about**
这	进步	现在	漂浮	和	这	甲板	后部	的	这	骗局	塔	显示	关于

[tuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

two	**feet**	**above**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**creek**	**.**
二	脚	多于	这	表面	的	这	溪	.

“前进号”现在漂浮在水面上，指挥塔后面的甲板露出水面约两英尺。

['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd][tɑːm] ['entərd] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

Mr	**.**	**Swift**	**and**	**Tom**	**entered**	**the**	**pilot**	**house**	**.**
先生	.	迅速	和	汤姆	进入	这	飞行员	房子	.

斯威夫特先生和汤姆进入了驾驶室。

" [stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪnz] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ,

"	**Start**	**the**	**engines**	**,**	**"**	**ordered**	**the**	**aged**	**inventor**	**,**
"	开始	这	发动机	,	"	订购	这	老年人	发明者	,

“启动引擎，”这位年迈的发明家命令道。

" [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ][maɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['pɑːzətɪv] [ænd; ənd] ['negətɪv] [ɪ'lektrɪkl] [prə'pʌlʃn] .

"	**and**	**we'll**	**try**	**my**	**new**	**system**	**of**	**positive**	**and**	**negative**	**electrical**	**propulsion**	**.**
"	和	出色地	尝试	我的	新的	系统	的	积极的	和	消极的	电气	推进	.

“我们将尝试我的新型正负电推进系统。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌm] [ænd; ənd] [wɜːr] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]

"	**There**	**was**	**a**	**hum**	**and**	**whir**	**in**	**the**	**body**	**of**	**the**	**ship**	**beneath**	**the**	**feet**	**of**
"	那里	曾是	一个	哼	和	嗡嗡	在	这	身体	的	这	船	下面	这	脚	的

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

Tom	**and**	**his**	**father**	**.**
汤姆	和	他的	父亲	.

“汤姆和他父亲脚下的船体里传来嗡嗡声和呼呼声。

['kæptɪn] ['westən] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dek] [nɪr] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

Captain	**Weston**	**stood**	**on**	**the**	**little**	**deck**	**near**	**the**	**conning**	**tower**	**.**
队长	韦斯顿	站立	在	这	小的	甲板	靠近	这	骗局	塔	.

韦斯顿船长站在指挥塔附近的小甲板上。

" [ɔːl] ['redi] ?

"	**All**	**ready**	**?**
"	全部	准备好	?

准备好了吗?

" [æskt] [ðə; ði] [juːθ] [θruː] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tuːb] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒæksən]

"	**asked**	**the**	**youth**	**through**	**the**	**speaking**	**tube**	**to**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**and**	**Mr**	**.**	**Jackson**
"	问	这	青年	通过	这	请讲	管子	到	先生	.	锋利的	和	先生	.	杰克逊

[ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] .

in	**the**	**engine**	**-**	**room**	**.**
在	这	引擎	-	房间	.

“年轻人通过电话线问机舱里的夏普先生和杰克逊先生。”

" [ɔːl] ['redi] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" All ready , " came the answer .
" 全部 准备好 , " 来了 这 回答 .

“一切就绪。”对方回答道。

[tɑːm] [θruː] ['oʊvər][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] ['levər] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [grɑːspt] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .
Tom threw over the connecting lever , while his father grasped the steering wheel .
汤姆 扔 超过 这 连接 杠杆 , 尽管 他的 父亲 抓住 这 转向 车轮 .

汤姆扔过连接杆，而他的父亲则紧紧抓住方向盘。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] , ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] , [ə'baʊt] [hæf] [səb'mɜːrdʒd] .
The Advance shot forward , moving swiftly along , about half submerged .
这 进步 射击 向前 , 移动 迅速地 沿着 , 关于 一半 湮 .

“前进号”向前疾驰，快速前进，大约一半船身浸在水中。

" [ʃiː; ʃi] [goʊz] !
" She goes !
" 她 去 !

她走了！

[ʃiː; ʃi] [goʊz] ! " [kraɪd] [tɑːm] .
She goes ! " cried Tom .
她 去 ! " 哭 汤姆 .

“她走了！”汤姆喊道。

" [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
" She certainly does , if I may be permitted to say so ,
" 她 当然 做 , 如果 我 可能 是 允许 到 说 所以 ,

“如果允许我这么说的话，她确实如此。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən] .
" was the calm contribution of Captain Weston .
" 曾是 这 冷静的 贡献 的 队长 韦斯顿 .

这是韦斯顿上尉冷静的贡献。

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
" I congratulate you .
" 我 祝贺 你 .

我祝贺你。

" ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] [went] [ðə; ði] [nuː] [krɑːft] .
" Faster and faster went the new craft .
" 快点 和 快点 去 这 新的 工艺 .

“这艘新飞船飞得越来越快了。”

['mɪstər] . [swɪft] ['hedɪd] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði]['oʊpən] [siː] , [bʌt; bət] [stɑːpt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ]
Mr . Swift headed her toward the open sea , but stopped just before passing
先生 . 迅速 标题 她 朝向 这 打开 海 , 但 停止 只是 前 通过
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,
out of the creek ,
出去 的 这 溪 ,

斯威夫特先生驾船驶向大海，但在驶出小溪前停了下来。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['redi] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] .
as he was not yet ready to venture into deep water .
作为 他 曾是 不是 然而 准备好 到 风险投资 进入 深的 水 .

因为他还没有准备好冒险进入深水区。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [prə'peləz] , " [hiː; hi] [sed] .
" I want to test the auxiliary propellers , " he said .
" 我 想 到 测试 这 辅助的 螺旋桨 , " 他 说 .

“我想测试一下辅助螺旋桨，”他说。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [prə'pʌlʃn] [pleɪts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə]

After	a	little	longer	trial	of	the	electric	propulsion	plates	,	which	were	found	to
后	一个	小的	更长	审判	的	这	电的	推进	盘子	,	哪个	是	成立	到

[wɜːrk] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,

work	satisfactorily	,
工作	令人满意地	,

经过更长时间的电推进板试验，结果表明其工作效果令人满意。

['sendɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ][fæst] [reɪt] , [ðə; ði]

sending	the	submarine	up	and	down	the	creek	at	a	fast	rate	,	the
发送	这	潜艇	向上	和	向下	这	溪	在	一个	快速地	速度	,	这

[skruːz] ,

screws	,
螺丝	,

螺旋桨使潜艇在小溪中快速上下移动，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [ɑːn][moʊst] ['sʌbməˌrin] , [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː] [gɪr] .

such	as	are	used	on	most	submarines	,	were	put	into	gear	.
这样的	作为	是	用过的	在	最多	潜艇	,	是	放	进入	齿轮	.

例如大多数潜艇上使用的那些设备，都已投入使用。

[ðeɪ] [dɪd] [wel] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪts] , [nɔːr][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spektɪd]

They	did	well	,	but	were	not	equal	to	the	plates	,	nor	was	so	much	expected
他们	做过	出色地	,	但	是	不是	平等的	到	这	盘子	,	也不	曾是	所以	很多	预期的

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

他们表现不错，但配不上这些盘子，人们对他们的期望也不高。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . [swɪft] [æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] ['hedɪd] [ðə; ði]

"	I	am	perfectly	satisfied	,	"	announced	Mr	.	Swift	as	he	once	more	headed	the
"	我	是	完美	使满意	,	"	宣布	先生	.	迅速	作为	他	一次	更多的	标题	这

[boʊt][tuː; tə] [siː] .

boat	to	sea	.
船	到	海	.

“我非常满意，”斯威夫特先生宣布道，然后再次驾船驶向大海。

" [aɪ] [θɪŋk] , ['kæptɪn] ['westən] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bɪ'loʊ] [naʊ] . "

"	I	think	,	Captain	Weston	,	you	had	better	go	below	now	.	"
"	我	思考	,	队长	韦斯顿	,	你	有	更好的	去	以下	现在	.	"

“韦斯顿船长，我想你最好现在就下到船舱去。”

" [waɪ] [soʊ] ? "

"	Why	so	?	"
"	为什么	所以	?	"

为什么会这样?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːrdʒ] [ðə; ði][krɑːft] .

"	Because	I	am	going	to	completely	submerge	the	craft	.
"	因为	我	是	去	到	完全地	淹没	这	工艺	.

“因为我要把船完全沉入水中。”

[tɑːm] , [kloʊz][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [dɔːr] .

Tom	,	close	the	conning	tower	door	.
汤姆	,	关闭	这	骗局	塔	门	.

汤姆，把指挥塔门关上。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['kæptɪn] ['westən] ,

Perhaps	you	will	come	in	here	with	us	,	Captain	Weston	,
也许	你	将要	来	在	这里	和	我们	,	队长	韦斯顿	,

韦斯顿上尉，或许您会和我们一起进来。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ræðər] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] . "

though	it	will	be	rather	a	tight	fit	.	"
尽管	它	将要	是	相当	一个	紧的	合身	.	"

虽然会有点紧。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] .

"	Thank	you	,	I	will	.
"	感谢	你	,	我	将要	.

谢谢，我会的。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['paɪlət] [haʊs] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

I	want	to	see	how	it	feels	to	be	in	a	pilot	house	under	water	.
我	想	到	看	如何	它	感觉	到	是	在	一个	飞行员	房子	在下面	水	.

我想体验一下待在水下驾驶室是什么感觉。

" [tɑːm] [kloʊzd] [ðə; ði]['wɔːtər] - [taɪt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

"	Tom	closed	the	water	-	tight	door	of	the	conning	tower	.
"	汤姆	关闭	这	水	-	紧的	门	的	这	骗局	塔	.

汤姆关上了指挥塔的水密门。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [sent] [θruː] [ðə; ði] [tuːb] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [test]

Word	was	sent	through	the	tube	to	the	engine	-	room	that	a	more	severe	test
单词	曾是	发送	通过	这	管子	到	这	引擎	-	房间	那	一个	更多的	严重	测试

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

of	the	ship	was	about	to	be	made	.
的	这	船	曾是	关于	到	是	制成	.

通过管道向机舱传来消息，即将对这艘船进行更严峻的测试。

[ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['breikəz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] .

The	craft	was	now	outside	the	line	of	breakers	and	in	the	open	sea	.
这	工艺	曾是	现在	外部	这	线	的	断路器	和	在	这	打开	海	.

船只现在已经驶出浪线，进入了公海。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] ['redi] , [tɑːm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .

"	Is	everything	ready	,	Tom	?	"	asked	his	father	in	a	quiet	voice	.
"	是	一切	准备好	,	汤姆	?	"	问	他的	父亲	在	一个	安静的	嗓音	.

“汤姆，一切都准备好了吗？”他父亲轻声问道。

" ['evriθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] ['nɜːrvəsli] ,

"	Everything	,	"	replied	the	lad	nervously	,
"	一切	,	"	回复	这	小伙子	紧张地	,

“一切，”男孩紧张地回答道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn]

for	the	anticipation	of	being	about	to	sink	below	the	surface	was	telling	on
为了	这	预期	的	存在	关于	到	下沉	以下	这	表面	曾是	讲述	在

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

即将沉入水底的恐惧感压垮了他们所有人。

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði][kɑːm] , [oʊld] [siː] ['kæptɪn] .

even	on	the	calm	,	old	sea	captain	.
甚至	在	这	冷静的	,	老的	海	队长	.

即使是对那位性情温和的老船长来说也是如此。

" [ðen] ['oʊpən][ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd][æd'mɪt][ðə; ði]['wɔːtər] , " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Then	open	the	tanks	and	admit	the	water	,	"	ordered	Mr	.	Swift	.
"	然后	打开	这	坦克	和	承认	这	水	,	"	订购	先生	.	迅速	.

“那就打开水箱，让水进来，”斯威夫特先生命令道。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [vælv] [ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [sʌm; səm] [ˈlevərz] .

His	son	turned	a	valve	and	adjusted	some	levers	.
他的	儿子	转向	一个	阀门	和	调整	一些	杠杆	.

他的儿子转动阀门，调整了一些杠杆。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ædˈvæns] [bɪˈgæn] [ˈsɪŋkɪŋ] .

There	was	a	hissing	sound	,	and	the	Advance	began	sinking	.
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	,	和	这	进步	开始	下沉	.

一阵嘶嘶声响起，前进号开始下沉。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [daɪv] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] ,

She	was	about	to	dive	beneath	the	surface	of	the	ocean	,
她	曾是	关于	到	潜水	下面	这	表面	的	这	海洋	,

她正准备潜入海底。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈbɔːrd] [hɜːr; hər] [wɜːr; wər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ɪkˈspɪriəns]

and	those	aboard	her	were	destined	to	go	through	a	terrible	experience
和	那些	船上	她	是	注定	到	去	通过	一个	糟糕的	经验

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [əˈgen] .

before	she	rose	again	.
前	她	玫瑰	再次	.

船上的人注定要经历一场可怕的遭遇，之后她才会再次升空。

[ˈtʃæptər] [ɪˈlev(ə)n]

Chapter	Eleven
章	十一

第十一章

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [bed]

On	the	Ocean	Bed
在	这	海洋	床

在海底

[ˈloʊər] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [sæŋk] [ðə; ði] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .

Lower	and	lower	sank	the	submarine	.
降低	和	降低	沉没	这	潜艇	.

潜艇越沉越深。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [swəːliŋ] [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ,

There	was	a	swirling	and	foaming	of	the	water	as	she	went	down	,
那里	曾是	一个	旋转	和	起泡	的	这	水	作为	她	去	向下	,

她下潜时，水面翻腾起漩涡和泡沫。

[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [er] [ˈbʌblz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krɑːft] [ˈkærid] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [dɪˈsent] .

caused	by	the	air	bubbles	which	the	craft	carried	with	her	in	her	descent	.
导致	经过	这	空气	气泡	哪个	这	工艺	携带	和	她	在	她	下降	.

这是由于飞行器在下降过程中携带的气泡造成的。

[ˈoʊnli] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔniŋ] [ˈtaʊər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [naʊ] ,

Only	the	top	of	the	conning	tower	was	out	of	water	now	,
仅有的	这	顶部	的	这	骗局	塔	曾是	出去	的	水	现在	,

现在只有指挥塔顶部露出水面了。

[ðə; ði] [ˈoʊʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [kloʊzd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈraʊndɪd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

the	ocean	having	closed	over	the	deck	and	the	rounded	back	of	the	boat	.
这	海洋	拥有	关闭	超过	这	甲板	和	这	圆润	后退	的	这	船	.

海水淹没了甲板和船尾。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [æn; ən] ['æksɪdənt] [wʌz; wəz]

Had	any	one	been	watching	they	would	have	imagined	that	an	accident	was
有	任何	一	到过	观看	他们	会	有	想象	那	一个	事故	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

taking	place	.
采取	地方	.

如果有人在场观看，他们一定会以为发生了事故。

[ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [θɪk] [glæs] ['wɪndoʊz] , [tɑːm] ,

In	the	pilot	house	,	with	its	thick	glass	windows	,	Tom	,
在	这	飞行员	房子	,	和	它是	厚的	玻璃	视窗	,	汤姆	,

在驾驶室里，透过厚厚的玻璃窗，汤姆……

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

his	father	and	Captain	Weston	looked	over	the	surface	of	the	ocean	,
他的	父亲	和	队长	韦斯顿	看起来	超过	这	表面	的	这	海洋	,

他的父亲和韦斯顿船长眺望着海面，

[wɪtʃ] ['evri] ['mɪnɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

which	every	minute	was	coming	nearer	and	nearer	to	them	.
哪个	每一个	分钟	曾是	未来	更近	和	更近	到	他们	.

每一分钟都离他们越来越近。

" [wiːl] [biː; bi] [ɔːl] ['ʌndər] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , " [spoʊk] [tɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [vɔɪs] ,

"	We'll	be	all	under	in	a	few	seconds	,	"	spoke	Tom	in	a	solemn	voice	,
"	出色地	是	全部	在下面	在	一个	很少	秒	,	"	辐	汤姆	在	一个	庄严	嗓音	,

“我们几秒钟后就会全部沉入海底，”汤姆用严肃的语气说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hɪsɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tæŋks] .

as	he	listened	to	the	water	hissing	into	the	tanks	.
作为	他	听着	到	这	水	嘶嘶声	进入	这	坦克	.

他听着水流嘶嘶地流入水箱的声音。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] , " ['ædɪd]

"	Yes	,	and	then	we	can	see	what	sort	of	progress	we	will	make	,	"	added
"	是的	,	和	然后	我们	能	看	什么	种类	的	进步	我们	将要	制作	,	"	额外

['mɪstər] . [swɪft] .

Mr	.	Swift	.
先生	.	迅速	.

“是的，然后我们就可以看看我们能取得什么样的进展了，”斯威夫特先生补充道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [faɪn] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tʃɪrfəli] .

"	Everything	is	going	fine	,	though	,	"	he	went	on	cheerfully	.
"	一切	是	去	美好的	,	尽管	,	"	他	去	在	愉快地	.

“不过，一切都很顺利，”他兴高采烈地继续说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [boʊt] . "

"	I	believe	I	have	a	good	boat	.	"
"	我	相信	我	有	一个	好的	船	.	"

“我相信我有一艘好船。”

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , " [ri'mɑːkt] ['kæptɪn] ['westən] ,

"	There	is	no	doubt	of	it	in	my	mind	,	"	remarked	Captain	Weston	,
"	那里	是	不	怀疑	的	它	在	我的	头脑	,	"	评论	队长	韦斯顿	,

“我对此毫不怀疑，”韦斯顿上尉说道。

[ænd; ənd] [tɑːm] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [dɪd] [nɑːt] [ʃaʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ]

and	Tom	felt	a	little	disappointed	that	the	sailor	did	not	shout	out	some	such
和	汤姆	毛毡	一个	小的	失望的	那	这	水手	做过	不是	喊	出去	一些	这样的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] " ['ʃɪvər] [maɪ] ['tɪmbɝz] !

expression	as	"	Shiver	my	timbers	!
表达	作为	"	颤抖	我的	木材	!

汤姆有点失望，因为水手没有喊出诸如“我的天哪！”之类的感叹词。

" [ɔːr] " [kiːl] - [hɔːl] [ðə; ði] [meɪn] ['breɪsɪz] , [ðer; ðər] , [juː; jʊ] ['lʌbər] !

"	or	"	Keel	-	haul	the	main	braces	,	there	,	you	lubber	!
"	或者	"	龙骨	-	运输	这	主要的	牙套	,	那里	,	你	笨蛋	!

“或者“拉起主帆索，你这个笨蛋！”

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['westən][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər] ,

"	But	Captain	Weston	was	not	that	kind	of	a	sailor	,
"	但	队长	韦斯顿	曾是	不是	那	种类	的	一个	水手	,

但韦斯顿船长并不是那种类型的水手。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kwaɪət] [dɪ'miːnər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɪkli] [drɑːpt] [ɑːn] [nə'sesəti] , [æz; əz]

though	his	usually	quiet	demeanor	could	be	quickly	dropped	on	necessity	,	as
尽管	他的	通常	安静的	风度	可以	是	迅速地	掉落	在	必要性	,	作为

[tɑːm] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] .

Tom	learned	later	.
汤姆	学习	之后	.

不过，汤姆后来才知道，他平时安静的性格在必要时也会迅速转变。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz] [kloʊzd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər]

A	few	minutes	more	and	the	waters	closed	over	the	top	of	the	conning	tower
一个	很少	分钟	更多的	和	这	水	关闭	超过	这	顶部	的	这	骗局	塔

.

:

.

又过了几分钟，海水就淹没了指挥塔顶部。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːrdʒd] .

The	Advance	was	completely	submerged	.
这	进步	曾是	完全地	湮	.

“前进号”完全沉没。

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] [glæs] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː]

Through	the	thick	glass	windows	of	the	pilot	house	the	occupants	looked	out	into
通过	这	厚的	玻璃	视窗	的	这	飞行员	房子	这	居住者	看起来	出去	进入

[ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['wɔːtər] [ðæt] [swɜːld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

the	greenish	water	that	swirled	about	them	;
这	绿绿色	水	那	旋转	关于	他们	;

透过驾驶室厚厚的玻璃窗，里面的人望着周围翻滚的绿色水面；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt]['entər] .

but	it	could	not	enter	.
但	它	可以	不是	进入	.

但它无法进入。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði][boʊt] [went] ['loʊər] , [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['grædʒuəli] [daɪd] [aʊt] ,

Then	,	as	the	boat	went	lower	,	the	light	from	above	gradually	died	out	,
然后	,	作为	这	船	去	降低	,	这	光	从	多于	逐步地	死亡	出去	,

然后，随着船身下沉，上方的光线逐渐消失。

[ænd; ənd][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [gluːm] .

and	the	semi	-	darkness	gave	place	to	gloom	.
和	这	半	-	黑暗	给予	地方	到	愁云	.

半明半暗的光线变成了漆黑一片。

" [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] , [tɑːm] , " [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Turn	on	the	electrics	and	the	searchlight	,	Tom	,	"	directed	his	father	.
"	转动	在	这	电气	和	这	探照灯	,	汤姆	,	"	指导	他的	父亲	.

“汤姆，打开电器和探照灯，”他父亲指示道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd]

There	was	the	click	of	a	switch	,	and	the	conning	tower	was	flooded
那里	曾是	这	点击	的	一个	转变	,	和	这	骗局	塔	曾是	被淹

[wɪð; wɪθ] [laɪt] .

with	light	.
和	光	.

只听“咔哒”一声，指挥塔内顿时灯火通明。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [frʌm; frəm] ['pɪrɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:]

But	as	this	had	the	effect	of	preventing	the	three	from	peering	out	into
但	作为	这	有	这	影响	的	预防	这	三	从	窥视	出去	进入

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,

the	water	,
这	水	,

但这却导致三人无法向水中窥视。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ru:m] ['kænɑ:t] [lʊk] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] ,

just	as	one	in	a	lighted	room	cannot	look	out	into	the	night	,
只是	作为	一	在	一个	照明	房间	不能	看	出去	进入	这	夜晚	,

就像身处灯光明亮的房间里的人无法凝视窗外的夜色一样，

[tɑ:m] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rtʃlaɪt] .

Tom	shut	them	off	and	switched	on	the	great	searchlight	.
汤姆	关闭	他们	离开	和	切换	在	这	伟大的	探照灯	.

汤姆关掉它们，打开了巨大的探照灯。

[ðɪs] [prə'dʒektid][ɪts] ['paʊərf(ə)l] [bi:mz] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

This	projected	its	powerful	beams	straight	ahead	and	there	,	under	the	ocean	,
这	预计	它是	强大的	光束	直的	前方	和	那里	,	在下面	这	海洋	,

它将强大的光束笔直地投射到前方，以及海底深处。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [ʌv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['treʒər] - ['si:kəz] .

was	a	pathway	of	illumination	for	the	treasure	-	seekers	.
曾是	一个	路径	的	照明	为了	这	宝藏	-	寻求者	.

是寻宝者的指路明灯。

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ɪn'θu:ziæzəm][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [jet]

"	Fine	!	"	cried	Captain	Weston	,	with	more	enthusiasm	than	he	had	yet
"	美好的	!	"	哭	队长	韦斯顿	,	和	更多的	热情	比	他	有	然而

['mænɪfestɪd] .

manifested	.
表现出来	.

“太好了！”韦斯顿上尉喊道，语气比他之前表现出的要热情得多。

" [ðæts] [greɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌem 'i:] ['menʃənɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	That's	great	,	if	you	don't	mind	me	mentioning	it	.
"	那就是	伟大的	,	如果	你	不	头脑	我	提及	它	.

“太好了，如果您不介意我提一下的话。”

[haʊ] [di:p] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ?

How	deep	are	we	?
如何	深的	是	我们	?

我们究竟有多深?

" [tɑ:m] [glɑ:nst] [æt; ət][ə; eɪ][geɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] ['taʊər] .

"	Tom	glanced	at	a	gage	on	the	side	of	the	pilot	tower	.
"	汤姆	瞥了一眼	在	一个	量规	在	这	边	的	这	飞行员	塔	.

汤姆瞥了一眼领航塔侧面的仪表。

" ['oʊnli] [ə'baʊt] ['sɪksti] [fi:t] , " [hi:; hi] ['ænsər] .

"	Only	about	sixty	feet	,	"	he	answered	.
"	仅有的	关于	六十	脚	,	"	他	回答	.

“只有大约六十英尺，”他回答说。

" [ðen] [dəunt][goʊ] ['eni] [diːpər] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['heɪstɪli] .

"	Then	don't	go	any	deeper	!	"	cried	the	captain	hastily	.
"	然后	不	去	任何	更深	！	"	哭	这	队长	草草	.

“那就别再往下潜了！”船长急忙喊道。

" [aɪ] [noʊ] [ðiːz] ['wɔːtərz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [depθ] [juːv] [gɑːt] .

"	I	know	these	waters	around	here	,	and	that's	about	all	the	depth	you've	got	.
"	我	知道	这些	水	大约	这里	,	和	那就是	关于	全部	这	深度	你已经	得到	.

“我对这附近的水域很了解，但也就仅此而已了。”

[juːl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

You'll	be	on	the	bottom	in	a	minute	.	"
你会	是	在	这	底部	在	一个	分钟	.	"

你马上就会沉到谷底了。

" [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] , " [bʌt; bət] [nɑːt]

"	I	intend	to	get	on	the	bottom	after	a	while	,	"	said	Mr	.	Swift	,	"	but	not
"	我	打算	到	得到	在	这	底部	后	一个	尽管	,	"	说	先生	.	迅速	,	"	但	不是

[hɪr] .

here	.
这里	.

“我打算过段时间到谷底去，”斯威夫特先生说，“但不是在这里。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] ['ʌndər] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn] [ðə; ði]

I	want	to	try	for	a	greater	distance	under	water	before	I	come	to	rest	on	the
我	想	到	尝试	为了	一个	更大的	距离	在下面	水	前	我	来	到	休息	在	这

['oʊʃənz] [bed] .

ocean's	bed	.
海洋的	床	.

我想尝试在水下游得更远，然后再沉入海底。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [test] .

But	I	think	we	are	deep	enough	for	a	test	.
但	我	思考	我们	是	深的	足够的	为了	一个	测试	.

但我认为我们有足够的实力进行测试。

[tɑːm] , [kloʊz] [ðə; ði] [tæŋk] ['ɪnteɪk] [paɪps] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [æd'væns] [wɪl] ['prɑːgres] [wen]

Tom	,	close	the	tank	intake	pipes	and	we'll	see	how	the	Advance	will	progress	when
汤姆	,	关闭	这	坦克	摄入量	管道	和	出色地	看	如何	这	进步	将要	进步	什么时候

['fʊli] [səb'mɜːrdʒd] .

fully	submerged	.
完全	湮	.

汤姆，把水箱进水管关上，我们看看Advance完全浸入水中后会如何进展。

" [ðə; ði] [hɪsɪŋ] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['moʊtɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

"	The	hissing	stopped	,	and	then	,	wishing	to	see	how	the	motors	and	other
"	这	嘶嘶声	停止	,	和	然后	,	祝	到	看	如何	这	电机	和	其他

[mə'ʃiːnəri] [wʊd] [wɜːrk] ,

machinery	would	work	,
机械	会	工作	,

嘶嘶声停止了，然后，他想看看马达和其他机械是如何运转的，

[ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kæptɪn] ['westən] , [dɪ'sendɪd]

the	aged	inventor	and	his	son	,	accompanied	by	Captain	Weston	,	descended
这	老年人	发明者	和	他的	儿子	,	伴随	经过	队长	韦斯顿	,	下降

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

from	the	conning	tower	,
从	这	骗局	塔	,

年迈的发明家和他的儿子，在韦斯顿船长的陪同下，从指挥塔上走了下来。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnər] ['sterweɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

by	means	of	an	inner	stairway	,	to	the	interior	of	the	ship	.
经过	方法	的	一个	内	楼梯	,	到	这	内部的	的	这	船	.

通过内部楼梯进入船舱内部。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][kʊd; kəd][biː; bi] [stiəd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ɔːr] [ə'bʌv] .

The	submarine	could	be	steered	and	managed	from	below	or	above	.
这	潜艇	可以	是	转向	和	管理	从	以下	或者	多于	.

潜艇可以从下方或上方进行操控。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] ['sɪksti] - [faɪv] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

She	was	now	floating	about	sixty	-	five	feet	below	the	surface	of	the	bay	.
她	曾是	现在	漂浮的	关于	六十	-	五	脚	以下	这	表面	的	这	湾	.

她现在漂浮在海湾水面下约 65 英尺处。

" [wel] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm][ʌv; əv]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Well	,	how	do	you	like	it	?	"	asked	Tom	of	Mr	.	Damon	,
"	出色地	,	如何	做	你	喜欢	它	?	"	问	汤姆	的	先生	.	达蒙	,

“怎么样，你觉得怎么样？”汤姆问达蒙先生。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɔːr] [meɪn] ['kæbɪn][ʌv; əv] [ðə; ði][krɑːft] ,

as	he	saw	his	friend	in	an	easy	chair	in	the	living	-	room	or	main	cabin	of	the	craft	,
作为	他	锯	他的	朋友	在	一个	简单的	椅子	在	这	活的	-	房间	或者	主要的	舱	的	这	工艺	,

当他看到他的朋友坐在船舱或主舱的扶手椅上时，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

looking	out	of	one	of	the	plate	-	glass	windows	on	the	side	.
寻找	出去	的	一	的	这	盘子	-	玻璃	视窗	在	这	边	.

透过侧面的一扇落地玻璃窗向外望去。

" [bles] [maɪ] ['spektəklz] , [its] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] ! " [kraɪd] [ðə; ði]

"	Bless	my	spectacles	,	it's	the	most	wonderful	thing	I	ever	dreamed	of	!	"	cried	the
"	保佑	我的	眼镜	,	它是	这	最多	精彩的	事物	我	曾经	梦见	的	!	"	哭	这

[kwɪr] ['kærəktər] ,

queer	character	,
酷儿	特点	,

“感谢我的眼镜，这是我梦寐以求的最美好的事情！”这位古怪的角色喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

as	he	peered	at	the	mass	of	water	before	him	.
作为	他	窥视	在	这	大量的	的	水	前	他	.

他凝视着眼前的一大片水。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [ə'weɪ] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [jet] [æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [boʊn] .

"	To	think	that	I'm	away	down	under	the	surface	,	and	yet	as	dry	as	a	bone	.
"	到	思考	那	我是	离开	向下	在下面	这	表面	,	和	然而	作为	干燥	作为	一个	骨	.

“想想我身处地底深处，却依然像骨头一样干燥。”

[bles] [maɪ] ['nektaɪ] , [bʌt; bət] [its] [greɪt] !

Bless	my	necktie	,	but	it's	great	!
保佑	我的	领带	,	但	它是	伟大的	!

我的领带真棒！

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? "

What	are	we	going	to	do	now	?	"
什么	是	我们	去	到	做	现在	?	"

我们现在该怎么办？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [goʊ] ['fɔːrwərd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" Go forward , " replied the young inventor .
" 去 向前 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“继续前进吧，”年轻的发明家回答道。

" [pər'hæps][aɪ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] ['kæptɪn] ['westən] ,
" Perhaps I had better make an observation , " suggested Captain Weston ,
" 也许 我 有 更好的 制作 一个 观察 , " 建议 队长 韦斯顿 ,

“或许我最好发表一下看法，”韦斯顿上尉建议道。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns]
taking his telescope from under his arm , where he had carried it since
采取 他的 望远镜 从 在下面 他的 手臂 , 在哪里 他 有 携带 它 自从
['entərɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] ,
entering the craft ,
进入 这 工艺 ,

他从腋下取出望远镜，自从进入飞船以来，他就一直把它夹在腋下。

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and opening it .
和 开幕 它 .

然后打开它。

" [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'faʊl] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ['menʃənɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" We may run afoul of something , if you don't mind me mentioning such a
" 我们 可能 跑步 犯规 的 某物 , 如果 你 不 头脑 我 提及 这样的 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['sʌbdʒekt] .
disagreeable subject .
令人不快的 主题 .

“我们可能会惹上麻烦，如果您不介意我提及这样一个令人不快的话题的话。”

" [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [glæs] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
" Then , as he thought of the impossibility of using his glass under water ,
" 然后 , 作为 他 想法 的 这 不可能 的 使用 他的 玻璃 在下面 水 ,
[hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .
he closed it .
他 关闭 它 .

“然后，他想到不可能在水下使用玻璃杯，就把杯子盖上了。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [juːz][fɔːr; fər] [ðɪs] [hɪr] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl]
" I shall have little use for this here , I'm afraid , " he remarked with a smile
" 我 将 有 小的 使用 为了 这 这里 , 我是 害怕的 , " 他 评论 和 一个 微笑
.
:
.

“恐怕我在这里用不上它了，”他笑着说道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
" Well , there's some consolation .
" 出色地 , 有 一些 安慰 .

“嗯，这多少算是一种安慰。”

[wɪə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['meni] [ʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
We're not likely to meet many ships in this part of the ocean .
是 不是 可能 到 见面 许多 船舶 在 这 部分 的 这 海洋 .

在这片海域，我们不太可能遇到很多船只。

['ʌðər] ['ves(ə)lz] [ɑːr; ər][fɑːnd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Other	**vessels**	**are**	**fond**	**enough**	**of**	**remaining**	**on**	**the**	**surface**	**.**
其他	船只	是	喜爱	足够的	的	其余的	在	这	表面	.

其他船只则更喜欢待在水面上。

[aɪ] ['fænsi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [depθs] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ən'les] [wiː; wi] [miːt] [ə; eɪ]

I	**fancy**	**we**	**shall**	**have**	**the**	**depths**	**to**	**ourselves**	**,**	**unless**	**we**	**meet**	**a**
我	想要	我们	将	有	这	深度	到	我们自己	,	除非	我们	见面	一个

['gʌvərnmənt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

Government	**submarine**	**,**
政府	潜艇	,

我想我们应该能独享深海，除非遇到政府潜艇。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][æz; əz] [diːp] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	**they**	**are**	**hardly**	**able**	**to**	**go**	**as**	**deep**	**as**	**we**	**can**	**.**
和	他们	是	几乎	有能力的	到	去	作为	深的	作为	我们	能	.

他们几乎不可能像我们一样深入探索。

[noʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][pʊt] [ðɪs] [glæs] [ə'weɪ] . "

No	**,**	**I**	**guess**	**we**	**won't**	**run**	**into**	**anything**	**and**	**I**	**can**	**put**	**this**	**glass**	**away**	**.**	**"**
不	,	我	猜测	我们	惯于	跑步	进入	任何事物	和	我	能	放	这	玻璃	离开	.	"

不，我想我们不会遇到什么事，我可以把这个杯子收起来了。

" [ən'les] [wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , " [sə'dʒestɪd] [tɑːm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	**Unless**	**we**	**run**	**into**	**Berg**	**and**	**his**	**crowd**	**,**	**"**	**suggested**	**Tom**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	除非	我们	跑步	进入	伯格	和	他的	人群	,	"	建议	汤姆	在	一个	低的	嗓音	.

“除非我们碰上伯格和他的那帮人，”汤姆低声说道。

" [hɑː] ! [hɑː] ! " [læft] ['kæptɪn] ['westən] ,

"	**Ha**	**!**	**ha**	**!**	**"**	**laughed**	**Captain**	**Weston**	**,**
"	哈	!	哈	!	"	笑了	队长	韦斯顿	,

“哈哈！”韦斯顿上尉大笑起来。

[fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt]['mɪstər] . [swɪft] [tuː; tə] ['wɜːri] ['oʊvər][ðə; ði] [ʌn'skruːpjələs] ['eɪdʒənt] .

for	**he**	**did**	**not**	**want**	**Mr**	**.**	**Swift**	**to**	**worry**	**over**	**the**	**unscrupulous**	**agent**	**.**
为了	他	做过	不是	想	先生	.	迅速	到	担心	超过	这	无良的	代理人	.

因为他不想让斯威夫特先生为那个不择手段的经纪人担心。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [miːt] [ðem; ðəm] , [tɑːm] .

"	**No**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**we'll**	**meet**	**them**	**,**	**Tom**	**.**
"	不	,	我	不	相信	出色地	见面	他们	,	汤姆	.

“不，我不认为我们会见到他们，汤姆。”

[aɪ] [ges] [bɜːrg][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði]['lɑːndʒɪtuːd][ænd; ənd] ['lætɪtuːd] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

I	**guess**	**Berg**	**is**	**trying**	**to**	**work**	**out**	**the**	**longitude**	**and**	**latitude**	**I**	**gave**	**him**	**.**
我	猜测	伯格	是	尝试	到	工作	出去	这	经度	和	纬度	我	给予	他	.

我猜伯格正在尝试计算我给他的经纬度。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] ['riəlaiziz] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ] [ðæt] [feɪk]

I	**wish**	**I**	**could**	**see**	**his**	**face**	**when**	**he**	**realizes**	**that**	**he's**	**been**	**deceived**	**by**	**that**	**fake**
我	希望	我	可以	看	他的	脸	什么时候	他	意识到	那	他是	到过	受骗	经过	那	伪造的

[mæp] . "

map	**.**	**"**
地图	.	"

我真想看看他发现自己被那张假地图骗了时的表情。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [suːn] [ænd; ənd] [treɪl] [juː 'es] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]

"	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**he**	**doesn't**	**discover**	**it**	**too**	**soon**	**and**	**trail**	**us**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**
"	出色地	,	我	希望	他	不	发现	它	也	很快	和	踪迹	我们	,	"	去	在	这

[læd] .

lad	**.**
小伙子	.

“嗯，我希望他不要太早发现，然后跟踪我们，”男孩继续说道。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [naʊ] .

"	But	they're	going	to	start	the	machinery	now	.
"	但	它们是	去	到	开始	这	机械	现在	.

但他们现在就要启动机器了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

I	suppose	you	and	I	had	better	take	charge	of	the	steering	of	the	craft	.
我	认为	你	和	我	有	更好的	拿	收费	的	这	转向	的	这	工艺	.

我想你我最好负责掌舵。

[dæd] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] . "

Dad	will	want	to	be	in	the	engine	-	room	.	"
爸爸	将要	想	到	是	在	这	引擎	-	房间	.	"

爸爸肯定想待在机舱里。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læd] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	All	right	,	"	replied	the	captain	,	and	he	moved	forward	with	the	lad	to	a
"	全部	正确的	,	"	回复	这	队长	,	和	他	已搬	向前	和	这	小伙子	到	一个

[smɔːl] [kəmˈpɑːrtmənt] ,

small	compartment	,
小的	隔间	,

“好的，”船长回答道，然后带着那小伙子走向前面的一个小隔间。

[ʃʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

shut	off	from	the	living	-	room	,
关闭	离开	从	这	活的	-	房间	,

与客厅隔绝，

[ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət] [haʊs] [wen] [ðə; ði] [ˈkɔniŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] .

that	served	as	a	pilot	house	when	the	conning	tower	was	not	used	.
那	服务	作为	一个	飞行员	房子	什么时候	这	骗局	塔	曾是	不是	用过的	.

当指挥塔不使用时，它就充当了驾驶室。

[ðə; ði] [seɪm] ['levərz] , [wiːlz] [ænd; ənd] [vælvz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][æz; əz] [ʌp] [əˈbʌv] ,

The	same	levers	,	wheels	and	valves	were	there	as	up	above	,
这	相同的	杠杆	,	车轮	和	阀门	是	那里	作为	向上	多于	,

和上面一样的杠杆、轮子和阀门都在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][kʊd; kəd][biː; bi] ['mænɪdʒd] [æz; əz] [wel] [frʌm; frəm][ðer; ðər][æz; əz]

and	the	submarine	could	be	managed	as	well	from	there	as
和	这	潜艇	可以	是	管理	作为	出色地	从	那里	作为

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pleɪs] .

from	the	other	place	.
从	这	其他	地方	.

而且，从那里操控潜艇和从其他地方操控潜艇一样有效。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] [æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,

"	Is	everything	all	right	?	"	asked	Mr	.	Swift	as	he	went	into	the	engine	-	room	,
"	是	一切	全部	正确的	?	"	问	先生	.	迅速	作为	他	去	进入	这	引擎	-	房间	,

“一切都好吗？”斯威夫特先生走进机舱时问道。

[wer] ['gærət] ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [kænz] .

where	Garret	Jackson	and	Mr	.	Sharp	were	busy	with	oil	cans	.
在哪里	阁楼	杰克逊	和	先生	.	锋利的	是	忙碌的	和	油	罐头	.

加勒特·杰克逊和夏普先生当时正在忙着摆弄油罐。

" ['evriθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bəˈluːnɪst] .

"	Everything	,	"	replied	the	balloonist	.
"	一切	,	"	回复	这	热气球飞行员	.

“一切，”热气球飞行员回答道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] [naʊ] ? "

"	Are	you	going	to	start	now	?	"
"	是	你	去	到	开始	现在	?	"

“你现在要开始了吗？”

" [jes] , [wɪə(r)] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [spiːd] ['traɪəl] .

"	Yes	,	we're	deep	enough	for	a	speed	trial	.
"	是的	,	是	深的	足够的	为了	一个	速度	审判	.

“是的，我们的深度足够进行速度测试。”

[wiːl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['loʊər] [depθ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

We'll	go	out	to	sea	,	however	,	and	try	for	a	lower	depth	record	,
出色地	去	出去	到	海	,	然而	,	和	尝试	为了	一个	降低	深度	记录	,

不过，我们会出海，尝试创造更深的潜水深度纪录。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər] .

as	soon	as	there's	enough	water	.
作为	很快	作为	有	足够的	水	.

只要有足够的水。

[stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪn] .

Start	the	engine	.
开始	这	引擎	.

启动引擎。

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːənts] [wɜːr; wər] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd]

"	A	moment	later	the	powerful	electric	currents	were	flowing	into	the	forward
"	一个	片刻	之后	这	强大的	电的	电流	是	流动	进入	这	向前

[ænd; ənd][æft] [pleɪts] ,

and	aft	plates	,
和	后部	盘子	,

片刻之后，强大的电流流入了前后钢板。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['gæðər] [wei] , ['fɔːrdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

and	the	Advance	began	to	gather	way	,	forging	through	the	water	.
和	这	进步	开始	到	收集	方式	,	锻造	通过	这	水	.

于是前进队开始集结力量，劈波斩浪。

" [streɪt] [ə'hed] , [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [tɑːm] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Straight	ahead	,	out	to	sea	,	Tom	,	"	called	his	father	to	him	.
"	直的	前方	,	出去	到	海	,	汤姆	,	"	称为	他的	父亲	到	他	.

“汤姆，径直往前走，出海去，”他父亲朝他喊道。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Aye	,	aye	,	sir	,	"	responded	the	youth	.
"	是的	,	是的	,	先生	,	"	回应	这	青年	.

“是，是，先生，”年轻人回答道。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[kwaɪt] ['siːmən] - [laɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['kɑːmɛntəd] ['kæptɪn]

Quite	seaman	-	like	,	if	you	don't	mind	a	reference	to	it	,	"	commented	Captain
相当	水手	-	喜欢	,	如果	你	不	头脑	一个	参考	到	它	,	"	评论	队长

['westən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Weston	with	a	smile	.
韦斯顿	和	一个	微笑	.

“很有水手风范，如果你不介意我这么说的话，”韦斯顿船长笑着评论道。

" [maɪnd][jʊr; jər][helm] , [bɔɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][poʊk][hɜːr; hər][noʊz]['ɪntuː][ə; eɪ][mʌd]
" Mind your helm , boy , for you don't want to poke her nose into a mud
" 头脑 你的 舵 , 男生 , 为了 你 不 想 到 戳 她 鼻子 进入 一个 泥
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

“小子，小心你的舵，别让她的鼻子陷进泥潭里。”

[ɔːr][rʌn][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊl] . "
or run up on a shoal . "
或者 跑步 向上 在 一个 浅滩 . "

或者撞上浅滩。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [stɪr] ? " [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [læd] .
" Suppose you steer ? " suggested the lad .
" 认为 你 转向 ? " 建议 这 小伙子 .

“你来掌舵怎么样？”小伙子提议道。

" [aɪˈd]['ræðər] [teɪk]['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" I'd rather take lessons for a while . "
" ID 相当 拿 课程 为了 一个 尽管 . "

“我宁愿先上一段时间的课。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] .
Perhaps it will be safer .
也许 它 将要 是 更安全 .

或许这样会更安全。

[aɪ] [noʊ] [ðiːz] ['wɔːtərz][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] , [ðoʊ] [aɪ][kɑːnt] [seɪ][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
I know these waters from the top , though I can't say as much for the
我 知道 这些 水 从 这 顶部 , 尽管 我 不能 说 作为 很多 为了 这
['bɑːtəm] .
bottom .
底部 .

我对这片水域的上层很熟悉，但对下层却不太了解。

[haʊˈevər] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ɑːr; ər] .
However , I know where the shoals are .
然而 , 我 知道 在哪里 这 浅滩 是 .

但我知道浅滩在哪里。

" [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,
" The powerful searchlight was turned ,
" 这 强大的 探照灯 曾是 转向 ,

“强力探照灯转向了，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][send][ɪts] [biːmz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][pæθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz][tuː; tə]
so as to send its beams along the path which the submarine was to
所以 作为 到 发送 它是 光束 沿着 这 小路 哪个 这 潜艇 曾是 到
['fɑːloʊ] ,
follow ,
跟随 ,

以便将其光束沿着潜艇要行进的路径发射出去，

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['gæðərd] [spi:d] , [ʃi:; ʃi] [ʃɑ:t] [ə'hed] , ['glaɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tərz] [laɪk]

and	then	,	as	she	gathered	speed	,	she	shot	ahead	,	gliding	through	the	waters	like
和	然后	,	作为	她	聚集	速度	,	她	射击	前方	,	滑翔	通过	这	水	喜欢

[ə; eɪ] [fɪʃ] .

a	fish	.
一个	鱼	.

然后，随着速度加快，她向前疾驰，像鱼儿一样在水中滑行。

['mɪstər] . ['deimən][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['fɔ:rwərd]['paɪlət] - [ru:m] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] -

Mr	.	Damon	divided	his	time	between	the	forward	pilot	-	room	,	the	living	-
先生	.	达蒙	分割	他的	时间	之间	这	向前	飞行员	-	房间	,	这	活的	-

[ə'pɑ:rtmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['mɪstər] . [swɪft] ,

apartment	,	and	the	place	where	Mr	.	Swift	,
公寓	,	和	这	地方	在哪里	先生	.	迅速	,

达蒙先生的时间分配在驾驶舱、起居室和斯威夫特先生所在的房间之间。

['gærət] ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['endʒɪnz] .

Garret	Jackson	and	Mr	.	Sharp	were	working	over	the	engines	.
阁楼	杰克逊	和	先生	.	锋利的	是	在职的	超过	这	发动机	.

加勒特·杰克逊和夏普先生正在检修发动机。

['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [wʊd] [bles] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði]

Every	few	minutes	he	would	bless	some	part	of	himself	,	his	clothing	,	or	the
每一个	很少	分钟	他	会	保佑	一些	部分	的	他自己	,	他的	衣服	,	或者	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

他每隔几分钟就会为自己身体的某个部位、衣服或船只祈福。

['faɪnəli] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði]

Finally	the	old	man	settled	down	to	look	through	the	plate	-	glass	windows	in	the
最后	这	老的	男人	定居	向下	到	看	通过	这	盘子	-	玻璃	视窗	在	这

[meɪn] [ə'pɑ:rtmənt] .

main	apartment	.
主要的	公寓	.

最后，老人坐下来，透过主公寓的落地玻璃窗向外看去。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [went] [ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

On	and	on	went	the	submarine	.
在	和	在	去	这	潜艇	.

潜艇继续前进。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'heɪvd] ['pɜ:rfɪktli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['eksələnt] [kən'troʊl] .

She	behaved	perfectly	,	and	was	under	excellent	control	.
她	表现	完美	,	和	曾是	在下面	出色的	控制	.

她表现得非常出色，完全被控制住了。

[sʌm; səm] [taɪmz] [tɑ:m] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

Some	times	Tom	,	at	the	request	of	his	father	,
一些	时代	汤姆	,	在	这	要求	的	他的	父亲	,

有时，汤姆应他父亲的要求，

[wʊd] [send] [hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'flɛktɪŋ] ['rʌdər] .

would	send	her	toward	the	surface	by	means	of	the	deflecting	rudder	.
会	发送	她	朝向	这	表面	经过	方法	的	这	偏转	舵	.

会通过偏转舵将她送向水面。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ə'gen] .

Then	she	would	dive	to	the	bottom	again	.
然后	她	会	潜水	到	这	底部	再次	.

然后她会再次潜到水底。

[wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ][test] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][sent] [ə'bli:kli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] , [hɜ:r; hər] ['taʊər] [dʒʌst]

Once	**,**	**as**	**a**	**test**	**,**	**she**	**was**	**sent**	**obliquely**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**her**	**tower**	**just**
一次	,	作为	一个	测试	,	她	曾是	发送	斜向	到	这	表面	,	她	塔	只是

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] ,

emerging	**,**
新兴	,

有一次，作为一项测试，她被斜着送上地面，她的塔刚刚露出地面。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi]['dɑ:rtɪd] ['daʊnwərd] [ə'gen] , [laɪk][ə; eɪ] ['pɔ:rpəs] [ðæt][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]

and	**then**	**she**	**darted**	**downward**	**again**	**,**	**like**	**a**	**porpoise**	**that**	**had**	**come**	**up**	**to**
和	然后	她	飞镖	向下	再次	,	喜欢	一个	海豚	那	有	来	向上	到

[roʊl]['oʊvər] ,

roll	**over**	**,**
卷	超过	,

然后她又猛地向下潜去，就像一只浮出水面准备翻身的海豚一样。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [kən'klu:did] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [depθs] .

and	**suddenly**	**concluded**	**to**	**seek**	**the**	**depths**	**.**
和	突然	结束	到	寻找	这	深度	.

于是突然决定去探寻深处。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[hæd; həd]['eni] [wʌn] [si:n] [ðə; ði] [mə'nu:vər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz][ə; eɪ]

had	**any**	**one**	**seen**	**the**	**maneuver**	**they**	**would**	**have**	**imagined**	**the**	**craft**	**was**	**a**
有	任何	一	已见	这	演习	他们	会	有	想象	这	工艺	曾是	一个

[bɪg] [fɪʃ] [dɪ'spɔ:tɪŋ] [ɪt'self] .

big	**fish**	**disporting**	**itself**	**.**
大的	鱼	体育运动	本身	.

如果有人目睹了这一动作，他们一定会以为那是一条大鱼在嬉戏。

['kæptɪn] ['westən] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['tɑ:mz][saɪd] , ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

Captain	**Weston**	**remained**	**at**	**Tom's**	**side**	**,**	**giving**	**him**	**instructions**	**,**
队长	韦斯顿	剩余	在	汤姆的	边	,	给予	他	指示	,

韦斯顿上尉一直待在汤姆身边，给他下达指示。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'vɔɪd]

and	**watching**	**the**	**compass**	**in**	**order**	**to**	**direct**	**the**	**steering**	**so**	**as**	**to**	**avoid**
和	观看	这	罗盘	在	命令	到	直接的	这	转向	所以	作为	到	避免

[kə'lɪʒən] .

collisions	**.**
碰撞	.

并观察罗盘以控制方向，从而避免碰撞。

[fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [mɔ:r] [ðə; ði][krɑ:ft][wʌz; wəz][sent]['ɔ:lmoʊst] [streɪt] [ə'hed] [æt; ət] ['mi:diəm]

For	**an**	**hour**	**or**	**more**	**the**	**craft**	**was**	**sent**	**almost**	**straight**	**ahead**	**at**	**medium**
为了	一个	小时	或者	更多的	这	工艺	曾是	发送	几乎	直的	前方	在	中等的

[spi:d] .

speed	**.**
速度	.

飞行器以中等速度几乎笔直地向前飞行了一个多小时。

[ðen] ['mɪstər] . [swɪft] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'mɑ:kt] :

Then	**Mr**	**.**	**Swift**	**,**	**joining**	**his**	**son**	**and**	**the**	**captain**	**,**	**remarked**	**:**
然后	先生	.	迅速	,	加入	他的	儿子	和	这	队长	,	评论	:

随后，斯威夫特先生走到他儿子和船长身边，说道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [hɪr] , ['kæptɪn] ['westən] ? "
" **How about depth of water here , Captain Weston ? "**
" 如何 关于 深度 的 水 这里 , 队长 韦斯顿 ? "

“韦斯顿船长，这里水深多少？”

" [juːv] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] . "
" **You've got more than a mile . "**
" 你已经 得到 更多的 比 一个 英里 . "

“你还有不止一英里的路要走。”

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !
Then I'm going down to the bottom of the sea !
然后 我是 去 向下 到 这 底部 的 这 海 !

然后我就要潜到海底去了！

[tɑːm] , [fɪl] [ðə; ði][tæŋks] [stɪl] [mɔːr] .
Tom , fill the tanks still more .
汤姆 , 充满 这 坦克 仍然 更多的 .

汤姆，再把油箱加满。

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] ['geɪli] .
" Aye , aye , sir , " answered the lad gaily .
" 是的 , 是的 , 先生 , " 回答 这 小伙子兴高采烈地 .

“是，是，先生，”小伙子兴高采烈地回答道。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] ! "
" Now for a new experience ! "
" 现在 为了 一个 新的 经验 ! "

“现在来体验一下全新的感觉吧！”

" [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [dɪ'flɛktɪŋ] ['rʌdər] , ['ɔːlsoʊ] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" And use the deflecting rudder , also , " advised his father .
" 和 使用 这 偏转 舵 , 还 , " 建议 他的 父亲 .

“还要使用偏转舵，”他父亲叮嘱道。

" [ðæt] [wɪl] ['heɪs(ə)n] ['mætərz] .
" That will hasten matters .
" 那 将要 趋 事情 .

“那将加快事情进展。”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑːr]['noʊtɪsəb(ə)l] .
" Five minutes later there was a slight jar noticeable .
" 五 分钟 之后 那里 曾是 一个 轻微 罐 显 .

五分钟后，可以感觉到轻微的震动。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !
" Bless my soul !
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪！

[wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
What's that ? " cried Mr . Damon .
是什么 那 ? " 哭 先生 . 达蒙 .

“那是什么？”达蒙先生喊道。

" [hæv; həv][wiː; wi][hɪt] ['sʌmθɪŋ] ? "
" Have we hit something ? "
" 有 我们 打 某物 ? "

“我们是不是撞到什么东西了？”

" [jes] , " ['ænsər] [tɑːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	是的	,	"	回答	汤姆	和	一个	微笑	.

“是的，”汤姆笑着回答。

" [wʌt] , [fɔːr; fər] ['greɪʃəs] [seɪk] ? "

"	**What**	**,**	**for**	**gracious**	**sake**	**?**	**"**
"	什么	,	为了	亲切	清酒	?	"

“什么？我的天哪！”

" [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	**The**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**.**
"	这	底部	的	这	海	.

海底。

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

We're	**on**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
是	在	这	床	的	这	海洋	.

我们身处海底。

" ['tʃæptər] [twelv]

"	**Chapter**	**Twelve**
"	章	十二

第十二章

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er]

For	**a**	**Breath**	**of**	**Air**
为了	一个	气息	的	空气

呼吸一口气

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ðə; ði] [depθ] - [geɪdʒ][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] .

They	**could**	**hardly**	**realize**	**it**	**,**	**yet**	**the**	**depth**	**-**	**gage**	**told**	**the**	**story**	**.**
他们	可以	几乎	意识到	它	,	然而	这	深度	-	量规	讲述	这	故事	.

他们几乎无法意识到这一点，但深度计却说明了一切。

[ˌaɪ 'tiː] ['redʒɪstərd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['sev(ə)n]

It	**registered**	**a**	**distance**	**below**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**ocean**	**of**	**five**	**thousand**	**seven**
它	挂号的	一个	距离	以下	这	表面	的	这	海洋	的	五	千	七

['hʌndrəd] [fiːt] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] .

hundred	**feet**	**—**	**a**	**little**	**over**	**a**	**mile**	**.**
百	脚	—	一个	小的	超过	一个	英里	.

它测得的深度为海面以下五千七百英尺——略超过一英里。

[ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

The	**Advance**	**had**	**actually**	**come**	**to**	**rest**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**Atlantic**	**.**
这	进步	有	实际上	来	到	休息	在	这	底部	的	这	大西洋	.

“前进号”实际上已经沉入了大西洋海底。

" [hə'rɑː] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	**Hurrah**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	欢呼	!	"	哭	汤姆	.

“好耶！”汤姆喊道。

" [lets] [get] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] , [dæd] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] [ɑːn][lænd] ['ʌndər] ['wɔːtər][fɔːr; fər]

"	**Let's**	**get**	**on**	**the**	**diving**	**suits**	**,**	**dad**	**,**	**and**	**walk**	**about**	**on**	**land**	**under**	**water**	**for**
"	我们来吧	得到	在	这	潜水	西装	,	爸爸	,	和	走	关于	在	土地	在下面	水	为了

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "

a	**change**	**.**	**"**
一个	改变	.	"

“爸爸，咱们穿上潜水服，换个环境，在陆地上走走，体验一下水下世界。”

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] ['soʊbərli] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Swift	soberly	.
"	不	,	"	说	先生	.	迅速	清醒地	.

“不，”斯威夫特先生严肃地说。

" [wiː; wi] [wɪl] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [naʊ] .

"	We	will	hardly	have	time	for	that	now	.
"	我们	将要	几乎	有	时间	为了	那	现在	.

我们现在几乎没有时间做这件事了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðiː] ['suːts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [ˌɔːtə'mætɪk] [er] - [tæŋks] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [juːz] [ðem; ðəm] .

Besides	,	the	suits	are	not	yet	fitted	with	the	automatic	air	-	tanks	,	and	we	can't	use	them	.
除了	,	这	西装	是	不是	然而	适配	和	这	自动的	空气	-	坦克	,	和	我们	不能	使用	他们	.

此外，这些宇航服还没有配备自动供气罐，我们还无法使用。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['treʒər] [kruːz] .

There	are	still	some	things	to	do	before	we	start	on	our	treasure	cruise	.
那里	是	仍然	一些	事物	到	做	前	我们	开始	在	我们的	宝藏	巡航	.

在我们开始寻宝之旅前，还有一些事情要做。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ðiː] [pleɪts] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ðɪs] ['preʃər] .

But	I	want	to	see	how	the	plates	are	standing	this	pressure	.
但	我	想	到	看	如何	这	盘子	是	常设	这	压力	.

但我很想看看这些钢板能否承受住这种压力。

" [ðə; ðiː] [æd'væns] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] [hʌl] ,

"	The	Advance	was	made	with	a	triple	hull	,
"	这	进步	曾是	制成	和	一个	三倍	船体	,

“Advance”号采用三体船体设计，

[ðə; ðiː] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] ['leər] [ʌv; əv] [pleɪts] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [mə'tɪrɪəl] ,

the	spaces	between	the	layers	of	plates	being	filled	with	a	secret	material	,
这	空间	之间	这	层	的	盘子	存在	已填	和	一个	秘密	材料	,

层层板材之间的空隙填充着一种神秘物质，

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [wið'stændɪŋ] [ɪ'nɔːrməs] ['preʃər] , [æz; əz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ðiː] [pleɪts] [ðəm'selvz] .

capable	of	withstanding	enormous	pressure	,	as	were	also	the	plates	themselves	.
有能力的	的	承受	巨大的	压力	,	作为	是	还	这	盘子	他们自己	.

:

它们能够承受巨大的压力，就像这些盘子本身一样。

['mɪstər] . [swɪft] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] , [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Swift	,	aided	by	Mr	.	Jackson	and	Captain	Weston	,	made	a	thorough	examination	,
先生	.	迅速	,	协助	经过	先生	.	杰克逊	和	队长	韦斯顿	,	制成	一个	彻底	考试	,

斯威夫特先生在杰克逊先生和韦斯顿上尉的协助下进行了彻底的检查。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hæd; həd] [liːkt] [ɪn] ,

and	found	that	not	a	drop	of	water	had	leaked	in	,
和	成立	那	不是	一个	降低	的	水	有	泄露	在	,

结果发现没有一滴水渗入。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪts] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði]
nor **was** **there** **the** **least** **sign** **that** **any** **of** **the** **plates** **had** **given** **way** **under** **the**
也不 曾是 那里 这 至少 符号 那 任何 的 这 盘子 有 给定 方式 在下面 这
[tə'rɪfɪk] [streɪn] .
terrific **strain** **.**
了不起 拉紧 .

丝毫没有迹象表明任何一块盘子在巨大的压力下破裂。

" [ʃiːz] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [drʌm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kəm'pærɪsn] ,
" **She's** **as** **tight** **as** **a** **drum** **,** **if** **you** **will** **allow** **me** **to** **make** **that** **comparison** **,**
" 她是 作为 紧的 作为 一个 鼓 , 如果 你 将要 允许 我 到 制作 那 比较 ,

“如果允许我这样比喻的话，她就像个铁板一样紧绷。”

" [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] ['westən] ['mɑːdɪstli] .
" **remarked** **Captain** **Weston** **modestly** **.**
" 评论 队长 韦斯顿 谦虚地 .

“韦斯顿上尉谦虚地说道。”

" [aɪ] ['kudnt] [æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['draɪər] [ʃɪp] . "
" **I** **couldn't** **ask** **for** **a** **dryer** **ship** **.** **"**
" 我 不能 问 为了 一个 烘干机 船 . "

“我还能要求什么呢？”

" [wel] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [baɪ] [miːnz] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
" **Well** **,** **let's** **take** **a** **look** **around** **by** **means** **the** **searchlight** **and** **the** **observation**
" 出色地 , 我们来吧 拿 一个 看 大约 经过 方法 这 探照灯 和 这 观察
['wɪndoʊz] ,
windows **,**
视窗 ,

“好，我们通过探照灯和观察窗四处看看吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [goʊ] [bæk] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
and **then** **we'll** **go** **back** **,** **"** **suggested** **Mr** **.** **Swift** **.**
和 然后 出色地 去 后退 , " 建议 先生 . 迅速 .

“然后我们再回去，”斯威夫特先生建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd]
" **It** **will** **take** **about** **two** **days** **to** **get** **the** **stores** **and** **provisions** **aboard** **and**
" 它 将要 拿 关于 二 天 到 得到 这 商店 和 条款 船上 和
[rɪg] [ʌp] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] ;
rig **up** **the** **diving** **suits** **;**
钻井平台 向上 这 潜水 西装 ;

“将物资和补给装上船，并组装潜水服，大约需要两天时间；

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
then **we** **will** **start** **for** **the** **sunken** **treasure** **.**
然后 我们 将要 开始 为了 这 凹陷 宝藏 .

然后我们将出发去寻找沉船宝藏。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] , [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]
" **There** **were** **several** **powerful** **searchlights** **on** **the** **Advance** **,** **so** **arranged** **that** **the**
" 那里 是 一些 强大的 探照灯 在 这 进步 , 所以 安排 那 这
[baʊ; boʊ] ,
bow **,**
弓 ,

“前进号上有好几盏强力探照灯，布置得非常巧妙，可以照亮船首。”

[stɜːrn][ɔːr] ['iːðər] [saɪd][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
stern **or** **either** **side** **could** **be** **illuminated** **independently** **.**
船尾 或者 任何一个 边 可以 是 照明 独立 .

船尾或两侧均可独立照明。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]['wɪndoʊz] [nɪr] [iːtʃ] [laɪt] .

There	were	also	observation	windows	near	each	light	.
那里	是	还	观察	视窗	靠近	每个	光	.

每盏灯附近还设有观察窗。

[ɪn][tɜːrn][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['reɪz][wɜːr; wər][kæst][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ðen] [æft] .

In	turn	the	powerful	rays	were	cast	first	at	the	bow	and	then	aft	.
在	转动	这	强大的	射线	是	投掷	第一的	在	这	弓	和	然后	后部	.

强大的光线先照射到船头，然后照射到船尾。

[ɪn][ðə; ði] [gliːmz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['sændi][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

In	the	gleams	could	be	seen	the	sandy	bed	of	the	ocean	,
在	这	闪光	可以	是	已见	这	沙	床	的	这	海洋	,

在波光粼粼的海面上，可以看到海洋的沙质海底。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

covered	with	shells	of	various	kinds	.
涵盖	和	贝壳	的	各种各样的	种类	.

身上覆盖着各种各样的贝壳。

[greɪt] [kræbz] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] , ['dʒɔɪntɪd][legz] ,

Great	crabs	walked	around	on	their	long	,	jointed	legs	,
伟大的	螃蟹	步行	大约	在	他们的	长的	,	关节	腿	,

大螃蟹用它们长长的、分节的腿四处走动。

[ænd; ənd][tɑːm] [sɔː] [sʌm; səm] ['lɔbstəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]

and	Tom	saw	some	lobsters	that	would	have	brought	joy	to	the	heart	of
和	汤姆	锯	一些	龙虾	那	会	有	带来	喜悦	到	这	心	的

[ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

a	fisherman	.
一个	渔夫	.

汤姆看到了一些龙虾，这会让渔夫欣喜若狂。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

"	Look	at	the	big	fish	!	"	cried	Mr	.	Damon	suddenly	,	and	he	pointed	to
"	看	在	这	大的	鱼	!	"	哭	先生	.	达蒙	突然	,	和	他	尖	到

[sʌm; səm][dɑːrk] ,

some	dark	,
一些	黑暗的	,

“看那条大鱼！”达蒙先生突然喊道，他指着一些黑暗的东西，

['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [ðæt] [swæm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [glæs] ['wɪndoʊz] , ['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .

shadowy	forms	that	swam	up	to	the	glass	windows	,	evidently	puzzled	by	the	light	.
阴暗的	表格	那	游泳	向上	到	这	玻璃	视窗	,	显然	困惑	经过	这	光	.

一些模糊的身影游到玻璃窗前，显然对光线感到困惑。

" ['pɔːrpəsɪz] , " [dɪ'klerd] ['kæptɪn] ['westən] ['briːfli] , " [ə; eɪ] [hoʊl] [skuːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Porpoises	,	"	declared	Captain	Weston	briefly	,	"	a	whole	school	of	them	.
"	鼠海豚	,	"	声明	队长	韦斯顿	简要地	,	"	一个	所有的	学校	的	他们	.

“海豚，”韦斯顿船长简短地宣布，“一大群海豚。”

" [ðə; ði] [fɪʃ] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]['mʌltɪplaɪ] ,

"	The	fish	seemed	suddenly	to	multiply	,
"	这	鱼	似乎	突然	到	乘	,

鱼群似乎突然大量繁殖，

[ænd; ənd] [suːn] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [felt] ['kjʊriəs] ['treməz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and	soon	those	in	the	submarine	felt	curious	tremors	running	through	the
和	很快	那些	在	这	潜艇	毛毡	好奇的	震颤	跑步	通过	这

[hoʊl] [krɑːft] .

whole	craft	.
所有的	工艺	.

很快，潜艇里的人就感觉到了整个潜艇传来的奇怪震动。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['rʌbɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [tɑːm] .

"	The	fish	are	rubbing	up	against	it	,	"	cried	Tom	.
"	这	鱼	是	擦	向上	反对	它	,	"	哭	汤姆	.

“鱼儿们在蹭它呢！”汤姆喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [skrætʃ] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [ðə; ði] [stiːl] [pleɪts] .

"	They	must	think	we	came	down	here	to	allow	them	to	scratch	their	backs	on	the	steel	plates	.
"	他们	必须	思考	我们	来了	向下	这里	到	允许	他们	到	划痕	他们的	背部	在	这	钢	盘子	.

“他们一定以为我们来这里是为了让他们在钢板上挠背。”

" [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

"	For	some	time	they	remained	on	the	bottom	,
"	为了	一些	时间	他们	剩余	在	这	底部	,

“他们一度一直待在水底，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ðæt] [swæm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

watching	the	wonderful	sight	of	the	fishes	that	swam	all	about	them	.
观看	这	精彩的	视线	的	这	鱼	那	游泳	全部	关于	他们	.

欣赏着周围游来游去的鱼儿的美妙景象。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [raɪz] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . [swɪft] ,

"	Well	,	I	think	we	may	as	well	rise	,	"	announced	Mr	.	Swift	,
"	出色地	,	我	思考	我们	可能	作为	出色地	上升	,	"	宣布	先生	.	迅速	,

“好吧，我想我们最好还是起来吧，”斯威夫特先生宣布道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] , ['muːvɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

after	they	had	been	on	the	bottom	about	an	hour	,	moving	here	and	there	.
后	他们	有	到过	在	这	底部	关于	一个	小时	,	移动	这里	和	那里	.

他们在水底待了大约一个小时，来回移动了一会儿。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] ['eni] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] ,

"	We	didn't	bring	any	provisions	,	and	I'm	getting	hungry	,
"	我们	没有	带来	任何	条款	,	和	我是	获得	饥饿的	,

“我们没带任何食物，我饿了。”

[ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

though	I	don't	know	how	the	others	of	you	feel	about	it	.	"
尽管	我	不	知道	如何	这	其他的	的	你	感觉	关于	它	.	"

虽然我不知道你们其他人对此有何感想。

" [bles] [maɪ] ['dɪnər] - [pleɪt] , [aɪ] [kʊd; kəd] [iːt] , [tuː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	dinner	-	plate	,	I	could	eat	,	too	!	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	晚餐	-	盘子	,	我	可以	吃	,	也	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我的餐盘啊，我也能吃啊！”达蒙先生喊道。

" [goʊ] [ʌp] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .

"	Go	up	,	by	all	means	.
"	去	向上	,	经过	全部	方法	.

“一定要上去。”

[wiːl] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['ʌndər] - ['wɔːtər] ['træv(ə)l] [wʌns] [wiː; wi] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treʒər] . "

We'll	get	enough	of	under	-	water	travel	once	we	start	for	the	treasure	.	"
出色地	得到	足够的	的	在下面	-	水	旅行	一次	我们	开始	为了	这	宝藏	.	"

“等我们开始寻宝之旅，水下旅行就足够了。”

" [send] [hɜːr; hər] [ʌp] , [tɑːm] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Send	her	up	,	Tom	,	"	called	his	father	.
"	发送	她	向上	,	汤姆	,	"	称为	他的	父亲	.

“把她送上来，汤姆，”他父亲喊道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [ɑːn][sʌm; səm] ['niːdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪmp'ruːvmənts] .

"	I	want	to	make	a	few	notes	on	some	needed	changes	and	improvements	.
"	我	想	到	制作	一个	很少	笔记	在	一些	需要	变化	和	改进	.

“我想就一些需要改进的地方做几点说明。”

" [tɑːm] ['entərd] [ðə; ði] ['loʊər] ['paɪlət] [haʊs] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [vælv] [ðæt] ['oʊpənd] [ðə; ði] [tæŋks] .

"	Tom	entered	the	lower	pilot	house	,	and	turned	the	valve	that	opened	the	tanks	.
"	汤姆	进入	这	降低	飞行员	房子	,	和	转向	这	阀门	那	打开	这	坦克	.

“汤姆进入了下层驾驶室，打开了打开水箱的阀门。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [poʊld] [ðə; ði] ['levər] [ðæt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [pʌmps] ,

He	also	pulled	the	lever	that	started	the	pumps	,
他	还	拉	这	杠杆	那	开始	这	水泵	,

他还拉动了启动水泵的操纵杆。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['bæləst] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kwɪkli] ['emptid] , [æz; əz] [ðæt] [wʊd] ['rendər] [ðə; ði]

so	that	the	water	ballast	would	be	more	quickly	emptied	,	as	that	would	render	the
所以	那	这	水	压载物	会	是	更多的	迅速地	清空	,	作为	那	会	使成为	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['bɔɪənt] ,

submarine	buoyant	,
潜艇	浮力	,

这样可以更快地排出压载水，从而使潜艇获得浮力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kwɪkli] [ʃuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	she	would	quickly	shoot	to	the	surface	.
和	她	会	迅速地	射击	到	这	表面	.

她会迅速冲到水面。

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] , [haʊ'evər] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [noʊ][aut'rʌʃ, 'autrʌʃ][ʌv; əv][ðə; ði]

To	the	surprise	of	the	lad	,	however	,	there	followed	no	outrushing	of	the
到	这	惊喜	的	这	小伙子	,	然而	,	那里	随后	不	冲刺	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

然而，令这名少年惊讶的是，并没有水流涌出。

[ðə; ði] [æd'væns] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃəneri] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bed] .

The	Advance	remained	stationary	on	the	ocean	bed	.
这	进步	剩余	静止的	在	这	海洋	床	.

“前进号”始终静止在海底。

['mɪstər] . [swɪft] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊts] .

Mr	.	Swift	looked	up	from	his	notes	.
先生	.	迅速	看起来	向上	从	他的	笔记	.

斯威夫特先生从笔记中抬起头来。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ʌp] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['maɪldli] .

"	Didn't	you	hear	me	ask	you	to	send	her	up	,	Tom	?	"	he	inquired	mildly	.
"	没有	你	听到	我	问	你	到	发送	她	向上	,	汤姆	?	"	他	询问	轻微地	.

“汤姆，你没听到我让你把她送上来吗？”他温和地问道。

" [aɪ][dɪd] , [dæd] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	I	did	,	dad	,	but	something	seems	to	be	the	matter	,	"	was	the	reply	.
"	我	做过	,	爸爸	,	但	某物	似乎	到	是	这	事情	,	"	曾是	这	回复	.

“我照做了，爸爸，但好像出了点问题。”对方回答道。

" ['mætər] ?

"	Matter	?
"	事情	?

“事情?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

" [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən]

"	and	the	aged	inventor	hastened	to	where	his	son	and	Captain	Weston
"	和	这	老年人	发明者	加快	到	在哪里	他的	儿子	和	队长	韦斯顿

[wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [wiːlz] ,

were	at	the	wheels	,
是	在	这	车轮	,

于是，这位年迈的发明家赶紧跑到他儿子和韦斯顿船长驾驶车辆的地方。

[vælvz] [ænd; ənd] ['levərz] .

valves	and	levers	.
阀门	和	杠杆	.

阀门和杠杆。

" [waɪ] , [ðə; ði][tæŋks][wəʊnt] ['empti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmps] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][wɜːrk] . "

"	Why	,	the	tanks	won't	empty	,	and	the	pumps	don't	seem	to	work	.	"
"	为什么	,	这	坦克	惯于	空的	,	和	这	水泵	不	似乎	到	工作	.	"

“为什么油箱排不空，水泵好像也坏了。”

" [let] [ˌem 'iː][traɪ] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['veriəs] ['hændlz] .

"	Let	me	try	,	"	suggested	Mr	.	Swift	,	and	he	pulled	the	various	handles	.
"	让	我	尝试	,	"	建议	先生	.	迅速	,	和	他	拉	这	各种各样的	把手	.

“让我试试，”斯威夫特先生提议道，然后他拉动了各种把手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

There	was	no	corresponding	action	of	the	machinery	.
那里	曾是	不	相应的	行动	的	这	机械	.

机器没有做出相应的反应。

" [ðæts] [ɑːd] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [vɔɪs] " [pər'hæps] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn]

"	That's	odd	,	"	he	remarked	in	a	curious	voice	"	Perhaps	something	has	gone
"	那就是	奇怪的	,	"	他	评论	在	一个	好奇的	嗓音	"	也许	某物	有	已消失

[rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nekʃnz] .

wrong	with	the	connections	.
错误的	和	这	连接	.

“真奇怪，”他用好奇的语气说道，“也许是线路连接出了问题。”

[goʊ] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , [ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ðer; ðər]

Go	look	in	the	engine	-	room	,	and	ask	Mr	.	Sharp	if	everything	is	all	right	there
去	看	在	这	引擎	-	房间	,	和	问	先生	.	锋利的	如果	一切	是	全部	正确的	那里

.

:
.

去机舱看看，问问夏普先生那里一切是否正常。

" [tɑːm] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɪp] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [ðæt] [ðə; ði]['daɪnəmoʊz] ,

"	Tom	made	a	quick	trip	,	returning	to	report	that	the	dynamos	,
"	汤姆	制成	一个	快的	旅行	,	返回	到	报告	那	这	发电机	,

汤姆匆匆赶了一趟，回来报告说发电机的情况是.....

['moʊtɚz][ænd; ənd][gæs] ['endʒɪn] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] ['pɜːrfɪktli] .

motors	and	gas	engine	were	running	perfectly	.
电机	和	气体	引擎	是	跑步	完美	.

发动机和燃气发动机运转良好。

" [traɪ][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði][tæŋk]['levərz][ænd; ənd][pʌmps][frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔnɪŋ]['taʊər] , " [sə'dʒestɪd]
" Try to work the tank levers and pumps from the conning tower , " suggested
" 尝试 到 工作 这 坦克 杠杆 和 水泵 从 这 骗局 塔 , " 建议
['kæptɪn]['westən] .
Captain Weston .
队长 韦斯顿 .

“试着从指挥塔上操作油箱操纵杆和水泵，”韦斯顿上尉建议道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪv] [noʊn] [ðə; ði] [stiːm] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [laɪk] [ðæt] .
" Sometimes I've known the steam steering gear to play tricks like that .
" 有时 我已经 已知 这 蒸汽 转向 齿轮 到 玩 技巧 喜欢 那 .

“有时候我知道蒸汽机的转向装置会耍这种花招。”

" [tɑːm] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['sterweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['taʊər] .
" Tom hurried up the circular stairway into the tower .
" 汤姆 慌忙 向上 这 圆 楼梯 进入 这 塔 .

汤姆匆匆沿着圆形楼梯上了塔楼。

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði]['levərz][ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [vælvz] [ænd; ənd] [wiːlz] [ðer; ðər] .
He pulled the levers and shifted the valves and wheels there .
他 拉 这 杠杆 和 转移 这 阀门 和 车轮 那里 .

他拉动操纵杆，移动了阀门和车轮。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['emptɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tæŋks] .
But there was no emptying of the water tanks .
但 那里 曾是 不 清空 的 这 水 坦克 .

但是水箱并没有被排空。

[ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm] [stɪl] [held][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɑːn]
The weight and pressure of water in them still held the submarine on
这 重量 和 压力 的 水 在 他们 仍然 握住 这 潜艇 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the bottom of the sea ,
这 底部 的 这 海 ,

水的重量和压力仍然将潜艇固定在海底。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
more than a mile from the surface .
更多的 比 一个 英里 从 这 表面 .

距离地表超过一英里。

[ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] ,
The pumps in the engine - room were working at top speed ,
这 水泵 在 这 引擎 - 房间 是 在职的 在 顶部 速度 ,

机舱里的水泵正全速运转。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nekʃnz] .
but there was evidently something wrong in the connections .
但 那里 曾是 显然 某物 错误的 在 这 连接 .

但显然连接方面出了问题。

['mɪstər] . [swɪft] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n] .
Mr . Swift quickly came to this conclusion .
先生 . 迅速 迅速地 来了 到 这 结论 .

斯威夫特先生很快就得出了这个结论。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , " [hiː; hi] [sed] .
" We must repair it at once , " he said .
" 我们 必须 维修 它 在 一次 , " 他 说 .

“我们必须立即进行修理，”他说。

" [tɑːm] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .
" Tom , come to the engine - room .
" 汤姆 , 来 到 这 引擎 - 房间 .

“汤姆，到机舱来。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
You and I , with Mr . Jackson and Mr . Sharp , will soon have it in
你 和 我 , 和 先生 . 杰克逊 和 先生 . 锋利的 , 将要 很快 有 它 在
[ʃeɪp] [ə'gen] . "
shape again . "
形状 再次 . "

你、我，还有杰克逊先生和夏普先生，很快就能把它恢复原状。”

" [ɪz][ðer; ðər]['eni]['deɪndʒər] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən][ɪn][ə; eɪ] [pər'tɜːrbd] [vɔɪs] .
" Is there any danger ? " asked Mr . Damon in a perturbed voice .
" 是 那里 任何 危险 ? " 问 先生 . 达蒙 在 一个 忐忑 嗓音 .

“有危险吗？”达蒙先生不安地问道。

" [bles] [maɪ][soʊl] , [its] [ʌn'lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['traɪəl][trɪp] . "
" Bless my soul , it's unlucky to have an accident on our trial trip . "
" 保佑 我的 灵魂 , 它是 倒霉 到 有 一个 事故 在 我们的 审判 旅行 . "

“真是倒霉，试驾途中就出了事故。”

" [oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'spekt]['æksədənts] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [swɪft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , we must expect accidents , " declared Mr . Swift with a smile .
" 哦 , 我们 必须 预计 事故 , " 声明 先生 . 迅速 和 一个 微笑 .

“哦，我们必须预料到会发生意外，”斯威夫特先生笑着说道。

" [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
" This is nothing .
" 这 是 没有什么 .

这算什么。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] -
" But it proved to be more difficult than he had imagined to re -
" 但 它 已证实 到 是 更多的 难的 比 他 有 想象 到 关于 -
[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði][tæŋks] .
establish the connection between the pumps and the tanks .
建立 这 联系 之间 这 水泵 和 这 坦克 .

但事实证明，重新建立水泵和水箱之间的连接比他想象的要困难得多。

[ðə; ði] [vælvz] , [tuː] , [hæd; həd] [klɔgd] [ɔːr] [dʒæmd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
The valves , too , had clogged or jammed , and as the pressure outside the
这 阀门 , 也 , 有 堵塞 或者 卡住 , 和 作为 这 压力 外部 这
[ʃɪp] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] ,
ship was so great ,
船 曾是 所以 伟大的 ,

阀门也堵塞或卡住了，而且由于船外压力非常大，

[ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [nɑːt][rʌn] [aʊt][ʌv; əv][ɪt'self] .
the water would not run out of itself .
这 水 会 不是 跑步 出去 的 本身 .

水不会自行流尽。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrst] .
It must be forced .
它 必须 是 强制 .

必须强制执行。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [ɪn'ventər] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [wɜːrkt] [ə'weɪ] .
For an hour or more the inventor , his son and the others , worked away .
为了 一个 小时 或者 更多的 这 发明者 , 他的 儿子 和 这 其他的 , 工作 离开 .

发明家、他的儿子和其他人一起工作了一个多小时。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'kɑːmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] .
They could accomplish nothing .
他们 可以 完成 没有什么 .

他们一事无成。

[tɑːm] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['perənt] [wen] [ðə; ði]['lætər] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] .
Tom looked anxiously at his parent when the latter paused in his efforts .
汤姆 看起来 焦虑地 在 他的 父母 什么时候 这 后者 暂停 在 他的 努力 .

当父亲停下手中的工作时，汤姆焦急地看着他。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .
" Don't worry , " advised the aged inventor .
" 不 担心 , " 建议 这 老年人 发明者 .

“别担心，”这位年迈的发明家建议道。

" [its] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
" It's got to come right sooner or later .
" 它是 得到 到 来 正确的 很快 或者 之后 .

“这件事迟早会成功的。”

" [dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] , ['entərd] [ðə; ði]
" Just then Mr . Damon , who had been wandering about the ship , entered the
" 只是 然后 先生 . 达蒙 , WHO 有 到过 漫游 关于 这 船 , 进入 这
['endʒɪn] - [ruːm] .
engine - room .
引擎 - 房间 .

就在这时，一直在船上闲逛的达蒙先生走进了机舱。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "
" Do you know , " he said , " you ought to open a window , or something . "
" 做 你 知道 , " 他 说 , " 你 应该 到 打开 一个 窗户 , 或者 某物 . "

“你知道吗，”他说，“你应该开个窗户什么的。”

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [tɑːm] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ɑːd] [mæn]
" Why , what's the matter ? " asked Tom quickly , looking to see if the odd man
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 汤姆 迅速地 , 寻找 到 看 如果 这 奇怪的 男人
[wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] .
was joking .
曾是 开玩笑 .

“怎么了？”汤姆急忙问道，想看看这个古怪的男人是不是在开玩笑。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt][ɪg'zæktli] [miːn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['deimən] ,
" Well , of course I don't exactly mean a window , " explained Mr . Damon ,
" 出色地 , 的 课程 我 不 确切地 意思是 一个 窗户 , " 解释 先生 . 达蒙 ,

“当然，我指的不是指窗户，”达蒙先生解释道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [freʃ] [er] . "
" but we need fresh air . "
" 但 我们 需要 新鲜的 空气 . "

但我们需要新鲜空气。

" [freʃ] [er] !
**" Fresh air ! **
" 新鲜的 空气 !

新鲜空气！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [noʊt][ɪn]['mɪstər] . ['swɪfts] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] .
" There was a startled note in Mr . Swift's voice as he repeated the words .
" 那里 曾是 一个 惊慌 笔记 在 先生 . 斯威夫特的 嗓音 作为 他 重复 这 字 .

“斯威夫特先生重复这些话时，语气中带着一丝惊愕。”

" [jes] , [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [briːð] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [its] [nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [hɪr] .
" **Yes , I can hardly breathe in the living - room , and it's not much better here .**
" 是的 , 我 能 几乎 呼吸 在 这 活的 - 房间 , 和 它是 不是 很多 更好的 这里 .
"
"
"

“是的，我在客厅里都很难呼吸，这里也好不到哪里去。”

" [waɪ] , [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'ventər] .
" **Why , there ought to be plenty of fresh air , " went on the inventor .**
" 为什么 , 那里 应该 到 是 很多 的 新鲜的 空气 , " 去 在 这 发明者 .

“为什么这里应该有充足的新鲜空气呢？”发明家继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'nuːd] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
" **It is renewed automatically .**
" 它 是 更新 自动地 .

“它会自动续订。”

" [tɑːm] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][æn; ən]['ɪndɪkeɪtər] .
" **Tom jumped up and looked at an indicator .**
" 汤姆 跳了起来 向上 和 看起来 在 一个 指标 .

汤姆跳起来，看向一个指示灯。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .
He uttered a startled cry .
他 说出 一个 惊慌 哭 .

他惊叫了一声。

" [ðə; ði] [er] ['hæznt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊər] !
" **The air hasn't been changed in the last hour !**
" 这 空气 还没有 到过 已更改 在 这 最后的 小时 !

“过去一个小时里，空气都没有更换过！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd] .
" **It is bad .**
" 它 是 坏的 .

“情况很糟糕。”

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['ɑːksɪdʒən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There's not enough oxygen in it .
有 不是 足够的 氧 在 它 .

里面氧气不足。

[aɪ]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] [ðæt] [aɪv] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] .
I notice it , now that I've stopped working .
我 注意 它 , 现在 那 我已经 停止 在职的 .

自从我停止工作后，我才注意到这一点。

[ðə; ði][geɪdʒ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
The gage indicates it , too .
这 量规 表示 它 , 也 .

仪表也显示了这一点。

[ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [er] - ['tʃeɪndʒər][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] .
The automatic air - changer must have stopped working .
这 自动的 空气 - 换碟机 必须 有 停止 在职的 .

自动换气机肯定停止工作了。

[aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll **fix** **it** **.**
患病的使固定 它 .

我会修好的。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][tuː; tə] [sə'plaɪ] [freʃ] [er] [tuː; tə]
" **He** **hurried** **to** **the** **machine** **which** **was** **depended** **on** **to** **supply** **fresh** **air** **to**
" 他 慌忙 到 这 机器 哪个 曾是 取决于 在 到 供应 新鲜的 空气 到
[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
the **submarine** **.**
这 潜艇 .

他急忙跑到那台为潜艇提供新鲜空气的机器旁。

" [waɪ] , [ðə; ði] [er] [tæŋks][ɑːr; ər] ['empti] !
" **Why** **,** **the** **air** **tanks** **are** **empty** **!**
" 为什么 , 这 空气 坦克 是 空的 !

“哎呀，空气罐空了！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kraɪd] .
" **the** **young** **inventor** **cried** **.**
" 这 年轻的 发明者 哭 .

这位年轻的发明家喊道。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [er] [ɪk'sept] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] ! "
" **We** **haven't** **any** **more** **air** **except** **what** **is** **in** **the** **ship** **now** **!** **"**
" 我们 还没有 任何 更多的 空气 除了 什么 是 在 这 船 现在 ! "

“除了船上现在有的空气，我们已经没有其他空气了！”

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['ræpɪdli] ['briːðɪŋ] [ðæt] [ʌp] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] ['westən] ['sɑːləmli] .
" **And** **we're** **rapidly** **breathing** **that** **up** **,** **"** **added** **Captain** **Weston** **solemnly** **.**
" 和 是 快速 呼吸 那 向上 , " 额外 队长 韦斯顿 庄严地 .

“我们正在迅速地消化这一点，”韦斯顿上尉严肃地补充道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [mɔːr] ? " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" **Can't** **you** **make** **more** **?** **"** **cried** **Mr** **.** **Damon** **.**
" 不能 你 制作 更多的 ? " 哭 先生 . 达蒙 .

“你们就不能多做一些吗？”达蒙先生喊道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ['ɑːksɪdʒən] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] . "
" **I** **thought** **you** **said** **you** **could** **make** **oxygen** **aboard** **the** **ship** **.** **"**
" 我 想法 你 说 你 可以 制作 氧 船上 这 船 . "

“我以为你说过你可以在船上制造氧气。”

" [wiː; wi][kæn; kən] , " ['ænsər] ['mɪstər] . [swɪft] ,
" **We** **can** **,** **"** **answered** **Mr** **.** **Swift** **,**
" 我们 能 , " 回答 先生 . 迅速 ,

“我们可以，”斯威夫特先生回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseri] ['kemɪklz] .
" **but** **I** **did** **not** **bring** **along** **a** **supply** **of** **the** **necessary** **chemicals** **.**
" 但 我 做过 不是 带来 沿着 一个 供应 的 这 必要的 化学品 .

但我没有携带必要的化学品。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I **did** **not** **think** **we** **would** **be** **submerged** **long** **enough** **for** **that** **.**
我 做过 不是 思考 我们 会 是 湮 长的 足够的 为了 那 .

我没想到我们会被淹没那么长时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [tæŋk][tuː; tə] [læst] ['sevrəl] [deɪz] .
But **there** **should** **have** **been** **enough** **in** **the** **reserve** **tank** **to** **last** **several** **days** **.**
但 那里 应该 有 到过 足够的 在 这 预订 坦克 到 最后的 一些 天 .

但备用油箱里的油应该足够用好几天了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] ? "
How about it , Tom ? "
如何 关于 它 , 汤姆 ? "

汤姆，你觉得怎么样?

" [its] [ɔːl] [liːkt] [aʊt] , [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɪld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] ['ænsər] .
" It's all leaked out , or else it wasn't filled , " was the despairing answer .
" 它是 全部 泄露 出去 , 或者 别的 它 不是 已填 , " 曾是 这 绝望 回答 .

“要么全漏光了，要么根本就没装满，”对方绝望地回答道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪz] [wɒts] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt] [meɪk] [mɔːr] .
" All the air we have is what's in the ship , and we can't make more .
" 全部 这 空气 我们 有 是 是什么 在 这 船 , 和 我们 不能 制作 更多的 .

“我们所有的空气都来自船上，我们无法制造更多空气。”

" [ðə; ði] ['treʒər] - ['siːkəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" The treasure - seekers looked at each other .
" 这 宝藏 - 寻求者 看起来 在 每个 其他 .

寻宝者们面面相觑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was an awful situation .
它 曾是 一个 可怕 情况 .

情况糟透了。

" [ðen] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Then the only thing to do is to fix the machinery and rise to the
" 然后 这 仅有的 事物 到 做 是 到 使固定 这 机械 和 上升 到 这
['sɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,

“那么唯一能做的就是修好机器，然后浮出水面。”

" [sed] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['sɪmpli] .
" said Mr . Sharp simply .
" 说 先生 . 锋利的 简单地 .

夏普先生简单地说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [wɑːnt] , [ðen] . "
" We can have all the air we want , then . "
" 我们 能 有 全部 这 空气 我们 想 , 然后 . "

“那样我们就能随心所欲地呼吸空气了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɪkst] , " [spoʊk] [tɑːm] [ɪn] [ə; eɪ]
" Yes , but the machinery doesn't seem possible of being fixed , " spoke Tom in a
" 是的 , 但 这 机械 不 似乎 可能的 的 存在 固定的 , " 辐 汤姆 在 一个
[loʊ] [vɔɪs] .
low voice .
低的 嗓音 .

“是的，但是这台机器似乎无法修理了。”汤姆低声说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" We must do it ! " cried his father .
" 我们 必须 做 它 ! " 哭 他的 父亲 .

“我们必须这么做！”他父亲喊道。

[ðeɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] ['enərdʒi] , ['leɪbərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['veri] [laɪvz; lɪvz] .
They set to work again with fierce energy , laboring for their very lives .
他们 放 到 工作 再次 和 凶猛的 活力 , 劳动 为了 他们的 非常 生活 .

他们再次投入到艰苦卓绝的工作中，为了生存而辛勤劳作。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːksɪdʒən] .

They	all	knew	that	they	could	not	long	remain	in	the	ship	without	oxygen	.
他们	全部	知道	那	他们	可以	不是	长的	保持	在	这	船	没有	氧	.

他们都知道，没有氧气，他们不可能在船上待太久。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['dezərt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Nor	could	they	desert	it	to	go	to	the	surface	,
也不	可以	他们	沙漠	它	到	去	到	这	表面	,

他们也不能弃船前往地面。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [stiːl] [saɪdz] [ðə; ði]['terəb(ə)l]

for	the	moment	they	left	the	protection	of	the	thick	steel	sides	the	terrible
为了	这	片刻	他们	左边	这	保护	的	这	厚的	钢	侧面	这	糟糕的

['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [wʊd] [kɪl] [ðem; ðəm] .

pressure	of	the	water	would	kill	them	.
压力	的	这	水	会	杀	他们	.

因为他们一旦离开厚厚的钢板保护，可怕的水压就会要了他们的命。

[nɔːr][wɜːr; wər][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts][ə'veɪləb(ə)l] .

Nor	were	the	diving	suits	available	.
也不	是	这	潜水	西装	可用的	.

潜水服也用不上。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [deθ] — [ən'les] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

They	must	stay	in	the	craft	and	die	a	miserable	death	—	unless	the	machinery
他们	必须	停留	在	这	工艺	和	死	一个	悲惨的	死亡	—	除非	这	机械

[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'per] [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

could	be	repaired	and	the	Advance	sent	to	the	surface	.
可以	是	已修复	和	这	进步	发送	到	这	表面	.

他们必须留在飞船里，痛苦地死去——除非机器能够被修复，并且"前进号"能够被送往地面。

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪk'spændɪŋ] ['lɪftɪŋ] [tæŋk][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

The	emergency	expanding	lifting	tank	was	not	yet	in	working	order	.
这	紧急情况	扩展	举重	坦克	曾是	不是	然而	在	在职的	命令	.

应急膨胀式提升罐尚未投入使用。

[mɔːr] ['fræntɪkli] [ðeɪ] ['tɔɪld] , ['traɪɪŋ] ['evri] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

More	frantically	they	toiled	,	trying	every	device	that	was	suggested	to	the
更多的	疯狂地	他们	辛勤劳作	,	尝试	每一个	设备	那	曾是	建议	到	这

[mə'kænɪk(ə)l] [maɪndz][ʌv; əv][tɑːm] ,

mechanical	minds	of	Tom	,
机械的	思想	的	汤姆	,

他们更加疯狂地工作，尝试了汤姆机械思维所能想到的所有方法。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɔːr]['mɪstər] . ['dʒæksən] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʌmps] [wɜːrk] .

his	father	,	Mr	.	Sharp	or	Mr	.	Jackson	,	to	make	the	pumps	work	.
他的	父亲	,	先生	.	锋利的	或者	先生	.	杰克逊	,	到	制作	这	水泵	工作	.

他的父亲，夏普先生或杰克逊先生，负责修理水泵。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

But	something	was	wrong	.
但	某物	曾是	错误的	.

但总感觉哪里不对劲。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [faʊl] [gruː] [ðə; ði] [er] .

More	and	more	foul	grew	the	air	.
更多的	和	更多的	犯规	生长	这	空气	.

空气中越来越污浊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] ['gæspɪŋ] [naʊ] .

They	were	fairly	gasping	now	.
他们	是	相当	喘息	现在	.

他们现在几乎喘不过气来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːð] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] , [ɪn] [ðæt] ['ætməsfɪr] .

It	was	difficult	to	breathe	,	to	say	nothing	of	working	,	in	that	atmosphere	.
它	曾是	难的	到	呼吸	,	到	说	没有什么	的	在职的	,	在	那	气氛	.

在那种气氛下，呼吸都困难，更别说工作了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔːl] .

The	thought	of	their	terrible	position	was	in	the	minds	of	all	.
这	想法	的	他们的	糟糕的	位置	曾是	在	这	思想	的	全部	.

他们悲惨的处境萦绕在每个人的心头。

" [oʊ] , [fɔːr; fər][wʌn] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] ! " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] ,

"	Oh	,	for	one	breath	of	fresh	air	!	"	cried	Mr	.	Damon	,
"	哦	,	为了	一	气息	的	新鲜的	空气	！	"	哭	先生	.	达蒙	,

“哦，多么渴望能呼吸一口新鲜空气啊！”达蒙先生喊道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] ['sʌfər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

who	seemed	to	suffer	more	than	any	of	the	others	.
WHO	似乎	到	遭受	更多的	比	任何	的	这	其他的	.

他似乎比其他人都更痛苦。

[grɪm] [deθ] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ɪm'prɪznd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

Grim	death	was	hovering	around	them	,	imprisoned	as	they	were	on	the
严峻	死亡	曾是	悬停	大约	他们	,	被监禁	作为	他们	是	在	这

['oʊʃənz] [bed] ,

ocean's	bed	,
海洋的	床	,

死神的阴影笼罩着他们，他们被囚禁在海底。

['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

over	a	mile	from	the	surface	.
超过	一个	英里	从	这	表面	.

距地表超过一英里。

['tʃæptər] [ˌθɜːr'tiːn]

Chapter	Thirteen
章	十三

第十三章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər]

Off	for	the	Treasure
离开	为了	这	宝藏

出发寻宝

['sʌd(ə)nli] [tɑːm] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [siːzd] [ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['luːsnɪŋ]

Suddenly	Tom	,	after	a	moment's	pause	,	seized	a	wrench	and	began	loosening
突然	汤姆	,	后	一个	瞬间	暂停	,	查获	一个	扳手	和	开始	松动

[sʌm; səm] [nʌts] .

some	nuts	.
一些	坚果	.

突然，汤姆停顿片刻后，抓起一把扳手，开始拧松一些螺母。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['feɪntli] ,

"	What	are	you	doing	?	"	asked	his	father	faintly	,
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	他的	父亲	淡淡的	,

“你在做什么？”他父亲虚弱地问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃiːˌeɪtid] ['ætməsfɪr] .

for	he	was	being	weakened	by	the	vitiated	atmosphere	.
为了	他	曾是	存在	减弱	经过	这	受损	气氛	.

因为他受到了污浊空气的侵蚀，身体越来越虚弱。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vælv] [ə'pɑːrt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][sʌn] .

"	I'm	going	to	take	this	valve	apart	,	"	replied	his	son	.
"	我是	去	到	拿	这	阀门	除	,	"	回复	他的	儿子	.

“我要把这个阀门拆开,”他儿子回答说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [lʊkt] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	We	haven't	looked	there	for	the	trouble	.
"	我们	还没有	看起来	那里	为了	这	麻烦	.

“我们还没有从那里寻找问题所在。”

['meɪbi] [its] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .

Maybe	it's	out	of	order	.
或许	它是	出去	的	命令	.

可能是故障了。

" [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [vælv] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] [suːn] [lægd] .

"	He	attacked	the	valve	with	energy	,	but	his	hands	soon	lagged	.
"	他	遭到攻击	这	阀门	和	活力	,	但	他的	双手	很快	滞后	.

他使劲按阀门，但很快手就没力气了。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	lack	of	oxygen	was	telling	on	him	.
这	缺少	的	氧	曾是	讲述	在	他	.

缺氧对他造成了影响。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [wɜːrk] ['kwɪkli] .

He	could	no	longer	work	quickly	.
他	可以	不	更长	工作	迅速地	.

他再也无法快速工作了。

" [aɪl] [help] , " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['θɪkli] .

"	I'll	help	,	"	murmured	Mr	.	Sharp	thickly	.
"	患病的	帮助	,	"	低声说道	先生	.	锋利的	浓密	.

“我会帮忙的,”夏普先生含糊不清地低声说道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [rentʃ] , [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['luːsnd] [wʌn] [nʌt] [ðæn; ðən][hiː; hi]

He	took	a	wrench	,	but	no	sooner	had	he	loosened	one	nut	than	he
他	采取	一个	扳手	,	但	不	很快	有	他	松动	一	坚果	比	他

['tɔpld] ['oʊvər] .

toppled	over	.
倾覆	超过	.

他拿起扳手，刚拧松一个螺母就摔倒了。

" [aɪm][ɔːl][ɪn] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ['fiːbli] .

"	I'm	all	in	,	"	he	murmured	feebly	.
"	我是	全部	在	,	"	他	低声说道	虚弱地	.

“我全力以赴了,”他虚弱地低语道。

" [ɪz][hiː; hi] [ded] ? " [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən] , [hɪm'self] ['gæspɪŋ] .

"	Is	he	dead	?	"	cried	Mr	.	Damon	,	himself	gasping	.
"	是	他	死的	?	"	哭	先生	.	达蒙	,	他自己	喘息	.

“他死了吗？”达蒙先生喘着粗气喊道。

" [noʊ] , ['oʊnli] ['feɪntɪd] .

"	No	,	only	fainted	.
"	不	,	仅有的	昏厥	.

“不，只是晕倒了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [wɪl] [biː; bi] [ded] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ,

But	he	soon	will	be	dead	,	and	so	will	all	of	us	,
但	他	很快	将要	是	死的	,	和	所以	将要	全部	的	我们	,

但他很快就会死去，我们所有人也都会死去。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [freʃ] [er] , " [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] ['westən] .

if	we	don't	get	fresh	air	,	"	remarked	Captain	Weston	.
如果	我们	不	得到	新鲜的	空气	,	"	评论	队长	韦斯顿	.

“如果我们呼吸不到新鲜空气，”韦斯顿上尉说道。

" [laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['evri] [wʌn] .

"	Lie	down	on	the	floor	,	every	one	.
"	说谎	向下	在	这	地面	,	每一个	一	.

“所有人趴在地上。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ferli] [gʊd] [er] [ðer; ðər] .

There	is	a	little	fairly	good	air	there	.
那里	是	一个	小的	相当	好的	空气	那里	.

那里空气质量还不错。

[its] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən][ðə; ði] [er] [wiːv] [briːðd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

It's	heavier	than	the	air	we've	breathed	,	and	we	can	exist	on	it	for
它是	较重	比	这	空气	我们已经	呼吸	,	和	我们	能	存在	在	它	为了

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

a	little	longer	.
一个	小的	更长	.

它比我们呼吸的空气重，我们可以靠它多生存一段时间。

[pʊr] [ʃɑːrp] [wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['briːðɪŋ] [ðə; ði]['rɛərifaid] [er] [ʌv; əv] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] [ðæt] [hiː; hi]

Poor	Sharp	was	so	used	to	breathing	the	rarified	air	of	high	altitudes	that	he
贫穷的	锋利的	曾是	所以	用过的	到	呼吸	这	稀有	空气	的	高的	海拔	那	他

[kɑːnt] [stænd] [ðɪs] ['hevi] ['ætməsfɪr] .

can't	stand	this	heavy	atmosphere	.
不能	站立	这	重的	气氛	.

可怜的夏普已经习惯了高海拔地区稀薄的空气，他无法忍受这种潮湿的空气。

" ['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz]['mɪstər] . [swɪft] .

"	Mr	.	Damon	was	gasping	worse	than	ever	,	and	so	was	Mr	.	Swift	.
"	先生	.	达蒙	曾是	喘息	更糟	比	曾经	,	和	所以	曾是	先生	.	迅速	.

“达蒙先生喘息得比以往任何时候都厉害，斯威夫特先生也是如此。”

[ðə; ði] [bəˈluːnɪst] [leɪ] [æn; ən][ɪˈnɜːrt] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

The	balloonist	lay	an	inert	heap	on	the	floor	,
这	热气球飞行员	躺	一个	惰性	堆	在	这	地面	,

热气球飞行员瘫倒在地，一动不动。

[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['westən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv] ['stɪmjələnt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

with	Captain	Weston	trying	to	force	a	few	drops	of	stimulant	down	his	throat	.
和	队长	韦斯顿	尝试	到	力量	一个	很少	滴	的	兴奋剂	向下	他的	喉	.

韦斯顿上尉试图强行将几滴兴奋剂灌进他的喉咙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [ðæt] ['ɔːlmoʊst]

With	a	fierce	determination	in	his	heart	,	but	with	fingers	that	almost
和	一个	凶猛的	决心	在	他的	心	,	但	和	手指	那	几乎

[rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] ,

refused	to	do	his	bidding	,
拒绝	到	做	他的	投标	,

他心中充满坚定的决心，但他的手指却几乎不听使唤。

[tɑːm] [wʌns] [mɔːr] [sɔːt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][bɪg] [vælv] .

Tom	once	more	sought	to	open	the	big	valve	.
汤姆	一次	更多的	寻求	到	打开	这	大的	阀门	.

汤姆再次试图打开大阀门。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ðer; ðər] ,

He	felt	sure	the	trouble	was	located	there	,
他	毛毡	当然	这	麻烦	曾是	位于	那里	,

他确信问题出在那里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

as	they	had	tried	to	locate	it	in	every	other	place	without	avail	.
作为	他们	有	尝试	到	定位	它	在	每一个	其他	地方	没有	可用	.

因为他们已经尝试在其他所有地方寻找它，但都无功而返。

" [aɪl] [help] , " [sed] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

"	I'll	help	,	"	said	Mr	.	Jackson	in	a	whisper	.
"	患病的	帮助	,	"	说	先生	.	杰克逊	在	一个	耳语	.

“我会帮忙的，”杰克逊先生低声说道。

[hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

He	,	too	,	was	hardly	able	to	move	.
他	,	也	,	曾是	几乎	有能力的	到	移动	.

他也几乎动弹不得。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['ɑːksɪdʒən] [gruː] [ðə; ðɪ] [er] .

More	and	more	devoid	of	oxygen	grew	the	air	.
更多的	和	更多的	缺乏	的	氧	生长	这	空气	.

空气中的氧气含量越来越低。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tɑːm] [ə; eɪ] [sens] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [fɪld] ,

It	gave	Tom	a	sense	as	if	his	head	was	filled	,
它	给予	汤姆	一个	感觉	作为	如果	他的	头	曾是	已填	,

这让汤姆感觉脑袋好像被塞满了东西。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] [wɪð; wɪθ] ['evri] [breθ] [hiː; hi] [druː] .

and	ready	to	burst	with	every	breath	he	drew	.
和	准备好	到	爆裂	和	每一个	气息	他	画	.

他感觉自己每次呼吸都像是要爆炸一样。

[stɪl] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ðɪ] [nʌts] .

Still	he	struggled	to	loosen	the	nuts	.
仍然	他	挣扎	到	松开	这	坚果	.

他仍然费力地拧松螺母。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [fɔːr] [mɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [θriː] [waɪl] ['mɪstər] . ['dʒæksən] [rɪ'muːvd] [wʌn] .

There	were	but	four	more	now	,	and	he	took	off	three	while	Mr	.	Jackson	removed	one	.
那里	是	但	四	更多的	现在	,	和	他	采取	离开	三	尽管	先生	.	杰克逊	已移除	一	.

现在只剩下四个了，他卸下了三个，而杰克逊先生卸下了一个。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['lɪftɪd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [vælv] ['kʌvər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʌn] [weɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	young	inventor	lifted	off	the	valve	cover	,	though	it	felt	like	a	ton	weight	to	him	.
这	年轻的	发明者	抬起	离开	这	阀门	覆盖	,	尽管	它	毛毡	喜欢	一个	吨	重量	到	他	.

这位年轻的发明家取下了气门盖，虽然他感觉气门盖重得像一吨。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [glæns] [ˌɪn'saɪd] .

He	gave	a	glance	inside	.
他	给予	一个	瞥一眼	里面	.

他向里面瞥了一眼。

" [hɪəz] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] !

"	Here's	the	trouble	!
"	这里是	这	麻烦	!

问题就在这里！

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	**he**	**murmured**	**.**
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðə; ði] [vælvz] [klɔgd] .

"	**The**	**valve's**	**clogged**	**.**
"	这	阀门	堵塞	.

阀门堵塞了。

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] .

No	**wonder**	**it**	**wouldn't**	**work**	**.**
不	想知道	它	不会	工作	.

难怪行不通。

[ðə; ði] [pʌmps] ['kudnt] [fɔːrs] [ðə; ði]['wɔːtər] [aʊt] .

The	**pumps**	**couldn't**	**force**	**the**	**water**	**out**	**.**
这	水泵	不能	力量	这	水	出去	.

水泵无法将水抽出。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] [vælv] .

"	**It**	**was**	**the**	**work**	**of**	**only**	**a**	**minute**	**to**	**adjust**	**the**	**valve**	**.**
"	它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	分钟	到	调整	这	阀门	.

调整阀门只用了一分钟时间。

[ðen] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kʌvər] [bæk] [ɑːn] .

Then	**Tom**	**and**	**the**	**engineer**	**managed**	**to**	**get**	**the**	**cover**	**back**	**on**	**.**
然后	汤姆	和	这	工程师	管理	到	得到	这	覆盖	后退	在	.

然后汤姆和工程师设法把盖子重新盖上了。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪn'səːtid] [ðə; ði][boʊlts][ænd; ənd] [skruːd] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] [pleɪs] [ðeɪ] ['nevər] [kʊd; kəd]

How	**they**	**inserted**	**the**	**bolts**	**and**	**screwed**	**the**	**nuts**	**in**	**place**	**they**	**never**	**could**
如何	他们	插入	这	螺栓	和	螺丝	这	坚果	在	地方	他们	绝不	可以

[rɪ'membər] ['klɪrli] ['æftərwərd] ,

remember	**clearly**	**afterward**	**,**
记住	清楚地	之后	,

他们后来始终记不清当时是如何安装螺栓和拧紧螺母的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] , [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] , ['tremblɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [aɪz] [ðæt]

but	**they**	**managed**	**it**	**somehow**	**,**	**with**	**shaking**	**,**	**trembling**	**hands**	**and**	**eyes**	**that**
但	他们	管理	它	不知何故	,	和	摇晃	,	发抖	双手	和	眼睛	那

[gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪm] .

grew	**more**	**and**	**more**	**dim**	**.**
生长	更多的	和	更多的	暗淡	.

但他们还是设法做到了，双手颤抖，双眼越来越模糊。

" [naʊ] [stɑːrt][ðə; ði] [pʌmps] ! " [kraɪd] [tɑːm] ['feɪntli] .

"	**Now**	**start**	**the**	**pumps**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**faintly**	**.**
"	现在	开始	这	水泵	!	"	哭	汤姆	淡淡的	.

“快启动水泵！”汤姆虚弱地喊道。

" [ðə; ði][tæŋks] [wɪl] [biː; bi] ['emptid] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

"	**The**	**tanks**	**will**	**be**	**emptied**	**,**	**and**	**we**	**can**	**get**	**to**	**the**	**surface**	**.**
"	这	坦克	将要	是	清空	,	和	我们	能	得到	到	这	表面	.

“油箱将被排空，我们就可以到达地面了。”

" ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] , [nɔːr][wʌz; wəz]['mɪstər] . [swɪft] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] .

"	**Mr**	**.**	**Sharp**	**was**	**still**	**unconscious**	**,**	**nor**	**was**	**Mr**	**.**	**Swift**	**able**	**to**	**help**	**.**
"	先生	.	锋利的	曾是	仍然	无意识	,	也不	曾是	先生	.	迅速	有能力的	到	帮助	.

“夏普先生仍然昏迷不醒，斯威夫特先生也无能为力。”

[hiː; hi] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

He	lay	with	his	eyes	closed	.
他	躺	和	他的	眼睛	关闭	.

他躺着，双眼紧闭。

['gærət] ['dʒæksən] , [haʊ'evər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,

Garret	Jackson	,	however	,	managed	to	crawl	to	the	engine	-	room	,
阁楼	杰克逊	,	然而	,	管理	到	爬行	到	这	引擎	-	房间	,

然而，加勒特·杰克逊设法爬到了机舱。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [toʊld][tɑːm] [ðæt] [ðə; ði] [pʌmps] [wɜːr; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

and	soon	the	clank	of	machinery	told	Tom	that	the	pumps	were	in	motion	.
和	很快	这	铮铮	的	机械	讲述	汤姆	那	这	水泵	是	在	运动	.

很快，机器的咔嗒声告诉汤姆，水泵已经开始运转了。

[ðə; ði] [læd] ['stægərd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['levərz] ['oʊvər] .

The	lad	staggered	to	the	pilot	house	and	threw	the	levers	over	.
这	小伙子	交错	到	这	飞行员	房子	和	扔	这	杠杆	超过	.

那小子踉跄地走到驾驶室，一把拉下操纵杆。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

An	instant	later	there	was	the	hissing	of	water	as	it	rushed	from	the
一个	立即的	之后	那里	曾是	这	嘶嘶声	的	水	作为	它	匆忙	从	这

['bæləst] [tæŋks] .

ballast	tanks	.
压载物	坦克	.

片刻之后，就传来水从压载舱喷涌而出的嘶嘶声。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['ʃɪvəd] , [æz; əz] [ðoʊ] [dis'laikɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	submarine	shivered	,	as	though	disliking	to	leave	the	bottom	of	the
这	潜艇	瑟瑟发抖	,	作为	尽管	不喜欢	到	离开	这	底部	的	这

[siː] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] [roʊz] .

sea	,	and	then	slowly	rose	.
海	,	和	然后	缓慢地	玫瑰	.

潜艇颤抖了一下，仿佛不愿离开海底，然后缓缓上升。

[æz; əz][ðə; ði] [pʌmps] [wɜːrkt] [mɔːr] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæŋk]

As	the	pumps	worked	more	rapidly	,	and	the	sea	was	sent	from	the	tank
作为	这	水泵	工作	更多的	快速	,	和	这	海	曾是	发送	从	这	坦克

[ɪn] [greɪt] ['vɑːljəmz] ,

in	great	volumes	,
在	伟大的	卷	,

随着水泵运转速度加快，海水从水箱中大量排出，

[ðə; ði] [boʊt] ['ferli] [ʃɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	boat	fairly	shot	to	the	surface	.
这	船	相当	射击	到	这	表面	.

船几乎是瞬间冲出了水面。

[tɑːm][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ænd; ənd][let][ɪn] [freʃ] [er] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Tom	was	ready	to	open	the	conning	tower	and	let	in	fresh	air	as	soon	as
汤姆	曾是	准备好	到	打开	这	骗局	塔	和	让	在	新鲜的	空气	作为	很快	作为

[ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	top	was	above	the	surface	.
这	顶部	曾是	多于	这	表面	.

一旦指挥塔顶部露出水面，汤姆就准备打开指挥塔，让新鲜空气进入。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [æd'væns] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] .

With	a	bound	the	Advance	reached	the	top	.
和	一个	边界	这	进步	达到	这	顶部	.

前进号一跃而起，到达了顶峰。

[tɑːm] ['fræntɪkli] [wɜːrkt] [ðə; ði] [wɜːrm] [gɪr] [ðæt] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['taʊər] .

Tom	**frantically**	**worked**	**the**	**worm**	**gear**	**that**	**opened**	**the**	**tower**	**.**
汤姆	疯狂地	工作	这	蠕虫	齿轮	那	打开	这	塔	.

汤姆慌忙地转动蜗轮，打开了塔楼。

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði] [freʃ] , [laɪf] - ['gɪvɪŋ] [er] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treʒər] - ['hʌntərz] [fɪld] [ðer; ðər] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

In	**rushed**	**the**	**fresh**	**,**	**life**	**-**	**giving**	**air**	**,**	**and**	**the**	**treasure**	**-**	**hunters**	**filled**	**their**	**lungs**	**with**	**it**	**.**
在	匆忙	这	新鲜的	,	生活	-	给予	空气	,	和	这	宝藏	-	猎人	已填	他们的	肺	和	它	.

清新的空气涌入，寻宝者们贪婪地呼吸着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [gɔːn] .

And	**it**	**was**	**only**	**just**	**in**	**time**	**,**	**for**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**was**	**almost**	**gone**	**.**
和	它	曾是	仅有的	只是	在	时间	,	为了	先生	.	锋利的	曾是	几乎	已消失	.

而且来得正是时候，因为夏普先生几乎已经走了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ri'vaivd] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

He	**quickly**	**revived**	**,**	**as**	**did**	**the**	**others**	**,**
他	迅速地	复活	,	作为	做过	这	其他的	,

他很快恢复了过来，其他人也一样。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [briːð] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['ɑːksɪdʒən] .

when	**they**	**could**	**breathe**	**as**	**much**	**as**	**they**	**wished**	**of**	**the**	**glorious**	**oxygen**	**.**
什么时候	他们	可以	呼吸	作为	很多	作为	他们	希望	的	这	辉煌	氧	.

他们可以尽情呼吸那美妙的氧气。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	**That**	**was**	**a**	**close**	**call**	**,**	**"**	**commented**	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
"	那	曾是	一个	关闭	称呼	,	"	评论	先生	.	迅速	.

“真是千钧一发，”斯威夫特先生评论道。

" [wiːl] [nɑːt] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [prə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [i'məːdʒənsiz] .

"	**We'll**	**not**	**go**	**below**	**again**	**until**	**I**	**have**	**provided**	**for**	**all**	**emergencies**	**.**
"	出色地	不是	去	以下	再次	直到	我	有	假如	为了	全部	紧急情况	.

“在为所有紧急情况做好准备之前，我们不会再下到地下室。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [er] [tæŋks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spændɪŋ] [wʌn] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [bɪ'loʊ]

I	**should**	**have**	**seen**	**to**	**the**	**air**	**tanks**	**and**	**the**	**expanding**	**one**	**before**	**going**	**below**	**.**	**:**
我	应该	有	已见	到	这	空气	坦克	和	这	扩展	一	前	去	以下	.	:

我应该在下去之前检查一下储气罐和膨胀罐。

[wiːl] [seɪl] [hoʊm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [naʊ] .

We'll	**sail**	**home**	**on**	**the**	**surface**	**now**	**.**
出色地	帆	家	在	这	表面	现在	.

现在我们将乘着海面回家。

" [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [dɑːk] .

"	**The**	**submarine**	**was**	**put**	**about**	**and**	**headed**	**for**	**her**	**dock**	**.**
"	这	潜艇	曾是	放	关于	和	标题	为了	她	码头	.

“潜艇转向后驶向码头。”

[ɑːn] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] ,

On	**the**	**way**	**she**	**passed**	**a**	**small**	**steamer**	**,**
在	这	方式	她	通过了	一个	小的	汽船	,

途中她经过一艘小型轮船，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [krɑːft] .

and	the	passengers	looked	down	in	wonder	at	the	strange	craft	.
和	这	乘客	看起来	向下	在	想知道	在	这	奇怪的	工艺	.

乘客们惊奇地向下望去，看着这艘奇特的飞行器。

[wen] [ðə; ði] [æd'væns] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [kriːk] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [lɔːntʃt] ,

When	the	Advance	reached	the	secluded	creek	where	she	had	been	launched	,
什么时候	这	进步	达到	这	僻	溪	在哪里	她	有	到过	发射	,

当“前进号”抵达她下水的那条僻静的小溪时，

[hɜːr; hər] ['pæsndʒəɹ] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

her	passengers	had	fully	recovered	from	their	terrible	experience	,
她	乘客	有	完全	恢复	从	他们的	糟糕的	经验	,

她的乘客们已经完全从可怕的经历中恢复过来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət] [iːz] [fɔːr; fər]

though	the	nerves	of	Mr	.	Swift	and	Mr	.	Damon	were	not	at	ease	for
尽管	这	神经	的	先生	.	迅速	和	先生	.	达蒙	是	不是	在	舒适	为了

[sʌm; səm] [deɪz] [ˌðer'æftər] .

some	days	thereafter	.
一些	天	此后	.

尽管此后几天，斯威夫特先生和达蒙先生的神经都一直处于紧张状态。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [səb'mɜːrdʒd] [test] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

"	I	should	never	have	made	a	submerged	test	without	making	sure	that	we	had
"	我	应该	绝不	有	制成	一个	湮	测试	没有	制作	当然	那	我们	有

[ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [er] ,

a	reserve	supply	of	air	,
一个	预订	供应	的	空气	,

“我不应该在没有确保有备用空气供应的情况下进行水下测试。”

" [rɪ'mɑːkt] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

"	remarked	the	aged	inventor	.
"	评论	这	老年人	发明者	.

“这位年迈的发明家说道。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kɔːt] [ðæt] [wei] [ə'gen] .

"	I	will	not	be	caught	that	way	again	.
"	我	将要	不是	是	捕捉	那	方式	再次	.

“我不会再上当受骗了。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [pʌmp] [vælv] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər] . "

But	I	can't	understand	how	the	pump	valve	got	out	of	order	.	"
但	我	不能	理解	如何	这	泵	阀门	得到	出去	的	命令	.	"

但我无法理解泵阀怎么会发生故障。

" ['meɪbi] [sʌm; səm][wʌn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Maybe	some	one	tampered	with	it	,	"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	或许	一些	一	篡改	和	它	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“或许有人动过手脚，”达蒙先生推测道。

" [kʊd; kəd] [ændɪ] [foʊgɜ] , ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] , [ɔːr][ðə; ði]['raɪv(ə)l][goʊld] - ['siːkəz]

"	Could	Andy	Foger	,	any	of	the	Happy	Harry	gang	,	or	the	rival	gold	-	seekers
"	可以	安迪	福格	,	任何	的	这	快乐的	哈里	帮派	,	或者	这	竞争对手	金子	-	寻求者

[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

have	done	it	?	"
有	完毕	它	?	"

“安迪·福格、快乐哈里团伙的任何成员，或者其他淘金者，会不会是凶手？”

" [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , " ['ænsər] [tɑːm] .

"	I	hardly	think	so	,	"	answered	Tom	.
"	我	几乎	思考	所以	,	"	回答	汤姆	.

“我可不这么认为，”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [sɪns] [bɜːrg][ænd; ənd] [ændɪ] [wʌns] [sniːkt] [ɪn] .

"	The	place	has	been	too	carefully	guarded	since	Berg	and	Andy	once	sneaked	in	.
"	这	地方	有	到过	也	小心	守卫	自从	伯格	和	安迪	一次	偷偷摸摸	在	.

“自从伯格和安迪偷偷溜进去之后，这个地方就一直被严密地保护着。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['æksɪdənt] ,

I	think	it	was	just	an	accident	,
我	思考	它	曾是	只是	一个	事故	,

我觉得这只是一场意外。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wer'baɪ] [sʌtʃ] ['æksədənts][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃər] .

but	I	have	thought	of	a	plan	whereby	such	accidents	can	be	avoided	in	the	future	.
但	我	有	想法	的	一个	计划	由此	这样的	事故	能	是	避免	在	这	未来	.

但我已经想出了一个办法，可以避免将来发生此类事故。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] . "

It	needs	a	simple	device	.	"
它	需求	一个	简单的	设备	.	"

它只需要一个简单的装置。

" ['betər] ['pæt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Better	patent	it	,	"	suggested	Mr	.	Sharp	with	a	smile	.
"	更好的	专利	它	,	"	建议	先生	.	锋利的	和	一个	微笑	.

“最好申请专利，”夏普先生笑着建议道。

" ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	Maybe	I	will	,	"	replied	the	young	inventor	.
"	或许	我	将要	,	"	回复	这	年轻的	发明者	.

“也许我会吧，”这位年轻的发明家回答道。

" [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .

"	But	not	now	.
"	但	不是	现在	.

但现在还不是时候。

[wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] ['fɪtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [trɪp] . "

We	haven't	time	,	if	we	intend	to	get	fitted	out	for	our	trip	.	"
我们	还没有	时间	,	如果	我们	打算	到	得到	适配	出去	为了	我们的	旅行	.	"

如果我们打算为旅行做好准备，我们就没时间了。

" [noʊ] ; [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['betər] , " [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] ['westən] .

"	No	;	I	should	say	the	sooner	we	started	the	better	,	"	remarked	Captain	Weston	.
"	不	;	我	应该	说	这	很快	我们	开始	这	更好的	,	"	评论	队长	韦斯顿	.

“不，我认为越早开始越好，”韦斯顿上尉说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['dʒentli] ,

"	That	is	,	if	you	don't	mind	me	speaking	about	it	,	"	he	added	gently	,
"	那	是	,	如果	你	不	头脑	我	请讲	关于	它	,	"	他	额外	轻轻地	,

“也就是说，如果你不介意我谈谈这件事的话，”他温和地补充道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [smaɪld] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪfɪdənt] ['kɑːments] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['hæbɪt] .

and	the	others	smiled	,	for	his	diffident	comments	were	only	a	matter	of	habit	.
和	这	其他的	微笑	,	为了	他的	羞怯	评论	是	仅有的	一个	事情	的	习惯	.

其他人都笑了，因为他那略显羞怯的言论只是出于习惯而已。

[ðə; ði][fɜːrst][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , ['æftər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ,

The	first	act	of	the	adventurers	,	after	tying	the	submarine	at	the	dock	,
这	第一的	行为	的	这	冒险者	,	后	捆绑	这	潜艇	在	这	码头	,

冒险者们将潜艇系泊在码头后，开始了他们的第一步：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

was	to	proceed	with	the	loading	of	the	food	and	supplies	.
曾是	到	继续	和	这	加载中	的	这	食物	和	补给品	.

继续装载食品和物资。

[tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [lʊkt] [tuː; tə] [ðɪs] ,

Tom	and	Mr	.	Damon	looked	to	this	,
汤姆	和	先生	.	达蒙	看起来	到	这	,

汤姆和达蒙先生都注意到了这一点。

[waɪl] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [meɪd] [sʌm; səm] ['nesəseri] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

while	Mr	.	Swift	and	Mr	.	Sharp	made	some	necessary	changes	to	the
尽管	先生	.	迅速	和	先生	.	锋利的	制成	一些	必要的	变化	到	这

[mə'ʃiːnəri] .

machinery	.
机械	.

与此同时，斯威夫特先生和夏普先生对机器进行了一些必要的改动。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ə'tætʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmp] [vælv] ,

The	next	day	the	young	inventor	attached	his	device	to	the	pump	valve	,
这	下一个	天	这	年轻的	发明者	随附的	他的	设备	到	这	泵	阀门	,

第二天，这位年轻的发明家将他的装置安装到了泵阀上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] .

and	the	loading	of	the	craft	was	continued	.
和	这	加载中	的	这	工艺	曾是	持续	.

船只装载工作继续进行。

[ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] - ['siːkɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] .

All	was	in	readiness	for	the	gold	-	seeking	expedition	a	week	later	.
全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	金子	-	寻求	远征	一个	星期	之后	.

一切准备就绪，一周后将开始淘金之旅。

['kæptɪn] ['westən][hæd; həd] ['kerfəli] ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd][ðə; ði] [ruːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

Captain	Weston	had	carefully	charted	the	route	they	were	to	follow	,
队长	韦斯顿	有	小心	图表	这	路线	他们	是	到	跟随	,

韦斯顿船长已经仔细规划好了他们要走的路线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

and	it	was	decided	to	move	along	on	the	surface	for	the	first	day	,
和	它	曾是	决定	到	移动	沿着	在	这	表面	为了	这	第一的	天	,

于是决定第一天在水面上行进。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [wel] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔːr] [səb'məːdʒɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] .

so	as	to	get	well	out	to	sea	before	submerging	the	craft	.
所以	作为	到	得到	出色地	出去	到	海	前	沉没	这	工艺	.

这样就能在下潜之前驶出很远的海域。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Then	it	would	sink	below	the	surface	,
然后	它	会	下沉	以下	这	表面	,

然后它会沉入水面以下。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] ,

and	run	along	under	the	water	until	the	wreck	was	reached	,	rising	at	times	,
和	跑步	沿着	在下面	这	水	直到	这	破坏	曾是	达到	,	上升	在	时代	,

然后潜入水下，直到到达沉船残骸处，期间不时浮出水面。

[æz; əz] ['niːdɪd] , [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [er] [sə'plaɪ] .

as	needed	,	to	renew	the	air	supply	.
作为	需要	,	到	更新	这	空气	供应	.

根据需要，补充空气供应。

[wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['stɔrz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ə'bɔːrd] [tuː; tə] [læst] ['sevrəl] [mʌnθs] , [ɪf] ['nesəseri] ,

With	sufficient	stores	and	provisions	aboard	to	last	several	months	,	if	necessary	,
和	充足的	商店	和	条款	船上	到	最后的	一些	几个月	,	如果	必要的	,

船上储备了足够维持数月的物资和补给，以备不时之需。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɪksti] [deɪz] [æt; ət] [moʊst] ,

though	they	did	not	expect	to	be	gone	more	than	sixty	days	at	most	,
尽管	他们	做过	不是	预计	到	是	已消失	更多的	比	六十	天	在	最多	,

虽然他们预计最多不会离开六十天，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ə'roʊz] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] .

the	adventurers	arose	early	one	morning	and	went	down	to	the	dock	.
这	冒险者	出现	早期的	一	早晨	和	去	向下	到	这	码头	.

一天清晨，冒险者们早早起床，来到码头。

['mɪstər] . ['dʒæksən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Jackson	was	not	to	accompany	them	.
先生	.	杰克逊	曾是	不是	到	陪伴	他们	.

杰克逊先生不会陪同他们。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [trɪp] , [hiː; hi] [sed] ,

He	did	not	care	about	a	submarine	trip	,	he	said	,
他	做过	不是	关心	关于	一个	潜艇	旅行	,	他	说	,

他说，他不在乎乘坐潜艇。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [swɪft] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːsaɪd] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [gɑːrd]

and	Mr	.	Swift	desired	him	to	remain	at	the	seaside	cottage	and	guard
和	先生	.	迅速	想要的	他	到	保持	在	这	海滨	小屋	和	警卫

[ðə; ði] [ʃɑːps] ,

the	shops	,
这	商店	,

斯威夫特先生希望他留在海边小屋看守店铺。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .

which	contained	much	valuable	machinery	.
哪个	包含	很多	有价值的	机械	.

其中包含许多贵重的机械设备。

[ðə; ði] ['erʃɪp] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðer; ðər] .

The	airship	was	also	left	there	.
这	飞艇	曾是	还	左边	那里	.

飞艇也被遗弃在那里。

" [wel] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ɔːl] ['redi] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [goʊld] -

"	Well	,	are	we	all	ready	?	"	asked	Mr	.	Swift	of	the	little	party	of	gold	-
"	出色地	,	是	我们	全部	准备好	?	"	问	先生	.	迅速	的	这	小的	派对	的	金子	-

['siːkəz] ,

seekers	,
寻求者	,

“好了，我们都准备好了吗？”斯威夫特先生问这群淘金者。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ['hætʃweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	they	were	about	to	enter	the	conning	tower	hatchway	of	the
作为	他们	是	关于	到	进入	这	骗局	塔	舱口	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

当他们即将进入潜艇指挥塔舱口时。

" [ɔːl] ['redi] , [dæd] , " [ri'spɔndid] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	All	ready	,	dad	,	"	responded	his	son	.
"	全部	准备好	,	爸爸	,	"	回应	他的	儿子	.

“爸爸，一切都准备好了。”儿子回答道。

" [ðen] [lets] [get] [ə'bɔːrd] , " [prə'poʊzd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	Then	let's	get	aboard	,	"	proposed	Captain	Weston	.
"	然后	我们来吧	得到	船上	,	"	建议的	队长	韦斯顿	.

“那我们就登船吧，”韦斯顿船长提议道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌem 'iː] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

"	But	first	let	me	take	an	observation	.
"	但	第一的	让	我	拿	一个	观察	.

“但首先让我提出一个观察。”

" [hiː; hi] [swept] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] ,

"	He	swept	the	horizon	with	his	telescope	,
"	他	扫荡	这	地平线	和	他的	望远镜	,

他用望远镜扫视了地平线，

[ænd; ənd][toːm] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['seɪlər] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ɑːn][wʌn] [pər'tɪkjələr] [spɑːt][fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	Tom	noticed	that	the	sailor	kept	it	fixed	on	one	particular	spot	for	some
和	汤姆	注意到	那	这	水手	保留	它	固定的	在	一	特别的	点	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

汤姆注意到，水手有一段时间一直把它固定在一个特定的位置。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [læd] .

"	Did	you	see	anything	?	"	asked	the	lad	.
"	做过	你	看	任何事物	?	"	问	这	小伙子	.

“你看到什么了吗？”男孩问道。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊt] ['laɪɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Well	,	there	is	a	boat	lying	off	there	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	那里	是	一个	船	说谎	离开	那里	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，那边停着一艘船，”对方回答说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz][əb'zəviŋ, ɔb-][juː 'es] [θruː] [ə; eɪ] [glæs] .

"	And	some	one	is	observing	us	through	a	glass	.
"	和	一些	一	是	观察	我们	通过	一个	玻璃	.

“有人正透过玻璃观察我们。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] .

But	I	don't	believe	it	matters	.
但	我	不	相信	它	事情	.

但我认为这并不重要。

['prɑːbəbli] [ðeə(r)] ['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ɑːd] [fɪʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] . "

Probably	they're	only	trying	to	see	what	sort	of	an	odd	fish	we	are	.	"
大概	它们是	仅有的	尝试	到	看	什么	种类	的	一个	奇怪的	鱼	我们	是	.	"

他们可能只是想看看我们是什么奇特的鱼。

" [ɔːl] [ə'bɔːrd] , [ðen] , " ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . [swɪft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	All	aboard	,	then	,	"	ordered	Mr	.	Swift	,	and	they	went	into	the
"	全部	船上	,	然后	,	"	订购	先生	.	迅速	,	和	他们	去	进入	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

“那么，全部登船吧，”斯威夫特先生命令道，然后他们进入了潜艇。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['westən] , [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .

Tom	**and**	**his**	**father**	**,**	**with**	**Captain**	**Weston**	**,**	**remained**	**in**	**the**	**conning**	**tower**	**.**
汤姆	和	他的	父亲	,	和	队长	韦斯顿	,	剩余	在	这	骗局	塔	.

汤姆和他的父亲，以及韦斯顿船长，留在了指挥塔里。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [floʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æft] [pleɪts] ,

The	**signal**	**was**	**given**	**,**	**the**	**electricity**	**flowed**	**into**	**the**	**forward**	**and**	**aft**	**plates**	**,**
这	信号	曾是	给定	,	这	电	流动	进入	这	向前	和	后部	盘子	,

信号发出后，电流流入前后板。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ædˈvæns] [ʃɑːt] [əˈhed] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	**the**	**Advance**	**shot**	**ahead**	**on**	**the**	**surface**	**.**
和	这	进步	射击	前方	在	这	表面	.

前进号在水面上领先。

[ðə; ði] ['seɪlər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði]

The	**sailor**	**raised**	**his**	**telescope**	**once**	**more**	**and**	**peered**	**through**	**a**	**window**	**in**	**the**
这	水手	提高	他的	望远镜	一次	更多的	和	窥视	通过	一个	窗户	在	这

['taʊər] .

tower	**.**
塔	.

水手再次举起望远镜，透过塔楼上的窗户向外望去。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

He	**uttered**	**an**	**exclamation**	**.**
他	说出	一个	感叹	.

他惊呼了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	是什么	这	事情	?	"	问	汤姆	.

“出什么事了？”汤姆问道。

" [ðæt] ['ʌðər] [ʃɪp] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] — [ɪz] ['weɪɪŋ] ['æŋkər] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

"	**That**	**other**	**ship**	**—**	**a**	**small**	**steamer**	**—**	**is**	**weighing**	**anchor**	**and**	**seems**	**to**	**be**
"	那	其他	船	—	一个	小的	汽船	—	是	称重	锚	和	似乎	到	是

['hedɪŋ] [ðɪs] [wei] ,

heading	**this**	**way**	**,**
标题	这	方式	,

“另一艘船——一艘小型汽船——正在起锚，似乎正朝这边驶来。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

" ['meɪbi] [its] [sʌm; səm][wʌn] [haɪrd][baɪ][bɜːrg][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː 'es][ænd; ənd] [treɪs] ['aʊər; ɑːr] ['muːvmənts]

"	**Maybe**	**it's**	**some**	**one**	**hired**	**by**	**Berg**	**to**	**follow**	**us**	**and**	**trace**	**our**	**movements**
"	或许	它是	一些	一	雇用	经过	伯格	到	跟随	我们	和	痕迹	我们的	移动

, " [sə'dʒestɪd] [tɑːm] .

,	**"**	**suggested**	**Tom**	**.**
,	"	建议	汤姆	.

“也许是伯格雇来跟踪我们、追踪我们行踪的人，”汤姆猜测道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wiːl] [fuːl] [ðem; ðəm] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**If**	**it**	**is**	**we'll**	**fool**	**them**	**,**	**"**	**added**	**his**	**father**	**.**
"	如果	它	是	出色地	傻子	他们	,	"	额外	他的	父亲	.

“如果真是这样，我们就骗过他们，”他父亲补充道。

" [dʒʌst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['kæptɪn] ,

"	**Just**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**them**	**,**	**captain**	**,**
"	只是	保持	一个	眼睛	在	他们	,	队长	,

“队长，你只要盯紧他们就行了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	I	think	we	can	show	them	a	trick	or	two	in	a	few	minutes	.
和	我	思考	我们	能	展示	他们	一个	诡计	或者	二	在	一个	很少	分钟	.

我想我们可以在几分钟内给他们展示一两个小技巧。

" ['fæstər] [ʃɑːt] [ðə; ði] [æd'væns] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .

"	Faster	shot	the	Advance	through	the	water	.
"	快点	射击	这	进步	通过	这	水	.

“加速前进”号在水中航行速度更快。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] ,

She	had	started	on	her	way	to	get	the	gold	from	the	sunken	wreck	,
她	有	开始	在	她	方式	到	得到	这	金子	从	这	凹陷	破坏	,

她已经启程去从沉船残骸中取回黄金了。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['enəmi] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ,

but	already	enemies	were	on	the	trail	of	the	adventurers	,
但	已经	敌人	是	在	这	踪迹	的	这	冒险者	,

但敌人已经追踪到了这些冒险者。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] ['seɪlər] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

for	the	ship	the	sailor	had	noticed	was	steaming	after	them	.
为了	这	船	这	水手	有	注意到	曾是	蒸煮	后	他们	.

水手注意到，有一艘船正向他们驶来。

['tʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn]

Chapter	Fourteen
章	十四

第十四章

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts]

In	the	Diving	Suits
在	这	潜水	西装

潜水服

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

There	was	no	doubt	that	the	steamer	was	coming	after	the	submarine	.
那里	曾是	不	怀疑	那	这	汽船	曾是	未来	后	这	潜艇	.

毫无疑问，这艘轮船是追着潜艇来的。

['sevrəl] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['kæptɪn] ['westən] [meɪd] [kən'fɜːrmd] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði][fækt]

Several	observations	Captain	Weston	made	confirmed	this	,	and	he	reported	the	fact
一些	观察	队长	韦斯顿	制成	确认的	这	,	和	他	据报道	这	事实

[tuː; tə]['mɪstər] . [swɪft] .

to	Mr	.	Swift	.
到	先生	.	迅速	.

韦斯顿上尉的几项观察证实了这一点，他把这件事报告给了斯威夫特先生。

" [wel] , [wiːl] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][plænz] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	Well	,	we'll	change	our	plans	,	then	,	"	said	the	inventor	.
"	出色地	,	出色地	改变	我们的	计划	,	然后	,	"	说	这	发明者	.

“好吧，那我们就改变计划吧。”发明家说道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wiːl] [goʊ] [bɪ'loʊ] .

"	Instead	of	sailing	on	the	surface	we'll	go	below	.
"	反而	的	帆船	在	这	表面	出色地	去	以下	.

“我们不在水面上航行，而是潜入水下。”

[bʌt; bət][fɜːrst][let][ðem; ðəm][get] [nɪr] [soʊ] [ðeɪ] [meɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [wʌt] [wiː; wi]

But	**first**	**let**	**them**	**get**	**near**	**so**	**they**	**may**	**have**	**the**	**benefit**	**of**	**seeing**	**what**	**we**
但	第一的	让	他们	得到	靠近	所以	他们	可能	有	这	益处	的	看到	什么	我们

[duː] .

do	**.**
做	.

但首先让他们靠近些，这样他们就能有机会看到我们正在做的事情。

[tɑːm] , [goʊ] [bɪ'loʊ] , [pliːz] ,

Tom	**,**	**go**	**below**	**,**	**please**	**,**
汤姆	,	去	以下	,	请	,

汤姆，请到下面去。

[ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [tuː; tə][get] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'sent] .

and	**tell**	**Mr**	**.**	**Sharp**	**to**	**get**	**every**	**thing**	**in**	**readiness**	**for**	**a**	**quick**	**descent**	**.**
和	告诉	先生	.	锋利的	到	得到	每一个	事物	在	准备就绪	为了	一个	快的	下降	.

告诉夏普先生做好一切准备，以便迅速下降。

[wiːl] [sloʊ] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][get] ['nɪrər] [tuː; tə][juː 'es] .

We'll	**slow**	**up**	**a**	**bit**	**now**	**,**	**and**	**let**	**them**	**get**	**nearer**	**to**	**us**	**.**
出色地	慢的	向上	一个	少量	现在	,	和	让	他们	得到	更近	到	我们	.

现在我们放慢速度，让他们靠近我们一些。

" [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] ,

"	**The**	**speed**	**of**	**the**	**submarine**	**was**	**reduced**	**,**
"	这	速度	的	这	潜艇	曾是	减少	,

潜艇航速降低了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][streɪndʒ] ['stiːmər] [hæd; həd] [ˌəʊvə'hɔːld] [hɜːr; hər] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**strange**	**steamer**	**had**	**overhauled**	**her**	**,**	**coming**	**to**
和	在	一个	短的	时间	这	奇怪的	汽船	有	大修	她	,	未来	到

[wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .

within	**hailing**	**distance**	**.**
之内	欢呼	距离	.

很快，这艘奇怪的汽船就追上了她，来到了可以招手拦船的距离。

['mɪstər] . [swɪft] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

Mr	**.**	**Swift**	**signaled**	**for**	**the**	**machinery**	**to**	**stop**	**and**	**the**	**submarine**
先生	.	迅速	发出信号	为了	这	机械	到	停止	和	这	潜艇

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

came	**to**	**a**	**halt**	**on**	**the**	**surface**	**,**
来了	到	一个	停止	在	这	表面	,

斯威夫特先生示意机器停止运转，潜艇随即在水面停了下来。

['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][hæf] - [səb'mɜːrdʒd] ['bɑːt(ə)l] .

bobbing	**about**	**like**	**a**	**half**	**-**	**submerged**	**bottle**	**.**
上下摆动	关于	喜欢	一个	一半	-	湮	瓶子	.

像半浸在水里的瓶子一样漂浮着。

[ðə; ði] [ɪn'ventər] ['oʊpənd][ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] ,

The	**inventor**	**opened**	**a**	**bull's**	**-**	**eye**	**in**	**the**	**tower**	**,**
这	发明者	打开	一个	公牛的	-	眼睛	在	这	塔	,

发明家在塔楼上打出了一个靶心，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] :

and	**called**	**to**	**a**	**man**	**on**	**the**	**bridge**	**of**	**the**	**steamer**	**:**
和	称为	到	一个	男人	在	这	桥	的	这	汽船	:

然后他喊道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es][fɔːr; fər] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**following**	**us**	**for**	**?**	**"**
"	什么	是	你	下列的	我们	为了	?	"

你们跟踪我们做什么？

" ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][mæn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [kʌm]
" Following you ? " repeated the man , for the strange vessel had also come
" 下列的 你 ? " 重复 这 男人 , 为了 这 奇怪的 血管 有 还 来
[tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
to a stop .
到 一个 停止 .

“跟着你？”那人重复道，因为那艘奇怪的船也停了下来。

" [wɪə(r)] [nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] . "
" We're not following you . "
" 是 不是 下列的 你 . "

“我们没有跟踪你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" It looks like it , " replied Mr . Swift .
" 它 看起来 喜欢 它 , " 回复 先生 . 迅速 .

“看起来是这样，”斯威夫特先生回答道。

" [juːd] ['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "
" You'd better give it up . "
" 你会 更好的 给 它 向上 . "

你最好放弃。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['wɔːtərz] [ɑːr; ər] [friː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'tɔːrt] .
" I guess the waters are free , " was the quick retort .
" 我 猜测 这 水 是 自由的 , " 曾是 这 快的 反驳 .

“看来水是免费的。”对方迅速反驳道。

" [wiːl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [laɪk] . "
" We'll follow you if we like . "
" 出色地 跟随 你 如果 我们 喜欢 . "

“如果我们愿意，我们会跟着你。”

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

“你会？

[ðen] [kʌm] [ɑːn] !
Then come on !
然后 来 在 !

那就来吧！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [kloʊzd] [ðə; ði] ['hevi] [glæs] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ]
" cried the inventor as he quickly closed the heavy glass window and pulled a
" 哭 这 发明者 作为 他 迅速地 关闭 这 重的 玻璃 窗户 和 拉 一个
['levər] .
lever .
杠杆 .

“发明家喊了一声，然后迅速关上厚重的玻璃窗，拉动了拉杆。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋk] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [kʊd; kəd]
An instant later the submarine began to sink , and Mr . Swift could
一个 立即的 之后 这 潜艇 开始 到 下沉 , 和 先生 . 迅速 可以
[nɑːt][help] ['læfɪŋ] [æz; əz] ,
not help laughing as ,
不是 帮助 笑 作为 ,

片刻之后，潜艇开始下沉，斯威夫特先生忍不住笑了起来。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['taʊər] [went] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
just before the tower went under water ,
只是 前 这 塔 去 在下面 水 ,

就在大塔沉入水下之前，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

he	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**astonished**	**face**	**of**	**the**	**man**	**on**	**the**	**bridge**	**.**
他	有	一个	一瞥	的	这	惊讶	脸	的	这	男人	在	这	桥	.

他瞥见了桥上那人惊愕的表情。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ðæt] .

The	**latter**	**had**	**evidently**	**not**	**expected**	**such**	**a**	**move**	**as**	**that**	**.**
这	后者	有	显然	不是	预期的	这样的	一个	移动	作为	那	.

后者显然没有预料到这样的举动。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [went] [ðə; ði][krɑːft] ,

Lower	**and**	**lower**	**in**	**the**	**water**	**went**	**the**	**craft**	**,**
降低	和	降低	在	这	水	去	这	工艺	,

小船在水中越沉越深。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

until	**it**	**was**	**about**	**two**	**hundred**	**feet**	**below**	**the**	**surface**	**.**
直到	它	曾是	关于	二	百	脚	以下	这	表面	.

直到它沉到水面以下约两百英尺的地方。

[ðen] ['mɪstər] . [swɪft] [left] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] , [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

Then	**Mr**	**.**	**Swift**	**left**	**the**	**conning**	**tower**	**,**	**descended**	**to**	**the**	**main**	**part**	**of**	**the**	**ship**
然后	先生	.	迅速	左边	这	骗局	塔	,	下降	到	这	主要的	部分	的	这	船

,

,

,

然后斯威夫特先生离开了指挥塔，下到船的主体部分。

[ænd; ənd] [æskt] [tɑːm][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

and	**asked**	**Tom**	**and**	**Captain**	**Weston**	**to**	**take**	**charge**	**of**	**the**	**pilot**	**house**	**.**
和	问	汤姆	和	队长	韦斯顿	到	拿	收费	的	这	飞行员	房子	.

并要求汤姆和韦斯顿船长负责驾驶室。

" [send] [hɜːr; hər] [ə'hed] , [tɑːm] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] .

"	**Send**	**her**	**ahead**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**his**	**father**	**said**	**.**
"	发送	她	前方	,	汤姆	,	"	他的	父亲	说	.

“让她先走，汤姆，”他父亲说。

" [ðæt] ['feloʊ] [ʌp] [ə'bʌv] [ɪz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [jet] , ['wʌndərɪŋ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [aɪ] [sə'poʊz]

"	**That**	**fellow**	**up**	**above**	**is**	**rubbing**	**his**	**eyes**	**yet**	**,**	**wondering**	**where**	**we**	**are**	**,**	**I**	**suppose**
"	那	同伴	向上	多于	是	擦	他的	眼睛	然而	,	好奇	在哪里	我们	是	,	我	认为

.

:

.

“我想，上面那位老兄还在揉眼睛，想知道我们身在何处呢。”

" ['fɔːrwərd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [æd'væns] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

"	**Forward**	**shot**	**the**	**Advance**	**under**	**water**	**,**
"	向前	射击	这	进步	在下面	水	,

“前进”号在水下被击落，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪkl] [pleɪts] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

the	**powerful**	**electrical**	**plates**	**pulling**	**and**	**pushing**	**her**	**on**	**the**	**way**	**to**	**secure**
这	强大的	电气	盘子	拉	和	推动	她	在	这	方式	到	安全的

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [goʊld] .

the	**sunken**	**gold**	**.**
这	凹陷	金子	.

强大的电板拉扯着她，推动着她，最终夺回了沉没的黄金。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['ferli] ['mɑːdərət] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,

All	**that**	**morning**	**a**	**fairly**	**moderate**	**rate**	**of**	**speed**	**was**	**maintained**	**,**
全部	那	早晨	一个	相当	缓和	速度	的	速度	曾是	维持	,

整个上午都保持着相当适中的速度。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best][nɑːt][tuː; tə][rʌn][ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːnəri] [tuː] [fæst] .

as	it	was	thought	best	not	to	run	the	new	machinery	too	fast	.
作为	它	曾是	想法	最好的	不是	到	跑步	这	新的	机械	也	快速地	.

因为人们认为最好不要让新机器运转得太快。

['dɪnər] [wʌz; wəz] ['iːtn] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Dinner	was	eaten	about	a	quarter	of	a	mile	below	the	surface	,
晚餐	曾是	吃	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	以下	这	表面	,

晚餐是在地下约四分之一英里处吃的。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	no	one	inside	the	submarine	would	ever	have	known	it	.
但	不	一	里面	这	潜艇	会	曾经	有	已知	它	.

但潜艇里的任何人都不可能知道这一点。

[ɪˈlektrɪk] [laɪts] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈzaɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd]

Electric	lights	made	the	place	as	brilliant	as	could	be	desired	,	and	the	food
电的	灯	制成	这	地方	作为	杰出的	作为	可以	是	想要的	,	和	这	食物

,

,

,

电灯把这里照得明亮无比，食物也.....

[wɪtʃ] [tɑːm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [prɪˈpɜrd] , [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]['eni] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv]

which	Tom	and	Mr	.	Damon	prepared	,	was	equal	to	any	that	could	have
哪个	汤姆	和	先生	.	达蒙	准备	,	曾是	平等的	到	任何	那	可以	有

[bɪn] [sɜːrvd] [ɑːn][lænd] .

been	served	on	land	.
到过	服务	在	土地	.

汤姆和达蒙先生准备的菜肴，与陆地上能吃到的任何菜肴都一样美味。

['æftər][ðə; ði] [miːl] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] ['ʃʌtər] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]

After	the	meal	they	opened	the	shutters	over	the	windows	in	the	sides	of	the
后	这	一顿饭	他们	打开	这	百叶窗	超过	这	视窗	在	这	侧面	的	这

[krɑːft] ,

craft	,
工艺	,

饭后，他们打开了船舷两侧窗户上的百叶窗。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [pæst] ,

and	looked	at	the	myriads	of	fishes	swimming	past	,
和	看起来	在	这	无数	的	鱼	游泳	过去的	,

他望着无数游过的鱼儿，

[æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [disˈkləuzd] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

as	the	creatures	were	disclosed	in	the	glare	of	the	searchlight	.
作为	这	生物	是	披露	在	这	强光	的	这	探照灯	.

在探照灯的照射下，这些生物显露出来。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz]

That	night	they	were	several	hundred	miles	on	their	journey	,	for	the	craft	was
那	夜晚	他们	是	一些	百	英里	在	他们的	旅行	,	为了	这	工艺	曾是

['spiːdi] ,

speedy	,
迅速	,

当晚他们已经航行了数百英里，因为飞船速度很快。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [tɑːm][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [went]
and **leaving** **Tom** **and** **Captain** **Weston** **to** **take** **the** **first** **watch** **,** **the** **others** **went**
和 离开 汤姆 和 队长 韦斯顿 到 拿 这 第一的 手表 , 这 其他的 去
[tuː; tə][bed] .
to **bed** **.**
到 床 .

于是，留下汤姆和韦斯顿上尉值第一班，其他人都去睡觉了。

" [bles] [maɪ][soʊl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ɑːd] , [ðoʊ] , [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,
" **Bless** **my** **soul** **,** **but** **it** **does** **seem** **odd** **,** **though** **,** **to** **go** **to** **bed** **under** **water** **,**
" 保佑 我的 灵魂 , 但 它 做 似乎 奇怪的 , 尽管 , 到 去 到 床 在下面 水 ,

“我的天哪，不过，在水下睡觉确实感觉很奇怪。”

[laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['deimən] .
like **a** **fish** **,** **"** **remarked** **Mr** **.** **Damon** **.**
喜欢 一个 鱼 , " 评论 先生 . 达蒙 .

“就像一条鱼一样，”达蒙先生评论道。

" [ɪf] [maɪ][waɪf] [nuː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɜːri] [tuː; tə] [deθ] .
" **If** **my** **wife** **knew** **this** **she** **would** **worry** **to** **death** **.**
" 如果 我的 妻子 知道 这 她 会 担心 到 死亡 .

“如果我妻子知道这件事，她会担心死的。”

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [aɪm][ɔːf] ['ɔːtəməbiːl] .
She **thinks** **I'm** **off** **automobiling** **.**
她 思考 我是 离开 汽车 .

她以为我去开汽车了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iznt] [hæf][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] [ðæts] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
But **this** **isn't** **half** **as** **dangerous** **as** **riding** **in** **a** **car** **that's** **always** **getting** **out** **of**
但 这 不是 一半 作为 危险的 作为 骑术 在 一个 车 那就是 总是 获得 出去 的
['ɔːrdər] .
order **.**
命令 .

但这远不及乘坐一辆总是出故障的汽车危险。

[ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][fɔːr; fər][maɪn] , ['evri] [taɪm] . "
A **submarine** **for** **mine** **,** **every** **time** **.** **"**
一个 潜艇 为了 矿 , 每一个 时间 . "

每次都给我一艘潜艇。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] , " [əd'vaɪzd] [tɑːm] .
" **Wait** **until** **we** **get** **to** **the** **end** **of** **this** **trip** **,** **"** **advised** **Tom** **.**
" 等待 直到 我们 得到 到 这 结尾 的 这 旅行 , " 建议 汤姆 .

“等到这次旅行结束再说吧，”汤姆建议道。

" [aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] [θɪŋz] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
" **I** **guess** **you'll** **find** **almost** **as** **many** **things** **can** **happen** **in** **a** **submarine**
" 我 猜测 你会 寻找 几乎 作为 许多 事物 能 发生 在 一个 潜艇
[æz; əz][kæn; kən][ɪn][æn; ən]['ɔːtoʊ] ,
as **can** **in** **an** **auto** **,**
作为 能 在 一个 汽车 ,

我想你会发现，潜艇里可能发生的事情和汽车里可能发生的事情一样多。

" [ænd; ənd]['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
" **and** **future** **events** **were** **to** **prove** **the** **young** **inventor** **to** **be** **right** **.**
" 和 未来 活动 是 到 证明 这 年轻的 发明者 到 是 正确的 .

“而后来的事态发展证明这位年轻发明家是对的。”

['evriθɪŋ] [wɜːrkt] [wel] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [meɪd] [gʊd] ['prɑːgres] .
Everything **worked** **well** **that** **night** **,** **and** **the** **ship** **made** **good** **progress** **.**
一切 工作 出色地 那 夜晚 , 和 这 船 制成 好的 进步 .

当晚一切进展顺利，船只航行良好。

[ðeɪ] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

They	rose	to	the	surface	the	next	morning	to	make	sure	of	their	position	,
他们	玫瑰	到	这	表面	这	下一个	早晨	到	制作	当然	的	他们的	位置	,

第二天早上，他们浮出水面，确认了自己的位置。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] [freʃ] [er] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [niːd] [ðə; ði] ['lætər] ,

and	to	get	fresh	air	,	though	they	did	not	really	need	the	latter	,
和	到	得到	新鲜的	空气	,	尽管	他们	做过	不是	真的	需要	这	后者	,

以及呼吸新鲜空气，尽管他们其实并不需要后者。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [sə'plaɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [drɔːn] [ɑːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]

as	the	reserve	supply	had	not	been	drawn	on	,	and	was	sufficient	for
作为	这	预订	供应	有	不是	到过	绘制	在	,	和	曾是	充足的	为了

['sevrəl] [deɪz] ,

several	days	,
一些	天	,

由于储备物资尚未动用，而且足够使用数天，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər] .

now	that	the	oxygen	machine	had	been	put	in	running	order	.
现在	那	这	氧	机器	有	到过	放	在	跑步	命令	.

现在制氧机已经可以正常运转了。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər] ,

On	the	second	day	the	ship	was	sent	to	the	bottom	and	halted	there	,
在	这	第二	天	这	船	曾是	发送	到	这	底部	和	停止	那里	,

第二天，这艘船被送往海底并停泊在那里。

[æz; əz]['mɪstər] . [swɪft] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [nuː] ['daɪvɪŋ] ['suːts] .

as	Mr	.	Swift	wished	to	try	the	new	diving	suits	.
作为	先生	.	迅速	希望	到	尝试	这	新的	潜水	西装	.

斯威夫特先生想试穿一下新款潜水服。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] , [laɪt] ,

These	were	made	of	a	new	,	light	,
这些	是	制成	的	一个	新的	,	光	,

这些是用一种新型的、轻质的材料制成的，

[bʌt; bət] ['veri] [strɔːŋ] ['met(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] .

but	very	strong	metal	to	withstand	the	pressure	of	a	great	depth	.
但	非常	强的	金属	到	经受	这	压力	的	一个	伟大的	深度	.

但它是非常坚固的金属，能够承受深海的压力。

[tɑːm] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] [dɔnd] [ðə; ði]['suːts] ,

Tom	,	Mr	.	Sharp	and	Captain	Weston	donned	the	suits	,
汤姆	,	先生	.	锋利的	和	队长	韦斯顿	穿戴	这	西装	,

汤姆、夏普先生和韦斯顿上尉穿上了西装。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] [rɪ'zʌltɪd] .

the	others	agreeing	to	wait	until	they	saw	how	the	first	trial	resulted	.
这	其他的	同意	到	等待	直到	他们	锯	如何	这	第一的	审判	结果	.

其他人同意等到第一次审判结果出来后再做决定。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

it	was	necessary	for	some	one	acquainted	with	the	machinery	to	remain
它	曾是	必要的	为了	一些	一	熟人	和	这	机械	到	保持

[ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]['wɔːtər] ['tʃeɪmbər] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪvərz]

in	the	ship	to	operate	the	door	and	water	chamber	through	which	the	divers
在	这	船	到	操作	这	门	和	水	房间	通过	哪个	这	潜水员

[hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

had	to	pass	to	get	out	.
有	到	经过	到	得到	出去	.

必须有一位熟悉机械的人员留在船上，操作潜水员必须通过才能离开的舱门和水舱。

[ðə; ði]['juːʒuəl][plæn] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] , [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɪn] ['letɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [aʊt] [ʌv; əv]

The	usual	plan	,	with	some	changes	,	was	followed	in	letting	the	three	out	of
这	通常	计划	,	和	一些	变化	,	曾是	随后	在	出租	这	三	出去	的

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

按照惯例，稍作修改后，将三人放出了船。

[ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	on	to	the	bottom	of	the	sea	.
和	在	到	这	底部	的	这	海	.

然后沉入海底。

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

They	entered	a	chamber	in	the	side	of	the	submarine	,
他们	进入	一个	房间	在	这	边	的	这	潜艇	,

他们进入了潜艇侧面的一个舱室，

['wɔːtər][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [əd'mɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəld] [ɪn] ['preʃər] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] ,

water	was	gradually	admitted	until	it	equaled	in	pressure	that	outside	,
水	曾是	逐步地	承认	直到	它	等于	在	压力	那	外部	,

逐渐注入水，直到水压与外部压力相等。

[ðen] [æn; ən] ['aʊtər] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['levərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [step] [aʊt]

then	an	outer	door	was	opened	by	means	of	levers	,	and	they	could	step	out
然后	一个	外	门	曾是	打开	经过	方法	的	杠杆	,	和	他们	可以	步	出去

.

:

.

然后，他们用杠杆打开了外面的门，走了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]

It	was	a	curious	sensation	to	Tom	and	the	others	to	feel	that	they
它	曾是	一个	好奇的	感觉	到	汤姆	和	这	其他的	到	感觉	那	他们

[wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

were	actually	walking	along	the	bed	of	the	ocean	.
是	实际上	步行	沿着	这	床	的	这	海洋	.

汤姆和其他人感到一种奇特的感觉，仿佛他们真的在沿着海底行走。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði]['wɔːtər] ,

All	around	them	was	the	water	,
全部	大约	他们	曾是	这	水	,

他们周围全是水。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][ðer; ðər] ['helmits] ,

and	as	they	turned	on	the	small	electric	lights	in	their	helmets	,
和	作为	他们	转向	在	这	小的	电的	灯	在	他们的	头盔	,

当他们打开头盔上的小电灯时，

[wɪtʃ] [laɪts] [wɜːr; wər] [fed] [baɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəriz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] , [ðeɪ] [sɔː]

which	lights	were	fed	by	storage	batteries	fastened	to	the	diving	suits	,	they	saw
哪个	灯	是	美联储	经过	贮存	电池	系紧	到	这	潜水	西装	,	他们	锯

[ðə; ði] [fɪʃ] ,

the	fish	,
这	鱼	,

他们透过潜水服上安装的蓄电池供电的灯看到了鱼群。

[bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , [swɔːrm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

big	and	little	,	swarm	up	to	them	,
大的	和	小的	,	蜂群	向上	到	他们	,

无论大人小孩，都蜂拥而至。

['daʊtləs] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['entərd] [ðer; ðər][doʊ'meɪn] .

doubtless	astonished	at	the	odd	creatures	which	had	entered	their	domain	.
毫无疑问	惊讶	在	这	奇怪的	生物	哪个	有	进入	他们的	领域	.

毫无疑问，它们对这些闯入自己领地的奇异生物感到惊讶。

[ɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['rɑːks] ,

On	the	sand	of	the	bottom	,	and	in	and	out	among	the	shells	and	rocks	,
在	这	沙	的	这	底部	,	和	在	和	出去	之中	这	贝壳	和	岩石	,

在海底的沙子上，在贝壳和岩石间穿梭，

[krɔːld] [greɪt] ['spaɪdər][kræbz] ,

crawled	great	spider	crabs	,
爬行	伟大的	蜘蛛	螃蟹	,

爬过巨大的蜘蛛蟹，

[bɪg] ['iːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːd] ['kriːtʃərz] ['seldəm] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

big	eels	and	other	odd	creatures	seldom	seen	on	the	surface	of	the	water	.
大的	鳗鱼	和	其他	奇怪的	生物	很少	已见	在	这	表面	的	这	水	.

大型鳗鱼和其他很少在水面上看到的奇特生物。

[ðə; ði] [θriː] ['daɪvərz] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['briːðɪŋ] , [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [er] [tæŋks] ['fɑːsənd]

The	three	divers	found	no	difficulty	in	breathing	,	as	there	were	air	tanks	fastened
这	三	潜水员	成立	不	困难	在	呼吸	,	作为	那里	是	空气	坦克	系紧

[tuː; tə][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] ,

to	their	shoulders	,
到	他们的	肩膀	,

三名潜水员呼吸都很顺畅，因为他们的肩膀上都绑着氧气瓶。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][wʌz; wəz] [fed] [θruː] [paɪps]['ɪntuː][ðə; ði] ['helmits] .

and	a	constant	supply	of	oxygen	was	fed	through	pipes	into	the	helmets	.
和	一个	持续的	供应	的	氧	曾是	美联储	通过	管道	进入	这	头盔	.

通过管道向头盔持续输送氧气。

[ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər] [dɪd][nɑːt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] ,

The	pressure	of	water	did	not	bother	them	,
这	压力	的	水	做过	不是	打扰	他们	,

水压并没有让他们感到困扰。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][tɑːm][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	after	the	first	sensation	Tom	began	to	enjoy	the	novelty	of	it	.
和	后	这	第一的	感觉	汤姆	开始	到	享受	这	新奇	的	它	.

最初的兴奋过后，汤姆开始享受这种新鲜感。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [siːmd] [ɑːd] ,

At	first	the	inability	to	speak	to	his	companions	seemed	odd	,
在	第一的	这	无力	到	说话	到	他的	同伴	似乎	奇怪的	,

起初，他无法与同伴交谈这件事让他觉得很奇怪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [gɑːt][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [saɪnz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] , [ænd; ənd][biː; bi]

but	he	soon	got	so	he	could	make	signs	and	motions	,	and	be
但	他	很快	得到	所以	他	可以	制作	标志	和	运动	,	和	是

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

但他很快就能通过打手势和做动作来表达自己的意思，让人明白他的意思。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

They	walked	about	for	some	time	,
他们	步行	关于	为了	一些	时间	,

他们走了好一会儿，

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [læd] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] ['ves(ə)l] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði]

and	once	the	lad	came	upon	a	part	of	a	wrecked	vessel	buried	deep	in	the
和	一次	这	小伙子	来了	之上	一个	部分	的	一个	损毁	血管	埋葬	深的	在	这

[sænd] .

sand	.
沙	.

有一次，这名少年偶然发现了一艘沉船的一部分，它被埋在沙子深处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [nɔːr] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ,

There	was	no	telling	what	ship	it	was	,	nor	how	long	it	had	been	there	,
那里	曾是	不	讲述	什么	船	它	曾是	,	也不	如何	长的	它	有	到过	那里	,

无法判断那是什么船，也无法判断它在那里停泊了多久。

[ænd; ənd]['æftər] ['saɪləntli] ['vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] .

and	after	silently	viewing	it	,	they	continued	on	.
和	后	默默	观看	它	,	他们	持续	在	.

他们默默地看了一眼，然后继续前行。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] !

"	It	was	great	!
"	它	曾是	伟大的	!

太棒了！

" [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz][tɑːm] ['ʌtəd] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr]

"	were	the	first	words	Tom	uttered	when	he	and	the	others	were	once	more
"	是	这	第一的	字	汤姆	说出	什么时候	他	和	这	其他的	是	一次	更多的

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['suːts] .

inside	the	submarine	and	had	removed	the	suits	.
里面	这	潜艇	和	有	已移除	这	西装	.

“这是汤姆和伙伴们再次回到潜艇里，脱下潜水服后说的第一句话。”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊldɛroʊ] [ðæt] [wei] ,

"	If	we	can	only	walk	around	the	wreck	of	the	Boldero	that	way	,
"	如果	我们	能	仅有的	走	大约	这	破坏	的	这	博尔德罗	那	方式	,

“如果我们只能那样绕着博尔德罗号残骸走一圈的话，

[wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][goʊld][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][noʊ] [taɪm] .

we'll	have	all	the	gold	out	of	her	in	no	time	.
出色地	有	全部	这	金子	出去	的	她	在	不	时间	.

我们很快就能从她身上榨出所有的黄金。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][laɪf] - [laɪnz][nɔːr] [er] - [hoʊz][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðiːz] ['daɪvɪŋ] ['suːts] . "

There	are	no	life	-	lines	nor	air	-	hose	to	bother	with	in	these	diving	suits	.	"
那里	是	不	生活	-	线条	也不	空气	-	软管	到	打扰	和	在	这些	潜水	西装	.	"

这些潜水服没有救生绳，也没有呼吸管，所以不用担心安全问题。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sək'ses] , " [kən'siːdid] ['mɪstər] . [ɡɑːrp] .

"	They	certainly	are	a	success	,	"	conceded	Mr	.	Sharp	.
"	他们	当然	是	一个	成功	,	"	承认	先生	.	锋利的	.

“他们的确取得了成功，”夏普先生承认道。

" [bles] [maɪ] ['tɑːpnɑːt] ！ " [kraɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Bless	my	topknot	！	"	cried	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	发髻	！	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我的发髻真是太可爱了！”达蒙先生喊道。

" [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][nekst] [taɪm] .

"	I'll	try	it	next	time	.
"	患病的	尝试	它	下一个	时间	.

“下次我试试。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['daɪvər] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] .

I've	always	wanted	to	be	a	diver	,	and	now	I	have	the	chance	.
我已经	总是	通缉	到	是	一个	潜水员	,	和	现在	我	有	这	机会	.

我一直梦想成为一名潜水员，现在我终于有机会了。

" [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] ['æftər][ðə; ði]['daɪvɪŋ] ['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] ,

"	The	trip	was	resumed	after	the	diving	chamber	had	been	closed	,
"	这	旅行	曾是	恢复	后	这	潜水	房间	有	到过	关闭	,

“潜水舱关闭后，行程继续进行。”

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ['kæptɪn] ['westən] [ə'naʊnst] , ['æftər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃɑːrt] ,

and	on	the	third	day	Captain	Weston	announced	,	after	a	look	at	his	chart	,
和	在	这	第三	天	队长	韦斯顿	宣布	,	后	一个	看	在	他的	图表	,

第三天，韦斯顿船长查看了海图后宣布：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][bəˈhɑːməz]['aɪləndz] .

that	they	were	nearing	the	Bahama	Islands	.
那	他们	是	临近	这	巴哈马	岛屿	.

他们当时正接近巴哈马群岛。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kiːz] ,

"	We'll	have	to	be	careful	not	to	run	into	any	of	the	small	keys	,
"	出色地	有	到	是	小心	不是	到	跑步	进入	任何	的	这	小的	钥匙	,

“我们必须小心，不要碰到任何小钥匙。”

" [hiː; hi] [sed] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] ,

"	he	said	,	that	being	the	name	for	the	many	little	points	of	land	,
"	他	说	,	那	存在	这	姓名	为了	这	许多	小的	积分	的	土地	,

他说，那是许多小块陆地的名称。

['hɑːrdli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aɪlənd] .

hardly	large	enough	to	be	dignified	by	the	name	of	island	.
几乎	大的	足够的	到	是	凝重	经过	这	姓名	的	岛	.

面积小得几乎不配被称为岛屿。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['lʊkaʊt] .

"	We	must	keep	a	constant	lookout	.
"	我们	必须	保持	一个	持续的	瞭望台	.

我们必须时刻保持警惕。

" ['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [wʌns] , [wen] [tɑːm][wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ,

"	Fortune	favored	them	,	though	once	,	when	Tom	was	steering	,
"	财富	受青睐	他们	,	尽管	一次	,	什么时候	汤姆	曾是	转向	,

“幸运女神眷顾了他们，尽管有一次，当汤姆掌舵时，情况不太好。”

[hiː; hi] ['nærəʊli] [əˈvɔɪdɪd] ['ræmɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrəl] [riːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; 'sʌbməriːn] .

he	narrowly	avoided	ramming	a	coral	reef	with	the	submarine	.
他	勉强	避免	撞击	一个	珊瑚	礁	和	这	潜艇	.

他驾驶潜艇险些撞上珊瑚礁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第6/9页

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

The	searchlight	showed	it	to	him	just	in	time	,
这	探照灯	显示	它	到	他	只是	在	时间	,

探照灯及时照亮了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃiəd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θʌmpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	he	sheered	off	with	a	thumping	in	his	heart	.
和	他	剪切	离开	和	一个	怦	在	他的	心	.

他心跳加速，拔腿就跑。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [iːst] ,

The	course	was	changed	from	south	to	east	,
这	课程	曾是	已更改	从	南	到	东方	,

航线由南改成了东。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [saʊθ]

so	as	to	get	ready	to	swing	out	of	the	way	of	the	big	shoulder	of	South
所以	作为	到	得到	准备好	到	摇摆	出去	的	这	方式	的	这	大的	肩膀	的	南

[ə'merɪkə] [wer] [brə'zɪl] [teɪks] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] ,

America	where	Brazil	takes	up	so	much	room	,
美国	在哪里	巴西	需要	向上	所以	很多	房间	,

这样才能做好准备，避开南美洲那片占据了很大空间的巨大地带——巴西。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

and	as	they	went	farther	and	farther	toward	the	equator	,
和	作为	他们	去	更远	和	更远	朝向	这	赤道	,

当他们越来越靠近赤道时，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtərz] [tiːmd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [fɪʃ] , [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

they	noticed	that	the	waters	teemed	more	and	more	with	fish	,	some	beautiful	,
他们	注意到	那	这	水	拥挤	更多的	和	更多的	和	鱼	,	一些	美丽的	,

他们注意到水里鱼越来越多，其中一些很漂亮。

[sʌm; səm] ['ʌgli] [ænd; ənd] [fɪr] - [ɪn'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [wʌn]

some	ugly	and	fear	-	inspiring	,	and	some	such	monsters	that	it	made	one
一些	丑陋的	和	害怕	-	鼓舞人心	,	和	一些	这样的	怪物	那	它	制成	一

['ʃʌdər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

shudder	to	look	at	them	,
不寒而栗	到	看	在	他们	,

有些丑陋可怕，有些简直是怪物，让人看了就不寒而栗。

['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [glæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndoʊz] .

even	through	the	thick	glass	of	the	bulls	-	eye	windows	.
甚至	通过	这	厚的	玻璃	的	这	公牛	-	眼睛	视窗	.

即使透过厚厚的圆形窗户玻璃也能看到。

['tʃæptər] [ˌfɪf'tiːn]

Chapter	Fifteen
章	十五

第十五章

[æt; ət][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['aɪlənd]

At	the	Tropical	Island
在	这	热带	岛

在热带岛屿

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ][ˈleɪtər][ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈwestən] ,

It	was	on	the	evening	of	the	fourth	day	later	that	Captain	Weston	,
它	曾是	在	这	晚上	的	这	第四	天	之后	那	队长	韦斯顿	,

第四天晚上，韦斯顿上尉

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstɪrɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] , [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [aʊt] :

who	was	steering	the	craft	,	suddenly	called	out	:
WHO	曾是	转向	这	工艺	,	突然	称为	出去	:

驾驶飞船的人突然喊道：

" [lænd] [hoʊ] ! "

"	Land	ho	!	"
"	土地	何	!	"

“陆地！”

" [wer] [əˈweɪ] ? " [inˈkwaiəd] [tɑːm] [ˈkwɪkli] ,

"	Where	away	?	"	inquired	Tom	quickly	,
"	在哪里	离开	?	"	询问	汤姆	迅速地	,

“去哪儿？”汤姆急忙问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːpər] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [meɪk] .

for	he	had	read	that	this	was	the	proper	response	to	make	.
为了	他	有	读	那	这	曾是	这	恰当的	回复	到	制作	.

因为他曾读到过，这才是正确的应对方式。

" [ded] [əˈhed] , " ['ænsər] [ðə; ði]['seɪlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	Dead	ahead	,	"	answered	the	sailor	with	a	smile	.
"	死的	前方	,	"	回答	这	水手	和	一个	微笑	.

“正前方，”水手笑着回答。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ? "

"	Shall	we	make	for	it	,	if	I	may	be	allowed	the	question	?	"
"	将	我们	制作	为了	它	,	如果	我	可能	是	允许	这	问题	?	"

“我们出发吧？如果允许我问这个问题的话。”

" [wʌt] [lænd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ?

"	What	land	is	it	likely	to	be	?
"	什么	土地	是	它	可能	到	是	?

“那可能是哪片土地？”

" ['mɪstər] . [swɪft] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Mr	.	Swift	wanted	to	know	.
"	先生	.	迅速	通缉	到	知道	.

斯威夫特先生想知道。

" [oʊ] , [sʌm; səm] [smɔːl] ['trɑːpɪk(ə)l]['aɪlənd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['siːferɪŋ] [mæn] .

"	Oh	,	some	small	tropical	island	,	"	replied	the	seafaring	man	.
"	哦	,	一些	小的	热带	岛	,	"	回复	这	航海	男人	.

“哦，某个热带小岛，”水手回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːts] .

"	It	isn't	down	on	the	charts	.
"	它	不是	向下	在	这	图表	.

“它并没有排名靠后。”

['prɑːbəbli] [its] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [noʊt] .

Probably	it's	too	small	to	note	.
大概	它是	也	小的	到	笔记	.

可能因为它太小，不值得注意。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɔːrəl]['aɪlənd] ,

I	should	say	it	was	a	coral	island	,
我	应该	说	它	曾是	一个	珊瑚	岛	,

应该说，那是一座珊瑚岛。

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər][ðer; ðər] , [ænd; ənd]

but	we	may	be	able	to	find	a	spring	of	fresh	water	there	,	and
但	我们	可能	是	有能力的	到	寻找	一个	春天	的	新鲜的	水	那里	,	和

[sʌm; səm] [fruːt] . "

some	fruit	.	"
一些	水果	.	"

但我们或许能在那里找到一处淡水泉，还有一些水果。

" [ðen] [wiːl] [lænd][ðer; ðər] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	Then	we'll	land	there	,	"	decided	the	inventor	.
"	然后	出色地	土地	那里	,	"	决定	这	发明者	.

“那我们就降落在那里，”发明家决定道。

" [wiː; wi][kæn; kən][juːz][sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtər] , [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr] [dis'tiliŋ] [ænd; ənd][aɪs] [ˌæpə'rætəs]

"	We	can	use	some	fresh	water	,	though	our	distilling	and	ice	apparatus
"	我们	能	使用	一些	新鲜的	水	,	尽管	我们的	蒸馏	和	冰	设备

[dʌz] ['veri] [wel] .

does	very	well	.
做	非常	出色地	.

“虽然我们的蒸馏和制冰设备性能很好，但我们也可以使用一些淡水。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] , [ænd; ənd] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lə'guːn] ,

"	They	made	the	island	just	at	dusk	,	and	anchored	in	a	little	lagoon	,
"	他们	制成	这	岛	只是	在	黄昏	,	和	锚定	在	一个	小的	泻湖	,

“他们在黄昏时分抵达了这座岛屿，并在一个小泻湖里抛锚停泊。”

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

where	there	was	a	good	depth	of	water	.
在哪里	那里	曾是	一个	好的	深度	的	水	.

水深的地方。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [æz; əz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði]

"	Now	for	shore	!	"	cried	Tom	,	as	the	submarine	swung	around	on	the
"	现在	为了	支撑	!	"	哭	汤姆	,	作为	这	潜艇	摇摆	大约	在	这

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

“现在该靠岸了！”汤姆喊道，潜艇在链条上转了个圈。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .

"	It	looks	like	a	fine	place	.
"	它	看起来	喜欢	一个	美好的	地方	.

“看起来是个不错的地方。”

[aɪ] [hoʊp] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kəukə,nʌt] [ænd; ənd]['ɔːrɪndʒɪz] [hɪr] .

I	hope	there	are	cocoanuts	and	oranges	here	.
我	希望	那里	是	椰子	和	橙子	这里	.

我希望这里有椰子和橘子。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lɔːntʃ] , [dæd] ? "

Shall	I	get	out	the	electric	launch	,	dad	?	"
将	我	得到	出去	这	电的	发射	,	爸爸	?	"

爸，要不要我把电动艇拿出来?

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [goʊ] [ə'ʃɔːr] .

"	Yes	,	you	may	,	and	we'll	all	go	ashore	.
"	是的	,	你	可能	,	和	出色地	全部	去	岸上	.

“是的，你可以，我们都会上岸。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es] [gʊd] [tuː; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr] [legz] [ə; eɪ] [bɪt] .

It	will	do	us	good	to	stretch	our	legs	a	bit	.
它	将要	做	我们	好的	到	拉紧	我们的	腿	一个	少量	.

出去活动活动筋骨对我们有益。

" ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pɑ:kɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	Carried	in	a	sort	of	pocket	on	the	deck	of	the	submarine	was	a
"	携带	在	一个	种类	的	口袋	在	这	甲板	的	这	潜艇	曾是	一个

[smɔ:l] [ɪ'lektrɪk] [boʊt] ,

small	electric	boat	,
小的	电的	船	,

“潜艇甲板上的一个类似口袋的容器里装着一艘小型电动艇，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [sɪks] .

capable	of	holding	six	.
有能力的	的	保持	六	.

可容纳六人。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][slɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] , [ɔ:r] [dɪ'preʃ(ə)n] , ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	could	be	slid	from	the	pocket	,	or	depression	,	into	the	water	without	the
它	可以	是	滑行	从	这	口袋	,	或者	沮丧	,	进入	这	水	没有	这

[ju:z][ʌv; əv]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

use	of	davits	,
使用	的	吊艇架	,

它可以直接从口袋或凹槽滑入水中，无需使用吊艇架。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] , [tɑ:m] [su:n] [hæd; həd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑ:ft] [ə'floʊt] .

and	,	with	Mr	.	Sharp	to	aid	him	,	Tom	soon	had	the	little	craft	afloat	.
和	,	和	先生	.	锋利的	到	援助	他	,	汤姆	很快	有	这	小的	工艺	漂浮	.

在夏普先生的帮助下，汤姆很快就让小船漂了起来。

[ðə; ði] ['bætəriz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] [tʃɑ:rdʒd] ,

The	batteries	were	already	charged	,
这	电池	是	已经	带电	,

电池已经充满电了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] ['entərd] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ]

and	just	as	the	sun	was	going	down	the	gold	-	seekers	entered	the	launch
和	只是	作为	这	太阳	曾是	去	向下	这	金子	-	寻求者	进入	这	发射

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .

and	were	soon	on	shore	.
和	是	很快	在	支撑	.

太阳即将落山时，淘金者们登上了小艇，很快就上岸了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

They	found	a	good	spring	of	water	close	at	hand	,
他们	成立	一个	好的	春天	的	水	关闭	在	手	,

他们在附近找到了一处不错的泉水。

[ænd; ənd]['tɑ:mz] [wɪʃ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['kəukə,nʌt] [wʌz; wəz]['ri:əlaɪzd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ]

and	Tom's	wish	regarding	the	cocoanuts	was	realized	,	though	there	were	no
和	汤姆的	希望	关于	这	椰子	曾是	已实现	,	尽管	那里	是	不

['ɔ:rɪndʒɪz] .

oranges	.
橙子	.

汤姆想要椰子的愿望实现了，虽然没有橘子。

[ðə; ði] [læd] [tʊk] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [nʌts] ,

The	lad	took	several	of	the	delicious	nuts	,
这	小伙子	采取	一些	的	这	可口的	坚果	,

那男孩拿了几颗美味的坚果，

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊpən] [pɔ:d] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntu:][ə; eɪ] [kə'læpsəbl] [kʌp] [hi:; hi] ['kærid] ,

and	breaking	them	open	poured	the	milk	into	a	collapsible	cup	he	carried	,
和	打破	他们	打开	倾倒	这	牛奶	进入	一个	可折叠的	杯子	他	携带	,

['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['i:gərli] .

drinking	it	eagerly	.
喝	它	急切地	.

他掰开牛奶瓶，把牛奶倒进随身携带的折叠杯里，津津有味地喝了起来。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	others	followed	his	example	,
这	其他的	随后	他的	例子	,

其他人纷纷效仿。

[ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [best] ['bevərɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

and	pronounced	it	the	best	beverage	they	had	tasted	in	a	long	time	.
和	发音	它	这	最好的	饮料	他们	有	尝过	在	一个	长的	时间	.

他们一致认为这是他们很久以来喝过的最好喝的饮料。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['trɑ:pɪk(ə)l] [wʌn] , [nɑ:t] ['veri] [lɑ:rdʒ] ,

The	island	was	a	typical	tropical	one	,	not	very	large	,
这	岛	曾是	一个	典型的	热带	一	,	不是	非常	大的	,

这个岛屿是典型的热带岛屿，面积不大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][mæn] .

and	it	did	not	appear	to	have	been	often	visited	by	man	.
和	它	做过	不是	出现	到	有	到过	经常	到访	经过	男人	.

而且，这里似乎很少有人来访。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['ænɪmlz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,

There	were	no	animals	to	be	seen	,
那里	是	不	动物	到	是	已见	,

没有看到任何动物。

[bʌt; bət] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [flu:] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'mɪd][ðə; ði] [tri:z] ,

but	myriads	of	birds	flew	here	and	there	amid	the	trees	,
但	无数	的	鸟类	飞翔	这里	和	那里	之中	这	树木	,

但无数鸟儿在树林间飞来飞去，

[ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['stri:məz] [ʌv; əv] [mɔ:s] .

the	trailing	vines	and	streamers	of	moss	.
这	尾随	藤蔓	和	主播	的	苔藓	.

垂蔓的藤蔓和飘逸的苔藓。

" [lets] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [hɪr] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] , " [prə'poʊzd] [tɑ:m] ,

"	Let's	spend	a	day	here	to	-	morrow	and	explore	it	,	"	proposed	Tom	,
"	我们来吧	花费	一个	天	这里	到	-	明天	和	探索	它	,	"	建议的	汤姆	,

“我们明天在这里待一天，好好逛逛吧，”汤姆提议道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][æn; ən] [ə'sent] .

and	his	father	nodded	an	assent	.
和	他的	父亲	点头	一个	同意	.

他的父亲点头表示同意。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] ['gæðər] ,

They	went	back	to	the	submarine	as	night	was	beginning	to	gather	,
他们	去	后退	到	这	潜艇	作为	夜晚	曾是	开始	到	收集	,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	in	the	cabin	,
和	在	这	舱	,

夜幕降临之际，他们返回了潜艇，在艇舱里，

['æftər] ['sʌpər] , [tɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər][trɪp][soʊ][fɑ:r] .

after	supper	,	talked	over	the	happenings	of	their	trip	so	far	.
后	晚餐	,	谈话	超过	这	事件	的	他们的	旅行	所以	远的	.

晚饭后，他们聊起了迄今为止的旅途见闻。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ðə; ði][goʊld][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rekt] ['ves(ə)l] ?

"	Do	you	think	we'll	have	any	trouble	getting	the	gold	out	of	the	wrecked	vessel	?
"	做	你	思考	出色地	有	任何	麻烦	获得	这	金子	出去	的	这	损毁	血管	?

“你认为我们从沉船中取出黄金会有什么困难吗？”

" [æskt] [tɑ:m][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .

"	asked	Tom	of	Captain	Weston	,	after	a	pause	.
"	问	汤姆	的	队长	韦斯顿	,	后	一个	暂停	.

汤姆停顿了一下，问道：“韦斯顿船长怎么样了？”

" [wel] , [its] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] .

"	Well	,	it's	hard	to	say	.
"	出色地	,	它是	难的	到	说	.

“嗯，这很难说。”

[aɪ] ['kudnt] [lɜ:rn] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [rek] [leiz] , ['weðər] [its] [ɑ:n][ə; eɪ]['sændi][ɔ:r][ə; eɪ] ['rɑ:ki]

I	couldn't	learn	just	how	the	wreck	lays	,	whether	it's	on	a	sandy	or	a	rocky
我	不能	学习	只是	如何	这	破坏	躺下	,	无论	它是	在	一个	沙	或者	一个	岩石

['bɑ:təm] .

bottom	.
底部	.

我无法确定沉船的具体位置，是沙质海底还是岩石海底。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] , [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][soʊ][hɑ:rd] ,

If	the	latter	,	it	won't	be	so	hard	,
如果	这	后者	,	它	惯于	是	所以	难的	,

如果是后者，那就不会那么难了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sænd][hæz; həz] [wɜ:rkt] [ɪn][ænd; ənd]['pɑ:rtli] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] , [wi:l] [hæv; həv][sʌm; səm]

but	if	the	sand	has	worked	in	and	partly	covered	it	,	we'll	have	some
但	如果	这	沙	有	工作	在	和	部分	涵盖	它	,	出色地	有	一些

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

但如果沙子渗入并部分覆盖了它，我们就会遇到一些困难。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] .

if	I	may	be	permitted	to	say	so	.
如果	我	可能	是	允许	到	说	所以	.

恕我直言。

[haʊ'evər] , [dəunt] ['bɔ:roʊ] ['trʌb(ə)l] .

However	,	don't	borrow	trouble	.
然而	,	不	借	麻烦	.

但是，不要自找麻烦。

[wɪə(r)] [nɑ:t][ðer; ðər] [jet] , [ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wɪə(r)] ['trævlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r]

We're	not	there	yet	,	though	at	the	rate	we're	traveling	it	won't	be	long	before
是	不是	那里	然而	,	尽管	在	这	速度	是	旅行	它	惯于	是	长的	前

[wi:; wi] [ə'raɪv] .

we	arrive	.
我们	到达	.

我们还没到，不过照这个速度，很快就能到了。

" [noʊ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][set] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] .

"	No	watch	was	set	that	night	,	as	it	was	not	considered	necessary	.
"	不	手表	曾是	放	那	夜晚	,	作为	它	曾是	不是	经过考虑的	必要的	.

“当晚没有安排人值守，因为人们认为没有必要。”

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][əˈraɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Tom	**was**	**the**	**first**	**to**	**arise**	**in**	**the**	**morning**	**,**
汤姆	曾是	这	第一的	到	出现	在	这	早晨	,

汤姆是早上第一个起床的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [bɪˈfɔːr] ['brekfəst] .

and	**he**	**went**	**out**	**on**	**the**	**deck**	**for**	**a**	**breath**	**of**	**fresh**	**air**	**before**	**breakfast**	**.**
和	他	去	出去	在	这	甲板	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	前	早餐	.

早餐前，他到甲板上呼吸新鲜空气。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] ,

He	**looked**	**off**	**at**	**the**	**beautiful**	**little**	**island**	**,**
他	看起来	离开	在	这	美丽的	小的	岛	,

他望着远处那座美丽的小岛。

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [tʊk] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ləˈguːn] [wer] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]

and	**as**	**his**	**eye**	**took**	**in**	**all**	**of**	**the**	**little**	**lagoon**	**where**	**the**	**submarine**
和	作为	他的	眼睛	采取	在	全部	的	这	小的	泻湖	在哪里	这	潜艇

[wʌz; wəz] ['æŋkər] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ] .

was	**anchored**	**he**	**uttered**	**a**	**startled**	**cry**	**.**
曾是	锚定	他	说出	一个	惊慌	哭	.

当他看到潜艇停泊的小泻湖时，他惊叫了一声。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] , [fɔːr; fər] , [nɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [əˈweɪ] ,

And	**well**	**he**	**might**	**,**	**for**	**,**	**not**	**a**	**hundred**	**yards**	**away**	**,**
和	出色地	他	可能	,	为了	,	不是	一个	百	码	离开	,

他很有可能就在那里，因为，就在不到一百码远的地方。

[ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [ædˈvæns] , ['floʊtɪd] [əˈnʌðər] [krɑːft] —

and	**nearer**	**to**	**the**	**island**	**than**	**was**	**the**	**Advance**	**,**	**floated**	**another**	**craft**	**—**
和	更近	到	这	岛	比	曾是	这	进步	,	漂浮	其他	工艺	—

[əˈnʌðər] [krɑːft] ,

another	**craft**	**,**
其他	工艺	,

比“前进号”更靠近岛屿的是另一艘船——另一艘船，

['ɔːlmoʊst]['sɪmələr][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [swɪfts] .

almost	**similar**	**in**	**shape**	**and**	**size**	**to**	**the**	**one**	**built**	**by**	**the**	**Swifts**	**.**
几乎	相似的	在	形状	和	尺寸	到	这	一	建造	经过	这	雨燕	.

形状和大小几乎与雨燕建造的那座相似。

[tɑːm] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['siːɪŋ] ['dʌb(ə)l] .

Tom	**rubbed**	**his**	**eyes**	**to**	**make**	**sure**	**he**	**was**	**not**	**seeing**	**double**	**.**
汤姆	摩擦	他的	眼睛	到	制作	当然	他	曾是	不是	看到	双倍的	.

汤姆揉了揉眼睛，确认自己没有看重影。

[noʊ] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [misˈteik] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	**,**	**there**	**could**	**be**	**no**	**mistake**	**about**	**it**	**.**
不	,	那里	可以	是	不	错误	关于	它	.

不，这一点绝对没错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][æt; ət][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['aɪlənd] .

There	**was**	**another**	**submarine**	**at**	**the**	**tropical**	**island**	**.**
那里	曾是	其他	潜艇	在	这	热带	岛	.

热带岛屿上还有另一艘潜艇。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [sʌm; səm][wʌn] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd]

As	**he**	**looked**	**,**	**some**	**one**	**emerged**	**from**	**the**	**conning**	**tower**	**of**	**the**	**second**
作为	他	看起来	,	一些	一	出现	从	这	骗局	塔	的	这	第二

[krɑːft] .

craft	**.**
工艺	.

他正看去，只见有人从第二艘飞船的指挥塔里走了出来。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [siːmd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] .

The	figure	seemed	strangely	familiar	.
这	数字	似乎	奇怪的	熟悉的	.

这个身影看起来莫名地眼熟。

[tɑːm] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — ['ædɪsən] [bɜːrg] .

Tom	knew	in	a	moment	who	it	was	—	Addison	Berg	.
汤姆	知道	在	一个	片刻	WHO	它	曾是	—	艾迪生	伯格	.

汤姆立刻就知道是谁——艾迪森·伯格。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [sɔː] [ðə; ði] [læd] , [tuː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ]

The	agent	saw	the	lad	,	too	,	and	taking	off	his	cap	and	making	a	mocking
这	代理人	锯	这	小伙子	,	也	,	和	采取	离开	他的	帽	和	制作	一个	嘲讽

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

特工也看到了那个小伙子，他脱下帽子，做了个嘲讽的鞠躬。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

he	called	out	:
他	称为	出去	:

他喊道:

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

"	Good	morning	!
"	好的	早晨	!

“早上好!

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði][goʊld] [jet] ?

Have	you	got	the	gold	yet	?
有	你	得到	这	金子	然而	?

你拿到黄金了吗?

" [tɑːm][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] .

"	Tom	did	not	know	what	to	answer	.
"	汤姆	做过	不是	知道	什么	到	回答	.

汤姆不知道该如何回答。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [æt; ət][æn; ən]['aɪlənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Seeing	the	other	submarine	,	at	an	island	where	he	had
看到	这	其他	潜艇	,	在	一个	岛	在哪里	他	有

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

supposed	they	would	not	be	disturbed	,
据称	他们	会	不是	是	不安	,

看到另一艘潜艇停泊在一个他以为不会受到干扰的岛屿上，

[wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [baɪ][bɜːrg][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː]

was	disconcerting	enough	,	but	to	be	greeted	by	Berg	was	altogether	too
曾是	令人不安	足够的	,	但	到	是	问候	经过	伯格	曾是	共	也

[mʌtʃ] , [tɑːm] [θɔːt] .

much	,	Tom	thought	.
很多	,	汤姆	想法	.

汤姆心想，这已经够让人不安了，但迎接他的竟然是伯格，这简直太过分了。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [boʊt] ['bɪldərz] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

His	fears	that	the	rival	boat	builders	would	follow	had	not	been	without	foundation
他的	恐惧	那	这	竞争对手	船	建筑商	会	跟随	有	不是	到过	没有	基础

.

.
.

他担心竞争对手的造船商会效仿，这种担忧并非毫无根据。

" ['ræðər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [bɜːrg] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Rather	surprised	to	see	us	,	aren't	you	?	"	went	on	Mr	.	Berg	,	smiling	.
"	相当	惊讶	到	看	我们	,	不是	你	?	"	去	在	先生	.	伯格	,	微笑	.

“见到我们是不是很惊讶？”伯格先生笑着继续说道。

" ['ræðər] , " [əd'mɪtɪd] [tɑːm] , ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrd] .

"	Rather	,	"	admitted	Tom	,	choking	over	the	word	.
"	相当	,	"	承认	汤姆	,	窒息	超过	这	单词	.

“倒也，”汤姆承认道，哽咽着说不出话来。

" [θɔːt] [juːd] [biː; bi] , " [kən'tɪnjuːd] [bɜːrg] .

"	Thought	you'd	be	,	"	continued	Berg	.
"	想法	你会	是	,	"	持续	伯格	.

“我就知道你会这样，”伯格继续说道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][soʊ] [suːn] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [glæd][wiː; wi][dɪd] .

"	We	didn't	expect	to	meet	you	so	soon	,	but	we're	glad	we	did	.
"	我们	没有	预计	到	见面	你	所以	很快	,	但	是	高兴的	我们	做过	.

“我们没想到这么快就能见到你，但我们很高兴见到你。”

[aɪ][dəunt] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌŋkən] ['treʒər] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'defɪnət] [də'rekʃ(ə)nz]

I	don't	altogether	like	hunting	for	sunken	treasure	,	with	such	indefinite	directions
我	不	共	喜欢	打猎	为了	凹陷	宝藏	,	和	这样的	不定	方向

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] . "

as	I	have	.	"
作为	我	有	.	"

我不太喜欢这种在如此模糊的指示下寻找沉船宝藏的方式。

" [juː; jʊ] — [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] — " ['stæməd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	You	—	are	going	to	—	"	stammered	Tom	,	and	then	he	concluded	it	would
"	你	—	是	去	到	—	"	结结巴巴	汤姆	,	和	然后	他	结束	它	会

[biː; bi] [best] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

be	best	not	to	say	anything	.
是	最好的	不是	到	说	任何事物	.

“你——要——”汤姆结结巴巴地说，然后他觉得最好还是什么都别说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

But	his	talk	had	been	heard	inside	the	submarine	.
但	他的	讲话	有	到过	听到	里面	这	潜艇	.

但是他的谈话在潜艇内部被听到了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ['sterweɪ] .

His	father	came	to	the	foot	of	the	conning	tower	stairway	.
他的	父亲	来了	到	这	脚	的	这	骗局	塔	楼梯	.

他的父亲来到了指挥塔楼梯脚下。

" [tuː; tə] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] , [tɑːm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	To	whom	are	you	speaking	,	Tom	?	"	he	asked	.
"	到	谁	是	你	请讲	,	汤姆	?	"	他	问	.

他问：“汤姆，你在跟谁说话？”

" [ðeə(r)] [hɪr] , [dæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['juːθs] ['ænsər] .

"	They're	here	,	dad	,	"	was	the	youth's	answer	.
"	它们是	这里	,	爸爸	,	"	曾是	这	青年的	回答	.

“他们来了，爸爸，”年轻人回答道。

" [hɪr] ?

"	Here	?
"	这里	?

“这里?

[huː] [ɑːr; ər] [hɪr] ? "
Who are here ? "
WHO 是 这里 ? "

这里有哪些人?

" [bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] .
" Berg and his employers .
" 伯格 和 他的 雇主 .

“伯格和他的雇主们。

[ðeɪv] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es] , [dæd] .
They've followed us , dad .
他们有 随后 我们 , 爸爸 .

爸爸，他们一直跟着我们。

" ['tʃæptər] [ˌsɪks'tiːn]
" Chapter Sixteen
" 章 十六

第十六章

" [wiːl] [reɪs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
" We'll Race You For It
" 出色地 种族 你 为了 它

“我们来比赛吧！”

" ['mɪstər] . [swɪft] ['hɜːrid] [ʌp][ɑːn] [dek] .
" Mr . Swift hurried up on deck .
" 先生 . 迅速 慌忙 向上 在 甲板 .

斯威夫特先生匆匆赶到甲板上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['kæptɪn] ['westən] .
He was accompanied by Captain Weston .
他 曾是 伴随 经过 队长 韦斯顿 .

他由韦斯顿上尉陪同。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['tɑːmz] ['fɑːðər] , ['mɪstər] . [bɜːrg] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] ['ʌðər] [men] ,
At the sight of Tom's father , Mr . Berg , who had been joined by two other men ,
在 这 视线 的 汤姆的 父亲 , 先生 . 伯格 , WHO 有 到过 加入 经过 二 其他 男人 ,

看到汤姆的父亲伯格先生，以及另外两名男子，

[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

被点名:

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['traɪəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [praɪz] , ['mɪstər] . [swɪft] .
" You see we also concluded to give up the trial for the Government prize , Mr . Swift .
" 你 看 我们 还 结束 到 给 向上 这 审判 为了 这 政府 奖 , 先生 . 迅速 .

“你看，我们也决定放弃角逐政府奖，斯威夫特先生。”

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] ['mʌni] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] .
We decided there was more money in something else .
我们 决定 那里 曾是 更多的 钱 在 某物 别的 .

我们认为做其他事情能赚更多钱。

[bʌt; bət][wiː; wi] [stɪl] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'spektɪv]
But **we** **still** **will** **have** **a** **good** **chance** **to** **try** **the** **merits** **of** **our** **respective**
但 我们 仍然 将要 有 一个 好的 机会 到 尝试 这 优点 的 我们的 各自
['boʊts] .
boats **.**
船 .

但我们仍然很有机会体验各自船只的优点。

[wiː; wi] ['hɜːrid] [ænd; ənd][gɑːt]['aʊərz] ['fɪtɪd] [ʌp]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [jɔːrz] ,
We **hurried** **and** **got** **ours** **fitted** **up** **almost** **as** **soon** **as** **you** **did** **yours** **,**
我们 慌忙 和 得到 我们的 适配 向上 几乎 作为 很快 作为 你 做过 你的 ,

我们赶紧行动，几乎和你们同时把我们的也装好了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['betər] [krɑːft] . "
and **I** **think** **we** **have** **the** **better** **craft** **.** **"**
和 我 思考 我们 有 这 更好的 工艺 . "

我认为我们的工艺更胜一筹。

" [aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː] ['eni] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [swɪft] ['koʊldli] .
" **I** **don't** **care** **to** **enter** **into** **any** **competition** **with** **you** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Swift** **coldly** **.**
" 我 不 关心 到 进入 进入 任何 竞赛 和 你 , " 说 先生 . 迅速 冷冷地 .

“我不想和你竞争，”斯威夫特先生冷冷地说。

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] , ['weðər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][ɔːr][nɑːt] ,
" **Ah** **,** **but** **I'm** **afraid** **you'll** **have** **to** **,** **whether** **you** **want** **to** **or** **not** **,**
" 啊 , 但 我是 害怕的 你会 有 到 , 无论 你 想 到 或者 不是 ,

“啊，恐怕你不得不这么做，不管你愿不愿意。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [rɪ'plaɪ] .
" **was** **the** **insolent** **reply** **.**
" 曾是 这 傲慢的 回复 .

“这是对方傲慢的回答。”

" [wɒts] [ðæt] ?
" **What's** **that** **?**
" 是什么 那 ?

那是什么?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðɪs] ['mætər] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] ? "
Do **you** **mean** **to** **force** **this** **matter** **upon** **me** **?** **"**
做 你 意思是 到 力量 这 事情 之上 我 ? "

你打算强迫我接受这件事吗?

" [aɪm][ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] — [maɪ] [ɪmp'lɔɪəz] [ænd; ənd][aɪ] , [ðæt] [ɪz] .
" **I'm** **afraid** **I'll** **have** **to** **—** **my** **employers** **and** **I** **,** **that** **is** **.**
" 我是 害怕的 患病的 有 到 — 我的 雇主 和 我 , 那 是 .

“恐怕我不得不这么做——我和我的雇主都不得不这么做。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [treɪl] ['æftər][juː; jʊ] [left] [ðə; ði]['dʒɜːrzi] [koʊst] ,
You **see** **,** **we** **managed** **to** **pick** **up** **your** **trail** **after** **you** **left** **the** **Jersey** **coast** **,**
你 看 , 我们 管理 到 挑选 向上 你的 踪迹 后 你 左边 这 球衣 海岸 ,

你看，在你离开新泽西海岸之后，我们还是追踪到了你的踪迹。

['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [baʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [luːz] [juː; jʊ]
having **an** **idea** **where** **you** **were** **bound** **,** **and** **we** **don't** **intend** **to** **lose** **you**
拥有 一个 主意 在哪里 你 是 边界 , 和 我们 不 打算 到 失去 你
[naʊ] . "
now **.** **"**
现在 . "

我们知道你原本要去哪里，我们不想现在失去你。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['kæptɪn] ['westən] ['sɔːftli] .
" Do you mean to follow us ? " asked Captain Weston softly .
" 做 你 意思是 到 跟随 我们 ? " 问 队长 韦斯顿 轻轻 .

“你们打算跟着我们吗？”韦斯顿上尉轻声问道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" Well , you can put it that way if you like ,
" 出色地 , 你 能 放 它 那 方式 如果 你 喜欢 ,

“嗯，如果你喜欢的话，也可以这么说。”

" ['ænsər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . [bɜːrg] .
" answered one of the two men with Mr . Berg .
" 回答 一 的 这 二 男人 和 先生 . 伯格 .

“其中一人和伯格先生一起回答道。”

" [aɪ] [fər'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [swɪft] ['hɑːtli] .
" I forbid it ! " cried Mr . Swift hotly .
" 我 禁止 它 ! " 哭 先生 . 迅速 热 .

“我坚决禁止！”斯威夫特先生怒吼道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sniːk] ['æftər] [ˌjuː 'es] . "
" You have no right to sneak after us . "
" 你 有 不 正确的 到 潜行 后 我们 . "

“你没有权利偷偷跟踪我们。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪz] [friː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ræskəli] ['eɪdʒənt] .
" I guess the ocean is free , " continued the rascally agent .
" 我 猜测 这 海洋 是 自由的 , " 持续 这 赖皮 代理人 .

“我想大海是免费的，”这个狡猾的特工继续说道。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [pər'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ['æftər] [ˌjuː 'es] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] ,
" Why do you persist in keeping after us ? " inquired the aged inventor ,
" 为什么 做 你 坚持 在 保持 后 我们 ? " 询问 这 老年人 发明者 ,

“你们为什么一直纠缠着我们？”年迈的发明家问道。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [men] [nuː] .
thinking it well to ascertain , if possible , just how much the men knew .
思维 它 出色地 到 探明 , 如果 可能的 , 只是 如何 很多 这 男人 知道 .

仔细考虑一下，如果可能的话，弄清楚这些人究竟知道多少。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['æftər] [ðæt] ['treʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][boʊld][rɪ'plaɪ] .
" Because we're after that treasure as well as you , " was the bold reply .
" 因为 是 后 那 宝藏 作为 出色地 作为 你 , " 曾是 这 大胆的 回复 .

“因为我们和你一样，也想要那件宝藏，”对方大胆地回答道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" You have no exclusive right to it .
" 你 有 不 独家的 正确的 到 它 .

你没有独占权。

[ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['kʌmər] ,
The sunken ship is awaiting the first comer ,
这 凹陷 船 是 等待中 这 第一的 角 ,

沉船正等待着第一个到来者。

[ænd; ənd] [huː'evər] [gets] [ðer; ðər][fɜːrst][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] .
and whoever gets there first can take the gold from the wreck .
和 谁 获得 那里 第一的 能 拿 这 金子 从 这 破坏 .

谁先到达沉船残骸处，谁就可以把黄金带走。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][fɜːrst] , [bʌt; bət] [wiːl] [biː; bi] [fer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
We intend to be there first , but we'll be fair with you . "
我们 打算 到 是 那里 第一的 , 但 出色地 是 公平的 和 你 . "

我们打算抢占先机，但我们会公平对待你们。

" [fer] ?
" Fair ?
" 公平的 ?

“公平的?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːndid] [tɑːm] .
What do you mean ? " demanded Tom .
什么 做 你 意思是 ? " 要求 汤姆 .

“你什么意思？”汤姆质问道。

" [ðɪs] : [wiːl] [reɪs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
" This : We'll race you for it .
" 这 : 出色地 种族 你 为了 它 .

“这个：我们会和你比赛看谁先拿到它。”

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə] [ə'raɪv] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [rek] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld]
The first one to arrive will have the right to search the wreck for the gold
这 第一的 一 到 到达 将要 有 这 正确的 到 搜索 这 破坏 为了 这 金子
['bʊliən] .
bullion .
金条 .

第一个到达的人将有权在沉船中搜寻金条。

[ɪz] [ðæt] [fer] ?
Is that fair ?
是 那 公平的 ?

这样公平吗?

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? "
Do you agree to it ? "
做 你 同意 到 它 ? "

你同意吗?

" [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kæptɪn] ['westən] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]
" We agree to nothing with you , " interrupted Captain Weston , his usual
" 我们 同意 到 没有什么 和 你 , " 中断 队长 韦斯顿 , 他的 通常
['dɪfɪdənt] ['mænər] [ɔːl] [gɔːn] .
diffident manner all gone .
羞怯 方式 全部 已消失 .

“我们不会和你们达成任何协议，”韦斯顿上尉打断道，他平日里那种羞怯的神情荡然无存。

" [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['pɑːrʃ(ə)l] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [krɑːft] ,
" I happen to be in partial command of this craft ,
" 我 发生 到 是 在 部分的 命令 的 这 工艺 ,

“我恰好对这艘船有一定的控制权，”

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['helθi]
and I warn you that if I find you interfering with us it won't be healthy
和 我 警告 你 那 如果 我 寻找 你 干扰 和 我们 它 惯于 是 健康
[fɔːr; fər][juː; jʊ] .
for you .
为了 你 .

我警告你，如果你胆敢干涉我们，对你肯定没好处。

[aɪm][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [bɪ'gɪn] [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][stɑːp] ,
I'm not fond of fighting , but when I begin I don't like to stop ,
我是 不是 喜爱 的 斗争 , 但 什么时候 我 开始 我 不 喜欢 到 停止 ,

我并不喜欢打架，但一旦开始就不想停下来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] .
" and he smiled grimly .
" 和 他 微笑 阴沉地 .

他露出了苦笑。

" [juːd] ['betər] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] . "
" You'd better not follow us . "
" 你会 更好的 不是 跟随 我们 . "

“你最好别跟着我们。”

" [wiːl] [duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] ,
" We'll do as we please ,
" 出色地 做 作为 我们 请 ,

“我们会随心所欲，

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,
" shouted the third member of the trio on the deck of the other boat ,
" 喊叫 这 第三 成员 的 这 三人组 在 这 甲板 的 这 其他 船 ,

“另一艘船甲板上的三人组中的第三人喊道，”

[wɪtʃ] , [æz; əz][tɑːm][kʊd; kəd] [siː] , [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] ['wʌndər] .
which , as Tom could see , was named the Wonder .
哪个 , 作为 汤姆 可以 看 , 曾是 命名 这 想知道 .

正如汤姆所看到的，它被命名为“奇迹号”。

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [get] [ðæt] [goʊld] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] . "
" We intend to get that gold if we can . "
" 我们 打算 到 得到 那 金子 如果 我们 能 . "

“如果可以的话，我们打算得到那批黄金。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪv] [wɔːrnd] [juː; jʊ] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['seɪlər] , [ænd; ənd] [ðen] ,
I've warned you , " went on the sailor , and then ,
我已经 警告 你 , " 去 在 这 水手 , 和 然后 ,

“我警告过你了，”水手继续说道，然后，

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [hiː; hi] [went] [bɪ'loʊ] .
motioning to Tom and his father to follow , he went below .
示意 到 汤姆 和 他的 父亲 到 跟随 , 他 去 以下 .

他示意汤姆和他的父亲跟上，然后下楼去了。

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]
" Well , what's to be done ? " asked Mr . Swift when they were seated in the
" 出色地 , 是什么 到 是 完毕 ? " 问 先生 . 迅速 什么时候 他们 是 坐着 在 这
['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,
living - room ,
活的 - 房间 ,

“那么，该怎么办呢？”当他们坐在客厅里时，斯威夫特先生问道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l]
and had informed the others of the presence of the rival
和 有 知情的 这 其他的 的 这 在场 的 这 竞争对手
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
submarine .
潜艇 .

并已将敌方潜艇的出现告知其他人。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [siː] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːrvd] , [goʊ][æz; əz] [diːp] [æz; əz]
" The only thing I see to do is to sneak away unobserved , go as deep as
" 这 仅有的 事物 我 看 到 做 是 到 潜行 离开 未被观察到的 , 去 作为 深的 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

“我唯一能做的就是悄悄溜走，尽可能深入地下。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [heɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rek] , " [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	make	all	haste	for	the	wreck	,	"	advised	the	captain	.
和	制作	全部	匆忙	为了	这	破坏	,	"	建议	这	队长	.

“赶紧赶往沉船地点，”船长叮嘱道。

" [ðeɪ] [wɪl] [dɪˈpend] [ɑːn][ˌjuː ˈes] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['evɪdəntli] [noʊ] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

"	They	will	depend	on	us	,	for	they	have	evidently	no	chart	of	the	wreck	,
"	他们	将要	依赖	在	我们	,	为了	他们	有	显然	不	图表	的	这	破坏	,

“他们将依靠我们，因为他们显然没有沉船的航海图。”

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm]

though	of	course	the	general	location	of	it	may	be	known	to	them
尽管	的	课程	这	一般的	地点	的	它	可能	是	已知	到	他们

[frʌm; frəm] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] .

from	reading	the	papers	.
从	阅读	这	文件	.

当然，他们或许能从报纸上了解到大致位置。

[aɪ] [hoʊpt] [aɪ][hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [tʃɑːrt] [aɪ] [drɑːpt] ,

I	hoped	I	had	thrown	them	off	the	track	by	the	false	chart	I	dropped	,
我	希望	我	有	抛掷	他们	离开	这	追踪	经过	这	错误的	图表	我	掉落	,

我希望我放出的假图表能让他们偏离正轨。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] . "

but	it	seems	they	were	too	smart	for	us	.	"
但	它	似乎	他们	是	也	聪明的	为了	我们	.	"

但看来他们比我们聪明得多。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	Have	they	a	right	to	follow	us	?	"	asked	Tom	.
"	有	他们	一个	正确的	到	跟随	我们	?	"	问	汤姆	.

“他们有权跟踪我们吗？”汤姆问道。

" ['liːgəli] , [bʌt; bət][nɑːt] ['mɔːrəli] .

"	Legally	,	but	not	morally	.
"	合法地	,	但	不是	道德上	.

“合法，但不道德。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] , [aɪm] [əˈfreɪd] .

We	can't	prevent	them	,	I'm	afraid	.
我们	不能	防止	他们	,	我是	害怕的	.

恐怕我们无法阻止它们。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ðer; ðər] [əˈhed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	only	thing	to	do	is	to	get	there	ahead	of	them	.
这	仅有的	事物	到	做	是	到	得到	那里	前方	的	他们	.

唯一能做的就是抢在他们前面到达那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get][ðer; ðər]

It	will	be	a	race	for	the	sunken	treasure	,	and	we	must	get	there
它	将要	是	一个	种族	为了	这	凹陷	宝藏	,	和	我们	必须	得到	那里

[fɜːrst] . "

first	.	"
第一的	.	"

这将是一场争夺沉船宝藏的竞赛，我们必须第一个到达那里。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prəˈpoʊz] ['duːɪŋ] , ['kæptɪn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	What	do	you	propose	doing	,	captain	?	"	asked	Mr	.	Damon	.
"	什么	做	你	提出	正在做	,	队长	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“船长，你打算怎么做？”达蒙先生问道。

" [bles] [maɪ] [ʃɜːrt] - [stʌdz] , [bʌt; bət] [kɑːnt] [wiː; wi] [pʊl] [ðer; ðər] [ʃɪp] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd]
" **Bless** **my** **shirt** - **studs** , **but** **can't** **we** **pull** **their** **ship** **up** **on** **the** **island** **and**
" 保佑 我的 衬衫 - 螺柱 , 但 不能 我们 拉 他们的 船 向上 在 这 岛 和
[liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ? "
leave **it** **there** **?** **"**
离开 它 那里 ? "

“我的天哪，我们能不能把他们的船拖到岛上，然后把它留在那里？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [sʌtʃ] [haɪ] - ['hændɪd] [prə'siːdɪŋz] [wʊd] ['hɑːrdli] ['ænsər] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" **I'm** **afraid** **such** **high** **-** **handed** **proceedings** **would** **hardly** **answer** **,** **"** **replied** **Mr** **.** **Swift** **.**
" 我是 害怕的 这样的 高的 - 递交 诉讼程序 会 几乎 回答 , " 回复 先生 . 迅速 .

“恐怕这种专横跋扈的做法很难解决问题，”斯威夫特先生回答说。

" [noʊ] , [æz; əz] ['kæptɪn] ['westən] [sez] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" **No** **,** **as** **Captain** **Weston** **says** **,** **we** **must** **get** **there** **ahead** **of** **them** **.**
" 不 , 作为 队长 韦斯顿 说道 , 我们 必须 得到 那里 前方 的 他们 .

“不，正如韦斯顿上尉所说，我们必须比他们先到达那里。”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [skiːm] , ['kæptɪn] ? "
What **do** **you** **think** **will** **be** **the** **best** **scheme** **,** **captain** **?** **"**
什么 做 你 思考 将要 是 这 最好的 方案 , 队长 ? "

队长，你觉得最好的方案是什么？

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] ['aʊər; ɑːr] [plæn] [tuː; tə] [get] [freʃ] ['wɔːtər] .
" **Well** **,** **there's** **no** **need** **for** **us** **to** **forego** **our** **plan** **to** **get** **fresh** **water** **.**
" 出色地 , 有 不 需要 为了 我们 到 放弃 我们的 计划 到 得到 新鲜的 水 .

“嗯，我们没必要放弃获取淡水的计划。”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ɑːn]
Suppose **we** **go** **to** **the** **island** **,** **that** **is** **,** **some** **of** **us** **,** **leaving** **a** **guard** **on**
认为 我们 去 到 这 岛 , 那 是 , 一些 的 我们 , 离开 一个 警卫 在
[bɔːrd] [hɪr] .
board **here** **.**
木板 这里 .

假设我们去岛上，也就是说，我们中的一些人去，留下一名守卫在这里。

[wiːl] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [tæŋks] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔːtər] ,
We'll **fill** **our** **tanks** **with** **fresh** **water** **,**
出色地 充满 我们的 坦克 和 新鲜的 水 ,

我们将用淡水灌满水箱。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [wiːl] ['kwaɪətli] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [spiːd] [ə'weɪ] .
and **at** **night** **we'll** **quietly** **sink** **below** **the** **surface** **and** **speed** **away** **.**
和 在 夜晚 出色地 悄悄 下沉 以下 这 表面 和 速度 离开 .

夜幕降临后，我们将悄悄潜入水下，加速驶离。

" [ðeɪ] [ɔːl] ['voʊtɪd] [ðæt] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" **They** **all** **voted** **that** **an** **excellent** **idea** **,** **and** **little** **time** **was** **lost** **putting** **it**
" 他们 全部 投票 那 一个 出色的 主意 , 和 小的 时间 曾是 丢失的 推杆 它
['ɪntuː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
into **operation** **.**
进入 手术 .

“他们一致认为这是一个绝妙的主意，并很快付诸实施。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndər]
All **the** **remainder** **of** **that** **day** **not** **a** **sign** **of** **life** **was** **visible** **about** **the** **Wonder**
全部 这 余 的 那 天 不是 一个 符号 的 生活 曾是 可见的 关于 这 想知道
.
:
.

那天剩下的时间里，奇迹号周围没有出现任何生命迹象。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪ'nɜːrt][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æd'væns] ;

She	lay	inert	on	the	surface	of	the	lagoon	,	not	far	away	from	the	Advance	;
她	躺	惰性	在	这	表面	的	这	泻湖	,	不是	远的	离开	从	这	进步	;

她一动不动地躺在泻湖水面上，离"前进号"不远；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [noʊ][wʌn] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

but	,	though	no	one	showed	himself	on	the	deck	,
但	,	尽管	不	一	显示	他自己	在	这	甲板	,

但是，尽管甲板上没有人露面，

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['kloʊsli]

Tom	and	his	friends	had	no	doubt	but	that	their	enemies	were	closely
汤姆	和	他的	朋友们	有	不	怀疑	但	那	他们的	敌人	是	密切

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

watching	them	.
观看	他们	.

汤姆和他的朋友们毫不怀疑，他们的敌人正在密切关注他们。

[æz; əz] [dʌsk] ['setld] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [siː] ,

As	dusk	settled	down	over	the	tropical	sea	,
作为	黄昏	定居	向下	超过	这	热带	海	,

当暮色降临热带海面时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ,

and	as	the	shadows	of	the	trees	on	the	little	island	lengthened	,
和	作为	这	阴影	的	这	树木	在	这	小的	岛	加长	,

随着小岛上树木的影子渐渐拉长，

[ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [æd'væns] [kloʊzd] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

those	on	board	the	Advance	closed	the	Conning	tower	.
那些	在	木板	这	进步	关闭	这	骗局	塔	.

"前进"号上的人员关闭了指挥塔。

[noʊ] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ðer; ðər] ['muːvmənts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

No	lights	were	turned	on	,	as	they	did	not	want	their	movements	to	be	seen	,
不	灯	是	转向	在	,	作为	他们	做过	不是	想	他们的	移动	到	是	已见	,

他们没有开灯，因为他们不想让自己的行动被人看到。

[bʌt; bət][tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [tʊk] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [nɪr] [ðə; ði] ['veriəs]

but	Tom	,	his	father	and	Mr	.	Sharp	took	their	positions	near	the	various
但	汤姆	,	他的	父亲	和	先生	.	锋利的	采取	他们的	职位	靠近	这	各种各样的

[mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ˌæpə'rætəs] ,

machines	and	apparatus	,
机器	和	设备	,

但汤姆、他父亲和夏普先生各自在各种机器和设备附近站定了位置。

['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][tæŋks][ænd; ənd][let][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm] ,

ready	to	open	the	tanks	and	let	the	submarine	sink	to	the	bottom	,
准备好	到	打开	这	坦克	和	让	这	潜艇	下沉	到	这	底部	,

准备打开油箱，让潜艇沉入海底。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌʌnəb'zɜːrvd] .

as	soon	as	it	was	possible	to	do	this	unobserved	.
作为	很快	作为	它	曾是	可能的	到	做	这	未被观察到的	.

一旦能够不被人察觉地做到这一点，就立即行动。

" ['lʌkɪli] [ðeəz; ðəz][noʊ] [muːn] , " [riˈmɑːkt] ['kæptɪn] ['westən] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs]

"	Luckily	there's	no	moon	,	"	remarked	Captain	Weston	,	as	he	took	his	place
"	幸运的是	有	不	月亮	,	"	评论	队长	韦斯顿	,	作为	他	采取	他的	地方

[bɪ'saɪd] [tɑːm] .

beside	Tom	.
旁	汤姆	.

"幸好没有月亮，"韦斯顿上尉说着，走到汤姆身边坐下。

" [wʌns] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][juː 'es] .

"	Once	below	the	surface	and	we	can	defy	them	to	find	us	.
"	一次	以下	这	表面	和	我们	能	违抗	他们	到	寻找	我们	.

“一旦潜入地下，我们就可以挑战他们，让他们找不到我们。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːd] [haʊ] [ðeɪ] [treɪst] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['stiːmər] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kluː]

It	is	odd	how	they	traced	us	,	but	I	suppose	that	steamer	gave	them	the	clue
它	是	奇怪的	如何	他们	追踪	我们	,	但	我	认为	那	汽船	给予	他们	这	线索

.

:

.

他们追踪到我们的方式很奇怪，但我猜那艘轮船给了他们线索。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ræpɪdli] [gruː] [dɑːrk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

"	It	rapidly	grew	dark	,	as	it	always	does	in	the	tropics	,
"	它	快速	生长	黑暗的	,	作为	它	总是	做	在	这	热带	,

“天色迅速暗了下来，就像热带地区一贯的天气一样。”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [dɪd][nɑːt][dɪs'kloʊz] [ðə; ði]

and	when	a	cautious	observation	from	the	conning	tower	did	not	disclose	the
和	什么时候	一个	谨慎	观察	从	这	骗局	塔	做过	不是	透露	这

['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ,

outlines	of	the	other	boat	,
概述	的	这	其他	船	,

当从指挥塔上谨慎观察后仍未发现另一艘船的轮廓时，

[ðoʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [æd'væns] ['raɪtli] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðer; ðər] ['raɪvlz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]

those	aboard	the	Advance	rightly	concluded	that	their	rivals	were	unable	to	see
那些	船上	这	进步	没错	结束	那	他们的	竞争对手	是	无法	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“前进号”上的船员们正确地得出结论：他们的对手看不到他们。

" [send] [hɜːr; hər] [daʊn] , [tɑːm] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ðə; ði]['wɔːtər]

"	Send	her	down	,	Tom	,	"	called	his	father	,	and	with	a	hiss	the	water
"	发送	她	向下	,	汤姆	,	"	称为	他的	父亲	,	和	和	一个	嘶	这	水

['entərd] [ðə; ði][tæŋks] .

entered	the	tanks	.
进入	这	坦克	.

“把她送下去，汤姆，”他父亲喊道，随着一声嘶嘶声，水流入了水箱。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['kwɪkli] [sæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'flɛktɪŋ] ['rʌdər] .

The	submarine	quickly	sank	below	the	surface	,	aided	by	the	deflecting	rudder	.
这	潜艇	迅速地	沉没	以下	这	表面	,	协助	经过	这	偏转	舵	.

在舵的偏转作用下，潜艇迅速下沉到水面以下。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] .

But	alas	for	the	hopes	of	the	gold	-	seekers	.
但	唉	为了	这	希望	的	这	金子	-	寻求者	.

但淘金者的希望终将落空。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [kəm'pliːtli] [səb'mɜːrdʒd] ,

No	sooner	was	she	completely	submerged	,
不	很快	曾是	她	完全地	湮	,

她刚一完全沉入水中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑ:rtɪd] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'gu:n] [ænd; ənd][tu:; tə]

with	the	engine	started	so	as	to	send	her	out	of	the	lagoon	and	to
和	这	引擎	开始	所以	作为	到	发送	她	出去	的	这	泻湖	和	到

[ðə; ði]['oʊpən] [si:] ,

the	open	sea	,
这	打开	海	,

引擎启动，准备驶出泻湖，进入公海。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔ:tərz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['brɪliənt] [baɪ][ðə; ði] [ˌfɑ:sfə'resnt] [fə'nɑ:mɪnən] .

than	the	waters	all	about	were	made	brilliant	by	the	phosphorescent	phenomenon	.
比	这	水	全部	关于	是	制成	杰出的	经过	这	磷光	现象	.

周围的水面因为磷光现象而变得波光粼粼。

[ɪn] ['sʌðərn] ['wɔ:tərz] [ðɪs] ['fri:kwəntli] [ə'kɜ:rz] .

In	southern	waters	this	frequently	occurs	.
在	南部	水	这	频繁地	发生	.

这种情况在南方水域经常发生。

['mɪljənz] [ʌv; əv]['taɪni] ['kri:tʃərz] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [swɔ:rm][ɪn][ðə; ði][wɔ:rm] ['kɜ:ənts] ,

Millions	of	tiny	creatures	,	which	,	it	is	said	,	swarm	in	the	warm	currents	,
百万	的	微小的	生物	,	哪个	,	它	是	说	,	蜂群	在	这	温暖的	电流	,

据说，数以百万计的微小生物在温暖的洋流中聚集。

[gɪv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

give	an	appearance	of	fire	to	the	ocean	,
给	一个	外貌	的	火	到	这	海洋	,

使海洋看起来像燃烧的火焰，

[ænd; ənd] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] ['mu:vɪŋ] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['pleɪnli] [bi:; bi] [si:n] .

and	any	object	moving	through	it	can	plainly	be	seen	.
和	任何	目的	移动	通过	它	能	显然	是	已见	.

任何穿过其中的物体都能清晰地被看到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] .

It	was	so	with	the	Advance	.
它	曾是	所以	和	这	进步	.

Advance 的情况也是如此。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [kɔ:zd] [baɪ][hɜ:r; hər]

The	motion	she	made	in	shooting	forward	,	and	the	undulations	caused	by	her
这	运动	她	制成	在	射击	向前	,	和	这	起伏	导致	经过	她

[səb'mɜ:rʒ(ə)n] ,

submersion	,
浸没	,

她向前冲刺的动作，以及她下潜时产生的波浪，

[si:md] [tu:; tə][stɑ:rt]['ɪntu:] [æk'tɪvəti][ðə; ði]['dɔ:rmənt] ['fɑ:sfərəs] ,

seemed	to	start	into	activity	the	dormant	phosphorus	,
似乎	到	开始	进入	活动	这	休眠	磷	,

休眠的磷似乎开始活跃起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][wʌz; wəz] [ə'floʊt] [ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv]['faɪər] .

and	the	submarine	was	afloat	in	a	sea	of	fire	.
和	这	潜艇	曾是	漂浮	在	一个	海	的	火	.

潜艇漂浮在一片火海之中。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [tɑ:m] .

"	Quick	!	"	cried	Tom	.
"	快的	!	"	哭	汤姆	.

“快！”汤姆喊道。

" [spiːd] [hɜːr; hər] [ʌp] !
" Speed her up !
" 速度 她 向上 !

加快速度!

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] .
Maybe we can get out of this patch of water before they see us .
或许 我们 能 得到 出去 的 这 修补 的 水 前 他们 看 我们 .

或许我们可以在他们发现我们之前离开这片水域。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" But it was too late .
" 但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['saɪrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
Above them they could hear the electric siren of the Wonder as it was
多于 他们 他们 可以 听到 这 电的 警笛 的 这 想知道 作为 它 曾是
[bloʊn] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['noʊtɪst] .
blown to let them know that their escape had been noticed .
吹 到 让 他们 知道 那 他们的 逃脱 有 到过 注意到 .

他们头顶上响起了“奇迹号”的电警报声，那是警报声响起，提醒他们逃跑已被发现。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] - [bɔːrd] , [ɔːr]
A moment later the water , which acted as a sort of sounding - board , or
一个 片刻 之后 这 水 , 哪个 行动 作为 一个 种类 的 听起来 - 木板 , 或者
['telɪfoʊn] ,
telephone ,
电话 ,

片刻之后，水面如同一个回音板或电话，

[brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz]
brought to the ears of Tom Swift and his friends the noise of the engines
带来 到 这 耳朵 的 汤姆 迅速 和 他的 朋友们 这 噪音 的 这 发动机
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [krɑːft] [ɪn] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
of the other craft in operation .
的 这 其他 工艺 在 手术 .

汤姆·斯威夫特和他的朋友们听到了另一艘正在运行的船只的引擎声。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] .
She was coming after them .
她 曾是 未来 后 他们 .

她正追赶他们。

[ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪn] [goʊld] [wʌz; wəz]
The race for the possession of three hundred thousand dollars in gold was
这 种族 为了 这 拥有 的 三 百 千 美元 在 金子 曾是
[ɔːl'redi] ['ʌndər] [weɪ] .
already under way .
已经 在下面 方式 .

争夺价值三十万美元黄金的竞赛已经打响。

[feɪt] [siːmd] [ə'genst] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [æd'væns] .
Fate seemed against those on board the Advance .
命运 似乎 反对 那些 在 木板 这 进步 .

命运似乎与“前进号”上的乘客作对。

['tʃæptər] [ˌsev(ə)n'tiːn]
Chapter Seventeen
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [reɪs]

The	Race
这	种族

比赛

[də'rektɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['westən] ,

Directed	by	Captain	Weston	,
指导	经过	队长	韦斯顿	,

由韦斯顿上尉执导

[huː] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [stɪr] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði]

who	glanced	at	the	compass	and	told	him	which	way	to	steer	to	clear	the
WHO	瞥了一眼	在	这	罗盘	和	讲述	他	哪个	方式	到	转向	到	清除	这

['aʊtər] ['kɔːrəl] [riːf] ,

outer	coral	reef	,
外	珊瑚	礁	,

他瞥了一眼指南针，告诉他该朝哪个方向航行才能避开外围珊瑚礁。

[tɑːm] [sent] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'hed] , ['sɪgnəlɪŋ] [fɔːr; fər] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] -

Tom	sent	the	submarine	ahead	,	signaling	for	full	speed	to	the	engine	-
汤姆	发送	这	潜艇	前方	,	信号传导	为了	满的	速度	到	这	引擎	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

汤姆派潜艇先行，向机舱发出全速前进的信号。

[wer] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [wɜːr; wər] .

where	his	father	and	Mr	.	Sharp	were	.
在哪里	他的	父亲	和	先生	.	锋利的	是	.

他父亲和夏普先生当时也在那里。

[ðə; ði][bɪg]['daɪnəmoʊz] [pɜːd] [laɪk] [greɪt] [kæts] ,

The	big	dynamos	purred	like	great	cats	,
这	大的	发电机	咕噜咕噜	喜欢	伟大的	猫	,

那些大型发电机发出像大型猫科动物一样的呼噜声。

[æz; əz] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] ['enərdʒi]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æft] [pleɪts] ,

as	they	sent	the	electrical	energy	into	the	forward	and	aft	plates	,
作为	他们	发送	这	电气	活力	进入	这	向前	和	后部	盘子	,

当他们把电能输送到前后甲板时，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] ['fɔːrwərd] .

pulling	and	pushing	the	Advance	forward	.
拉	和	推动	这	进步	向前	.

拉动和推动 Advance 向前行驶。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

On	and	on	she	rushed	under	water	,
在	和	在	她	匆忙	在下面	水	,

她不停地潜入水中，

[bʌt; bət]['evər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] [ə'hed] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resnt] ['wɔːtər] [ʃoʊd]

but	ever	as	she	shot	ahead	the	disturbance	in	the	phosphorescent	water	showed
但	曾经	作为	她	射击	前方	这	干扰	在	这	磷光	水	显示

[hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] ['pleɪnli] .

her	position	plainly	.
她	位置	显然	.

但是，当她向前疾驰时，磷光水中的扰动清晰地显示了她的位置。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

She	would	be	easy	to	follow	.
她	会	是	简单的	到	跟随	.

她很容易被人关注。

" [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [get] ['eni] [mɔ:r] [spi:d] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læd] .
" Can't you get any more speed out of her ? " asked the captain of the lad .
" 不能 你 得到 任何 更多的 速度 出去 的 她 ? " 问 这 队长 的 这 小伙子 .

“难道就不能让她跑得更快吗？”小伙子的队长问道。

" [jes] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] ; " [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] [skru:z] [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] .
" Yes , " was the quick reply ; " by using the auxiliary screws I think we can .
" 是的 , " 曾是 这 快的 回复 ; " 经过 使用 这 辅助的 螺丝 我 思考 我们 能 .

“是的，”对方迅速回答道；“我想通过使用辅助螺丝，我们可以做到。”

[aɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] .
I'll try it .
患病的 尝试 它 .

我试试。

" [hi:; hi] ['sɪgnəld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [prə'peləz] , ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [æft] , [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
" He signaled for the propellers , forward and aft , to be put in operation ,
" 他 发出信号 为了 这 螺旋桨 , 向前 和 后部 , 到 是 放 在 手术 ,

他示意启动前后螺旋桨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [skru:z] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ɑ:n] .
and the motor moving the twin screws was turned on .
和 这 发动机 移动 这 双 螺丝 曾是 转向 在 .

驱动双螺杆的电机启动了。

[æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pər'septəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [tu:; tə] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væns] .
At once there was a perceptible increase to the speed of the Advance .
在 一次 那里 曾是 一个 可感知的 增加 到 这 速度 的 这 进步 .

前进的速度立刻明显加快了。

" [ɑ:r; ər] [wi:; wi] ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] ? " [æskt] [tɑ:m] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz] [hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət]
" Are we leaving them behind ? " asked Tom anxiously , as he glanced at
" 是 我们 离开 他们 在后面 ? " 问 汤姆 焦虑地 , 作为 他 瞥了一眼 在
[ðə; ði] [spi:d] [geɪdʒ] ,
the speed gage ,
这 速度 量规 ,

“我们是不是把他们落下了？”汤姆焦急地问道，同时瞥了一眼速度表。

[ænd; ənd] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]
and noted that the submarine was now about five hundred feet below the
和 著名的 那 这 潜艇 曾是 现在 关于 五 百 脚 以下 这
['sɜ:rfɪs] .
surface .
表面 .

并指出潜艇现在位于水面以下约五百英尺处。

" [hɑ:rd] [tu:; tə] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Hard to tell , " replied the Captain .
" 难的 到 告诉 , " 回复 这 队长 .

“很难说，”船长回答道。

" [ju:d] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] . "
" You'd have to take an observation to make sure . "
" 你会 有 到 拿 一个 观察 到 制作 当然 . "

“你需要进行观察才能确定。”

" [aɪl] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ju:θ] .
" I'll do it , " cried the youth .
" 患病的 做 它 , " 哭 这 青年 .

“我愿意！”年轻人喊道。

" [juː; jʊ] [stɪr] , [pliːz] , [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

"	You	steer	,	please	,	and	I'll	go	in	the	conning	tower	.
"	你	转向	,	请	,	和	患病的	去	在	这	骗局	塔	.

“请你掌舵，我去指挥塔。”

[aɪ][kæn; kən] [lʊk] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][æft][ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [streɪt] [ʌp] .

I	can	look	forward	and	aft	there	,	as	well	as	straight	up	.
我	能	看	向前	和	后部	那里	,	作为	出色地	作为	直的	向上	.

我可以向前看，向后看，也可以向上看。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] .

Maybe	I	can	see	the	Wonder	.
或许	我	能	看	这	想知道	.

或许我能看到奇迹。

" ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊər] ,

"	Springing	up	the	circular	ladder	leading	into	the	tower	,
"	弹簧	向上	这	圆	梯子	领导	进入	这	塔	,

“沿着通往塔楼的圆形梯子跳上去，

[tɑːm] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['paɪlət] [haʊs] .

Tom	glanced	through	the	windows	all	about	the	small	pilot	house	.
汤姆	瞥了一眼	通过	这	视窗	全部	关于	这	小的	飞行员	房子	.

汤姆环顾了一下小型驾驶室周围的窗户。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [saɪt] .

He	saw	a	curious	sight	.
他	锯	一个	好奇的	视线	.

他看到了奇特的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['jeloʊɪʃ] ['lɪkwɪd]['faɪər] .

It	was	as	if	the	submarine	was	in	a	sea	of	yellowish	liquid	fire	.
它	曾是	作为	如果	这	潜艇	曾是	在	一个	海	的	淡黄色	液体	火	.

潜艇仿佛置身于一片黄色的液态火焰之中。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn]['wɔːtər] [wɪtʃ] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [kən'teɪnd] [noʊ] [hiːt] .

She	was	immersed	in	water	which	glowed	with	the	flames	that	contained	no	heat	.
她	曾是	沉浸式	在	水	哪个	发光	和	这	火焰	那	包含	不	热	.

她浸泡在闪烁着火焰光芒的水中，但火焰本身并不发热。

[soʊ] [laɪt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][fækt] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'des(ə)nt] [ɪn]
[ðə; ði] ['taʊər] .

So	light	was	it	,	in	fact	,	that	there	was	no	need	of	the	incandescents	in	the	tower	.
所以	光	曾是	它	,	在	事实	,	那	那里	曾是	不	需要	的	这	白炽灯	在	这	塔	.

事实上，塔内光线非常明亮，以至于塔里根本不需要白炽灯。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ]['peɪpər][baɪ][ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

The	young	inventor	could	have	seen	to	read	a	paper	by	the	illumination	of
这	年轻的	发明者	可以	有	已见	到	读	一个	纸	经过	这	照明	的

[ðə; ði] ['fɑːsfərəs] .

the	phosphorus	.
这	磷	.

这位年轻的发明家本可以借助磷光体的照明来阅读文件。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [fə'nɑːmɪnən] .

But	he	had	something	else	to	do	than	observe	this	phenomenon	.
但	他	有	某物	别的	到	做	比	观察	这	现象	.

但他还有别的事情要做，而不是观察这种现象。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

He	wanted	to	see	if	he	could	catch	sight	of	the	rival	submarine	.
他	通缉	到	看	如果	他	可以	抓住	视线	的	这	竞争对手	潜艇	.

他想看看能不能发现敌方潜艇。

[æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] [swɜːrl] [ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

At	first	he	could	make	out	nothing	save	the	swirl	and	boiling	of	the	sea	,
在	第一的	他	可以	制作	出去	没有什么	节省	这	漩涡	和	沸腾	的	这	海	,

起初他什么也看不见，只看到大海的翻腾和沸腾。

[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væns] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

caused	by	the	progress	of	the	Advance	through	it	.
导致	经过	这	进步	的	这	进步	通过	它	.

由前进的步伐穿过它所造成。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] ,

But	suddenly	,	as	he	looked	up	,	he	was	aware	of	some	great	,
但	突然	,	作为	他	看起来	向上	,	他	曾是	意识到的	的	一些	伟大的	,

但突然间，当他抬头望去时，他意识到了一些伟大的事情，

[blæk] ['bɑːdi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [krɑːft] .

black	body	a	little	to	the	rear	and	about	ten	feet	above	his	craft	.
黑色的	身体	一个	小的	到	这	后部	和	关于	十	脚	多于	他的	工艺	.

在他的飞行器后方大约十英尺处，有一个黑色身影。

" [ə; eɪ] [ʃɑːrk] !

"	A	shark	!
"	一个	鲨鱼	!

一条鲨鱼！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] .

"	he	exclaimed	aloud	.
"	他	惊呼	大声	.

他大声喊道。

" [æn; ən] [ɪ'mens] [wʌn] , [tuː] .

"	An	immense	one	,	too	.
"	一个	巨大	一	,	也	.

“而且规模巨大。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kloʊzər] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [les] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] .

"	But	the	closer	he	looked	the	less	it	seemed	like	a	shark	.
"	但	这	更近	他	看起来	这	较少的	它	似乎	喜欢	一个	鲨鱼	.

但他越看越觉得它不像鲨鱼。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [tʃeɪndʒd] .

The	position	of	the	black	object	changed	.
这	位置	的	这	黑色的	目的	已更改	.

黑色物体的位置发生了变化。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər]

It	appeared	to	settle	down	,	to	be	approaching	the	top	of	the	conning	tower
它	出现	到	定居	向下	,	到	是	接近	这	顶部	的	这	骗局	塔

.

:
.

它似乎稳定了下来，正在接近指挥塔的顶部。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [ðæt] ['ʌn'nə:vd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [tɑ:m]

Then	**,**	**with**	**a**	**suddenness**	**that**	**unnerved**	**him**	**for**	**the**	**time**	**being**	**,**	**Tom**
然后	,	和	一个	突然	那	不安	他	为了	这	时间	存在	,	汤姆

['rekəgnaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ;

recognized	**what**	**it**	**was**	**;**
认可	什么	它	曾是	;

然后，汤姆突然意识到那是什么，这让他一时有些不安；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

it	**was**	**the**	**underside**	**of**	**a**	**ship**	**.**
它	曾是	这	底面	的	一个	船	.

那是船的底部。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [pleɪts] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hi:; hi]['noʊtɪd][ðə; ði]

He	**could**	**see**	**the**	**plates**	**riveted**	**together**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**he**	**noted**	**the**
他	可以	看	这	盘子	铆接	一起	,	和	然后	,	作为	他	著名的	这

['raʊndɪd] ,

rounded	**,**
圆润	,

他可以看到铆接在一起的金属板，然后，当他注意到圆润的.....

[sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃeɪp] , [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

cylindrical	**shape**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**a**	**submarine**	**.**
圆柱体	形状	,	他	知道	那	它	曾是	一个	潜艇	.

圆柱形的外形，他知道那是一艘潜艇。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wʌndər] .

It	**was**	**the**	**Wonder**	**.**
它	曾是	这	想知道	.

那是奇迹号。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [æd'væns] .

She	**was**	**close**	**at**	**hand**	**and**	**was**	**creeping**	**up**	**on**	**the**	**Advance**	**.**
她	曾是	关闭	在	手	和	曾是	爬行	向上	在	这	进步	.

她就在附近，正悄悄地靠近“前进号”。

[bʌt; bət] , [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] , [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['sloʊli] ['setlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər]

But	**,**	**what**	**was**	**more**	**dangerous**	**,**	**she**	**seemed**	**to**	**be**	**slowly**	**settling**	**in**	**the**	**water**
但	,	什么	曾是	更多的	危险的	,	她	似乎	到	是	缓慢地	安顿	在	这	水

.

:
.

但更危险的是，她似乎正在慢慢地在水中安顿下来。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [greɪt] [skru:z] [maɪt] [kræʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [ʌv; əv]

Another	**moment**	**and**	**her**	**great**	**screws**	**might**	**crash**	**into**	**the**	**Conning**	**tower**	**of**
其他	片刻	和	她	伟大的	螺丝	可能	碰撞	进入	这	骗局	塔	的

[ðə; ði] [swɪfts] - [boʊt][ænd; ənd] [ʃeɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .

the	**Swifts**	**'**	**boat**	**and**	**shave**	**it**	**off**	**.**
这	雨燕	-	船	和	刮胡子	它	离开	.

再过一会儿，她巨大的螺旋桨就可能撞上“雨燕号”的指挥塔，把它削掉。

[ðen] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn] , ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] ['treʒər] - ['si:kəz] [laɪk][ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .

Then	**the**	**water**	**would**	**rush**	**in**	**,**	**drowning**	**the**	**treasure**	**-**	**seekers**	**like**	**rats**	**in**	**a**	**trap**	**.**
然后	这	水	会	匆忙	在	,	溺水	这	宝藏	-	寻求者	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.

然后海水会涌入，像老鼠落入陷阱一样淹死寻宝者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][tɑːm] [jæŋkt] ['oʊvər][ðə; ði]['levər] [ðæt] [ə'laʊd] [mɔːr] ['wɔːtər][tuː; tə] [floʊ]

With	a	quick	motion	Tom	yanked	over	the	lever	that	allowed	more	water	to	flow
和	一个	快的	运动	汤姆	猛拉	超过	这	杠杆	那	允许	更多的	水	到	流动

['ɪntuː][ðə; ði] ['bæləst] [tæŋks] .

into	the	ballast	tanks	.
进入	这	压载物	坦克	.

汤姆迅速拉动控制杆，让更多的水流入压载舱。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ə'pærənt] .

The	effect	was	at	once	apparent	.
这	影响	曾是	在	一次	明显	.

效果立竿见影。

[ðə; ði] [æd'væns] [ʃɑːt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	Advance	shot	down	toward	the	bottom	of	the	sea	.
这	进步	射击	向下	朝向	这	底部	的	这	海	.

“前进号”向海底疾驰而去。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['sɪgnəld] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['westən][tuː; tə]['noʊtɪfaɪ] [ðoʊz]

At	the	same	time	the	young	inventor	signaled	to	Captain	Weston	to	notify	those
在	这	相同的	时间	这	年轻的	发明者	发出信号	到	队长	韦斯顿	到	通知	那些

[ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] .

in	the	engine	-	room	to	put	on	a	little	more	speed	.
在	这	引擎	-	房间	到	放	在	一个	小的	更多的	速度	.

与此同时，这位年轻的发明家向韦斯顿船长发出信号，让他通知机舱里的人再加快一点速度。

[ðə; ði] [æd'væns] ['ferli] [liːpt] [ə'hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] ,

The	Advance	fairly	leaped	ahead	,	and	the	lad	,
这	进步	相当	跳跃	前方	,	和	这	小伙子	,

《前进报》几乎是一举夺魁，而那个小伙子，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

looking	up	through	the	bull's	-	eye	in	the	roof	of	the	conning	tower	,
寻找	向上	通过	这	公牛的	-	眼睛	在	这	屋顶	的	这	骗局	塔	,

透过指挥塔顶的靶心向上看，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['raɪv(ə)l][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

had	the	satisfaction	of	seeing	the	rival	submarine	left	behind	.
有	这	满意	的	看到	这	竞争对手	潜艇	左边	在后面	.

看到敌方潜艇被远远甩在后面，我感到非常满足。

[ðə; ði] [juːθ] ['hɜːrid] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	youth	hurried	down	into	the	interior	of	the	ship	to	tell	what	he	had
这	青年	慌忙	向下	进入	这	内部的	的	这	船	到	告诉	什么	他	有

[siːn] ,

seen	,
已见	,

年轻人急忙跑到船舱里，把自己看到的情景告诉了别人。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['bæləst] [tæŋks] .

and	explain	the	reason	for	opening	the	ballast	tanks	.
和	解释	这	原因	为了	开幕	这	压载物	坦克	.

并解释打开压载舱的原因。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['sʌmwʌt] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]

He	found	his	father	and	Mr	.	Sharp	somewhat	excited	over	the	unexpected
他	成立	他的	父亲	和	先生	.	锋利的	有些	兴奋的	超过	这	意外

[mə'nuːvər] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

maneuver	of	the	craft	.
演习	的	这	工艺	.

他发现他的父亲和夏普先生对这架飞机的意外机动动作感到有些兴奋。

" [soʊ] [ðeə(r)] [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] , " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	So	they're	still	following	us	,	"	murmured	Mr	.	Swift	.
"	所以	它们是	仍然	下列的	我们	,	"	低声说道	先生	.	迅速	.

“所以他们还在跟踪我们，”斯威夫特先生低声说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] . "

"	I	don't	see	why	we	can't	shake	them	off	.	"
"	我	不	看	为什么	我们	不能	摇	他们	离开	.	"

“我不明白为什么我们不能摆脱他们。”

" [its] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['luːmɪnəs] ['wɔːtər] , " [ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	It's	on	account	of	this	luminous	water	,	"	explained	Captain	Weston	.
"	它是	在	帐户	的	这	发光的	水	,	"	解释	队长	韦斯顿	.

“这都是因为这种发光的水，”韦斯顿船长解释道。

" [wʌns] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [klɪr] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

"	Once	we	are	clear	of	that	it	will	be	easy	,	I	think	,	to	give	them	the
"	一次	我们	是	清除	的	那	它	将要	是	简单的	,	我	思考	,	到	给	他们	这

[slɪp] .

slip	.
滑	.

“一旦我们弄清楚这一点，我想，摆脱他们就很容易了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [saɪt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

That	is	,	if	we	can	get	out	of	their	sight	long	enough	.
那	是	,	如果	我们	能	得到	出去	的	他们的	视线	长的	足够的	.

也就是说，如果我们能躲过他们的视线足够长的时间的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [kloʊz] ['æftər] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

Of	course	,	if	they	keep	close	after	us	,	they	can	pick	us	up	with	their
的	课程	,	如果	他们	保持	关闭	后	我们	,	他们	能	挑选	我们	向上	和	他们的

['sɜːrtʃlaɪt] ,

searchlight	,
探照灯	,

当然，如果他们紧跟着我们，他们可以用探照灯找到我们。

[fɔːr; fər] [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['kæri] [wʌn] . "

for	I	suppose	they	carry	one	.	"
为了	我	认为	他们	携带	一	.	"

我想他们应该都带着一个吧。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ɪn'ventər] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [æz; əz] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [wiː; wi]

"	Yes	,	"	admitted	the	aged	inventor	,	"	they	have	as	strong	a	one	as	we
"	是的	,	"	承认	这	老年人	发明者	,	"	他们	有	作为	强的	一个	一	作为	我们

[hæv; həv] .

have	.
有	.

“是的，”这位年迈的发明家承认道，“他们的实力和我们一样强。”

[ɪn] [fækt] , [ðer; ðər] [ʃɪp] [ɪz] ['sekənd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [ɪn] [spiːd] [ænd; ənd] ['paʊər] .

In	fact	,	their	ship	is	second	only	to	this	one	in	speed	and	power	.
在	事实	,	他们的	船	是	第二	仅有的	到	这	一	在	速度	和	力量	.

事实上，他们的船在速度和动力方面仅次于这艘船。

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['bɛntli] & - [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd]

I	know	,	for	Bentley	&	Eagert	showed	me	some	of	the	plans	before	they	started
我	知道	,	为了	宾利	&	-	显示	我	一些	的	这	计划	前	他们	开始

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我知道，因为 Bentley & Eagert 在开工前给我看过一些设计图。

[ænd; ənd] [æskt] [maɪ] [ə'pɪnjən] .

and	asked	my	opinion	.
和	问	我的	观点	.

然后征求我的意见。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

This	was	before	I	had	the	notion	of	building	a	submarine	.
这	曾是	前	我	有	这	概念	的	建筑	一个	潜艇	.

这发生在我萌生建造潜艇的想法之前。

[jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiːl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . "

Yes	,	I	am	afraid	we'll	have	trouble	getting	away	from	them	.	"
是的	,	我	是	害怕的	出色地	有	麻烦	获得	离开	从	他们	.	"

是的，恐怕我们很难摆脱他们。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [soʊ] [lɔːŋ] , " [ri'mɑːkt] ['kæptɪn]

"	I	can't	understand	this	phosphorescent	glow	keeping	up	so	long	,	"	remarked	Captain
"	我	不能	理解	这	磷光	辉光	保持	向上	所以	长的	,	"	评论	队长

['westən] .

Weston	.
韦斯顿	.

“我无法理解这种磷光能持续这么长时间，”韦斯顿上尉说道。

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiːt][ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti] ['sevrəl] [taɪmz] ,

"	I've	seen	it	in	this	locality	several	times	,
"	我已经	已见	它	在	这	地点	一些	时代	,

“我在这附近见过好几次了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt] ['nevər] ['kʌvərd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][maɪ] [taɪm] .

but	it	never	covered	such	an	extent	of	the	ocean	in	my	time	.
但	它	绝不	涵盖	这样的	一个	程度	的	这	海洋	在	我的	时间	.

但在我生活的年代，它从未覆盖过如此广阔的海洋。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hɪr] [naʊ] .

There	must	be	changed	conditions	here	now	.
那里	必须	是	已更改	状况	这里	现在	.

现在情况肯定已经发生了变化。

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [ðə; ði] [reɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] ,

"	For	an	hour	or	more	the	race	was	kept	up	,
"	为了	一个	小时	或者	更多的	这	种族	曾是	保留	向上	,

“比赛持续了一个多小时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sʌbməˌrin] ['fɔrdʒd] [ə'hed] [θruː] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [siː] .

and	the	two	submarines	forged	ahead	through	the	glowing	sea	.
和	这	二	潜艇	锻造	前方	通过	这	发光	海	.

两艘潜艇奋力穿过波光粼粼的海洋。

[ðə; ði] ['wʌndər] [rɪ'meɪnd] ['slaɪtli] [ə'bʌv] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	Wonder	remained	slightly	above	and	to	the	rear	of	the	other	,
这	想知道	剩余	轻微地	多于	和	到	这	后部	的	这	其他	,

奇迹号始终略高于另一艘船，并位于其后方。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

the	better	to	keep	sight	of	her	,
这	更好的	到	保持	视线	的	她	,

以便更好地监视她。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [rʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪmɪt][ʌv; əv] [spiːd] ,

and	though	the	Advance	was	run	to	her	limit	of	speed	,
和	尽管	这	进步	曾是	跑步	到	她	限制	的	速度	,

尽管“前进号”已经跑到了极限速度，

[hɜːr; hər]['raɪv(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf] .

her	rival	could	not	be	shaken	off	.
她	竞争对手	可以	不是	是	摇晃	离开	.

她甩不掉自己的对手。

['klɪrli] [ðə; ðɪ] ['wʌndər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spiːdi] [krɑːft] .

Clearly	the	Wonder	was	a	speedy	craft	.
清楚地	这	想知道	曾是	一个	迅速	工艺	.

显然，“奇迹号”是一艘速度很快的飞船。

" [its] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ,

"	It's	too	bad	that	we've	got	to	fight	them	,
"	它是	也	坏的	那	我们已经	得到	到	斗争	他们	,

“很遗憾我们不得不和他们作战。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [rʌn] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['trʌblz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt]

as	well	as	run	the	risk	of	lots	of	other	troubles	which	are	always	present
作为	出色地	作为	跑步	这	风险	的	很多	的	其他	麻烦	哪个	是	总是	展示

[wen] ['seɪlɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ,

when	sailing	under	water	,
什么时候	帆船	在下面	水	,

同时还要承担水下航行时总是存在的许多其他问题的风险。

" [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['deimən] , [huː] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['nɜːrvəs]

"	observed	Mr	.	Damon	,	who	wandered	about	the	submarine	like	the	nervous
"	观察到	先生	.	达蒙	,	WHO	漫步	关于	这	潜艇	喜欢	这	紧张的

['pɜːrs(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] .

person	he	was	.
人	他	曾是	.

“达蒙先生观察着这一切，他像个神经质的人一样在潜艇里踱来踱去。”

" [bles] [maɪ] [ʃɜːrt] - [stʌdz] !

"	Bless	my	shirt	-	studs	!
"	保佑	我的	衬衫	-	螺柱	!

“感谢我的衬衫纽扣！”

[kɑːnt] [wiː; wi] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ɔːr] ['krɪp(ə)l] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] ?

Can't	we	blow	them	up	,	or	cripple	them	in	some	way	?
不能	我们	吹	他们	向上	,	或者	削弱	他们	在	一些	方式	?

我们能不能把它们炸毁，或者用其他方法削弱它们?

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ]['æftər]['aʊər; ɑːr] ['treʒər] . "

They	have	no	right	to	go	after	our	treasure	.	"
他们	有	不	正确的	到	去	后	我们的	宝藏	.	"

他们无权染指我们的宝藏。

" [wel] , [aɪ] [ges] [ðeɪv] [gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , " [dɪ'klerd] [tɑːm] .

"	Well	,	I	guess	they've	got	as	much	right	as	we	have	,	"	declared	Tom	.
"	出色地	,	我	猜测	他们有	得到	作为	很多	正确的	作为	我们	有	,	"	声明	汤姆	.

“嗯，我想他们说的也有几分道理，”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [tuː; tə] [huː'evər] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [rek] [fɜːrst] .

"	It	goes	to	whoever	reaches	the	wreck	first	.
"	它	去	到	谁	到达	这	破坏	第一的	.

“谁先到达沉船残骸处，它就归谁。”

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ɪz][ðer; ðər] [miːn] , ['sniːkɪŋ] [wei] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	what	I	don't	like	is	their	mean	,	sneaking	way	of	doing	it	.
但	什么	我	不	喜欢	是	他们的	意思是	,	鬼鬼祟祟	方式	的	正在做	它	.

但我反感的是他们这种卑鄙、偷偷摸摸的做法。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [hʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd]

If	they	went	off	on	their	own	hook	and	looked	for	it	I	wouldn't	say	a	word
如果	他们	去	离开	在	他们的	自己的	钩	和	看起来	为了	它	我	不会	说	一个	单词

.

:

.

如果他们自行寻找，我不会说一句话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] ,

But	they	expect	us	to	lead	them	to	the	wreck	,
但	他们	预计	我们	到	带领	他们	到	这	破坏	,

但他们却希望我们带他们找到沉船残骸。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [rɑːb] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	then	they'll	rob	us	if	they	can	.
和	然后	他们会	抢	我们	如果	他们	能	.

然后他们就会想方设法抢劫我们。

[ðæts] [nɑːt] [fer] . "

That's	not	fair	.	"
那就是	不是	公平的	.	"

这不公平。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] ['westən] , " [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	Indeed	,	it	isn't	,	"	agreed	Captain	Weston	,	"	if	I	may	be	allowed	the	expression	.
"	的确	,	它	不是	,	"	同意	队长	韦斯顿	,	"	如果	我	可能	是	允许	这	表达	.

“的确不是，”韦斯顿上尉同意道，“如果我可以用这个说法的话。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	ought	to	find	some	way	of	stopping	them	.
我们	应该	到	寻找	一些	方式	的	停止	他们	.

我们应该想办法阻止他们。

[bʌt; bət] , [ɪf] [aɪm] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔːrt]

But	,	if	I'm	not	mistaken	,	"	he	added	quickly	,	looking	from	one	of	the	port
但	,	如果	我是	不是	错误	,	"	他	额外	迅速地	,	寻找	从	一	的	这	港口

['bʊlz] - [aɪz] ,

bull's	-	eyes	,
公牛的	-	眼睛	,

但是，如果我没记错的话，”他一边说着，一边迅速地从其中一个港口靶心处望去，

" [ðə; ði] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] [ɪz] ['lesnɪŋ] .

"	the	phosphorescent	glow	is	lessening	.
"	这	磷光	辉光	是	减少	.

“磷光正在减弱。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] .

I	believe	we	are	running	beyond	that	part	of	the	ocean	.
我	相信	我们	是	跑步	超过	那	部分	的	这	海洋	.

我相信我们已经越过了那片海洋。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [gloʊ] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [les] [ænd; ənd] [les] ,

"	There	was	no	doubt	of	it	,	the	glow	was	growing	less	and	less	,
"	那里	曾是	不	怀疑	的	它	,	这	辉光	曾是	生长	较少的	和	较少的	,

毫无疑问，那光芒越来越弱了。

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [æz; əz] [blæk]

and	ten	minutes	later	the	Advance	was	speeding	along	through	a	sea	as	black
和	十	分钟	之后	这	进步	曾是	超速	沿着	通过	一个	海	作为	黑色的

[æz; əz] [naɪt] .

as	night	.
作为	夜晚	.

十分钟后，“前进号”飞驰在漆黑如夜的海面上。

[ðen] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [rek] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði]

Then	,	to	avoid	running	into	some	wreck	,	it	was	necessary	to	turn	on	the
然后	,	到	避免	跑步	进入	一些	破坏	,	它	曾是	必要的	到	转动	在	这

['sɜːrtʃlaɪt] .

searchlight	.
探照灯	.

然后，为了避免撞上什么残骸，就必须打开探照灯。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] [stɪl] ['æftər] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Are	they	still	after	us	?	"	asked	Mr	.	Swift	of	his	son	,
"	是	他们	仍然	后	我们	?	"	问	先生	.	迅速	的	他的	儿子	,

“他们还在追我们吗？”斯威夫特先生问他的儿子。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [meɪk]

as	he	emerged	from	the	engine	-	room	,	where	he	had	gone	to	make
作为	他	出现	从	这	引擎	-	房间	,	在哪里	他	有	已消失	到	制作

[sʌm; səm] [əˈdʒʌstmənts] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] ,

some	adjustments	to	the	machinery	,
一些	调整	到	这	机械	,

他从机舱出来时，他刚才去机舱是为了对机器进行一些调整。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] .

with	the	hope	of	increasing	the	speed	.
和	这	希望	的	增加	这	速度	.

希望能够提高速度。

" [aɪl] [goʊ] [lʊk] , " [ˌvɔlənˈtiəd] [ðə; ði] [læd] .

"	I'll	go	look	,	"	volunteered	the	lad	.
"	患病的	去	看	,	"	自愿	这	小伙子	.

“我去看看，”男孩自告奋勇地说。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

He	climbed	up	into	the	conning	tower	again	,	and	for	a	moment	,
他	攀登	向上	进入	这	骗局	塔	再次	,	和	为了	一个	片刻	,

他再次爬上指挥塔，有那么一会儿，

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [blæk] ['wɔːtərz] [swəːliŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

as	he	gazed	back	into	the	black	waters	swirling	all	about	,
作为	他	凝视	后退	进入	这	黑色的	水	旋转	全部	关于	,

他回头凝视着周围翻滚的黑色水流，

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ðə; ði] ['wʌndər] .

he	hoped	that	they	had	lost	the	Wonder	.
他	希望	那	他们	有	丢失的	这	想知道	.

他希望他们已经失去了“奇迹号”。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] , [θruː] [ðə; ði] ['lɪkwɪd]

But	a	moment	later	his	heart	sank	as	he	caught	sight	,	through	the	liquid
但	一个	片刻	之后	他的	心	沉没	作为	他	捕捉	视线	,	通过	这	液体

['elɪmənt] ,

element	,
元素	,

但片刻之后，当他透过液体看到……时，他的心顿时沉了下去。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gliːmz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɜːrtʃlaɪt] , [ðə; ði] ['reɪz] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

of	the	flickering	gleams	of	another	searchlight	,	the	rays	undulating	through	the
的	这	闪烁	闪光	的	其他	探照灯	,	这	射线	起伏的	通过	这

[siː] .

sea	.
海	.

另一束探照灯闪烁的光芒，光束在海面上荡漾。

" [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" **Still following , " murmured the young inventor .**
" 仍然 下列的 , " 低声说道 这 年轻的 发明者 .

“还在继续，”年轻的发明家低声说道。

" [ðeə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
" **They're not going to give up .**
" 它们是 不是 去 到 给 向上 .

他们不会放弃的。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] - [ɪm] — [ðæts] [ɔːl] .
But we must make ' em — that's all .
但 我们 必须 制作 - 呃 — 那就是 全部 .

但我们必须做出来——仅此而已。

" [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]
" **He went down to report what he had seen , and a consultation was**
" 他 去 向下 到 报告 什么 他 有 已见 , 和 一个 咨询 曾是
[held] .
held .
握住 .

他下去汇报了他所看到的情况，并举行了一次磋商。

['kæptɪn] ['westən] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
Captain Weston carefully studied the charts of that part of the ocean ,
队长 韦斯顿 小心 研究 这 图表 的 那 部分 的 这 海洋 ,

韦斯顿船长仔细研究了那片海域的海图。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æt; ət][hænd] , [prə'poʊzd] [ə; eɪ]
and finding that there was a great depth of water at hand , proposed a
和 寻找 那 那里 曾是 一个 伟大的 深度 的 水 在 手 , 建议的 一个
['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
series of evolutions .
系列 的 进化 .

发现附近有很深的水，于是提出了一系列进化论。

" [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ʃuːt] [fɜːrst][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]
" **We can go up and down , shoot first to one side and then to the**
" 我们 能 去 向上 和 向下 , 射击 第一的 到 一 边 和 然后 到 这
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

“我们可以上下移动，先向一边射击，然后再向另一边射击，

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **he explained .**
" 他 解释 .

他解释道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n][drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [rest] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **We can even drop down to the bottom and rest there for a while .**
" 我们 能 甚至 降低 向下 到 这 底部 和 休息 那里 为了 一个 尽管 .

“我们甚至可以下到谷底，在那里休息一会儿。”

[pər'hæps] , [ɪn] [ðæt] [weɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
Perhaps , in that way , we can shake them off .
也许 , 在 那 方式 , 我们 能 摇 他们 离开 .

或许，通过这种方式，我们可以摆脱它们。

" [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" **They tried it .**
" 他们 尝试 它 .

他们试过了。

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

The	Advance	was	sent	up	until	her	conning	tower	was	out	of	the	water	,
这	进步	曾是	发送	向上	直到	她	骗局	塔	曾是	出去	的	这	水	,

“前进号”一直被派往高处，直到它的指挥塔露出水面。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɔːrst] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	then	she	was	suddenly	forced	down	until	she	was	but	a	few	feet
和	然后	她	曾是	突然	强制	向下	直到	她	曾是	但	一个	很少	脚

from	the	bottom	.
从	这	底部	.

然后她突然被一股力量向下推，直到离底部只有几英尺远。

[ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

She	darted	to	the	left	,	to	the	right	,
她	飞镖	到	这	左边	,	到	这	正确的	,

她向左闪，向右闪，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['dʌbld] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['oʊvər] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

and	even	doubled	and	went	back	over	the	course	she	had	taken	.
和	甚至	双倍	和	去	后退	超过	这	课程	她	有	已采取	.

她甚至加倍努力，重新走完了她之前走过的路。

[bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrpəs] .

But	all	to	no	purpose	.
但	全部	到	不	目的	.

但这一切都毫无意义。

[ðə; ði] ['wʌndər] [pruːvd] ['fʊli] [æz; əz] ['spiːdi] ,

The	Wonder	proved	fully	as	speedy	,
这	想知道	已证实	完全	作为	迅速	,

奇迹号的速度完全达到了预期。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

and	those	in	her	seemed	to	know	just	how	to	handle	the	submarine
和	那些	在	她	似乎	到	知道	只是	如何	到	处理	这	潜艇

,

,

,

而她船上的人似乎很清楚如何操控这艘潜艇。

[soʊ] [ðæt] ['evri] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [duːpli'keitid] .

so	that	every	evolution	of	the	Advance	was	duplicated	.
所以	那	每一个	进化	的	这	进步	曾是	重复	.

因此，Advance 的每一次进化都被复制了。

[hɜːr; hər] ['raɪv(ə)l] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf] .

Her	rival	could	not	be	shaken	off	.
她	竞争对手	可以	不是	是	摇晃	离开	.

她甩不掉自己的对手。

[ɔːl] [naɪt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðoʊ] ['oʊnli] [ðə; ði] [klɑːks] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	night	this	was	kept	up	,	and	when	morning	came	,	though	only	the	clocks	told	it	,
全部	夜晚	这	曾是	保留	向上	,	和	什么时候	早晨	来了	,	尽管	仅有的	这	时钟	讲述	它	,

整夜如此，直到清晨来临，虽然只有钟表才显示时间已到。

[fɔːr; fər][ɪ'tɜːrn(ə)l] [naɪt] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l][goʊld] - ['siːkəz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn]

for	eternal	night	was	below	the	surface	,	the	rival	gold	-	seekers	were	still	on
为了	永恒	夜晚	曾是	以下	这	表面	,	这	竞争对手	金子	-	寻求者	是	仍然	在

[ðə; ði] [treɪl] .

the	trail	.
这	踪迹	.

因为地表之下是永夜，而相互竞争的淘金者仍在追寻着金矿的踪迹。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ʌp] , " [dɪ'klerd] ['mɪstər] . [swɪft] ['hoʊpləsli] .

"	They	won't	give	up	,	"	declared	Mr	.	Swift	hopelessly	.
"	他们	惯于	给	向上	,	"	声明	先生	.	迅速	绝望地	.

“他们不会放弃的，”斯威夫特先生绝望地宣称。

" [noʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [reɪs] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz][bɜːrg] [prə'poʊzd] , " [əd'mɪtɪd]

"	No	,	we've	got	to	race	them	for	it	,	just	as	Berg	proposed	,	"	admitted
"	不	,	我们已经	得到	到	种族	他们	为了	它	,	只是	作为	伯格	建议的	,	"	承认

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

“不，我们必须和他们比赛，就像伯格提议的那样，”汤姆承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] [ˌstreɪtə'weɪ] [reɪs] [wiːl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] .

"	But	if	they	want	a	straightaway	race	we'll	give	it	to	'	em	.
"	但	如果	他们	想	一个	马上	种族	出色地	给	它	到	-	呃	.

“但如果他们想要一场直线加速赛，我们会满足他们的愿望。”

[lets] [rʌn] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] , [dæd] . "

Let's	run	her	to	the	limit	,	dad	.	"
我们来吧	跑步	她	到	这	限制	,	爸爸	.	"

爸，咱们让她发挥到极限吧。

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [bɪn] ['duːɪŋ] , [tɑːm] . "

"	That's	what	we've	been	doing	,	Tom	.	"
"	那就是	什么	我们已经	到过	正在做	,	汤姆	.	"

“我们一直都是这么做的，汤姆。”

" [noʊ] , [nɑːt][ɪg'zæktli] ,

"	No	,	not	exactly	,
"	不	,	不是	确切地	,

“不，不完全是。”

[fɔːr; fər] [wiːv] [bɪn] [səb'mɜːrdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][get] [ðə; ði] [best] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv]

for	we've	been	submerged	a	little	too	much	to	get	the	best	speed	out	of
为了	我们已经	到过	湮	一个	小的	也	很多	到	得到	这	最好的	速度	出去	的

['aʊər; ɑːr][kræft] .

our	craft	.
我们的	工艺	.

因为我们被淹没的时间太长了，无法让我们的船发挥出最佳速度。

[lets] [goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] [reɪs] [ðeɪl] ['evər]

Let's	go	a	little	nearer	the	surface	,	and	give	them	the	best	race	they'll	ever
我们来吧	去	一个	小的	更近	这	表面	,	和	给	他们	这	最好的	种族	他们会	曾经

[hæv; həv] .

have	.
有	.

让我们更深入地了解情况，给他们带来他们有史以来最精彩的比赛。

" [ðen] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'gæn] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːntest][ʌv; əv] [spiːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

"	Then	the	race	began	;	and	such	a	contest	of	speed	as	it	was	!
"	然后	这	种族	开始	;	和	这样的	一个	竞赛	的	速度	作为	它	曾是	!

“然后比赛开始了；这是一场多么激烈的速度较量啊！”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [prə'peləz] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ,

With	her	propellers	working	to	the	limit	,
和	她	螺旋桨	在职的	到	这	限制	,

她的螺旋桨已达到极限转速，

[ænd; ənd] ['evri] [voʊlt][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]

and	every	volt	of	electricity	that	was	available	forced	into	the	forward	and
和	每一个	伏特	的	电	那	曾是	可用的	强制	进入	这	向前	和

[æft] [pleɪts] ,

aft	plates	,
后部	盘子	,

每一伏可用的电力都被注入到前后板上。

[ðə; ði] [æd'væns] ['sɜːdʒd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

the	Advance	surged	through	the	water	,	about	ten	feet	below	the	surface	.
这	进步	激增	通过	这	水	,	关于	十	脚	以下	这	表面	.

“前进号”在水中疾驰，船底位于水面下约十英尺处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndər] [kept] ['æftər][hɜːr; hər] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [nɑːt] [fɔːr; fər] [nɑːt] .

But	the	Wonder	kept	after	her	,	giving	her	knot	for	knot	.
但	这	想知道	保留	后	她	,	给予	她	结	为了	结	.

但奇迹继续追赶她，一个接一个地给她打结。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [treɪs] [naʊ] ,

The	course	of	the	leading	submarine	was	easy	to	trace	now	,
这	课程	的	这	领导	潜艇	曾是	简单的	到	痕迹	现在	,

现在很容易追踪领头潜艇的航线了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] [ten] [fiːt] [daʊn] .

in	the	morning	light	which	penetrated	ten	feet	down	.
在	这	早晨	光	哪个	渗透	十	脚	向下	.

晨光穿透了十英尺深。

" [noʊ][juːz] , " [ri'mɑːkt] [tɑːm] [ə'gen] , [wen] , ['æftər] [tuː] ['aʊərz] , [ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [stɪl] [kloʊz]

"	No	use	,	"	remarked	Tom	again	,	when	,	after	two	hours	,	the	Wonder	was	still	close
"	不	使用	,	"	评论	汤姆	再次	,	什么时候	,	后	二	小时	,	这	想知道	曾是	仍然	关闭

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

“没用，”汤姆再次说道，两个小时过去了，“奇迹号”仍然紧随其后。

" ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] . "

"	Our	only	chance	is	that	they	may	have	a	breakdown	.	"
"	我们的	仅有的	机会	是	那	他们	可能	有	一个	分解	.	"

“我们唯一的希望就是他们可能会崩溃。”

" [ɔːr] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [er] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " ['ædɪd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	Or	run	out	of	air	,	or	something	like	that	,	"	added	Captain	Weston	.
"	或者	跑步	出去	的	空气	,	或者	某物	喜欢	那	,	"	额外	队长	韦斯顿	.

“或者氧气耗尽，或者诸如此类的事情，”韦斯顿上尉补充道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪŋ] [ˌjuː 'es] ['prɪti] [kloʊz] .

"	They	are	crowding	us	pretty	close	.
"	他们	是	拥挤	我们	漂亮的	关闭	.

他们把我们挤得很近。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ʌp] [ðɪs] [spiːd] .

I	had	no	idea	they	could	keep	up	this	speed	.
我	有	不	主意	他们	可以	保持	向上	这	速度	.

我完全没想到他们能保持这样的速度。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [aʊt] ,
If they don't look out ,
如果 他们 不 看 出去 ,

如果他们不注意，

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][æft][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['wɪndoʊz] ,
" he went on as he looked from one of the aft observation windows ,
" 他 去 在 作为 他 看起来 从 一 的 这 后部 观察 视窗 ,

他一边说着，一边从船尾的一个观察窗向外望去。

" [ðeɪl] [faʊl] [juː 'es] , [ænd; ənd] —
" they'll foul us , and —
" 他们会 犯规 我们 , 和 —

他们会陷害我们，而且——

" [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [æd'væns] .
" His remarks were interrupted by a jar to the Advance .
" 他的 评论 是 中断 经过 一个 罐 到 这 进步 .

“他的讲话被一声巨响打断了。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [kə'riːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
She seemed to shiver and careened to one side .
她 似乎 到 颤抖 和 倾斜 到 一 边 .

她似乎打了个寒颤，身体向一侧倾斜。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] [bʌmp] .
Then came another bump .
然后 来了 其他 撞 .

然后又发生了一次碰撞。

" [sloʊ] [daʊn] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , ['rʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
" Slow down ! " cried the captain , rushing toward the pilot house .
" 慢的 向下 ! " 哭 这 队长 , 匆忙 朝向 这 飞行员 房子 .

“慢点！”船长喊道，冲向驾驶室。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl]
" What's the matter ? " asked Tom , as he threw the engines and electrical
" 是什么 这 事情 ? " 问 汤姆 , 作为 他 扔 这 发动机 和 电气
[mə'ʃiːnz] [aʊt] [ʌv; əv] [gɪr] .
machines out of gear .
机器 出去 的 齿轮 .

“出了什么事？”汤姆问道，同时把引擎和电机都从齿轮箱里拿出来。

" [hæv; həv][wiː; wi][hɪt] ['eniθɪŋ] ? "
" Have we hit anything ? "
" 有 我们 打 任何事物 ? "

“我们撞到什么东西了吗？”

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][hɪt][ˌjuː 'es] , " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
Something has hit us , " cried the captain .
某物 有 打 我们 , " 哭 这 队长 .

“我们遭到袭击了！”船长喊道。

" [ðer; ðər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæz; həz] [ræmd] [ˌjuː 'es] . "
" Their submarine has rammed us . "
" 他们的 潜艇 有 撞倒 我们 . "

“他们的潜艇撞了我们。”

" [ræmd] [ˌjuː 'es] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	Rammed	us	!	"	repeated	Mr	.	Swift	.
"	撞倒	我们	!	"	重复	先生	.	迅速	.

“撞了我们！”斯威夫特先生重复道。

" [tɑːm] , [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kænən] !

"	Tom	,	run	out	the	electric	cannon	!
"	汤姆	,	跑步	出去	这	电的	大炮	!

“汤姆，快把电炮放出去！”

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] !

They're	trying	to	sink	us	!
它们是	尝试	到	下沉	我们	!

他们想让我们沉没！

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .

We'll	have	to	fight	them	.
出色地	有	到	斗争	他们	.

我们必须和他们战斗。

[rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [stɜːrn] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [ðeid] [nɑːt] ['fɑːloʊd] [ˌjuː 'es]

Run	out	the	stern	electric	gun	and	we'll	make	them	wish	they'd	not	followed	us
跑步	出去	这	船尾	电的	枪	和	出色地	制作	他们	希望	他们会	不是	随后	我们

.

:
.

放出船尾的电炮，我们会让他们后悔跟着我们。

" ['tʃæptər] [ˌeɪ'tiːn]

"	Chapter	Eighteen
"	章	十八

第十八章

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [gʌn]

The	Electric	Gun
这	电的	枪

电枪

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [æd'væns] .

There	was	much	excitement	aboard	the	Advance	.
那里	曾是	很多	激动	船上	这	进步	.

“前进号”上一片欢腾。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

The	submarine	came	to	a	stop	in	the	water	,
这	潜艇	来了	到	一个	停止	在	这	水	,

潜艇在水中停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['treʒər] - ['siːkəz] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

while	the	treasure	-	seekers	waited	anxiously	for	what	was	to	follow	.
尽管	这	宝藏	-	寻求者	等待	焦虑地	为了	什么	曾是	到	跟随	.

寻宝者们焦急地等待着接下来的事情发生。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [ræmd] [ə'gen] ?

Would	they	be	rammed	again	?
会	他们	是	撞倒	再次	?

他们会再次被撞吗?

[ðɪs] [taɪm] , ['steɪʃəneri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [boʊt] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli]
This time , stationary as they were , and with the other boat coming swiftly
这 时间 , 静止的 作为 他们 是 , 和 和 这 其他 船 未来 迅速地
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

这一次，他们静止不动，而另一艘船正迅速驶来，

[ə; eɪ] [hoʊl] [maɪt] [biː; bi] [stoʊv] [θruː] [ðə; ði] [æd'væns] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['paʊərf(ə)l] [saɪdz] .
a hole might be stove through the Advance , in spite of her powerful sides .
一个 洞 可能 是 火炉 通过 这 进步 , 在 尽管如此 的 她 强大的 侧面 .

尽管“前进号”两侧坚固，但它仍然可能被炸出一个洞。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
They had not long to wait .
他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ə'gen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɑːr] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [swɪfts] - [boʊt] [kə'riːnd] .
Again there came a jar , and once more the Swifts ' boat careened .
再次 那里 来了 一个 罐 , 和 一次 更多的 这 雨燕 - 船 倾斜 .

又一次，船身晃动起来，斯威夫特家的船再次倾斜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glænsɪŋ] [wʌn][ænd; ənd] , ['fɔːrtʃənətli] , [dɪd]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .
But the blow was a glancing one and , fortunately , did little damage .
但 这 吹 曾是 一个 瞥了一眼 一 和 , 幸运的是 , 做过 小的 损害 .

但这一击只是擦伤，所幸并未造成太大伤害。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] , " [ə'griːd] ['kæptɪn] ['westən] .
" They certainly must be trying to sink us , " agreed Captain Weston .
" 他们 当然 必须 是 尝试 到 下沉 我们 , " 同意 队长 韦斯顿 .

“他们肯定是想击沉我们，”韦斯顿上尉同意道。

" [kʌm] , [tɑːm] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] .
" Come , Tom , we'll take a look from the stern and see what they're up to .
" 来 , 汤姆 , 出色地 拿 一个 看 从 这 船尾 和 看 什么 它们是 向上 到 .
"
"
"

“来吧，汤姆，我们从船尾看看他们在干什么。”

" [ænd; ənd][get][ðə; ði][stɜːrn] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" And get the stern electric gun ready to fire , " repeated Mr . Swift .
" 和 得到 这 船尾 电的 枪 准备好 到 火 , " 重复 先生 . 迅速 .

“让船尾的电动炮做好开火准备，”斯威夫特先生重复道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [prə'tekt] [ɑːr'selvz] .
" We must protect ourselves .
" 我们 必须 保护 我们自己 .

我们必须保护自己。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Mr . Sharp and I will go to the bow .
先生 . 锋利的 和 我 将要 去 到 这 弓 .

夏普先生和我将前往船头。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [duː] .
There is no telling what they may do .
那里 是 不 讲述 什么 他们 可能 做 .

谁也说不准他们会做出什么事。

[ðeə(r)] ['despərət] , [ænd; ənd] [meɪ] [ræm][juː 'es][frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] .

They're	desperate	,	and	may	ram	us	from	in	front	.
它们是	绝望的	,	和	可能	内存	我们	从	在	正面	.

他们已经走投无路了，可能会从正面撞我们。

" [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['hɜːrid] [æft] .

"	Tom	and	the	captain	hurried	aft	.
"	汤姆	和	这	队长	慌忙	后部	.

汤姆和船长匆匆赶到船尾。

[θruː] [ðə; ði] [θɪk] [pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blʌnt] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Through	the	thick	plate	-	glass	windows	they	could	see	the	blunt	nose	of	the
通过	这	厚的	盘子	-	玻璃	视窗	他们	可以	看	这	钝	鼻子	的	这

['wʌndər] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Wonder	not	far	away	,
想知道	不是	远的	离开	,

透过厚厚的玻璃窗，他们可以看到不远处“奇迹号”的钝头船头。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

the	rival	submarine	having	come	to	a	halt	.
这	竞争对手	潜艇	拥有	来	到	一个	停止	.

敌方潜艇已停止航行。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [blæk] [ænd; ənd]['saɪlənt] , [laɪk] [sʌm; səm]['mɑːnstər] [fɪʃ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaʊər] [ɪts]

There	she	lay	,	black	and	silent	,	like	some	monster	fish	waiting	to	devour	its
那里	她	躺	,	黑色的	和	沉默的	,	喜欢	一些	怪物	鱼	等待	到	吞食	它是

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

她静静地躺在那里，全身漆黑，一言不发，就像一条等待吞噬猎物的怪鱼。

" [ðer; ðər] ['dʌznt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [bæk] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

"	There	doesn't	appear	to	be	much	damage	done	back	here	,	"	observed	Tom	.
"	那里	不	出现	到	是	很多	损害	完毕	后退	这里	,	"	观察到	汤姆	.

“这里似乎没有受到太大破坏，”汤姆说道。

" [noʊ] [liːks] .

"	No	leaks	.
"	不	泄漏	.

没有泄漏。

[ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['pʌŋktʃər] [juː 'es] . "

Guess	they	didn't	puncture	us	.	"
猜测	他们	没有	穿刺	我们	.	"

看来他们没能刺穿我们。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ræmd] [juː 'es] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði]

"	Perhaps	it	was	due	to	an	accident	that	they	rammed	us	,	"	suggested	the
"	也许	它	曾是	到期的	到	一个	事故	那	他们	撞倒	我们	,	"	建议	这

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“或许是因为一场意外，他们才撞上了我们，”船长推测道。

" [wel] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['fɑːloʊd] [juː 'es][soʊ] [kloʊz] ,

"	Well	,	they	wouldn't	have	done	it	if	they	hadn't	followed	us	so	close	,
"	出色地	,	他们	不会	有	完毕	它	如果	他们	之前没有	随后	我们	所以	关闭	,

“如果他们不是一直紧跟着我们，他们就不会这么做了。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	was	the	opinion	of	the	young	inventor	.
"	曾是	这	观点	的	这	年轻的	发明者	.

这是这位年轻发明家的观点。

" [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['meni] ['tʃænsɪz] .
" They're taking too many chances .
" 它们是 采取 也 许多 机会 .

他们冒了太多风险。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp] - [ɪm] . "
We've got to stop ' em . "
我们已经 得到 到 停止 - 呃 . "

我们必须阻止他们。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [spiːks] [ʌv; əv] ? "
" What is this electric gun your father speaks of ? "
" 什么 是 这 电的 枪 你的 父亲 说话 的 ? "

你父亲说的那个电动枪是什么?

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪ'lektrɪk] ['kænən] .
" Why , it's a regular electric cannon .
" 为什么 , 它是 一个 常规的 电的 大炮 .

“为什么？它就是一门普通的电动大炮。”

[ˌaɪ 'tiː][fairz][ə; eɪ]['sɑːlɪd][bɔːl] , ['weɪɪŋ] [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['paʊdər]
It fires a solid ball , weighing about twenty - five pounds , but instead of powder
它 火灾 一个 坚硬的 球 , 称重 关于 二十 - 五 磅 , 但 反而 的 粉末
,
,
,

它发射一颗重约25磅的实心球，但里面装的不是火药，

[wɪtʃ] [wʊd] ['hɑːrdli] [duː] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] ,
which would hardly do under water , and instead of compressed air ,
哪个 会 几乎 做 在下面 水 , 和 反而 的 压缩 空气 ,

这在水下几乎行不通，所以需要用压缩空气代替。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][tɔːr'piːdoʊ] [tjʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sʌbməˌrin] , [wiː; wi][juːz][ə; eɪ]
which is used in the torpedo tubes of the Government submarines , we use a
哪个 是 用过的 在 这 鱼雷 管子 的 这 政府 潜艇 , 我们 使用 一个
['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
current of electricity .
当前的 的 电 .

在政府潜艇的鱼雷发射管中，我们使用电流。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrsɪz] [ðə; ði] ['kænən] [bɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['enərdʒi] . "
It forces the cannon ball out with great energy . "
它 力量 这 大炮 球 出去 和 伟大的 活力 . "

它以极大的能量将炮弹射出去。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][nekst] ? " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['pɪrɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['bʊlz]
" I wonder what they will do next ? " observed the captain , peering through a bull's
" 我 想知道 什么 他们 将要 做 下一个 ? " 观察到 这 队长 , 窥视 通过 一个 公牛的
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

“我很好奇他们接下来会做什么？”船长透过靶心观察着说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [tel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .
" We can soon tell , " replied the youth .
" 我们 能 很快 告诉 , " 回复 这 青年 .

“我们很快就能知道了，”年轻人回答道。

" [wiːl] [goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] . "
" We'll go ahead , and if they try to follow I'm going to fire on them . "
" 出色地 去 前方 , 和 如果 他们 尝试 到 跟随 我是 去 到 火 在 他们 . "

“我们会继续前进，如果他们试图跟踪，我就要向他们开火。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [sɪŋk] [ðem; ðəm] ? "

"	Suppose	you	sink	them	?	"
"	认为	你	下沉	他们	?	"

“假设你把它们击沉了呢？”

" [aɪ] [wəʊnt] ['faɪər] [tuː; tə] [duː] [ðæt] ; ['oʊnli] [tuː; tə] [dɪs'eɪb(ə)l] [ðem; ðəm] .

"	I	won't	fire	to	do	that	;	only	to	disable	them	.
"	我	惯于	火	到	做	那	;	仅有的	到	禁用	他们	.

“我不会为了达到那个目的而开火；只会为了让他们无法行动。”

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðəm'selvz] .

They	brought	it	on	themselves	.
他们	带来	它	在	他们自己	.

这是他们咎由自取。

[wiː; wi] [kɑːnt] [rɪsk] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['dæmɪdʒ] [ˌjuː 'es] .

We	can't	risk	having	them	damage	us	.
我们	不能	风险	拥有	他们	损害	我们	.

我们不能冒着被他们伤害的风险。

[help] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kænən] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] , ['kæptɪn] ?

Help	me	with	the	cannon	,	will	you	please	,	captain	?
帮助	我	和	这	大炮	,	将要	你	请	,	队长	?

船长，请您帮我把大炮弄好好吗?

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kænən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [stiːl] [tuːb] [ɪn] [ðə; ði] ['æftər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	The	electric	cannon	was	a	long	,	steel	tube	in	the	after	part	of	the
"	这	电的	大炮	曾是	一个	长的	,	钢	管子	在	这	后	部分	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	.
潜艇	.

“电动炮是一根位于潜艇尾部的长钢管。”

[ˌaɪ 'tiː] [prə'dʒektid] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

It	projected	a	slight	distance	from	the	sides	of	the	ship	,
它	预计	一个	轻微	距离	从	这	侧面	的	这	船	,

它从船舷两侧伸出一段距离，

[ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ə'reɪndʒmənt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd]

and	by	an	ingenious	arrangement	could	be	swung	around	in	a	ball	and
和	经过	一个	巧妙	安排	可以	是	摇摆	大约	在	一个	球	和

['sɑːkɪt] [dʒɔɪnt] ,

socket	joint	,
插座	联合的	,

通过巧妙的构造，它可以像球窝关节一样旋转。

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

thus	enabling	it	to	shoot	in	almost	any	direction	.
因此	使能	它	到	射击	在	几乎	任何	方向	.

因此，它几乎可以向任何方向射击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ænd; ənd] ,

It	was	the	work	of	but	a	few	minutes	to	get	it	ready	and	,
它	曾是	这	工作	的	但	一个	很少	分钟	到	得到	它	准备好	和	,

准备工作只花了短短几分钟，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mʌzl] ['pɔɪntɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wʌndər] , [tɑːm] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɚz, 'waɪrz]

with	the	muzzle	pointing	toward	the	Wonder	,	Tom	adjusted	the	electric	wires
和	这	枪口	指向	朝向	这	想知道	,	汤姆	调整	这	电的	电线

[ænd; ənd] [in'sə:tid] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [ʃɑːt] .

and	inserted	the	solid	shot	.
和	插入	这	坚硬的	射击	.

汤姆将枪口对准“奇迹”，调整好电线，然后装填了实心弹。

" [naʊ] [wɪə(r)] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !
" Now we're prepared for them !
" 现在 是 准备 为了 他们 !

现在我们已经做好准备了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][stɑːrt] [ə'hed] ,
" I think a good plan will be to start ahead ,
" 我 思考 一个 好的 计划 将要 是 到 开始 前方 ,

我认为一个好的计划是提前开始，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] .
and if they try to follow to fire on them .
和 如果 他们 尝试 到 跟随 到 火 在 他们 .

如果他们试图追击，就向他们开火。

[ðeɪv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðəm'selvz] . "
They've brought it on themselves . "
他们有 带来 它 在 他们自己 . "

这是他们咎由自取。

" [kə'rekt] , " [spoʊk] ['kæptɪn] ['westən] .
" Correct , " spoke Captain Weston .
" 正确的 , " 辐 队长 韦斯顿 .

“没错，”韦斯顿上尉说道。

[tɑːm] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn] .
Tom hurried forward to tell his father of this plan .
汤姆 慌忙 向前 到 告诉 他的 父亲 的 这 计划 .

汤姆赶紧上前把这个计划告诉父亲。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" We'll do it ! " cried Mr . Swift .
" 出色地 做 它 ! " 哭 先生 . 迅速 .

“我们一定能做到！”斯威夫特先生喊道。

" [goʊ] [ə'hed] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [wɪl] ['fɑːloʊ] .
" Go ahead , Mr . Sharp , and we'll see if those scoundrels will follow .
" 去 前方 , 先生 . 锋利的 , 和 出色地 看 如果 那些 无赖 将要 跟随 .

“夏普先生，你去吧，我们看看那些恶棍会不会跟着来。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kænən] .
" The young inventor returned on the run to the electric cannon .
" 这 年轻的 发明者 返回 在 这 跑步 到 这 电的 大炮 .

“这位年轻的发明家逃亡途中回到了电炮旁。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æd'væns] [muːvd] ['fɔːrwərd] .
There was a whir of machinery , and the Advance moved forward .
那里 曾是 一个 嗡嗡 的 机械 , 和 这 进步 已搬 向前 .

一阵机器的嗡嗡声响起，前进号向前驶去。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'kriːst] [hɜːr; hər] [spiːd] ,
She increased her speed ,
她 增加 她 速度 ,

她加快了速度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['wɔtʃəz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [siː]

and	the	two	watchers	in	the	stern	looked	anxiously	out	of	the	windows	to	see
和	这	二	观察者	在	这	船尾	看起来	焦虑地	出去	的	这	视窗	到	看

[wʌt] [ðer; ðər] ['raɪvlz] [wʊd] [duː] .

what	their	rivals	would	do	.
什么	他们的	竞争对手	会	做	.

船尾的两名观察员焦急地望着窗外，想看看他们的对手会做什么。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] .

For	a	moment	no	movement	was	noticeable	on	the	part	of	the	Wonder	.
为了	一个	片刻	不	移动	曾是	显	在	这	部分	的	这	想知道	.

一时间，奇迹号似乎没有任何动静。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz] [ðoʊz] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] [ə'pɪrd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][krɑːft][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pendɪd]

as	those	aboard	her	appeared	to	realize	that	the	craft	on	which	they	depended
作为	那些	船上	她	出现	到	意识到	那	这	工艺	在	哪个	他们	取决于

[tuː; tə]['paɪlət][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

to	pilot	them	to	the	sunken	treasure	was	slipping	away	,
到	飞行员	他们	到	这	凹陷	宝藏	曾是	滑倒	离开	,

当船上的人似乎意识到他们赖以前往沉船宝藏的飞船正在悄然离去时，

[wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

word	was	given	to	follow	.
单词	曾是	给定	到	跟随	.

接到指示后跟上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv][bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [ʃɑːt] ['æftər][ðə; ði] [æd'væns] .

The	ship	of	Berg	and	his	employers	shot	after	the	Advance	.
这	船	的	伯格	和	他的	雇主	射击	后	这	进步	.

伯格和他的雇主的船在前进行动后遭到射击。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	Here	they	come	!	"	cried	Captain	Weston	.
"	这里	他们	来	!	"	哭	队长	韦斯顿	.

“他们来了！”韦斯顿上尉喊道。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ræm][juː 'es] [ə'gen] ! "

"	They're	going	to	ram	us	again	!	"
"	它们是	去	到	内存	我们	再次	!	"

“他们又要撞我们了！”

" [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðem; ðəm] ! " [dɪ'klerd] [tɑːm] ['sævɪdʒli] .

"	Then	I'm	going	to	fire	on	them	!	"	declared	Tom	savagely	.
"	然后	我是	去	到	火	在	他们	!	"	声明	汤姆	野蛮地	.

“那我就要向他们开火！”汤姆凶狠地说道。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['wʌndər] , ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

On	came	the	Wonder	,	nearer	and	nearer	.
在	来了	这	想知道	,	更近	和	更近	.

奇迹号越来越近了。

[hɜːr; hər] [spiːd] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

Her	speed	was	rapidly	increasing	.
她	速度	曾是	快速	增加	.

她的速度迅速提升。

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [bʌmpt] [ðə; ði] [æd'væns] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]

Suddenly	**she**	**bumped**	**the**	**Advance**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**if**	**it**	**was**	**an**
突然	她	撞	这	进步	,	和	然后	,	作为	如果	它	曾是	一个

[ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['æksɪdənt] ,

unavoidable	**accident**	**,**
不可避免的	事故	,

她突然撞了一下Advance轿车，然后，仿佛这是一场无法避免的意外，

[ðə; ði] [rɪr] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ʃiəd] [ɔ:f] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] .

the	**rear**	**submarine**	**sheered**	**off**	**to**	**one**	**side**	**.**
这	后部	潜艇	剪切	离开	到	一	边	.

后部潜艇向一侧偏离。

" [ðeə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ! " [kraɪd] [tɑ:m] ,

"	**They're**	**certainly**	**at**	**it**	**again**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**,**
"	它们是	当然	在	它	再次	!	"	哭	汤姆	,

“他们肯定又来了！”汤姆喊道。

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʃu:t] [pæst][ðə; ði] [maʊθ]

and	**peering**	**from**	**the**	**bull's**	**-**	**eye**	**he**	**saw**	**the**	**Wonder**	**shoot**	**past**	**the**	**mouth**
和	窥视	从	这	公牛的	-	眼睛	他	锯	这	想知道	射击	过去的	这	嘴

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kænən] .

of	**the**	**electric**	**cannon**	**.**
的	这	电的	大炮	.

他从靶心窥视，看到奇迹号飞掠过电炮的炮口。

" [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [goʊz] !

"	**Here**	**it**	**goes**	**!**
"	这里	它	去	!

“开始了！”

" [hi:; hi] ['ædɪd] .

"	**he**	**added**	**.**
"	他	额外	.

他补充道。

[hi:; hi] [ʃʌvd] ['oʊvər][ðə; ði] ['levər] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɑ:pər] [kə'nekʃ(ə)n] .

He	**shoved**	**over**	**the**	**lever**	**,**	**making**	**the**	**proper**	**connection**	**.**
他	推搡	超过	这	杠杆	,	制作	这	恰当的	联系	.

他猛地推过控制杆，接通了电路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [rɪ'pɔ:rt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz] ['nɔɪzləs] ,

There	**was**	**no**	**corresponding**	**report**	**,**	**for**	**the**	**cannon**	**was**	**noiseless**	**,**
那里	曾是	不	相应的	报告	,	为了	这	大炮	曾是	无声	,

没有相应的报告，因为大炮没有发出任何声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑ:r][æz; əz][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] [left] [ðə; ði] ['mʌzl] .

but	**there**	**was**	**a**	**slight**	**jar**	**as**	**the**	**projectile**	**left**	**the**	**muzzle**	**.**
但	那里	曾是	一个	轻微	罐	作为	这	弹丸	左边	这	枪口	.

但弹丸离开枪口时，枪身轻微震动了一下。

[ðə; ði] ['wʌndər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [hi:l] ['oʊvər] .

The	**Wonder**	**could**	**be**	**seen**	**to**	**heel**	**over**	**.**
这	想知道	可以	是	已见	到	脚跟	超过	.

人们可以看到“奇迹号”向倾斜方向倾斜。

" [ju:; jʊ][hɪt][hɜ:r; hər] !

"	**You**	**hit**	**her**	**!**
"	你	打	她	!

你打她了！

[juː; jʊ][hɪt][hɜːr; hər] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] .

You	hit	her	!	"	cried	Captain	Weston	.
你	打	她	！	"	哭	队长	韦斯顿	。

“你打她了！”韦斯顿上尉喊道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ! "

"	A	good	shot	!	"
"	一个	好的	射击	！	"

“好球！”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][pæst][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [pʊld] [ðə; ði]['levər] , " [ɪk'spleɪnd] [tɑːm] .

"	I	was	afraid	she	was	past	me	when	I	pulled	the	lever	,	"	explained	Tom	.
"	我	曾是	害怕的	她	曾是	过去的	我	什么时候	我	拉	这	杠杆	,	"	解释	汤姆	。

“我拉动操纵杆的时候，害怕她已经从我身边经过了，”汤姆解释说。

" [ʃiː; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] . "

"	She	went	like	a	flash	.	"
"	她	去	喜欢	一个	闪光	.	"

她走得像一阵风似的。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['rʌdər] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	No	,	you	caught	her	on	the	rudder	,	"	declared	the	captain	.
"	不	,	你	捕捉	她	在	这	舵	,	"	声明	这	队长	。

“不，你撞到舵上了，”船长说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [pʊt][hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

"	I	think	you've	put	her	out	of	business	.
"	我	思考	你已经	放	她	出去	的	商业	。

我认为你已经让她破产了。

[jes] , [ðeə(r)] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Yes	,	they're	rising	to	the	surface	.
是的	,	它们是	上升	到	这	表面	。

是的，它们正在浮出水面。

" [ðə; ði] [læd] ['ræpɪdli] [in'sə:tid] [ə'nʌðər] [bɔːl] , [ænd; ənd] [riː'tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['kænən] .

"	The	lad	rapidly	inserted	another	ball	,	and	recharged	the	cannon	.
"	这	小伙子	快速	插入	其他	球	,	和	已充电	这	大炮	。

“那小子迅速装上另一颗炮弹，重新给大炮装填弹药。”

[ðen] [hiː; hi] [piəd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][deɪ] [ˌoʊvər'hed] ,

Then	he	peered	out	into	the	water	,	illuminated	by	the	light	of	day	overhead	,
然后	他	窥视	出去	进入	这	水	,	照明	经过	这	光	的	天	开销	,

然后他凝视着水面，水面被头顶的日光照亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [daʊn] .

as	they	were	not	far	down	.
作为	他们	是	不是	远的	向下	。

因为他们当时离地面并不远。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

He	could	see	the	Wonder	rising	to	the	surface	.
他	可以	看	这	想知道	上升	到	这	表面	。

他能看到奇迹号浮出水面。

['klɪrli] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Clearly	something	had	happened	.
清楚地	某物	有	发生	。

显然发生了什么事。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [drɑːp] [daʊn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [sɪŋk]

"	Maybe	they're	going	to	drop	down	on	us	from	above	,	and	try	to	sink
"	或许	它们是	去	到	降低	向下	在	我们	从	多于	,	和	尝试	到	下沉

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“也许他们会从上面俯冲下来，试图让我们沉没。”

" [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] ['faɪər] [ə'gen] .

"	suggested	the	youth	,	while	he	stood	ready	to	fire	again	.
"	建议	这	青年	,	尽管	他	站立	准备好	到	火	再次	.

“年轻人建议道，同时摆出随时准备再次开火的架势。”

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] —

"	If	they	do	—
"	如果	他们	做	—

如果他们真的这么做——

" [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dʒɑːr] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

"	His	words	were	interrupted	by	a	slight	jar	throughout	the	submarine	.
"	他的	字	是	中断	经过	一个	轻微	罐	自始至终	这	潜艇	.

“他的话被潜艇内一阵轻微的震动打断了。”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	What	was	that	?	"	cried	the	captain	.
"	什么	曾是	那	?	"	哭	这	队长	.

“那是什么？”船长喊道。

" [dæd] ['faɪərd] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [gʌn] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hɪt] [ðem; ðəm] ,

"	Dad	fired	the	bow	gun	at	them	,	but	I	don't	believe	he	hit	them	,
"	爸爸	被解雇	这	弓	枪	在	他们	,	但	我	不	相信	他	打	他们	,

“爸爸用弓箭射他们，但我认为他没有击中他们。”

" ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	answered	the	young	inventor	.
"	回答	这	年轻的	发明者	.

“年轻的发明家回答道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [aɪ] [dɪd] ?

"	I	wonder	what	damage	I	did	?
"	我	想知道	什么	损害	我	做过	?

我不知道我造成了什么损害?

[ges] [wiːl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

Guess	we'll	go	to	the	surface	to	find	out	.
猜测	出色地	去	到	这	表面	到	寻找	出去	.

看来我们得到地面上去一探究竟了。

" ['klɪrli] [ðə; ði] ['wʌndər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

"	Clearly	the	Wonder	had	given	up	the	fight	for	the	time	being	.
"	清楚地	这	想知道	有	给定	向上	这	斗争	为了	这	时间	存在	.

“显然，奇迹号暂时放弃了战斗。”

[ɪn] [fækt] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːsəlɑːd, 'fjuːsəleɪd]

In	fact	,	she	had	no	weapon	with	which	to	respond	to	a	fusillade
在	事实	,	她	有	不	武器	和	哪个	到	回应	到	一个	齐射

[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['raɪv(ə)l] .

from	her	rival	.
从	她	竞争对手	.

事实上，她没有任何武器可以反击对手的猛烈攻击。

[tɑːm]	['heɪsnd]	['fɔːrwərd]	[ænd; ənd]	[ɪn'fɔːrmd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðər]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
Tom	**hastened**	**forward**	**and**	**informed**	**his**	**father**	**of**	**what**	**had**	**happened**	**.**
汤姆	加快	向前	和	知情的	他的	父亲	的	什么	有	发生	.

汤姆赶紧上前，把发生的事情告诉了父亲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第7/9页

" [ɪf] [hɜːr; hər] ['stɪrɪŋ] [gɪr] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [slɪp] [ə'weɪ]
" If her steering gear is out of order , we may have a chance to slip away
" 如果 她 转向 齿轮 是 出去 的 命令 , 我们 可能 有 一个 机会 到 滑 离开
,
,
,

“如果她的转向系统出现故障，我们或许有机会溜走。”

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] " [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɜːrn] .
" said Mr . Swift " We'll go up and see what we can learn .
" 说 先生 . 迅速 " 出色地 去 向上 和 看 什么 我们 能 学习 .

斯威夫特先生说：“我们上去看看能学到什么。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tɑːm] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" A few minutes later Tom , his father and Captain Weston stepped from the
" 一个 很少 分钟 之后 汤姆 , 他的 父亲 和 队长 韦斯顿 步 从 这
['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,
conning tower ,
骗局 塔 ,

几分钟后，汤姆、他的父亲和韦斯顿上尉从指挥塔上走了下来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
which was out of water ,
哪个 曾是 出去 的 水 ,

它已经没水了，

[ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [flæt] [dek] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [leɪ] [ðə; ði] ['wʌndər] ,
on to the little flat deck a short distance away lay the Wonder ,
在 到 这 小的 平坦的 甲板 一个 短的 距离 离开 躺 这 想知道 ,

不远处的小平甲板上停泊着“奇迹号”。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dek] [wʌz; wəz] [bɜːrg] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , ['evɪdəntli] ['membər]
and on her deck was Berg and a number of men , evidently members
和 在 她 甲板 曾是 伯格 和 一个 数字 的 男人 , 显然 成员
[ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] .
of the crew .
的 这 全体人员 .

她的甲板上站着伯格和一些男人，显然是船员。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['faɪər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['æŋgrəli] .
" Why did you fire on us ? " shouted the agent angrily .
" 为什么 做过 你 火 在 我们 ? " 喊叫 这 代理人 愤怒地 .

“你们为什么要向我们开火？”特工愤怒地喊道。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ? " [rɪ'tɔːtɪd] [tɑːm] .
" Why did you follow us ? " retorted Tom .
" 为什么 做过 你 跟随 我们 ? " 反驳 汤姆 .

“你们为什么要跟踪我们？”汤姆反问道。

" [wel] , [juːv] ['broʊkən] ['aʊər; ɑːr] ['rʌdər] [ænd; ənd] [dɪs'eɪbld] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn] [bɜːrg] , [nɑːt]
" Well , you've broken our rudder and disabled us , " went on Berg , not
" 出色地 , 你已经 破碎的 我们的 舵 和 已禁用 我们 , " 去 在 伯格 , 不是
['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
answering the question .
回答 这 问题 .

“好吧，你们弄坏了我们的舵，使我们失去行动能力，”伯格继续说道，没有回答这个问题。

" [juːl] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] !
" You'll suffer for this !
" 你会 遭受 为了 这 !

“你会为此付出代价的！”

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] . "
I'll have you arrested . "
患病的 有 你 被捕 . "

我会把你逮捕。

" [juː; jʊ]['oʊnli][gɑːt] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrvd] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" You only got what you deserved , " added Mr . Swift .
" 你 仅有的 得到 什么 你 应得的 , " 额外 先生 . 迅速 .

“你这是咎由自取，”斯威夫特先生补充道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] , ['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es] ,
" You were acting illegally , following us ,
" 你 是 表演 非法 , 下列的 我们 ,

“你跟踪我们，这是非法行为，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [juː 'es][baɪ] ['ræmɪŋ] [maɪ][krɑːft] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ri'tælieitid] [baɪ]['faɪərɪŋ]
and you tried to sink us by ramming my craft before we retaliated by firing
和 你 尝试 到 下沉 我们 经过 撞击 我的 工艺 前 我们 报复 经过 射击
[ɑːn][juː; jʊ] . "
on you . "
在 你 . "

你们试图撞击我的飞船来击沉我们，在我们向你们开火还击之前，你们先发制人了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] , ['ræmɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] [bɜːrg] .
" It was an accident , ramming you , " said Berg .
" 它 曾是 一个 事故 , 撞击 你 , " 说 伯格 .

“撞到你纯属意外，”伯格说。

" [wiː; wi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" We couldn't help it .
" 我们 不能 帮助 它 .

我们无能为力。

[aɪ] [naʊ] [dɪ'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [help] [juː 'es] [meɪk] [rɪ'per] . "
I now demand that you help us make repairs . "
我 现在 要求 那 你 帮助 我们 制作 维修 . "

现在我要求你们帮助我们进行维修。

" [wel] , [juːv] [gɑːt] [nɜːrv] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
" Well , you've got nerve ! " cried Captain Weston , his eyes flashing .
" 出色地 , 你已经 得到 神经 ! " 哭 队长 韦斯顿 , 他的 眼睛 闪烁 .

“好家伙，你胆子真大！”韦斯顿上尉喊道，眼睛闪着光。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
" I'd like to have a personal interview with you for about ten minutes .
" ID 喜欢 到 有 一个 个人的 面试 和 你 为了 关于 十 分钟 .

我想和你进行大约十分钟的个人面谈。

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [jʊr; jər] [ʃɪp] [wʊd] [niːd] [rɪ'per] [ðen] .
Maybe something besides your ship would need repairs then .
或许 某物 除了 你的 船 会 需要 维修 然后 .

或许除了你的船之外，还有其他地方需要维修。

" [bɜːrg] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , ['skaʊlɪŋ] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
" Berg turned away , scowling , but did not reply .
" 伯格 转向 离开 , 皱眉 , 但 做过 不是 回复 .

伯格转过身去，皱着眉头，但没有回答。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['broʊkən] ['rʌdər] .

He	began	directing	the	crew	what	to	do	about	the	broken	rudder	.
他	开始	导演	这	全体人员	什么	到	做	关于	这	破碎的	舵	.

他开始指导船员如何处理损坏的舵。

" [kʌm] [ɑːn] , " [prə'poʊzd] [tɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [fɔːr; fər] [saʊndz] ['kæri] ['veri] ['iːzəli] ['oʊvər] ['wɔːtər] .

"	Come	on	,	"	proposed	Tom	in	a	low	voice	,	for	sounds	carry	very	easily	over	water	.
"	来	在	,	"	建议的	汤姆	在	一个	低的	嗓音	,	为了	声音	携带	非常	容易地	超过	水	.

“来吧，”汤姆低声提议道，因为声音很容易在水面上传播。

" [lets] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [skɪp] [aʊt] [waɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	Let's	go	below	and	skip	out	while	we	have	a	chance	.
"	我们来吧	去	以下	和	跳过	出去	尽管	我们	有	一个	机会	.

“趁现在还有机会，我们下去跳下去吧。”

[ðeɪ] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ə'hed] [ʌv; əv]

They	can't	follow	now	,	and	we	can	get	to	the	sunken	treasure	ahead	of
他们	不能	跟随	现在	,	和	我们	能	得到	到	这	凹陷	宝藏	前方	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

他们现在跟不上来了，我们可以抢在他们前面找到沉船宝藏。

" [gʊd] [əd'vaɪs] , " ['kɑːmɛntəd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Good	advice	,	"	commented	his	father	.
"	好的	建议	,	"	评论	他的	父亲	.

“好建议，”他父亲评论道。

" [kʌm] , ['kæptɪn] ['westən] , [wiːl] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

"	Come	,	Captain	Weston	,	we'll	go	below	and	close	the	conning	tower	.
"	来	,	队长	韦斯顿	,	出色地	去	以下	和	关闭	这	骗局	塔	.

“来吧，韦斯顿船长，我们下去关闭指挥塔。”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [æd'væns] [sæŋk] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

"	Five	minutes	later	the	Advance	sank	from	sight	,
"	五	分钟	之后	这	进步	沉没	从	视线	,

五分钟后，“前进号”沉入了视线之外。

[ðə; ði] [læst] [glɪmps] [tɑːm] [hæd; həd] [ʌv; əv] [bɜːrg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

the	last	glimpse	Tom	had	of	Berg	and	his	men	being	a	sight	of	them
这	最后的	一瞥	汤姆	有	的	伯格	和	他的	男人	存在	一个	视线	的	他们

['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] [boʊt] ,

standing	on	the	deck	of	their	floating	boat	,
常设	在	这	甲板	的	他们的	漂浮的	船	,

汤姆最后看到伯格和他的手下，是他们站在漂浮的船甲板上。

[geɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] .

gazing	in	the	direction	of	their	successful	rival	.
凝视	在	这	方向	的	他们的	成功的	竞争对手	.

凝视着他们成功的竞争对手的方向。

[ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] ,

The	Wonder	was	left	behind	,
这	想知道	曾是	左边	在后面	,

奇迹号被留在了后面。

[waɪl] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [suːn] [wʌns] [mɔːr] ['spiːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['treʒər]

while	Tom	and	his	friends	were	soon	once	more	speeding	toward	the	treasure
尽管	汤姆	和	他的	朋友们	是	很快	一次	更多的	超速	朝向	这	宝藏

[rek] .

wreck	.
破坏	.

汤姆和他的朋友们很快又一次朝着沉船宝藏疾驰而去。

['tʃæptər] [ˌnaɪn'ti:n]
Chapter Nineteen
章 十九

第十九章

['kæptʃərd]
Captured
捕获

被俘

" [daʊn] [di:p] , " [əd'vaɪzd] ['kæptɪn] ['westən] ,
" Down deep , " advised Captain Weston ,
" 向下 深的 , " 建议 队长 韦斯顿 ,

“深入内心，”韦斯顿船长建议道。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [tɑ:m][ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .
as he stood beside Tom and Mr . Swift in the pilot house .
作为 他 站立 旁 汤姆 和 先生 . 迅速 在 这 飞行员 房子 .

他站在驾驶室里，旁边是汤姆和斯威夫特先生。

" [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:rwərd] .
" As far as you can manage her , and then forward .
" 作为 远的 作为 你 能 管理 她 , 和 然后 向前 .

“尽你所能控制她，然后继续前进。”

[wi:l] [teɪk] [noʊ] [mɔ:r] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['fɛloʊz] . "
We'll take no more chances with these fellows . "
出色地 拿 不 更多的 机会 和 这些 伙伴们 . "

我们不会再跟这些人冒险了。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,
" The only trouble is , " replied the young inventor ,
" 这 仅有的 麻烦 是 , " 回复 这 年轻的 发明者 ,

“唯一的问题是，”这位年轻的发明家回答说，

" [ðæt] [ðə; ði] [di:pər] [wi:; wi][goʊ][ðə; ði] ['sloʊər] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə]['træv(ə)l] .
" that the deeper we go the slower we have to travel .
" 那 这 更深 我们 去 这 慢点 我们 有 到 旅行 .

“我们越往深处走，行进速度就越慢。”

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][soʊ] [dens] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hoʊldz][ˌju: 'es] [bæk] . "
The water is so dense that it holds us back . "
这 水 是 所以 稠密 那 它 持有 我们 后退 . "

水的密度太大了，阻挡了我们的前进。

" [wel] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['speʃ(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv] ['hʌrɪŋ] [naʊ] , " [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['seɪlər] .
" Well , there is no special need of hurrying now , " went on the sailor .
" 出色地 , 那里 是 不 特别的 需要 的 匆忙 现在 , " 去 在 这 水手 .

“嗯，现在没必要着急，”水手继续说道。

" [noʊ][wʌn][ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [ju:; jʊ] ,
" No one is following you ,
" 不 一 是 下列的 你 ,

没有人跟踪你，

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] ['dɪfrəns] [ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [rek] [wɪl] [nɑ:t] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ]
and two or three days difference in reaching the wreck will not amount to anything
和 二 或者 三 天 不同之处 在 到达 这 破坏 将要 不是 数量 到 任何事物
. "
: "
. "

到达沉船地点的时间相差两三天并不会造成任何影响。

" [ən'les] [ðeɪ] [rɪ'per] [ðer; ðər] ['rʌdər] , [ænd; ənd] [teɪk] ['æftər][ˌjuː 'es] [ə'gen] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] .

"	Unless	they	repair	their	rudder	,	and	take	after	us	again	,	"	suggested	Mr	.
"	除非	他们	维修	他们的	舵	,	和	拿	后	我们	再次	,	"	建议	先生	.

[swɪft] .

Swift	.
迅速	.

“除非他们修好舵，重新效仿我们，”斯威夫特先生建议道。

" [ðeə(r)] [nɑːt] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptənz] [ə'pɪnjən] .

"	They're	not	very	likely	to	do	that	,	"	was	the	captain's	opinion	.
"	它们是	不是	非常	可能	到	做	那	,	"	曾是	这	船长的	观点	.

“他们不太可能这么做，”船长这样评价道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [baɪ] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ðæt] [ðeɪ] [pɪkt] [ˌjuː 'es][ʌp] [bɪ'fɔːr] .

"	It	was	more	by	luck	than	good	management	that	they	picked	us	up	before	.
"	它	曾是	更多的	经过	运气	比	好的	管理	那	他们	挑选	我们	向上	前	.

“他们之前选中我们，更多的是运气而非管理得当。”

[naʊ] , ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] , [tuː; tə] [rɪ'per] [ðer; ðər] ['stɪrɪŋ] [gɪr] ,

Now	,	having	to	delay	,	as	they	will	,	to	repair	their	steering	gear	,
现在	,	拥有	到	延迟	,	作为	他们	将要	,	到	维修	他们的	转向	齿轮	,

现在，由于需要维修转向装置，他们不得不推迟维修时间。

[waɪl] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][æz; əz] [diːp] [æz; əz][wiː; wi] [pliːz] [ænd; ənd] [spiːd] [ə'hed] ,

while	we	can	go	as	deep	as	we	please	and	speed	ahead	,
尽管	我们	能	去	作为	深的	作为	我们	请	和	速度	前方	,

虽然我们可以随心所欲地深入探索，也可以快速前进，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

it	is	practically	impossible	for	them	to	catch	up	to	us	.
它	是	几乎	不可能的	为了	他们	到	抓住	向上	到	我们	.

他们几乎不可能赶上我们。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

No	,	I	think	we	have	nothing	to	fear	from	them	.
不	,	我	思考	我们	有	没有什么	到	害怕	从	他们	.

不，我认为我们没什么好怕他们的。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [rɪ'moʊt] ,

"	But	though	danger	from	Berg	and	his	crowd	was	somewhat	remote	,
"	但	尽管	危险	从	伯格	和	他的	人群	曾是	有些	偏僻的	,

“尽管来自伯格及其同伙的危险性相对较低，

['perilz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sɔːrt][wɜːr; wər] ['hʌvər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['treʒər] - ['siːkəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

perils	of	another	sort	were	hovering	around	the	treasure	-	seekers	,	and	they
危险	的	其他	种类	是	悬停	大约	这	宝藏	-	寻求者	,	和	他们

[wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðem; ðəm] .

were	soon	to	experience	them	.
是	很快	到	经验	他们	.

寻宝者们还面临着另一种危险，他们很快就会亲身经历这些危险。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] , [tɑːm] [θɔːt] ,

It	was	much	different	from	sailing	along	in	the	airship	,	Tom	thought	,
它	曾是	很多	不同的	从	帆船	沿着	在	这	飞艇	,	汤姆	想法	,

汤姆心想，这和乘坐飞艇航行截然不同。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] ['fliːsi] [klaʊdz] [tuː; tə] [siː] ,

for	there	was	no	blue	sky	and	fleecy	clouds	to	see	,
为了	那里	曾是	不	蓝色的	天空	和	羊毛	云	到	看	,

因为那里没有蓝天白云，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] , [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , ['sɪtiz] [ænd; ənd]

and	they	could	not	look	down	and	observe	,	far	below	them	,	cities	and
和	他们	可以	不是	看	向下	和	观察	,	远的	以下	他们	,	城市	和

['vɪlɪdʒəz] .

villages	.
村庄	.

他们无法向下俯瞰，观察下方遥远的城市和村庄。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [briːð] [ðə; ði] ['breɪsɪŋ] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːdʒənz] .

Nor	could	they	breathe	the	bracing	atmosphere	of	the	upper	regions	.
也不	可以	他们	呼吸	这	支撑	气氛	的	这	上	地区	.

他们也无法呼吸到高空令人精神振奋的空气。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ,

But	if	there	was	lack	of	the	rarefied	air	of	the	clouds	,
但	如果	那里	曾是	缺少	的	这	稀有	空气	的	这	云	,

但如果缺少云层中稀薄的空气，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv] [freʃ] ['ætməsfɪr] .

there	was	no	lack	of	fresh	atmosphere	.
那里	曾是	不	缺少	的	新鲜的	气氛	.

这里空气清新宜人。

[ðə; ði][bɪg] [tæŋks] ['kærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sə'plaɪ] ,

The	big	tanks	carried	a	large	supply	,
这	大的	坦克	携带	一个	大的	供应	,

大型储罐装载了大量物资，

[ænd; ənd] [wen'evər] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [mə'ʃiːn] [wʊd] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	whenever	more	was	needed	the	oxygen	machine	would	supply	it	.
和	每当	更多的	曾是	需要	这	氧	机器	会	供应	它	.

如果需要更多氧气，制氧机就会提供。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['eni] [greɪt]

As	there	was	no	need	,	however	,	of	remaining	under	water	for	any	great
作为	那里	曾是	不	需要	,	然而	,	的	其余的	在下面	水	为了	任何	伟大的

[stretʃ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

stretch	of	time	,
拉紧	的	时间	,

然而，由于没有必要长时间待在水下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['præktɪs] [tuː; tə][raɪz] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [er] [sə'plaɪ] ,

it	was	their	practice	to	rise	every	day	and	renew	the	air	supply	,
它	曾是	他们的	实践	到	上升	每一个	天	和	更新	这	空气	供应	,

他们每天起身更换空气是他们的惯例。

['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [floʊt] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ɔːr] [spiːd] [ə'lɔːŋ] ,

also	to	float	along	on	the	surface	for	a	while	,	or	speed	along	,
还	到	漂浮	沿着	在	这	表面	为了	一个	尽管	,	或者	速度	沿着	,

也指在水面上漂浮一段时间，或快速移动。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [aʊt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [vjuː] ,

with	only	the	conning	tower	out	,	in	order	to	afford	a	view	,
和	仅有的	这	骗局	塔	出去	,	在	命令	到	买得起	一个	看法	,

为了提供更好的视野，只打开了指挥塔。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['kæptɪn] ['westən][tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

and	to	enable	Captain	Weston	to	take	observations	.
和	到	使能够	队长	韦斯顿	到	拿	观察	.

并使韦斯顿上尉能够进行观察。

[bʌt; bət] [ker] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['eksəd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] [wen]

But	care	was	always	exercised	to	make	sure	no	ships	were	in	sight	when
但	关心	曾是	总是	锻炼	到	制作	当然	不	船舶	是	在	视线	什么时候

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

emerging	on	the	surface	,
新兴	在	这	表面	,

但每次浮出水面时，都会格外小心，确保周围没有船只。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [goʊld] - ['siːkəz] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [heild] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [baɪ] [ɪn'kwɪzətɪv]

for	the	gold	-	seekers	did	not	want	to	be	hailed	and	questioned	by	inquisitive
为了	这	金子	-	寻求者	做过	不是	想	到	是	赞誉	和	被质问	经过	好奇

['pɜːsənz] .

persons	.
人	.

因为淘金者们不想被好奇的人围观和盘问。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'seɪblɪŋ, ˌdɪ'seɪblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

It	was	about	four	days	after	the	disabling	of	the	rival	submarine
它	曾是	关于	四	天	后	这	禁用	的	这	竞争对手	潜艇

,

,
,

那是在敌方潜艇失去战斗力大约四天后。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['ʌndər] ['wɔːtər]

and	the	Advance	was	speeding	along	about	a	mile	and	a	half	under	water
和	这	进步	曾是	超速	沿着	关于	一个	英里	和	一个	一半	在下面	水

.

:
.

“前进号”在水下大约一英里半的距离内高速行驶。

[tɑːm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['paɪlət] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['westən] ,

Tom	was	in	the	pilot	house	with	Captain	Weston	,
汤姆	曾是	在	这	飞行员	房子	和	队长	韦斯顿	,

汤姆当时和韦斯顿船长在驾驶室里。

['mɪstər] . ['deimən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pæstaɪm] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [glæs] [saɪd]

Mr	.	Damon	was	at	his	favorite	pastime	of	looking	out	of	the	glass	side
先生	.	达蒙	曾是	在	他的	最喜欢的	消遣	的	寻找	出去	的	这	玻璃	边

['wɪndoʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndɜ-z] ,

windows	into	the	ocean	and	its	wonders	,
视窗	进入	这	海洋	和	它是	奇迹	,

达蒙先生正做着他最喜欢的事情——透过玻璃侧窗眺望大海及其奇观。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . [swɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] [wɜːr; wər] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm]

and	Mr	.	Swift	and	the	balloonist	were	,	as	usual	,	in	the	engine	-	room
和	先生	.	迅速	和	这	热气球飞行员	是	,	作为	通常	,	在	这	引擎	-	房间

.

:
.

斯威夫特先生和气球飞行员像往常一样在机舱里。

" [haʊ] [nɪr] [duː] [juː; jʊ] ['kælkjuleɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rek] ? " [æskt] [tɑːm] [ʌv; əv]

"	How	near	do	you	calculate	we	are	to	the	sunken	wreck	?	"	asked	Tom	of
"	如何	靠近	做	你	计算	我们	是	到	这	凹陷	破坏	?	"	问	汤姆	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

“你估计我们离沉船残骸还有多近？”汤姆问他的同伴。

" [wel] , [æt; ət][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][wiː; wi] [meɪd] ['jestərdeɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]

"	Well	,	at	the	calculation	we	made	yesterday	,	we	are	within	about	a
"	出色地	,	在	这	计算	我们	制成	昨天	,	我们	是	之内	关于	一个

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

thousand	miles	of	it	now	.
千	英里	的	它	现在	.

“嗯，根据我们昨天的计算，我们现在距离它大约还有一千英里。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈbaʊt] [fɔːr] [mɔːr] [deɪz] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['æksədənts]

We	ought	to	reach	it	in	about	four	more	days	,	if	we	don't	have	any	accidents
我们	应该	到	抵达	它	在	关于	四	更多的	天	,	如果	我们	不	有	任何	事故

. "

:	"
.	"

“如果我们不发生任何意外，大约再过四天就能到达。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [diːp] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] [læd] .

"	And	how	deep	do	you	think	it	is	?	"	went	on	the	lad	.
"	和	如何	深的	做	你	思考	它	是	?	"	去	在	这	小伙子	.

“你觉得它有多深？”男孩继续问道。

" [wel] , [aɪm] [əˈfreɪd] [its] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [tuː] [maɪlz] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] .

"	Well	,	I'm	afraid	it's	pretty	close	to	two	miles	,	if	not	more	.
"	出色地	,	我是	害怕的	它是	漂亮的	关闭	到	二	英里	,	如果	不是	更多的	.

“嗯，恐怕差不多有两英里，甚至更远。”

[its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [depθ] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]['daɪvərz][tuː; tə] [riːtʃ] .

It's	quite	a	depth	,	and	of	course	impossible	for	ordinary	divers	to	reach	.
它是	相当	一个	深度	,	和	的	课程	不可能的	为了	普通的	潜水员	到	抵达	.

深度相当大，普通潜水员当然不可能到达那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] ['daɪvɪŋ] ['suːts]

But	it	will	be	possible	in	this	submarine	and	in	the	strong	diving	suits
但	它	将要	是	可能的	在	这	潜艇	和	在	这	强的	潜水	西装

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [ɪnˈventɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

your	father	has	invented	for	us	to	get	to	it	.
你的	父亲	有	发明	为了	我们	到	得到	到	它	.

但是，借助这艘潜艇和你父亲为我们发明的坚固潜水服，我们就能到达那里。

[jes] , [aɪ][dəunt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] ,

Yes	,	I	don't	anticipate	much	trouble	in	getting	out	the	gold	,
是的	,	我	不	预料	很多	麻烦	在	获得	出去	这	金子	,

是的，我预计取出黄金不会遇到太多麻烦。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [kɔːrs] —

once	we	reach	the	wreck	of	course	—
一次	我们	抵达	这	破坏	的	课程	—

当然，前提是我们到达沉船地点之后——

" [ðə; ði] ['kæptənz] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] .

"	The	captain's	remark	was	not	finished	.
"	这	船长的	评论	曾是	不是	完成的	.

船长的话还没说完。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ʃaʊt] :

From	the	engine	-	room	there	came	a	startled	shout	:
从	这	引擎	-	房间	那里	来了	一个	惊慌	喊	:

机舱里传来一声惊恐的喊叫：

" [tɑːm] ! [tɑːm] !

"	Tom	!	Tom	!
"	汤姆	!	汤姆	!

“汤姆！汤姆！”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [hɜːrt] !
Your father is hurt !
你的 父亲 是 伤害 !

你父亲受伤了!

[kʌm] [hɪr] , [kwɪk] ! "
Come here , quick ! "
来 这里 , 快的 ! "

快过来!

" [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Take the wheel ! " cried the lad to the captain .
" 拿 这 车轮 ! " 哭 这 小伙子 到 这 队长 .

“掌舵!”那小子冲着船长喊道。

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] .
" I must go to my father .
" 我 必须 去 到 我的 父亲 .

我必须去找我父亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['ʃɑːrps] [vɔɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .
" It was Mr . Sharp's voice he had heard .
" 它 曾是 先生 . 夏普的 嗓音 他 有 听到 .

“他听到的正是夏普先生的声音。”

['reɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , [tɑːm] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['perənt] ['dʌbld] [ʌp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['daɪnəmoʊ] ,
Racing to the engine - room , Tom saw his parent doubled up over a dynamo ,
赛车 到 这 引擎 - 房间 , 汤姆 锯 他的 父母 双倍 向上 超过 一个 发电机 ,

汤姆飞奔到机房，看到他的父母正弯腰扶着一台发电机。

[waɪl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [swɪtʃ] , [stʊd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
while to one side , his hand on a copper switch , stood Mr . Sharp .
尽管 到 一 边 , 他的 手 在 一个 铜 转变 , 站立 先生 . 锋利的 .

一旁站着夏普先生，他的手放在一个铜开关上。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [læd] .
" What's the matter ? " shouted the lad .
" 是什么 这 事情 ? " 喊叫 这 小伙子 .

“出什么事了？”男孩喊道。

" ['hiːz] [held] [ðer; ðər] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .
" He's held there by a current of electricity , " replied the balloonist .
" 他是 握住 那里 经过 一个 当前的 的 电 , " 回复 这 热气球飞行员 .

“他是被电流困在那里的，”热气球飞行员回答说。

" [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ɑːr; ər] [krɔːst] . "
" The wires are crossed . "
" 这 电线 是 交叉 . "

“线路接反了。”

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [juːθ] ,
" Why don't you shut off the current ? " demanded the youth ,
" 为什么 不 你 关闭 离开 这 当前的 ? " 要求 这 青年 ,

“为什么不把电流关掉？”年轻人质问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['perənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [mə'ʃiːn] .
as he prepared to pull his parent from the whirring machine .
作为 他 准备 到 拉 他的 父母 从 这 嗡嗡声 机器 .

当他准备将父母从嗡嗡作响的机器中拉出来时。

[ðen] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [fɪrd] [hiː; hi] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] [gluːd] [fæst][baɪ]

Then	he	hesitated	,	for	he	feared	he	,	too	,	would	be	glued	fast	by
然后	他	犹豫了一下	,	为了	他	害怕	他	,	也	,	会	是	胶合	快速地	经过

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɜːrənt] ,

the	terrible	current	,
这	糟糕的	当前的	,

然后他犹豫了，因为他害怕自己也会被那可怕的暗流牢牢地困住。

[ænd; ənd][soʊ][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help]['mɪstər] . [swɪft] .

and	so	be	unable	to	help	Mr	.	Swift	.
和	所以	是	无法	到	帮助	先生	.	迅速	.

因此无法帮助斯威夫特先生。

" [aɪm] [held] [fæst] [hɪr] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bə'luːnɪst] .

"	I'm	held	fast	here	,	too	,	"	replied	the	balloonist	.
"	我是	握住	快速地	这里	,	也	,	"	回复	这	热气球飞行员	.

“我也被困在这里了，”热气球飞行员回答道。

" [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [æt; ət] [ðɪs] [swɪtʃ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['sɜːrkɪt]

"	I	started	to	cut	out	the	current	at	this	switch	,	but	there's	a	short	circuit
"	我	开始	到	切	出去	这	当前的	在	这	转变	,	但	有	一个	短的	电路

['sʌmwer] ,

somewhere	,
某处	,

“我开始切断这个开关的电流，但是某处发生了短路。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [let][goʊ] , ['iːðər] .

and	I	can't	let	go	,	either	.
和	我	不能	让	去	,	任何一个	.

我也放不下。

[kwɪk] , [ʃʌt] [ɔːf] [ɔːl] ['paʊər] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] ['swɪtʃbɔːrd] ['fɔːrwərd] .

Quick	,	shut	off	all	power	at	the	main	switchboard	forward	.
快的	,	关闭	离开	全部	力量	在	这	主要的	总机	向前	.

快，关闭主配电盘前方的所有电源。

" [tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	Tom	realized	that	this	was	the	only	thing	to	do	.
"	汤姆	已实现	那	这	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.

汤姆意识到这是他唯一能做的。

[hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jæŋk] [kʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['waɪɚz, 'waɪrz] .

He	ran	forward	and	with	a	yank	cut	out	all	the	electric	wires	.
他	跑	向前	和	和	一个	扬克	切	出去	全部	这	电的	电线	.

他冲上前去，猛地一拽，把所有的电线都剪断了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [pʊld] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːpər] [wer]

With	a	sigh	of	relief	Mr	.	Sharp	pulled	his	hands	from	the	copper	where
和	一个	叹	的	宽慰	先生	.	锋利的	拉	他的	双手	从	这	铜	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [held] [fæst][æz; əz] [ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['paʊərf(ə)l] ['mægnət] ,

he	had	been	held	fast	as	if	by	some	powerful	magnet	,
他	有	到过	握住	快速地	作为	如果	经过	一些	强大的	磁铁	,

夏普先生松了口气，把手从铜块上抽了下来，他刚才被铜块牢牢地吸附着，仿佛被某种强力磁铁吸住了一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [kræmpt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

his	muscles	cramped	by	the	current	.
他的	肌肉	狭窄	经过	这	当前的	.

水流导致他的肌肉抽筋。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [loʊ] ['voʊltɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [bəːnd] .

Fortunately	the	electricity	was	of	low	voltage	,	and	he	was	not	burned	.
幸运的是	这	电	曾是	的	低的	电压	,	和	他	曾是	不是	烧伤	.

幸好电压很低，他没有被烧伤。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]['mɪstər] . [swɪft] ['tɔpld] ['bækwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] , [æz; əz][tɑːm] [spræŋ]

The	body	of	Mr	.	Swift	toppled	backward	from	the	dynamo	,	as	Tom	sprang
这	身体	的	先生	.	迅速	倾覆	落后	从	这	发电机	,	作为	汤姆	弹簧

[tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

to	reach	his	father	.
到	抵达	他的	父亲	.

汤姆纵身跃起去救他的父亲，斯威夫特先生的身体从发电机上向后倒去。

" ['hiːz] [ded] !

"	He's	dead	!
"	他是	死的	!

他死了！

" [hiː; hi][kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊzd] [aɪz] .

"	he	cried	,	as	he	saw	the	pale	face	and	the	closed	eyes	.
"	他	哭	,	作为	他	锯	这	苍白	脸	和	这	关闭	眼睛	.

“他看到那张苍白的脸和紧闭的双眼，不禁哭了起来。”

" [noʊ] , ['oʊnli]['bædli] [ʃɑːkt] , [aɪ][hoʊp] , " [spoʊk]['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	No	,	only	badly	shocked	,	I	hope	,	"	spoke	Mr	.	Sharp	.
"	不	,	仅有的	糟糕	震惊	,	我	希望	,	"	辐	先生	.	锋利的	.

“不，我希望他只是受到了严重的惊吓，”夏普先生说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [er][æt; ət][wʌns] .

"	But	we	must	get	him	to	the	fresh	air	at	once	.
"	但	我们	必须	得到	他	到	这	新鲜的	空气	在	一次	.

但我们必须立刻让他到新鲜空气中去。

[stɑːrt][ðə; ði][tæŋk] [pʌmps] .

Start	the	tank	pumps	.
开始	这	坦克	水泵	.

启动油箱泵。

[wiːl] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

We'll	rise	to	the	surface	.
出色地	上升	到	这	表面	.

我们会浮出水面。

" [ðə; ði] [juːθ] ['niːdɪd] [noʊ]['sekənd] ['bɪdɪŋ] .

"	The	youth	needed	no	second	bidding	.
"	这	青年	需要	不	第二	投标	.

“这位年轻人无需二次竞标。”

[wʌns] [mɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kɜːrənt] ,

Once	more	turning	on	the	electric	current	,
一次	更多的	转弯	在	这	电的	当前的	,

再次接通电流，

[hiː; hi][set][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [pʌmps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] .

he	set	the	powerful	pumps	in	motion	and	the	submarine	began	to	rise	.
他	放	这	强大的	水泵	在	运动	和	这	潜艇	开始	到	上升	.

他启动了强力水泵，潜艇开始上升。

[ðen] , ['eɪdɪd][baɪ] ['kæptɪn] ['westən][ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ,

Then	,	aided	by	Captain	Weston	and	Mr	.	Damon	,
然后	,	协助	经过	队长	韦斯顿	和	先生	.	达蒙	,

然后，在韦斯顿上尉和达蒙先生的帮助下，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ['kærid] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][meɪn]['kæbɪn] .

the	young	inventor	carried	his	father	to	a	couch	in	the	main	cabin	.
这	年轻的	发明者	携带	他的	父亲	到	一个	长椅	在	这	主要的	舱	.

这位年轻的发明家把父亲抱到主舱的沙发上。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

Mr	.	Sharp	took	charge	of	the	machinery	.
先生	.	锋利的	采取	收费	的	这	机械	.

夏普先生接管了机器。

[rɪ'stɔːrətɪvz] [wɜːr; wər] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ʌv; əv]

Restoratives	were	applied	,	and	there	was	a	flutter	of	the	eyelids	of
修复剂	是	应用	,	和	那里	曾是	一个	扑	的	这	眼睑	的

[ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] .

the	aged	inventor	.
这	老年人	发明者	.

施以修复剂后，这位年迈的发明家眼皮微微颤动了一下。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] ['kaɪndli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['tɑːmz] [griːf]

"	I	think	he'll	come	around	all	right	,	"	said	the	sailor	kindly	,	as	he	saw	Tom's	grief
"	我	思考	地狱	来	大约	全部	正确的	,	"	说	这	水手	亲切地	,	作为	他	锯	汤姆的	悲伤

.

:
.

“我想他会好起来的，”水手看到汤姆的悲伤，和蔼地说。

" [freʃ] [er] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Fresh	air	will	be	the	thing	for	him	.
"	新鲜的	空气	将要	是	这	事物	为了	他	.

新鲜空气对他来说会很有帮助。

[wiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

We'll	be	on	the	surface	in	a	minute	.
出色地	是	在	这	表面	在	一个	分钟	.

我们马上就到地面了。

" [ʌp] [ʃɑːt] [ðə; ði] [æd'væns] ,

"	Up	shot	the	Advance	,
"	向上	射击	这	进步	,

“向上射击前进，

[waɪl] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

while	Mr	.	Sharp	stood	ready	to	open	the	conning	tower	as	soon	as	it
尽管	先生	.	锋利的	站立	准备好	到	打开	这	骗局	塔	作为	很快	作为	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

should	be	out	of	water	.
应该	是	出去	的	水	.

夏普先生随时准备在指挥塔露出水面后立即打开它。

['mɪstər] . [swɪft] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ræpɪdli] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] .

Mr	.	Swift	seemed	to	be	rapidly	reviving	.
先生	.	迅速	似乎	到	是	快速	复苏	.

斯威夫特先生似乎正在迅速恢复过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [fɔːrst] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [depθ] , ['ferli]

With	a	bound	the	submarine	,	forced	upward	from	the	great	depth	,	fairly
和	一个	边界	这	潜艇	,	强制	向上	从	这	伟大的	深度	,	相当

[ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

shot	out	of	the	water	.
射击	出去	的	这	水	.

潜艇猛地一跃，从深海中向上跃出水面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['erənɔ:t] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ertaɪt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	a	clanking	sound	as	the	aeronaut	opened	the	airtight	door	of	the
那里	曾是	一个	叮当作响	声音	作为	这	航空员	打开	这	密闭	门	的	这

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

飞行员打开塔台的密封门时，传来一声叮当声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [keɪm] [ɪn] .

and	a	breath	of	fresh	air	came	in	.
和	一个	气息	的	新鲜的	空气	来了	在	.

一阵新鲜空气吹了进来。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [wɔ:k] , [dæd] , [ɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['kæri] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [tɑ:m] [sə'lɪsɪtəsli] .

"	Can	you	walk	,	dad	,	or	shall	we	carry	you	?	"	asked	Tom	solicitously	.
"	能	你	走	,	爸爸	,	或者	将	我们	携带	你	?	"	问	汤姆	殷勤	.

“爸爸，您能自己走吗？还是我们抱您走？”汤姆关切地问道。

" [oʊ] , [aɪ] — [aɪm] ['fi:lɪŋ] ['betər] [naʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	I	—	I'm	feeling	better	now	,	"	was	the	inventor's	reply	.
"	哦	,	我	—	我是	感觉	更好的	现在	,	"	曾是	这	发明家的	回复	.

“哦，我——我现在感觉好多了，”发明家回答道。

" [aɪl] [su:n] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [wen] [aɪ] [get] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .

"	I'll	soon	be	all	right	when	I	get	out	on	deck	.
"	患病的	很快	是	全部	正确的	什么时候	我	得到	出去	在	甲板	.

“等我到了甲板上，我很快就会没事的。”

[maɪ] [fʊt] [slɪpt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ]['waɪər] [ðæt] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔ:rdər] ,

My	foot	slipped	as	I	was	adjusting	a	wire	that	had	gotten	out	of	order	,
我的	脚	滑倒了	作为	我	曾是	调整	一个	金属丝	那	有	获得	出去	的	命令	,

我在调整一根出问题的电线时，脚滑了一下。

[ænd; ənd][aɪ] [fel] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] .

and	I	fell	so	that	I	received	a	large	part	of	the	current	.
和	我	跌倒	所以	那	我	已收到	一个	大的	部分	的	这	当前的	.

我摔倒了，因此承受了大部分水流。

[aɪm][glæd][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [bə:nd] .

I'm	glad	I	was	not	burned	.
我是	高兴的	我	曾是	不是	烧伤	.

我很庆幸自己没有被烧伤。

[wʌz; wəz]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [hɜ:rt] ?

Was	Mr	.	Sharp	hurt	?
曾是	先生	.	锋利的	伤害	?

夏普先生受伤了吗?

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪtʃ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [lɔ:st] ['kɑ:nʃəsnəs] . "

I	saw	him	run	to	the	switch	,	just	before	I	lost	consciousness	.	"
我	锯	他	跑步	到	这	转变	,	只是	前	我	丢失的	意识	.	"

在我失去意识之前，我看到他跑向开关。

" [noʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bə'lu:nɪst] .

"	No	,	I'm	all	right	,	"	answered	the	balloonist	.
"	不	,	我是	全部	正确的	,	"	回答	这	热气球飞行员	.

“不，我没事，”热气球飞行员回答道。

" [bʌt; bət] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə][get][ju:; jʊ][aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [freʃ] [er] .

"	But	allow	us	to	get	you	out	to	the	fresh	air	.
"	但	允许	我们	到	得到	你	出去	到	这	新鲜的	空气	.

“但请允许我们带您出去呼吸新鲜空气。”

[juːl] [fiːl] [mʌtʃ] ['betər] [ðen] .
You'll feel much better then .
你会 感觉 很多 更好的 然后 .

到那时你会感觉好多了。

" ['mɪstər] . [swɪft] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔnɪŋ]
" Mr . Swift managed to walk slowly to the ladder leading to the conning
" 先生 . 迅速 管理 到 走 缓慢地 到 这 梯子 领导 到 这 骗局
['taʊər] ,
tower ,
塔 ,

“斯威夫特先生缓慢地走到通往指挥塔的梯子旁，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
and thence to the deck .
和 因此 到 这 甲板 .

然后到甲板上。

[ðə; ði] ['lʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
The others followed him .
这 其他的 随后 他 .

其他人也跟着他走了。

[æz; əz][ɔːl] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ðeɪ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
As all emerged from the submarine they uttered a cry of astonishment .
作为 全部 出现 从 这 潜艇 他们 说出 一个 哭 的 惊讶 .

当所有人从潜艇里出来时，他们都发出了一声惊叹。

[ðer; ðər] , [nɑːt][wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːrʃɪp] , ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ][flæg] [wɪtʃ] ,
There , not one hundred yards away , was a great warship , flying a flag which ,
那里 , 不是 一 百 码 离开 , 曾是 一个 伟大的 军舰 , 飞行 一个 旗帜 哪个 ,

不到一百码远的地方，停泊着一艘巨大的军舰，舰上飘扬着一面旗帜，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tɑːm] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][brə'zɪl] .
in a moment , Tom recognized as that of Brazil .
在 一个 片刻 , 汤姆 认可 作为 那 的 巴西 .

汤姆瞬间认出那是巴西。

[ðə; ði] ['kruːzər] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] [smɔːl] ['boʊts] ,
The cruiser was lying off a small island , and all about were small boats ,
这 巡洋舰 曾是 说谎 离开 一个 小的 岛 , 和 全部 关于 是 小的 船 ,

巡洋舰停泊在一个小岛附近，周围都是小船。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['neɪtɪvz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][lænd][tuː; tə][ðə; ði]
filled with natives , who seemed to be bringing supplies from land to the
已填 和 本地人 , WHO 似乎 到 是 带来 补给品 从 土地 到 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

船上挤满了当地人，他们似乎正在从陆地上向船上运送补给。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , ['bɑːbɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm]
At the unexpected sight of the submarine , bobbing up from the bottom
在 这 意外 视线 的 这 潜艇 , 上下摆动 向上 从 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
of the ocean ,
的 这 海洋 ,

看到潜艇意外地从海底浮上来，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʌtəd] [kraɪz] [ʌv; əv] [fraɪt] .
the natives uttered cries of fright .
这 本地人 说出 哭泣 的 惊吓 .

当地居民发出惊恐的尖叫声。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] ,

The	attention	of	those	on	the	warship	was	attracted	,
这	注意力	的	那些	在	这	军舰	曾是	吸引	,

军舰上所有人的注意力都被吸引了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [reɪlz] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] .

and	the	bridge	and	rails	were	lined	with	curious	officers	and	men	.
和	这	桥	和	铁轨	是	衬里	和	好奇的	警官	和	男人	.

桥上和铁轨旁站满了好奇的军官和士兵。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] ['ʌndər] [ðæt] [ʃɪp] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] .

"	It's	a	good	thing	we	didn't	come	up	under	that	ship	,	"	observed	Tom	.
"	它是	一个	好的	事物	我们	没有	来	向上	在下面	那	船	,	"	观察到	汤姆	.

“幸好我们没有被卷到那艘船底下，”汤姆说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɔːr'piːdoʊ][hɜːr; hər] .

"	They	would	have	thought	we	were	trying	to	torpedo	her	.
"	他们	会	有	想法	我们	是	尝试	到	鱼雷	她	.

“他们会以为我们想用鱼雷击沉她。”

[duː][juː; jʊ] [fiːl] ['betər] , [dæd] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

Do	you	feel	better	,	dad	?	"	he	asked	,
做	你	感觉	更好的	,	爸爸	?	"	他	问	,

“爸爸，您感觉好些了吗？”他问道。

[hɪz; ɪz] ['wʌndər] ['oʊvər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ves(ə)l] [ˌtempə'rerəli] [i'klipst] [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti]

his	wonder	over	the	sight	of	the	big	vessel	temporarily	eclipsed	in	his	anxiety
他的	想知道	超过	这	视线	的	这	大的	血管	暂时地	日食	在	他的	焦虑

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['perənt] .

for	his	parent	.
为了	他的	父母	.

看到那艘大船，他感到惊奇，但这种惊奇很快就被对父母的担忧所掩盖。

" [oʊ] , [jes] , [mʌtʃ] ['betər] .

"	Oh	,	yes	,	much	better	.
"	哦	,	是的	,	很多	更好的	.

“哦，是的，好多了。”

[aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

I'm	all	right	now	.
我是	全部	正确的	现在	.

我现在没事了。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [dis'kləuzd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

But	I	wish	we	hadn't	disclosed	ourselves	to	these	people	.
但	我	希望	我们	之前没有	披露	我们自己	到	这些	人们	.

但我希望我们当初没有向这些人透露自己的身份。

[ðeɪ] [meɪ] [dɪ'mænd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ,

They	may	demand	to	know	where	we	are	going	,
他们	可能	要求	到	知道	在哪里	我们	是	去	,

他们可能会追问我们要去哪里，

[ænd; ənd][brə'zɪl][ɪz] [tuː] [nɪr] ['jʊrəgwaɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['erənd] .

and	Brazil	is	too	near	Uruguay	to	make	it	safe	to	tell	our	errand	.
和	巴西	是	也	靠近	乌拉圭	到	制作	它	安全的	到	告诉	我们的	差事	.

巴西离乌拉圭太近，不安全，不能告诉他们我们的任务。

[ðeɪ] [meɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]
They may guess it , however , from having read of the wreck , and our
他们 可能 猜测 它 , 然而 , 从 拥有 读 的 这 破坏 , 和 我们的
[dɪ'pɑːrtʃər] . "
departure . "
离开 . "

不过，他们或许能从关于沉船事故和我们启程的报道中猜到这一点。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['westən] .
" Oh , I guess it will be all right , " replied Captain Weston .
" 哦 , 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 , " 回复 队长 韦斯顿 .

“哦，我想应该没问题了。”韦斯顿上尉回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [trɪp] .
" We can tell them we are on a pleasure trip .
" 我们 能 告诉 他们 我们 是 在 一个 乐趣 旅行 .

我们可以告诉他们我们是在进行一次休闲旅行。

[ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .
That's true enough .
那就是 真的 足够的 .

确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [greɪt] ['pleʒər] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [goʊld] . "
It would give us great pleasure to find that gold . "
它 会 给 我们 伟大的 乐趣 到 寻找 那 金子 . "

如果能找到那块黄金，我们会非常高兴。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][boʊt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ɑːfəsərz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" There's a boat , with some officers in it ,
" 有 一个 船 , 和 一些 警官 在 它 ,

“有一艘船，船上有一些军官，”

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld] [leɪs] [ɑːn][ðem; ðəm] , ['pʊtɪŋ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,
to judge by the amount of gold lace on them , putting off from the ship ,
到 法官 经过 这 数量 的 金子 蕾丝 在 他们 , 推杆 离开 从 这 船 ,

从她们身上金边的数量来看，她们正从船上下来。

" [riː'mɑːkt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
" remarked Mr . Sharp .
" 评论 先生 . 锋利的 .

夏普先生说道。

" [hɑː] !
" Ha !
" 哈 !

“哈！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

['evɪdəntli] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l]['vɪzɪt] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .
Evidently they intend to pay us a formal visit , " observed Mr . Damon .
显然 他们 打算 到 支付 我们 一个 正式的 访问 , " 观察到 先生 . 达蒙 .

“显然他们打算正式访问我们，”达蒙先生说道。

" [bles] [maɪ] ['geɪtərz] , [ðoʊ] .
" Bless my gaiters , though .
" 保佑 我的 绑腿 , 尽管 .

谢天谢地，我的绑腿真好。

[aɪm][nɑːt] [drest] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kʌmpəni] .

I'm	not	dressed	to	receive	company	.
我是	不是	穿着	到	收到	公司	.

我今天的穿着不适合接待客人。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [ɑːn][maɪ] [dres] [suːt] . "

I	think	I'll	put	on	my	dress	suit	.	"
我	思考	患病的	放	在	我的	裙子	套装	.	"

我想我会穿上我的礼服。

" [ɪts] [tuː] [leɪt] , " [əd'vaɪzd] [tɑːm] .

"	It's	too	late	,	"	advised	Tom	.
"	它是	也	晚的	,	"	建议	汤姆	.

“太晚了，”汤姆劝道。

" [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	They'll	be	here	in	a	minute	.
"	他们会	是	这里	在	一个	分钟	.

他们马上就到。

" ['ɜːdʒd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] ['lʌsti] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['seɪləz] , [ðə; ði] [boʊt] , [kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl]

"	Urged	on	by	the	lusty	arms	of	the	Brazilian	sailors	,	the	boat	,	containing	several
"	敦促	在	经过	这	好色的	武器	的	这	巴西	水手们	,	这	船	,	包含	一些

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

在巴西水手们强壮的臂膀的催促下，这艘载有几名军官的船只，

[nɪə] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['ræpɪdli] .

neared	the	floating	submarine	rapidly	.
接近	这	漂浮的	潜艇	快速	.

迅速靠近那艘漂浮的潜艇。

" [ə'hɔɪ] [ðer; ðər] ! " [kɔːld] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

"	Ahoy	there	!	"	called	an	officer	in	the	bow	,
"	嘿!	那里	!	"	称为	一个	官	在	这	弓	,

“喂！”船头的一名军官喊道。

[hɪz; ɪz]['æksent] [bi'treɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌʌnfəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

his	accent	betraying	his	unfamiliarity	with	the	English	language	.
他的	口音	背叛	他的	不熟悉	和	这	英语	语言	.

他的口音暴露了他对英语的不熟悉。

" [wʌt] [krɑːft][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	What	craft	are	you	?	"
"	什么	工艺	是	你	?	"

你是什么职业?

" [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [æd'væns] , [frʌm; frəm] [nuː] ['dʒɜːrzi] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	Submarine	,	Advance	,	from	New	Jersey	,	"	replied	Tom	.
"	潜艇	,	进步	,	从	新的	球衣	,	"	回复	汤姆	.

“潜艇，前进，来自新泽西州，”汤姆回答道。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	Who	are	you	?	"
"	WHO	是	你	?	"

你是谁?

" [brə'zɪliən] ['kruːzər] [sæn] ['pɔˌloʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Brazilian	cruiser	San	Paulo	,	"	was	the	reply	.
"	巴西	巡洋舰	圣	保罗	,	"	曾是	这	回复	.

“巴西巡洋舰圣保罗号，”对方回答道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ? " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	Where	are	you	bound	?	"	went	on	the	officer	.
"	在哪里	是	你	边界	?	"	去	在	这	官	.

“你们要去哪里？”警官继续问道。

" [ɑːn] ['pleʒər] , " ['ænsər] ['kæptɪn] ['westən] ['kwɪkli] .

"	On	pleasure	,	"	answered	Captain	Weston	quickly	.
"	在	乐趣	,	"	回答	队长	韦斯顿	迅速地	.

“乐意效劳，”韦斯顿上尉迅速回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] ?

"	But	why	do	you	ask	?
"	但	为什么	做	你	问	?

“但你为什么这么问呢？”

[wiː; wi][ɑːr; ər][æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] , ['seɪlɪŋ] ['ʌndər] [ə'merɪkən] ['kʌlɚz] .

We	are	an	American	ship	,	sailing	under	American	colors	.
我们	是	一个	美国人	船	,	帆船	在下面	美国人	颜色	.

我们是一艘美国船，悬挂着美国国旗。

[ɪz] [ðɪs] [brə'zɪliən] ['terətɔːri] ? "

Is	this	Brazilian	territory	?	"
是	这	巴西	领土	?	"

这是巴西领土吗?

" [ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] — [jes] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði] ['ænsər] ,

"	This	island	is	—	yes	,	"	came	back	the	answer	,
"	这	岛	是	—	是的	,	"	来了	后退	这	回答	,

“这个岛是——是的，”对方回答道。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

and	by	this	time	the	small	boat	was	at	the	side	of	the	submarine	.
和	经过	这	时间	这	小的	船	曾是	在	这	边	的	这	潜艇	.

这时，小艇已经到了潜艇旁边。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd][hæv; həv][prəu'testid] , [hæd; həd] [ðeɪ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][soʊ] ,

Before	the	adventurers	could	have	protested	,	had	they	a	desire	to	do	so	,
前	这	冒险者	可以	有	抗议	,	有	他们	一个	欲望	到	做	所以	,

冒险者们还没来得及提出抗议（如果他们想抗议的话），

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ][ɑːn][ðə; ði]

there	were	a	number	of	officers	and	the	crew	of	the	San	Paulo	on	the
那里	是	一个	数字	的	警官	和	这	全体人员	的	这	圣	保罗	在	这

[smɔːl] [dek] .

small	deck	.
小的	甲板	.

小甲板上站着一些军官和圣保罗号的船员。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] , [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

With	a	flourish	,	the	officer	who	had	done	the	questioning	drew	his	sword	.
和	一个	繁荣	,	这	官	WHO	有	完毕	这	提问	画	他的	剑	.

审问官潇洒地拔出了剑。

['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['dʒestʃər] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Waving	it	in	the	air	with	a	dramatic	gesture	,	he	exclaimed	:
挥手	它	在	这	空气	和	一个	戏剧性	手势	,	他	惊呼	:

他夸张地挥舞着它，喊道：

" [jʊə(r)] ['aʊər; ɑːr] ['prizənəz] !

"	You're	our	prisoners	!
"	你是	我们的	囚犯	!

“你们是我们的囚犯！”

[rɪ'zɪst] [ænd; ənd][maɪ][men][ʃæl; ʃəl][kʌt][juː; jʊ] [daʊn] [laɪk][dɔːgz] !

Resist	and	my	men	shall	cut	you	down	like	dogs	!
抵抗	和	我的	男人	将	切	你	向下	喜欢	狗	！

胆敢反抗，我的手下必将像屠狗一样将你们斩杀！

[siːz] [ðem; ðəm] , [men] !

Seize	them	,	men	!
抢占	他们	,	男人	！

抓住他们，伙计们！

" [ðə; ði] ['seɪləz] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [iːtʃ] [wʌn] ['steɪʃnɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

"	The	sailors	sprang	forward	,	each	one	stationing	himself	at	the	side	of	one	of
"	这	水手们	弹簧	向前	,	每个	一	驻扎	他自己	在	这	边	的	一	的

['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

our	friends	,
我们的	朋友们	,

水手们纷纷上前，每个人都站到我们朋友的身边。

[ænd; ənd] ['græspɪŋ] [æn; ən][ɑːrm] .

and	grasping	an	arm	.
和	抓握	一个	手臂	.

并抓住一只胳膊。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	What	does	this	mean	?	"	cried	Captain	Weston	indignantly	.
"	什么	做	这	意思是	?	"	哭	队长	韦斯顿	愤慨地	.

“这是什么意思？”韦斯顿上尉愤愤不平地喊道。

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][dʒoʊk] , [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɑːr] .

"	If	this	is	a	joke	,	you're	carrying	it	too	far	.
"	如果	这	是	一个	开玩笑	,	你是	携带	它	也	远的	.

“如果这是个玩笑，那你玩得太过火了。”

[ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] ['ɜːrnɪst] , [let][ˌem 'iː][wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'mɛrɪkənz] ! "

If	you're	in	earnest	,	let	me	warn	you	against	interfering	with	Americans	!	"
如果	你是	在	认真	,	让	我	警告	你	反对	干扰	和	美国人	！	"

如果你是认真的，那我警告你不要干涉美国人的事！

" [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	We	know	what	we	are	doing	,	"	was	the	answer	from	the	officer	.
"	我们	知道	什么	我们	是	正在做	,	"	曾是	这	回答	从	这	官	.

“我们知道自己在做什么，”警官回答道。

[ðə; ði] ['seɪlər] [huː] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən] [en'devəd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [taɪtər] [grɪp]

The	sailor	who	had	hold	of	Captain	Weston	endeavored	to	secure	a	tighter	grip
这	水手	WHO	有	抓住	的	队长	韦斯顿	努力	到	安全的	一个	更紧	紧握

.

:

.

抓住韦斯顿船长的那个水手试图抓得更紧些。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] ,

The	captain	turned	suddenly	,	and	seizing	the	man	about	the	waist	,
这	队长	转向	突然	,	和	抓住	这	男人	关于	这	腰部	,

船长突然转身，一把抓住那人的腰，

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [trə'mendəs] [streŋθ] [həːld] [hɪm; ɪm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

with	an	exercise	of	tremendous	strength	hurled	him	over	his	head	and
和	一个	锻炼	的	巨大的	力量	投掷	他	超过	他的	头	和

['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

into	the	sea	,
进入	这	海	,

他使出浑身解数，将他抛过头顶，扔进了大海。

[ðə; ði][mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

the	man	making	a	great	splash	.
这	男人	制作	一个	伟大的	溅	.

这位男士引起了轰动。

" [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪl] [triːt] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [dɛəz] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ˌem 'iː] !

"	That's	the	way	I'll	treat	any	one	else	who	dares	lay	a	hand	on	me	!
"	那就是	这	方式	患病的	对待	任何	一	别的	WHO	敢于	躺	一个	手	在	我	!

“谁要是敢碰我一下，我就这么对付他！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔːmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][maɪld] - ['mænərd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]

"	shouted	the	captain	,	who	was	transformed	from	a	mild	-	mannered	individual
"	喊叫	这	队长	,	WHO	曾是	转变	从	一个	温和的	-	有礼貌的	个人

['ɪntuː][æn; ən]['æŋgri] , ['mɑːdərn]['dʒaɪənt] .

into	an	angry	,	modern	giant	.
进入	一个	生气的	,	现代的	巨大的	.

“船长大喊道，他从一个温文尔雅的人变成了一个愤怒的现代巨人。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

There	was	a	gasp	of	astonishment	at	his	feat	,
那里	曾是	一个	喘气	的	惊讶	在	他的	特技	,

他的壮举引来一片惊叹的叹息。

[æz; əz][ðə; ði] ['dʌkt] ['seɪlər] [krɔːld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

as	the	ducked	sailor	crawled	back	into	the	small	boat	.
作为	这	躲闪	水手	爬行	后退	进入	这	小的	船	.

躲闪的水手爬回了小船里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈgen] ['ventʃər] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] .

And	he	did	not	again	venture	on	the	deck	of	the	submarine	.
和	他	做过	不是	再次	风险投资	在	这	甲板	的	这	潜艇	.

他再也没有冒险登上潜艇甲板。

" [siːz] [ðem; ðəm] , [men] ! " [kraɪd] [ðə; ði][goʊld] - [leɪst] ['ɑːfɪsər] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]

"	Seize	them	,	men	!	"	cried	the	gold	-	laced	officer	again	,	and	this	time	he
"	抢占	他们	,	男人	!	"	哭	这	金子	-	系带	官	再次	,	和	这	时间	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] ,

and	his	fellows	,
和	他的	伙伴们	,

“抓住他们，伙计们！”那位金边军官再次喊道，这一次，他和他的同伴们.....

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [kruː] , ['kraʊdɪd] [soʊ] ['kloʊsli] [əˈraʊnd] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ðeɪ]

including	the	crew	,	crowded	so	closely	around	Tom	and	his	friends	that	they
包括	这	全体人员	,	挤	所以	密切	大约	汤姆	和	他的	朋友们	那	他们

[kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .

could	do	nothing	.
可以	做	没有什么	.

包括船员在内，他们紧紧地围着汤姆和他的朋友们，以至于他们什么也做不了。

['iːv(ə)n] ['kæptɪn] ['westən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɔːfər] ['eni] [rɪˈzɪstəns] ,

Even	Captain	Weston	found	it	impossible	to	offer	any	resistance	,
甚至	队长	韦斯顿	成立	它	不可能的	到	提供	任何	反抗	,

就连韦斯顿上尉也无力抵抗。

[fɔːr; fər] [θriː] [men] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [wʌn]

for	three	men	grabbed	hold	of	him	but	his	spirit	was	still	a	fighting	one
为了	三	男人	抓住	抓住	的	他	但	他的	精神	曾是	仍然	一个	斗争	一

,

,

,

虽然有三个人抓住他，但他仍然斗志昂扬。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['strʌgld] ['despərətli] [bʌt; bət] ['juːsləsli] .

and	he	struggled	desperately	but	uselessly	.
和	他	挣扎	绝望地	但	无用	.

他拼命挣扎，但毫无用处。

" [haʊ] [der] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	How	dare	you	do	this	?	"	he	cried	.
"	如何	敢	你	做	这	?	"	他	哭	.

“你竟敢这样做？”他喊道。

" [jes] , " ['ædɪd] [tɑːm] , " [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "

"	Yes	,	"	added	Tom	,	"	what	right	have	you	to	interfere	with	us	?	"
"	是的	,	"	额外	汤姆	,	"	什么	正确的	有	你	到	干扰	和	我们	?	"

“没错，”汤姆补充道，“你们有什么权利干涉我们？”

" ['evrɪ] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði][goʊld] - [leɪst] ['ɑːfɪsər] .

"	Every	right	,	"	declared	the	gold	-	laced	officer	.
"	每一个	正确的	,	"	声明	这	金子	-	系带	官	.

“完全正确，”那位身着金饰的军官宣称。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [brə'zɪliən] ['terətɔːri] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'rest] [juː; jʊ] . "

"	You	are	in	Brazilian	territory	,	and	I	arrest	you	.	"
"	你	是	在	巴西	领土	,	和	我	逮捕	你	.	"

“你现在身处巴西境内，我逮捕你。”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	What	for	?	"	demanded	Mr	.	Sharp	.
"	什么	为了	?	"	要求	先生	.	锋利的	.

“为什么？”夏普先生质问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [ʃɪp] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

"	Because	your	ship	is	an	American	submarine	,
"	因为	你的	船	是	一个	美国人	潜艇	,

“因为你的船是美国潜艇，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr] ['ʃɪpɪŋ] ,

and	we	have	received	word	that	you	intend	to	damage	our	shipping	,
和	我们	有	已收到	单词	那	你	打算	到	损害	我们的	船运	,

我们已收到消息，你打算破坏我们的货物。

[ænd; ənd] [meɪ] [traɪ][tuː; tə][tɔːr'piːdoʊ]['aʊər; ɑːr] ['wɔːʃɪps] .

and	may	try	to	torpedo	our	warships	.
和	可能	尝试	到	鱼雷	我们的	军舰	.

他们可能会试图用鱼雷击沉我们的军舰。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l][juː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] , [bʌt; bət] [feɪld] .

I	believe	you	tried	to	disable	us	a	little	while	ago	,	but	failed	.
我	相信	你	尝试	到	禁用	我们	一个	小的	尽管	前	,	但	失败的	.

我相信你不久前曾试图禁用我们的功能，但失败了。

[wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðæt] [æn; ən][ækt][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

We	consider	that	an	act	of	war	and	you	will	be	treated	accordingly	.
我们	考虑	那	一个	行为	的	战争	和	你	将要	是	治疗	因此	.

我们认为这是战争行为，你将受到相应的惩罚。

[teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [went] [ɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [eɪdz] .

Take	them	on	board	the	San	Paulo	,	"	the	officer	went	on	,	turning	to	his	aides	.
拿	他们	在	木板	这	圣	保罗	,	"	这	官	去	在	,	转弯	到	他的	助手	.

“把他们带上圣保罗号，”军官说着，转向他的助手们。

" [wiːl] [traɪ][ðem; ðəm][baɪ] [kɔːrt] - ['mærɪt(ə)l] [hɪr] .

"	We'll	try	them	by	court	-	marital	here	.
"	出色地	尝试	他们	经过	法庭	-	婚姻	这里	.

“我们将在这里通过婚姻法庭审判他们。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

Some	**of**	**you**	**remain**	**and**	**guard**	**this**	**submarine**	**.**
一些	的	你	保持	和	警卫	这	潜艇	.

你们当中有些人留下来守卫这艘潜艇。

[wiː; wi] [wɪl] [tiːtʃ] [ðiːz] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .

We	**will**	**teach**	**these**	**filibustering**	**Americans**	**a**	**lesson**	**.**
我们	将要	教	这些	冗长辩论	美国人	一个	课	.

我们将给这些喜欢钻空子、阻挠议事的美国人一个教训。

" ['tʃæptər] ['twenti]

"	**Chapter**	**Twenty**
"	章	二十

第二十章

[duːmd] [tuː; tə] [deθ]

Doomed	**to**	**Death**
注定失败	到	死亡

注定死亡

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

There	**was**	**no**	**room**	**on**	**the**	**small**	**deck**	**of**	**the**	**submarine**	**to**	**make**	**a**
那里	曾是	不	房间	在	这	小的	甲板	的	这	潜艇	到	制作	一个

[stænd] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [kruːˌ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brə'zɪlɪən] ['wɔːrʃɪp] .

stand	**against**	**the**	**officers**	**and**	**crew**	**of**	**the**	**Brazilian**	**warship**	**.**
站立	反对	这	警官	和	全体人员	的	这	巴西	军舰	.

潜艇狭小的甲板上没有足够的空间与巴西军舰上的军官和船员对抗。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][soʊ] ['sʌd(ə)nli]

the	**capture**	**of**	**the**	**gold**	**-**	**seekers**	**had**	**been**	**effected**	**so**	**suddenly**
这	捕获	的	这	金子	-	寻求者	有	到过	受影响	所以	突然

[ðæt] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'praɪvd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [θɪŋk] ['klɪrli] .

that	**their**	**astonishment**	**almost**	**deprived**	**them**	**of**	**the**	**power**	**to**	**think**	**clearly**	**.**
那	他们的	惊讶	几乎	被剥夺的	他们	的	这	力量	到	思考	清楚地	.

淘金者被抓获的过程如此突然，以至于他们惊愕不已，几乎丧失了清晰思考的能力。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [kə'mænd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːfɪsər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'drest] [æz; əz]['ædmərəl]

At	**another**	**command**	**from**	**the**	**officer**	**,**	**who**	**was**	**addressed**	**as**	**Admiral**
在	其他	命令	从	这	官	,	WHO	曾是	已解决	作为	上将

- ,

Fanchetti	**,**

- ,

根据这位被称为范凯蒂海军上将的军官的另一项命令，

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːd] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tɔːrd] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt]

several	**of**	**the**	**sailors**	**began**	**to**	**lead**	**Tom**	**and**	**his**	**friends**	**toward**	**the**	**small**	**boat**
一些	的	这	水手们	开始	到	带领	汤姆	和	他的	朋友们	朝向	这	小的	船

.

:
.

几个水手开始带领汤姆和他的朋友们走向小船。

" [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ɔːl] [raɪt] , ['fɑːðər] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [læd] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
" Do you feel all right , father ? " inquired the lad anxiously , as he looked at
" 做 你 感觉 全部 正确的 , 父亲 ? " 询问 这 小伙子 焦虑地 , 作为 他 看起来 在
[hɪz; ɪz] ['perənt] .
his parent .
他的 父母 .

“爸爸，您还好吗？”男孩焦急地看着父亲问道。

" [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [triːt] [juː 'es] [soʊ] . "
" These scoundrels have no right to treat us so . "
" 这些 无赖 有 不 正确的 到 对待 我们 所以 . "

“这些恶棍没有权利这样对待我们。”

" [jes] , [tɑːm] , [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
" Yes , Tom , I'm all right as far as the electric shock is concerned ,
" 是的 , 汤姆 , 我是 全部 正确的 作为 远的 作为 这 电的 震惊 是 担心的 ,

“是的，汤姆，就电击而言，我没事。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændəld] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] . "
but I don't like to be handled in this fashion . "
但 我 不 喜欢 到 是 处理 在 这 时尚 . "

但我并不喜欢被这样对待。

" [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [səb'mɪt] ! " [bɜːrst] [aʊt] ['mɪstər] . ['deimən] .
" We ought not to submit ! " burst out Mr . Damon .
" 我们 应该 不是 到 提交 ! " 爆裂 出去 先生 . 达蒙 .

“我们不应该屈服！”达蒙先生大声说道。

" [bles] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [straɪps] !
" Bless the stars and stripes !
" 保佑 这 明星 和 条纹 !

“星条旗万岁！”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪt] . "
We ought to fight . "
我们 应该 到 斗争 . "

我们应该战斗。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [tʃæns] , " [sed] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
" There's no chance , " said Mr . Sharp .
" 有 不 机会 , " 说 先生 . 锋利的 .

“没戏了，”夏普先生说。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" We are right under the guns of the ship .
" 我们 是 正确的 在下面 这 枪支 的 这 船 .

“我们就在那艘船的炮火正下方。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪŋk] [juː 'es] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʃɑːt] .
They could sink us with one shot .
他们 可以 下沉 我们 和 一 射击 .

他们一炮就能把我们击沉。

[aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] . "
I guess we'll have to give in for the time being . "
我 猜测 出色地 有 到 给 在 为了 这 时间 存在 . "

看来我们暂时只能妥协了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " ['kɑːmɛntəd] ['kæptɪn]

" It is most unpleasant , if I may be allowed the expression , " commented Captain

" 它 是 最多 令人不快的 , 如果 我 可能 是 允许 这 表达 , " 评论 队长

['westən]['maɪldli] .

Weston mildly .

韦斯顿 轻微地 .

“恕我直言，这真是令人非常不愉快，”韦斯顿上尉温和地评论道。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] ['æŋgər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stiːli] [glɪnt]

He seemed to have lost his sudden anger , but there was a steely glint

他 似乎 到 有 丢失的 他的 突然 愤怒 , 但 那里 曾是 一个 钢铁般的 闪烁

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

in his eyes ,

在 他的 眼睛 ,

他似乎已经平息了刚才的怒火，但眼神中仍然闪烁着钢铁般的光芒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grɪm] ,

and a grim ,

和 一个 严峻 ,

以及一个阴沉的，

[set] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [mʌnθ] [ðæt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['tempər] [wʌz; wəz] [kept] ['ʌndər] [kən'troʊl]['oʊnli][baɪ]

set look around his month that showed his temper was kept under control only by

放 看 大约 他的 月 那 显示 他的 脾气 曾是 保留 在下面 控制 仅有的 经过

[æn; ən] ['efərt] .

an effort .

一个 努力 .

他环顾四周，发现他整个月都在努力控制自己的脾气。

[ˌaɪ 'tiː][bəʊdid][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊti] ['kæptɪn] [ɪf]

It boded no good to the sailors who had hold of the doughty captain if

它 预兆 不 好的 到 这 水手们 WHO 有 抓住 的 这 强悍 队长 如果

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [get] [luːs] ,

he should once get loose ,

他 应该 一次 得到 松动的 ,

如果这位英勇的船长一旦挣脱束缚，对那些抓住他的水手来说可不是什么好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] .

and it was noticed that they were on their guard .

和 它 曾是 注意到 那 他们 是 在 他们的 警卫 .

人们注意到他们处于戒备状态。

[æz; əz][fɔːr; fər][tɑːm] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [brə'zɪliənz] [huː] [hæd; həd][hoʊld][ʌv; əv]

As for Tom , he submitted quietly to the two Brazilians who had hold of

作为 为了 汤姆 , 他 提交 悄悄 到 这 二 巴西人 WHO 有 抓住 的

['iːðər] [ɑːrm] ,

either arm ,

任何一个 手臂 ,

至于汤姆，他默默地屈服于两个巴西人抓住他两只胳膊的钳制。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz] [held] [baɪ]['oʊnli][wʌn] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and Mr . Swift was held by only one , for it was seen that he was

和 先生 . 迅速 曾是 握住 经过 仅有的 一 , 为了 它 曾是 已见 那 他 曾是

['fiːb(ə)l] .

feeble .

微弱 .

斯威夫特先生只被一人看守，因为人们看出他身体虚弱。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] ['ædmərəl] - .

" Into the boat with them ! " cried Admiral Fanchetti .

" 进入 这 船 和 他们 ! " 哭 上将 - .

“跟他们一起上船！”范凯蒂海军上将喊道。

" [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [wel] , [luːˈtenənt] - , [fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə]
" And guard them well , Lieutenant Drascalo , for I heard them plotting to
" 和 警卫 他们 出色地 , 中尉 - , 为了 我 听到 他们 绘制 到
[ɪˈskeɪp] ,
escape ,
逃脱 ,

“德拉斯卡洛中尉，务必看好他们，因为我听到他们正在密谋逃跑。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəl] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['ɑːfɪsər] ,
" and the admiral signaled to a younger officer ,
" 和 这 上将 发出信号 到 一个 年轻 官 ,

“然后，这位海军上将向一名年轻军官发出信号，

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .
who was in charge of the men guarding the prisoners .
WHO 曾是 在 收费 的 这 男人 守护 这 囚犯 .

负责看守囚犯的人是谁?

" [luːˈtenənt] - , [eɪ] ? " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Lieutenant Drascalo , eh ? " murmured Mr . Damon .
" 中尉 - , 嗯 ? " 低声说道 先生 . 达蒙 .

“德拉斯卡洛中尉，嗯？”达蒙先生低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ['neɪmɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" I think they made a mistake naming him .
" 我 思考 他们 制成 一个 错误 命名 他 .

我认为他们给他取这个名字是个错误。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - .
It ought to be Rascalo .
它 应该 到 是 - .

应该是拉斯卡洛。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræskl] . "
He looks like a rascal . "
他 看起来 喜欢 一个 恶棍 . "

他看起来像个无赖。

" - ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] ['kærəktər] .
" Silenceo ! " exclaimed the lieutenant , scowling at the odd character .
" - ! " 惊呼 这 中尉 , 皱眉 在 这 奇怪的 特点 .

“安静！”中尉怒视着这个古怪的人，大声喊道。

" [bles] [maɪ][spɑːrk] [plʌg] !
" Bless my spark plug !
" 保佑 我的 火花 插头 !

“感谢我的火花塞！”

['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['faɪər] - ['iːtər] ! " [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['deimən] , [huː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fʊli]
He's a regular fire - eater ! " went on Mr . Damon , who appeared to have fully
他是 一个 常规的 火 - 食客 ! " 去 在 先生 . 达蒙 , WHO 出现 到 有 完全
[rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .
recovered his spirits .
恢复 他的 烈酒 .

“他可是个吞火高手！”达蒙先生继续说道，他看起来已经完全恢复了精神。

" - ! " [kraɪd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] , ['skaʊlɪŋ] [əˈgen] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['deimən] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr]
" Silenceo ! " cried the lieutenant , scowling again , but Mr . Damon did not appear
" - ! " 哭 这 中尉 , 皱眉 再次 , 但 先生 . 达蒙 做过 不是 出现
[tuː; tə][maɪnd] .
to mind .
到 头脑 .

“安静！”中尉喊道，又皱起了眉头，但达蒙先生似乎并不在意。

['ædmərəl] - [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - [leɪst] ['ɑːfəsərz] [rɪ'meɪnd] [ə'bɔːrd]

Admiral	**Fanchetti**	**and**	**several**	**others**	**of**	**the**	**gold**	**-**	**laced**	**officers**	**remained**	**aboard**
上将	-	和	一些	其他的	的	这	金子	-	系带	警官	剩余	船上

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

the	**submarine**	**,**
这	潜艇	,

范凯蒂海军上将和其他几位身着金饰的军官留在了潜艇上。

[waɪl] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['hʌsəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ænd; ənd] [rəud] [tɔːrd]

while	**Tom**	**and**	**his**	**friends**	**were**	**hustled**	**into**	**the**	**small**	**boat**	**and**	**rowed**	**toward**
尽管	汤姆	和	他的	朋友们	是	匆忙	进入	这	小的	船	和	划船	朝向

[ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .

the	**warship**	**.**
这	军舰	.

汤姆和他的朋友们被匆匆塞进小船，划向军舰。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt] ['dæmɪdʒ] ['aʊər; ɑːr][krɑːft] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] ,

"	**I**	**hope**	**they**	**don't**	**damage**	**our**	**craft**	**,**	**"**	**murmured**	**the**	**young**	**inventor**	**,**
"	我	希望	他们	不	损害	我们的	工艺	,	"	低声说道	这	年轻的	发明者	,

“我希望他们不会损坏我们的飞船，”这位年轻的发明家喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['ædmərəl]['entər] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

as	**he**	**saw**	**the**	**admiral**	**enter**	**the**	**conning**	**tower**	**.**
作为	他	锯	这	上将	进入	这	骗局	塔	.

当他看到海军上将进入指挥塔时。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiːl] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɑːns(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mænd] ['dæmɪdʒɪz] , "

"	**If**	**they**	**do**	**,**	**we'll**	**complain**	**to**	**the**	**United**	**States**	**consul**	**and**	**demand**	**damages**	**,**	**"**
"	如果	他们	做	,	出色地	抱怨	到	这	团结的	各州	领事	和	要求	损害	,	"

[sed] ['mɪstər] . [swɪft] .

said	**Mr**	**.**	**Swift**	**.**
说	先生	.	迅速	.

“如果他们这样做，我们将向美国领事馆投诉并要求赔偿，”斯威夫特先生说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] , "

"	**I'm**	**afraid**	**we**	**won't**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**communicate**	**with**	**the**	**consul**	**,**	**"**
"	我是	害怕的	我们	惯于	有	一个	机会	到	交流	和	这	领事	,	"

[ri'mɑːkt] ['kæptɪn] ['westən] .

remarked	**Captain**	**Weston**	**.**
评论	队长	韦斯顿	.

“恐怕我们没有机会与领事沟通了，”韦斯顿上尉说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	先生	.	达蒙	.

“你这话是什么意思？”达蒙先生问道。

" [bles] [maɪ] ['ʃuːˌleɪsiz] , [bʌt; bət] [wɪl] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] — "

"	**Bless**	**my**	**shoelaces**	**,**	**but**	**will**	**these**	**scoundrels**	**—**	**"**
"	保佑	我的	鞋带	,	但	将要	这些	无赖	—	"

“感谢我的鞋带，但这些恶棍——”

" - ! " [kraɪd] [luː'tenənt] - ['kwɪkli] .

"	**Silenceo**	**!**	**"**	**cried**	**Lieutenant**	**Drascalo**	**quickly**	**.**
"	-	!	"	哭	中尉	-	迅速地	.

“安静！”德拉斯卡洛中尉迅速喊道。

" [dɔːgz][ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː 'es] ? "

"	**Dogs**	**of**	**Americans**	**,**	**do**	**you**	**wish**	**to**	**insult**	**us**	**?**	**"**
"	狗	的	美国人	,	做	你	希望	到	侮辱	我们	?	"

“美国佬，你们想侮辱我们吗？”

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [gʊd] , ['dʒenjuɪn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , "
" **Impossible** ; **you** **wouldn't** **appreciate** **a** **good** , **genuine** **United** **States** **insult** , "
" 不可能的 ; 你 不会 欣赏 一个 好的 , 真的 团结的 各州 侮辱 , "
['mɜːmɜd] [tɑːm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
murmured **Tom** **under** **his** **breath** .
低声说道 汤姆 在下面 他的 气息 .

“不可能；你不会欣赏地道的、美国式的侮辱的，”汤姆低声咕哝道。

" [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **What** **I** **mean** , " **went** **on** **the** **captain** ,
" 什么 我 意思是 , " 去 在 这 队长 ,

“我的意思是，”船长继续说道，

" [ɪz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [meɪ] ['kæri] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .
" **is** **that** **these** **people** **may** **carry** **the** **proceedings** **off** **with** **a** **high** **hand** .
" 是 那 这些 人们 可能 携带 这 诉讼程序 离开 和 一个 高的 手 .

“这些人可能会以高高在上的姿态主导整个过程。”

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ædmərəl] [spiːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] . "
You **heard** **the** **admiral** **speak** **of** **a** **court** - **martial** . "
你 听到 这 上将 说话 的 一个 法庭 - 武术 . "

你听到海军上将提到要进行军事法庭审判了吗?

" [wʊd] [ðeɪ] [der] [duː] [ðæt] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
" **Would** **they** **dare** **do** **that** **?** " **inquired** **Mr** . **Sharp** .
" 会 他们 敢 做 那 ? " 询问 先生 . 锋利的 .

“他们敢这么做吗？”夏普先生问道。

" [ðeɪ] [wʊd] [der] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [ri'zjuːmd] ['kæptɪn]
" **They** **would** **dare** **anything** **in** **this** **part** **of** **the** **world** , **I'm** **afraid** , " **resumed** **Captain**
" 他们 会 敢 任何事物 在 这 部分 的 这 世界 , 我是 害怕的 , " 恢复 队长
['westən] .
Weston .
韦斯顿 .

“恐怕在这个地区，他们什么都敢做，”韦斯顿上尉继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ðer; ðər] [plæn] , [ðoʊ] .
" **I** **think** **I** **see** **their** **plan** , **though** .
" 我 思考 我 看 他们的 计划 , 尽管 .

“不过，我想我明白他们的计划了。”

[ðɪs] ['ædmərəl] [ɪz] ['nuːli] [ɪn] [kə'mænd] ; [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] [ʃoʊz] [ðæt] .
This **admiral** **is** **newly** **in** **command** ; **his** **uniform** **shows** **that** .
这 上将 是 新 在 命令 ; 他的 制服 演出 那 .

这位海军上将是新上任的，他的制服就能说明这一点。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr]
He **wants** **to** **make** **a** **name** **for** **himself** , **and** **he** **seizes** **on** **our**
他 想要 到 制作 一个 姓名 为了 他自己 , 和 他 逮捕 在 我们的
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] .
submarine **as** **an** **excuse** .
潜艇 作为 一个 原谅 .

他想出人头地，于是抓住我们的潜艇作为借口。

[hiː; hi] [kæn; kən] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [tɔːr'piːdoʊ] [krɑːft] [ðæt]
He **can** **send** **word** **to** **his** **government** **that** **he** **destroyed** **a** **torpedo** **craft** **that**
他 能 发送 单词 到 他的 政府 那 他 损毁 一个 鱼雷 工艺 那
[sɔːt] [tuː; tə] [rek] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
sought **to** **wreck** **his** **ship** .
寻求 到 破坏 他的 船 .

他可以向政府报告说，他摧毁了一艘企图摧毁他船只的鱼雷艇。

[ðʌs] [hiː; hi] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

Thus	he	will	acquire	a	reputation	.	"
因此	他	将要	获得	一个	名声	.	"

这样他就能获得声誉。

" [bʌt; bət] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][ækt] [ə'genst] [ðə; ði]

"	But	would	his	government	support	him	in	such	a	hostile	act	against	the
"	但	会	他的	政府	支持	他	在	这样的	一个	敌对的	行为	反对	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

但是他的政府会支持他采取这种敌对美国的行动吗?

[ə; eɪ] ['frendli] ['neɪʃ(ə)n] ? " [æskt] [tɑːm] .

a	friendly	nation	?	"	asked	Tom	.
一个	友好的	国家	?	"	问	汤姆	.

“一个友好的国家?”汤姆问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][kleɪm][tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Oh	,	he	would	not	claim	to	have	acted	against	the	United	States	as	a
"	哦	,	他	会	不是	宣称	到	有	行动	反对	这	团结的	各州	作为	一个

['paʊər] .

power	.
力量	.

“哦，他不会声称自己曾与美国这个大国对抗。”

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

He	would	say	that	it	was	a	private	submarine	,	and	,	as	a	matter
他	会	说	那	它	曾是	一个	私人的	潜艇	,	和	,	作为	一个	事情

[ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

of	fact	,	it	is	.
的	事实	,	它	是	.

他会说那是一艘私人潜艇，而事实上，它确实是一艘私人潜艇。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ,

While	we	are	under	the	protection	of	the	stars	and	stripes	,
尽管	我们	是	在下面	这	保护	的	这	明星	和	条纹	,

当我们受到星条旗的庇护时，

['aʊər; ɑːr] ['ves(ə)l] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wʌn] ,

our	vessel	is	not	a	Government	one	,
我们的	血管	是	不是	一个	政府	一	,

我们的船不是政府用船。

" [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	and	Captain	Weston	spoke	the	last	in	a	low	voice	,
"	和	队长	韦斯顿	辐	这	最后的	在	一个	低的	嗓音	,

“韦斯顿上尉低声说完了最后一句话。”

[soʊ][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [luː'tenənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] .

so	the	scowling	lieutenant	could	not	hear	.
所以	这	皱眉	中尉	可以	不是	听到	.

所以，那位怒气冲冲的中尉什么也听不见。

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	What	will	they	do	with	us	?	"	inquired	Mr	.	Swift	.
"	什么	将要	他们	做	和	我们	?	"	询问	先生	.	迅速	.

“他们会怎么处置我们?”斯威夫特先生问道。

" [hæv; həv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] , [pər'hæps] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['kæptɪn] , "

"	Have	some	sort	of	a	court	-	martial	,	perhaps	,	"	went	on	the	captain	,	"
"	有	一些	种类	的	一个	法庭	-	武术	,	也许	,	"	去	在	这	队长	,	"

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪskeɪt] ['aʊər; ɑːr][krɑːft] .

and	confiscate	our	craft	.
和	没收	我们的	工艺	.

“或许可以进行某种军事审判，”船长继续说道，“并没收我们的船只。”

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [send] [juː 'es] [bæk] [hoʊm] , [aɪ][ɪk'spekt][fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [hɑːrm][juː 'es] . "

Then	they	will	send	us	back	home	,	I	expect	for	they	would	not	dare	harm	us	.	"
然后	他们	将要	发送	我们	后退	家	,	我	预计	为了	他们	会	不是	敢	伤害	我们	.	"

然后他们就会把我们送回家，我想他们不敢伤害我们。

" [bʌt; bət] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	But	take	our	submarine	!	"	cried	Tom	.
"	但	拿	我们的	潜艇	!	"	哭	汤姆	.

“但是，把我们的潜艇拿走！”汤姆喊道。

" [ðə; ði] ['vɪlənz] — "

"	The	villains	—	"
"	这	反派	—	"

“反派们——”

" - ! " ['ʃaʊtɪd] [luː'tenənt] - [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

"	Silenceo	!	"	shouted	Lieutenant	Drascalo	and	he	drew	his	sword	.
"	-	!	"	喊叫	中尉	-	和	他	画	他的	剑	.

“安静！”德拉斯卡洛中尉喊道，并拔出了剑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ] ,

By	this	time	the	small	boat	was	under	the	big	guns	of	the	San	Paulo	,
经过	这	时间	这	小的	船	曾是	在下面	这	大的	枪支	的	这	圣	保罗	,

这时，小船已经被圣保罗号的大炮轰击了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] , [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	the	prisoners	were	ordered	,	in	broken	English	,
和	这	囚犯	是	订购	,	在	破碎的	英语	,

囚犯们被用蹩脚的英语命令道：

[tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['lædər] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

to	mount	a	companion	ladder	that	hung	over	the	side	.
到	山	一个	伴侣	梯子	那	悬挂	超过	这	边	.

安装一个悬挂在船舷外的辅助梯。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] , [ə'mɪd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['seɪlərz] ,

In	a	short	time	they	were	on	deck	,	amid	a	crowd	of	sailors	,
在	一个	短的	时间	他们	是	在	甲板	,	之中	一个	人群	的	水手们	,

很快，他们就来到了甲板上，周围都是水手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [boʊt] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ædmərəl] ,

and	they	could	see	the	boat	going	back	to	bring	off	the	admiral	,
和	他们	可以	看	这	船	去	后退	到	带来	离开	这	上将	,

他们可以看到那艘船正返回去接海军上将。

[huː] ['sɪgnəld] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

who	signaled	from	the	submarine	.
WHO	发出信号	从	这	潜艇	.

谁从潜艇上发出了信号。

[tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['prɪzn] ,

Tom	and	his	friends	were	taken	below	to	a	room	that	looked	like	a	prison	,
汤姆	和	他的	朋友们	是	已采取	以下	到	一个	房间	那	看起来	喜欢	一个	监狱	,

汤姆和他的朋友们被带到楼下一个看起来像监狱的房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['ædmərəl] - [ænd; ənd] ['sevrəl]

and	there	,	a	little	later	,	they	were	visited	by	Admiral	Fanchetti	and	several
和	那里	,	一个	小的	之后	,	他们	是	到访	经过	上将	-	和	一些

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

不久之后，范凯蒂海军上将和几名军官来访。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [ðə; ði]['ædmərəl] .

"	You	will	be	tried	at	once	,	"	said	the	admiral	.
"	你	将要	是	尝试	在	一次	,	"	说	这	上将	.

“你将立即接受审判，”海军上将说道。

" [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [jʊr; jər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ʃiː; ʃi] ['kæriz] [tuː] [tɔːr'piːdoʊ]

"	I	have	examined	your	submarine	and	I	find	she	carries	two	torpedo
"	我	有	检查	你的	潜艇	和	我	寻找	她	携带	二	鱼雷

[tjʊb] .

tubes	.
管子	.

“我检查过你的潜艇，发现它有两具鱼雷发射管。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][sɪŋk][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . "

It	is	a	wonder	you	did	not	sink	me	at	once	.	"
它	是	一个	想知道	你	做过	不是	下沉	我	在	一次	.	"

真奇怪你竟然没有立刻把我击沉。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][nɑːt][tɔːr'piːdoʊ] [tjʊb] ! " [kraɪd] [tɑːm] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt] ,

"	Those	are	not	torpedo	tubes	!	"	cried	Tom	,	unable	to	keep	silent	,
"	那些	是	不是	鱼雷	管子	!	"	哭	汤姆	,	无法	到	保持	沉默的	,

“那不是鱼雷发射管！”汤姆再也忍不住喊道。

[ðoʊ] ['kæptɪn] ['westən] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

though	Captain	Weston	motioned	him	to	do	so	.
尽管	队长	韦斯顿	示意	他	到	做	所以	.

尽管韦斯顿上尉示意他这样做。

" [aɪ] [noʊ] [tɔːr'piːdoʊ] [tjʊb] [wen] [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['ædmərəl] .

"	I	know	torpedo	tubes	when	I	see	them	,	"	declared	the	admiral	.
"	我	知道	鱼雷	管子	什么时候	我	看	他们	,	"	声明	这	上将	.

“我一眼就能认出鱼雷发射管，”海军上将宣称。

" [aɪ] [kən'sɪdər] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

"	I	consider	I	had	a	very	narrow	escape	.
"	我	考虑	我	有	一个	非常	狭窄的	逃脱	.

“我觉得自己真是死里逃生。”

[jʊr; jər] ['kʌntri] [ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [maɪn] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'kler] [wɔːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ækt] .

Your	country	is	fortunate	that	mine	does	not	declare	war	against	it	for	this	act	.
你的	国家	是	幸运	那	矿	做	不是	宣布	战争	反对	它	为了	这	行为	.

贵国很幸运，我的国家没有因为这种行为而对贵国宣战。

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['praɪvətli] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][flaɪ][noʊ][flæg] ,

But	I	take	it	you	are	acting	privately	,	for	you	fly	no	flag	,
但	我	拿	它	你	是	表演	私下	,	为了	你	飞	不	旗帜	,

但我认为你的行动是私下进行的，因为你没有悬挂任何国旗。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "

though	you	claim	to	be	from	the	United	States	.	"
尽管	你	宣称	到	是	从	这	团结的	各州	.	"

虽然你自称来自美国。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][flæg][ɑːn][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , " [went] [ɑːn][tɑːm] .

"	There's	no	place	for	a	flag	on	the	submarine	,	"	went	on	Tom	.
"	有	不	地方	为了	一个	旗帜	在	这	潜艇	,	"	去	在	汤姆	.

“潜艇上没有地方插旗，”汤姆继续说道。

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ? "

"	What	good	would	it	be	under	water	?	"
"	什么	好的	会	它	是	在下面	水	?	"

“它在水下有什么用呢？”

" - ! " [kraɪd] [luːˈtenənt] - ,

"	Silenceo	!	"	cried	Lieutenant	Drascalo	,
"	-	!	"	哭	中尉	-	,

“安静！”德拉斯卡洛中尉喊道。

[ðə; ði][ˌædməˈnɪʃ(ə)n][tuː; tə]['saɪləns] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [kə'mænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	admonition	to	silence	seeming	to	be	the	only	command	of	which	he
这	警告	到	沉默	似乎	到	是	这	仅有的	命令	的	哪个	他

[wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .

was	capable	.
曾是	有能力的	.

他似乎唯一能发出的命令就是命令众人保持安静。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['kɑːnfɪskeɪt] [jʊr; jər][krɑːft][fɔːr; fər][maɪ] ['gʌvərnmənt] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['ædmərəl] ,

"	I	shall	confiscate	your	craft	for	my	government	,	"	went	on	the	admiral	,
"	我	将	没收	你的	工艺	为了	我的	政府	,	"	去	在	这	上将	,

“我将没收你的船只，归我的政府所有，”海军上将继续说道。

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l] [meɪ] [də'rekt] .

"	and	shall	punish	you	as	the	court	-	martial	may	direct	.
"	和	将	惩治	你	作为	这	法庭	-	武术	可能	直接的	.

“并将按照军事法庭的指示对你进行惩罚。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [æt; ət] [wʌns] .

You	will	be	tried	at	once	.
你	将要	是	尝试	在	一次	.

你将立即接受审判。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə]['proʊtest] .

"	It	was	in	vain	for	the	prisoners	to	protest	.
"	它	曾是	在	徒劳	为了	这	囚犯	到	反对	.

囚犯们的抗议毫无意义。

['mætərz] [wɜːr; wər] ['kærid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .

Matters	were	carried	with	a	high	hand	.
事情	是	携带	和	一个	高的	手	.

事情处理得非常强硬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] ['spoʊksmən] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] ['spænɪʃ] ,

They	were	allowed	a	spokesman	,	and	Captain	Weston	,	who	understood	Spanish	,
他们	是	允许	一个	发言人	,	和	队长	韦斯顿	,	WHO	理解	西班牙语	,

[wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] , [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] [juːst] .

was	selected	,	that	language	being	used	.
曾是	已选	,	那	语言	存在	用过的	.

他们被允许派一名发言人，于是选择了懂西班牙语的韦斯顿上尉，因为会议使用的是西班牙语。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈfens] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɑːrs] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skersli] ['lisnd] [tuː; tə] .

But	the	defense	was	a	farce	,	for	he	was	scarcely	listened	to	.
但	这	防御	曾是	一个	闹剧	,	为了	他	曾是	几乎	听着	到	.

但辩护完全是一场闹剧，因为他的辩解几乎无人理会。

['sevrəl] ['ɑːfəsərz] ['testifaid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ædmərəl] , [huː] [wʌz; wəz] [dʒʌdʒ] ,
Several officers testified before the admiral , who was judge ,
一些 警官 作证 前 这 上将 , WHO 曾是 法官 ,

几名军官在担任法官的海军上将面前作证。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
that they had seen the submarine rise out of the water ,
那 他们 有 已见 这 潜艇 上升 出去 的 这 水 ,

他们亲眼看到潜艇从水中升起。

['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ] .
almost under the prow of the San Paulo .
几乎 在下面 这 船首 的 这 圣 保罗 .

几乎就在圣保罗号的船头下方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'suːmd] [ðæt] [ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] , [bʌt; bət]
It was assumed that the Advance had tried to wreck the warship , but
它 曾是 假定 那 这 进步 有 尝试 到 破坏 这 军舰 , 但
[hæd; həd] [feɪld] .
had failed .
有 失败的 .

人们推测“前进号”曾试图击沉这艘军舰，但失败了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] [ðæt] ['kæptɪn] ['westən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]
It was in vain that Captain Weston and the others told of the reason for
它 曾是 在 徒劳 那 队长 韦斯顿 和 这 其他的 讲述 的 这 原因 为了
[ðer; ðər]['ræpɪd] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] — [ðæt] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːkt]
their rapid ascent from the ocean depths — that Mr . Swift had been shocked
他们的 迅速的 上升 从 这 海洋 深度 — 那 先生 . 迅速 有 到过 震惊
,
,
,

韦斯顿船长和其他人解释了他们迅速从海底上升的原因——斯威夫特先生受到了惊吓——但这毫无用处。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [freʃ] [er] .
and needed fresh air .
和 需要 新鲜的 空气 .

需要呼吸新鲜空气。

[ðer; ðər] ['stɔːri] [wʌz; wəz][nɑːt] [bi'liːvd] .
Their story was not believed .
他们的 故事 曾是 不是 相信 .

他们的故事没有被人相信。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ædmərəl] .
" We have heard enough ! " suddenly exclaimed the admiral .
" 我们 有 听到 足够的 ! " 突然 惊呼 这 上将 .

“我们听够了！”海军上将突然喊道。

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪz]['oʊvər] - ['welmɪŋ] — [ɜːr; ər] — [wʌt] [juː; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːl]
" The evidence against you is over - whelming — er — what you Americans call
" 这 证据 反对 你 是 超过 - 压倒性的 — 呃 — 什么 你 美国人 称呼
[kən'kluːsɪv] ,
conclusive ,
确凿 ,

“对你不利的证据确凿无疑——呃——用你们美国人的话来说就是确凿的证据，

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðen] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .
" and he was speaking then in broken English .
" 和 他 曾是 请讲 然后 在 破碎的 英语 .

当时他讲的英语不太流利。

" [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ['gɪlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi]

"	I	find	you	guilty	,	and	the	sentence	of	this	court	-	martial	is	that	you	be
"	我	寻找	你	有罪的	,	和	这	句子	的	这	法庭	-	武术	是	那	你	是

[ʃɑːt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

shot	at	sunrise	,
射击	在	日出	,

“我判你有罪，本次军事法庭的判决是，日出时分枪决你。”

[θriː] [deɪz] [hens] ! "

three	days	hence	!	"
三	天	因此	!	"

三天后!

" [ʃɑːt] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] , ['stægərɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['sentəns] .

"	Shot	!	"	cried	Captain	Weston	,	staggering	back	at	this	unexpected	sentence	.
"	射击	!	"	哭	队长	韦斯顿	,	令人震惊	后退	在	这	意外	句子	.

“开枪了！”韦斯顿上尉惊呼一声，踉跄后退，显然被这突如其来的话吓了一跳。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tɜːrnd] [waɪt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] [liːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fɔːr; fər]

His	companions	turned	white	,	and	Mr	.	Swift	leaned	against	his	son	for
他的	同伴	转向	白色的	,	和	先生	.	迅速	倾斜	反对	他的	儿子	为了

[sə'pɔːrt] .

support	.
支持	.

他的同伴们脸色煞白，斯威夫特先生靠在儿子身上支撑着自己。

" [bles] [maɪ][stɑːrz] !

"	Bless	my	stars	!
"	保佑	我的	明星	!

“感谢上苍！”

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['skaʊndrəli] ! " [bɪ'gæn]['mɪstər] . ['deimən] .

Of	all	the	scoundrelly	!	"	began	Mr	.	Damon	.
的	全部	这	无赖	!	"	开始	先生	.	达蒙	.

“真是一群无赖！”达蒙先生开口说道。

" - ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [luː'tenənt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

"	Silenceo	!	"	shouted	the	lieutenant	,	waving	his	sword	.
"	-	!	"	喊叫	这	中尉	,	挥手	他的	剑	.

“安静！”中尉挥舞着剑喊道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] , " [prə'siːdid] [ðə; ði]['ædmərəl] .

"	You	will	be	shot	,	"	proceeded	the	admiral	.
"	你	将要	是	射击	,	"	继续	这	上将	.

“你将被枪毙，”海军上将继续说道。

" [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [kɔːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Is	not	that	the	verdict	of	the	honorable	court	?	"	he	asked	,	looking	at	his
"	是	不是	那	这	判决	的	这	光荣的	法庭	?	"	他	问	,	寻找	在	他的

['feloʊ] ['ɑːfəsərz] .

fellow	officers	.
同伴	警官	.

“那不是尊敬的法庭的判决吗？”他看着其他警官问道。

[ðeɪ] [ɔːl]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪvli] .

They	all	nodded	gravely	.
他们	全部	点头	严重地	.

他们都郑重地点了点头。

" [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] ! " ['ɔbdʒiktid] ['kæptɪn] ['westən] .

"	But	look	here	!	"	objected	Captain	Weston	.
"	但	看	这里	!	"	反对	队长	韦斯顿	.

“但是你看这里！”韦斯顿上尉反对道。

" [juː; jʊ][dəunt] [der] [duː] [ðæt] !

"	You	don't	dare	do	that	!
"	你	不	敢	做	那	!

你敢这么做!

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] — "

We	are	citizens	of	the	United	States	,	and	—	"
我们	是	公民	的	这	团结的	各州	,	和	—	"

我们是美国公民，而且——

" [aɪ] [kənˈsɪdər] [juː; jʊ][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən]['paiərits] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði]['ædmərəl] .

"	I	consider	you	no	better	than	pirates	,	"	interrupted	the	admiral	.
"	我	考虑	你	不	更好的	比	海盗	,	"	中断	这	上将	.

“我认为你们和海盗没什么两样，”海军上将打断道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːrmd] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] — [ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wɪð; wɪθ][tɔːrˈpiːdoʊ]

"	You	have	an	armed	submarine	—	a	submarine	with	torpedo
"	你	有	一个	武装	潜艇	—	一个	潜艇	和	鱼雷

[tjʊb] .

tubes	.
管子	.

“你们有一艘武装潜艇——一艘装有鱼雷发射管的潜艇。”

[juː; jʊ] [ɪnˈveɪd] ['aʊər; ɑːr]['hɑːrbər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp]['ɔːlmoʊst]['ʌndər][maɪ] [ʃɪp] .

You	invade	our	harbor	with	it	,	and	come	up	almost	under	my	ship	.
你	入侵	我们的	港口	和	它	,	和	来	向上	几乎	在下面	我的	船	.

你们用它入侵我们的港口，几乎到了我的船底。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːfitid] [jʊr; jər] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri] ,

You	have	forfeited	your	right	to	the	protection	of	your	country	,
你	有	丧失	你的	正确的	到	这	保护	的	你的	国家	,

你已经丧失了受国家保护的权利。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

and	I	have	no	fear	on	that	score	.
和	我	有	不	害怕	在	那	分数	.

我在这方面毫不担心。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] .

You	will	be	shot	within	three	days	.
你	将要	是	射击	之内	三	天	.

三天之内你将被枪决。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] ['prizənəz] .

Remove	the	prisoners	.
消除	这	囚犯	.

转移囚犯。

" ['prəutests][wɜːr; wər][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['juːsləs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

"	Protests	were	in	vain	,	and	it	was	equally	useless	to	struggle	.
"	抗议活动	是	在	徒劳	,	和	它	曾是	同样地	无用	到	斗争	.

“抗议是徒劳的，斗争也同样无济于事。”

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] [ɑːn] [dek] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] ,

The	prisoners	were	taken	out	on	deck	,	for	which	they	were	thankful	,
这	囚犯	是	已采取	出去	在	甲板	,	为了	哪个	他们	是	感恩	,

囚犯们被带到甲板上，他们对此表示感激。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ænd; ənd][haːt] , [ðə; ði] ['weðər] ['biːɪŋ] [ɪn'tensli]

for	the	interior	of	the	ship	was	close	and	hot	,	the	weather	being	intensely
为了	这	内部的	的	这	船	曾是	关闭	和	热的	,	这	天气	存在	强烈地

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

disagreeable	.
令人不快的	.

因为船舱内部空间狭小、闷热难耐，天气也极其恶劣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [speɪs] [ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv]

They	were	told	to	keep	within	a	certain	space	on	deck	,	and	a	guard	of
他们	是	讲述	到	保持	之内	一个	肯定	空间	在	甲板	,	和	一个	警卫	的

['seɪləz] ,

sailors	,
水手们	,

他们被告知要待在甲板上的特定区域内，并有水手担任警卫。

[ɔːl] [ɑːrmd] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [nɪr] [ðem; ðəm] .

all	armed	,	was	placed	near	them	.
全部	武装	,	曾是	放置	靠近	他们	.

所有武装人员都部署在他们附近。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

From	where	they	were	they	could	see	their	submarine	floating	on	the
从	在哪里	他们	是	他们	可以	看	他们的	潜艇	漂浮的	在	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] ,

surface	of	the	little	bay	,
表面	的	这	小的	湾	,

从他们所在的地方，可以看到他们的潜艇漂浮在小海湾的水面上。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [brə'zɪliənz] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [dek] .

with	several	Brazilians	on	the	small	deck	.
和	一些	巴西人	在	这	小的	甲板	.

小甲板上还有几个巴西人。

[ðə; ði] [æd'væns] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][floʊ'tɪlə][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Advance	had	been	anchored	,	and	was	surrounded	by	a	flotilla	of	the
这	进步	有	到过	锚定	,	和	曾是	包围	经过	一个	船队	的	这

['neɪtɪv] ['boʊts] ,

native	boats	,
本国的	船	,

“前进号”已经抛锚，周围环绕着一群当地船只。

[ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] ['pædlərz] [geɪzɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːd] [krɑːft] .

the	brown	-	skinned	paddlers	gazing	curiously	at	the	odd	craft	.
这	棕色的	-	去皮	划桨者	凝视	奇怪的是	在	这	奇怪的	工艺	.

肤色黝黑的划桨者好奇地打量着这艘奇特的船只。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [tʌf] [lʌk] !

"	Well	,	this	is	tough	luck	!
"	出色地	,	这	是	艰难的	运气	!

“唉，真是倒霉！”

" ['mɝːmɝd] [tɑːm] .

"	murmured	Tom	.
"	低声说道	汤姆	.

“汤姆低声说道。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [dæd] ? "

"	How	do	you	feel	,	dad	?	"
"	如何	做	你	感觉	,	爸爸	?	"

“爸爸，您感觉怎么样？”

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	As	well	as	can	be	expected	under	the	circumstances	,	"	was	the	reply	.
"	作为	出色地	作为	能	是	预期的	在下面	这	情况	,	"	曾是	这	回复	.

“在目前情况下，这已经算是最好的结果了。”对方回答说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ˈkæptɪn] [ˈwestən] ? "

"	What	do	you	think	about	this	,	Captain	Weston	?	"
"	什么	做	你	思考	关于	这	,	队长	韦斯顿	?	"

“韦斯顿上尉，您对此有何看法？”

" [nɑːt] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

"	Not	very	much	,	if	I	may	be	allowed	the	expression	,	"	was	the	answer	.
"	不是	非常	很多	,	如果	我	可能	是	允许	这	表达	,	"	曾是	这	回答	.

“不多，恕我直言，”他回答道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [der] [ˈkæri] [aʊt] [ðæt] [θret] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ʃɑːrp] .

"	Do	you	think	they	will	dare	carry	out	that	threat	?	"	asked	Mr	.	Sharp	.
"	做	你	思考	他们	将要	敢	携带	出去	那	威胁	?	"	问	先生	.	锋利的	.

“你认为他们敢于实施这个威胁吗？”夏普先生问道。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

The	captain	shrugged	his	shoulders	.
这	队长	耸了耸肩	他的	肩膀	.

船长耸了耸肩。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [blʌf] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] ,

"	I	hope	it	is	only	a	bluff	,	"	he	replied	,
"	我	希望	它	是	仅有的	一个	虚张声势	,	"	他	回复	,

“我希望这只是虚张声势，”他回答说。

" [meɪd] [tuː; tə] [sker] [ˌjuː ˈes][soʊ][wiː; wi] [wɪl] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,

"	made	to	scare	us	so	we	will	consent	to	giving	up	the	submarine	,
"	制成	到	吓	我们	所以	我们	将要	同意	到	给予	向上	这	潜艇	,

“这是故意吓唬我们，让我们同意放弃潜艇的。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈkɑːnfɪskeɪt] .

which	they	have	no	right	to	confiscate	.
哪个	他们	有	不	正确的	到	没收	.

他们无权没收。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈfɛloʊz] [lʊk] [ˈʌgli] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

But	these	fellows	look	ugly	enough	for	anything	,	"	he	went	on	.
但	这些	伙伴们	看	丑陋的	足够的	为了	任何事物	,	"	他	去	在	.

“但这些人长得丑得什么都配得上，”他继续说道。

" [ðen] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [tʃæns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , " [spoʊk] [tɑːm] ,

"	Then	if	there's	any	chance	of	them	attempting	to	carry	it	out	,	"	spoke	Tom	,
"	然后	如果	有	任何	机会	的	他们	尝试	到	携带	它	出去	,	"	辐	汤姆	,

“那么，如果他们真的有可能试图实施这个计划的话，”汤姆说道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] . "

"	we've	got	to	do	something	.	"
"	我们已经	得到	到	做	某物	.	"

我们必须做点什么。

" [bles] [maɪ] [ˈgɪzərd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈdeimən] .

"	Bless	my	gizzard	,	of	course	!	"	exclaimed	Mr	.	Damon	.
"	保佑	我的	肫	,	的	课程	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“当然，感谢老天！”达蒙先生惊呼道。

" [bʌt; bət] [wʌt] ?

"	But	what	?
"	但	什么	?

但是什么？

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's **the** **question** **.**
那就是 这 问题 .

这就是问题所在。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] !
To **be** **shot** **!**
到 是 射击 !

被枪毙!

[waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θret] !
Why **,** **that's** **a** **terrible** **threat** **!**
为什么 , 那就是 一个 糟糕的 威胁 !

那可是个可怕的威胁!

[ðə; ði] ['vilənz] — "
The **villains** **—** **"**
这 反派 — "

反派们——

" - ! " ['ʃaʊtɪd] [luː'tenənt] - , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
" **Silenceo** **!** **"** **shouted** **Lieutenant** **Drascalo** **,** **coming** **up** **at** **that** **moment** **.**
" - ! " 喊叫 中尉 - , 未来 向上 在 那 片刻 .

“安静!”德拉斯卡洛中尉这时走过来，大声喊道。

['tʃæptər] ['twenti] - [wʌn]
Chapter **Twenty** **-** **One**
章 二十 - 一

第二十一章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
The **Escape**
这 逃脱

逃脱

[ɪ'vents] [hæd; həd] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][goʊld] - ['hʌntərz] [kʊd; kəd] ['skersli]
Events **had** **happened** **so** **quickly** **that** **day** **that** **the** **gold** **-** **hunters** **could** **scarcely**
活动 有 发生 所以 迅速地 那 天 那 这 金子 - 猎人 可以 几乎
[ˌkɑːmprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
comprehend **them** **.**
理解 他们 .

那天发生的事情太快了，淘金者们几乎来不及反应过来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [sɪns] ['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] ['laɪɪŋ] [dɪs'eɪbld]
It **seemed** **only** **a** **short** **time** **since** **Mr** **.** **Swift** **had** **been** **discovered** **lying** **disabled**
它 似乎 仅有的 一个 短的 时间 自从 先生 . 迅速 有 到过 发现 说谎 已禁用
[ɑːn][ðə; ði]['daɪnəmoʊ] ,
on **the** **dynamo** **,**
在 这 发电机 ,

感觉距离斯威夫特先生被发现瘫倒在发电机上似乎才过了不久。

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] [sɪns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]
and **what** **had** **transpired** **since** **seemed** **to** **have** **taken** **place** **in** **a** **few**
和 什么 有 发生了 自从 似乎 到 有 已采取 地方 在 一个 很少
['mɪnɪts] ,
minutes **,**
分钟 ,

而之后发生的一切似乎都只用了几分钟时间。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn] [ri'æləti] , ['sevrəl] ['aʊərz] .
though **it** **was** **,** **in** **reality** **,** **several** **hours** **.**
尽管 它 曾是 , 在 现实 , 一些 小时 .

但实际上，这花了几个小时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['mænɪfest] [baɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [tɑːm] [ænd; ənd]

This	was	made	manifest	by	the	feeling	of	hunger	on	the	part	of	Tom	and
这	曾是	制成	显现	经过	这	感觉	的	饥饿	在	这	部分	的	汤姆	和

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

汤姆和他的朋友们感到饥饿，这便是最好的证明。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrv] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ? " [æskt] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ,

"	I	wonder	if	they're	going	to	starve	us	,	the	scoundrels	?	"	asked	Mr	.	Sharp	,
"	我	想知道	如果	它们是	去	到	饿死	我们	,	这	无赖	?	"	问	先生	.	锋利的	,

“我倒想知道，这些恶棍会不会饿死我们？”夏普先生问道。

[wen] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] ['hɪrɪŋ] .

when	the	irate	lieutenant	was	beyond	hearing	.
什么时候	这	愤怒	中尉	曾是	超过	听力	.

当愤怒的中尉听不见时。

" [its] [nɑːt] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [goʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] . "

"	It's	not	fair	to	make	us	go	hungry	and	shoot	us	in	the	bargain	.	"
"	它是	不是	公平的	到	制作	我们	去	饥饿的	和	射击	我们	在	这	便宜货	.	"

“让我们挨饿，还要顺便枪杀我们，这太不公平了。”

" [ðæts] [soʊ] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] , " [pʊt] [ɪn] [tɑːm] .

"	That's	so	,	they	ought	to	feed	us	,	"	put	in	Tom	.
"	那就是	所以	,	他们	应该	到	喂养	我们	,	"	放	在	汤姆	.

“没错，他们应该养活我们，”汤姆插嘴道。

[æz; əz] [jet] ['niːðər] [hiː; hi] [nɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentəns]

As	yet	neither	he	nor	the	others	fully	realized	the	meaning	of	the	sentence
作为	然而	两者都不	他	也不	这	其他的	完全	已实现	这	意义	的	这	句子

[pæst] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

passed	on	them	.
通过了	在	他们	.

他和其他人当时都还没有完全意识到判给他们的刑罚意味着什么。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [dek] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] .

From	where	they	were	on	deck	they	could	look	off	to	the	little	island	.
从	在哪里	他们	是	在	甲板	他们	可以	看	离开	到	这	小的	岛	.

他们站在甲板上，可以眺望到那个小岛。

[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ['boʊts] [mænd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['pʊtɪŋ] [ɔːf] , ['brɪŋɪŋ] [sə'plaɪz]

From	it	boats	manned	by	natives	were	constantly	putting	off	,	bringing	supplies
从	它	船	有人值守	经过	本地人	是	不断地	推杆	离开	,	带来	补给品

[tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	the	ship	.
到	这	船	.

从那里，由当地人驾驶的小船不断地往来，为这艘船运送补给。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [brə'zɪlɪən] ['wɔːʃɪps] ,

The	place	appeared	to	be	a	sort	of	calling	station	for	Brazilian	warships	,
这	地方	出现	到	是	一个	种类	的	呼叫	车站	为了	巴西	军舰	,

这里似乎是巴西军舰的停靠站。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [freʃ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fuːd] .

where	they	could	get	fresh	water	and	fruit	and	other	food	.
在哪里	他们	可以	得到	新鲜的	水	和	水果	和	其他	食物	.

在那里他们可以获得淡水、水果和其他食物。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði]

From	the	island	the	gaze	of	the	adventurers	wandered	to	the
从	这	岛	这	目光	的	这	冒险者	漫步	到	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [wɪtʃ] [leɪ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

submarine	,	which	lay	not	far	away	.
潜艇	,	哪个	躺	不是	远的	离开	.

冒险者的目光从岛上飘向不远处的潜艇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃə'grɪnd] [tuː; tə] [siː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊldər] ['neɪtɪvz] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

They	were	chagrined	to	see	several	of	the	bolder	natives	clambering	over	the
他们	是	懊恼地	到	看	一些	的	这	更大胆	本地人	攀爬	超过	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

他们懊恼地看到几个胆大的当地人爬过甲板。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , " ['kɑːmɛntəd] [tɑːm] .

"	I	hope	they	keep	out	of	the	interior	,	"	commented	Tom	.
"	我	希望	他们	保持	出去	的	这	内部的	,	"	评论	汤姆	.

“我希望他们不要进入内部，”汤姆评论道。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [ɔːr] ['hɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['levərz] [ænd; ənd] [wiːlz] [ðeɪ] [meɪ] ['oʊpən][ðə; ði]

"	If	they	get	to	pulling	or	hauling	on	the	levers	and	wheels	they	may	open	the
"	如果	他们	得到	到	拉	或者	运输	在	这	杠杆	和	车轮	他们	可能	打开	这

[tæŋks] [ænd; ənd] [sɪŋk] [hɜːr; hər] ,

tanks	and	sink	her	,
坦克	和	下沉	她	,

“如果他们拉动或拽动操纵杆和轮子，他们可能会打开油箱，让她沉没。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɔniŋ] ['taʊər] ['oʊpən] . "

with	the	Conning	tower	open	.	"
和	这	骗局	塔	打开	.	"

指挥塔已打开。

" ['betər] [ðæt] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən]

"	Better	that	,	perhaps	,	than	to	have	her	fall	into	the	hands	of	a	foreign
"	更好的	那	,	也许	,	比	到	有	她	落下	进入	这	双手	的	一个	外国的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

“或许这样更好，总比让她落入外国势力手中要好。”

" ['kɑːmɛntəd] ['kæptɪn] [ˈwestən] .

"	commented	Captain	Weston	.
"	评论	队长	韦斯顿	.

韦斯顿上尉评论道。

" [bɪ'saɪdz] ,

"	Besides	,
"	除了	,

“除了，

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mætər] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː 'es] [wʌt] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['æftər]

I	don't	see	that	it's	going	to	matter	much	to	us	what	becomes	of	her	after
我	不	看	那	它是	去	到	事情	很多	到	我们	什么	变成	的	她	后

[wɪə(r)] —

we're	—
是	—

我觉得我们离开之后，她的命运对我们来说并不重要——

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

"	He	did	not	finish	,	but	every	one	knew	what	he	meant	,
"	他	做过	不是	结束	,	但	每一个	一	知道	什么	他	意思是	,

“他没有说完，但每个人都明白他的意思。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][grɪm] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

and	a	grim	silence	fell	upon	the	little	group	.
和	一个	严峻	沉默	跌倒	之上	这	小的	团体	.

小组成员之间陷入了令人窒息的沉默。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['welkəm] [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [θriː] ['seɪləz] , ['berɪŋ]

There	came	a	welcome	diversion	,	however	,	in	the	shape	of	three	sailors	,	bearing
那里	来了	一个	欢迎	导流	,	然而	,	在	这	形状	的	三	水手们	,	轴承

[treɪz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

trays	of	food	,
托盘	的	食物	,

然而，这时来了三个水手，他们端着装满食物的托盘，带来了令人欣喜的转机。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

which	were	placed	on	the	deck	in	front	of	the	prisoners	,
哪个	是	放置	在	这	甲板	在	正面	的	这	囚犯	,

这些物品被放置在囚犯面前的甲板上。

[huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]

who	were	sitting	or	lying	in	the	shade	of	an	awning	,	for	the	sun	was
WHO	是	坐着	或者	说谎	在	这	阴影	的	一个	棚	,	为了	这	太阳	曾是

['veri] [hɑːt] .

very	hot	.
非常	热的	.

因为太阳很热，所以人们或坐或躺在遮阳篷的阴凉处。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[bles] [maɪ]['næpkɪn] - [rɪŋ] !

Bless	my	napkin	-	ring	!
保佑	我的	餐巾	-	戒指	!

我的餐巾环真是太棒了！

" [kraɪd]['mɪstər] . ['deimən][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] ['geɪəti] .

"	cried	Mr	.	Damon	with	something	of	his	former	gaiety	.
"	哭	先生	.	达蒙	和	某物	的	他的	以前的	欢乐	.

“达蒙先生喊道，语气中带着几分他往日的欢快。”

" [hɪəz] [ə; eɪ] [miːl] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

"	Here's	a	meal	,	at	all	events	.
"	这里是	一个	一顿饭	,	在	全部	活动	.

无论如何，这里有一顿饭。

[ðeɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stɑːrv] [juː 'es] .

They	don't	intend	to	starve	us	.
他们	不	打算	到	饿死	我们	.

他们并非有意让我们挨饿。

[iːt] ['hɑːrti] , ['evri] [wʌn] . "

Eat	hearty	,	every	one	.	"
吃	爽朗	,	每一个	一	.	"

大家都要吃饱喝足。

" [jes] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] , " [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn] ['westən] .
" **Yes** , **we** **need** **to** **keep** **up** **our** **strength** , " **observed** **Captain** **Weston** .
" 是的 , 我们 需要 到 保持 向上 我们的 力量 , " 观察到 队长 韦斯顿 .

“是的，我们需要保持实力，”韦斯顿上尉说道。

" [waɪ] ? " [in'kwaiəd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] .
" **Why** **?** " **inquired** **Mr** **.** **Sharp** **.**
" 为什么 ? " 询问 先生 . 锋利的 .

“为什么？”夏普先生问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɑːm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,
" **Because** **we're** **going** **to** **try** **to** **escape** **!** " **exclaimed** **Tom** **in** **a** **low** **voice** **,**
" 因为 是 去 到 尝试 到 逃脱 ! " 惊呼 汤姆 在 一个 低的 嗓音 ,

“因为我们要尝试逃跑！”汤姆低声喊道。

[wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [hæd; həd] [gɔːn] .
when **the** **sailors** **who** **had** **brought** **the** **food** **had** **gone** **.**
什么时候 这 水手们 WHO 有 带来 这 食物 有 已消失 .

运送食物的水手们离开后。

" ['iznt] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['kæptɪn] ? "
" **Isn't** **that** **what** **you** **mean** **,** **captain** **?** **"**
" 不是 那 什么 你 意思是 , 队长 ? "

“船长，您不就是这个意思吗？”

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** **.**
" 确切地 .

“确切地。

[wiːl] [traɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] ['vilənz] [ðə; ði] [slɪp] ,
We'll **try** **to** **give** **these** **villains** **the** **slip** **,**
出色地 尝试 到 给 这些 反派 这 滑 ,

我们会想办法摆脱这些坏蛋。

[ænd; ənd] [wiːl] [niːd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪts] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
and **we'll** **need** **all** **our** **strength** **and** **wits** **to** **do** **it** **.**
和 出色地 需要 全部 我们的 力量 和 智慧 到 做 它 .

我们需要使出浑身解数，运用所有智慧才能做到。

[wiːl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] . "
We'll **wait** **until** **night** **,** **and** **see** **what** **we** **can** **do** **.** **"**
出色地 等待 直到 夜晚 , 和 看 什么 我们 能 做 . "

我们等到晚上，看看能做些什么。

" [bʌt; bət] [wer] [wɪl] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .
" **But** **where** **will** **we** **escape** **to** **?** " **asked** **Mr** **.** **Swift** **.**
" 但 在哪里 将要 我们 逃脱 到 ? " 问 先生 . 迅速 .

“可是我们能逃到哪里去呢？”斯威夫特先生问道。

" [ðə; ði] ['aɪlənd] [wɪl] [ə'fɔːrd] [noʊ] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] — "
" **The** **island** **will** **afford** **no** **shelter** **,** **and** **—** **"**
" 这 岛 将要 买得起 不 庇护所 , 和 — "

“这座岛屿无法提供任何庇护，而且——”

" [noʊ] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wɪl] , " [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" **No** **,** **but** **our** **submarine** **will** **,** " **went** **on** **the** **sailor** **.**
" 不 , 但 我们的 潜艇 将要 , " 去 在 这 水手 .

“不，但是我们的潜艇会的，”水手继续说道。

" [its] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brə'zɪliənz] , " ['ɔbdʒiktid] [tɑːm] .
" **It's** **in** **the** **possession** **of** **the** **Brazilians** **,** " **objected** **Tom** **.**
" 它是 在 这 拥有 的 这 巴西人 , " 反对 汤姆 .

“它在巴西人手里，”汤姆反驳道。

" [wʌns] [aɪ] [get] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ædˈvæns] ['twenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [braʊn] - [skɪnd] ['vilənz] [wəʊnt] [kiːp]
" Once I get aboard the Advance twenty of those brown - skinned villains won't keep
" 一次 我 得到 船上 这 进步 二十 的 那些 棕色的 - 去皮 反派 惯于 保持
[ˌem ˈiː]['prɪz(ə)nər] ,
me prisoner ,
我 囚犯 ,

“一旦我登上‘前进号’，那二十个棕色皮肤的恶棍就无法囚禁我了。”

" [dɪˈklerd] ['kæptɪn] ['westən] ['fɪrsli] .
" declared Captain Weston fiercely .
" 声明 队长 韦斯顿 激烈地 .

韦斯顿上尉厉声说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][slɪp] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] , [get]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] ,
" If we can only slip away from here , get into the small boat ,
" 如果 我们 能 仅有的 滑 离开 从 这里 , 得到 进入 这 小的 船 ,

“如果我们能悄悄离开这里，登上小船，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,
or even swim to the submarine ,
或者 甚至 游泳 到 这 潜艇 ,

甚至可以游到潜艇那里，

[aɪl] [meɪk] [ðoʊz] [tʃæps] [ɑːn] [bɔːrd] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [hæz; həz]['broʊkən] [luːs] . "
I'll make those chaps on board her think a hurricane has broken loose . "
患病的 制作 那些 小伙子们 在 木板 她 思考 一个 飓风 有 破碎的 松动的 . "

我会让船上的那些家伙以为飓风来了。

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " [sed] ['mɪstər] . ['deimən] .
" Yes , and I'll help , " said Mr . Damon .
" 是的 , 和 患病的 帮助 , " 说 先生 . 达蒙 .

“是的，我会帮忙的。”达蒙先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] , " ['ædɪd] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈluːnɪst] .
" And I , " added Tom and the balloonist .
" 和 我 , " 额外 汤姆 和 这 热气球飞行员 .

“还有我，”汤姆和热气球飞行员补充道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" That's the way to talk , " commented the captain .
" 那就是 这 方式 到 讲话 , " 评论 这 队长 .

“这才叫说话的方式，”船长评论道。

" [naʊ] [lets] [iːt] , [fɔːr; fər][aɪ] [siː] [ðæt] ['ræskəli] [luːˈtenənt] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ,
" Now let's eat , for I see that rascally lieutenant coming this way ,
" 现在 我们来吧 吃 , 为了 我 看 那 赖皮 中尉 未来 这 方式 ,

“现在我们吃饭吧，因为我看到那个狡猾的副官正朝这边走过来。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['plɑːtɪŋ] , [ɔːr] ['hiːl] [biː; bi] [səˈspɪʃəs] .
and we mustn't appear to be plotting , or he'll be suspicious .
和 我们 不得 出现 到 是 绘制 , 或者 地狱 是 可疑的 .

我们不能表现得像是在密谋，否则他会引起怀疑。

" [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd]
" The day passed slowly , and though the prisoners seemed to be allowed
" 这 天 通过了 缓慢地 , 和 尽管 这 囚犯 似乎 到 是 允许
[kənˈsɪdərəb(ə)l] ['lɪbərti] ,
considerable liberty ,
大量 自由 ,

“一天的时间过得很慢，虽然囚犯们似乎被允许享有相当大的自由，

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈpærənt] .

they	soon	found	that	it	was	only	apparent	.
他们	很快	成立	那	它	曾是	仅有的	明显	.

他们很快发现这只是表面现象。

[wʌns] [tɑːm] [wɔːkt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dek] [wer] [hiː; hi]

Once	Tom	walked	some	distance	from	that	portion	of	the	deck	where	he
一次	汤姆	步行	一些	距离	从	那	部分	的	这	甲板	在哪里	他

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .

and	the	others	had	been	told	to	remain	.
和	这	其他的	有	到过	讲述	到	保持	.

汤姆从他和其他人被告知要待的那片甲板区域走了一段距离。

[ə; eɪ] [ˈseɪlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] [wʌns] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [bæk] .

A	sailor	with	a	gun	at	once	ordered	him	back	.
一个	水手	和	一个	枪	在	一次	订购	他	后退	.

一名持枪水手立即命令他回去。

[nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [əˈproʊtʃ] [ðə; ðɪ][reɪlz] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dəˈrektɪd] , [ˈhɑːrʃli] [ɪˈnʌf] [æt; ət] [taɪmz] ,

Nor	could	they	approach	the	rails	without	being	directed	,	harshly	enough	at	times	,
也不	可以	他们	方法	这	铁轨	没有	存在	指导	,	严厉地	足够的	在	时代	,

[tuː; tə] [muːv] [bæk] [əˈmɪdʃɪps] .

to	move	back	amidships	.
到	移动	后退	船体中部	.

他们也不能靠近铁轨，除非被严厉地命令退回船体中部。

[æz; əz] [naɪt] [əˈproʊtʃt] [ðə; ðɪ][goʊld] - [ˈsiːkəz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ][əˈlɜːrt][fɔːr; fər] [ˈeni] [tʃæns] [ðæt]

As	night	approached	the	gold	-	seekers	were	on	the	alert	for	any	chance	that
作为	夜晚	接近	这	金子	-	寻求者	是	在	这	警报	为了	任何	机会	那

[maɪt] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [slɪp] [əˈweɪ] ,

might	offer	to	slip	away	,
可能	提供	到	滑	离开	,

夜幕降临，淘金者们警惕地等待着任何逃脱的机会。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [əˈtæk] [ðer; ðər] [gɑːrd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [brəˈzɪliənz] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]

or	even	attack	their	guard	,	but	the	number	of	Brazilians	around	them	was
或者	甚至	攻击	他们的	警卫	,	但	这	数字	的	巴西人	大约	他们	曾是

[ˈdʌbld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,

doubled	in	the	evening	,
双倍	在	这	晚上	,

甚至可能攻击他们的守卫，但到了晚上，他们周围的巴西人数量却翻了一番。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn] [dek] [baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

and	after	supper	,	which	was	served	to	them	on	deck	by	the	light	of
和	后	晚餐	,	哪个	曾是	服务	到	他们	在	甲板	经过	这	光	的

['swɪŋɪŋ] ['læntərnz] ,

swinging	lanterns	,
摇摆	灯笼	,

晚餐是在甲板上，在摇曳的灯笼灯光下为他们准备的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌfi] ['kæbɪn] .

they	were	taken	below	and	locked	in	a	stuffy	cabin	.
他们	是	已采取	以下	和	已锁定	在	一个	闷	舱	.

他们被带到下面，锁进一个闷热的小屋里。

[ðeɪ] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	looked	helplessly	at	each	other	.
他们	看起来	无助地	在	每个	其他	.

他们无助地对视着对方。

" [dəunt] [gɪv] [ʌp] , " [əd'vaɪzd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	Don't	give	up	,	"	advised	Captain	Weston	.
"	不	给	向上	,	"	建议	队长	韦斯顿	.

“不要放弃，”韦斯顿上尉劝告道。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [naɪt] .

"	It's	a	long	night	.
"	它是	一个	长的	夜晚	.

“漫漫长夜。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] .

We	may	be	able	to	get	out	of	here	.
我们	可能	是	有能力的	到	得到	出去	的	这里	.

我们或许能离开这里。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊp] [wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] .

"	But	this	hope	was	in	vain	.
"	但	这	希望	曾是	在	徒劳	.

但这个希望落空了。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][ænd; ənd][tɑːm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ðɪ] [gɑːrdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['kæbɪn][wɜːr; wər] [ə'sliːp] ,

Several	times	he	and	Tom	,	thinking	the	guards	outside	the	cabin	were	asleep	,
一些	时代	他	和	汤姆	,	思维	这	守卫	外部	这	舱	是	睡着了	,

他和汤姆有好几次都以为小屋外面的守卫睡着了，

[traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ðɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['pɑːkɪt] - [naɪvz] ,

tried	to	force	the	lock	of	the	door	with	their	pocket	-	knives	,
尝试	到	力量	这	锁	的	这	门	和	他们的	口袋	-	刀具	,

他们试图用随身携带的小刀撬开门锁。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

which	had	not	been	taken	from	them	.
哪个	有	不是	到过	已采取	从	他们	.

那些没有从他们那里夺走的东西。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['seɪləz] [wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [iːtʃ] [taɪm] [baɪ][ðə; ðɪ] [nɔɪz] ,

But	one	of	the	sailors	was	aroused	each	time	by	the	noise	,
但	一	的	这	水手们	曾是	被唤醒	每个	时间	经过	这	噪音	,

但每次噪音都会惊醒其中一名水手。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːrd] ['wɪndoʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	looked	in	through	a	barred	window	,	so	they	had	to	give	it	up	.
和	看起来	在	通过	一个	禁止	窗户	,	所以	他们	有	到	给	它	向上	.

他们透过装有铁栅栏的窗户往里看，所以只好放弃了。

['sloʊli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [pæst] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] [peɪl] , ['taɪərd][ænd; ənd]

Slowly	the	night	passed	,	and	morning	found	the	prisoners	pale	,	tired	and
缓慢地	这	夜晚	通过了	,	和	早晨	成立	这	囚犯	苍白	,	疲劳的	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

夜色缓缓流逝，清晨到来时，囚犯们面色苍白，疲惫不堪，意志消沉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [dek] [ə'gen] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] ,

They	were	brought	up	on	deck	again	,	for	which	they	were	thankful	,
他们	是	带来	向上	在	甲板	再次	,	为了	哪个	他们	是	感恩	,

他们再次被带到甲板上，对此他们心存感激。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] ['trɑːpɪk(ə)l] ['klaɪmət] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [bɪ'loʊ] .

as	in	that	tropical	climate	it	was	stifling	below	.
作为	在	那	热带	气候	它	曾是	令人窒息	以下	.

就像热带气候下那样，下面闷热难耐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [sɔ:] ['ædmərəl] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt]

During	the	day	they	saw	Admiral	Fanchetti	and	several	of	his	officers	pay	a	visit
期间	这	天	他们	锯	上将	-	和	一些	的	他的	警官	支付	一个	访问

[tu:; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

to	the	submarine	.
到	这	潜艇	.

白天，他们看到范凯蒂海军上将和他的几名军官参观了这艘潜艇。

[ðeɪ] [went] [bɪ'loʊ] [θru:] [ðə; ði]['oʊpənd] ['kɔniŋ] ['taʊər] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [gɔ:n] [sʌm; səm] [taɪm] .

They	went	below	through	the	opened	conning	tower	,	and	were	gone	some	time	.
他们	去	以下	通过	这	打开	骗局	塔	,	和	是	已消失	一些	时间	.

他们从敞开的指挥塔下到楼下，过了一段时间才回来。

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][dɪ'stɜ:rb] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , " [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . [swɪft] .

"	I	hope	they	don't	disturb	any	of	the	machinery	,	"	remarked	Mr	.	Swift	.
"	我	希望	他们	不	打扰	任何	的	这	机械	,	"	评论	先生	.	迅速	.

“我希望他们不要干扰任何机器，”斯威夫特先生说道。

" [ðæt] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [du:] [greɪt] ['dæmɪdʒ] .

"	That	could	easily	do	great	damage	.
"	那	可以	容易地	做	伟大的	损害	.

“这很容易造成巨大破坏。”

" ['ædmərəl] - [si:md] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]

"	Admiral	Fanchetti	seemed	much	pleased	with	himself	when	he	returned	from
"	上将	-	似乎	很多	高兴	和	他自己	什么时候	他	返回	从

[hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

his	visit	to	the	submarine	.
他的	访问	到	这	潜艇	.

“范凯蒂海军上将从潜艇上回来后，似乎对自己非常满意。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [krɑ:ft] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['prizənəz] .

"	You	have	a	fine	craft	,	"	he	said	to	the	prisoners	.
"	你	有	一个	美好的	工艺	,	"	他	说	到	这	囚犯	.

“你们的手艺真不错，”他对囚犯们说。

" [ɔ:r] , ['ræðər] , [ju:; jʊ][hæd; həd][wʌn] .

"	Or	,	rather	,	you	had	one	.
"	或者	,	相当	,	你	有	一	.

或者更确切地说，你曾经有过一个。

[maɪ] ['gʌvərnmənt] [naʊ] [oʊnz] [ˌaɪ 'ti:] .

My	government	now	owns	it	.
我的	政府	现在	拥有	它	.

现在它归我的政府所有。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə] [ʃu:t] [sʌtʃ] [gʊd] [boʊt] ['bɪldərz] ,

It	seems	a	pity	to	shoot	such	good	boat	builders	,
它	似乎	一个	遗憾	到	射击	这样的	好的	船	建筑商	,

枪杀如此优秀的造船工人，实在令人惋惜。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] .

but	you	are	too	dangerous	to	be	allowed	to	go	.
但	你	是	也	危险的	到	是	允许	到	去	.

但你太危险了，不能让你走。

" [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt]

"	If	there	had	been	any	doubt	in	the	minds	of	Tom	and	his	friends	that
"	如果	那里	有	到过	任何	怀疑	在	这	思想	的	汤姆	和	他的	朋友们	那

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] - ['mɑ:rʃ(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] ,

the	sentence	of	the	court	-	martial	was	only	for	effect	,
这	句子	的	这	法庭	-	武术	曾是	仅有的	为了	影响	,

“如果汤姆和他的朋友们心中还有任何怀疑，认为军事法庭的判决只是为了作秀，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [di'speld] [ðæt] [deɪ] .

it	was	dispelled	that	day	.
它	曾是	驱散	那	天	.

那天它就被驱散了。

[ə; eɪ]['faɪərɪŋ][skwɑːd][wʌz; wəz][toʊld][ɔːf][ɪn][pleɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

A	firing	squad	was	told	off	in	plain	view	of	them	,
一个	射击	队	曾是	讲述	离开	在	清楚的	看法	的	他们	,

当着众人的面，行刑队被训斥了一通。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][men][wɜːr; wər][pʊt] [θruː] [ðer; ðər] [ˌevə'luːʃ(ə)n] [baɪ] [luː'tenənt] - , [huː]

and	the	men	were	put	through	their	evolutions	by	Lieutenant	Drascalo	,	who
和	这	男人	是	放	通过	他们的	进化	经过	中尉	-	,	WHO

[hæd; həd][ðem; ðəm][loʊd] ,

had	them	load	,
有	他们	加载	,

德拉斯卡洛中尉对这些士兵进行了演习，并让他们装填弹药。

[eɪm][ænd; ənd]['faɪər][blæŋk] ['kɑːtrɪdʒɪz] [æt; ət][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri][laɪn][ʌv; əv] ['prizənəz] .

aim	and	fire	blank	cartridges	at	an	imaginary	line	of	prisoners	.
目的	和	火	空白的	墨盒	在	一个	假想	线	的	囚犯	.

瞄准并向假想的囚犯队伍发射空包弹。

[tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [æz; əz][hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] ['lɛvəld] ['raɪfəlz] ,

Tom	could	not	repress	a	shudder	as	he	noted	the	leveled	rifles	,
汤姆	可以	不是	抑	一个	不寒而栗	作为	他	著名的	这	平整	步枪	,

汤姆注意到架好的步枪，不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] [spɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzlz] .

and	saw	the	fire	and	smoke	spurt	from	the	muzzles	.
和	锯	这	火	和	抽烟	喷	从	这	口套	.

看到枪口喷出火焰和浓烟。

" [ðʌs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,

"	Thus	we	shall	do	to	you	at	sunrise	to	-	morrow	,	"	said	the	lieutenant	,
"	因此	我们	将	做	到	你	在	日出	到	-	明天	,	"	说	这	中尉	,

“明天日出时分，我们将这样处置你，”中尉说道。

['grɪnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [hæd; həd][hɪz; ɪz][men] ['præktɪs] [ðer; ðər][grɪm] [wɜːrk] .

grinning	,	as	he	once	more	had	his	men	practice	their	grim	work	.
咧嘴笑	,	作为	他	一次	更多的	有	他的	男人	实践	他们的	严峻	工作	.

他咧嘴一笑，再次命令手下练习他们那残酷的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['hɔtə(r)][ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [deɪ] .

It	seemed	hotter	than	ever	that	day	.
它	似乎	更热	比	曾经	那	天	.

那天似乎比以往任何时候都热。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ferli] ['brɔɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['heɪzɪnɪs] [ænd; ənd]

The	sun	was	fairly	broiling	,	and	there	was	a	curious	haziness	and
这	太阳	曾是	相当	烤制	,	和	那里	曾是	一个	好奇的	朦胧	和

['stɪlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [er] .

stillness	to	the	air	.
寂静	到	这	空气	.

太阳炙烤着大地，空气中弥漫着一种奇特的朦胧感和静谧感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第8/9页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑːn][ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [fæst][ɔːl] [luːs]
It **was** **noticed** **that** **the** **sailors** **on** **the** **San** **Paulo** **were** **busy** **making** **fast** **all** **loose**
它 曾是 注意到 那 这 水手们 在 这 圣 保罗 是 忙碌的 制作 快速地全部 松动的
['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] [dek] [wɪð; wɪθ]['ekstrə] ['læʃɪŋz] ,
articles **on** **deck** **with** **extra** **lashings** **,**
文章 在 甲板 和 额外的 鞭打 ,

人们注意到，圣保罗号上的水手们正忙着用额外的绳索将甲板上所有松散的物品固定好。

[ænd; ənd] [hætʃ] ['kʌvɝɪŋz] [wɜːr; wər] ['dʌbli] [sɪ'kjʊrd] .
and **hatch** **coverings** **were** **doubly** **secured** **.**
和 孵化 覆盖物 是 双倍 安全 .

舱盖也进行了双重加固。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] ? " [æskt] [tɑːm][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən] .
" **What** **do** **you** **suppose** **they** **are** **up** **to** **?** **"** **asked** **Tom** **of** **Captain** **Weston** **.**
" 什么 做 你 认为 他们 是 向上 到 ? " 问 汤姆 的 队长 韦斯顿 .

“你觉得他们在搞什么鬼？”汤姆问韦斯顿船长。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" **I** **think** **it** **is** **coming** **on** **to** **blow** **,** **"** **he** **replied** **,**
" 我 思考 它 是 未来 在 到 吹 , " 他 回复 ,

“我觉得事情快要爆发了，”他回答说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ['næpɪŋ] .
" **and** **they** **don't** **want** **to** **be** **caught** **napping** **.**
" 和 他们 不 想 到 是 捕捉 打盹 .

他们不想被抓到打盹。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪrf(ə)l] ['stɔrmz] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
They **have** **fearful** **storms** **down** **in** **this** **region** **at** **this** **season** **of** **the** **year** **,**
他们 有 可怕 暴风雨 向下 在 这 地区 在 这 季节 的 这 年 ,

每年的这个时候，这个地区都会遭遇可怕的风暴。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ɪz][ə'baʊt] [duː] . "
and **I** **think** **one** **is** **about** **due** **.** **"**
和 我 思考 一 是 关于 到期的 . "

我觉得差不多该生一个了。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] [rek] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , " [spoʊk] ['mɪstər] . [swɪft] .
" **I** **hope** **it** **doesn't** **wreck** **the** **submarine** **,** **"** **spoke** **Mr** **.** **Swift** **.**
" 我 希望 它 不 破坏 这 潜艇 , " 辐 先生 . 迅速 .

“我希望它不会损坏潜艇，”斯威夫特先生说道。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [hætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,
" **They** **ought** **to** **close** **the** **hatch** **of** **the** **conning** **tower** **,**
" 他们 应该 到 关闭 这 孵化 的 这 骗局 塔 ,

他们应该关闭指挥塔的舱门，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ʃɪp] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔːtər] .
for **it** **won't** **take** **much** **of** **a** **sea** **to** **make** **her** **ship** **considerable** **water** **.**
为了 它 惯于 拿 很多 的 一个 海 到 制作 她 船 大量 水 .

因为即使风浪不大，她的船也会被淹没不少水。

" ['ædmərəl] - [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evər] ,
" **Admiral** **Fanchetti** **had** **thought** **of** **this** **,** **however** **,**
" 上将 - 有 想法 的 这 , 然而 ,

“然而，范凯蒂海军上将早就想到了这一点。”

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [wɔːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɔːrm] [saɪnz] ['mʌltɪplaɪd] ,

and	as	the	afternoon	wore	away	and	the	storm	signs	multiplied	,
和	作为	这	下午	穿着	离开	和	这	风暴	标志	乘以	,

随着午后时光流逝，暴风雨的迹象也越来越多，

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

he	sent	word	to	close	the	submarine	.
他	发送	单词	到	关闭	这	潜艇	.

他下令关闭潜艇。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [fjuː] ['seɪləz] [ə'bɔːrd] [ˌɪn'saɪd][ɑːn] [gɑːrd] .

He	left	a	few	sailors	aboard	inside	on	guard	.
他	左边	一个	很少	水手们	船上	里面	在	警卫	.

他留下几名水手在船上站岗。

" [its] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [iːt] , " [əb'zɜːrvd] [tɑːm] , [wen] [ðer; ðər] ['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]

"	It's	too	hot	to	eat	,	"	observed	Tom	,	when	their	supper	had	been	brought	to
"	它是	也	热的	到	吃	,	"	观察到	汤姆	,	什么时候	他们的	晚餐	有	到过	带来	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“太热了，吃不下东西，”汤姆在晚餐端上来时说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [felt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	others	felt	the	same	way	about	it	.
和	这	其他的	毛毡	这	相同的	方式	关于	它	.

其他人也都有同样的感受。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm]['kəukə,nʌt] [mɪlk] ,

They	managed	to	drink	some	cocoanut	milk	,
他们	管理	到	喝	一些	椰子	牛奶	,

他们设法喝了一些椰奶。

[prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ]['pælətəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

prepared	in	a	palatable	fashion	by	the	natives	of	the	island	,	and	then	,
准备	在	一个	可口的	时尚	经过	这	本地人	的	这	岛	,	和	然后	,

由岛上的居民以可口的方式烹制，然后，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'gʌst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [bɪ'loʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [lɔkt] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

much	to	their	disgust	,	they	were	taken	below	again	and	locked	in	the	cabin	.
很多	到	他们的	厌恶	,	他们	是	已采取	以下	再次	和	已锁定	在	这	舱	.

令他们十分厌恶的是，他们又被带到下面，锁在了船舱里。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼！	!

呼！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][hɑːt] !

But	it	certainly	is	hot	!
但	它	当然	是	热的	!

但天气确实很热！

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['deɪmən] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self] .

"	exclaimed	Mr	.	Damon	as	he	sat	down	on	a	couch	and	fanned	himself	.
"	惊呼	先生	.	达蒙	作为	他	卫星	向下	在	一个	长椅	和	扇形	他自己	.

“达蒙先生一边说着，一边坐在沙发上给自己扇风。”

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ! "

"	This	is	awful	!	"
"	这	是	可怕	!	"

“这太糟糕了！”

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ['prɪti] [suːn] , " [əb'zɜːrvd] ['kæptɪn] ['westən] .
" Yes , something is going to happen pretty soon , " observed Captain Weston .
" 是的 , 某物 是 去 到 发生 漂亮的 很快 , " 观察到 队长 韦斯顿 .

“是的，很快就会发生一些事情了，”韦斯顿上尉说道。

" [ðə; ði][stɔːrm] [wɪl] [breɪk] ['ʃɔːrtli] , [aɪ] [θɪŋk] .
" The storm will break shortly , I think .
" 这 风暴 将要 休息 不久 , 我 思考 .

我认为暴风雨很快就会过去。

" [ðeɪ] [sæt] ['læŋgwɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] .
" They sat languidly about the cabin .
" 他们 卫星 懒洋洋地 关于 这 舱 .

他们懒洋洋地坐在小屋里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'presɪv] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːm] [ðæt] [ə'weitid] [ðem; ðəm]
It was so oppressive that even the thought of the doom that awaited them
它 曾是 所以 压迫性的 那 甚至 这 想法 的 这 厄运 那 等待中 他们
[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siːm] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hiːt] .
in the morning could hardly seem worse than the terrible heat .
在 这 早晨 可以 几乎 似乎 更糟 比 这 糟糕的 热 .

天气如此闷热难耐，以至于想到第二天早晨等待着他们的厄运，似乎也比不上这可怕的酷热。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['muːvmənts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] ,
They could hear movements going on about the ship ,
他们 可以 听到 移动 去 在 关于 这 船 ,

他们能听到船上传来的动静。

['muːvmənts] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]
movements which indicated that preparations were being made for something unusual
移动 哪个 表明的 那 准备工作 是 存在 制成 为了 某物 异常
.
:
.

这些举动表明，有人正在为一些不寻常的事情做准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [θruː] [ə; eɪ][hɔːz; hɔːs][hoʊl] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
There was a rattling of a chain through a hawse hole , and Captain
那里 曾是 一个 嘎嘎作响 的 一个 链 通过 一个 锚索 洞 , 和 队长
['westən] [ri'mɑːkt] :
Weston remarked :
韦斯顿 评论 :

船锚链孔里传来链条的嘎嘎声，韦斯顿船长说道：

" [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ə'nʌðər] ['æŋkər] .
" They're putting down another anchor .
" 它们是 推杆 向下 其他 锚 .

他们正在打下另一个锚。

['ædmərəl] - [hæd; həd] ['betər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] , [ðoʊ] , [ən'les] [hiː; hi]
Admiral Fanchetti had better get away from the island , though , unless he
上将 - 有 更好的 得到 离开 从 这 岛 , 尽管 , 除非 他
['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [rekt] .
wants to be wrecked .
想要 到 是 损毁 .

范凯蒂海军上将最好离开这座岛屿，否则他很可能会被海难摧毁。

['hiːl] [biː; bi] [bloʊn] [ə'ʃɔːr] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][noʊ][taɪm] .
He'll be blown ashore in less than no time .
地狱 是 吹 岸上 在 较少的 比 不 时间 .

他很快就会被吹到岸上。

[noʊ]['keɪb(ə)l][ɔːr] [tʃeɪn] [wɪl] [hoʊld][ɪn] [sʌtʃ] ['stɔrmz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪr] .

No	cable	or	chain	will	hold	in	such	storms	as	they	have	here	.
不	电缆	或者	链	将要	抓住	在	这样的	暴风雨	作为	他们	有	这里	.

在这种暴风雨中，任何缆绳或链条都无法固定住。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,

"	There	came	a	period	of	silence	,
"	那里	来了	一个	时期	的	沉默	,

随后出现了一段沉默期，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [haʊl] [æz; əz][ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld] [biːst] .

which	was	suddenly	broken	by	a	howl	as	of	some	wild	beast	.
哪个	曾是	突然	破碎的	经过	一个	嗥	作为	的	一些	荒野	兽	.

突然，一声野兽般的嚎叫打破了这宁静。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd][tɑːm] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt][ɑːn]

"	What's	that	?	"	cried	Tom	,	springing	up	from	where	he	was	stretched	out	on
"	是什么	那	?	"	哭	汤姆	,	弹簧	向上	从	在哪里	他	曾是	拉伸	出去	在

[ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] .

the	cabin	floor	.
这	舱	地面	.

“那是什么？”汤姆喊道，从躺在小屋地板上的地方猛地跳了起来。

" ['oʊnli][ðə; ði][wɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Only	the	wind	,	"	replied	the	captain	.
"	仅有的	这	风	,	"	回复	这	队长	.

“只有风，”船长回答道。

" [ðə; ði][stɔːrm][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

"	The	storm	has	arrived	.
"	这	风暴	有	到达的	.

暴风雨来了。

" [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɑːk] .

"	The	howling	kept	up	,	and	soon	the	ship	began	to	rock	.
"	这	嚎叫	保留	向上	,	和	很快	这	船	开始	到	岩石	.

“嚎叫声持续不断，很快船身开始摇晃。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ,

The	wind	increased	,	and	a	little	later	there	could	be	heard	,
这	风	增加	,	和	一个	小的	之后	那里	可以	是	听到	,

风势渐大，过了一会儿，传来一阵呼啸声。

[θruː] [æn; ən] ['oʊpənd] [pɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['prizənəz] - ['kæbɪn] , [ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv][reɪn] .

through	an	opened	port	in	the	prisoners	'	cabin	,	the	dash	of	rain	.
通过	一个	打开	港口	在	这	囚犯	-	舱	,	这	短跑	的	雨	.

雨水透过囚犯小屋的敞开的窗户倾泻而下。

" [its] [ə; eɪ] ['regjələr] ['hɜːrəkeɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	It's	a	regular	hurricane	!	"	exclaimed	the	captain	.
"	它是	一个	常规的	飓风	!	"	惊呼	这	队长	.

“这是一场正规的飓风！”船长惊呼道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['keɪbəlz] [wɪl] [hoʊld] ? "

"	I	wonder	if	the	cables	will	hold	?	"
"	我	想知道	如果	这	电缆	将要	抓住	?	"

“我怀疑这些电缆能不能撑住？”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? " [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] ['æŋkʃəsli] .

"	What	about	the	submarine	?	"	asked	Mr	.	Swift	anxiously	.
"	什么	关于	这	潜艇	?	"	问	先生	.	迅速	焦虑地	.

“潜艇怎么样了？”斯威夫特先生焦急地问道。

" [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [fɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

"	I	haven't	much	fear	for	her	.
"	我	还没有	很多	害怕	为了	她	.

“我并不太担心她。”

[ʃiː; ʃi] [laɪz] [soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kɑːnt] [get] [mʌtʃ] [hoʊld][ɑːn][hɜːr; hər] .

She	lies	so	low	in	the	water	that	the	wind	can't	get	much	hold	on	her	.
她	谎言	所以	低的	在	这	水	那	这	风	不能	得到	很多	抓住	在	她	.

她沉入水底很低，风几乎吹不动她。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiːl] [dræg][hɜːr; hər] ['æŋkər] .

I	don't	believe	she'll	drag	her	anchor	.
我	不	相信	壳	拖	她	锚	.

我不认为她会拖着锚走。

" [wʌns] [mɔːr] [keɪm] [ə; eɪ] [fɪrs] [bɜːrst][ʌv; əv][wɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][reɪn] ,

"	Once	more	came	a	fierce	burst	of	wind	,	and	a	dash	of	rain	,
"	一次	更多的	来了	一个	凶猛的	爆裂	的	风	,	和	一个	短跑	的	雨	,

“狂风再次袭来，还夹杂着一阵雨水，

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðer; ðər] ['saʊndɪd]

and	then	,	suddenly	above	the	outburst	of	the	elements	,	there	sounded
和	然后	,	突然	多于	这	爆发	的	这	元素	,	那里	听起来

[ə; eɪ] [kræʃ] [ɑːn] [dek] .

a	crash	on	deck	.
一个	碰撞	在	甲板	.

然后，突然间，在狂风暴雨之上，甲板上传来一声巨响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] .

It	was	followed	by	excited	cries	.
它	曾是	随后	经过	兴奋的	哭泣	.

随后传来一阵兴奋的叫喊声。

" ['sʌmθɪŋz] ['hæpənd] ! " [jeld] [tɑːm] .

"	Something's	happened	!	"	yelled	Tom	.
"	某样东西	发生	!	"	大喊	汤姆	.

“出事了！”汤姆喊道。

[ðə; ði] ['prizənəz] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	prisoners	gathered	in	a	frightened	group	in	the	middle	of	the	cabin	.
这	囚犯	聚集	在	一个	害怕	团体	在	这	中间	的	这	舱	.

囚犯们惊恐地聚集在小屋中央。

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

The	cries	were	repeated	,	and	then	came	a	rush	of	feet	just	outside	the
这	哭泣	是	重复	,	和	然后	来了	一个	匆忙	的	脚	只是	外部	这

['kæbɪn] [dɔːr] .

cabin	door	.
舱	门	.

喊声再次响起，然后小屋门外传来一阵急促的脚步声。

" ['aʊər; ɑːr] [gɑːrdz] !

"	Our	guards	!
"	我们的	守卫	!

“我们的卫兵！”

[ðeə(r)] ['liːvɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɑːm] .

They're	leaving	!	"	shouted	Tom	.
它们是	离开	!	"	喊叫	汤姆	.

“他们要走了！”汤姆喊道。

" [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['westən] .
" Right ! " exclaimed Captain Weston .
" 正确的 ! " 惊呼 队长 韦斯顿 .

“没错！”韦斯顿上尉喊道。

" ['naʊz] ['aʊər; ɑːr] [tʃæns] !
" Now's our chance !
" 现在是 我们的 机会 !

现在是我们的机会!

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

[ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] ,
If we're going to escape we must do it while the storm is at its height ,
如果 是 去 到 逃脱 我们 必须 做 它 尽管 这 风暴 是 在 它是 高度 ,

如果我们想要逃脱，就必须在风暴最猛烈的时候行动。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [ɪn] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
and all is in confusion .
和 全部 是 在 困惑 .

一片混乱。

[kʌm] [ɑːn] !
Come on !
来 在 !

快点!

" [tɑːm] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" Tom tried the door .
" 汤姆 尝试 这 门 .

汤姆试着推了推门。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
It was locked .
它 曾是 已锁定 .

它被锁上了。

" [wʌn] [saɪd] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" One side ! " shouted the captain ,
" 一 边 ! " 喊叫 这 队长 ,

“一边！”队长喊道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] [seɪ] " [baɪ] [jʊr; jər] [liːv] .
and this time he did not pause to say " by your leave .
和 这 时间 他 做过 不是 暂停 到 说 " 经过 你的 离开 .

这一次，他没有停下来说“恕我冒昧”。

" [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɔːrtl] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] .
" He came at the portal on the run , and his shoulder struck it squarely .
" 他 来了 在 这 门户网站 在 这 跑步 , 和 他的 肩膀 击 它 完全 .

“他奔跑着冲向大门，肩膀正好撞上了它。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sp'lɪntərɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]
There was a splintering and crashing of wood , and the door was
那里 曾是 一个 分裂 和 崩溃 的 木头 , 和 这 门 曾是
[bɜːrst] ['oʊpən] .
burst open .
爆裂 打开 .

木头碎裂的声音响起，门被猛地撞开了。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['væliənt] ['seɪlər] , [ænd; ənd] [tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [rʌʃt] ['æftər]

"	**Follow**	**me**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**valiant**	**sailor**	**,**	**and**	**Tom**	**and**	**the**	**others**	**rushed**	**after**
"	跟随	我	!	"	哭	这	英勇	水手	,	和	汤姆	和	这	其他的	匆忙	后

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“跟我来！”勇敢的水手喊道，汤姆和其他人便追着他跑了过去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] [mɔːr] ['laʊdli] [ðæn; ðən] ['evər] ,

They	**could**	**hear**	**the**	**wind**	**howling**	**more**	**loudly**	**than**	**ever**	**,**
他们	可以	听到	这	风	嚎叫	更多的	高声	比	曾经	,

他们能听到风的呼啸声比以往任何时候都更加响亮。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] [ðə; ði] [reɪn] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

and	**as**	**they**	**reached**	**the**	**deck**	**the**	**rain**	**dashed**	**into**	**their**	**faces**	**with**	**such**
和	作为	他们	达到	这	甲板	这	雨	虚线	进入	他们的	面孔	和	这样的

['vaɪələns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] .

violence	**that**	**they**	**could**	**hardly**	**see**	**.**
暴力	那	他们	可以	几乎	看	.

当他们到达甲板时，雨水猛烈地拍打在他们的脸上，以至于他们几乎什么也看不见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

But	**they**	**were**	**aware**	**that**	**something**	**had**	**occurred**	**.**
但	他们	是	意识到的	那	某物	有	发生	.

但他们意识到已经发生了什么事。

[baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['læntərnz] ['sweɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [blæst] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv]

By	**the**	**light**	**of**	**several**	**lanterns**	**swaying**	**in**	**the**	**terrific**	**blast**	**they**	**saw**	**that**	**one**	**of**
经过	这	光	的	一些	灯笼	摇晃	在	这	了不起	爆炸	他们	锯	那	一	的

[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [mɑːsts] [hæd; həd] ['broʊkən] [ɔːf] [nɪr] [ðə; ði] [dek] .

the	**auxiliary**	**masts**	**had**	**broken**	**off**	**near**	**the**	**deck**	**.**
这	辅助的	桅杆	有	破碎的	离开	靠近	这	甲板	.

借着几盏在狂风中摇曳的灯笼的光芒，他们看到其中一根辅助桅杆在甲板附近断裂了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [haʊs] , ['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**had**	**fallen**	**against**	**the**	**chart**	**house**	**,**	**smashing**	**it**	**,**
它	有	倒下	反对	这	图表	房子	,	粉碎	它	,

它撞到了图表室，把图表室砸坏了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seɪləz] [wɜːr; wər] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .

and	**a**	**number**	**of**	**sailors**	**were**	**laboring**	**to**	**clear**	**away**	**the**	**wreckage**	**.**
和	一个	数字	的	水手们	是	劳动	到	清除	离开	这	残骸	.

许多水手正在努力清理残骸。

" ['fɔːrtʃən] ['feɪvərz] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	**Fortune**	**favors**	**us**	**!**	**"**	**cried**	**Captain**	**Weston**	**.**
"	财富	恩惠	我们	!	"	哭	队长	韦斯顿	.

“好运眷顾我们！”韦斯顿船长喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

[meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

Make	**for**	**the**	**small**	**boat**	**.**
制作	为了	这	小的	船	.

前往小船。

[its] [nɪr] [ðə; ði] [saɪd] ['lædər] .

It's	**near**	**the**	**side**	**ladder**	**.**
它是	靠近	这	边	梯子	.

它在侧梯附近。

[wiːl] ['loʊər] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

We'll	lower	the	boat	and	pull	to	the	submarine	.
出色地	降低	这	船	和	拉	到	这	潜艇	.

我们将放下小艇，然后拉向潜艇。

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

"	There	came	a	flash	of	lightning	,
"	那里	来了	一个	闪光	的	闪电	,

“一道闪电划过，

[ænd; ənd] [ɪn] [ɪts] [gler] [tɑːm] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] .

and	in	its	glare	Tom	saw	something	that	caused	him	to	cry	out	.
和	在	它是	强光	汤姆	锯	某物	那	导致	他	到	哭	出去	.

在耀眼的光芒中，汤姆看到了什么，让他不禁叫了出来。

" [lʊk] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Look	!	"	he	shouted	.
"	看	!	"	他	喊叫	.

“看！”他喊道。

" [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

"	The	submarine	.
"	这	潜艇	.

“潜艇。”

[ʃiːz] ['drægd] [hɜːr; hər] ['æŋkərz] !

She's	dragged	her	anchors	!
她是	拖拽	她	锚	!

她拖着锚走了！

" [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

"	The	Advance	was	much	closer	to	the	warship	than	she	had	been	that	afternoon	.
"	这	进步	曾是	很多	更近	到	这	军舰	比	她	有	到过	那	下午	.

“前进号”比那天下午离军舰近得多。

['kæptɪn] ['westən] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] .

Captain	Weston	looked	over	the	side	.
队长	韦斯顿	看起来	超过	这	边	.

韦斯顿船长向船舷外望去。

" [ɪts] [ðə; ði] [sæn] ['pɔˌloʊ] [ðæts] ['drægɪŋ] [hɜːr; hər] ['æŋkərz] , [nɑːt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] !

"	It's	the	San	Paulo	that's	dragging	her	anchors	,	not	the	submarine	!
"	它是	这	圣	保罗	那就是	拖拽	她	锚	,	不是	这	潜艇	!

“是圣保罗号拖着锚，而不是潜艇！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [wɪə(r)] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɜːr; hər] !

"	We're	bearing	down	on	her	!
"	是	轴承	向下	在	她	!

“我们正在全力追击她！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ækt] ['kwɪkli] .

We	must	act	quickly	.
我们	必须	行为	迅速地	.

我们必须迅速行动。

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] ['loʊər] [ðə; ði] [boʊt] !
Come on , we'll lower the boat !
来 在 , 出色地 降低 这 船 !

来吧，我们把船放下来！

" [ɪn] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dæʃ] [ʌv; əv] [reɪn] [ðə; ði] ['prizənəz] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" In the rush of wind and the dash of rain the prisoners crowded to the
" 在 这 匆忙 的 风 和 这 短跑 的 雨 这 囚犯 挤 到 这
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [kəm'pænjən] ['lædər] ,
accommodation companion ladder ,
住宿 伴侣 梯子 ,

“在狂风呼啸和暴雨中，囚犯们挤向囚室的梯子，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ʃɪp] .
which was still over the side of the big ship .
哪个 曾是 仍然 超过 这 边 的 这 大的 船 .

它仍然悬在大船的船舷外。

[noʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['noʊtɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['ædmərəl] - [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði]
No one seemed to be noticing them , for Admiral Fanchetti - was on the
不 一 似乎 到 是 注意到 他们 , 为了 上将 - 曾是 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

似乎没有人注意到他们，因为范凯蒂海军上将正在舰桥上。

[jelɪŋ] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] .
yelling orders for the clearing away of the wreckage .
大喊 订单 为了 这 清理 离开 的 这 残骸 .

他大声下令清理残骸。

[bʌt; bət] [luː'tenənt] - , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [kɔːt] [saɪt]
But Lieutenant Drascalo , coming up from below at that moment , caught sight
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [wʌnz] .
of the fleeing ones .
的 这 逃离 一个 .

但就在这时，从下方上来的德拉斯卡洛中尉看到了逃跑的人。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , ['ʃaʊtɪŋ] :
Drawing his sword , he rushed at them , shouting :
绘画 他的 剑 , 他 匆忙 在 他们 , 喊叫 :

他拔出剑，朝他们冲去，边冲边喊：

" [ðə; ði] ['prizənəz] !
" The prisoners !
" 这 囚犯 !

“囚犯们！

[ðə; ði] ['prizənəz] !
The prisoners !
这 囚犯 !

囚犯们！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'skeɪpɪŋ] !
They are escaping !
他们 是 逃脱 !

他们正在逃跑！

" ['kæptɪn] ['westən] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [luː'tenənt] .
" Captain Weston leaped toward the lieutenant .
" 队长 韦斯顿 跳跃 朝向 这 中尉 .

韦斯顿上尉猛地扑向中尉。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ! " [kraɪd] [tɑːm] .

"	Look	out	for	his	sword	!	"	cried	Tom	.
"	看	出去	为了	他的	剑	!	"	哭	汤姆	.

“小心他的剑！”汤姆喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['daʊti] ['seɪlər] [dɪd] [nɑːt] [fɪr] [ðə; ði] ['wepən] .

But	the	doughty	sailor	did	not	fear	the	weapon	.
但	这	强悍	水手	做过	不是	害怕	这	武器	.

但这位勇敢的水手并不惧怕这种武器。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] , [hiː; hi] [kæst] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

Catching	up	a	coil	of	rope	,	he	cast	it	at	the	lieutenant	.
捕捉	向上	一个	线圈	的	绳索	,	他	投掷	它	在	这	中尉	.

他抓住一卷绳子，扔向了中尉。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stægərd] [bæk] , ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

It	struck	him	in	the	chest	,	and	he	staggered	back	,	lowering	his	sword	.
它	击	他	在	这	胸部	,	和	他	交错	后退	,	降低	他的	剑	.

剑击中了他的胸口，他踉跄后退，放下了手中的剑。

['kæptɪn] ['westən] [liːpt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bloʊ] [sent] [luː'tenənt] -

Captain	Weston	leaped	forward	,	and	with	a	terrific	blow	sent	Lieutenant	Drascalo
队长	韦斯顿	跳跃	向前	,	和	和	一个	了不起	吹	发送	中尉	-

[tuː; tə] [ðə; ði] [dek] .

to	the	deck	.
到	这	甲板	.

韦斯顿上尉猛地向前一跃，一记重击将德拉斯卡洛中尉打倒在甲板上。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	There	!	"	cried	the	sailor	.
"	那里	!	"	哭	这	水手	.

“找到了！”水手喊道。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wəʊnt] [jel] - - ! -

"	I	guess	you	won't	yell	'	Silenceo	!	'
"	我	猜测	你	惯于	叫喊	-	-	!	-

我想你不会喊“Silenceo！”

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

for	a	while	now	.
为了	一个	尽管	现在	.

已经有一段时间了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [brə'zɪliənz] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['prizənəz] .

"	There	was	a	rush	of	Brazilians	toward	the	group	of	prisoners	.
"	那里	曾是	一个	匆忙	的	巴西人	朝向	这	团体	的	囚犯	.

“一群巴西人冲向了那群囚犯。”

[tɑːm] [kɔːt] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [feld] [hɪm; ɪm] ,

Tom	caught	one	with	a	blow	on	the	chin	,	and	felled	him	,
汤姆	捕捉	一	和	一个	吹	在	这	下巴	,	和	倒下	他	,

汤姆一拳打在其中一个人的下巴上，把他打倒在地。

[waɪl] ['kæptɪn] ['westən] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [tuː] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['mɪstər] .

while	Captain	Weston	disposed	of	two	more	,	and	Mr	.	Sharp	and	Mr	.
尽管	队长	韦斯顿	处置	的	二	更多的	,	和	先生	.	锋利的	和	先生	.

['deimən] [wʌn] [iːtʃ] .

Damon	one	each	.
达蒙	一	每个	.

韦斯顿上尉又处理掉了两个，夏普先生和达蒙先生各处理掉了一个。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrənərz] , [ænd; ənd]

The	savage	fighting	of	the	Americans	was	too	much	for	the	foreigners	,	and
这	野蛮的	斗争	的	这	美国人	曾是	也	很多	为了	这	外国人	,	和

[ðeɪ] [druː] [bæk] .

they	drew	back	.
他们	画	后退	.

美国人的残酷战斗让外国人难以招架，他们被迫撤退。

" [kʌm] [ɑːn] ! " [kraɪd] ['kæptɪn] ['westən] [ə'gen] .

"	Come	on	!	"	cried	Captain	Weston	again	.
"	来	在	!	"	哭	队长	韦斯顿	再次	.

“快点！”韦斯顿上尉再次喊道。

" [ðə; ði][stɔːrm][ɪz] ['getɪŋ] [wɜːrs] .

"	The	storm	is	getting	worse	.
"	这	风暴	是	获得	更糟	.

风暴正在加剧。

[ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wɪl] [kræʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	warship	will	crash	into	the	submarine	in	a	few	minutes	.
这	军舰	将要	碰撞	进入	这	潜艇	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后，军舰将撞向潜艇。

[hɜːr; hər] ['æŋkərz] [ɑːnt] ['hoʊldɪŋ] .

Her	anchors	aren't	holding	.
她	锚	不是	保持	.

她的锚已经松动了。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] .

I	didn't	think	they	would	.
我	没有	思考	他们	会	.

我没想到他们会这么做。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lædər] ,

"	He	made	a	dash	for	the	ladder	,
"	他	制成	一个	短跑	为了	这	梯子	,

他猛地冲向梯子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	glance	showed	him	that	the	small	boat	was	in	the	water	at	the	foot	of	it	.
和	一个	瞥一眼	显示	他	那	这	小的	船	曾是	在	这	水	在	这	脚	的	它	.

他一眼就看到那艘小船在它脚下的水中。

[ðə; ði][krɑːft][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] .

The	craft	had	not	been	hoisted	on	the	davits	.
这	工艺	有	不是	到过	吊起	在	这	吊艇架	.

该艇尚未被吊装到吊艇架上。

" [lʌks] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət][læst] ! " [kraɪd][tɑːm] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

"	Luck's	with	us	at	last	!	"	cried	Tom	,	seeing	it	also	.
"	运气	和	我们	在	最后的	!	"	哭	汤姆	,	看到	它	还	.

“我们终于走运了！”汤姆看到后喊道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [help] [juː; jʊ] , [dæd] ? "

"	Shall	I	help	you	,	dad	?	"
"	将	我	帮助	你	,	爸爸	?	"

“爸爸，需要我帮忙吗？”

" [noʊ] ; [aɪ] [θɪŋk] [aɪm][ɔːl] [raɪt] .
" No ; I think I'm all right .
" 不 ; 我 思考 我是 全部 正确的 .

“不，我觉得我没事。”

[goʊ] [əˈhed] .
Go ahead .
去 前方 .

前进。

" [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ðæt] [ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ][wʌz; wəz] [hiːld] ['oʊvər] ,
" There came such a gust of wind that the San Paulo was heeled over ,
" 那里 来了 这样的 一个 阵风 的 风 那 这 圣 保罗 曾是 高跟鞋 超过 ,

“一阵狂风袭来，圣保罗号都倾斜了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][mæst] , ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] , [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [dek]
and the wreck of the mast , rolling about , crashed into the side of a deck
和 这 破坏 的 这 桅杆 , 滚动 关于 , 崩溃了 进入 这 边 的 一个 甲板
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

残破的桅杆翻滚着撞向了甲板室的侧面。

[spˈlɪntərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
splintering it .
分裂 它 .

将其击碎。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['seɪləz] , [led][baɪ]['ædmərəl] - , [huː] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
A crowd of sailors , led by Admiral Fanchetti , who were again rushing on the
一个 人群 的 水手们 , 引领 经过 上将 - , WHO 是 再次 匆忙 在 这
[ɪ'skeɪpɪŋ] ['prizənəz] ,
escaping prisoners ,
逃脱 囚犯 ,

一群水手在范凯蒂海军上将的带领下，再次冲向逃跑的战俘。

[hæd; həd][tuː; tə] [liːp] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [mæst] .
had to leap back out of the way of the rolling mast .
有 到 飞跃 后退 出去 的 这 方式 的 这 滚动 桅杆 .

我不得不跳开，躲开滚动的桅杆。

" [kætʃ] [ðem; ðəm] !
" Catch them !
" 抓住 他们 !

抓住他们!

[dəunt] [let] [ðem; ðəm] [get] [əˈweɪ] !
Don't let them get away !
不 让 他们 得到 离开 !

别让他们跑了!

" ['bɛgd] [ðə; ði] [kə'mændər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['seɪləz] ['evɪdəntli] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kloʊz][ɪn]
" begged the commander , but the sailors evidently had no desire to close in
" 乞求 这 指挥官 , 但 这 水手们 显然 有 不 欲望 到 关闭 在
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
with the Americans .
和 这 美国人 .

“他们恳求指挥官，但水手们显然不想与美国人近身肉搏。”

[θruː] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [tɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['stægərd] [daʊn] [ðə; ði]

Through	the	rush	of	wind	and	rain	Tom	and	his	friends	staggered	down	the
通过	这	匆忙	的	风	和	雨	汤姆	和	他的	朋友们	交错	向下	这

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

汤姆和他的朋友们冒着狂风暴雨，踉跄着爬下了梯子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wʌnz] ['fʊtɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	hard	work	to	maintain	one's	footing	,	but	they	managed	it	.
它	曾是	难的	工作	到	维持	一个人的	立足点	,	但	他们	管理	它	.

保持立足之地很不容易，但他们做到了。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [kɑːm]

On	account	of	the	high	side	of	the	ship	the	water	was	comparatively	calm
在	帐户	的	这	高的	边	的	这	船	这	水	曾是	比较	冷静的

['ʌndər] [hɜːr; hər] [liː] ,

under	her	lee	,
在下面	她	李	,

由于船体高耸，其背风面的水面相对平静。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [gɑːt] [ə'bɔːrd] .

and	,	though	the	small	boat	was	bobbing	about	,	they	got	aboard	.
和	,	尽管	这	小的	船	曾是	上下摆动	关于	,	他们	得到	船上	.

尽管小船在水中摇晃，他们还是上了船。

[ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [wɜːr; wər] [ɪn] [pleɪs] ,

The	oars	were	in	place	,
这	桨	是	在	地方	,

船桨已经就位。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌvd] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [wɪtʃ]

and	in	another	moment	they	had	shoved	off	from	the	landing	stage	which
和	在	其他	片刻	他们	有	推搡	离开	从	这	降落	阶段	哪个

[fɔːrmd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] ['lædər] .

formed	the	foot	of	the	accommodation	ladder	.
形成	这	脚	的	这	住宿	梯子	.

片刻之后，他们便从作为住宿梯底部的登陆平台出发了。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æd'væns] ! " ['mɝːmɝd] ['kæptɪn] ['westən] .

"	Now	for	the	Advance	!	"	murmured	Captain	Weston	.
"	现在	为了	这	进步	!	"	低声说道	队长	韦斯顿	.

“现在开始前进！”韦斯顿上尉低声说道。

" [kʌm] [bæk] !

"	Come	back	!
"	来	后退	!

“回来！

[kʌm] [bæk] , [dɔːgz] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪl] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ,

Come	back	,	dogs	of	Americans	!	"	cried	a	voice	at	the	rail	over	their	heads	,
来	后退	,	狗	的	美国人	!	"	哭	一个	嗓音	在	这	轨	超过	他们的	头部	,

“美国佬的狗们，都给我滚回来！”他们头顶的栏杆上传来一个声音喊道。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tɑːm] [sɔː] [luː'tenənt] - .

and	looking	up	,	Tom	saw	Lieutenant	Drascalo	.
和	寻找	向上	,	汤姆	锯	中尉	-	.

汤姆抬头一看，看到了德拉斯卡洛中尉。

[hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ə; eɪ]['kɑːrbaɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mə'riːn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	had	snatched	a	carbine	from	a	marine	,	and	was	pointing	it
他	有	抢夺	一个	马枪	从	一个	海洋	,	和	曾是	指向	它

[æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['prizənəz] .

at	the	recent	prisoners	.
在	这	最近的	囚犯	.

他从一名海军陆战队员手中夺过一支卡宾枪，并用它来指着新来的战俘。

[hiː; hi]['faɪərd] , [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['kʌmɪŋ]

He	fired	,	the	flash	of	the	gun	and	a	dazzling	chain	of	lightning	coming
他	被解雇	,	这	闪光	的	这	枪	和	一个	耀眼的	链	的	闪电	未来

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

他开枪了，枪火与一道耀眼的闪电同时出现。

[ðə; ði] ['θʌndər] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrbaɪn] ,

The	thunder	swallowed	up	the	report	of	the	carbine	,
这	雷	吞咽	向上	这	报告	的	这	马枪	,

雷声掩盖了卡宾枪的枪声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] ['hwisld] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə]['tɑːmz] [hed] .

but	the	bullet	whistled	uncomfortable	close	to	Tom's	head	.
但	这	子弹	吹口哨	不舒服	关闭	到	汤姆的	头	.

但子弹呼啸着擦着汤姆的头顶飞过，让他感到很不舒服。

[ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	blackness	that	followed	the	lightning	shut	out	the	view	of	everything	for	a
这	黑	那	随后	这	闪电	关闭	出去	这	看法	的	一切	为了	一个

[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

few	seconds	,
很少	秒	,

闪电过后，眼前一片漆黑，几秒钟内什么也看不见了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [flæʃ] [keɪm] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə]

and	when	the	next	flash	came	the	adventurers	saw	that	they	were	close	to
和	什么时候	这	下一个	闪光	来了	这	冒险者	锯	那	他们	是	关闭	到

[ðer; ðər][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbmərɪːn] .

their	submarine	.
他们的	潜艇	.

当下一道闪光出现时，冒险者们发现他们已经靠近了潜艇。

[ə; eɪ]['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd][ʌv; əv] [ʃɑːts] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] ,

A	fusillade	of	shots	sounded	from	the	deck	of	the	warship	,
一个	齐射	的	镜头	听起来	从	这	甲板	的	这	军舰	,

军舰甲板上响起一阵密集的枪声。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [mə'riːnz] [wɜːr; wər] [pʊr] ['mɑːksmən][æt; ət][best] ,

but	as	the	marines	were	poor	marksmen	at	best	,
但	作为	这	海军陆战队	是	贫穷的	神射手	在	最好的	,

但由于海军陆战队员的枪法充其量也只能算差强人意，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ðem; ðəm] , ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər]

and	as	the	swaying	of	the	ship	disconcerted	them	,	our	friends	were
和	作为	这	摇晃	的	这	船	不安	他们	,	我们的	朋友们	是

[ɪn]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .

in	little	danger	.
在	小的	危险	.

由于船身摇晃，我们的朋友们感到不安，但他们并没有遇到什么危险。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][siː][wʌns][ðeɪ][wɜːr; wər][bɪ'jɑːnd][ðə; ði][prə'tekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

There	was	quite	a	sea	once	they	were	beyond	the	protection	of	the	side	of
那里	曾是	相当	一个	海	一次	他们	是	超过	这	保护	的	这	边	的

[ðə; ði]['wɔːrʃɪp] ,

the	warship	,
这	军舰	,

一旦驶出军舰侧面的保护范围，眼前便是一片汪洋大海。

[bʌt; bət]['kæptɪn]['westən] , [huː][wʌz; wəz]['roʊɪŋ] , [nuː][haʊ][tuː; tə]['mænɪdʒ][ə; eɪ][boʊt]['skɪlfəlɪ] ,

but	Captain	Weston	,	who	was	rowing	,	knew	how	to	manage	a	boat	skillfully	,
但	队长	韦斯顿	,	WHO	曾是	划船	,	知道	如何	到	管理	一个	船	巧妙地	,

但划桨的韦斯顿船长很会驾驭船只。

[ænd; ənd][hiː; hi][suːn][hæd; həd][ðə; ði][krɑːft][ə¸lɔːŋ'saɪd][ðə; ði]['bɑːbɪŋ][¸sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

and	he	soon	had	the	craft	alongside	the	bobbing	submarine	.
和	他	很快	有	这	工艺	旁边	这	上下摆动	潜艇	.

很快，他就把小艇开到了漂浮的潜艇旁边。

" [get][ə'bɔːrd] , [naʊ] , [kwɪk] !

"	Get	aboard	,	now	,	quick	!
"	得到	船上	,	现在	,	快的	!

“快，现在就上车！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] [dek] , ['kæstɪŋ][ðə; ði]['roʊboʊt][ə'drɪft] .

They	leaped	to	the	small	deck	,	casting	the	rowboat	adrift	.
他们	跳跃	到	这	小的	甲板	,	铸件	这	划艇	漂流	.

他们跳上小甲板，任由小船漂流。

[¸aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] .

It	was	the	work	of	but	a	moment	to	open	the	conning	tower	.
它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	到	打开	这	骗局	塔	.

打开指挥塔只用了片刻时间。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [dɪ'send] [ðeɪ] [wɜːr; wər][met][baɪ] ['sevrəl] [brə'zɪlɪənz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

As	they	started	to	descend	they	were	met	by	several	Brazilians	coming	up	.
作为	他们	开始	到	下降	他们	是	遇见	经过	一些	巴西人	未来	向上	.

他们开始下山时，遇到了几个正往上走的巴西人。

" ['oʊvərbɔːrd][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ! " [jeld] [ðə; ði]['kæptɪn] .

"	Overboard	with	'	em	!	"	yelled	the	captain	.
"	落水	和	-	呃	!	"	大喊	这	队长	.

“把他们都扔下船！”船长喊道。

" [let] [ðem; ðəm][swɪm] [ə'ʃɔːr] [ɔːr][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] !

"	Let	them	swim	ashore	or	to	their	ship	!
"	让	他们	游泳	岸上	或者	到	他们的	船	!

“让他们游到岸边或者游到他们的船上去吧！”

" [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][¸suːpər'hjuːmən] [streŋθ] [hiː; hi] [tɔːst] [wʌn][bɪg]['seɪlər][frʌm; frəm][ðə; ði][smɔːl] [dek]

"	With	almost	superhuman	strength	he	tossed	one	big	sailor	from	the	small	deck
"	和	几乎	超人类	力量	他	抛掷	一	大的	水手	从	这	小的	甲板

.

:
.

“他用近乎超人的力量，把一个身材魁梧的水手从狭小的甲板上扔了下去。”

[ə'nʌðər] [ʃoʊd] [faɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] [swəːliŋ] ['wɔːtər]

Another	**showed**	**fight**	**,**	**but**	**he**	**went**	**to**	**join**	**his**	**companion**	**in**	**the**	**swirling**	**water**
其他	显示	斗争	,	但	他	去	到	加入	他的	伴侣	在	这	旋转	水

.

:

.

另一只也奋力反抗，但最终还是和同伴一起跳进了湍急的水流中。

[ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [æt; ət][tɑːm] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ]

A	**man**	**rushed**	**at**	**Tom**	**,**	**seeking**	**the**	**while**	**to**	**draw**	**his**	**sword**	**,**	**but**	**the**	**young**
一个	男人	匆忙	在	汤姆	,	寻求	这	尽管	到	画	他的	剑	,	但	这	年轻的

[ɪn'ventər] ,

inventor	**,**
发明者	,

一个男人冲向汤姆，伺机拔剑，但这位年轻的发明家.....

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] [left] - ['hændər] , [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

with	**a**	**neat**	**left**	**-**	**hander**	**,**	**sent**	**him**	**to**	**join**	**the**	**other**	**two**	**,**
和	一个	整洁的	左边	-	搬运工	,	发送	他	到	加入	这	其他	二	,

一个漂亮的左撇子把他送去和另外两个人会合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə][traɪ] [kən'klʊʒənz] .

and	**the**	**remainder**	**did**	**not**	**wait**	**to**	**try**	**conclusions**	**.**
和	这	余	做过	不是	等待	到	尝试	结论	.

其余的人则没有等待，就得出结论。

[ðeɪ] [liːpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ɪn][ðə; ði] ['friːkwənt]

They	**leaped**	**for**	**their**	**lives**	**,**	**and**	**soon**	**all**	**could**	**be**	**seen**	**,**	**in**	**the**	**frequent**
他们	跳跃	为了	他们的	生活	,	和	很快	全部	可以	是	已见	,	在	这	频繁

['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ,

lightning	**flashes**	**,**
闪电	闪光灯	,

他们拼命跳开，很快，在频繁的闪电中，所有人都看得清清楚楚。

['swɪmɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kloʊzər][ðæn; ðən]['evər][tuː; tə][ðə; ði]

swimming	**toward**	**the**	**warship**	**which**	**was**	**now**	**closer**	**than**	**ever**	**to**	**the**
游泳	朝向	这	军舰	哪个	曾是	现在	更近	比	曾经	到	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

submarine	**.**
潜艇	.

游向那艘军舰，此时军舰比以往任何时候都更靠近潜艇。

" [get] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [wiːl] [sɪŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ! " [kɔːld] [tɑːm] .

"	**Get**	**inside**	**and**	**we'll**	**sink**	**below**	**the**	**surface**	**!**	**"**	**called**	**Tom**	**.**
"	得到	里面	和	出色地	下沉	以下	这	表面	!	"	称为	汤姆	.

“快进去，我们一起沉到水下！”汤姆喊道。

" [ðen] [wiː; wi][dəunt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] .

"	**Then**	**we**	**don't**	**care**	**what**	**happens**	**.**
"	然后	我们	不	关心	什么	发生	.

“那我们就不在乎会发生什么了。”

" [ðeɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [stiːl] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] .

"	**They**	**closed**	**the**	**steel**	**door**	**of**	**the**	**conning**	**tower**	**.**
"	他们	关闭	这	钢	门	的	这	骗局	塔	.

他们关上了指挥塔的钢门。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] ['bulits] [frʌm; frəm] ['kɑːrbaɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm]

As	they	did	so	they	heard	the	patter	of	bullets	from	carbines	fired	from
作为	他们	做过	所以	他们	听到	这	语调	的	子弹	从	卡宾枪	被解雇	从

[ðə; ði][sæn]['pɔˌloʊ] .

the	San	Paulo	.
这	圣	保罗	.

这时，他们听到了从圣保罗号上射出的卡宾枪子弹的噼啪声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] ;

Then	came	a	violent	tossing	of	the	Advance	;
然后	来了	一个	暴力	抛掷	的	这	进步	;

随后，前进报遭到猛烈抛掷；

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['haɪər] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .

the	waves	were	becoming	higher	as	they	caught	the	full	force	of	the	hurricane	.
这	波浪	是	成为	更高	作为	他们	捕捉	这	满的	力量	的	这	飓风	.

海浪越来越高，承受着飓风的全部威力。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] ['sevər] , [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

It	took	but	an	instant	to	sever	,	from	within	,	the	cable	attached	to
它	采取	但	一个	立即的	到	断绝	,	从	之内	,	这	电缆	随附的	到

[ðə; ði] ['æŋkər] ,

the	anchor	,
这	锚	,

只用了瞬间，就从内部切断了连接锚的缆绳。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] .

which	was	one	belonging	to	the	warship	.
哪个	曾是	一	属于	到	这	军舰	.

其中一件属于那艘军舰。

[ðə; ði] [æd'væns] [bɪ'gæn] ['drɪftɪŋ] .

The	Advance	began	drifting	.
这	进步	开始	漂流	.

“前进号”开始漂移。

" ['oʊpən][ðə; ði][tæŋks] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	Open	the	tanks	,	Mr	.	Sharp	!	"	cried	Tom	.
"	打开	这	坦克	,	先生	.	锋利的	!	"	哭	汤姆	.

“夏普先生，打开油箱！”汤姆喊道。

" ['kæptɪn] ['westən][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stɪr] .

"	Captain	Weston	and	I	will	steer	.
"	队长	韦斯顿	和	我	将要	转向	.

“我和韦斯顿船长将掌舵。”

[wʌns] [bɪ'loʊ] [wiːl] [stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪnz] .

Once	below	we'll	start	the	engines	.
一次	以下	出色地	开始	这	发动机	.

到达下方后，我们将启动引擎。

" [ə'mɪd][ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ðə; ði]

"	Amid	a	crash	of	thunder	and	dazzling	flashes	of	lightning	,	the
"	之中	一个	碰撞	的	雷	和	耀眼的	闪光灯	的	闪电	,	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

submarine	began	to	sink	.
潜艇	开始	到	下沉	.

“伴随着一声雷鸣和耀眼的闪电，潜艇开始下沉。”

[tɑːm] ,

Tom	,
汤姆	,

汤姆，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɔnɪŋ] [ˈtaʊər] [hæd; həd][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][ˈpɔˌloʊ][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [ˈnɪrər]

in	the	conning	tower	had	a	sight	of	the	San	Paulo	as	it	drifted	nearer
在	这	骗局	塔	有	一个	视线	的	这	圣	保罗	作为	它	漂移	更近

[ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [wɪnd] .

and	nearer	under	the	influence	of	the	mighty	wind	.
和	更近	在下面	这	影响	的	这	强大的	风	.

在指挥塔里，可以看到圣保罗号在强风的作用下越来越近。

[æz; əz][wʌn] [braɪt] [flæʃ] [keɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ˈædmərəl] - [ænd; ənd] [luːˈtenənt] - [ˈliːnɪŋ]

As	one	bright	flash	came	he	saw	Admiral	Fanchetti	and	Lieutenant	Drascalo	leaning
作为	一	明亮的	闪光	来了	他	锯	上将	-	和	中尉	-	倾斜

[ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ædˈvæns] .

over	the	rail	and	gazing	at	the	Advance	.
超过	这	轨	和	凝视	在	这	进步	.

一道强光闪过，他看到范凯蒂海军上将和德拉斯卡洛中尉倚在栏杆上，凝视着“前进号”。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [vjuː] [ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sæŋk] [bɪˈloʊ]

A	moment	later	the	view	faded	from	sight	as	the	submarine	sank	below
一个	片刻	之后	这	看法	褪色	从	视线	作为	这	潜艇	沉没	以下

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌbld] [siː] .

the	surface	of	the	troubled	sea	.
这	表面	的	这	麻烦	海	.

片刻之后，潜艇沉入波涛汹涌的海面之下，视线也随之消失。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tɔːst] [əˈbaʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ʌnˈtɪl] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]

She	was	tossed	about	for	some	time	until	deep	enough	to	escape	the	surface
她	曾是	抛掷	关于	为了	一些	时间	直到	深的	足够的	到	逃脱	这	表面

['moʊʃ(ə)n] .

motion	.
运动	.

她被水流抛来抛去好一会儿，直到沉到足够深的地方才摆脱了水面的波动。

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪˈnʌf] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [laɪts] [wʊd] [nɑːt] [ˈɔːfər] [ə; eɪ][mɑːrk]

Waiting	until	she	was	far	enough	down	so	that	her	lights	would	not	offer	a	mark
等待	直到	她	曾是	远的	足够的	向下	所以	那	她	灯	会	不是	提供	一个	标记

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈgʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrʃɪp] ,

for	the	guns	of	the	warship	,
为了	这	枪支	的	这	军舰	,

她等到下潜到足够深，以至于她的灯光不会成为军舰炮火的标记时才离开。

[ðə; ði] [ɪˈlektrɪks] [wɜːr; wər] [swɪtʃt] [ɑːn] .

the	electrics	were	switched	on	.
这	电气	是	切换	在	.

电源已接通。

" [wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] ! " [kraɪd] [tɑːm] , ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

"	We're	safe	now	!	"	cried	Tom	,	helping	his	father	to	his	cabin	.
"	是	安全的	现在	!	"	哭	汤姆	,	帮助	他的	父亲	到	他的	舱	.

“我们安全了！”汤姆喊道，一边扶着父亲走向他的小木屋。

" [ðeɪv] [gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [juː 'es] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf]

"	They've	got	too	much	to	attend	to	themselves	to	follow	us	now	,	even	if
"	他们有	得到	也	很多	到	出席	到	他们自己	到	跟随	我们	现在	,	甚至	如果

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

“他们自己也有太多事情要忙，即使他们有能力，现在也没空关注我们了。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] [əˈhed] , ['kæptɪn] ['westən] ? "

Shall	we	go	ahead	,	Captain	Weston	?	"
将	我们	去	前方	,	队长	韦斯顿	?	"

我们继续前进吧，韦斯顿上尉?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [jes] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" I think so , yes , if I may be allowed to express my opinion ,
" 我 思考 所以 , 是的 , 如果 我 可能 是 允许 到 表达 我的 观点 ,

“如果允许我表达一下我的意见，我认为是这样。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][maɪld][rɪ'plaɪ] ,
" was the mild reply ,
" 曾是 这 温和的 回复 ,

这是对方温和的回答。

[ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['strenjuəs] [wɜːrk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]
in strange contrast to the strenuous work in which the captain had just been
在 奇怪的 对比 到 这 费力的 工作 在 哪个 这 队长 有 只是 到过
[ɪn'geɪdʒd] .
engaged .
已订婚的 .

与船长刚刚从事的艰苦工作形成了鲜明的对比。

[tɑːm] ['sɪgnəld] [tuː; tə]['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
Tom signaled to Mr . Sharp in the engine - room ,
汤姆 发出信号 到 先生 . 锋利的 在 这 引擎 - 房间 ,

汤姆向机舱里的夏普先生打了个信号。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['spiːdɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and in a few seconds the Advance was speeding away from the
和 在 一个 很少 秒 这 进步 曾是 超速 离开 从 这
['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['ves(ə)l] .
island and the hostile vessel .
岛 和 这 敌对的 血管 .

几秒钟后，“前进号”就迅速远离了岛屿和敌舰。

[nɔːr] , [diːp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] .
Nor , deep as she was now , was there any sign of the hurricane .
也不 , 深的 作为 她 曾是 现在 , 曾是 那里 任何 符号 的 这 飓风 .

即使她现在身处如此深的水域，也丝毫没有飓风的迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [depθs] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] ['spiːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] .
In the peaceful depths she was once more speeding toward the sunken treasure .
在 这 和平 深度 她 曾是 一次 更多的 超速 朝向 这 凹陷 宝藏 .

在宁静的深海中，她再次疾驰向沉没的宝藏。

['tʃæptər] ['twenti] - [tuː]
Chapter Twenty - Two
章 二十 - 二

第二十二章

[æt; ət][ðə; ði] [rek]
At the Wreck
在 这 破坏

在沉船处

" [wel] , " [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['deimən] , [æz; əz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [həːld] [hɜːr'self] ['fɔːrwərd]
" Well , " remarked Mr . Damon , as the submarine hurled herself forward
" 出色地 , " 评论 先生 . 达蒙 , 作为 这 潜艇 投掷 她自己 向前
[θruː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
through the ocean ,
通过 这 海洋 ,

“嗯，”达蒙先生说道，此时潜艇正疾驰在海面上。

" [aɪ] [ges] [ðæt] ['faɪərɪŋ] ['pɑːrti] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ]

"	I	guess	that	firing	party	will	have	something	else	to	do	to	-	morrow	morning
"	我	猜测	那	射击	派对	将要	有	某物	别的	到	做	到	-	明天	早晨

[bɪ'saɪdz] ['eɪmɪŋ] [ðoʊz] ['raɪfəlz][æt; ət][juː 'es] . "

besides	aiming	those	rifles	at	us	.	"
除了	瞄准	那些	步枪	在	我们	.	"

“我猜明天早上，那支行刑队除了用步枪指着我们之外，还有其他事情要做。”

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ə'griːd] [tɑːm] .

"	Yes	,	indeed	,	"	agreed	Tom	.
"	是的	,	的确	,	"	同意	汤姆	.

“没错，”汤姆同意道。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [ðeɪ] [seɪv] [ðer; ðər] [ʃɪp] .

"	They'll	be	lucky	if	they	save	their	ship	.
"	他们会	是	幸运的	如果	他们	节省	他们的	船	.

“他们能保住自己的船就算幸运了。”

[maɪ] , [haʊ] [ðæt] [wɪnd] [dɪd] [bloʊ] ! "

My	,	how	that	wind	did	blow	!	"
我的	,	如何	那	风	做过	吹	!	"

哎呀，这风刮得可真厉害！

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [pʊt] [ɪn] ['kæptɪn] ['westən] .

"	You're	right	,	"	put	in	Captain	Weston	.
"	你是	正确的	,	"	放	在	队长	韦斯顿	.

“你说得对，”韦斯顿上尉说道。

" [wen] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [its] [noʊ]['kæts] [pɔː] .

"	When	they	get	a	hurricane	down	in	this	region	it's	no	cat's	paw	.
"	什么时候	他们	得到	一个	飓风	向下	在	这	地区	它是	不	猫的	爪子	.

“当飓风袭击这个地区时，那可不是小事一桩。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['maɪti] ['kerləs] [lɑːt][ʌv; əv] ['seɪləz] .

But	they	were	a	mighty	careless	lot	of	sailors	.
但	他们	是	一个	强大的	粗心	很多	的	水手们	.

但他们是一群极其粗心大意的水手。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] . "

The	idea	of	leaving	the	ladder	over	the	side	,	and	the	boat	in	the	water	.	"
这	主意	的	离开	这	梯子	超过	这	边	,	和	这	船	在	这	水	.	"

把梯子留在船舷外，让船留在水里的想法。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ðoʊ] , " [wʌz; wəz]['tɑːmz] [ə'pɪnjən] .

"	It	was	a	good	thing	for	us	,	though	,	"	was	Tom's	opinion	.
"	它	曾是	一个	好的	事物	为了	我们	,	尽管	,	"	曾是	汤姆的	观点	.

“不过，这对我们来说是件好事，”汤姆这样认为。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Indeed	it	was	,	"	came	from	the	captain	.
"	的确	它	曾是	,	"	来了	从	这	队长	.

“确实如此，”船长说道。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt]

"	But	as	long	as	we	are	safe	now	I	think	we'd	better	take	a	look	about
"	但	作为	长的	作为	我们	是	安全的	现在	我	思考	我们会	更好的	拿	一个	看	关于

[ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [tʃæps] [dɪd] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

the	craft	to	see	if	those	chaps	did	any	damage	.
这	工艺	到	看	如果	那些	小伙子们	做过	任何	损害	.

“但既然我们现在安全了，我想我们最好检查一下这艘船，看看那些家伙有没有造成任何损坏。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] , [ðoʊ] , [ɔːr][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['smuːðli] .

They	can't	have	done	much	,	though	,	or	she	wouldn't	be	running	so	smoothly	.
他们	不能	有	完毕	很多	,	尽管	,	或者	她	不会	是	跑步	所以	顺利	.

不过，他们应该没做什么，否则她不会跑得这么顺利。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [tɑːm] , [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp]

Suppose	you	go	take	a	look	,	Tom	,	and	ask	your	father	and	Mr	.	Sharp
认为	你	去	拿	一个	看	,	汤姆	,	和	问	你的	父亲	和	先生	.	锋利的

[wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

what	they	think	.
什么	他们	思考	.

汤姆，不如你去看看，问问你父亲和夏普先生的意见。

[aɪl] [stɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [get] [wel] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['aɪlənd] .

I'll	steer	for	a	while	,	until	we	get	well	away	from	the	island	.
患病的	转向	为了	一个	尽管	,	直到	我们	得到	出色地	离开	从	这	岛	.

我会掌舵一段时间，直到我们远离这座岛屿。

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bəˈluːnɪst] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] -

"	The	young	inventor	found	his	father	and	the	balloonist	busy	in	the	engine	-
"	这	年轻的	发明者	成立	他的	父亲	和	这	热气球飞行员	忙碌的	在	这	引擎	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“这位年轻的发明家发现他的父亲和热气球飞行员正在机舱里忙碌着。”

['mɪstər] . [swɪft] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈgʌn] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [məˈʃiːnəri] ,

Mr	.	Swift	had	already	begun	an	inspection	of	the	machinery	,
先生	.	迅速	有	已经	开始	一个	检查	的	这	机械	,

斯威夫特先生已经开始检查机器了。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ɪndʒərd] .

and	so	far	found	that	it	had	not	been	injured	.
和	所以	远的	成立	那	它	有	不是	到过	受伤	.

目前为止，尚未发现它受伤。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fɔːrən] [gɑːrd]

A	further	inspection	showed	that	no	damage	had	been	done	by	the	foreign	guard
一个	更远	检查	显示	那	不	损害	有	到过	完毕	经过	这	外国的	警卫

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['tempərerɪ] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ædˈvæns] ,

that	had	been	in	temporary	possession	of	the	Advance	,
那	有	到过	在	暂时的	拥有	的	这	进步	,

进一步检查表明，临时占用“前进号”的外国卫兵并未造成任何损坏。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] [hæd; həd] [meɪd] [friː] [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪnz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

though	the	sailors	had	made	free	in	the	cabins	,	and	had	broken	into	the
尽管	这	水手们	有	制成	自由的	在	这	小木屋	,	和	有	破碎的	进入	这

[fuːd] ['lɔkəz] ,

food	lockers	,
食物	储物柜	,

虽然水手们已经擅自闯入船舱，并撬开了食物储藏柜，

['helpɪŋ] [ðəmˈselvz] ['plentɪfəli] .

helping	themselves	plentifully	.
帮助	他们自己	大量	.

他们尽情享用。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][goʊld] - ['siːkəz] .

But	there	was	still	enough	for	the	gold	-	seekers	.
但	那里	曾是	仍然	足够的	为了	这	金子	-	寻求者	.

但对于淘金者来说，仍然有足够的黄金。

" [juːd] ['nevər] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm]['reɪdʒɪŋ][ʌp] [ə'bʌv] ,
" You'd never know there was a storm raging up above ,
" 你会 绝不 知道 那里 曾是 一个 风暴 愤怒 向上 多于 ,

你根本察觉不到头顶上正经历着一场风暴。

" [əb'zɜːrvd] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnd] ['kæptɪn] ['westən][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['paɪlət] [haʊs] ,
" observed Tom as he rejoined Captain Weston in the lower pilot house ,
" 观察到 汤姆 作为 他 重新加入 队长 韦斯顿 在 这 降低 飞行员 房子 ,

汤姆一边说着，一边回到下层驾驶室与韦斯顿船长会合。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] .
where he was managing the craft .
在哪里 他 曾是 管理 这 工艺 .

他当时负责管理这个工艺。

" [its] [æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [hɪr] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] . "
" It's as still and peaceful here as one could wish . "
" 它是 作为 仍然 和 和平 这里 作为 一 可以 希望 . "

“这里宁静祥和，正如人们所期盼的那样。”

" [jes] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] [depθs] [ɑːr; ər] ['seldəm] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [stɔːrm] .
" Yes , the extreme depths are seldom disturbed by a surface storm .
" 是的 , 这 极端 深度 是 很少 不安 经过 一个 表面 风暴 .

“是的，极深的海底很少会受到海面风暴的干扰。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl] [diːp] [naʊ] .
But we are over a mile deep now .
但 我们 是 超过 一个 英里 深的 现在 .

但我们现在已经深入地下超过一英里了。

[aɪ] [sent] [hɜːr; hər] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [gɔːn] ,
I sent her down a little while you were gone ,
我 发送 她 向下 一个 小的 尽管 你 是 已消失 ,

你不在的这段时间，我派她下去了一小段路。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [raɪdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['stedəli] .
as I think she rides a little more steadily .
作为 我 思考 她 骑行 一个 小的 更多的 稳步 .

我觉得她骑得更稳一些。

" [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['spiːdɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
" All that night they speeded forward , and the next day ,
" 全部 那 夜晚 他们 加速 向前 , 和 这 下一个 天 ,

“他们整夜都在加速前进，第二天，

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
rising to the surface to take an observation , they found no traces of the
上升 到 这 表面 到 拿 一个 观察 , 他们 成立 不 痕迹 的 这
[stɔːrm] ,
storm ,
风暴 ,

他们浮出水面进行观测，但没有发现风暴的任何痕迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [ɪt'self] [aʊt] .
which had blown itself out .
哪个 有 吹 本身 出去 .

它自己爆炸了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['wɔːrʃɪp] ,
They were several hundred miles away from the hostile warship ,
他们 是 一些 百 英里 离开 从 这 敌对的 军舰 ,

他们当时距离敌方军舰有数百英里远。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [saɪt] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [bluː] ['oʊʃ(ə)n] .

and	there	was	not	a	vessel	in	sight	on	the	broad	expanse	of	blue	ocean	.
和	那里	曾是	不是	一个	血管	在	视线	在	这	广阔	广阔	的	蓝色的	海洋	.

浩瀚的蓝色海洋上，看不到一艘船只。

[ðə; ði] [er] [tæŋks][wɜːr; wər] [riː'fɪld] , [ænd; ənd]['æftər] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fɔːr; fər][æn; ən]

The	air	tanks	were	refilled	,	and	after	sailing	along	on	the	surface	for	an
这	空气	坦克	是	已补充	,	和	后	帆船	沿着	在	这	表面	为了	一个

['aʊər][ɔːr] [tuː] ,

hour	or	two	,
小时	或者	二	,

空气罐重新充气后，在水面上航行了一两个小时，

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [ə'gen] [sent] [bɪ'loʊ] ,

the	submarine	was	again	sent	below	,
这	潜艇	曾是	再次	发送	以下	,

潜艇再次被派往水下。

[æz; əz] ['kæptɪn] ['westən] ['saɪtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['telɪskoʊp] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['stiːmər]

as	Captain	Weston	sighted	through	his	telescope	the	smoke	of	a	distant	steamer
作为	队长	韦斯顿	目击者	通过	他的	望远镜	这	抽烟	的	一个	遥远	汽船

.

:
.

韦斯顿船长透过望远镜看到了远处一艘汽船冒出的烟雾。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] ['wʌndər] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [tɑːm] .

"	As	long	as	it	isn't	the	Wonder	,	we're	all	right	,	"	said	Tom	.
"	作为	长的	作为	它	不是	这	想知道	,	是	全部	正确的	,	"	说	汤姆	.

“只要不是‘奇迹号’，我们就没事，”汤姆说。

" [stɪl] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['ænsər] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]

"	Still	,	we	don't	want	to	answer	a	lot	of	questions	about	ourselves	and
"	仍然	,	我们	不	想	到	回答	一个	很多	的	问题	关于	我们自己	和

['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] . "

our	object	.	"
我们的	目的	.	"

“不过，我们不想回答太多关于我们自身和我们目标的问题。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪ]['fænsi][ðə; ði] ['wʌndər] [wɪl] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

I	fancy	the	Wonder	will	give	up	the	search	,	"	remarked	the	captain	,
我	想要	这	想知道	将要	给	向上	这	搜索	,	"	评论	这	队长	,

“我估计‘奇迹号’会放弃搜寻，”船长说道。

[æz; əz][ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] .

as	the	Advance	was	sinking	to	the	depths	.
作为	这	进步	曾是	下沉	到	这	深度	.

当“前进号”沉入海底时。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['prɪti] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] [ɑːr'selvz] ,

"	We	must	be	getting	pretty	near	to	the	end	of	our	search	ourselves	,
"	我们	必须	是	获得	漂亮的	靠近	到	这	结尾	的	我们的	搜索	我们自己	,

“我们自己的搜寻工作也应该快要结束了。”

" ['ventʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

"	ventured	the	young	inventor	.
"	冒险	这	年轻的	发明者	.

这位年轻的发明家大胆地说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪˈðɪn] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntərˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [fɪfθ] [ˈpærəlel]
" We are within five hundred miles of the intersection of the forty - fifth parallel
" 我们 是 之内 五 百 英里 的 这 路口 的 这 四十 - 第五 平行线
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)nθ] [məˈrɪdiən] ,
and the twenty - seventh meridian ,
和 这 二十 - 第七 子午线 ,

“我们距离北纬45度线和西经27度线的交点不到500英里，

[iːst] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
east from Washington , " said the captain .
东方 从 华盛顿 , " 说 这 队长 .

“从华盛顿往东，”船长说。

" [ðæts] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][ˈloʊkeɪt][ðə; ði] [rek] .
" That's as near as I could locate the wreck .
" 那就是 作为 靠近 作为 我 可以 定位 这 破坏 .

“这是我能找到的距离残骸最近的位置了。”

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [əˈbaʊt] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ,
Once we reach that point we will have to search about under water ,
一次 我们 抵达 那 观点 我们 将要 有 到 搜索 关于 在下面 水 ,

到达那个位置后，我们就必须在水下进行搜索。

[fɔːr; fər][aɪ][dəunt][ˈfænsi][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaɪvərz] [left] [ˈeni] [ˈbuːiːz] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][spɑːt] .
for I don't fancy the other divers left any buoys to mark the spot .
为了 我 不 想要 这 其他 潜水员 左边 任何 浮标 到 标记 这 点 .

因为我怀疑其他潜水员没有留下任何浮标来标记位置。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈæftər] [ˌʌnɪˈventf(ə)l] [ˈseɪlɪŋ] , [ˈpɑːrtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ænd; ənd]
" It was two days later , after uneventful sailing , partly on the surface , and
" 它 曾是 二 天 之后 , 后 平静无事 帆船 , 部分 在 这 表面 , 和
[ˈpɑːrtli] [səbˈmɜːrdʒd] ,
partly submerged ,
部分 湮 ,

两天后，在一段平静无事的航行之后，船时而浮在水面，时而沉入水中，

[ðæt] [ˈkæptɪn] [ˈwestən] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuːn] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [əˈnaʊnst] :
that Captain Weston , taking a noon observation , announced :
那 队长 韦斯顿 , 采取 一个 中午 观察 , 宣布 :

韦斯顿上尉在中午进行观测后宣布：

" [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] ! "
" Well , we're here ! "
" 出色地 , 是 这里 ! "

“好了，我们到了！”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ðə; ði] [rek] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [swɪft] [ˈiːgərli] .
" Do you mean at the wreck ? " asked Mr . Swift eagerly .
" 做 你 意思是 在 这 破坏 ? " 问 先生 . 迅速 急切地 .

“您是指沉船现场吗？”斯威夫特先生急切地问道。

" [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][laɪ] , [ɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv]
" We're at the place where she is supposed to lie , in about two miles of
" 是 在 这 地方 在哪里 她 是 据称 到 说谎 , 在 关于 二 英里 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

“我们现在位于她应该躺着的地方，在大约两英里深的水中。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" replied the captain .
" 回复 这 队长 .

“船长回答道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['jʊrəgwaɪ] ,

"	We	are	quite	a	distance	off	the	coast	of	Uruguay	,
"	我们	是	相当	一个	距离	离开	这	海岸	的	乌拉圭	,

“我们距离乌拉圭海岸相当远，

[ə'baʊt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] ['riːəu] [diː][lɑː]['plɑːtɑː] .

about	opposite	the	harbor	of	Rio	de	La	Plata	.
关于	对面的	这	港口	的	里约热内卢	德	拉	普拉塔	.

大约在拉普拉塔河港口对面。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][noʊz] [ə'baʊt] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə]

From	now	on	we	shall	have	to	nose	about	under	water	,	and	trust	to
从	现在	在	我们	将	有	到	鼻子	关于	在下面	水	,	和	相信	到

[lʌk] .

luck	.
运气	.

从现在开始，我们只能潜入水下摸索，听天由命了。

" [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [er] [tæŋks] [fɪld] [tuː; tə][ðer; ðər][kə'pæsəti] ,

"	With	her	air	tanks	filled	to	their	capacity	,
"	和	她	空气	坦克	已填	到	他们的	容量	,

“她的氧气罐已充满，

[ænd; ənd][tɑːm] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz][ɪn]

and	Tom	having	seen	that	the	oxygen	machine	and	other	apparatus	was	in
和	汤姆	拥有	已见	那	这	氧	机器	和	其他	设备	曾是	在

['pɜːrfɪkt] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] ,

perfect	working	order	,
完美的	在职的	命令	,

汤姆看到制氧机和其他设备都运转正常后，

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz] [sent] [bɪ'loʊ] [ɑːn][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] .

the	submarine	was	sent	below	on	her	search	.
这	潜艇	曾是	发送	以下	在	她	搜索	.

潜艇被派往水下进行搜索。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

Though	they	were	in	the	neighborhood	of	the	wreck	,
尽管	他们	是	在	这	邻里	的	这	破坏	,

虽然他们当时就在沉船附近，

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][kən'sɪdərəb(ə)l] ['sɜːrtʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [loʊ'keɪtɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

the	adventurers	might	still	have	to	do	considerable	searching	before	locating	it	.
这	冒险者	可能	仍然	有	到	做	大量	搜索	前	定位	它	.

冒险者们可能还需要进行大量的搜索才能找到它。

['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ðeɪ] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Lower	and	lower	they	sank	into	the	depths	of	the	sea	,	down	and	down	,
降低	和	降低	他们	沉没	进入	这	深度	的	这	海	,	向下	和	向下	,

它们越沉越深，沉入海底深处，越来越深，越来越深。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

until	they	were	deeper	than	they	had	ever	gone	before	.
直到	他们	是	更深	比	他们	有	曾经	已消失	前	.

直到他们到达了比以往任何时候都更深的地方。

[ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [trə'mendəs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [stiːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'væns] [wɪð'stʊd]

The	pressure	was	tremendous	,	but	the	steel	sides	of	the	Advance	withstood
这	压力	曾是	巨大的	,	但	这	钢	侧面	的	这	进步	经受住了考验

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

压力巨大，但“前进号”的钢制船体经受住了考验。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ðæt] ['læstɪd] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] .

Then	began	a	search	that	lasted	nearly	a	week	.
然后	开始	一个	搜索	那	持续	几乎	一个	星期	.

随后展开了持续近一周的搜寻。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [kruːzd] , [ə'raʊnd] [ɪn] [greɪt] ['sɜːrkl] ,

Back	and	forth	they	cruised	,	around	in	great	circles	,
后退	和	前进	他们	巡航	,	大约	在	伟大的	界	,

他们来回巡游，绕着大圈转，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] ['foʊkəst] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ʃɪp] .

with	the	powerful	searchlight	focused	to	disclose	the	sunken	treasure	ship	.
和	这	强大的	探照灯	专注	到	透露	这	凹陷	宝藏	船	.

用强力探照灯聚焦，发现了沉没的宝藏船。

[wʌns] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Once	Tom	,	who	was	observing	the	path	of	light	in	the	depths	from	the
一次	汤姆	,	WHO	曾是	观察	这	小路	的	光	在	这	深度	从	这

['kɔniŋ] ['taʊər] ,

conning	tower	,
骗局	塔	,

汤姆曾站在指挥塔上观察深海中的光线轨迹，

[θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊldɛroʊ] ,

thought	he	had	seen	the	remains	of	the	Boldero	,
想法	他	有	已见	这	遗迹	的	这	博尔德罗	,

他以为他看到了博尔德罗的残骸，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪsti] [ʃeɪp] [luːmd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

for	a	misty	shape	loomed	up	in	front	of	the	submarine	,
为了	一个	蒙蒙	形状	迫近	向上	在	正面	的	这	潜艇	,

潜艇前方隐约出现了一个朦胧的身影。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɪgnəld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːp] .

and	he	signaled	for	a	quick	stop	.
和	他	发出信号	为了	一个	快的	停止	.

他示意立即停车。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rek] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [bed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skɔːr]

It	was	a	wreck	,	but	it	had	been	on	the	ocean	bed	for	a	score
它	曾是	一个	破坏	,	但	它	有	到过	在	这	海洋	床	为了	一个	分数

[ʌv; əv] ['jɪrz] ,

of	years	,
的	年	,

那是一艘沉船，但它已经在海底沉睡了二十多年。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['tɪmbɝz] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .

and	only	a	few	timbers	remained	of	what	had	been	a	great	ship	.
和	仅有的	一个	很少	木材	剩余	的	什么	有	到过	一个	伟大的	船	.

曾经是一艘巨轮，如今只剩下几根木头了。

[mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [tɑːm] [ræŋ] [fɔːr; fər] [fʊl] [spiːd] [ə'hed] [ə'gen] ,

Much	disappointed	,	Tom	rang	for	full	speed	ahead	again	,
很多	失望的	,	汤姆	响铃	为了	满的	速度	前方	再次	,

汤姆非常失望，再次下令全速前进。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [sent] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektrɪk] [pleɪts] [ðæt] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊʃt]

and	the	current	was	sent	into	the	great	electric	plates	that	pulled	and	pushed
和	这	当前的	曾是	发送	进入	这	伟大的	电的	盘子	那	拉	和	推动

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['fɔːrwərd] .

the	submarine	forward	.
这	潜艇	向前	.

电流被输送到巨大的电板中，电板拉动和推动潜艇前进。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [mɔːr] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	two	days	more	nothing	happened	.
为了	二	天	更多的	没有什么	发生	.

接下来的两天什么事也没发生。

[ðeɪ] [səːtʃt] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] ['wɔːtərz] , [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] ,

They	searched	around	under	the	green	waters	,	on	the	alert	for	the	first	sign	,
他们	搜索	大约	在下面	这	绿色的	水	,	在	这	警报	为了	这	第一的	符号	,

他们警惕地在碧绿的水下四处搜寻，寻找任何蛛丝马迹。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

but	they	saw	nothing	.
但	他们	锯	没有什么	.

但他们什么也没看到。

[greɪt] [fɪʃ] [swæm] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['sʌmtaɪmz] ['reɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] .

Great	fish	swam	about	them	,	sometimes	racing	with	the	Advance	.
伟大的	鱼	游泳	关于	他们	,	有时	赛车	和	这	进步	.

巨大的鱼儿在它们周围游来游去，有时还会与“前进号”赛跑。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [bɪ'held] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n]['kævərnz] , [ænd; ənd]['skɜːrtɪd] [ɪ'mens] ['rɑːks] , [wer] [dwelt]

The	adventurers	beheld	great	ocean	caverns	,	and	skirted	immense	rocks	,	where	dwelt
这	冒险者	观看	伟大的	海洋	洞穴	,	和	裙摆	巨大	岩石	,	在哪里	居住

['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] .

monsters	of	the	deep	.
怪物	的	这	深的	.

冒险者们看到了巨大的海洋洞穴，绕过了巨大的岩石，那里居住着深海怪物。

[wʌns] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːktəpʊs] [traɪd] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [krʌʃ]

Once	a	great	octopus	tried	to	do	battle	with	the	submarine	and	crush
一次	一个	伟大的	章鱼	尝试	到	做	战斗	和	这	潜艇	和	压碎

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] ['sneɪki] [ɑːrmz] ,

it	in	its	snaky	arms	,
它	在	它是	蛇形	武器	,

从前，一只巨大的章鱼试图与潜艇搏斗，并用它蛇形的触手将其压碎。

[bʌt; bət][tɑːm] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['bɑːdi] , [wɪð; wɪθ] ['sɔːsər] - [ʃeɪpt] [aɪz] ,

but	Tom	saw	the	great	white	body	,	with	saucer	-	shaped	eyes	,
但	汤姆	锯	这	伟大的	白色的	身体	,	和	碟子	-	形状	眼睛	,

但汤姆看到了一个巨大的白色身躯，长着碟状的眼睛。

[ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ræmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːl] [pɔɪnt] .

in	the	path	of	light	and	rammed	him	with	the	steel	point	.
在	这	小路	的	光	和	撞倒	他	和	这	钢	观点	.

在光线的照射下，他用钢尖刺向了他。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [daɪd]['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

The	creature	died	after	a	struggle	.
这	生物	死亡	后	一个	斗争	.

这只生物挣扎后死去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [wen] [ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	were	beginning	to	despair	when	a	full	week	had	passed	and	they
他们	是	开始	到	绝望	什么时候	一个	满的	星期	有	通过了	和	他们

[wɜːr; wər] ['siːmɪŋli] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [æz; əz]['evər] .

were	seemingly	as	far	from	the	wreck	as	ever	.
是	似乎	作为	远的	从	这	破坏	作为	曾经	.

整整一周过去了，他们似乎离沉船残骸仍然很远，开始感到绝望。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] ['kæptɪn] ['westən][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

They	went	to	the	surface	to	enable	Captain	Weston	to	take	another	observation	.
他们	去	到	这	表面	到	使能够	队长	韦斯顿	到	拿	其他	观察	.

他们浮出水面，以便韦斯顿船长能够进行另一次观测。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [kənˈfɜːrmd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [vəˈsɪnəti] .

It	only	confirmed	the	other	,	and	showed	that	they	were	in	the	right	vicinity	.
它	仅有的	确认的	这	其他	,	和	显示	那	他们	是	在	这	正确的	附近	.

这只是证实了另一方的说法，并表明他们就在正确的位置附近。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] , [ˈɔːlmoʊst] ,

But	it	was	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	,	almost	,
但	它	曾是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	,	几乎	,

但这几乎就像大海捞针一样。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ʃɪp] [ɪn] [ðæt] [depθ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .

to	find	the	sunken	ship	in	that	depth	of	water	.
到	寻找	这	凹陷	船	在	那	深度	的	水	.

在那么深的水域中找到沉船。

" [wel] , [wiːl] [traɪ] [əˈgen] , " [sed] [ˈmɪstər] . [swɪft] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæŋk][wʌns] [mɔːr] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

"	Well	,	we'll	try	again	,	"	said	Mr	.	Swift	,	as	they	sank	once	more	beneath	the
"	出色地	,	出色地	尝试	再次	,	"	说	先生	.	迅速	,	作为	他们	沉没	一次	更多的	下面	这

['sɜːrfɪs] .

surface	.
表面	.

“好吧，我们再试一次，”斯威夫特先生说着，他们再次沉入了水面之下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] , [ðæt] [tɑːm] ,

It	was	toward	evening	,	on	the	second	day	after	this	,	that	Tom	,
它	曾是	朝向	晚上	,	在	这	第二	天	后	这	,	那	汤姆	,

那是在事发后的第二天傍晚，汤姆

[huː] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][ɪn][ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ,

who	was	on	duty	in	the	conning	tower	,
WHO	曾是	在	责任	在	这	骗局	塔	,

当时在指挥塔值班的是谁?

[sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [ʃeɪp] ['luːmɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] ,

saw	a	black	shape	looming	up	in	front	of	the	submarine	,
锯	一个	黑色的	形状	迫在眉睫	向上	在	正面	的	这	潜艇	,

看到潜艇前方出现一个黑色身影，

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [rɪˈviːlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪr]

the	searchlight	revealing	it	to	him	far	enough	away	so	that	he	could	steer
这	探照灯	揭示	它	到	他	远的	足够的	离开	所以	那	他	可以	转向

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	avoid	it	.
到	避免	它	.

探照灯照亮了他足够远的地方，使他能够转向避开它。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] ,

He	thought	at	first	that	it	was	a	great	rock	,
他	想法	在	第一的	那	它	曾是	一个	伟大的	岩石	,

他起初以为那是一块巨大的岩石。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

for	they	were	moving	along	near	the	bottom	,
为了	他们	是	移动	沿着	靠近	这	底部	,

因为他们正沿着底部附近移动，

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] .

but	the	peculiar	shape	of	it	soon	convinced	him	that	this	could	not	be	.
但	这	奇特	形状	的	它	很快	确信	他	那	这	可以	不是	是	.

但它奇特的形状很快让他确信这不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [mɔːr] ['pleɪnli] ['ɪntuː] [vjuː] [æz; əz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['sloʊli]

It	came	more	plainly	into	view	as	the	submarine	approached	it	more	slowly
它	来了	更多的	显然	进入	看法	作为	这	潜艇	接近	它	更多的	缓慢地

,

,

,

随着潜艇速度放慢，它变得更加清晰地出现在视野中。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [depθs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪluːmɪ'neɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ,

then	suddenly	,	out	of	the	depths	in	the	illumination	from	the	searchlight	,
然后	突然	,	出去	的	这	深度	在	这	照明	从	这	探照灯	,

然后突然间，在探照灯的照射下，从深处出现了

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [sɔː] [ðə; ði] [stiːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stiːmər] .

the	young	inventor	saw	the	steel	sides	of	a	steamer	.
这	年轻的	发明者	锯	这	钢	侧面	的	一个	汽船	.

这位年轻的发明家看到了轮船的钢制船体。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [θʌmp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][kɔːl] [aʊt] [jet] ,

His	heart	gave	a	great	thump	,	but	he	would	not	call	out	yet	,
他的	心	给予	一个	伟大的	扑通	,	但	他	会	不是	称呼	出去	然而	,

他的心脏剧烈跳动，但他还没有喊叫出来。

[fiərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

fearing	that	it	might	be	some	other	vessel	than	the	one	containing	the
害怕	那	它	可能	是	一些	其他	血管	比	这	一	包含	这

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

担心它可能不是装宝藏的那个容器。

[hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði] [æd'væns] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['sɜːrk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

He	steered	the	Advance	so	as	to	circle	it	.
他	转向	这	进步	所以	作为	到	圆圈	它	.

他驾驶“前进号”绕着它转了一圈。

[æz; əz][hiː; hi] [swept] [pæst][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][bɪg] ['letərz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [praʊ] [ðə; ði]

As	he	swept	past	the	bows	he	saw	in	big	letters	near	the	sharp	prow	the
作为	他	扫荡	过去的	这	弓	他	锯	在	大的	信件	靠近	这	锋利的	船首	这

[wɜːrd] ,

word	,
单词	,

当他掠过船头时，他看到尖锐的船首附近用大字写着：

[boʊldɛroʊ] .

Boldero	.
博尔德罗	.

博尔德罗。

" [ðə; ði] [rek] !

"	The	wreck	!
"	这	破坏	!

“残骸！”

[ðə; ði] [rek] !

The	wreck	!
这	破坏	!

残骸！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

"	he	cried	,	his	voice	ringing	through	the	craft	from	end	to	end	.
"	他	哭	,	他的	嗓音	铃声	通过	这	工艺	从	结尾	到	结尾	.

“他喊道，他的声音在整艘飞船里回荡。”

" [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] [æt; ət] [læst] ! "
" We've found the wreck at last ! "
" 我们已经 成立 这 破坏 在 最后的 ! "

我们终于找到沉船残骸了!

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['hʌriŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['kæptɪn] ['westən] ['fɑːloʊɪŋ]
" Are you sure ? " cried his father , hurrying to his son , Captain Weston following
" 是 你 当然 ? " 哭 他的 父亲 , 匆忙 到 他的 儿子 , 队长 韦斯顿 下列的
.
:
.

“你确定吗？”他父亲喊道，急忙走向儿子，韦斯顿上尉跟在后面。

" ['pɑːzətɪv] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] .
" Positive , " answered the lad .
" 积极的 , " 回答 这 小伙子 .

“是的，”男孩回答道。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wʌz; wəz] [sloʊɪŋ] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [tɑːm] [sent] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðə; ði]
The submarine was slowing up now , and Tom sent her around on the
这 潜艇 曾是 减速 向上 现在 , 和 汤姆 发送 她 大约 在 这
['ʌðər] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

潜艇速度减慢了，汤姆让她绕到另一边去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] .
They had a good view of the sunken ship .
他们 有 一个 好的 看法 的 这 凹陷 船 .

他们能清楚地看到沉船。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tækt] , [noʊ] ['geɪpɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [hɜːr; hər] [saɪdz] , [fɔːr; fər] ['oʊnli] [hɜːr; hər]
It seemed to be intact , no gaping holes in her sides , for only her
它 似乎 到 是 完好无损的 , 不 张开的 孔 在 她 侧面 , 为了 仅有的 她
[pleɪts] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,
plates had started ,
盘子 有 开始 ,

她的身体看起来完好无损，侧面没有明显的破洞，只有她的骨板开始发育。

[ə'laʊɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sɪŋk] ['grædʒuəli] .
allowing her to sink gradually .
允许 她 到 下沉 逐步地 .

让她慢慢沉下去。

" [æt; ət] [læst] , " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" At last , " murmured Mr . Swift .
" 在 最后的 , " 低声说道 先生 . 迅速 .

“终于，”斯威夫特先生低声说道。

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['treʒər] ? "
" Can it be possible we are about to get the treasure ? "
" 能 它 是 可能的 我们 是 关于 到 得到 这 宝藏 ? "

“难道我们即将找到宝藏吗？”

" [ðæts] [ðə; ði] [boʊldɛroʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [ə'fɝːmd] ['kæptɪn] ['westən] .
" That's the Boldero , all right , " affirmed Captain Weston .
" 那就是 这 博尔德罗 , 全部 正确的 , " 确认 队长 韦斯顿 .

“没错，那就是博尔德罗号，”韦斯顿上尉肯定地说。

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [neɪm] ['wɔznt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [baʊ; boʊ] .
" I recognize her , even if the name wasn't on her bow .
" 我 认出 她 , 甚至 如果 这 姓名 不是 在 她 弓 .

“即使她的蝴蝶结上没有名字，我也认得她。”

[goʊ] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [tɑːm] ,

Go	right	down	on	the	bottom	,	Tom	,
去	正确的	向下	在	这	底部	,	汤姆	,

汤姆，直接趴到最底下去。

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	we'll	get	out	the	diving	suits	and	make	an	examination	.
和	出色地	得到	出去	这	潜水	西装	和	制作	一个	考试	.

我们会拿出潜水服进行检查。

" [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['setld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [bed] .

"	The	submarine	settled	to	the	ocean	bed	.
"	这	潜艇	定居	到	这	海洋	床	.

“潜艇沉入了海底。”

[tɑːm] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [depθ] [geɪdʒ] .

Tom	glanced	at	the	depth	gage	.
汤姆	瞥了一眼	在	这	深度	量规	.

汤姆瞥了一眼深度计。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['oʊvər] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] .

It	showed	over	two	miles	and	a	half	.
它	显示	超过	二	英里	和	一个	一半	.

显示超过两英里半。

[wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt] ['ɪntuː] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] ['preʃər] [ɪn] [ðə; ði]

Would	they	be	able	to	venture	out	into	water	of	such	enormous	pressure	in	the
会	他们	是	有能力的	到	风险投资	出去	进入	水	的	这样的	巨大的	压力	在	这

[kəm'pærətɪvli] [freɪl] ['daɪvɪŋ] ['suːts] ,

comparatively	frail	diving	suits	,
比较	脆弱	潜水	西装	,

他们能否穿着相对脆弱的潜水服，冒险进入压力如此巨大的水域?

[ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [goʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rek] ?

and	wrest	the	gold	from	the	wreck	?
和	夺取	这	金子	从	这	破坏	?

从沉船残骸中夺取黄金?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['kwestʃən] .

It	was	a	serious	question	.
它	曾是	一个	严肃的	问题	.

这是一个严肃的问题。

[ðə; ði] [æd'væns] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

The	Advance	came	to	a	stop	.
这	进步	来了	到	一个	停止	.

前进号停了下来。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [luːmd] [ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊldɛroʊ] ,

In	front	of	her	loomed	the	great	bulk	of	the	Boldero	,
在	正面	的	她	迫近	这	伟大的	大部分	的	这	博尔德罗	,

在她面前，巍峨的博尔德罗山体巍然耸立。

[veɪg] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] [ɪn] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [gliːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

vague	and	shadowy	in	the	flickering	gleam	of	the	searchlight	.
模糊的	和	阴暗的	在	这	闪烁	闪耀	的	这	探照灯	.

在探照灯闪烁的光芒中，它显得模糊而阴暗。

[æz; əz][ðə; ði][goʊld] - ['si:kəz] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [θru:] [ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔniŋ]

As	the	gold	-	seekers	looked	at	her	through	the	bull's	-	eyes	of	the	conning
作为	这	金子	-	寻求者	看起来	在	她	通过	这	公牛的	-	眼睛	的	这	骗局

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

当淘金者们透过指挥塔的瞄准镜注视着她时，

['sevrəl] [greɪt] [fɔ:rmz] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [reks] ['baʊz, 'boʊz] .

several	great	forms	emerged	from	beneath	the	wreck's	bows	.
一些	伟大的	表格	出现	从	下面	这	残骸	弓	.

沉船船首下方出现了几个巨大的身影。

" [di:p] - ['wɔ:tər] [ʃɑ:rks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['westən] , " [ænd; ənd] ['mɒnstəz] , [tu:] .

"	Deep	-	water	sharks	!	"	exclaimed	Captain	Weston	,	"	and	monsters	,	too	.
"	深的	-	水	鲨鱼	!	"	惊呼	队长	韦斯顿	,	"	和	怪物	,	也	.

“深海鲨鱼！”韦斯顿船长惊呼道，“还有怪物呢。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es] .

But	they	can't	bother	us	.
但	他们	不能	打扰	我们	.

但他们骚扰不了我们。

[naʊ] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [goʊld] !

Now	to	get	out	the	gold	!
现在	到	得到	出去	这	金子	!

现在该把黄金弄出来了！

" ['tʃæptər] ['twenti] - [θri:]

"	Chapter	Twenty	-	Three
"	章	二十	-	三

第二十三章

[ə'tækt] [baɪ] [ʃɑ:rks]

Attacked	by	Sharks
遭到攻击	经过	鲨鱼

遭到鲨鱼袭击

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['æftər] [ri:'tʃɪŋ] [ðə; ði] [rek] ,

For	a	few	minutes	after	reaching	the	wreck	,
为了	一个	很少	分钟	后	到达	这	破坏	,

到达沉船残骸后的几分钟内，

[wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['ɑ:kjupaɪd] [ðer; ðər] [θɔ:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [wi:ks] ,

which	had	so	occupied	their	thoughts	for	the	past	weeks	,
哪个	有	所以	占领	他们的	想法	为了	这	过去的	周	,

过去几周，这件事一直占据着他们的思绪。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [geɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

the	adventurers	did	nothing	but	gaze	at	it	from	the	ports	of	the
这	冒险者	做过	没有什么	但	目光	在	它	从	这	端口	的	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

submarine	.
潜艇	.

冒险者们什么也没做，只是从潜艇的舷窗向外凝望。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] - ['wɔ:tər] [ʃɑ:rks] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ][kən'sɜ:rn] ,

The	appearance	of	the	deep	-	water	sharks	gave	them	no	concern	,
这	外貌	的	这	深的	-	水	鲨鱼	给予	他们	不	忧虑	,

深海鲨鱼的出现并没有让他们感到担忧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ʌgli] ['kriːtʃərz] [wʊd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

for	they	did	not	imagine	the	ugly	creatures	would	attack	them	.
为了	他们	做过	不是	想象	这	丑陋的	生物	会	攻击	他们	.

因为他们没想到这些丑陋的生物会攻击他们。

[ðə; ði] ['treʒər] - ['siːkəz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [goʊld] .

The	treasure	-	seekers	were	more	engrossed	with	the	problem	of	getting	out	the	gold	.
这	宝藏	-	寻求者	是	更多的	全神贯注	和	这	问题	的	获得	出去	这	金子	.

寻宝者们更关心的是如何把黄金弄出来。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [tɑːm] ,

"	How	are	we	going	to	get	at	it	?	"	asked	Tom	,
"	如何	是	我们	去	到	得到	在	它	?	"	问	汤姆	,

“我们该怎么着手呢？”汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] ,

as	he	looked	at	the	high	sides	of	the	sunken	ship	,
作为	他	看起来	在	这	高的	侧面	的	这	凹陷	船	,

当他望着沉船高耸的船舷时，

[wɪtʃ] ['taʊərd] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [æd'væns] .

which	towered	well	above	the	comparatively	small	Advance	.
哪个	高耸	出色地	多于	这	比较	小的	进步	.

它比相对较小的Advance高出许多。

" [waɪ] , [dʒʌst][goʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['deɪmən] .

"	Why	,	just	go	in	and	get	it	,	"	suggested	Mr	.	Damon	.
"	为什么	,	只是	去	在	和	得到	它	,	"	建议	先生	.	达蒙	.

“为什么不直接进去拿呢？”达蒙先生建议道。

" [wer] [ɪz][goʊld][ɪn][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] , ['kæptɪn] ['westən] ?

"	Where	is	gold	in	a	cargo	usually	kept	,	Captain	Weston	?
"	在哪里	是	金子	在	一个	货物	通常	保留	,	队长	韦斯顿	?

韦斯顿船长，黄金通常存放在货物的哪个位置?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

You	ought	to	know	,	I	should	think	.
你	应该	到	知道	,	我	应该	思考	.

我想你应该知道。

[bles] [maɪ] ['pɑːkɪtbʊk] ! "

Bless	my	pocketbook	!	"
保佑	我的	袖珍书	!	"

我的钱包啊！

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['bʊliən] [wʊd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] ,

I	should	say	that	in	this	case	the	bullion	would	be	kept	in	a	safe	in	the	captain's	cabin	,
我	应该	说	那	在	这	案件	这	金条	会	是	保留	在	一个	安全的	在	这	船长的	舱	,

我应该说明，在这种情况下，金银条块会被存放在船长室的保险箱里。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlər] .
" replied the sailor .
" 回复 这 水手 .

“水手回答道。”

" [ɔ:r] , [ɪf] [nɑ:t][ðer; ðər] , [ɪn][sʌm; səm]['æftər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
" Or , if not there , in some after part of the vessel ,
" 或者 , 如果 不是 那里 , 在 一些 后 部分 的 这 血管 ,

“或者，如果不在那里，则在船体的其他部分，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [kru:] [ɪz] ['kwɔ:rtərd] .
away from where the crew is quartered .
离开 从 在哪里 这 全体人员 是 四分 .

远离船员居住地。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][ə; eɪ]['prɑ:bləm][tu:; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
But it is going to be quite a problem to get at it .
但 它 是 去 到 是 相当 一个 问题 到 得到 在 它 .

但要拿到它将会是个相当大的问题。

[wi:; wi][kɑ:nt] [klaɪm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,
We can't climb the sides of the wreck ,
我们 不能 爬 这 侧面 的 这 破坏 ,

我们无法攀爬残骸的侧面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['loʊər] [hɜ:r; hər] ['lædər] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
and it will be impossible to lower her ladder over the side .
和 它 将要 是 不可能的 到 降低 她 梯子 超过 这 边 .

而且她不可能把梯子放到船舷外。

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [get]['ɪntu:][ðə; ði]['daɪvɪŋ]['su:ts][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər]
However , I think we had better get into the diving suits and take a closer
然而 , 我 思考 我们 有 更好的 得到 进入 这 潜水 西装 和 拿 一个 更近
[lʊk] .
look .
看 .

不过，我觉得我们最好还是穿上潜水服，仔细看看。

[wi:; wi][kæn; kən] [wɔ:k] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] . "
We can walk around her . "
我们 能 走 大约 她 . "

我们可以绕着她走。

" [ðæts] [maɪ][aɪ'di:ə] , " [pʊt][ɪn]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] .
" That's my idea , " put in Mr . Sharp .
" 那就是 我的 主意 , " 放 在 先生 . 锋利的 .

“这是我的主意，”夏普先生插话道。

" [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [goʊ] , [ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪp] ? "
" But who will go , and who will stay with the ship ? "
" 但 WHO 将要 去 , 和 WHO 将要 停留 和 这 船 ? "

“但是谁会去，谁会留在船上呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [tɑ:m][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [swɪft] .
" I think Tom and Captain Weston had better go , " suggested Mr . Swift .
" 我 思考 汤姆 和 队长 韦斯顿 有 更好的 去 , " 建议 先生 . 迅速 .

“我觉得汤姆和韦斯顿船长最好还是走吧，”斯威夫特先生建议道。

" [ðen] , [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , ['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [bɔːrd]
" Then , in case anything happens , Mr . Sharp , you and I will be on board
" 然后 , 在 案件 任何事物 发生 , 先生 . 锋利的 , 你 和 我 将要 是 在 木板
[tuː; tə] ['mænɪdʒ] ['mætərz] . "
to manage matters . "
到 管理 事情 . "

“那么，万一发生什么事，夏普先生，你和我都会在船上处理事情。”

" [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] , [duː][juː; jʊ] , [dæd] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" You don't think anything will happen , do you , dad ? " asked his son with a
" 你 不 思考 任何事物 将要 发生 , 做 你 , 爸爸 ? " 问 他的 儿子 和 一个
[læf] ,
laugh ,
笑 ,

“爸爸，你觉得不会发生什么事吧？”儿子笑着问道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [wʌn] ,
but it was not an easy one ,
但 它 曾是 不是 一个 简单的 一 ,

但这并非易事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌgli] [ʃɑːrks] .
for the lad was thinking of the shadowy forms of the ugly sharks .
为了 这 小伙子 曾是 思维 的 这 阴暗的 表格 的 这 丑陋的 鲨鱼 .

因为那少年正想着丑陋鲨鱼的阴影。

" [oʊ] , [noʊ] , [bʌt; bət] [its] [best] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'pərd] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Oh , no , but it's best to be prepared , " answered his father .
" 哦 , 不 , 但 它是 最好的 到 是 准备 , " 回答 他的 父亲 .

“哦，不，但最好做好准备，”他父亲回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['dɔniŋ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] .
The captain and the young inventor lost no time in donning the diving suits .
这 队长 和 这 年轻的 发明者 丢失的 不 时间 在 穿戴 这 潜水 西装 .

船长和这位年轻的发明家立即穿上了潜水服。

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] ['met(ə)l][bɑːr] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət][wʌn] [end] ,
They each took a heavy metal bar , pointed at one end ,
他们 每个 采取 一个 重的 金属 酒吧 , 尖 在 一 结尾 ,

他们各自拿起一根一端尖锐的重型金属棒，

[tuː; tə][juːz][ɪn] [əˈsɪstɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
to use in assisting them to walk on the bed of the ocean ,
到 使用 在 协助 他们 到 走 在 这 床 的 这 海洋 ,

用于帮助他们行走在海底，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [maɪt] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
and as a protection in case the sharks might attack them .
和 作为 一个 保护 在 案件 这 鲨鱼 可能 攻击 他们 .

也是为了防止鲨鱼袭击他们。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['tʃeɪmbər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn] ,
Entering the diving chamber , they were shut in ,
进入 这 潜水 房间 , 他们 是 关闭 在 ,

他们进入潜水舱后，就被关在了里面。

[ænd; ənd] [ðen] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['preʃər] [wʌz; wəz] [siːn] , [baɪ] ['geɪdʒɪz] ,
and then water was admitted until the pressure was seen , by gauges ,
和 然后 水 曾是 承认 直到 这 压力 曾是 已见 , 经过 仪表 ,

然后继续注水，直到通过压力表观察到压力为止。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

to	be	the	same	as	that	outside	the	submarine	.
到	是	这	相同的	作为	那	外部	这	潜艇	.

与潜艇外部的情况相同。

[ðen] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [stiːl] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

Then	the	sliding	steel	door	was	opened	.
然后	这	滑动	钢	门	曾是	打开	.

然后，滑动钢门被打开了。

[æt; ət][fɜːrst][tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd] ['berli] [muːv] ,

At	first	Tom	and	the	captain	could	barely	move	,
在	第一的	汤姆	和	这	队长	可以	仅仅	移动	,

起初，汤姆和船长几乎动弹不得。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

so	great	was	the	pressure	of	water	on	their	bodies	.
所以	伟大的	曾是	这	压力	的	水	在	他们的	身体	.

水压对他们的身体来说太大了。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [krʌʃt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋ]

They	would	have	been	crushed	but	for	the	protection	afforded	by	the	strong
他们	会	有	到过	碎	但	为了	这	保护	提供	经过	这	强的

['daɪvɪŋ] ['suːts] .

diving	suits	.
潜水	西装	.

若非坚固的潜水服保护，他们早已被压碎。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

In	a	few	minutes	they	became	used	to	it	,
在	一个	很少	分钟	他们	成为	用过的	到	它	,

几分钟后，他们就习惯了。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	stepped	out	on	the	floor	of	the	ocean	.
和	步	出去	在	这	地面	的	这	海洋	.

然后踏上了海底。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	could	not	,	of	course	,	speak	to	each	other	,
他们	可以	不是	,	的	课程	,	说话	到	每个	其他	,

他们当然无法互相交谈。

[bʌt; bət][tɑːm] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

but	Tom	looked	through	the	glass	eyes	of	his	helmet	at	the	captain	,
但	汤姆	看起来	通过	这	玻璃	眼睛	的	他的	头盔	在	这	队长	,

但汤姆透过头盔上的玻璃镜片看着船长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

and	the	latter	motioned	for	the	lad	to	follow	.
和	这	后者	示意	为了	这	小伙子	到	跟随	.

后者示意那男孩跟上。

[ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz][kʊd; kəd] [briːð] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l]

The	two	divers	could	breathe	perfectly	,	and	by	means	of	small	,	but	powerful
这	二	潜水员	可以	呼吸	完美	,	和	经过	方法	的	小的	,	但	强大的

[laɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['helmɪts] ,

lights	on	the	helmets	,
灯	在	这	头盔	,

两名潜水员呼吸顺畅，头盔上装有小巧但功能强大的照明灯。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

the	way	was	lighted	for	them	as	they	advanced	.
这	方式	曾是	照明	为了	他们	作为	他们	先进的	.

他们前进的路上，道路被照亮了。

['sloʊli] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [rek] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɜːrkɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Slowly	they	approached	the	wreck	,	and	began	a	circuit	of	her	.
缓慢地	他们	接近	这	破坏	,	和	开始	一个	电路	的	她	.

他们缓缓靠近残骸，开始绕着它转圈。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

They	could	see	several	places	where	the	pressure	of	the	water	,
他们	可以	看	一些	地方	在哪里	这	压力	的	这	水	,

他们可以看到好几处水压很大的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['faʊndəd] ,

and	the	strain	of	the	storm	in	which	she	had	foundered	,
和	这	拉紧	的	这	风暴	在	哪个	她	有	沉没	,

以及她曾深陷其中的那场风暴给她带来的压力，

[hæd; həd]['oʊpənd][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

had	opened	the	plates	of	the	ship	,
有	打开	这	盘子	的	这	船	,

已经打开了船上的盘子，

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] [keɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

but	in	no	case	were	the	openings	large	enough	to	admit	a	person	.
但	在	不	案件	是	这	开口	大的	足够的	到	承认	一个	人	.

但无论如何，这些开口都不够大，无法让人通过。

['kæptɪn] ['westən][pʊt][hɪz; ɪz] [stiːl] [bɑːr][ɪn][wʌn] [kræk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][praɪ][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] ['oʊpən]

Captain	Weston	put	his	steel	bar	in	one	crack	,	and	tried	to	pry	it	farther	open
队长	韦斯顿	放	他的	钢	酒吧	在	一	裂缝	,	和	尝试	到	撬	它	更远	打开

,

,

,

韦斯顿上尉将钢条插入一道缝隙中，试图将其撬开得更大。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tæsk] .

but	his	strength	was	not	equal	to	the	task	.
但	他的	力量	曾是	不是	平等的	到	这	任务	.

但他的力量不足以完成这项任务。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm][prɪ'kjuːliər] ['məuʃənz] , [bʌt; bət][tɑːm][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

He	made	some	peculiar	motions	,	but	Tom	could	not	understand	them	.
他	制成	一些	奇特	运动	,	但	汤姆	可以	不是	理解	他们	.

他做了一些奇怪的动作，但汤姆看不懂。

[ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [deks] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	looked	for	some	means	by	which	they	could	mount	to	the	decks	of	the
他们	看起来	为了	一些	方法	经过	哪个	他们	可以	山	到	这	甲板	的	这

[boʊldɛroʊ] ,

Boldero	,
博尔德罗	,

他们想方设法登上博尔德罗号的甲板。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

but	none	was	visible	.
但	没有任何	曾是	可见的	.

但一个也没有被看到。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [skeɪl] [ə; eɪ] [ˈfɪfti] - [fʊt] [smuːð] [stiːl] [wɔːl] .

It	was	like	trying	to	scale	a	fifty	-	foot	smooth	steel	wall	.
它	曾是	喜欢	尝试	到	规模	一个	五十	-	脚	光滑的	钢	墙	.

这就像试图攀爬一堵五十英尺高的光滑钢墙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfʊthoʊld] .

There	was	no	place	for	a	foothold	.
那里	曾是	不	地方	为了	一个	立足点	.

没有立足之地。

[əˈgen] [ðə; ðɪ] [ˈseɪlər] [meɪd] [sʌm; səm][pɪˈkjuːliər] [ˈməuʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læd] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][ðem; ðəm]

Again	the	sailor	made	some	peculiar	motions	,	and	the	lad	puzzled	over	them
再次	这	水手	制成	一些	奇特	运动	,	和	这	小伙子	困惑	超过	他们

.

:

.

水手又做出了一些奇怪的动作，这让小伙子感到困惑不已。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈnɪrli] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [rek] [naʊ] ,

They	had	gone	nearly	around	the	wreck	now	,
他们	有	已消失	几乎	大约	这	破坏	现在	,

他们现在几乎已经绕着残骸转了一圈了。

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ðɪ][goʊld] .

and	as	yet	had	seen	no	way	in	which	to	get	at	the	gold	.
和	作为	然而	有	已见	不	方式	在	哪个	到	得到	在	这	金子	.

而且至今还没有找到获得黄金的方法。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈʃædoʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

As	they	passed	around	the	bow	,	which	was	in	a	deep	shadow	from	a
作为	他们	通过了	大约	这	弓	,	哪个	曾是	在	一个	深的	阴影	从	一个

[greɪt] [rɑːk] ,

great	rock	,
伟大的	岩石	,

他们绕过船头，船头正处于一块巨石投下的深深阴影中。

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] [ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

they	caught	sight	of	the	submarine	lying	a	short	distance	away	.
他们	捕捉	视线	的	这	潜艇	说谎	一个	短的	距离	离开	.

他们发现潜艇就在不远处。

[laɪt] [ˈstriːmd] [frʌm; frəm] [ˈmeni] [ˈbʊlz] - [aɪz] , [ænd; ənd][tɑːm] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrətɪ] [æz; əz]

Light	streamed	from	many	bull's	-	eyes	,	and	Tom	felt	a	sense	of	security	as
光	流媒体	从	许多	公牛的	-	眼睛	,	和	汤姆	毛毡	一个	感觉	的	安全	作为

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

he	looked	at	her	,
他	看起来	在	她	,

光芒从许多靶心射出，汤姆看着她，感到一种安全感。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈloʊnsəm] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

for	it	was	lonesome	enough	in	that	great	depth	of	water	,	unable	to	speak
为了	它	曾是	寂寞	足够的	在	那	伟大的	深度	的	水	,	无法	到	说话

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

to	his	companion	,
到	他的	伴侣	,

因为身处如此深邃的水中，无法与同伴交谈，实在是太过孤独。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [ædˈvæns] .

who	was	a	few	feet	in	advance	.
WHO	曾是	一个	很少	脚	在	进步	.

他当时领先几英尺。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swəːliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**swirling**	**of**	**the**	**water**	**,**
突然	那里	曾是	一个	旋转	的	这	水	,

突然间，水面开始翻腾。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] ['nɪrli] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['bɑːdi] .

and	**Tom**	**was**	**nearly**	**thrown**	**off**	**his**	**feet**	**by**	**the**	**rush**	**of**	**some**	**great**	**body**	**.**
和	汤姆	曾是	几乎	抛掷	离开	他的	脚	经过	这	匆忙	的	一些	伟大的	身体	.

汤姆差点被某个魁梧的身躯撞倒在地。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [blæk] ['ʃædoʊ] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

A	**long**	**,**	**black**	**shadow**	**passed**	**over**	**his**	**head**	**,**
一个	长的	,	黑色的	阴影	通过了	超过	他的	头	,

一道长长的黑影掠过他的头顶，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːrk] [lɔːntʃt] [æt; ət]

and	**an**	**instant**	**later**	**he**	**saw**	**the**	**form**	**of**	**a**	**great**	**shark**	**launched**	**at**
和	一个	立即的	之后	他	锯	这	形式	的	一个	伟大的	鲨鱼	发射	在

['kæptɪn] ['westən] .

Captain	**Weston**	**.**
队长	韦斯顿	.

片刻之后，他看到一条巨大的鲨鱼向韦斯顿船长扑来。

[ðə; ði] [læd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [kraɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] .

The	**lad**	**involuntarily**	**cried**	**in**	**alarm**	**,**	**but**	**the**	**result**	**was**	**surprising**	**.**
这	小伙子	不由自主	哭	在	警报	,	但	这	结果	曾是	奇怪	.

男孩不由自主地惊叫起来，但结果却出人意料。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['defnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ,

He	**was**	**nearly**	**deafened**	**by**	**his**	**own**	**voice**	**,**
他	曾是	几乎	耳聋	经过	他的	自己的	嗓音	,

他几乎被自己的声音震聋了。

[kən'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [hiː; hi] [wɔːr] .

confined	**as**	**the**	**sound**	**was**	**in**	**the**	**helmet**	**he**	**wore**	**.**
受限	作为	这	声音	曾是	在	这	头盔	他	穿着	.

声音被限制在他所戴的头盔里。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlər] , [tuː] , [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]

But	**the**	**sailor**	**,**	**too**	**,**	**had**	**felt**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**water**	**,**	**and**	**turned**
但	这	水手	,	也	,	有	毛毡	这	移动	的	这	水	,	和	转向

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

just	**in**	**time**	**.**
只是	在	时间	.

但水手也感觉到了水的晃动，及时转身。

[hiː; hi] [θrʌst] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [bɑːr] .

He	**thrust**	**upward**	**with**	**his**	**pointed**	**bar**	**.**
他	推力	向上	和	他的	尖	酒吧	.

他用尖锐的棍子向上猛刺。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [stroʊk] , [ænd; ənd][tɑːm] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

But	**he**	**missed**	**the**	**stroke**	**,**	**and**	**Tom**	**,**	**a**	**moment**	**later**	**,**
但	他	错过	这	中风	,	和	汤姆	,	一个	片刻	之后	,

但他错失了击球机会，片刻之后，汤姆

[sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [tɜːrn]['oʊvər][soʊ] [ðæt] [ɪts] [maʊθ] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [ˌʌndər'niːθ] [ɪts] [snaʊt] ,

saw	**the**	**great**	**fish**	**turn**	**over**	**so**	**that**	**its**	**mouth**	**,**	**which**	**is**	**far**	**underneath**	**its**	**snout**	**,**
锯	这	伟大的	鱼	转动	超过	所以	那	它是	嘴	,	哪个	是	远的	下	它是	鼻子	,

看到那条大鱼翻了个身，把它的嘴——它嘴巴位于吻部下方很远的地方——

[kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [kwɪr] [ʃeɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːrk] ['evɪdəntli] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɔɪs]

could	take	in	the	queer	shape	which	the	shark	evidently	thought	was	a	choice
可以	拿	在	这	酷儿	形状	哪个	这	鲨鱼	显然	想法	曾是	一个	选择

['mɔːrs(ə)l] .

morsel	.
小块	.

鲨鱼显然认为这种奇特的形状是一顿美味佳肴。

[ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [dɪd] ['æktʃuəli] [get][ðə; ði] ['helmɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən][ˌɪn'saɪd][ɪts][dʒɔːz] ,

The	big	fish	did	actually	get	the	helmet	of	Captain	Weston	inside	its	jaws	,
这	大的	鱼	做过	实际上	得到	这	头盔	的	队长	韦斯顿	里面	它是	下颚	,

那条大鱼真的把韦斯顿船长的头盔叼进了嘴里。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [stiːl] .

but	probably	it	would	have	found	it	impossible	to	crush	the	strong	steel	.
但	大概	它	会	有	成立	它	不可能的	到	压碎	这	强的	钢	.

但它可能根本无法压碎坚硬的钢铁。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ðə; ði][dʒɔɪnts] , [ænd; ənd]['wɔːtər] [wʊd] [hæv; həv] ['entərd] ,

Still	it	might	have	sprung	the	joints	,	and	water	would	have	entered	,
仍然	它	可能	有	弹簧	这	关节	,	和	水	会	有	进入	,

但关节处可能已经断裂，水就会渗入。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz]['feɪt(ə)l][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['seɪlər][hæd; həd] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ]

which	would	have	been	as	fatal	as	though	the	sailor	had	been	swallowed	by
哪个	会	有	到过	作为	致命的	作为	尽管	这	水手	有	到过	吞咽	经过

[ðə; ði] [ʃɑːrk] .

the	shark	.
这	鲨鱼	.

这和水手被鲨鱼吞食一样致命。

[tɑːm] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [ænd; ənd] , ['muːvɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

Tom	realized	this	and	,	moving	as	fast	as	he	could	through	the	water	,
汤姆	已实现	这	和	,	移动	作为	快速地	作为	他	可以	通过	这	水	,

汤姆意识到了这一点，于是他以最快的速度游过水面。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɑːnstər][ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [stiːl] [bɑːr] [diːp] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	came	up	behind	the	monster	and	drove	his	steel	bar	deep	into	it	.
他	来了	向上	在后面	这	怪物	和	驾驶	他的	钢	酒吧	深的	进入	它	.

他绕到怪物身后，将钢条深深地刺入它的体内。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kriːtʃər] , ['oʊpənɪŋ] [ɪts]

The	sea	was	crimsoned	with	blood	,	and	the	savage	creature	,	opening	its
这	海	曾是	深红色	和	血	,	和	这	野蛮的	生物	,	开幕	它是

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

大海被鲜血染红，那凶残的生物张开了血盆大口，

[let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

let	go	of	the	captain	.
让	去	的	这	队长	.

放开船长。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ɑːn][tɑːm] , [huː] [ə'gen] [hɑːr'puːn] [ˌaɪ 'tiː] .

It	turned	on	Tom	,	who	again	harpooned	it	.
它	转向	在	汤姆	,	WHO	再次	被鱼叉刺中	它	.

它反过来攻击汤姆，汤姆又一次用鱼叉刺中了它。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['dɑːrtɪd] [ɔːf][ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ][waɪld] ['flɜːri] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

Then	the	fish	darted	off	and	began	a	wild	flurry	,	for	it	was	dying	.
然后	这	鱼	飞镖	离开	和	开始	一个	荒野	阵雪	,	为了	它	曾是	垂死	.

然后，那条鱼猛地游走，开始疯狂挣扎，因为它快要死了。

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['nɪrli] [θruː] [tɑːm][ɔːf][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

The	rush	of	water	nearly	threw	Tom	off	his	feet	,
这	匆忙	的	水	几乎	扔	汤姆	离开	他的	脚	,

湍急的水流几乎把汤姆冲倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm]

but	he	managed	to	make	his	way	over	to	his	friend	,	and	assist	him
但	他	管理	到	制作	他的	方式	超过	到	他的	朋友	,	和	协助	他

[tuː; tə][raɪz] .

to	rise	.
到	上升	.

但他设法走到朋友身边，扶他站了起来。

[ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪlər] [ʃoʊd] [ðə; ði] [læd] [ðæt] ['kæptɪn] ['westən][wʌz; wəz]

A	confident	look	from	the	sailor	showed	the	lad	that	Captain	Weston	was
一个	自信的	看	从	这	水手	显示	这	小伙子	那	队长	韦斯顿	曾是

[ʌn'ɪndʒərd] ,

uninjured	,
未受伤	,

水手自信的眼神告诉小伙子，韦斯顿船长没有受伤。

[ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] .

though	he	must	have	been	frightened	.
尽管	他	必须	有	到过	害怕	.

虽然他当时肯定很害怕。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,

As	the	two	turned	to	make	their	way	back	to	the	submarine	,
作为	这	二	转向	到	制作	他们的	方式	后退	到	这	潜艇	,

两人转身返回潜艇时，

[ðə; ði]['wɔːtərz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [siːmd] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ['mɒnstəz] .

the	waters	about	them	seemed	alive	with	the	horrible	monsters	.
这	水	关于	他们	似乎	活	和	这	可怕	怪物	.

他们周围的水域仿佛充满了可怕的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ʃɑːrks] !

It	needed	but	a	glance	to	show	what	they	were	,	Sharks	!
它	需要	但	一个	瞥一眼	到	展示	什么	他们	是	,	鲨鱼	!

只需一眼就能看出它们是什么，鲨鱼！

[skɔːrz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [lɔːŋ] , [blæk] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʌgli] , [ˌʌndər'ʃɑːt] [maʊðz] .

Scores	of	them	,	long	,	black	ones	,	with	their	ugly	,	undershot	mouths	.
得分	的	他们	,	长的	,	黑色的	一个	,	和	他们的	丑陋的	,	下射	嘴	.

成群的，又长又黑，长着丑陋的、下颚突出的嘴巴。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][tɑːm][hæd; həd] [kɪld] ,

They	had	been	attracted	by	the	blood	of	the	one	Tom	had	killed	,
他们	有	到过	吸引	经过	这	血	的	这	一	汤姆	有	被杀	,

他们是被汤姆杀死的那个人的血吸引过来的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [miːl] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['kriːtʃər] ,

but	there	was	not	a	meal	for	all	of	them	off	the	dying	creature	,
但	那里	曾是	不是	一个	一顿饭	为了	全部	的	他们	离开	这	垂死	生物	,

但是，垂死的动物身上并没有足够多的食物供他们所有人食用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [maɪt] [tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	the	great	fish	might	turn	on	the	young	inventor	and	his	companion	.
和	这	伟大的	鱼	可能	转动	在	这	年轻的	发明者	和	他的	伴侣	.

这条大鱼可能会反过来攻击这位年轻的发明家和他的同伴。

[ðə; ði] [tuː] [ʃræŋk] ['kloʊzər] [tɔːrd] [ðə; ði] [rek] .

The	two	shrank	closer	toward	the	wreck	.
这	二	缩小	更近	朝向	这	破坏	.

两人向残骸靠近去。

[ðeɪ] [maɪt] [get] ['ʌndər] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] .

They	might	get	under	the	prow	of	that	and	be	safe	.
他们	可能	得到	在下面	这	船首	的	那	和	是	安全的	.

他们或许可以躲到船头下面，这样就安全了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] , ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊlvz] ['dɑːrtɪd] ['kwɪkli]

But	even	as	they	started	to	move	,	several	of	the	sea	wolves	darted	quickly
但	甚至	作为	他们	开始	到	移动	,	一些	的	这	海	狼	飞镖	迅速地

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

但就在他们开始移动的时候，几只海狼迅速向他们扑来。

[tɑːm] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

Tom	glanced	at	the	captain	.
汤姆	瞥了一眼	在	这	队长	.

汤姆瞥了一眼船长。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	could	they	do	?
什么	可以	他们	做	?

他们能做什么呢?

[strɔːŋ] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] , [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrks] , [wɪð; wɪθ]

Strong	as	were	the	diving	suits	,	a	combined	attack	by	the	sharks	,	with
强的	作为	是	这	潜水	西装	,	一个	合并	攻击	经过	这	鲨鱼	,	和

[ðer; ðər] ['paʊərf(ə)l] [dʒɔːz] ,

their	powerful	jaws	,
他们的	强大的	下颚	,

尽管潜水服十分坚固，但鲨鱼们凭借其强有力的下颚发起的联合攻击，

[wʊd] [duː][ˌʌn'toʊld] ['dæmɪdʒ] .

would	do	untold	damage	.
会	做	不明	损害	.

会造成无法估量的损失。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər] [siːmd] [sʌm; səm] ['muːvmənt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

At	that	moment	there	seemed	some	movement	on	board	the	submarine	.
在	那	片刻	那里	似乎	一些	移动	在	木板	这	潜艇	.

就在这时，潜艇上似乎有动静。

[tɑːm][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔnɪŋ] ['taʊər] ,

Tom	could	see	his	father	looking	from	the	conning	tower	,
汤姆	可以	看	他的	父亲	寻找	从	这	骗局	塔	,

汤姆能看到他父亲正从指挥塔上看着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] [ɪn'ventər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['məuʃənz] .

and	the	aged	inventor	seemed	to	be	making	some	motions	.
和	这	老年人	发明者	似乎	到	是	制作	一些	运动	.

这位年迈的发明家似乎正在做某种动作。

[ðen] [tɑːm] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	Tom	understood	.
然后	汤姆	理解	.

汤姆这才明白过来。

['mɪstər] . [swɪft] [wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən][tu:; tə] [kraʊtʃ] [daʊn] .

Mr	.	Swift	was	directing	his	son	and	Captain	Weston	to	crouch	down	.
先生	.	迅速	曾是	导演	他的	儿子	和	队长	韦斯顿	到	蹲伏	向下	.

斯威夫特先生正指挥他的儿子和韦斯顿上尉蹲下。

[ðə; ði] [læd] [dɪd][soʊ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['seɪlər] ['æftər][hɪm; ɪm] .

The	lad	did	so	,	pulling	the	sailor	after	him	.
这	小伙子	做过	所以	,	拉	这	水手	后	他	.

那小子照做了，拉着水手跟了上去。

[ðen] [tɑ:m] [sɔ:] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [rʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]

Then	Tom	saw	the	bow	electric	gun	run	out	,	and	aimed	at	the	mass	of
然后	汤姆	锯	这	弓	电的	枪	跑步	出去	,	和	旨在	在	这	大量的	的

[ʃɑ:rks] ,

sharks	,
鲨鱼	,

然后汤姆看到弓上的电动炮发射完毕，便瞄准了那群鲨鱼。

[moʊst][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['kɔŋgrigeitid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] [wʌn] .

most	of	whom	were	congregated	about	the	dead	one	.
最多	的	谁	是	聚集	关于	这	死的	一	.

他们大多聚集在死者周围。

['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [wʌz; wəz]['faɪərd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [prəd'ʒektaɪlz] ,

Into	the	midst	of	the	monsters	was	fired	a	number	of	small	projectiles	,
进入	这	中间	的	这	怪物	曾是	被解雇	一个	数字	的	小的	抛射物	,

向怪物群中发射了许多小型弹丸，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kænən] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [ʃɑ:t] .

which	could	be	used	in	the	electric	cannon	in	place	of	the	solid	shot	.
哪个	可以	是	用过的	在	这	电的	大炮	在	地方	的	这	坚硬的	射击	.

它可以用来代替实心弹丸用于电炮。

[wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði]['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʃɑ:rks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

Once	more	the	waters	were	red	with	blood	,	and	those	sharks	which	were	not
一次	更多的	这	水	是	红色的	和	血	,	和	那些	鲨鱼	哪个	是	不是

[kɪld] [swɜ:ld] [ɔ:f] .

killed	swirled	off	.
被杀	旋转	离开	.

海水再次被鲜血染红，那些没有被杀死的鲨鱼纷纷游走。

[tɑ:m][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən][wɜ:r; wər] [seɪvd] .

Tom	and	Captain	Weston	were	saved	.
汤姆	和	队长	韦斯顿	是	已保存	.

汤姆和韦斯顿上尉得救了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ə'gen] , ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri] .

They	were	soon	inside	the	submarine	again	,	telling	their	thrilling	story	.
他们	是	很快	里面	这	潜艇	再次	,	讲述	他们的	惊险	故事	.

他们很快又回到了潜艇里，讲述着他们惊险刺激的经历。

" [ɪts] ['lʌki] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌju: 'es] , [dæd] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði] [læd] ,

"	It's	lucky	you	saw	us	,	dad	,	"	remarked	the	lad	,
"	它是	幸运的	你	锯	我们	,	爸爸	,	"	评论	这	小伙子	,

“爸爸，幸好您看见了我们，”男孩说道。

['blʌʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] ['mɪstər] . ['deimən] [bi'stəu] [ɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:nstər]

blushing	at	the	praise	Mr	.	Damon	bestowed	on	him	for	killing	the	monster
脸红	在	这	称赞	先生	.	达蒙	授予	在	他	为了	杀	这	怪物

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

which	had	attacked	the	captain	.
哪个	有	遭到攻击	这	队长	.

达蒙先生称赞他杀死了袭击船长的怪物，他听了这番话后脸红了。

" [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .

"	Oh	,	I	was	on	the	lookout	,	"	said	the	inventor	.
"	哦	,	我	曾是	在	这	瞭望台	,	"	说	这	发明者	.

“哦，我一直在留意，”发明家说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [rek] ? "

"	But	what	about	getting	into	the	wreck	?	"
"	但	什么	关于	获得	进入	这	破坏	?	"

“但是如果钻进残骸里怎么办？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ræm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɜːr; hər][saɪd]

"	I	think	the	only	way	we	can	do	it	will	be	to	ram	a	hole	in	her	side
"	我	思考	这	仅有的	方式	我们	能	做	它	将要	是	到	内存	一个	洞	在	她	边

,

,

,

我认为唯一的办法就是在她身上撞个洞，

" [sed] ['kæptɪn] ['westən] .

"	said	Captain	Weston	.
"	说	队长	韦斯顿	.

韦斯顿上尉说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [tɑːm][baɪ] ['məuʃənz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]

"	That	was	what	I	tried	to	tell	Tom	by	motions	,	but	he	didn't	seem	to
"	那	曾是	什么	我	尝试	到	告诉	汤姆	经过	运动	,	但	他	没有	似乎	到

[ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] . "

understand	me	.	"
理解	我	.	"

“我试着用手势告诉汤姆，但他似乎没听懂。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

"	No	,	"	replied	the	lad	,	who	was	still	a	little	nervous	from	his	recent
"	不	,	"	回复	这	小伙子	,	WHO	曾是	仍然	一个	小的	紧张的	从	他的	最近的

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

“不，”男孩回答道，他仍然因为之前的经历而有些紧张。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ment] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] , " [ænd; ənd]

"	I	thought	you	meant	for	us	to	turn	it	over	,	bottom	side	up	,	"	and
"	我	想法	你	意思是	为了	我们	到	转动	它	超过	,	底部	边	向上	,	"	和

[hiː; hi] [læft] .

he	laughed	.
他	笑了	.

“我还以为你是要我们把它翻过来，底部朝上呢，”他笑了。

" [bles] [maɪ] ['gɪzərd] !

"	Bless	my	gizzard	!
"	保佑	我的	肫	!

“我的天哪！”

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['deimən] .

Just	like	a	shark	,	"	commented	Mr	.	Damon	.
只是	喜欢	一个	鲨鱼	,	"	评论	先生	.	达蒙	.

“就像鲨鱼一样，”达蒙先生评论道。

" [pliːz] [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm] , " ['bɛgd] [tɑːm] .

"	Please	don't	mention	them	,	"	begged	Tom	.
"	请	不	提到	他们	,	"	乞求	汤姆	.

“求求你别提他们了，”汤姆恳求道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [dəunt] [siː] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

"	I	hope	we	don't	see	any	more	of	them	.	"
"	我	希望	我们	不	看	任何	更多的	的	他们	.	"

“我希望我们以后不要再看到他们了。”

" [oʊ] , [aɪ] ['fænsi] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [naʊ] ,

"	Oh	,	I	fancy	they	have	been	driven	far	enough	away	from	this	neighborhood	now	,
"	哦	,	我	想要	他们	有	到过	驱动	远的	足够的	离开	从	这	邻里	现在	,

“哦，我想他们现在已经被赶离这个街区足够远了。”

" ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	commented	the	captain	.
"	评论	这	队长	.

船长评论道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] .

"	But	now	about	the	wreck	.
"	但	现在	关于	这	破坏	.

“但现在来说说沉船的事。”

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

We	may	be	able	to	approach	it	from	above	.
我们	可能	是	有能力的	到	方法	它	从	多于	.

或许我们可以从上方入手。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Suppose	we	try	to	lower	the	submarine	on	it	?
认为	我们	尝试	到	降低	这	潜艇	在	它	?

假设我们尝试把潜艇放到上面?

[ðæt] [wɪl] [seɪv] ['rɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] .

That	will	save	ripping	it	open	.
那	将要	节省	撕裂	它	打开	.

这样就省去了撕开包装的麻烦。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [traɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt] [wɜːrk] .

"	This	was	tried	a	little	later	,	but	would	not	work	.
"	这	曾是	尝试	一个	小的	之后	,	但	会	不是	工作	.

“后来我们尝试了这种方法，但是行不通。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ['kɝːənts] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊldɛroʊ] ,

There	were	strong	currents	sweeping	over	the	top	of	the	Boldero	,
那里	是	强的	电流	扫荡	超过	这	顶部	的	这	博尔德罗	,

博尔德罗山顶涌动着强劲的水流。

[kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [səb'mɜːrdʒd] [riːf] [nɪr] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['setld] .

caused	by	a	submerged	reef	near	which	she	had	settled	.
导致	经过	一个	湮	礁	靠近	哪个	她	有	定居	.

是由于她定居的水下暗礁造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['delɪkət] [tæsk] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɑːn] [hɜːr; hər] [deks] ,

It	was	a	delicate	task	to	sink	the	submarine	on	her	decks	,
它	曾是	一个	精美的	任务	到	下沉	这	潜艇	在	她	甲板	,

将潜艇沉入甲板下是一项棘手的任务。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtərz] [swəːliŋ] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

and	with	the	deep	waters	swirling	about	was	found	to	be	impossible	,
和	和	这	深的	水	旋转	关于	曾是	成立	到	是	不可能的	,

由于周围深水翻滚，这被发现是不可能的。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [pleɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [skruːz] .

even	with	the	use	of	the	electric	plates	and	the	auxiliary	screws	.
甚至	和	这	使用	的	这	电的	盘子	和	这	辅助的	螺丝	.

即使使用了电热板和辅助螺丝。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [æd'væns] ['setld] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bed] , [nɪr] [ðə; ði] [rek] .

Once more the Advance settled to the ocean bed , near the wreck .

一次 更多的 这 进步 定居 到 这 海洋 床 , 靠近 这 破坏 .

“前进号”再次沉入海底，靠近沉船残骸。

" [wel] , [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [tɑːm] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [stiːl] [saɪdz] .

" Well , what's to be done ? " asked Tom , as he looked at the high steel sides .

" 出色地 , 是什么 到 是 完毕 ? " 问 汤姆 , 作为 他 看起来 在 这 高的 钢 侧面 .

“那该怎么办呢？”汤姆望着高高的钢墙问道。

" [ræm][hɜːr; hər] , [ter; tɪ(ə)r][ə; eɪ][hoʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [juːz] ['daɪnəmaɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['kæptɪn] ['westən] ['prɑːmptli] .

" Ram her , tear a hole , and then use dynamite , " decided Captain Weston promptly .

" 内存 她 , 撕 一个 洞 , 和 然后 使用 炸药 , " 决定 队长 韦斯顿 及时 .

“撞她，撕开一个洞，然后用炸药炸开，”韦斯顿上尉迅速决定道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'sploʊsɪv] , ['hævnt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [swɪft] ? "

" You have some explosive , haven't you , Mr . Swift ? "

" 你 有 一些 爆炸物 , 还没有 你 , 先生 . 迅速 ? "

“你手里有炸药，是吧，斯威夫特先生？”

" [oʊ] , [jes] .

" Oh , yes .

" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] [keɪm] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] . "

I came prepared for emergencies . "

我 来了 准备 为了 紧急情况 . "

我做好了应对紧急情况的准备。

" [ðen] [wiːl] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][get][æt; ət][ðə; ði][goʊld] .

" Then we'll blow up the wreck and get at the gold .

" 然后 出色地 吹 向上 这 破坏 和 得到 在 这 金子 .

“然后我们炸毁残骸，拿到黄金。”

" ['tʃæptər] ['twenti] - [fɔːr]

" Chapter Twenty - Four

" 章 二十 - 四

第二十四章

['ræmɪŋ] [ðə; ði] [rek]

Ramming the Wreck

撞击 这 破坏

撞击残骸

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [stiːl] [ræm][ɪn] [frʌnt] ,

Fitted with a long , sharp steel ram in front ,

适配 和 一个 长的 , 锋利的 钢 内存 在 正面 ,

前端装有一根长而锋利的钢制撞杆，

[ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] .

the Advance was peculiarly adapted for this sort of work .

这 进步 曾是 奇特地 改编 为了 这 种类 的 工作 .

Advance 型报纸特别适合这类工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的潜艇(Tom Swift and His Submarine Boat; Or,)
第9/9页

[ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðɪs] [ræm][wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ə'genst] ['hɑːst(ə)l] ['ves(ə)lz] [ɪn]
In designing the ship this ram was calculated to be used against hostile vessels in
在 设计 这 船 这 内存 曾是 计算 到 是 用过的 反对 敌对的 船只 在
[wɔːr] [taɪm] ,
war time ,
战争 时间 ,

在设计这艘船时，就考虑到了在战时用撞角攻击敌方舰船的用途。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
for the submarine was at first , as we know , destined for a
为了 这 潜艇 曾是 在 第一的 , 作为 我们 知道 , 注定 为了 一个
['gʌvərnmənt] [boʊt] .
Government boat .
政府 船 .

我们知道，这艘潜艇最初是打算作为政府船只使用的。

[naʊ] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .
Now the ram was to serve a good turn .
现在 这 内存 曾是 到 服务 一个 好的 转动 .

现在，这只公羊将要发挥重要作用了。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ,
To make sure that the attempt would be a success ,
到 制作 当然 那 这 试图 会 是 一个 成功 ,

为了确保尝试能够成功，

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] ['kerfəli] [gɔːn] ['oʊvər] .
the machinery of the craft was carefully gone over .
这 机械 的 这 工艺 曾是 小心 已消失 超过 .

飞机的机械装置被仔细检查了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] , [seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ə'dʒʌstmənts] [wɪtʃ]
It was found to be in perfect order , save for a few adjustments which
它 曾是 成立 到 是 在 完美的 命令 , 节省 为了 一个 很少 调整 哪个
[wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
were needed .
是 需要 .

经检查，除一些必要的调整外，一切运转正常。

[ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] ,
Then , as it was night ,
然后 , 作为 它 曾是 夜晚 ,

然后，夜幕降临之时，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
though there was no difference in the appearance of things below the surface ,
尽管 那里 曾是 不 不同之处 在 这 外貌 的 事物 以下 这 表面 ,

虽然表面之下的事物看起来没有任何区别，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
it was decided to turn in , and begin work in the morning .
它 曾是 决定 到 转动 在 , 和 开始 工作 在 这 早晨 .

决定上班，第二天早上再开始工作。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [goʊld] - ['siːkəz] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt]

Nor	**did**	**the**	**gold**	**-**	**seekers**	**go**	**to**	**the**	**surface**	**,**	**for**	**they**	**feared**	**they**	**might**
也不	做过	这	金子	-	寻求者	去	到	这	表面	,	为了	他们	害怕	他们	可能

[ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

encounter	**a**	**storm**	**.**
遇到	一个	风暴	.

淘金者们也没有到地面去，因为他们担心会遇到风暴。

" [wiː; wi] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [loʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [rek] , " [sed] ['kæptɪn] ['westən] ,

"	**We**	**had**	**trouble**	**enough**	**locating**	**the**	**wreck**	**,**	**"**	**said**	**Captain**	**Weston**	**,**
"	我们	有	麻烦	足够的	定位	这	破坏	,	"	说	队长	韦斯顿	,

韦斯顿船长说："我们费了好大劲才找到沉船残骸。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [ʌp] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [bloʊn] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] .

"	**and**	**if**	**we**	**go**	**up**	**we**	**may**	**be**	**blown**	**off**	**our**	**course**	**.**
"	和	如果	我们	去	向上	我们	可能	是	吹	离开	我们的	课程	.

"如果我们向上飞，可能会偏离航线。"

[wiː; wi] [hæv; həv] [er] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'loʊ] , ['hævnt] [wiː; wi] , [tɑːm] ? "

We	**have**	**air**	**enough**	**to**	**stay**	**below**	**,**	**haven't**	**we**	**,**	**Tom**	**?**	**"**
我们	有	空气	足够的	到	停留	以下	,	还没有	我们	,	汤姆	?	"

我们有足够的空气待在下面，对吧，汤姆?

" ['plenti] , " ['ænsər] [ðə; ði] [læd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪdʒɪz] .

"	**Plenty**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**lad**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**gages**	**.**
"	很多	,	"	回答	这	小伙子	,	寻找	在	这	量规	.

"很多，"小伙子看着仪表回答道。

['æftər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kruː] [gɑːt] ['redi]

After	**a**	**hearty**	**breakfast**	**the**	**next**	**morning**	**,**	**the**	**submarine**	**crew**	**got**	**ready**
后	一个	爽朗	早餐	这	下一个	早晨	,	这	潜艇	全体人员	得到	准备好

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [hɑːrd] [tæsk] .

for	**their**	**hard**	**task**	**.**
为了	他们的	难的	任务	.

第二天早上享用了一顿丰盛的早餐后，潜艇艇员们准备迎接艰巨的任务。

[ðə; ði] [krɑːft] [wʌz; wəz] [bækt] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [wʌz; wəz] ['præktɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] , ['rʌnɪŋ]

The	**craft**	**was**	**backed**	**away**	**as**	**far**	**as**	**was**	**practical**	**,**	**and**	**then**	**,**	**running**
这	工艺	曾是	支持的	离开	作为	远的	作为	曾是	实际的	,	和	然后	,	跑步

[æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

at	**full**	**speed**	**,**
在	满的	速度	,

飞行器被尽可能地后退，然后全速前进，

[ʃiː; ʃi] [ræmd] [ðə; ði] [rek] .

she	**rammed**	**the**	**wreck**	**.**
她	撞倒	这	破坏	.

她撞上了那辆残骸。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] ,

The	**shock**	**was**	**terrific**	**,**
这	震惊	曾是	了不起	,

真是晴天霹雳。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɪrd] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	**at**	**first**	**it**	**was**	**feared**	**some**	**damage**	**had**	**been**	**done**	**to**	**the**
和	在	第一的	它	曾是	害怕	一些	损害	有	到过	完毕	到	这

[æd'væns] ,

Advance	**,**
进步	,

起初人们担心"前进号"可能遭受了一些损坏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] .
but **she** **stood** **the** **strain** **.**
但 她 站立 这 拉紧 .

但她顶住了压力。

" [dɪd] [wiː; wi] ['oʊpən] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl] ? " ['æŋkʃəsli] [æskt] ['mɪstər] . [swɪft] .
" Did we open up much of a hole ? " anxiously asked Mr . Swift .
" 做过 我们 打开 向上 很多 的 一个 洞 ? " 焦虑地 问 先生 . 迅速 .

“我们挖了个大洞吗？”斯威夫特先生焦急地问道。

" ['prɪti] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['kɔniŋ] ['taʊər] ['bʊlz] - [aɪz] ,
" Pretty good , " replied Tom , observing it through the conning tower bull's - eyes ,
" 漂亮的 好的 , " 回复 汤姆 , 观察 它 通过 这 骗局 塔 公牛的 - 眼睛 ,

“还不错，”汤姆透过指挥塔的靶心观察着，回答道。

[wen] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][hæd; həd] [bækt] [ɔːf] [ə'gen] .
when the submarine had backed off again .
什么时候 这 潜艇 有 支持的 离开 再次 .

当潜艇再次后退时。

" [lets] [gɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] .
" Let's give her another .
" 我们来吧 给 她 其他 .

“再给她一个吧。”

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [ræm] [hɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊldɛroʊ] ,
" Once more the great steel ram hit into the side of the Boldero ,
" 一次 更多的 这 伟大的 钢 内存 打 进入 这 边 的 这 博尔德罗 ,

“巨大的钢铁撞角再次撞击了博尔德罗巨石的侧面，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['ʃivəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
and again the submarine shivered from the shock .
和 再次 这 潜艇 瑟瑟发抖 从 这 震惊 .

潜艇再次因震动而颤抖。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rek] [naʊ] ,
But there was a bigger hole in the wreck now ,
但 那里 曾是 一个 大 洞 在 这 破坏 现在 ,

但现在残骸上出现了一个更大的洞。

[ænd; ənd] ['æftər] ['kæptɪn] ['westən] [hæd; həd] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]
and after Captain Weston had viewed it he decided it was large enough
和 后 队长 韦斯顿 有 已查看 它 他 决定 它 曾是 大的 足够的
[tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] ['entər] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
to allow a person to enter and place a charge of dynamite so that the
到 允许 一个 人 到 进入 和 地方 一个 收费 的 炸药 所以 那 这
['treʒər] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['broʊkən] [ʌp] .
treasure ship would be broken up .
宝藏 船 会 是 破碎的 向上 .

韦斯顿船长查看之后，认为它足够大，可以让人进去放置炸药，从而将这艘宝藏船炸毁。

[tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] .
Tom and the captain placed the explosive .
汤姆 和 这 队长 放置 这 爆炸物 .

汤姆和船长安放了炸药。

[ðen] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .
Then the Advance was withdrawn to a safe distance .
然后 这 进步 曾是 撤回 到 一个 安全的 距离 .

然后，先遣队撤退到安全距离。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] [swəːliŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd]

There	was	a	dull	rumble	,	a	great	swirling	of	the	water	,	which	was	made
那里	曾是	一个	乏味的	隆隆	,	一个	伟大的	旋转	的	这	水	,	哪个	曾是	制成

['mɜːrki] ;

murky	;
浑浊的	;

一阵沉闷的隆隆声，水面剧烈翻腾，变得浑浊不堪；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [went] [bæk] ,

but	when	it	cleared	,	and	the	submarine	went	back	,
但	什么时候	它	已清除	,	和	这	潜艇	去	后退	,

但当海面平静下来，潜艇返回时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [wʌz; wəz] [ɪ'fektɪvli] ['broʊkən] [ʌp] .

it	was	seen	that	the	wreck	was	effectively	broken	up	.
它	曾是	已见	那	这	破坏	曾是	有效地	破碎的	向上	.

可以看到，残骸已被彻底拆解。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] [pɑːrts] , [iːtʃ] [wʌn] ['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] .

It	was	in	two	parts	,	each	one	easy	of	access	.
它	曾是	在	二	部分	,	每个	一	简单的	的	使用权	.

它分为两部分，每一部分都很容易进入。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " [kraɪd][tɑːm] .

"	That's	the	stuff	!	"	cried	Tom	.
"	那就是	这	东西	!	"	哭	汤姆	.

“就是这个！”汤姆喊道。

" [naʊ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][goʊld] ! "

"	Now	to	get	at	the	gold	!	"
"	现在	到	得到	在	这	金子	!	"

“现在就差拿到黄金了！”

" [jes] , [get] [aʊt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['suːts] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['deimən] .

"	Yes	,	get	out	the	diving	suits	,	"	added	Mr	.	Damon	.
"	是的	,	得到	出去	这	潜水	西装	,	"	额外	先生	.	达蒙	.

“是的，把潜水服拿出来，”达蒙先生补充道。

" [bles] [maɪ] [wɑːtʃ] - [tʃɑːrm] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][maɪ'self] !

"	Bless	my	watch	-	charm	,	I	think	I'll	chance	it	in	one	myself	!
"	保佑	我的	手表	-	魅力	,	我	思考	患病的	机会	它	在	一	我	!

“感谢我的手表护身符，我想我也要冒险买一个！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] , ['kæptɪn] ['westən] ? "

Do	you	think	the	sharks	are	all	gone	,	Captain	Weston	?	"
做	你	思考	这	鲨鱼	是	全部	已消失	,	队长	韦斯顿	?	"

韦斯顿船长，你觉得鲨鱼都跑光了吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tɑːm] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	In	a	short	time	Tom	,	the	captain	,
"	在	一个	短的	时间	汤姆	,	这	队长	,

“在很短的时间内，汤姆，也就是船长，

['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən][wɜːr; wər][ə'taɪərd][ɪn][ðə; ði]['daɪvɪŋ]['suːts] ,

Mr	.	Sharp	and	Mr	.	Damon	were	attired	in	the	diving	suits	,
先生	.	锋利的	和	先生	.	达蒙	是	穿着	在	这	潜水	西装	,

夏普先生和达蒙先生都穿着潜水服。

['mɪstər] . [swɪft] [nɑːt] ['kerɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Mr	**.**	**Swift**	**not**	**caring**	**to**	**venture**	**into**	**such**	**a**	**great**	**depth**	**of**	**water**	**.**
先生	.	迅速	不是	关怀	到	风险投资	进入	这样的	一个	伟大的	深度	的	水	.

斯威夫特先生不愿冒险进入如此深的水域。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	**,**
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

it	**was**	**necessary**	**for**	**at**	**least**	**one**	**person**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**submarine**
它	曾是	必要的	为了	在	至少	一	人	到	保持	在	这	潜艇

[tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['tʃeɪmbər] .

to	**operate**	**the**	**diving**	**chamber**	**.**
到	操作	这	潜水	房间	.

至少需要一人留在潜艇内操作潜水舱。

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] [fɔːr] [goʊld] - ['siːkəz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

Walking	**slowly**	**along**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**the**	**four**	**gold**	**-**	**seekers**	**approached**	**the**
步行	缓慢地	沿着	这	底部	的	这	海	这	四	金子	-	寻求者	接近	这

[rek] .

wreck	**.**
破坏	.

四个淘金者沿着海底缓缓走近沉船。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] ,

They	**looked**	**on**	**all**	**sides**	**for**	**a**	**sight**	**of**	**the**	**sharks**	**,**
他们	看起来	在	全部	侧面	为了	一个	视线	的	这	鲨鱼	,

他们环顾四周，寻找鲨鱼的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːnstər] [fɪʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

but	**the**	**monster**	**fish**	**seemed**	**to**	**have**	**deserted**	**that**	**part**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
但	这	怪物	鱼	似乎	到	有	荒凉的	那	部分	的	这	海洋	.

但那条巨型鱼似乎已经离开了那片海域。

[tɑːm][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [naʊ] [dis'rʌptid] ['stiːmər] .

Tom	**was**	**the**	**first**	**to**	**reach**	**the**	**now**	**disrupted**	**steamer**	**.**
汤姆	曾是	这	第一的	到	抵达	这	现在	中断	汽船	.

汤姆是第一个到达那艘已经发生故障的轮船上的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm] [ʌp] ,

He	**found**	**he**	**could**	**easily**	**climb**	**up**	**,**
他	成立	他	可以	容易地	爬	向上	,

他发现自己很容易就能爬上去。

[fɔːr; fər][bɑːksɪz][ænd; ənd] ['bærəlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][hoʊldz][wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] [baɪ]

for	**boxes**	**and**	**barrels**	**from**	**the**	**cargo**	**holds**	**were**	**scattered**	**all**	**about**	**by**
为了	盒子	和	桶	从	这	货物	持有	是	疏散	全部	关于	经过

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

the	**explosion**	**.**
这	爆炸	.

爆炸导致货舱里的箱子和桶散落一地。

['kæptɪn] ['westən] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [læd] .

Captain	**Weston**	**soon**	**joined**	**the**	**lad**	**.**
队长	韦斯顿	很快	加入	这	小伙子	.

韦斯顿上尉很快也加入了这名小伙子。

[ðə; ði] ['seɪlər] ['moʊʃənd] [tɑːm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,

The	**sailor**	**motioned**	**Tom**	**to**	**follow**	**him**	**,**
这	水手	示意	汤姆	到	跟随	他	,

水手示意汤姆跟着他走。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mɔːr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['oʊʃ(ə)n][kraːft][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk]

and	being	more	familiar	with	ocean	craft	the	captain	was	permitted	to	take
和	存在	更多的	熟悉的	和	海洋	工艺	这	队长	曾是	允许	到	拿

[ðə; ði] [liːd] .

the	lead	.
这	带领	.

由于船长对远洋船舶更为熟悉，因此获准带队。

[hiː; hi] ['hedɪd] [æft] , ['siːkɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] .

He	headed	aft	,	seeking	to	locate	the	captain's	cabin	.
他	标题	后部	,	寻求	到	定位	这	船长的	舱	.

他向船尾走去，寻找船长室。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Nor	was	he	long	in	finding	it	.
也不	曾是	他	长的	在	寻找	它	.

他很快就找到了。

[hiː; hi] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['entər] ,

He	motioned	for	the	others	to	enter	,
他	示意	为了	这	其他的	到	进入	,

他示意其他人进来，

[ðæt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps][ɪn][ðer; ðər] ['helmits] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪs]

that	the	combined	illumination	of	the	lamps	in	their	helmets	would	make	the	place
那	这	合并	照明	的	这	灯	在	他们的	头盔	会	制作	这	地方

[braɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] .

bright	enough	so	a	search	could	be	made	for	the	gold	.
明亮的	足够的	所以	一个	搜索	可以	是	制成	为了	这	金子	.

他们头盔上的灯盏一起照亮了周围环境，使那里足够明亮，可以找到黄金。

[tɑːm] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv]

Tom	suddenly	seized	the	arm	of	the	captain	,	and	pointed	to	one	corner	of
汤姆	突然	查获	这	手臂	的	这	队长	,	和	尖	到	一	角落	的

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

汤姆突然抓住船长的胳膊，指着船舱的一个角落。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [seɪf] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪn] ['westən] [muːvd]

There	stood	a	small	safe	,	and	at	the	sight	of	it	Captain	Weston	moved
那里	站立	一个	小的	安全的	,	和	在	这	视线	的	它	队长	韦斯顿	已搬

[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

toward	it	.
朝向	它	.

那里放着一个小保险箱，韦斯顿上尉看到它便朝它走去。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔkt] , ['prɑːbəbli] ['hævɪŋ] [bɪn] [left] ['oʊpən] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

The	door	was	not	locked	,	probably	having	been	left	open	when	the	ship	was
这	门	曾是	不是	已锁定	,	大概	拥有	到过	左边	打开	什么时候	这	船	曾是

[dɪ'zɜːrtɪd] .

deserted	.
荒凉的	.

门没有上锁，可能是船上无人时没有锁上。

['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

Swinging	it	back	the	interior	was	revealed	.
摇摆	它	后退	这	内部的	曾是	揭晓	.

将它向后摆动，内部结构就露出来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][goʊld] ['bʊliən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	gold	bullion	in	it	.
那里	曾是	不	金子	金条	在	它	.

里面没有金条。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'dʒektɪd] [er] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['westən] .

There	was	no	mistaking	the	dejected	air	of	Captain	Weston	.
那里	曾是	不	误会	这	垂头丧气	空气	的	队长	韦斯顿	.

韦斯顿上尉沮丧的神情显而易见。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃerd] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] [laɪk] ['vɔɪsɪŋ] [ðer; ðər]

The	others	shared	his	feelings	,	but	though	they	all	felt	like	voicing	their
这	其他的	共享	他的	情怀	,	但	尽管	他们	全部	毛毡	喜欢	配音	他们的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

其他人也有同样的感受，虽然他们都很想表达自己的失望，

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi]['spoʊkən] .

not	a	word	could	be	spoken	.
不是	一个	单词	可以	是	说	.

一句话也说不出来。

['mɪstər] . [ʃɑːrp] , [baɪ] ['vɪgərəs] ['məuʃənz] , ['ɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [siːk] ['fɜːrðər] .

Mr	.	Sharp	,	by	vigorous	motions	,	indicated	to	his	companions	to	seek	further	.
先生	.	锋利的	,	经过	蓬勃	运动	,	表明的	到	他的	同伴	到	寻找	更远	.

夏普先生用有力的手势示意同伴们继续寻找。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['spendɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [rek] ,

They	did	so	,	spending	all	the	rest	of	the	day	in	the	wreck	,
他们	做过	所以	,	开支	全部	这	休息	的	这	天	在	这	破坏	,

他们照做了，在残骸中度过了剩下的时间。

[seɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

save	for	a	short	interval	for	dinner	.
节省	为了	一个	短的	间隔	为了	晚餐	.

除了晚餐的短暂休息时间。

[bʌt; bət][noʊ][goʊld] [ri'wɔːdid] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] .

But	no	gold	rewarded	their	search	.
但	不	金子	奖励	他们的	搜索	.

但他们的搜寻并未获得黄金。

[tɑːm] , [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]

Tom	,	late	that	afternoon	,	wandered	away	from	the	others	,	and	found	himself	in
汤姆	,	晚的	那	下午	,	漫步	离开	从	这	其他的	,	和	成立	他自己	在

[ðə; ði] ['kæptənz] ['kæbɪn] [ə'gen] ,

the	captain's	cabin	again	,
这	船长的	舱	再次	,

那天下午晚些时候，汤姆独自一人走开了，又一次来到了船长室。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empti] [seɪf] ['ʃoʊɪŋ] ['dɪmli] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

with	the	empty	safe	showing	dimly	in	the	water	that	was	all	about	.
和	这	空的	安全的	显示	依稀	在	这	水	那	曾是	全部	关于	.

空荡荡的保险箱在周围的水中隐约可见。

" [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [læd] , " [wiːv] [hæd; həd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] !

" **Hang** **it** **all** **!** " **thought** **the** **lad** **,** " **we've** **had** **all** **our** **trouble** **for** **nothing** **!**

" 悬挂 它 全部 ! " 想法 这 小伙子 , " 我们已经 有 全部 我们的 麻烦 为了 没有什么 !

“真是倒霉透了！”年轻人心想，“我们费了这么多劲儿都白费了！”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][goʊld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They **must** **have** **taken** **the** **gold** **with** **them** **.**

他们 必须 有 已采取 这 金子 和 他们 .

他们肯定把黄金带走了。

" ['aɪdlɪ][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [bɑːr] , [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [bæk] [ʌv; əv]

" Idly **he** **raised** **his** **steel** **bar** **,** **and** **struck** **it** **against** **the** **partition** **back** **of**

" 闲散地 他 提高 他的 钢 酒吧 , 和 击 它 反对 这 分割 后退 的

[ðə; ði] [seɪf] .

the **safe** **.**

这 安全的 .

他漫不经心地举起钢条，敲击保险箱的隔板背面。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðə; ði][pɑːr'tɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] ['ɪnwərd] , [rɪ'viːlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət]

To **his** **astonishment** **the** **partition** **seemed** **to** **fall** **inward** **,** **revealing** **a** **secret**

到 他的 惊讶 这 分割 似乎 到 落下 向内 , 揭示 一个 秘密

[kəm'pɑːrtmənt] .

compartment **.**

隔间 .

令他惊讶的是，隔板似乎向内塌陷，露出了一个秘密隔间。

[ðə; ði] [læd] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði]

The **lad** **leaned** **forward** **to** **bring** **the** **light** **for** **his** **helmet** **to** **play** **on** **the**

这 小伙子 倾斜 向前 到 带来 这 光 为了 他的 头盔 到 玩 在 这

['riːses] .

recess **.**

凹陷处 .

那男孩向前倾身，把头盔上的灯照过来，准备在课间休息时玩耍。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɑːksɪz] , [paɪld] [wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

He **saw** **a** **number** **of** **boxes** **,** **piled** **one** **upon** **the** **other** **.**

他 锯 一个 数字 的 盒子 , 堆积 一 之上 这 其他 .

他看到许多箱子，一个叠着一个。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [rɪ'septək(ə)l] .

He **had** **accidentally** **touched** **a** **hidden** **spring** **and** **opened** **a** **secret** **receptacle** **.**

他 有 偶然 感动 一个 隐 春天 和 打开 一个 秘密 容器 .

他不小心碰到了一个隐藏的弹簧，打开了一个秘密容器。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] ?

But **what** **did** **it** **contain** **?**

但 什么 做过 它 包含 ?

但它里面究竟装的是什么?

[tɑːm] [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪft] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] .

Tom **reached** **in** **and** **tried** **to** **lift** **one** **of** **the** **boxes** **.**

汤姆 达到 在 和 尝试 到 举起 一 的 这 盒子 .

汤姆伸手进去，试图拿起其中一个箱子。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He **found** **it** **beyond** **his** **strength** **.**

他 成立 它 超过 他的 力量 .

他觉得这超出了他的能力范围。

['tremblɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Trembling **from** **excitement** **,** **he** **went** **in** **search** **of** **the** **others** **.**

发抖 从 激动 , 他 去 在 搜索 的 这 其他的 .

他激动得浑身颤抖，去找其他人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æftər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

He	found	them	delving	in	the	after	part	of	the	wreck	,
他	成立	他们	深入挖掘	在	这	后	部分	的	这	破坏	,

他发现他们正在沉船残骸的后半部分进行挖掘。

[bʌt; bət][baɪ] ['məuʃənz] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

but	by	motions	our	hero	caused	them	to	follow	him	.
但	经过	运动	我们的	英雄	导致	他们	到	跟随	他	.

但我们的英雄通过动作让他们跟随他。

['kæptɪn] ['westən] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]

Captain	Weston	showed	the	excitement	he	felt	as	soon	as	he	caught	sight	of
队长	韦斯顿	显示	这	激动	他	毛毡	作为	很快	作为	他	捕捉	视线	的

[ðə; ði][bɑːksɪz] .

the	boxes	.
这	盒子	.

韦斯顿上尉一看到那些箱子就兴奋不已。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑːrp] ['lɪftɪd] [wʌn] [aʊt] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [flɔːr] .

He	and	Mr	.	Sharp	lifted	one	out	,	and	placed	it	on	the	cabin	floor	.
他	和	先生	.	锋利的	抬起	一	出去	,	和	放置	它	在	这	舱	地面	.

他和夏普先生一起搬出一个，放在船舱地板上。

[ðeɪ] [praɪd] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][baːz] .

They	pried	off	the	top	with	their	bars	.
他们	撬开	离开	这	顶部	和	他们的	酒吧	.

他们用撬棍撬开了顶盖。

[ðer; ðər] , [pækt] [ɪn] ['leər] , [wɜːr; wər] [smɔːl] ['jeloʊ] [baːz] ; [dʌl] , ['gliːmɪŋ] , ['jeloʊ] [baːz] !

There	,	packed	in	layers	,	were	small	yellow	bars	;	dull	,	gleaming	,	yellow	bars	!
那里	,	包装	在	层	,	是	小的	黄色的	酒吧	;	乏味的	,	闪闪发光	,	黄色的	酒吧	!

那里，一层层地堆放着小小的黄色条状物；暗淡的、闪亮的黄色条状物！

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][goʊld] ['bʊliən] .

It	needed	but	a	glance	to	show	that	they	were	gold	bullion	.
它	需要	但	一个	瞥一眼	到	展示	那	他们	是	金子	金条	.

只需一眼就能看出它们是金条。

[tɑːm][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['treʒər] .

Tom	had	found	the	treasure	.
汤姆	有	成立	这	宝藏	.

汤姆找到了宝藏。

[ðə; ði] [læd] [traɪd] [tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

The	lad	tried	to	dance	around	there	in	the	cabin	of	the	wreck	,
这	小伙子	尝试	到	舞蹈	大约	那里	在	这	舱	的	这	破坏	,

那小子试图在沉船的船舱里跳舞，

['nɪrli] [θriː] [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

nearly	three	miles	below	the	surface	of	the	ocean	,
几乎	三	英里	以下	这	表面	的	这	海洋	,

在海面以下近三英里处，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	the	pressure	of	water	was	too	much	for	him	.
但	这	压力	的	水	曾是	也	很多	为了	他	.

但是水压对他来说太大了。

[ðer; ðər][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

Their	trip	had	been	successful	.
他们的	旅行	有	到过	成功的	.

他们的旅行很成功。

['tʃæptər] ['twenti] - [faɪv]
Chapter **Twenty** **-** **Five**
章 二十 - 五

第二十五章

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld]
Home **With** **the** **Gold**
家 和 这 金子

回家与黄金

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .
There **was** **no** **time** **to** **be** **lost** **.**
那里 曾是 不 时间 到 是 丢失的 .

时间紧迫，不容浪费。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
They **were** **in** **a** **treacherous** **part** **of** **the** **ocean** **,**
他们 是 在 一个 奸诈 部分 的 这 海洋 ,

他们当时身处一片险恶的海域。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] ['kɝːənts] [maɪt] [æt; ət]['eni] [taɪm] ['fɜːrðər] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [rek] ,
and **strong** **currents** **might** **at** **any** **time** **further** **break** **up** **the** **wreck** **,**
和 强的 电流 可能 在 任何 时间 更远 休息 向上 这 破坏 ,

强劲的水流随时可能进一步破坏沉船残骸。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][goʊld] .
so **that** **they** **could** **not** **come** **at** **the** **gold** **.**
所以 那 他们 可以 不是 来 在 这 金子 .

这样他们就无法得到黄金了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['məuʃənz] , [tuː; tə][æt; ət][wʌns][træns'fɜːr][ðə; ði] ['treʒər]
It **was** **decided** **,** **by** **means** **of** **motions** **,** **to** **at** **once** **transfer** **the** **treasure**
它 曾是 决定 , 经过 方法 的 运动 , 到 在 一次 转移 这 宝藏
[tuː; tə][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .
to **the** **submarine** **.**
到 这 潜艇 .

经动议，决定立即将宝藏转移到潜艇上。

[æz; əz][ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] ['iːzəli] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [tuː] [men] ,
As **the** **boxes** **were** **too** **heavy** **to** **carry** **easily** **,** **especially** **as** **two** **men** **,**
作为 这 盒子 是 也 重的 到 携带 容易地 , 尤其 作为 二 男人 ,

由于箱子太重，搬运起来很费劲，尤其是两个人。

[huː] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][lɪft] [wʌn] ,
who **were** **required** **to** **lift** **one** **,**
WHO 是 必需的 到 举起 一 ,

被要求抬起其中一人的人，

[kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fʊtɪŋ] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [rek] , [ə'nʌðər] [plæn]
could **not** **walk** **together** **in** **the** **uncertain** **footing** **afforded** **by** **the** **wreck** **,** **another** **plan**
可以 不是 走 一起 在 这 不确定 立足点 提供 经过 这 破坏 , 其他 计划
[wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] .
was **adopted** **.**
曾是 已采用 .

由于残骸造成的地面不稳，两人无法并肩行走，于是采取了另一个方案。

[ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði][baːz] , [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [wɜːr; wər] [drɑːpt]
The **boxes** **were** **opened** **and** **the** **bars** **,** **a** **few** **at** **a** **time** **,** **were** **dropped**
这 盒子 是 打开 和 这 酒吧 , 一个 很少 在 一个 时间 , 是 掉落
[ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm] ,
on **a** **firm** **,**
在 一个 公司 ,

箱子被打开，铁条一次几根地掉落在坚固的地面上。

['sændi] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] .

sandy	place	at	the	side	of	the	wreck	.
沙	地方	在	这	边	的	这	破坏	.

沉船旁边的沙地。

[tɑːm][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['westən][dɪd] [ðɪs] [wɜːrk] ,

Tom	and	Captain	Weston	did	this	work	,
汤姆	和	队长	韦斯顿	做过	这	工作	,

汤姆和韦斯顿上尉完成了这项工作。

[waɪl] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] ['kærid] [ðə; ði] ['bʊliən] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪvɪŋ] ['tʃeɪmbər]

while	Mr	.	Sharp	and	Mr	.	Damon	carried	the	bullion	to	the	diving	chamber
尽管	先生	.	锋利的	和	先生	.	达蒙	携带	这	金条	到	这	潜水	房间

[ʌv; əv][ðə; ði] [ædˈvæns] .

of	the	Advance	.
的	这	进步	.

夏普先生和达蒙先生则将金条运到了"前进号"的潜水室。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['jeloʊ] [baːz][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs]

They	put	the	yellow	bars	inside	,	and	when	quite	a	number	had	been	thus
他们	放	这	黄色的	酒吧	里面	,	和	什么时候	相当	一个	数字	有	到过	因此

['ʃɪftɪd] ,

shifted	,
转移	,

他们把黄色条状物放进去，当相当多的条状物都被这样移动过之后，

['mɪstər] . [swɪft] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [pʌmpt] [ðə; ði]['wɔːtər][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][goʊld] .

Mr	.	Swift	,	closing	the	chamber	,	pumped	the	water	out	and	removed	the	gold	.
先生	.	迅速	,	结束	这	房间	,	泵	这	水	出去	和	已移除	这	金子	.

斯威夫特先生关上舱门，抽出水，取出黄金。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪvərz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːses] [wʌz; wəz]

Then	he	opened	the	chamber	to	the	divers	again	,	and	the	process	was
然后	他	打开	这	房间	到	这	潜水员	再次	,	和	这	过程	曾是

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

然后他又一次打开舱门让潜水员进去，这个过程重复了一遍。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['bʊliən] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] .

until	all	the	bullion	had	been	secured	.
直到	全部	这	金条	有	到过	安全	.

直到所有金银条块都被妥善保管为止。

[tɑːm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

Tom	would	have	been	glad	to	make	a	further	examination	of	the	wreck	,
汤姆	会	有	到过	高兴的	到	制作	一个	更远	考试	的	这	破坏	,

汤姆很乐意对沉船残骸进行进一步的勘察。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪfəlz][ðə; ði] [ʃɪp] ['kærid] ,

for	he	thought	he	could	get	some	of	the	rifles	the	ship	carried	,
为了	他	想法	他	可以	得到	一些	的	这	步枪	这	船	携带	,

因为他认为自己可以弄到船上的一些步枪。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['westən] [saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [ðɪs] .

but	Captain	Weston	signed	to	him	not	to	attempt	this	.
但	队长	韦斯顿	签名	到	他	不是	到	试图	这	.

但韦斯顿船长签署了协议，禁止他尝试这样做。

[ðə; ði] [læd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] ,

The	lad	went	to	the	pilot	house	,
这	小伙子	去	到	这	飞行员	房子	,

那小子去了驾驶室，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ʃɑːrp] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] - [ruːm] .

while	his	father	and	Mr	.	Sharp	took	their	places	in	the	engine	-	room	.
尽管	他的	父亲	和	先生	.	锋利的	采取	他们的	地方	在	这	引擎	-	房间	.

而他的父亲和夏普先生则在机舱里各就各位。

[ðə; ðɪ] [goʊld] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [stoʊd] [ɪn] ['mɪstər] . ['swɪfts] ['kæbɪn] .

The	gold	had	been	safely	stowed	in	Mr	.	Swift's	cabin	.
这	金子	有	到过	安全	已存放	在	先生	.	斯威夫特的	舱	.

黄金已被妥善存放在斯威夫特先生的船舱里。

[tɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rek] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['staːtiŋ] ['sɪgnəl] .

Tom	took	a	last	look	at	the	wreck	before	he	gave	the	starting	signal	.
汤姆	采取	一个	最后的	看	在	这	破坏	前	他	给予	这	开始	信号	.

汤姆在发出发令信号前，最后看了一眼残骸。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [mæs] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn]

As	he	gazed	at	the	bent	and	twisted	mass	of	steel	that	had	once	been
作为	他	凝视	在	这	弯曲	和	扭曲	大量的	的	钢	那	有	一次	到过

[ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ,

a	great	ship	,
一个	伟大的	船	,

他凝视着那堆弯曲扭曲的钢铁残骸，它曾经是一艘伟大的战舰。

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] , [blæk] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] ,

he	saw	something	long	,	black	and	shadowy	moving	around	from	the	other	side	,
他	锯	某物	长的	,	黑色的	和	阴暗的	移动	大约	从	这	其他	边	,

['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['baʊz, 'boʊz] .

coming	across	the	bows	.
未来	穿过	这	弓	.

他看到一个又长又黑又模糊的东西从另一边移动过来，穿过船头。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [bɪg] [ʃɑːrk] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['westən] .

"	There's	another	big	shark	,	"	he	observed	to	Captain	Weston	.
"	有	其他	大的	鲨鱼	,	"	他	观察到	到	队长	韦斯顿	.

“还有一条大鲨鱼，”他告诉韦斯顿船长。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['æftər] [ˌjuː 'es] .

"	They're	coming	back	after	us	.
"	它们是	未来	后退	后	我们	.

“他们会回来找我们的。”

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] .

"	The	captain	did	not	speak	.
"	这	队长	做过	不是	说话	.

船长没有说话。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dɑːrk] [fɔːrm] .

He	was	staring	at	the	dark	form	.
他	曾是	凝视	在	这	黑暗的	形式	.

他盯着那个黑影。

['sʌd(ə)nli] , [frʌm; frəm] [wʌt] [siːmd] [ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] [noʊz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər] [gliːmd] [ə; eɪ] [laɪt] ,

Suddenly	,	from	what	seemed	the	pointed	nose	of	it	,	there	gleamed	a	light	,
突然	,	从	什么	似乎	这	尖	鼻子	的	它	,	那里	闪闪发光	一个	光	,

突然，从它尖尖的鼻子处，闪过一道光。

[æz; əz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [greɪt] [aɪ] .

as	from	some	great	eye	.
作为	从	一些	伟大的	眼睛	.

仿佛出自一位慧眼之手。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ！ " [kraɪd] [tɑːm] .
" Look at that ! " cried Tom .
" 看 在 那 ！ " 哭 汤姆 .

“快看！”汤姆喊道。

" [ðæts] [noʊ] [ʃɑːrk] ！ "
" That's no shark ! "
" 那就是 不 鲨鱼 ！ "

“那不是鲨鱼！”

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][maɪ] [ə'pɪnjən] ， " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['seɪlər] ，
" If you want my opinion , " remarked the sailor ,
" 如果 你 想 我的 观点 ， " 评论 这 水手 ，

“如果你想听听我的意见，”水手说道，“

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] — [ðæt] [ʌv; əv][bɜːrg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" I should say it was the other submarine — that of Berg and his
" 我 应该 说 它 曾是 这 其他 潜艇 — 那 的 伯格 和 他的
[frendz] — [ðə; ði] ['wʌndər] .
friends — the Wonder .
朋友们 — 这 想知道 .

“我应该说那是另一艘潜艇——伯格和他的朋友们的潜艇——奇迹号。”

[ðeɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp][ðer; ðər][krɑːft][ænd; ənd][ɑːr; ər]['æftər][ðə; ði][goʊld] . "
They've managed to fix up their craft and are after the gold . "
他们有 管理 到 使固定向上 他们的 工艺 和 是 后 这 金子 . "

他们已经修好了船，现在正朝着黄金而来。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [tuː] [leɪt] ！ " [kraɪd] [tɑːm] [ɪk'saɪtɪdli] .
" But they're too late ! " cried Tom excitedly .
" 但 它们是 也 晚的 ！ " 哭 汤姆 兴奋地 .

“可是他们来晚了！”汤姆兴奋地喊道。

" [lets] [tel] [ðem; ðəm][soʊ] . "
" Let's tell them so . "
" 我们来吧 告诉 他们 所以 . "

“我们就这么告诉他们。”

" [noʊ] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" No , " advised the captain .
" 不 , " 建议 这 队长 .

“不，”船长建议道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" We don't want any trouble with them .
" 我们 不 想 任何 麻烦 和 他们 .

我们不想和他们发生任何冲突。

" ['mɪstər] . [swɪft] [keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [siː] [waɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə]
" Mr . Swift came forward to see why his son had not given the signal to
" 先生 . 迅速 来了 向前 到 看 为什么 他的 儿子 有 不是 给定 这 信号 到
[stɑːrt] .
start .
开始 .

斯威夫特先生走上前去，想看看他的儿子为什么没有发出起跑信号。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʌndər] [hæd; həd]
He was shown the other submarine , for now that the Wonder had
他 曾是 所示 这 其他 潜艇 , 为了 现在 那 这 想知道 有
[tɜːrnd] [ɑːn] ['sevrəl] ['sɜːrtʃlaɪt] ,
turned on several searchlights ,
转向 在 一些 探照灯 ,

他被带到另一艘潜艇那里，因为“奇迹号”现在已经打开了几盏探照灯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

there	was	no	doubt	as	to	the	identity	of	the	craft	.
那里	曾是	不	怀疑	作为	到	这	身份	的	这	工艺	.

这架飞行器的身份毫无疑问。

" [lets] [get] [əˈweɪ] [ˌʌnəbˈzɜːrvd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [hiː; hi] [səˈdʒestɪd] .

"	Let's	get	away	unobserved	if	we	can	,	"	he	suggested	.
"	我们来吧	得到	离开	未被观察到的	如果	我们	能	,	"	他	建议	.

“我们尽量悄悄溜走吧，”他建议道。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] .

"	We	have	had	trouble	enough	.
"	我们	有	有	麻烦	足够的	.

我们已经遇到的困难够多了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [rek] ,

"	It	was	easy	to	do	this	,	as	the	Advance	was	hidden	behind	the	wreck	,
"	它	曾是	简单的	到	做	这	,	作为	这	进步	曾是	隐	在后面	这	破坏	,

“这样做很容易，因为‘前进号’就藏在残骸后面。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [laɪts] [wɜːr; wər] [ˈgloʊɪŋ] [bʌt; bət] [ˈdɪmli] .

and	her	lights	were	glowing	but	dimly	.
和	她	灯	是	发光	但	依稀	.

她的灯光微弱但明亮。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][wɜːr; wər][soʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfaɪndɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

those	in	the	other	submarine	were	so	excited	over	the	finding	of	what	they
那些	在	这	其他	潜艇	是	所以	兴奋的	超过	这	寻找	的	什么	他们

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [rek] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtreʒər] ,

supposed	was	the	wreck	containing	the	treasure	,
据称	曾是	这	破坏	包含	这	宝藏	,

另一艘潜艇上的船员们对发现他们认为藏有宝藏的沉船残骸感到无比兴奋。

[ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [ˈlɪt(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [els] .

that	they	paid	little	attention	to	anything	else	.
那	他们	有薪酬的	小的	注意力	到	任何事物	别的	.

他们对其他任何事情都漠不关心。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðeɪl] [fiːl] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][goʊld] [gɔːn] ?

"	I	wonder	how	they'll	feel	when	they	find	the	gold	gone	?
"	我	想知道	如何	他们会	感觉	什么时候	他们	寻找	这	金子	已消失	?

“我想知道当他们发现黄金不见了时会作何感想？”

" [æskt] [tɑːm][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈlevər] [ˈstaːtiŋ] [ðə; ði] [pʌmps] .

"	asked	Tom	as	he	pulled	the	lever	starting	the	pumps	.
"	问	汤姆	作为	他	拉	这	杠杆	开始	这	水泵	.

“汤姆一边拉动操纵杆启动水泵，一边问道。”

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] , [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,

"	Well	,	we	may	have	a	chance	to	learn	,	when	we	get	back	to	civilization	,
"	出色地	,	我们	可能	有	一个	机会	到	学习	,	什么时候	我们	得到	后退	到	文明	,

“嗯，等我们回到文明社会，或许有机会学习一下。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	remarked	the	captain	.
"	评论	这	队长	.

“船长说道。”

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər] [fer] [skaɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][kɑːm]

The	surface	was	soon	reached	,	and	then	,	under	fair	skies	,	and	on	a	calm
这	表面	曾是	很快	达到	,	和	然后	,	在下面	公平的	天空	,	和	在	一个	冷静的

[siː] ,

sea	,
海	,

很快便到达了水面，然后，在晴朗的天空下，在平静的海面上，

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hoʊm] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

the	voyage	home	was	begun	.
这	航程	家	曾是	开始	.

返程之旅开始了。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [æd'væns] [seɪld] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]

Part	of	the	time	the	Advance	sailed	on	the	top	,	and	part	of	the	time
部分	的	这	时间	这	进步	航行	在	这	顶部	,	和	部分	的	这	时间

[səb'mɜːrdʒd] .

submerged	.
湮	.

“前进号”有时在水面航行，有时潜入水下。

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æksɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrwərd]

They	met	with	but	a	single	accident	,	and	that	was	when	the	forward
他们	遇见	和	但	一个	单身的	事故	,	和	那	曾是	什么时候	这	向前

[ɪ'lektrɪkl] [pleɪt] [broʊk] .

electrical	plate	broke	.
电气	盘子	打破	.

他们只遇到过一次事故，那就是前部电气板断裂。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][æft][wʌn] [stɪl] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [skruːz] , [ðeɪ] [meɪd]

But	with	the	aft	one	still	in	commission	,	and	the	auxiliary	screws	,	they	made
但	和	这	后部	一	仍然	在	委员会	,	和	这	辅助的	螺丝	,	他们	制成

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

但由于后部螺旋桨仍然可以正常运转，再加上辅助螺旋桨，他们还是取得了不错的成绩。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [dɔnd] [ðə; ði]

Just	before	reaching	home	they	settled	down	to	the	bottom	and	donned	the
只是	前	到达	家	他们	定居	向下	到	这	底部	和	穿戴	这

['daɪvɪŋ] ['suːts] [ə'gen] ,

diving	suits	again	,
潜水	西装	再次	,

快到家的时候，他们沉入海底，再次穿上潜水服。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . [swɪft] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

even	Mr	.	Swift	taking	his	turn	.
甚至	先生	.	迅速	采取	他的	转动	.

就连斯威夫特先生也轮到他了。

['mɪstər] . ['deimən] [kɔːt] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['lɔbstəz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] , [ɔːr] ,

Mr	.	Damon	caught	some	large	lobsters	,	of	which	he	was	very	fond	,	or	,
先生	.	达蒙	捕捉	一些	大的	龙虾	,	的	哪个	他	曾是	非常	喜爱	,	或者	,

达蒙先生捕到了一些他非常喜欢的大龙虾，或者说，

['ræðər] , [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [kə'rekt] , [ðə; ði] ['lɔbstəz] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

rather	,	to	be	more	correct	,	the	lobsters	caught	him	.
相当	,	到	是	更多的	正确的	,	这	龙虾	捕捉	他	.

更准确地说，是龙虾抓住了他。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [faɪn] [wʌnz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə]

When	he	entered	the	diving	chamber	there	were	four	fine	ones	clinging	to
什么时候	他	进入	这	潜水	房间	那里	是	四	美好的	一个	依恋	到

['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] [suːt] .

different	parts	of	his	diving	suit	.
不同的	部分	的	他的	潜水	套装	.

当他进入潜水舱时，发现有四只细小的虫子分别附着在他的潜水服的不同部位。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Some	of	them	were	served	for	dinner	.
一些	的	他们	是	服务	为了	晚餐	.

其中一些被端上了晚餐。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [koʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

The	adventurers	safely	reached	the	New	Jersey	coast	,	and	the	submarine
这	冒险者	安全	达到	这	新的	球衣	海岸	,	和	这	潜艇

[wʌz; wəz] [dɑːkt] .

was	docked	.
曾是	停靠	.

探险者们安全抵达新泽西海岸，潜艇也已停靠在码头。

['mɪstər] . [swɪft] [æt; ət] [wʌns] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Swift	at	once	communicated	with	the	proper	authorities	concerning	the
先生	.	迅速	在	一次	沟通	和	这	恰当的	当局	有关	这

[rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .

recovery	of	the	gold	.
恢复	的	这	金子	.

斯威夫特先生立即与有关当局联系，商讨追回黄金的事宜。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['oʊnərz] ,

He	offered	to	divide	with	the	actual	owners	,
他	提供	到	划分	和	这	实际的	所有者	,

他提出与实际所有者平分这些资产。

['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] ,

after	he	and	his	friends	had	been	paid	for	their	services	,
后	他	和	他的	朋友们	有	到过	有薪酬的	为了	他们的	服务	,

他和他的朋友们在收到服务报酬后，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] ['pɑːrti][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['bʊliən] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [hæd; həd]

but	as	the	revolutionary	party	to	whom	the	bullion	was	intended	had
但	作为	这	革命性的	派对	到	谁	这	金条	曾是	故意的	有

[gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

gone	out	of	existence	,
已消失	出去	的	存在	,

但由于这笔金银条原本要捐赠给的革命政党已经不复存在，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'fɪʃəli] [kleɪm] [ðə; ði] ['treʒər] ,

there	was	no	one	to	officially	claim	the	treasure	,
那里	曾是	不	一	到	官方	宣称	这	宝藏	,

没有人正式认领这笔宝藏。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] [tuː; tə][tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [meɪd] [æn; ən]['ekwɪtəb(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

so	it	all	went	to	Tom	and	his	friends	,	who	made	an	equitable	distribution
所以	它	全部	去	到	汤姆	和	他的	朋友们	,	WHO	制成	一个	公平	分配

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

所以所有东西都归汤姆和他的朋友们所有，他们进行了公平分配。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [dɪd][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] [bai] ['mɪsɪz] . - [ə; eɪ] [faɪn] ['daɪmənd] [rɪŋ] ,

The	young	inventor	did	not	forget	to	buy	Mrs	.	Baggert	a	fine	diamond	ring	,
这	年轻的	发明者	做过	不是	忘记	到	买	太太	.	-	一个	美好的	钻石	戒指	,

这位年轻的发明家没有忘记给巴格特夫人买一枚精美的钻石戒指。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] .

as	he	had	promised	.
作为	他	有	承诺	.

正如他承诺的那样。

[æz; əz][fɔ:r; fər][bɜ:rg][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] ['leɪtər] ,

As	for	Berg	and	his	employers	,	they	were	,	it	was	learned	later	,
作为	为了	伯格	和	他的	雇主	,	他们	是	,	它	曾是	学习	之后	,

至于伯格和他的雇主，后来人们才知道，他们的确是……

['greɪtli] [ʃə'grɪnd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rek] ['vælju:ləs] .

greatly	chagrined	at	finding	the	wreck	valueless	.
非常	懊恼地	在	寻找	这	破坏	无价值	.

发现残骸毫无价值，感到非常懊恼。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][tɑ:m][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t]

They	tried	to	make	trouble	for	Tom	and	his	father	,	but	were	not
他们	尝试	到	制作	麻烦	为了	汤姆	和	他的	父亲	,	但	是	不是

[sək'sesf(ə)l] .

successful	.
成功的	.

他们试图给汤姆和他的父亲制造麻烦，但没有成功。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:,kəust] ['kɑ:tɪdʒ] , [tɑ:m] ,

A	few	days	after	arriving	at	the	seacoast	cottage	,	Tom	,
一个	很少	天	后	抵达	在	这	海岸	小屋	,	汤姆	,

抵达海边小屋几天后，汤姆

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['deimən] [went] [tu:; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['erʃɪp] .

his	father	and	Mr	.	Damon	went	to	Shopton	in	the	airship	.
他的	父亲	和	先生	.	达蒙	去	到	-	在	这	飞艇	.

他的父亲和达蒙先生乘飞艇去了肖普顿。

['kæptɪn] ['westən] , ['gærət] ['dʒæksən][ænd; ənd]['mɪstər] . [ʃɑ:rp] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Weston	,	Garret	Jackson	and	Mr	.	Sharp	remained	behind	in	charge	of	the
队长	韦斯顿	,	阁楼	杰克逊	和	先生	.	锋利的	剩余	在后面	在	收费	的	这

[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .

submarine	.
潜艇	.

韦斯顿上尉、加勒特·杰克逊和夏普先生留下来负责潜艇。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [swɪfts] [wʊd] [ki:p] [ðə; ði][krɑ:ft][ænd; ənd][nɑ:t] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

It	was	decided	that	the	Swifts	would	keep	the	craft	and	not	sell	it	to
它	曾是	决定	那	这	雨燕	会	保持	这	工艺	和	不是	卖	它	到

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

the	Government	,
这	政府	,

最终决定由斯威夫特公司保留这艘船，而不是将其出售给政府。

[æz; əz][tɑ:m] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ]['æftər] [mɔ:r] ['treʒər] [sʌm; səm] [deɪ] .

as	Tom	said	they	might	want	to	go	after	more	treasure	some	day	.
作为	汤姆	说	他们	可能	想	到	去	后	更多的	宝藏	一些	天	.

正如汤姆所说，他们将来或许还想去寻找更多的宝藏。

" [aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst][dɪ'pɑ:zɪt] [ðɪs] [goʊld] ,

"	I	must	first	deposit	this	gold	,
"	我	必须	第一的	订金	这	金子	,

我必须先把这批黄金存起来，

" [sed] ['mɪstər] . [swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['erʃɪp] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

"	said	Mr	.	Swift	as	the	airship	landed	in	front	of	the	shed	at	his	home	.
"	说	先生	.	迅速	作为	这	飞艇	登陆	在	正面	的	这	棚	在	他的	家	.

“斯威夫特先生说道，此时飞艇正降落在他家棚子前。”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['oʊvər] [naɪt] ,

"	It	won't	do	to	keep	it	in	the	house	over	night	,
"	它	惯于	做	到	保持	它	在	这	房子	超过	夜晚	,

“把它放在屋里过夜是不行的。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['hæpi] ['hæri] [gæŋ] [ɪz][ɪn][dʒeɪl] .

even	if	the	Happy	Harry	gang	is	in	jail	.
甚至	如果	这	快乐的	哈里	帮派	是	在	监狱	.

即使“快乐哈利”团伙被关进了监狱。

" [tɑːm] [helpt] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .

"	Tom	helped	him	take	it	to	the	bank	.
"	汤姆	帮助	他	拿	它	到	这	银行	.

汤姆帮他把钱存到了银行。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [pər'hæps][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sɪŋg(ə)l][dɪ'pɑːzɪt] ['evər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

As	they	were	making	perhaps	the	largest	single	deposit	ever	put	in	the	institution	,
作为	他们	是	制作	也许	这	最大	单身的	订金	曾经	放	在	这	机构	,

当时，他们可能正在向该机构存入有史以来最大的一笔单笔存款。

[ned] ['nuːtən] [keɪm] [aʊt] .

Ned	Newton	came	out	.
内德	牛顿	来了	出去	.

内德·牛顿出场了。

" [wel] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	Well	,	Tom	,	"	he	cried	to	his	chum	,
"	出色地	,	汤姆	,	"	他	哭	到	他的	密友	,

“汤姆，你好啊，”他朝他的朋友喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

"	it	seems	that	you	are	never	going	to	stop	doing	things	.
"	它	似乎	那	你	是	绝不	去	到	停止	正在做	事物	.

“看来你永远都不会停止做事情。”

[juːv] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] . "

You've	conquered	the	air	,	the	earth	and	the	water	.	"
你已经	征服	这	空气	,	这	地球	和	这	水	.	"

你已经征服了天空、大地和水域。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [waɪl] [aɪv] [bɪn] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ned] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	What	have	you	been	doing	while	I've	been	under	water	,	Ned	?	"	asked	the	young
"	什么	有	你	到过	正在做	尽管	我已经	到过	在下面	水	,	内德	?	"	问	这	年轻的

[ɪn'ventər] .

inventor	.
发明者	.

“内德，我潜到水下的时候你在做什么？”年轻的发明家问道。

" [oʊ] , [ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [θɪŋ] .

"	Oh	,	the	same	old	thing	.
"	哦	,	这	相同的	老的	事物	.

“哦，还是老样子。”

['rʌnɪŋ] ['erəndz] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

Running	errands	and	doing	all	sorts	of	work	in	the	bank	.
跑步	跑腿	和	正在做	全部	排序	的	工作	在	这	银行	.

在银行跑腿办事，做各种各样的工作。

" [tɑːm][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] .

"	Tom	had	a	sudden	idea	.
"	汤姆	有	一个	突然	主意	.

汤姆突然想到一个主意。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . [swɪft] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	whispered	to	his	father	and	Mr	.	Swift	nodded	.
他	低声说道	到	他的	父亲	和	先生	.	迅速	点头	.

他低声跟父亲说了几句，斯威夫特先生点了点头。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɔzitid] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['prɛndʒˌgæst] , [ðə; ði][bæŋk] ['prezɪdənt] .

A	little	later	he	was	closeted	with	Mr	.	Prendergast	,	the	bank	president	.
一个	小的	之后	他	曾是	隐秘的	和	先生	.	普伦德加斯特	,	这	银行	总统	.

不久之后，他与银行总裁普伦德加斯特先生进行了密室谈话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ned] [ænd; ənd][tɑːm][wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] .

It	was	not	long	before	Ned	and	Tom	were	called	in	.
它	曾是	不是	长的	前	内德	和	汤姆	是	称为	在	.

没过多久，内德和汤姆就被叫了过来。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ned] , " [sed] ['mɪstər] . ['prɛndʒˌgæst] , [waɪl] [tɑːm]

"	I	have	some	good	news	for	you	,	Ned	,	"	said	Mr	.	Prendergast	,	while	Tom
"	我	有	一些	好的	消息	为了	你	,	内德	,	"	说	先生	.	普伦德加斯特	,	尽管	汤姆

[smaɪld] .

smiled	.
微笑	.

“我有个好消息要告诉你，内德，”普伦德加斯特先生说，汤姆笑了。

" ['mɪstər] . [swɪft] [ɜːr; ər] — [ə'hemˌə'həm] — [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɑːrdʒɪst] [dɪ'pɒzɪtəz] , [hæz; həz]['spoʊkən]

"	Mr	.	Swift	er	—	ahem	—	one	of	our	largest	depositors	,	has	spoken
"	先生	.	迅速	呃	—	嗯	—	一	的	我们的	最大	存款人	,	有	说

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ned] .

to	me	about	you	,	Ned	.
到	我	关于	你	,	内德	.

“斯威夫特先生——呃——我们最大的储户之一，他跟我谈起过你，内德。”

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['feɪθf(ə)l] .

I	find	that	you	have	been	very	faithful	.
我	寻找	那	你	有	到过	非常	忠实	.

我发现你一直非常忠诚。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌhɪr'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə'sɪstənt] [kæ'ʃɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [mʌtʃ]

You	are	hereby	appointed	assistant	cashier	,	and	of	course	you	will	get	a	much
你	是	特此	任命	助手	出纳员	,	和	的	课程	你	将要	得到	一个	很多

['lɑːrdʒər] ['sæləri] .

larger	salary	.
更大的	薪水	.

您现被任命为助理收银员，当然，您的薪水也会高得多。

" [ned] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðen] [wʌt] [tɑːm][hæd; həd] ['wɪspəd]

"	Ned	could	hardly	believe	it	,	but	he	knew	then	what	Tom	had	whispered
"	内德	可以	几乎	相信	它	,	但	他	知道	然后	什么	汤姆	有	低声说道

[tuː; tə]['mɪstər] . [swɪft] .

to	Mr	.	Swift	.
到	先生	.	迅速	.

“内德简直不敢相信，但他当时就知道汤姆跟斯威夫特先生耳语了什么。”

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪtər] [huː] [brɪŋz] [mʌtʃ] [goʊld] ['bʊliən] [tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk][kæn; kən]

The	wishes	of	a	depositor	who	brings	much	gold	bullion	to	a	bank	can
这	愿望	的	一个	储户	WHO	带来	很多	金子	金条	到	一个	银行	能

['hɑːrdli][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

hardly	be	ignored	.
几乎	是	忽略	.

对于一位将大量黄金存入银行的储户来说，他的意愿很难被忽视。

" [kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm]['soʊdə] , " [ɪn'vaɪtɪd][tɑːm] ,

"	Come	on	out	and	have	some	soda	,	"	invited	Tom	,
"	来	在	出去	和	有	一些	苏打	,	"	受邀	汤姆	,

“出来喝点汽水吧，”汤姆邀请道。

[ænd; ənd] [wen] [ned] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æn; ən]

and	when	Ned	looked	inquiringly	at	the	president	,	the	latter	nodded	an
和	什么时候	内德	看起来	询问地	在	这	总统	,	这	后者	点头	一个

[ə'sent] .

assent	.
同意	.

当内德疑惑地看向总统时，总统点头表示同意。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr] , ['sʌmθɪŋ] [wɪzd]

As	the	two	lads	were	crossing	the	street	to	a	drug	store	,	something	whizzed
作为	这	二	小伙子们	是	过境	这	街道	到	一个	药品	店铺	,	某物	嗖嗖

[pæst][ðem; ðəm] ,

past	them	,
过去的	他们	,

两个小伙子正穿过马路去药店，突然有什么东西嗖地一下从他们身边飞过。

['nɪrli] ['rʌnɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

nearly	running	them	down	.
几乎	跑步	他们	向下	.

差点把他们撞倒。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːtoʊ][wʌz; wəz] [ðæt] ? " [kraɪd] [tɑːm] .

"	What	sort	of	an	auto	was	that	?	"	cried	Tom	.
"	什么	种类	的	一个	汽车	曾是	那	?	"	哭	汤姆	.

“那是什么牌子的车？”汤姆喊道。

" [ðæt] ?

"	That	?
"	那	?

“那？

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ændɪ] - [nuː] [kɑːr] , " ['ænsər] [ned] .

Oh	,	that	was	Andy	Foger's	new	car	,	"	answered	Ned	.
哦	,	那	曾是	安迪	-	新的	车	,	"	回答	内德	.

“哦，那是安迪·福格的新车，”内德回答道。

" ['hiːz] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [lɔːz] ['evri] [deɪ] ['leɪtli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə] ['bɑːðər]

"	He's	been	breaking	the	speed	laws	every	day	lately	,	but	no	one	seems	to	bother
"	他是	到过	打破	这	速度	法律	每一个	天	最近	,	但	不	一	似乎	到	打扰

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他最近每天都违反超速法规，但似乎没有人管他。”

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [rɪtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] .

It's	because	his	father	is	rich	,	I	suppose	.
它是	因为	他的	父亲	是	富有的	,	我	认为	.

我想是因为他父亲很有钱吧。

[ændɪ] [sez] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fæstɪst] [kɑːr]['evər] [bɪlt] . "
Andy says he has the fastest car ever built . "
安迪 说道 他 有 这 最快 车 曾经 建造 . "

安迪说他拥有有史以来最快的车。

" [hiː; hi][hæz; həz] , [eɪ] ? " [riˈmɑːkt] [tɑːm] , [waɪl] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [lʊk] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" He has , eh ? " remarked Tom , while a curious look came into his eyes .
" 他 有 , 嗯 ? " 评论 汤姆 , 尽管 一个 好奇的 看 来了 进入 他的 眼睛 .

“他有啊？”汤姆说道，眼中闪过一丝好奇。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [biːt] [hɪz; ɪz] .
" Well , maybe I can build one that will beat his .
" 出色地 , 或许 我 能 建造 一 那 将要 打 他的 .

“嗯，也许我可以造出一个比他的更好的。”

" [ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] [dɪd][ɔːr][nɑːt][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ]
" And whether the young inventor did or not you can learn by reading the fifth
" 和 无论 这 年轻的 发明者 做过 或者 不是 你 能 学习 经过 阅读 这 第五
['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,
volume of this series ,
体积 的 这 系列 ,

“至于这位年轻的发明家是否成功了，你可以通过阅读本系列的第五卷来了解。”

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] ['rʌnəbaʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['spiːdiɪst] [kɑːr][ɑːn]
to be called " Tom Swift and His Electric Runabout ; Or , The Speediest Car on
到 是 称为 " 汤姆 迅速 和 他的 电的 小型快艇 ; 或者 , 这 速度最快 车 在
[ðə; ði] [roʊd] . "
the Road . "
这 路 . "

书名为《汤姆·斯威夫特和他的电动跑车；或者，路上最快的汽车》。

" [wel] , [tɑːm] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [əˈpriːʃieɪt] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ɪn] ['getɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['betər]
" Well , Tom , I certainly appreciate what you did for me in getting me a better
" 出色地 , 汤姆 , 我 当然 欣赏 什么 你 做过 为了 我 在 获得 我 一个 更好的
[pəˈzɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

“汤姆，我当然很感激你帮我找到更好的工作。”

" [riˈmɑːkt] [ned] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] .
" remarked Ned as they left the drug store .
" 评论 内德 作为 他们 左边 这 药品 店铺 .

“内德一边说着，一边离开了药店。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪd] ['nevər] [get] [prəˈmoʊtɪd] .
" I was beginning to think I'd never get promoted .
" 我 曾是 开始 到 思考 ID 绝不 得到 推广 .

“我开始觉得我永远也得不到晋升了。”

[seɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ?
Say , have you anything to do this evening ?
说 , 有 你 任何事物 到 做 这 晚上 ?

你今晚有什么安排吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
If you haven't , I wish you'd come over to my house .
如果 你 还没有 , 我 希望 你会 来 超过 到 我的 房子 .

如果你还没来过，我希望你能来我家。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [aɪ] [tʊk] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] . "
I've got a lot of pictures I took while you were away . "
我已经 得到 一个 很多 的 图片 我 采取 尽管 你 是 离开 . "

你不在的时候，我拍了很多照片。

" ['sɑːri] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] .

"	**Sorry**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**,**	**"**	**replied**	**Tom**	**.**
"	对不起	,	但	我	不能	,	"	回复	汤姆	.

“抱歉，我不能，”汤姆回答道。

" [waɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə'nʌðər] ['erʃɪp] [ɔːr][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ? "

"	**Why**	**,**	**are**	**you**	**going**	**to**	**build**	**another**	**airship**	**or**	**submarine**	**?**	**"**
"	为什么	,	是	你	去	到	建造	其他	飞艇	或者	潜艇	?	"

“怎么，你们打算再造一艘飞艇或潜艇吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] — [oʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] ,

"	**No**	**,**	**but**	**I'm**	**going**	**to**	**see**	**—**	**Oh**	**,**	**what**	**do**	**you**	**want**	**to**	**know**	**for**	**,**
"	不	,	但	我是	去	到	看	—	哦	,	什么	做	你	想	到	知道	为了	,

“不，但我打算去看看——哦，你想知道什么？”

['enihaʊ] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌʃ] .

anyhow	**?**	**"**	**demanded**	**the**	**young**	**inventor**	**with**	**a**	**blush**	**.**
无论如何	?	"	要求	这	年轻的	发明者	和	一个	脸红	.

“总之？”这位年轻的发明家脸红着问道。

" [kɑːnt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [goʊ] [siː] [ə; eɪ][gɜːrl] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [krɔːs] - ['kwestʃənd] ? "

"	**Can't**	**a**	**fellow**	**go**	**see**	**a**	**girl**	**without**	**being**	**cross**	**-**	**questioned**	**?**	**"**
"	不能	一个	同伴	去	看	一个	女孩	没有	存在	叉	-	被质问	?	"

难道一个男人就不能不经过盘问就去看个女孩子吗?

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [ned] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	**Oh**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**replied**	**Ned**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	哦	,	的	课程	,	"	回复	内德	和	一个	笑	.

“哦，当然，”内德笑着回答道。

" [gɪv] [mɪs] ['nestə] [maɪ][rɪ'gɑːrdz] , " [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [tɑːm] [blʌʃt] [stɪl] [mɔːr] .

"	**Give**	**Miss**	**Nestor**	**my**	**regards**	**,**	**"**	**and**	**at**	**this**	**Tom**	**blushed**	**still**	**more**	**.**
"	给	错过	内斯特	我的	问候	,	"	和	在	这	汤姆	脸红了	仍然	更多的	.

“请代我向内斯特小姐问好。”听到这话，汤姆的脸更红了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fer] .

But	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**	**that**	**was**	**his**	**own**	**affair**	**.**
但	,	作为	他	说	,	那	曾是	他的	自己的	事务	.

但正如他所说，那是他自己的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神